

Edoardo Mori - Lorenzo Golino

VOCABOLARIO DELLE ARMI

Italiano - tedesco - inglese

Tedesco - italiano

Inglese - italiano

8700 voci attinenti alle armi moderne ed antiche
tecnologia delle armi, militare
balistica, caccia, arceria, tiro

In appendice 1500 voci
francesi e spagnoli

Bolzano - 1997

PREFAZIONE

L'impresa di mettere assieme un vocabolario delle armi non è stata facile e siamo convinti di aver fatto una cosa utile, ma senza dubbio ampiamente perfettibile. Gli unici testi a cui si poteva attingere erano il Wörterbuch der Waffentechnik (Dizionario per la tecnica delle armi), per le lingue inglese e tedesca di C. Glück e J. Görtz, pubblicato dal DWJ nel 1972 e i vecchi Wörterbuch für die Waffen- Munitions- und Sprengstoffen di Hans Strom (Dizionario per le armi, le munizioni e gli esplosivi, seconda edizione, Suhl 1939, in cinque lingue) e Wörterbuch für Wehrmacht und Wehrtechnik (Dizionario militare per l'esercito, Stoccarda 1937, in cinque lingue) di B. Glodkowski ed altri. Perciò per molti settori abbiamo preferito attingere direttamente ai testi di caccia, arceria, ricarica, armi antiche, tiro, ecc., nelle varie lingue, estraendone i termini specifici e cercando di rinvenire l'esatta corrispondenza tra di essi. Questo spiega il motivo per cui per il francese e lo spagnolo ci siamo limitati a brevi elenchi di vocaboli: il fatto è che non disponevamo di sufficienti testi in quelle lingue per fare un'adeguata ricerca. Inoltre va detto che per queste due lingue la maggior parte dei termini sono pressoché identici a quelli italiani e quindi comprensibili senza troppe difficoltà.

La parte italiana potrà apparire a qualche lettore ridondante e troppo analitica; la spiegazione di ciò sta nel fatto che abbiamo dovuto restare coerenti alla eccezionale precisione della terminologia tedesca che ben di rado usa lo stesso termine con diverse accezioni e che rifugge dall'uso anglosassone di usare termini di uso comune, talvolta molto generici, per esprimere concetti tecnici.

Le lingue sono piene di trabocchetti ed è facilissimo prendere delle cantonate; ciò a maggior ragione in materie in cui il gergo assume una netta prevalenza. Noi abbiamo fatto tutto il possibile per evitarle, ma è certo che parecchie decine ci saranno sfuggite e che ogni esperto dei singoli settori troverà a ridire sulla traduzione italiana da noi offerta.

Quest'opera però va considerata non solo come un dizionario, ma anche come un tentativo di raccogliere la terminologia italiana in materia di armi, largamente lasciata all'estro dei singoli scrittori i quali, troppo spesso, hanno italianizzato alla bell'e meglio termini francesi o inglesi, e perciò preghiamo i lettori di non coprirci di contumelie per gli errori: sappiamo benissimo che ce ne sono!

Gli autori

Elementi di grammatica tedesca

Le seguenti note si propongono di consentire, a chi utilizza questo vocabolario ed ha scarsissime nozioni della lingua tedesca, di pronunciare decentemente i termini tedeschi e di riuscire a tradurre qualche breve frase o didascalia di testi tedeschi, ricercando i vocaboli in un dizionario e tenendo conto di alcune variabili grammaticali. Di più non è sperabile di riuscire a fare, senza un preventivo studio della grammatica, perché purtroppo il tedesco non è facile come l'inglese in cui un testo tecnico può essere sufficientemente compreso anche con il solo uso di un dizionario.

La lingua tedesca, pur avendo una grammatica abbastanza semplice e priva di complicazioni, con regole seguite sempre fedelmente, presenta difficoltà estreme per la vastità del vocabolario e per la precisione dei termini usati che, anche in relazione alla possibilità di creare infinite parole composte, non ha eguale in nessun'altra lingua; mentre l'italiano e l'inglese, in molti casi, per indicare un oggetto, devono servirsi di una serie di preposizioni (la molla del grilletto dell'acciarino a percussione), il tedesco può creare un solo vocabolo che assume vita propria e indica specificamente una sola cosa, senza possibilità di equivoci.

Il tedesco usa il nostro stesso alfabeto di 26 lettere con in più una sola lettera: la *ß* che in alcuni casi sostituisce le lettere *ss* e di cui nella scrittura a macchina può farsi a meno, con l'unico inconveniente di trovarsi talvolta parole con tre esse di seguito.

Le lettere si pronunziano in genere come quelle italiane, salvo alcune particolarità.

Vocali raddoppiate e dittonghi:

aa, ee, oo appartenenti alla stessa sillaba si pronunziano come una sola vocale allungata. Se appartenenti a diverse sillabe, si pronunziano entrambe e staccate.

ie appartenenti alla stessa sillaba accentata si pronunziano come una *i* lunga (*Liebe* = *liibe*); in sillaba non accentata si pronunziano *ie* facendo appena sentire la *e* (*Familie* = *familie*);

ei si pronunzia *ai* (*frei* = *frài*);

ey si pronunzia *ai*;

eu si pronunzia *oi* (*Freude* = *fròide*);

au si pronunzia *au* con l'accento sulla *a* (*Baum* = *bàum*);

Le vocali *a, o, u*, possono prendere la dieresi (Umlaut) e cambiano così di suono:

ä = *e* aperta (*Bär* = *bèr*);

ö = *eu* francese (*König* = *keunigh*);

ü = *u* francese o lombardo (*müde* = *mude fr.*);

äu = *oi* (*Bäume* = *bòime*);

Consonanti:

c davanti ad *e, i, y, ä, ö*, si pronunzia come *z* dolce (*Cäsar* = *zésar*); *c* negli altri casi come la *c* dura italiana;

ch preceduto da *a, o, u, au* ha un suono particolare, un po' gutturale come *kh* (*Macht* = *makht*);

ch preceduto dalle altre vocali ha un suono più dolce, quasi come *sc* dolce di "scena", ma meno strascicato (*Milch* = *milsc*);

In parole straniere conserva il suono originario (*Chor* = *kor*);

ck e *kk* si pronunziano come *cc* della parola bocca (*Acker* = *akker*);

g è sempre dura come in ghio (*Gott* = *gott*);

gn si pronunzia separando le lettere (*regnen* = *reg-nen*);

h è aspirata prima di una vocale all'inizio di una sillaba (*Hund* = *hhund*);

h è muta dopo una vocale, che però viene pronunziata lunga (*Jahr* = *iàar*);

j è una consonante e si pronunzia come *i* (*Jahr* = *iàar*);

k si pronunzia come *c* duro (*Kind* = *chind*);

ph si trova in parole straniere e si pronunzia come *f* (*Philosoph* = *filosòf*);

qu si pronunzia come *qv* (*Quelle* = *qvèlle*);

s seguita da vocale ha suono dolce come in rosa (*Nase* = *nàse*);

s negli altri casi ha suono aspro come *ss* (*Glas* = *glass*);

ss o *ß* ha sempre suono aspro (*Tasse* = *tàsse*);

sch ha il suono di *sc* in scena (*Asche* = *àsce*; *Tisch* = *tisc*);

st ed sp all'inizio della parola si pronunziano alla napoletana come se fossero scritti (in tedesco) scht o schp (*Spiel* = schpiil);
tsch si pronunzia come la doppia cc dolce di riccio (*deutsch* = doicc);
tz suona come zz (*Platz* = plazz);
v si pronunzia f (*Vater* = fäter) salvo che in parole straniere (*Violine* = violine);
w corrisponde alla v italiana;
z suona sempre aspra come in ozio (*zehn* = zeen);
y non preceduta da e si pronunzia come la u francese (*Typ* = tup fr.);

Accento tonico

Le parole tedesche recano l'accento tonico sulla sillaba radicale e quindi, in genere, sulla penultima sillaba. Nelle parole straniere viene quasi sempre conservato l'accento d'origine. Nelle parole composte ogni componente conserva il suo accento, ma quello sulla prima parola è un po' più accentuato.

Iniziali

A differenza delle altre lingue europee il tedesco scrive con l'iniziale maiuscola tutti i sostantivi e tutti i verbi od aggettivi sostantivati, nonché gli aggettivi derivati da nomi propri (*kantiano* = *Kantisch*; *parigino* = *Pariser*). Nella parte tedesco-italiano di questo vocabolario, gli aggettivi ed i verbi compaiono quindi con la lettera minuscola per distinguerli dai sostantivi; si tenga però presente che il verbo e l'aggettivo sostantivati vengono scritti con la maiuscola (*ziehen*, tirare; *Ziehen*, l'atto di tirare)

Le parole composte

Il vocabolario tedesco è praticamente infinito poiché esso consente infinite combinazioni di parole che, raggruppate in un univo vocabolo, gli fanno assumere vita autonoma. Invece di dire "la molla del grilletto dell'acciarino a percussione" il tedesco è talvolta capacissimo di creare un'unica mostruosa parola quale *Perkussions-schloß-abzugs-feder* (i trattini li aggiungo io per separare i vari componenti).

A differenza dell'italiano, in tedesco vige la regola secondo cui la parola determinante precede quella determinata: noi diciamo cava-tappi (cava, generico e tappo, che precisa che cosa si cava) e i tedeschi dicono invece tappi-cava (*Korkenzieher*). Il problema è di distinguere le combinazioni estemporanee da quelle che hanno assunto vita autonoma, entrando nei dizionari e assumendo talvolta significati non direttamente desumibili dai singoli componenti. Ad esempio la parola *Kugel* vuol dire palla o sfera e la parola *Lager* vuol dire magazzino, deposito, letto, campo; invece di dire mucchio di sfere posso scrivere *Kugelhaufen*, ma il termine non compare ovviamente in alcun dizionario; invece vi si trova *Kugelregen* (pioggia di pallottole) perché il termine assume un significato proprio (noi diremmo pioggia di fuoco); vi si trova ancora la parola *Kugellager*, che si sarebbe indotti a tradurre deposito di palle, ma che invece vuol dire, imprevedibilmente, cuscinetto a sfere e *Kugelteil* che non è un pezzo di sfera (*Teil* = parte), ma il maschio del bottone automatico; il che non toglie che in un testo si possa trovare lo stesso vocabolo per indicare proprio un pezzo di sfera!

Quando si susseguono due parole composte, separate da una congiunzione, che terminano entrambe per il medesimo elemento, il primo viene sostituito da un trattino; perciò invece di scrivere *langläufig und kurzläufig*, si scriverà *lang- und kurzläufig*.

Per chi legge un testo tedesco senza essere un buon conoscitore della lingua ed avere acquisito un sufficiente orecchio vi sono quindi i seguenti problemi:

- riconoscere i vari componenti della parola composta (in genere due, ma talvolta anche tre o quattro), il che non sempre è facile;
- comprendere quale dei vari significati che una parola può assumere, è stato utilizzato (si vedano i vari significati di *Lager*: *Lagerleben* è la vita al campeggio, ma, in un testo storico, potrebbe anche indicare la vita in un campo di concentramento; *Lagerbuchse* non è il fucile usato nei *Lager*, ma una bronzina);
- percepire se per caso il vocabolo non abbia assunto un significato autonomo imprevedibile.

In molti casi il primo componente della parola composta assume una s finale, ricordo dell'originario genitivo (*Krieg* = guerra, *Kriegswaffe* = arma da guerra).

L'articolo e il sostantivo

La lingua tedesca, originariamente con declinazioni come il latino, le ha in parte perdute e i sostantivi subiscono modeste variazioni in relazione al caso. In linea generale si può dire che i sostantivi maschili e neutri prendono una s finale al genitivo (la casa = *das Haus*, della casa = *des Hauses*) e che tutti i sostantivi prendono una n finale al dativo plurale (la madre = *die Mutter*, alle madri = *den Müttern*). Alcuni so-

stantivi prendono la *n* in tutti i casi del plurale. Caratteristica della lingua tedesca è che molti sostantivi, passando dal singolare al plurale, mutano il suono della sillaba radicale. Il mutamento avviene, per le lettere *a, o, u*, mediante la dieresi. Quindi:

<i>das Brot</i>	il pane,	i pani	<i>die Bröte</i>
<i>der Arzt</i>	medico,	i medici	<i>die Ärzte</i>
<i>der Fluß</i>	il fiume,	i fiumi	<i>die Flüsse</i>

Quindi, nel ricercare il significato di singoli componenti di parole composte bisogna tener conto del fatto che essi possono comparire in un dizionario in forme leggermente diverse.

Le desinenze della declinazione sono state invece conservate dall'articolo, dai pronomi dimostrativi e dall'aggettivo non preceduto dall'articolo, secondo il seguente schema

	Singolare			Plurale
	Masch	Femm	Neut	M/F/N
Nom.	der	die	das	die
Gen.	des	der	des	der
Dat.	dem	dem	dem	den
Acc.	den	die	das	die

Quindi si potranno avere le seguenti varianti.

cane bello	<i>schöner Hund</i>
cagna bella	<i>schöne Hundin</i>
bella vita	<i>schönes Leben</i>
il cane bello	<i>der schöne Hund</i> (la <i>r</i> cade perché già contenuta in <i>der</i>)
un cane bello	<i>ein schöner Hund</i> (la <i>r</i> rimane perché <i>ein</i> non indica di per sé il caso)
del bel cane	<i>des schönen Hundes</i>
i bei cani	<i>die schönen Hunde</i>

Come si vede, le desinenze di aggettivo e sostantivo sono soggette a notevoli mutazioni la cui comprensione richiede un buono studio della grammatica tedesca. Per la ricerca sul dizionario sarà sufficiente basarsi sulla radice della parola che rimane inalterata, salvo i casi in cui essa assume la dieresi al plurale.

I pronomi personali sono:

Io = *ich* tu = *du* egli (masc) = *er*, essa (femm) = *sie*, esso (neutro) = *es*, noi = *wir*, voi = *ihr*, essi = *sie*, loro (forma di cortesia eguale al Lei italiano) = *Sie*

I verbi:

Il verbo ausiliare essere assume la seguente coniugazione al presente:

ich bin, io sono

du bist, tu sei

er/sie/es ist, egli è

wir sind, noi siamo

ihr seid, voi siete

sie (Sie) sind, essi (Loro) sono

L'imperfetto assume la forma *war* al singolare (egli era = *er war*) e *waren* al plurale (noi eravamo = *wir waren*).

Il futuro viene formato con l'ausiliario *werden* seguito dall'infinito (io andrò = *ich werde gehen*).

Il condizionale con l'ausiliario *würden* (io andrei = *ich würde gehen*).

Altri verbi ausiliari sono:

müssen, dovere (necessità), *sollen*, dovere (obbligo), *wollen*, volere, *können*, potere (essere capace), *dürfen*, potere (avere il permesso), *haben* (avere).

I verbi regolari hanno una coniugazione molto semplice e formano il passato aggiungendo alla radice una *t* (*loben*= lodare; *lobte* = lodava o lodò); il participio passato (che con i verbi ausiliari *sein*, *werden*, *haben*, forma le altre forme più comuni) è formato premettendo il prefisso *ge* e aggiungendo una *t* finale: lodato = *gelobt*).

I verbi irregolari formano il passato e il participio passato in modo imprevedibile, per cui occorre ricercarne le forme sul dizionario.

Costruzione della frase

Purtroppo per il lettore che non abbia una buona conoscenza della lingua, il tedesco, che ha una costruzione regolare della frase principale con il verbo sempre al secondo posto (il cane è bello - bello è il cane - oggi è il cane bello), diventa complicato con i verbi composti e nelle frasi subordinate.

Nelle frasi subordinate il verbo viene spostato alla fine della frase, il che può voler significare anche alcune righe dopo! Ad es. la frase "Io ritengo che tu abbia riparato il fucile che hai ereditato da tuo padre", in tedesco avrebbe la seguente costruzione: "io ritengo che tu il fucile che tu da tuo padre ereditato hai, riparato abbia".

Nella frase principale hanno un comportamento del tutto particolare i verbi composti con determinate preposizioni e avverbi (*an - auf - aus - bei - mit - nach - vor - zu*, ecc.) che si staccano dal verbo base e finiscono in fondo alla frase principale. Ad esempio, se il verbo de-gradare fosse uno di tali verbi in tedesco non si direbbe "il comandante de-gradò il soldato", ma "il comandante gradò il soldato de".

Quindi la frase di cui sopra, in definitiva, potrebbe suonare: io tengo ri, che tu il fucile che tu da tuo padre ereditato hai, riparato abbia!

E. M.

- A buccia d'arancio** # *punziert* (trattamento di impugnatura).
- A cani interni** # *hahnlos*; I: hammerless.
- A canna lunga** # *langläufig*; I: longbarrelled.
- A caricamento manuale** # *Handlader*; I: handloader.
- A cavallo!** # *Aufgesessen!* (comando).
- A chiusura metastabile** # *halbstarrverriegelnd*; I: delayed blowback.
- A colpo singolo** (agg.) # *einschüssig* (agg.); *Einzellader* (sost.); I: single shot; F: fusil à un coup; S: fusil de un tiro.
- A due stadi** (missile) # *Zweistufig*; I: two staged.
- A due tagli** # *zweischneidig*; I: double-edged; F: à deux tranchants; S: de dos filos.
- A foglia di salice** # *blattförmig* (di lame).
- A forma di tubo** # *röhrenförmig*; I: tubular; tube-like.
- A guida laser** # *lasergelenkt*; I: laser guided (drived).
- A muso di cane** # *schnauzenförmig* (visiera).
- A numeri corrispondenti** # *nummerngleich* (le varie parti di un'arma); I: with matching numbers; all matching numbers.
- A prova di pallottola** # *schußsicher*; I: bullet-proof; shot-proof; shell-proof.
- A prova d'idiota** # *narrensicher*; I: failproof; foolproof.
- A salve** # *blind*; I: load blank; F: charger à blanc ou à poudre; S: cargar con pólvora sola.
- A tiro** # *in Schußweite*; I: within range.
- Abbassare la baionetta** # *Bajonett fallen*.
- \ l'arma già imbracciata** # *absetzen* (ven.); F: désépauler; S: descansar o bajar el fusil.
- Abbattimento** # *Abschuß* (di un aereo); F: descente.
- Abbattuta** # *Abatis*; *Verhau*; *Gebückbaumbefestigung*; I: abatis; F: abatis de branches; S: tala; obstáculo de ramas; fajina estacada.
- \ di tronchi** # *Baumsperre*.
- \ naturale** # *Baumverhau*.
- Abbattuto** # *gesichert* (posizione del cane); I: safe position.
- Aberrazione** # *Aberration*; I: drift.
- Abilità nel tiro** # *Schießkunst*; I: musketry.
- Abrasivo** # *Schleifmittel*; I: abrasive.
- Accampamento** # *Lager*; I: bed; bearing; lodgment; seat; support.
- Accelerare** # *beschleunigen*; I: accelerate.
- Accelerazione** # *Beschleunigung*; I: acceleration.
- Accendere** # *zünden*; I: ignite; prime; F: allumer; S: encender.
- Accendiesca** # *Schlageisen*; *Feuereisen*; *Steinfeuerzeug* (per accendere il fuoco).
- Accendimiccia** # *Zündleine*; I: slow matchigniter.
- Accenditore** # *Anzünder*; I: lighter; igniter.
- \ a matita** (tubicino contenente un filo sciolto da un acido) # *Bleistiftzünder*; I: chemical delay pen fuse.
- \ a pressione** # *Druckzünder*; I: pressure igniter; pressure firing device.
- \ a strappo** # *Reißzünder*; I: pull action igniter.
- \ ad asta per mine anticarro** # *Kippstabzünder* I: tilt rod fuse.
- \ per miccia lenta** # *Pulverzündschnur*; I: cord igniter.
- Accensione** # *Zündung*; I: detonation; firing; ignition; priming; F: allumage; ignition; S: inflamación
- \ a batteria** # *Batteriezündung*; I: battery ignition.
- \ a miccia** # *Luntenschloßzündung*; I: match-lock ignition; F: percussion à mèche.
- \ a nastro di inneschi** (Maynard) # *Streifenzündung*; I: tape-priming system.
- \ a percussione** # *Perkussionszündung*; I: percussion ignition; percussion priming; F: percussion à capsule; S: inflamación por percusión.
- \ a pietra** # *Steinschloßzündung*; I: flintlock ignition; F: percussion à silex.
- \ a pressione d'aria** # *Druckluftzündung*.
- \ a rottura** # *Abreißzündung*; F: allumage à rupture; S: encendido por ruptura; chispa por ruptura.
- \ a ruota** # *Radschloßzündung*; I: wheel-lock ignition; F: percussion à rouet.
- \ a spillo o Lefauchaux** # *Stiftzündung*; *Lefauchaux-Zündung*; I: pin-fire; F: percussion à broche.

\ **dalla parte superiore** # *Oberzündung*; I: radial vent.
 \ **del solo polverino** # *Vorbrennen* (avancarica).
 \ **di riserva** # *Reservezündung* (in siluri e mine marine); I: auxiliary fuse.
 \ **elettrica** # *elektrische Zündung* (di detonatori) ; I: electrical detonation.
 \ **prematura** # *Vorzündung*; I: preignition; F: allumage prématuré; S: explosión prematura.
 \ **ritardata** # *Nachzündung*; I: delayed ignition.
Accessori # *Zubehör*; I: accessories; F: garnitures; S: accesorios.
Accetta da guerra # *Streithacke*; I: adze.
Accettazione # *Annahme*; I: adoption.
Acciaio # *Stahl*; I: steel; F: acier; S: acero.
 \ **al carbonio** # *Kohlenstahl*; I: carbon steel.
 \ **al cromo** # *Chromstahl*; I: chrome steel.
 \ **al cromo-molibdeno** # *Chrom-Molybdän-Stahl*; I: chromemolybdenum steel.
 \ **al manganese** # *Manganstahl*; I: manganese steel.
 \ **al nichelcromo** # *Chromnickelstahl*; I: nickel chrome steel.
 \ **al nichelio** # *Nickelstahl*; I: nickelsteel.
 \ **al tungsteno** # *Wolframstahl*; I: tungsten steel.
 \ **balistico** # *Panzerstahl*; I: armo (u)r steel.
 \ **cesellato** # *Ziselierstahl*; I: chisel steel.
 \ **da bonifica** # *Vergütungsstahl*; I: heat-treated steel.
 \ **di crogiuolo** # *Tiegelgußstahl*; I: crucible steel.
 \ **di qualità** # *Qualitätsstahl*; I: high-grade steel.
 \ **dolce** # *Flußstahl*; I: ingod-steel; soft steel.
 \ **dolce** # *weicher Stahl*; I: mild steel.
 \ **forgiabile** # *schmiedbarer Stahl*; I: forge steel.
 \ **fucinato** # *Schmiedestahl*; I: forged steel; wrought steel.
 \ **fuso** # *Gußstahl*; I: cast steel; furnace steel; steel castings.
 \ **grezzo** # *Rohstahl*; I: crude steel; natural steel; raw steel.
 \ **inossidabile** # *rostfreier Stahl*; I: stainless steel; corrosion resisting steel.
 \ **per molle** # *Federstahl*; I: spring steel.
 \ **rullato a freddo** # *kaltverformter Stahl*; I: cold rolled steel.
 \ **saldato a pacchetto** # *Gerbstahl*; I: shear-steel; weldsteel.
 \ **speciale** # *Sonderstahl*; I: special steel.
 \ **temprato** # *gehärteter Stahl*; I: hardened steel; tempered steel; F: acier trempé; S: acero endurecido.
 \ **temprato ad aria** # *Lufthärttestahl*; I: air hardening steel.
 \ **arco d' ~** # *Stahlbogen*; I: steel bow.
 \ **blindatura con piastre d' ~** # *Stahlplattenpanzerung*; I: steel plate lining.
 \ **filo d' ~** # *Stahldraht*; I: steel wire.
 \ **fodero d' ~** # *Stahlscheide*; I: steel sheath.
 \ **incisioni su ~** # *Stahlstich*; I: steel engraving.
 \ **involucro di granata d' ~** # *Stahlhülse*; I: steel shell.
 \ **lamiera d' ~** # *Stahlblech*; I: steel plate; sheet steel; S: chapa de acero.
 \ **lana d' ~** # *Stahlwolle*; I: steel wool.
 \ **lega d' ~** # *Stahllegierung*; I: steel alloy.
 \ **manicotto guida d' ~** # *Stahlfutter*; I: steel bushing; S: grano de acero.
 \ **molla d' ~** # *Stahlfeder*; I: steel spring.
 \ **molla d' ~ ad anello** # *Stahlfederring*; I: lockwasher.
 \ **nastro d' ~** # *Stahlgurt* (tipo Prideau per mitragliatrici) ; I: metallic link belt.
 \ **piastra d' ~** # *Stahlplatte*; I: steel plate; F: plaque d'acier; S: plancha de acero.
 \ **proiettile con nocciolo d' ~** # *Stahlkerngeschoß*; I: steel core bullet; F: balle noyau en acier; S: bala con núcleo de acero.
 \ **proiettile con punta d' ~** # *Stahlspitzgeschoß*; I: steel-pointed bullet.
 \ **proiettile d' ~** # *Stahlgeschoß*; I: steel bullet; steel projectile.
 \ **proiettile mantellato in ~** # *Stahlmantelgeschoß*; I: steel jacketed bullet; F: balle à enveloppe d'acier; S: bala blindada en acero.
Acciarini # *Kontakthörner* (punte che spuntano dalle mine galleggianti e urtati la fanno esplodere).

Acciarino (per accendere il fuoco) # *Schlageisen*.
Acciarino (mecc.) # *Schloß*; I: bolt; lock.
 \ **a cane inferiore** # *Unterhammerschloß* (acciarino capovolto); I: underhammer lock.
 \ **a cani esterni con cartella** # *Hahnseitenschloß* (Holland-Holland a cani esterni).
 \ **a focile** # *Steinschloß*; I: flintlock; pyrites lock; F: platine à silex; S: eslabón con piedra.
 \ **a nastro di inneschi** # *Bandzündpillenschloß*; I: tape lock.
 \ **a percussione** # *Perkussionschloß*; *Zündhütchenschloß*; *Krappenschloß*; ; I: percussion lock; cap lock.
 \ **a percussione a catenella** # *Kettenschloß*.
 \ **a percussione tutto indietro** # *Rückschloß*.
 \ **a pulverino** # *Zündpulverschloß* (Forsyth).
 \ **alla Micheletta** # *spanisches Schloß* (alla spagnola).
 \ **alla moderna** # *französisches Schloß*; *Steinschloß*; *Flintenschloß*; I: french flintlock.
 \ **con innesco a pillola** # *Zündpillenschloß*; I: (fulminate) pellet lock; pill-lock.
 \ **con innesco a tubicino** # *Zündröhrschloß*; I: tube lock.
 \ **con innesco di carta** # *Zündblättchenschloß*; I: patch lock.
 \ **con molla a spirale** # *Spiralfederschloß*.
 \ **con molla tutta indietro** # *rückliegendes Schloß*; I: back action lock.
 \ **con ritorno automatico del cane in mezza monta** # *Rückspringschloß*; I: rebounding lock.
 \ **esterno** # *angesschraubtes Schloß*.
 \ **esterno** # *angesetztes Schloß*.
 \ **molla avanti su cartella** # *vorliegendes Seitenschloß*; I: side-lock bar action.
 \ **molla avanti** # *vorliegendes Schloß*; I: fore-action lock.
 \ **molla dietro** # *rückliegendes Seitenschloß*; I: side-lock back action.
 \ **per fucile** # *Gewehrschloß*; I: gunlock.
 \ **rimbalzante** # *Reaktionschloß*.
 \ **su cartella** (tipo Holland-Holland) # *Seitenschloß*; I: side lock; F: contre platine; platine
 \ **tipo Anson Deeley** # *Kastenschloß*.
 \ **cartella dell' ~** # *blinde Seitenschloßplatte*; I: dummy side plate.
Accomodazione dell'occhio alle distanze # *Akkommodation*.
Accompagnamento # *Begleit-* (in parole composte).
Accompagnare il selvatico durante la mira # *mitschwingen, mitfahren*.
Accoppiamento di canne # *Laufverbindung*; *Laufkuppung*; I: junction of barrels; F: assemblage des canons; S: acoplamiento de cañones.
Accoppiare # *garnieren* (le canne).
Accoppiatore # *Laufgarnierer* (operaio specializzato che assembla canne e manicotto).
Accorciatore di allungo # *Overdraw* (arco).
Accorciatore di bossoli # *Hülsentrimmer* (ric.); *Hülsenfräse*; *Hülsenkürzer*; I: case trimmer.
Accorciatura del bossolo # *Hülsenkürzen* (ric.).
Accuratezza # *Schußgenauigkeit*; I: accuracy.
Accuratezza di accoppiamento # *Paßgenauigkeit*; I: accuracy of fit.
Accuratezza di tiro # *Zielsicherheit*; I: accuracy of fire.
Accurato # *genau*; I: accurate; precise.
Acido cloridrico # *Salzsäure*; I: hydrochloric acid.
Acido nitrico # *Salpetersäure*; I: nitric acid; S: ácido nítrico.
Acido picrico # *Pikrinsäure*; *Pikrinit* (come esplosivo); I: picric acid.
Acido solforico # *Schwefelsäure*; I: sulfuric acid.
Acqua pesante # *schwerer Wasserstoff*.
Acquisire, acquistare (un'arma) # *erwerben*.
Acquisizione, acquisto (di un'arma) # *Erwerb*.
Acquisizione degli obiettivi # *Zielzuweisung*; I: assignment of targets; F: répartitions des objectifs; S: designación de blancos.
Acromatico # *achromatisch*.
Acuto # *spitz*; *fein*; *dünn*; I: sharp; pointed; tapering.
Ad ammortizzazione magnetica # *magnetisch gedämpft* (di bilancia).
Ad anelli, gazzarina # *beringt* (di cotta).
Ad angolo ottuso # *stumpfwinklig*; I: obtuse-angled; blunt-edged.

Adarga # *Adarga* (scudo).
Adattamento # *Anpassung*; I: accomodation; adaptation; fitting.
Adattare # *passen; anpassen*; I: fit match; accommodate; adapt; fit.
Adattato # *angepaßt; aptiert*; I: accomodated; adapted; fitted; converted.
Adattato, adatto # *passend*; I: fitting; matching.
Adattatore # *Paßstück; Aufsteckvorrichtung*; I: adapter.
\ di calibro # *Einsteckvorrichtung*; I: adapter.
\ di impugnatura # *Griffstückadapter*; I: grip adapter.
\ per calcio di pistola # *Pistolengriffadapter*; I: pistol grip adapter.
\ per colpo singolo # *Einzelschußadapter*; I: single shot adapter.
\ per fucile a pallini # *Schrotlaufadapter*; I: shotgun adapter.
Addestramento # *Übung*; I: drill; practice; training; F: exercise; S: prácticas.
\ al tiro (teoria) # *Schießlehre*; I: theory of gunnery.
\ al tiro (pratica) # *Schießausbildung*; I: rifle training; marksmanship training; S: instrucción de tiro.
\ di soldati # *Drill*; I: training; drilling; F: dressage; S: entrenamiento.
Aderente # *haftend*; I: adhesive.
Aderire # *haften; kleben*; I: adhere; stick.
Adesione # *Haften; Kleben; Adhesion*; I: adhesion.
Adesivo # *selbstklebend*; I: self-sticking; adhesive.
Adoperare # *benutzen*; I: employ; handle; use.
Adottare # *annehmen*; I: adopt; introduce.
Adozione # *Annahme; Einführung*; I: acceptance; adoption; introduction.
Adunata per il cambio di guardia # *Vergatterung*.
Aereo o ad aria # *Luft-* (in parole composte).
Aereoplanino teleguidato # *Fernbediente Kleinfluggerät; Drone*; I: RPV, Remote Piloted Vehicle.
Aeriforme # *luftartig*; I: gaseous.
Affidamento (di un'arma) # *Überlassung*.
Affilare # *schleifen; schärfen; wetzen*; ; I: grind; sharpen; whet; F: affiler; émoudre; S: aguzar; afilar.
Affilare con la cote # *ziehschleifen*; I: hone.
Affilatura con la cote # *Ziehschleifen*; I: honing.
Affilare una lama longitudinalmente # *querschleifen; zwerchsschleifen*.
Affilato (lama) # *scharf*; I: sharp; F: affilé; S: cortante.
Affilato ad olio # *ölgeschliffen*; I: oilrubbed.
Affilato con taglio a cuneo # *derb geschliffen* (lama).
Affilato con taglio a profilo ogivale # *ballig geschliffen* (lama).
Affondare # *versenken*; I: sink; countersink.
Affumicatura # *Verschmauchung; Beschmauchung* (da sparo); I: carbon buildup.
Affustamento # *Lafettierung*; I: trail assembly; F: affûtage; S: montage de la pieza sobre la cureña.
Affustino # *Pivotlafette*; I: pivot-type mount; turntable carriage.
Affusto # *Lafette; Geschützlafette*; I: (gun) carriage; (gun) mount; F: affût; S: cureña.
\ a blocco # *Kastenlafette*; I: box trail gun carriage; F: affût monoflèche; S: cureña de cajón.
\ a candeliera (girevole) # *Schwenklafette; Sockellafette*; I: pedestal mount; swivel mount; swivel gun mount.
\ a cassa # *Kistellafette*.
\ a cosce divaricabili # *Spreizlafette*; I: split-trail (gun carriage); F: affût biflèch ou évasée; S: cureña biflecha.
\ a culla # *Wiegenlafette*; I: cradle mount; F: affût à berceau; S: cureña de cuña.
\ a deformazione # *Stauchlafette*; I: telescope carriage; retractable gun mount.
\ a depressione (per il tiro verso il basso da fortezze) # *Depressionslafette*.
\ a forca (primitivo per artiglierie) # *Drehbasse*; I: swivel gun.
\ a perno # *Pivotlafette*; I: pivot-type mount;
\ a ruote # *Radlafette*; I: wheeled gun carriage; F: affût à roues; S: cureña de ruedas.
\ a scomparsa # *Verschwindlafette*; I: disappearing mount.
\ a slitta # *Bocklafette; Rahmenlafette*; I: frame-type gun carriage; slide carriage; F: affût à châssis; S: cureña de marco.
\ a trave # *Balkenlafette*.

\ **a treppiede** # *Dreibeinlafette*; *Lafettenaufsatzstück*; I: tripod extension piece; tripod mount; F: trépied; S: afuste trípode.
 \ **a vomere elastico** # *Federspornlafette*; I: carriage with elastic trail spade; F: affût à bêche de crosse élastique; S: arado de contera elástico.
 \ **da fortezza** (cioè non spostabile) # *ortsfeste Lafette*; I: stationary (gun) mount.
 \ **ferroviario** # *Eisenbahnlafette*.
 \ **fisso** (cioè quello non girevole) # *starre Lafette*; I: fixed (gun) mount.
 \ **gemello o doppio** # *Zwillingslafette*; I: twin mount.
 \ **mobile** # *Gelenklafette*; I: pivot carriage; F: affût mobile; S: cureña articulada.
 \ **per artiglieria navale** # *Schiffslafette*; S: montaje de marina.
 \ **regolabile** (quello antico) # *Richtlafette*.
 \ **semovente** # *Selbstfahrlafette*; I: self-propelled gun; F: canon automotor; S: cañón automotor.
 \ **speciale** # *Sonderlafette*; I: special gun mount.
 \ **superiore** # *Oberlafette*; I: top-carriage; F: affût supérieure; S: sobracureña
 \ **tubolare** # *Röhrenlafette*; I: tubular mount; tubular trail; F: affût tubulaire; S: cureña tubular.
 \ **cassettino d'** ~ (di coda) # *Lafettenkasten*; I: tail box; F: coffre d'affût ou de flèche; S: caja de la cureña.
 \ **coda d'** ~ # *Lafettenschwanz*; I: trail; F: crosse; S: cola de cureña.
 \ **cofano d'** ~ # *Lafettenkasten*; I: trail box.
 \ **telaio d'** ~ # *Lafettengestell*; I: carriage body.
 \ **telaio d'** ~ # *Lafettenrahmen*; I: slide frame; F: châssis flèche; S: marco de cureña; bastidor de cureña.
 \ **testata d'** ~ # *vordere Lafettenkörper*; S: cuerpo de la cureña.
 \ **vomere dell'** ~ # *Lafettensporn*; I: trail spade; F: bêche de crosse; S: arado o uña de contera.
Agemina # *Tausia*; I: inlaid work; F: incrustation.
Agenti chimici irritanti # *Reizkampfstoffe*; I: irritating agents; F: gaz irritants; S: gases o tóxicos irritantes.
Agganciare (il cannone all'avantreno) # *aufprotzen*; I: limber up; F: accrocher; ; S: enganchar; poner los armones.
Aggancio dalla volata # *Vordergelenk*; I: forward link; front toggle link.
Aggiustaggio o regolazione di precisione # *Feineinstellung*; I: fine setting; fine tuning; precision adjustment; F: réglage de précision; S: ajuste de precisión.
Aggiustamento # *Schußverbesserung*; I: firing correction.
Aggiustamento del tiro # *Justierung*; I: adjustment; setting; F: réglage du tir.
Aggiustare il tiro, collimare # *justieren*; I: adjust; collimate; F: ajuster; S: ajustar.
Aggressivi chimici # *Kampfstoffe*; I: chemical warfare agents; F: agents de guerre chimique; S: agresivos químicos.
Aggressivi chimici asfissianti # *erstickende Kampfstoffe*.
Aggressivi chimici gassosi # *Luftkampfstoffe*.
Aggressivi chimici vescicanti # *ätzende Kampfstoffe*; I: blister gases; F: gaz vésicants ou moutarde; S: gases vescicantes o corrosivos.
Aggressivo inabilitante # *Psychokampfstoff*; I: stun agent.
Ago # *Nadel*; I: needle.
Aguto # *Eisenstachel* (brocco a chiodo della mazza ferrata).
Aguzzare # *schärfen*; I: sharpen.
Ahlspieß # *Ahlspieß* (tipo di quadrellone con disco d'arresto, da breccia); I: thrusting spear.
Aiutante del profosso # *Steckenknecht*.
Ala # *Flügel*; I: wing.
Ala di spallaccio # *Stoßkragen*; I: shoulder wing.
Alabarda # *Hellebarte* (alabarda del 16 secolo con larga cuspid e asta corta); *Helmbarte* (denominazione originaria del tipo con lunga asta); *italienische Helmbarte* (in Italia senz'altra precisazione!); *Roßschinder* (in ted. alabarda italiana); I: halberd; F: hallebarde; S: alabarda.
 \ **a doppia scure** # *Doppelbeinhelmbarte*.
Albero (mecc.) # *Welle*; I: axle; pin; shaft; stud.
Albero a gomiti # *Kurbelwelle*; I: crankshaft.
Albero del braccio elevatore # *Richthebelwelle*; I: elevating-arm shaft.
Albero del fermo del tamburo # *Welle der Trommelsperre*; I: cylinder stop stud.

Albero di chiusura (bascula) # *Scharnierstift*.
Albero o mandrino a chiocciola # *Spindeltrieb*; I: worm drive.
Alcole # *Alkohol*; I: alcohol; spirit.
Alesatore # *Reibahle*; I: reamer; broach.
Alesatrice a mano # *Handfräse*; I: reamer.
Alesatrice per camere di cartuccia # *Patronenlagerfräser*; I: chamber reamer.
Aletta # *Flügel*; I: clip; wing.
\ da azionare con il pollice # *Daumengriff*.
\ della cubitiera # *Muschel*.
\ della sicura # *Sicherheitsflügel*; I: safety catch; F: sûreté drapeau.
Alette (di raffreddamento) # *Lamelle*; I: (cooling) fin; leaf; plate; shim.
\ della conchiglia della bascula # *Seitenblenden*; I: side clip; side-wing; F: aileron; oreille; S: oreja de refuerzo.
\ stabilizzatrici # *Stabilisierungsflächen*; I: stabilizing fins.
Alfiere # *Fähnrich*; *Kornett* (di corazzieri e ussari) I: ensign; F: enseigne; S: aspirante a oficial.
Ali anteriori (armatura) # *Vorderflüge*.
\ dorsali (armatura) # *Hinterflüge*.
Alimentare # *zuführen*; I: feed.
Alimentatore di inneschi a pastiglia # *Zündhütchenzubringer*; I: pellet feeder.
\ di munizioni # *Patronenzubringer*; *Patronenzuführung*; I: cartridges carrier; cartridge feed.
Alimentazione di munizioni # *Munitionszuführung*; I: supply; F: alimentation; S: alimentación de municiones.
\ congegno di ~ automatica # *automatischer Patronenzuführer*; I: automatic feed mechanism.
\ meccanismo di ~ # *Zuführer*; I: feed mechanism; (Gurt) belt feed; F: couloir d'alimentation; pourvoyeur; S: receptor; alimentador.
Allargamento # *Ausweitung*; I: expansion.
Allargare # *ausweiten*; I: expand.
\ la spalla di un bossolo sparandovi # *ausblasen*.
Allarme # *Alarm*; I: alarm.
\ senza segnale # *stiller Alarm*.
\ falso ~ # *blinder Alarm*.
Allentare l'arco # *entspannen*; I: unbend; ; F: détendre.
Allestimento militare # *Militärfertigung*; I: government issue.
Allievo in accademia navale # *Fähnrich*; I: midshipman; F: aspirant de marine; S: guardiamarina.
Allineatore per cocche (arco) # *Nockrichtgerät*.
Alloggiamento # *Gehäuse*; I: housing; F: platine; S: cuerpo.
\ del congegno d'alzo # *Richtgehäuse*; I: elevating-gear housing.
\ dell'espulsore # *Auswerfergehäuse*; I: ejector housing.
\ molla dell' ~ # *Gehäusefeder*; I: housing spring.
\ vite d' ~ # *Gehäuseschraube*; I: housing screw.
Alloggio # *Quartier*; *Kasino*, *Heim* (alloggio per determinate categorie di militari) I: lodging; billet; F: logement; cantonnement; S: alojamiento; acantonamiento.
Allungare # *dehnen*; I: expand; extend; lengthen; stretch.
Allungo (arco) # *Auszüglänge*.
Alone o coscia d'affusto # *Lafettenwand*.
Alpacca # *Neusilber*; I: cupro-nickel; German silver; maillechort; nickel silver.
Alpini # *Gebirgstruppe* (Germ. 1915); I: Mountain corps.
Alpino # *Alpenjäger* (lett. cacciatore delle Alpi).
Altamente esplosivo # *hochexplosiv*; I: high (ly) explosive.
\ sensibile (spoletta, esplosivo) # *hochempfindlicher*; I: supersensitive.
Altezza del bersaglio # *Zielhöhe*; I: height of target.
\ del ginocchiello (art.) # *Feuerhöhe*; I: height of gun's axis; F: hauteur d'appui; S: altura de rodillera.
\ di scoppio # *Sprenghöhe*; *Detonationshöhe*; I: height of burst; blasting height; F: hauteur d'éclatement; S: altura de explosión.
\ totale # *Gesamthöhe*; I: overall height; S: altura total.
Altitudine d'intercettazione (missile) # *Abfangshöhe*.

\\ **differenza di** ~ # *Höhenunterschied*; I: elevation difference.
Alveolo (sede dell'innesco nel bossolo) # *Zündglocke; Zündhütchenlager*; I: primer pocket.
 \ **del bossolo della cartuccia a pallini** # *Zündungsbankett*.
 \ **del pezzo** (nel terreno) # *Geschützstellung; Geschützeinschnitt*; I: gunpit; entrenched battery; F: alvéole; S: excavación para el emplazamiento de una pieza.
Alzare la bandiera # *Flagge hissen*; I: hoist the flag; F: arborer le pavillon; S: izar la bandera.
Alzo # *Visier; Aufsatz*; I: sight; F: hausse; S: alza.
 \ **a bolla** # *Libellenvisiergerät*; I: spirit level rear sight; S: alza-nivel.
 \ **a cursore** # *Leiter-Schiebvisier*.
 \ **a fogliette** # *Klappvisier; Visier mit mehreren umlegbaren Kimmenblättern*; I: multiple leaf rear sight; folding sight.
 \ **a fogliette** # *Blattklappvisier*; I: leaf sight.
 \ **a fogliette abbattibili** # *Visier mit umlegbarem Kimmenblatt*; I: folding leaf rear sight.
 \ **a fogliette con molla** # *Federvisier*.
 \ **a pertica** # *Stangenaufsatz*; I: tangent sight; F: hausse à coulisse; S: alza fija a corredera.
 \ **a quadrante** # *Richtaufsatz; Supportvisier*; I: gun sight; sight mount; ; F: hausse de pointage; S: alza de punteria.
 \ **a quadrante** # *Quadrantvisier*; I: quadrant sight; leaf-type quadrant sight.
 \ **a quadrante svizzero** # *Schweizer Visier*.
 \ **a ritto** # *Stangenvisier*; I: pillar-type rear sight.
 \ **a tacche** # *Klappvisier*.
 \ **a tangente** # *Schiebevisier; Kurvenvisier*; ; I: sliding (rear)sight; curve sight; rampsight; tangent sight; S: alza de corredera.
 \ **a telaio per doppietta** # *Umrißvisier*.
 \ **a vite girevole** # *Drehschraubvisier*; I: elevation stud.
 \ **a zero** # *Normalvisier stellen*; I: zero gun sight.
 \ **abbattibile** # *Umlegevisier*; S: alza plegable.
 \ **ad anello** (con largo foro) # *Ringvisier*; I: annular foresight; F: hausse à oeilleton; S: alza anillo.
 \ **antiaereo** (Flak) # *Flakvisier; Fliegervisier*; I: antiaircraft sight; F: correcteur du tir antiaérien; S: alza antiaéreas.
 \ **automatico** (nei drilling) # *Collath-Viesier; automatisches Visier; selbsttätiges Visier*.
 \ **con due fogliette con diversa tacca** (su drilling) # *Wechselvisier; Balkenvieser*.
 \ **con largo foro** (tipo di ~) # *Flugvisier*.
 \ **con livella a bolla** # *Libellenaufsatz*; I: spirit level sight.
 \ **con regolazione a vite** # *Schraubvisier*.
 \ **da addestramento** # *Richtübungsgerät*; I: practice sight.
 \ **fisso** # *starres Visier; Standvisier; Stöckchen; Stöckel*; ; I: fixed sights; iron sights.
 \ **gradini** # *Treppenvisier*; I: step sight; F: hausse à gradins; S: alza escalonada.
 \ **panoramico** # *Rundblickfernroh-Aufsatz*; I: panoramic sight.
 \ **per tiri lunghi** # *Weitvisier*; I: long-range sight.
 \ **regolabile** # *verstellbares Visier*; I: adjustable (rear) sight.
 \\ **costola d'** ~ # *Visierschiene*; I: sighting rib.
 \\ **cursore di elevazione dell'alzo** # *Visierschieber*; I: elevation slide; F: curseur; S: corredera del alza.
 \\ **fessura dell'** ~ # *Visierschlitz*; I: slit; F: créneau de visée; S: corte del alza; muesca del alza.
 \\ **molla del bottone dell' ~ a tangente** # *Visierdrückerfeder*; I: tangent sight slide button spring.
 \\ **molla dell' ~ a tangente** # *Visierfeder*; I: rear sight (base) spring; tangent sight meter spring; S: muelle del alza.
 \\ **protezione dell'** ~ # *Visierschild*; I: sight shield.
 \\ **pulsante del cursore dell' ~ a tangente** # *Visierdrücker*; I: tangent sight slide button; F: cliquet; S: pestillo del alza.
 \\ **riferimento argenteo a forma triangolare sull'** ~ # *Silberdreieck; Silberstrich*.
 \\ **ritto dell'** ~ # *Visierklappe*; I: (sight)leaf; rear sight leaf; tangent sight meter body.
 \\ **zoccolo dell'** ~ # *Visierfuß*; I: (rear sight) base; tangent sight block; F: pied de hausse; S: base del alza.
Amalgama # *Quecksilberlegierung*; I: mercury alloy; amalgam.
Ambiente # *Umwelt*; I: environment.
Ambito # *Umfang; Bereich*; I: radius; range.

Amigdale # *Faustkeil*.
Ammaccatura # *Beule; Delle*; I: dent; bulge; S: abolladura.
\ della canna # *Laufdelle*.
Ammaccato # *verbeult*; I: battered.
Ammainare la bandiera # *Flagge einziehen*; I: strike; F: amener le pavillon; S: desarbolar la bandera.
Amministrazione militare # *Militärverwaltung*; I: military government.
Ammiragliato # *Admiralität*; I: admiralty.
Ammiraglio # *Admiral*; I: admiral.
\ d'armata o di squadra # *Vizeadmiral*; S: vicealmirante.
\ di divisione # *Konteradmiral*; S: contraalmirante.
Ammortizzatore # *Puffer; Dämpfer; Stoßdämpfer*; I: buffer; dumper; shock absorber.
\ antirinculo # *Vorholer*; I: counterrecoil mechanism; recuperator; F: récupérateur; S: recuperador.
\ di colpi # *Dämpfer*; I: shock absorber.
\ di rinculo # *Hemmungsvorrichtung; Rückstoßdämpfer*; I: jam device; recoil pad; F: ralentisseur; S: dispositivo de retroceso.
\ alloggiamento dell' ~ # *Vorholerlager*; I: counterrecoil-mechanism bushing.
\ molla dell' ~ # *Vorholerfeder*; I: counter spring; recoil spring; recuperator spring; F: ressort récupérateur; S: resorte recuperador.
\ pistone ~ # *Vorholerkolben*; I: counterrecoil piston; recuperator piston; buffer.
\ supporto dell' ~ # *Vorholerstütze*; I: counterrecoil-mechanism support; buffer support.
Amovibile # *Abnehmbar*; I: removable; F: amovible; démontable; S: separable; quitable.
Ampiezza # *Breite*; I: width.
Ampiezza dei solchi (di rigatura) # *Felderbreite*; I: width of lands; F: largeur des champs; S: anchura de campos.
Ancorare (arco) # *ankern*.
Anelace # *Ochsenzunge*.
Anelli di foratura # *Bohrringe* (difetto di lavorazione delle canne).
Anello (di corda) # *Schlaufe*; I: swivel; loop; keeper.
Anello # *Ring*; I: ring, collar; F: anneau; bague; collier; S: arandela (del bersaglio); anillo.
\ d'elastico (arco) # *Gummischlauch*.
\ degli orecchioni # *Schildzapfenring*; S: zuncho de muñonera.
\ dell'attacco per cannocchiale # *Haltering*; I: spring clip.
\ dell'imbracatura (paracadute) # *Gürtelring*.
\ di culatta # *Verschlußring; Verschraubungsstück*; I: breech ring; F: bague de calage; S: anillo de cierre.
\ di fermo # *Klaurenring*; I: guide ring.
\ di fissaggio # *Klemmring*; I: clamping ring.
S:.
\ di forzamento # *Führungsring; Geschößführungsring*; I: rotary band; driving band; F: ceinture conductrice; S: aro guía; anillo propulsor; banda de forzamiento; faja de forziamento.
\ di frattura # *Spaltring*; I: split ring.
\ di regolazione # *Stelling*; I: adjusting collar; adjusting ring; F: bague d'arrêt; S: corredera; anillo de ajuste.
\ di rinforzo # *Verstärkungsring*; I: reinforcing ring.
\ di rottura (prestabilita) # *Splitterring*; I: fragmentation ring.
\ di strappo (nelle bombe a mano) # *Reißring*; I: pull ring.
\ di tenuta # *Dichtungssring; Kissen*; I: packing ring; sealing ring; gas-check pad; (del proiettile) gas-check ring; washer.
\ eccentrico # *Exzenterring*; I: eccentric ring.
\ elastico # *Federring*; I: lock washer.
\ portamiccia # *Satzring*; I: time ring; priming circle; F: cercle fusant; S: tuétano de espoleta.
Angelo (due mezze palle collegate da due bracci o da una sbarra) # *Schauff-Zangen-Kugel*.
Angoli di tiro # *Winkelgruppe*; I: firing angles; angles of elevation.
Angolo # *Winkel* (geom.); I: angle; corner; F: angle; S: ángulo.
\ d'impatto o d'arrivo # *Auftreffwinkel*; I: angle of incidence; striking angle; F: angle d'arrivée ou de chute; S: ángulo de choque o de llegada.
\ d'impugnatura # *Griffneigung*; I: butt-slope; grip-angle; F: pente de poignée.

\ **d'incidenza** # *Einfallwinkel*; I: angle of fall; F: angle de chute ou d'incidence; S: ángulo de caída.
 \ **d'incidenza dell'affusto** # *Lafettenwinkel*; F: angle d'incidence de l'affût; S: ángulo de incidencia de la cureña.
 \ **dell'anticipo laterale** (nel mirare selvatico in movimento) # *Seitenwinkelvorhalt*; I: lateral angular lead.
 \ **di alzo** # *Zielwinkel*; I: angle of elevation; F: angle de hausse; S: ángulo de punteria.
 \ **di anticipo** # *Vorhaltewinkel*; I: lead angle.
 \ **di arrivo** # *Treffwinkel*; I: angle of impact; F: angle d'impact; S: ángulo de incidencia.
 \ **di caduta** # *Fallwinkel*; I: angle of descent; F: angle de chute; S: ángulo de caída.
 \ **di correzione** # *Verbesserungswinkel*; I: correction angle.
 \ **di derivazione** # *Seitenwinkel*; I: deflection angle; F: azimuth; S: ángulo lateral.
 \ **di elevazione** # *Visierwinkel*; I: angle of dispart; elevation angle; F: angle de hausse; S: ángulo de elevación (de alza o de mira).
 \ **di elevazione** # *Erhöhungswinkel*; I: muzzle climb angle; quadrant angle of elevation; F: angle d'élevation (de niveau); S: ángulo de tiro o de elevation o de nivel.
 \ **di massima elevazione** (art.) # *Höhenrichtfeld*; I: elevation field; F: champ de pointage en hauteur; S: campo de tiro vertical.
 \ **di mira** # *Aufsatzwinkel*; I: angle of sighting; tangent elevation; F: angle de hausse; S: ángulo de alza o de mira.
 \ **di partenza** # *Richtwinkel*; *Erhöhung der Aufsatzentfernung*; I: angle of departure; firing angle; angle of sight; F: angle de départ.
 \ **di piegatura del calcio** # *Senkungswinkel*; I: depression angle.
 \ **di proiezione** # *Abgangswinkel*; *Abschußwinkel*; I: angle of departure; F: angle de projection; S: ángulo de salida o de projection.
 \ **di rilevamento** (errore di partenza del proiettile) # *Abgangswinkel*; *Abgangsfehler*; I: angle of jump; F: angle de relèvement; S: ángulo de relevación o de relevamiento.
 \ **di rotazione o trasporto** # *Schwenkwinkel* (o *Schwenkungswinkel*); I: angle of traverse (of wheeling); F: angle de transport; S: ángulo de conversión.
 \ **di sito** (che l'asse della canna forma con il piano orizzontale della bocca) # *Geländewinkel*; I: angle of site; F: angle de site; S: ángulo de situación del blanco.
 \ **di tiro** # *Schußwinkel*; I: firing angle; S: ángulo de tiro.
 \ **in depressione** # *Neigungswinkel*; I: depression angle; F: angle d'inclinaison; S: ángulo de depresión.
 \ **ottuso** # *stumpfer Winkel*; I: obtuse angle; F: angle obtus; S: ángulo obtuso.
 \ **retto** # *rechter Winkel*; I: right angle.
Angone # *Ango*.
Angone balistico (macchina lanciapietre che sfrutta l'elasticità del legno) # *Rutte*.
Anima # *Seele*; *Rohrinneres*; *Rohrseele*; I: bore; F: âme; S: ánima.
Animale nocivo # *Raubzeug*; I: varmint.
Anitra # *Ente*; I: duck.
Annegare (una vite o la volata) # *senken*; I: depress; (vite) countersink.
Annientare # *vernichten*; I: demolish; destroy.
Anno di produzione # *Fertigungsjahr*; I: year of manufacture.
Anodizzare # *galvanisieren*; *eloxieren*; I: anodise.
Ansa (maniglia su cannoni) # *Henkel*.
Antibraccio (armatura) # *Unterarmröhre*.
 \ **del bracciale** (armatura) # *Unterarmzeug*.
Anticipo del tiro su bersaglio mobile # *Vorhalt*; I: lead; aiming-off allowance; F: correction de dérive; correction-but; S: desvío de la puntería; predicción.
 \ **laterale** (nel mirare selvatico in movimento) # *Seitenvorhalt*; I: lateral lead.
Anticorrosivo # *korrosionsgeschützt*; I: anticorrosive.
Antiquato # *veraltet*; I: obsolete.
Antiriflesso # *reflexfrei*; I: anti-glare; glare-proof; non glare.
Antirinculo, asta del pistone ~ # *Vorlaufhemmstange*; I: counterrecoil piston rod.
Antiruggine # *Rostschutzmittel*; I: antirust; rust-preventive; rust-inhibitor; F: antirouille.
Aperto # *offen*; I: open.
Apertura # *Öffnung*; I: opening; aperture; (buco) hole; (fessura) slit; slot; (di canna) mouth; (valvola) vent.

\ **di alimentazione** # *Lademulde; Einlegemulde* (è l'apertura in cui si inserisce il pacchetto di cartucce nel 91 e simili).
 \ **di sfiatamento** # *Luftabzugsöffnung*.
 \ **di sfogo dei gas** # *Gasabzugsöffnung*; I: gas vent; F: troue des gaz; S: orificio para gas.
Apparecchiatura # *Einrichtung*.
 \ **per calcolare l'anticipo** # *Vorhalteeinrichtung*; I: lead computer.
 \ **per fuoco di profondità** # *Tiefenfeueereinrichtung*; I: searching-fire device.
 \ **per la ricarica semiautomatica** # *Progressiverlader*.
 \ **per riempimento di caricatori** # *Ladefüller*; I: clip loading machine.
 \ **segnapunti** (sul bersaglio) # *Teilermaschine*.
 \ **semina mine** # *Wurfmine-Verlegevorrichtung*; I: dispenser.
Apparecchio # *Apparat*; I: device; F: appareil; dispositiv.
Apparecchio # *Zündung* (innesco); *Einrichtung* (equipaggiamento); I: device; equipment; F: appareil; dispositif; équipement; S: equipo.
 \ **a cartuccia per aggraffare cavi** # *Kabel-Kerbgerät*.
 \ **a cartuccia per cortocircuitare cavi** # *Kabel-Schußapparat*.
 \ **con sensore agli infrarossi** # *Wärmebildgerät*.
 \ **d'innesco** # *Zündhütchen*; I: cartridge cup; primer cap; copper cap; F: capsules ou amorce fulminante; cuvette de tir; S: cápsula cebada (o fulminante); cebo del cartucho.
 \ **da ricarica a percussione manuale** (cioè a martellate!) # *Hammerschlaggerät*.
 \ **di lancio** # *Werfer*; I: mortar projector.
 \ **di telepuntaggio** # *Zentralrichtgerät*; I: director.
 \ **multiuso** # *Mehrzweckwerkzeug*; I: combination tool.
 \ **per fissare l'arma per tiri di prova** # *Schießmaschine; Einschießmaschine*; I: machine rest.
 \ **per il caricamento di cartucce a pallini** # *Schrotpatronenladegerät*.
 \ **per inserire gli inneschi** (ric.) # *Setzvorrichtung; Zündhütchensetzvorrichtung*.
 \ **per la pulizia dei bossoli** (ric.) # *Reinigunggerät*.
 \ **per sparo automatico** (trappola) # *Selbstschußvorrichtung*.
Apparente oppure finto # *Schein-* (in parole composte); I: false.
Appendi uccelli (cordette con anellini) # *Federwildgalgen*.
Appesantito in volata # *vorderlastig*; I: muzzle-heavy; F: lourd de l'avant; S: pesado de testa.
Appiattimento (della punta del proiettile) # *Abflachung*.
Appoggi anteriori # *Vorderstützen*; I: front legs; S: brazos soportes.
Appoggiare il fucile per meglio mirare (ven.) # *auflegen*; I: rest; F: appuyer.
Appoggiato (tiro, arma) # *aufgelegt*; I: with rest; with support; F: avec appui.
Appoggio di culatta # *Verschlußblock*; I: breech bolt;
 \ **dell'arma per aggiustare il tiro** # *Auflage*; I: rest; support; F: appui.
 \ **per mirare** # *Zielstütze*.
 \ **per pollice sulla guancetta** # *Daumenauflage*; I: thumbrest; F: répose-pouce.
 \ **con appoggio** (tiro) # *mit Auflage*; I: with rest; with support; F: avec appui.
Appostamento # *Feuerstellung*; I: fire position.
 \ **per tiratore** (buca) # *Schützenloch*; I: foxhole; S: pozo de tirador.
Approvvigionamento # *Vorrat*; I: stock; store; reserve; supply.
Appuntato # *Gefreiter*.
Appuntire # *schärfen; anspitzen*; I: point.
Appuntito # *konisch verjüngt; spitzzulaufend; spitz*; I: tapered; sharp; pointed F: aigu; S: agudo; puntiagudo.
Aprire (fuoco o combattimento) # *eröffnen*; I: start.
Aprire (una chiusura con chiavistello) # *entriegeln*.
 \ **il fuoco** # *Feuer eröffnen*; S: romper el fuego.
 \ **ruotando** (di lama di coltello) # *aufklappen*; I: tip up.
 \ **una breccia sparando** # *Sturmreif schießen*; I: fire a lane; F: faire une brèche; S: tiro de preparación para el asalto.
Arabesco # *Arabeske*; I: arabesque; scroll.
Arceria (sport con l'arco) # *Bogensport; Bogenschießen*; I: archery; F: archerie.
Archetto # *Parierbügel* (elso); *Eselhuf* (pas d'âne).

\ **a ferro di cavallo** (elso) # *Eisenhuf*.
 \ **da dito** (elso) # *Fingerbügel*.
 \ **della baionetta** # *Bajonettarm*.
Archibugiere # *Arkebusier; Rohrschütze*; I: arquebusier.
 \ **addetto all'accensione della carica** # *Zündschütze*.
 \ **addetto alla mira** # *Zielschütze*.
Archibugio # *Hakenbüchse; Arkebuse; Haken*; I: arquebus; harquebus; hook gun; swivel gun; F: arquebuse; S: arcabuz.
 \ **a clava** (corto archibugio a quattro canne e robusta impugnatura) (ant.) # *Schießprügel*.
 \ **a crocco o a gancio** # *Hakenbüchse*.
 \ **a miccia** (a fuoco vivo) # *Feuerrohr*; I: gun.
 \ **con accensione a miccia** # *Luntenschloß-Hakenbüchse*; I: caliver.
 \ **con cassa a bastone** # *Stangenbüchse*.
 \ **leggero** # *Halbhaken*.
Archibusone (per alcuni a doppio fuoco; per altri di doppio peso) # *Doppelhaken*; I: frog; double hack-buss; F: arquebuse double; archebuse à chevalet; S: arcabuz de muralla.
Arciere # *Bogenschütze; Pfeilschütze*; I: archer.
 \ **che usa arco senza alcun accessorio** # *Schütze ohne Visier*; I: Bar-bow-Scütze.
Arcione # *Sattelbogen*; I: saddle.
Arcioni # *Holzbogen*.
Arco # *Bogen* (arma); I: bow; F: arc.
 \ **ascendente** # *aufsteigender Ast*; I: ascending branch; S: rama ascendente.
 \ **composto** # *zusammengesetzter Bogen*.
 \ **compound** # *Compound-Bogen*.
 \ **con finestra al centro** # *Center-Shot-Bogen*.
 \ **di puntamento** (art.) # *Richtbogen*; F: arc de pointage; S: arco de puntería.
 \ **di traiettoria** # *Ast der Flugbahn*; I: branch of trajectory; S: rama de la trayectoria.
 \ **discendente** # *absteigender Ast*; I: descending branch.
 \ **lungo** # *gerader Bogen*.
 \ **lungo** # *Langbogen*; I: straight bow; long bow.
 \ **ricurvo** # *Recurve-Bogen*.
 \ **senza accessori** # *blanker Bogen*; I: bar bow.
 \ **turco** # *Türkenbogen*.
 \ **il tendere l'arco** # *Abzug*.
Arcuato # *gewölbt; gebogen*; I: arched; curved; convex; cup.
Arditi; truppa d'assalto # *Stoßtrupp; Sturmtrupp*; I: storming party; combat patrol; F: détachement d'assault; S: tropa de asalto.
Area del bersaglio # *Trefffläche; Zielraum*; I: target area.
Arganello (balestra) # *Seilwinde*.
Argento # *Silber*; I: silver.
Argento per monete # *Münzsilber*; I: coin silver.
Argentone # *Neusilber*; I: cupro-nickel; German silver; maillechort; nickel silver.
Aria # *Luft*; I: air; atmosphere; F: air; S: aire.
Aria compressa # *Druckluft; Preßluft*; I: compressed air; F: air comprimé; S: aire comprimido.
Ariete # *Rambalken; Widder*.
 \ **da attacco** # *Sturmbock*; I: battering ram.
Arma # *Waffe*; I: weapon; arm; F: arme; S: arma.
 \ **(semi)automatica a sfruttamento del rinculo** # *Rückstoßlader*; I: recoil operated gun; blow back operated gun; F: automatique par recul; S: arma automática por retroceso.
 \ **a canne rotanti** (ognuna con focone e martellina) # *Wender*.
 \ **a chiusura labile** (a sfruttamento diretto della spinta di rinculo) # *Rückstoßlader*; I: blowback operated weapon; recoil operated gun.
 \ **a CO2** # *CO2-Waffe*; I: gas gun.
 \ **a due canne rotanti** # *Doppelwender*.
 \ **a lungo raggio** # *weitreichende Waffe*; I: long range weapon.
 \ **a percussione** # *Perkussionswaffe*; I: detonator (ant.); percussion weapon.

\ **a più usi** # *Einheitswaffe*.
 \ **a quattro canne** # *Vierlingswaffe*; I: four-barrel (ed) gun; quadruple gun.
 \ **a razzi** (tipo Gyrojet) # *Raketengewehr*; I: rocket rifle; Gyrojet rifle.
 \ **a retrocarica** # *Hinterlader*; I: breech loader; F: arme à chargement pa la culasse; S: arma de retrocarga.
 \ **a retrocarica con serbatoio di capsule** # *Hinterlader mit Zündhütchenmagazin*; I: capping breechloader.
 \ **a ripetizione manuale** # *Mehrlader*; *Handrepetier*; *Mehrladewaffe*; I: magazine gun; magazine weapon; repeating gun; multiloader; repeater F: fusil à répétition; S: fusil de repetición.
 \ **a salve** # *Schreckschußwaffe*; *Signalwaffe*; *Blindwaffe*.
 \ **a scavezzo** # *zusammenlegbare Waffe*; I: folding gun.
 \ **a sottrazione di gas** # *Gasdrucklader*; I: gasoperated gun; F: fusil se chargeant par les gaz; S: arma que se carga a presión de gases.
 \ **a tamburo rotante** (16° sec) # *Drehling Revolvergewehr*.
 \ **a tiro rapido** # *Schnellfeuerwaffe*; I: quick firing weapon.
 \ **ad aria compressa** # *Luftgewehr*; I: air gun; pellet gun; F: carabine à air comprimé.
 \ **ad aria compressa a stantuffo** # *Feder-Windbüchse*.
 \ **ad aria compressa che si carica mediante una leva** # *Hebelspanner*.
 \ **ad aria compressa per piumini** # *Bolzenbüchse*.
 \ **ad armamento automatico** # *Selbstspanner-Waffe*; I: automatic hammerless gun; self-cocking arm.
 \ **ad avancarica** # *Vorderlader*; I: muzzle loader; front loader; F: arme à chargement par la bouche (à baquette); S: de avancarga o de baqueta.
 \ **ad elastici** # *Gummibandwaffe*; I: zip gun.
 \ **ad un solo colpo** (a caricamento successivo) # *Einzellader*; I: single loader; single shot gun; F: arme à un coup.
 \ **automatica** # *automatische Waffe*; *vollautomatische Waffe*; *vollselbsttätige Waffe*; *Maschinenwaffe*; I: automatic weapon; automatic firearm; autoloading weapon; F: arme automatique.
 \ **automatica ad otturatore aperto** # *zuschießende Waffe*; I: automatic, open bolt.
 \ **automatica ad otturatore chiuso** # *zuschiebende Waffe*; I: automatic, close bolt or locked breech.
 \ **bianca** # *blanke Waffe*; *Blankwaffe*; *Handwaffe*; I: edged weapon; "cold steel".
 ; F: arme blanche; S: arma blanka.
 \ **bianca difensiva** # *Schutzwaffe*; I: defensive weapon.
 \ **clandestina** (arma senza contrassegni) # *Waffe ohne Kennzeichen*.
 \ **combinata** (ad esempio balestra e pistola) # *Kombinationswaffe*.
 \ **con rigatura consumata** # *ausgeschoßen*; F; S: cañón con la rayas o estriás desgastadas.
 \ **con ripetizione a recupero di gas** # *Gasdrucklader*; gas operating weapon.
 \ **contadina** # *Bauernwaffe*.
 \ **controcarro** # *Panzerabwehrwaffe*; I: anti -tank weapon.
 \ **corta** # *Faustfeuerwaffe*; I: hand arm; hand gun; pistol.
 \ **d'arrembaggio** # *Enterwaffe*.
 \ **d'assalto** (da combattimento ravvicinato) # *Nahkampfwaffe*; *Angriffswaffe*; I: close range weapon; F: arme blanche; S: arma de lucha a corta distancia.
 \ **d'ordinanza** # *Dienstwaffe*; *Militärwaffe*; I: service gun.
 \ **da botta** # *Schlagwaffe*.
 \ **da bracconiere** # *Wilderer-Waffe*.
 \ **da caccia** # *Jagd waffe*; I: field gun.
 \ **da caccia d'impiego** generico (per tutti i giorni) # *Alltagswaffe*.
 \ **da caccia particolarmente alleggerita** # *Leichtstahl-Gewehre*.
 \ **da campo** # *Felddienstwaffe*.
 \ **da fanteria** # *Infanteriewaffe*; I: infantry weapon.
 \ **da fianco** # *Seitengewehr*; I: bayonet; rifle sword; short sword.
 \ **da fianco da libera uscita** # *Extraseitengewehr*.
 \ **da fianco da libera uscita** # *Ausgehseitengewehr*.
 \ **da fianco di recupero** (1° guerra m.) # *Aushilfsseitengewehr*, *Ersatzseitengewehr*.
 \ **da fianco inastabile** # *aufpflanzbares Seitengewehr*.
 \ **da fuoco** # *Feuerwaffe*; *Schießeisen* (volg.); I: firearm; shooting iron (volg.); F: arme à feu; S: arma de fuego.

\ **da fuoco con camera di scoppio separata** (ant.) # *Kammerladungswaffe*.
 \ **da fuoco con mascolo** (ant.) # *Kammerstück*.
 \ **da imbracciare** # *Schulterwaffe*; I: shoulder weapon; F: arme d'épaule.
 \ **da lancio** # *Wurfwaffe*.
 \ **da parata** (riccamente decorata) # *Prunkgewehr*.
 \ **da pugno** # *Faustfeuerwaffe*; I: hand arm; hand gun; pistol; F: arme à poing.
 \ **da punta** # *Stichwaffe; Stoßwaffe*; I: thrusting weapon, pointed weapon; F: arme d'estoc; arme à pointe; S: arma punzante; estoque.
 \ **da punta e da taglio** # *Hieb- und Stoßwaffe*; F: arme d'estoc et de taille.
 \ **da punta e da taglio immanicata** # *geschäftete Hiebwaffe*; I: pole arm.
 \ **da segnalazione acustica** # *Schreckschußwaffe*.
 \ **da sparo** # *Schußwaffe*.
 \ **da sparo a molla** # *Federdruckwaffe*.
 \ **da taglio** # *Hiebwaffe*; I: slashing weapon; F: arme tranchante (de taille); S: arma cortante.
 \ **del delitto** # *Tatwaffe*.
 \ **di coda** # *Heckwaffe*; I: tail gun.
 \ **di piccolo calibro** # *Kleinkaliber*; I: gallery calibre; subcalibre.
 \ **di precisione** # *Präzisionswaffe*; I: precision arm.
 \ **di saturazione** # *Flächenfeuerwaffe*; I: area weapon.
 \ **di sostegno** # *Unterstützungswaffe*; I: supporting weapon.
 \ **difensiva** # *Verteidigungswaffe*; I: defensive weapon; S: arma difensiva.
 \ **finita in bianco** (non incassata-non brunita-non incisa) # *weißfertig*; I: in the white.
 \ **gemella** # *Schwesterwaffe*.
 \ **giocattolo** # *Spielzeugwaffe*.
 \ **immanicata** # *kurzschäftige Waffe*.
 \ **in asta** # *Stangenwaffe*.
 \ **lancia arpioni** # *Harpunenwaffe*; I: harpoon gun.
 \ **libera** (sport) # *freie Waffe*; I: free rifle; F: arme libre.
 \ **lunga** # *Gewehr*; I: gun; piece; rifle; F: carabine; fusil; S: fusil; rifle; escopeta.
 \ **lunga** # *Langwaffe*; I: shoulder weapon; long barrelled firearm; F: arme d'épaule.
 \ **lunga a cane esterno** # *Hahngewehr*; I: hammer gun.
 \ **lunga a ripetizione** # *Repetiergewehr*; I: repeating gun; F: fusil a répétition; S: fusil de repetición.
 \ **lunga leggera** # *Handfeuerwaffe*; I: shoulder arm; small arm; F: arme a feu portative; S: arma de fuego portátil.
 \ **manesca** # *Griffwaffe*.
 \ **miniaturizzata** (ma funzionante) # *Miniaturwaffe*.
 \ **narcotizzante** # *Betäubungswaffe*.
 \ **per combattimento ravvicinato** # *Nahkampfwaffe*; I: close-combat weapon; close-range weapon.
 \ **per fuori servizio** # *Interimwaffe*.
 \ **per nocivi** # *Raubzeugwaffe*; I: squirrel gun; varmint gun.
 \ **per sparo automatico** (trappola) # *Selbstschußwaffe; Legewaffe*.
 \ **per tiro arcato** # *Steilwaffe*; I: high trajectory weapon.
 \ **pesante** # *Geschütz*; I: heavy weapon.
 \ **pluricanna** (di solito lanciarazzi) # *Salvengeschütz*; I: salvo gun; multiple rocket launcher.
 \ **pulita e pronta per l'armeria** # *Kammerfertig*.
 \ **ripiegabile** # *zusammenlegbare Waffe*; I: folding gun.
 \ **semiautomatica** # *Selbstlader; Selbstladewaffe*; I: self-loading arm; autoloader; selfloader; semiautomatic weapon.
Armi pesanti # *schwere Waffen*; I: heavy weapons.
Armadio per fucili # *Gewehrschrank*; I: gun case.
Armaiolo # *Büchsenmacher; Waffenschmied*; I: gunmaker; gunsmith armo (u)rer.
Armaiolo (di forze armate) # *Waffenmeister; Waffenwart*; I: ordnance sergeant; armo (u)rer-artificer; F: armurier; S: armero; maestro armero.
Armamento (del cane) # *Spannen*; I: cocking.
Armamento # *Bewaffnung; Aufrüstung; Rüstung*; I: armament; arming; mobilization; F: armement; S: armamento.

\ **a mezzo canna** (armi ad aria compressa) # *Laufspannverschluß*; I: barrelcocking action.
 \ **con leva inferiore** # *Unterhebelspannung*; I: underlever cocking.
 \ **del percussore agendo sul manubrio dell'otturatore** # *Kammergriffspannung*.
 \ **separato della batteria della canna a palla del drilling** # *Kugelschloßspannung*.
 \ **alberino d'** ~ # *Spannwelle*; I: recocking shaft; F: travée; S: eje de armar.
 \ **camma d'** ~ # *Spannstollen*; I: cocking cam.
 \ **carrello d'** ~ # *Spannschieber*; I: cocking handle; cocking slide.
 \ **con ~ pesante** # *schwerbewaffnet*; I: heavily armed.
 \ **leva d'** ~ (MG e bascula) # *Spannhebel*; I: cocking lever; F: levier d'armement; S: palanca de armar.
 \ **manetta d'** ~ # *Spanngriff*; I: cocking handle (knob); retracting handle; F: poignée d'armement; S: mango de recarga; manilla.
 \ **maniglia d'** ~ # *Spannklinke*; I: hammer strut.
 \ **manovella d'** ~ # *Spannkurbel*; I: cocking crank.
 \ **meccanismo d'** ~ # *Spannvorrichtung*; I: cocking mechanism.
 \ **nervatura elicoidale d'** ~ # *Spannschraube*; I: threaded breech hoop.
Armare (il cane) # *spannen*; I: cock; F: armer.
Armare # *bewaffnen*; I: arm.
Armare (innesco) # *schärfen; scharfmachen; feuerbereit machen*; I: activate; arm; prime; F: amorcer; S: armar.
Armare (lo stecher) # *einstecken*.
Armata (di spoletta) # *zündfertig*; I: armed; fused.
Armata da campagna # *Feldarmee*; I: field army.
Armato (arma) # *geladen*; I: loaded.
Armato (persona) # *bewaffnet*; I: armed.
Armato (cane o percussore) # *gespannt*; I: cocked; F: armé.
Armatura # *Rüstung, Harnisch*; I: armo (u)r; coat of mail; harness; coat of arms; F: armure; S: armadura.
 \ **da corazza** # *halber Harnisch*.
 \ **da corazza a coda di gambero** # *Harnisch nach Krebsart*.
 \ **da giostra** # *Turnierharnisch; Rennzeug*; I: jousting harness.
 \ **da torneo** # *Turnierrüstung*; I: tilt(ing) armo (u)r.
 \ **da trincea** (armatura rinforzata per assalto a fortezze) # *Tranchéharnisch*; I: siege armour;
 \ **della gamba** # *Beinharnisch; Beinzeug*.
Arme in spalla! (comando) # *das Gewehr über!*; I: slope arms!; F: l'arme sur l'épaule droite!; S: al hombro-ar (mas)!.
Armeria (locale di custodia) # *Waffenkammer*.
Armetta (arma in asta) # *Kurzgewehr*.
Armi
 \ **a miccia** # *Luntenschloßwaffen*; I: match-lock arms.
 \ **bianche da duello** # *Fechtwaffen*.
 \ **bianche offensive** # *Trutzwaffen*; S: arma offensiva.
 \ **d'accompagnamento della fanteria** # *schwere Infanteriewaffen*.
 \ **d'onore** # *Ehrenwaffen*.
 \ **da botta immanicate** # *geschäftete Hiebwaren*; I: pole arms.
 \ **da impugnare** # *Griffwaren*.
 \ **da taglio** # *Hiebwaren*; I: pole arms; S: arma cortante.
 \ **da taglio prodotte in serie per soldati** # *Modellklingenwaren; Militärklingenwaren*.
 \ **fini** # *Feine Gewehre*.
 \ **inastate da caccia** # *Fangeisen*.
 \ **leggere da fanteria** # *leichte Infanteriewaffen; Schützenwaren*; I: light infantry weapons.
 \ **lunghe leggere** # *Handfeuerwaren*; I: small arms.
 \ **speciali** # *Sonderwaffe*; I: special weapon.
Armiere # *Büchsenmacher*; I: gunmaker; gunsmith; F: armurier; arquebusier.
Arnese (armatura) # *Beinzeug*.
Arrangiarsi (lavorare per hobby) # *basteln*; I: tinker.
Arresto (blocco) # *Blockierung*; I: clamping.
Arresto (punto di fermo)) # *Anschlag*; I: stud.

Arresto (perni laterali del tenere a cui si fissano le cordelle del martinetto) # *Windknebel*.
Arresto (stasi di un procedimento) # *Stockung*; I: block; jam; stockage.
Arresto (tacca d'arresto) # *Rast*; I: click; detent; groove; notch; recess; F: cran; S: musca; talón de la nuez.
Arresto del serbatoio # *Magazinsperre*; I: cut-off; magazine catch; F: arrêtoir du chargeur; S: trinquete del cargador.
Arretrato # *rückwärtig*; I: rear (ward).
Arroccamento # *Querfahrt*; I: movement parallel to the front.
Arrugginimento # *Rosten*; *Verrosten*; *Nachrosten* (della canna dopo lo sparo); I: rusting; corrosion; oxidation; oxidization.
Arrugginire # *rosten*; *verrosten*; ; I: rust; corrode; oxidate; oxidize.
Arrugginito # *verrostet*; *rostig*; I: oxidated; oxidized; F: rouillé.
Arruolamento # *Aushebung*; I: enlist.
Arsenale (con produzione di armi) # *Arsenal*; I: arsenal; armory; dockyard (marina) F: arsenal; S: arsenal.
Arsenale (solo deposito di armi) # *Zeughaus* -.
\ dell'esercito # *HZA (Heereszeugamt)*; I: army ordnance depot.
\ militare # *Rüstungsanlage*; I: armament factory; war factory; war plant; munitions works.
Arte armiera # *Schießwesen*; I: gunnery; marksmanship.
\ del tiro # *Schießkunst*; I: musketry.
\ militare # *Kriegskunst*; I: military art.
Articolazione # *Glied* (il membro dell'articolazione).
Articolazione # *Gelenk*; I: joint; knuckle; link; F: articulation; S: articulación.
Articolazione a più lamine embricate (*geschoben*) **nell'armatura** # *Geschübe*.
Articolazione a sfera # *Kugelgelenk*; I: ball-and-socket joint; F: joint sphérique; S: junta sferica.
Articoli di prima qualità # *Qualitätsware*; I: high-class article (s).
Articolo pirotecnico # *Feuerwerk*; I: fireworks.
Articolo pronto all'uso # *Fertigfabrikat*; I: ready-made article.
Artificiere # *Feuerwerker*; I: fireworker; (mil) artificer; F: artificier; S: pirotécnico; artificiero.
Artificio fumogeno # *Nebelkerze*; I: smoke candle.
Artigliere # *Kanonier*; I: gunner; F: artilleur; S: artillero.
\ addetto al caricamento # *Ladekanonier*; I: loader; F: chargeur; S: encargado del cierre.
Artiglieria # *Kanone*; *Artillerie*; *Geschütz*; I: gun; cannon; piece of ordnance; (leggera) half-piece; (pesante) piece of ordnance; artillery; gunnery; F: artillerie; S: artillería.
\ a lunga portata # *Fernkampfarthillerie*; I: longrange guns; F: artillerie à longue portée; S: artillería para distancias lejanas.
\ a piedi # *Fußartillerie*.
\ a più canne # *Vielrohrgeschütz*; I: multiple barrel gun; F: pièce à canon multiples; S: pieza de múltiples cañones.
\ a tiro arcato # *Steilfeuerartillerie*; I: high angle fire artillery; F: artillerie courbe; S: artillería de tiro curvo.
\ a traiettoria tesa # *Flachbahngeschütz*; I: flat-trajectory gun; F: canon à tir tendu; S: pieza de trayectoria tendida (rasante).
\ con affusto ferroviario # *Eisenbahngeschütz*.
\ contraerea # *FLAK*; I: anti-aircraft Arty.
\ d'accompagnamento immediato (lett. artiglieria di fanteria) # *Infanterieartillerie*; I: accompanying artillery; F: artillerie d'accompagnement immédiat.
\ d'appoggio diretto # *Nahkampfarthillerie*; I: forward guns; F: artillerie d'appui direct; S: artillería de apoyo directo.
\ da assedio # *Belagerungsgeschütz*; I: siege artillery; S: artillería de sitio.
\ da costa # *Küstenartillerie*; I: coast Arty; coast defence artillery; shore ordnance; F: artillerie de côte; S: artillería de costa.
\ da fortezza # *Festungsgeschütz*; I: garrison ordnance; F: artillerie de place; S: artillería de plaza.
\ da montagna # *Gebirgsartillerie*; I: mountain arty; S: artillería de montaña.
\ di corpo d'armata # *Korpsartillerie*; I: corps artillery # heavy artillery.
\ leggera # *Leichtgeschütz*; I: field Arty.
\ montata # *fahrende Artillerie*.

\ **navale** # *Marineartillerie; Schiffsartillerie*; I: naval artillery; F: artillerie de la marine; S: artillería de marina (naval).
 \ **per tiro curvo** (oltre 45°) # *Wurfgeschütz*; S: pieza de tiro curvo.
 \ **pesante a grande portata** # *schwerste Artillerie*; I: heavy Arty.
 \ **semovente** # *Panzerartillerie; Selbstfahrlafette* I: self-propelled Arty.
 \ **someggiata** # *Tragtierartillerie*; I: pack arty; F: artillerie bâlée; S: artillería montada a lomo.
Ascari # *Askaris*.
Ascendente # *aufsteigend*; I: ascending.
Ascia # *Axt*; I: axe.
 \ **bipenne** # *Queraxt*; I: adze.
 \ **da abbordaggio** # *Enterbeil*; I: boarding axe; poleaxe.
 \ **da bottaio** # *Bandhacke; Bandaxt; Schiebaxte*.
 \ **da getto** # *Wurfbeil*; I: throwing axe.
 \ **da guerra** # *Schlachtbeil*; I: battle-axe; (langschäftig) poleaxe.
 \ **danese** # *Breitaxt*.
Asciugare ad aria # *lufttrocken*; I: air-dried; air-dry.
Assale (art.) # *Achsstand*; I: axle base; F: empattement; S: manga de eje.
Assalire # *angreifen*; I: attack; assail; F: attaquer; assaillir; S: atacar; acometer.
Assalto # *Erstürmung* I: assault.
Asse # *Achse* (geometrico); I: axis; F: axe.
Asse # *Achse* (ruota); I: axle.
 \ **degli orecchioni** # *Schildzapfenachse*; I: axis of trunnion; F: axe de tourillon; S: eje de muñón.
 \ **dell'anima** # *Seelenachse*; I: axis of the bore; F: âme; S: eje del ánima.
 \ **di cerniera** # *Drehachse*; I: pivot; F: pivot; S: eje de giro.
 \ **libero** # *Blindachse*; I: loose axle.
Assedio # *Belagerung* I: siege.
Assemblaggio finale # *Endmontage*; I: final assembly.
Assemblare # *montieren*; I: assemble; mount.
Assicurare # *versichern*; I: insure.
Assicurazione # *Versicherung*; I: insurance.
Associazione di tiratori # *Schützenbund*; I: rifle association.
Assortimento di oggetti # *Satz*.
Assottigliarsi a punta # *spitzzulaufen; sich verjüngen*; I: taper.
Asta # *Stange*; I: pole; bar; rod.
Asta (del fucile) # *Vorderschaft*; I: forearm; foreend.
Asta (della bandiera) # *Schaft*; I: stick.
Asta (della lancia) # *Schaft*; I: shaft.
Asta (arco) # *Pfeilschaft; Schaft*; I: shaft.
Asta (tratto cilindrico della canna liscia strozzata) # *Schrotführung*.
Asta (Astina) a coda di castoro (parte del fucile basculante) -*Biebevorderschaft; Bieberschwanz-Vorderschaft*; I: beavertail-forearm; beavertail fore-end.
 \ **a mezza coda di castoro** # *Halbbieberschwanz*.
 \ **rinforzata a coda di castoro** # *verstärkter Vorderschaft*.
Asta
 \ **d'armamento** # *Verschlußspannstange*; I: actuator.
 \ **dell'espulsore** # *Auswerferstange*; I: ejector rod.
 \ **di bloccaggio** # *Verriegelungsstange*; I: locking rod.
 \ **di sicurezza** # *Stangensicherung*; I: sear safety.
 \ **di sondaggio** # *Minensonde*; I: prodder.
 \ **guidamolla cinetica** # *Hahnfederführungsstange*; I: hammer spring guide rod.
 \ **guidamolla di recupero** # *Führungsstange*; I: rod guide; recoil spring guide; F: tige-guide du ressort récupérateur; S: vástago-guía del muelle recuperador.
 \ **aggancio dell'** ~ # *Vorderschaftsperrhaken*; I: fore-end detent.
 \ **coccia dell'** ~ # *Vorderschaftabschluß*; I: fore-end nose cap; fore-end tip.
 \ **fermo a molla anteriore dell'** ~ # *Vorderschaftschnäpper*; I: foreend catch.
 \ **presa anteriore dell'** ~ # *Vorderschaftklinke*; I: forearm latch.

\ **ritegno anteriore dell'** ~ # *Vorderschafthalter*; I: forearm retainer.
 \ **vite dell'** ~ # *Vorderschaftschraube*; I: bedding screw; forearm screw.
Asticciola (freccia) # *Schaft*; Zain (ant.).
Astina con sgancio a pulsante # *Purdey-Drücker*.
 \ **dell'eiettore** # *Patronenschieber*;
 \ **di trasporto** # *Trageschiene*; I: frame rib.
 \ **sgancio dell' ~ a levetta** # *Patentschnäpper*; I: fore-end snap.
 \ **attacco con arpione a molla** # *Rückschnäpper*; I: fore-end lug hook.
Astuccio del caricatore # *Magazingehäuse*; I: magazine body; F: corps du chargeur; S: cuerpo del cargador.
 \ **di pulizia** # *Reinigungsbesteck*; I: cleaning kit.
Atmosfera # *luftlerfullter Raum* (in contrapposizione al vuoto).
Attaccare (assaltare) # *stürmen*; I: assault; attack.
Attacchi per cannocchiale # *Halterung*; I: mount.
Attacco (montaggio) # *Montage*; I: assembling; assembly; fitting; mount.
Attacco (assalto) # *Angriff*; *Sturm*; I: attack; offensive; F: attaque; charge; assault; S: атаке.
 \ **aereo** # *Luftangriff*; I: air attack.
 \ **alla baionetta** # *Bajonetangriff*; I: charge with fixed bayonets; F: charge à la baïonnette; S: атаке o carga a la bayoneta.
 \ **al suolo** # *Erdangriff*; I: air to ground attack # - **diversivo** # *Scheinangriff*; I: sham attack; mock assault; F: fausse attaque; S: атаке fingido.
Attacco
 \ **in due pezzi** # *zweiteilige Montage*; I: two-piece mount.
 \ **per cannocchiale** # *Gesteck*; I: scope mount.
 \ **del cannocchiale, parte fissata ad esso** # *Fernrohrfuß*; I: top mount.
 \ **del cannocchiale, parte fissata all'arma** # *Fußplatte*; I: base mount.
 \ **per elevazione** # *Richtgelenk*; I: elevating link.
 \ **snodato della bacchetta** # *Galgens*.
 \ **laterale** # *Seitenmontage* (cannocchiale); I: side mount.
Attendente # *Offiziersbursche*; I: batman; orderly; F: ordonnance d'officier; brosseur; S: ordenanza; criado; mozo.
Attenti! (comando) # *Stillgestanden!*; I: attention!; F: fixe!; S: firmes!.
Attenzione! # *Achtung!*; I: Warning!; S: Cuidado!.
Attinente all'esercito # *Wehr-* (in parole composte).
Attinente alla marina (navale) # *Marine-* (in parole composte).
Attivato (armato, spolettato) # *scharf*; I: armed; activated.
Attivo (di munizioni) # *scharf*; I: live.
Attrezzatura # *Ausrüstung*; I: armament; equipment; outfit.
Attrezzi da trincea o da zappatore # *Schanzzeug*; I: entrenching tool (s); F: outils de retranchement; S: útiles de atrincheramiento.
 \ **per pulizia** # *Reinigungswerkzeug*; I: cleaning tools; cleaning utensils.
Attrezzo # *Gerät*; I: device; equipment; gear; instrument; tool.
 \ *Werkzeug*; I: tool (s); instrument (s); F: outil; engin; S: herramienta; utensilios.
 \ **da ricarica** # *Ladegerät*; *Wiederladewerkzeug*; *Wiederladegerät*; I: reloading equipment; reloading tool; loader; loading tool; F: outillage pour le rechargement.
 \ **da zappatore o da trincea** # *Schanzgerät*; I: intrenching tool; F: outil de retranchement; S: útil de atrincheramiento (de zapador).
 \ **per l'inserimento manuale degli inneschi** (ric.) # *Setzgerät*; I: priming tool.
 \ **per lavorazione dei calci** # *Schaftbearbeitungswerkzeug*; *Schäfterwerkzeug*; I: bottoming tool gunstocking tools.
 \ **per sbavature** # *Entgrater*; I: deburring tool.
 \ **per smerigliare** # *Schleifwerkzeug*; I: grinding tool.
Attrito dell'aria # *Luftreibung*; I: air friction.
Aumento # *Steigerung*; I: increase.
Autoaccensione # *Selbstentzündung*; I: self-ignition; cook-off; F: inflammation spontanée; S: inflamación espontánea.

Autoblinda # *Kampfwagen*; I: wheeled tank.
Autodifesa (legittima difesa) # *Notwehr*; I: self-defence; F: légitime défense; S: legítima defensa.
Autoguida a raggi infrarossi # *Infrarot Zielsuchlenkung*; I: infra red guide.
Automatico # *Maschine-* (in parole composte).
Automatico (di arma) # *vollautomatisch*; I: full-automatic; fully automatic.
Automatico # *automatisch*; I: automatic; F: automatique.
Autorizzazione all'acquisto di armi # *EWB, Erwerbsberechtigung*.
Avambraccio (armatura) # *Oberharmröhre*; I: splint.
Avambraccio del bracciale # *Oberarmzeug*; I: bridle gauntlet
Avantreno (art.) # *Protze; Geschützprotze*; I: limber; carriage; F: avant-train; S: avantrén.
\\ **cassone d'** ~ # *Protzkasten*; I: limber ammunition chest.
\\ **gancio di traino d'** ~ # *Protzhaken*; I: limber pintle.
\\ **occhione di traino d'** ~ # *Protzöse*; I: lunette.
\\ **staccare l'** ~ # *abprotzen*; F: décrocher; mette an batterie; S: desengachar; quitar los armones.
\\ **telaio d'** ~ # *Protzgestell*; I: limber frame.
\\ **timone d'** ~ # *Protzarm*; I: limber drawbar.
Aviazione # *Luftwaffe*; I: Air force.
Aviolancio # *Abwerfen*; I: paratroops attack; air supply.
Aviosbarco # *Luftlandung*; I: air borne attack.
Avorio # *Elfenbein*; I: ivory; F: ivoire; S: marfil.
Avvitatura # *Eindrehung*; I: slot.
Avvolgente (curva) # *Umhüllende*.
Avvolgimento con filo # *Drahtumwicklung*; I: wire wrapping.
Avvolgimento dell'impugnatura # *Griffwicklung*.
Azimut # *Scheitlbogen*; I: azimuth.
\\ **del bersaglio** # *Zielseitenwinkel*; I: azimuth of target.
\\ **di tiro** # *Schußseitenwinkel*; I: firing azimuth.
Azionamento a distanza # *Fernbedienung*; I: remote control.
Azione (combattimento) # *Gefecht*; I: action; battle; combat; fight; F: action; S: acción.
Azione (movimento di truppe) # *Bewegungsvorgang*; I: action.
Azione (tipo di otturazione) # *Verschluß*; I: action; bolt; breech; (breech) lock.
Azione (di meccanismi) # *Bewegung*; I: action.
\\ **a cani interni** # *hahnloses System*; I: hammerless action.
\\ **a canne basculanti** # *Kipplaufsystem*; I: breakdown action.
\\ **a leva** # *Bügelspanner; Bügeldrückverschluß*; I: lever action.
\\ **ad onda di bocca** # *vorgleitender Verschluß*; I: blow-forward action.
\\ **di controbatteria** # *Artilleriebekämpfung*; I: anti-ordnance defence; F: contre-batterie; S: batir la artillería.
\\ **lubrificante** # *Schmierwirkung*; I: lubricating action.
\\ **militare** # *Einsatz*; I: insert; mission.
\\ **riflessa** # *Reflexbewegung*; I: reflex action.
\\ **singola** # *Einzelbewegung; Hahnspannung; einfache Bewegung*; I: single action.
Azza # *Streitaxt*.
Azzeramento di un'arma # *Einschießen*; I: registration; sighting; test firing; trial fire; F: réglage de tir; zéretage; S: prueba para el tiro.
\\ **banco di ~ per bench rest** # *Einschießtisch*; I: bench rest.
\\ **bersaglio da** # *Einschießziel*; I: registration target.
\\ **bersaglio fittizio** # *Einschießziel*; I: registration target; F: but auxiliaire; S: blanco de ajuste.
\\ **supporto per tiri di ~** # *Einschießständer*; I: zeroing rest.
Azzerare # *auf Null stellen*; I: zero.
Azzerare un'arma # *anschießen; einschießen*; I: zero-in; test; prove; F: essayer; S: ensayar un arma de fuego.
Azzurramento di una lente # *Vergütung*; I: coating.
Azzurrato (di acciaio) # *brüniert*; I: blued.
Azzurratura # *Brünierung*; I: blue; blu (e)ing.
Azzurrare (acciaio) # *Brünieren*.

Azzurratura delle lenti (strato di) # *Blaubelag*.

B

Bacchetta # *Stock*; I: baton; cleaning rod; pole; stick.

\ **baionetta** # *Ladestockbajonett*.

\ (o asta) **scaricatrice** # *Entlader*; I: discharging rod.

\ **di caricamento** # *Ladestock*; I: ramrod; F: baguette; S: baqueta; botafuego.

\ **di caricamento a traversino** # *Seitenhebel-Kugelsetzer*; I: sidelever ramrod.

\ **di pulizia o nettatoia** # *Putzstock; Reinigungsstock; Wischstock; Wisch*; I: cleaning rod; cleaning stick; scouring stick; F: baguette de nettoyage; S: baqueta.

\ **incernierata** -*angegliederter; geketteter Ladestock; angelenkter Ladestock*; I: rammer swivel ramrod linked.

\ **cannello della** ~ # *Ladestockbuchse*; I: ramrod pipe.

\ **estremità della** ~ # *Ladestockspitze*; I: ramrod tip.

\ **molla di ritegno della** ~ # *Ladestockhaltefeder*; I: ramrod retaining spring.

\ **testa della** ~ # *Ladestockwulst*; I: ramrod swell.

far passare per le ~ (bastonatura tra due file di soldati) # *Gassenlaufen, Spießbrutenlaufen*; I: gauntlet;

Bacinetto # *Beckenhaube; Gugel* (talvolta a muso di cane); F: bacinet; S: bacineto; sombrero de hierro.

\ **a muso di cane** # *Hundsgugel*.

\ **con gronda a coda di castoro** # *Gugel mit Biberschwänzen*.

Baionetta # *Bajonett; Seitengewehr; Einsteckdolch* (ant.); *Haubajonett* (ant.; da usare anche come arma da punta e da taglio); I: bayonet; rifle sword; short sword; F: bayonnette; S: bayoneta.

\ **a calza con archetto** # *abgewinkeltes Tüllenbajonett*; I: angular bayonet.

\ **a calza o a ghiera** # *Tüllenbajonett*; I: socket bayonet.

\ **a cazzuola** # *Schaufelbajonett*.

\ **a ghiera** # *Dillenbajonett*.

\ **a tappo** # *Spundbajonett*; I: plug bayonet.

\ **ad aculeo** # *Stichbajonett; Nadelbajonett*; I: thrust bayonet; F: baïonnette aiguë; S: bayoneta aguda.

\ **ad anelli** # *Ringbajonett*.

\ **con archetto** # *verkröpates Bajonett*.

\ **con lama a quadrello** # *Vierkantbajonett*; I: rectangular bayonet.

\ **con lama a sezione triangolare** # *Dreikantbajonett*; I: triangle bayonet.

\ **da caccia a tappo** # *Jagdspundbajonett*.

\ **pieghevole** # *Klappbajonett*; I: folding bayonet; spring bayonet.

\ **fermo per** ~ # *Bajonethalter; Seitengewehrhalter*; I: stud; bayonet stud.

\ **giunto a** ~ # *Bajonettverschluß*; I: bayonet joint; F: fermeture à la baïonnette; S: cierre o enchufe de bayoneta.

\ **giunto a calza per** ~ # *Bajonethülle*; I: bayonet socket.

\ **impugnatura della** ~ # *Bajonettgriff; Seitengewehrgriff*; I: bayonet grip.

\ **unione a** ~ *Bajonettverbindung*; I: bayonet joint; F: assemblage à baïonnette; S: enganche de bayoneta.

Baionetta-cesoia # *Scherenbajonett*; I: knife-cutter bayonet.

Baionettata # *Bajonettstoß*; I: bayonet thrust.

Balastrino a punte fisse # *Stechzirkel*; I: dividers.

Balestra # *Armbrust*; I: crossbow; F: arbalète; S: ballesta.

\ **a due piedi** # *Zweifußarmbrust; Wippenarmbrust*.

\ **a martinetto** # *Windenarmbrust*; I: cross-bow with windlass; F: arbalète à cranquin (à cric).

\ **a pallottole** # *Balläster; Balester; Kugelarmbrust; Kugelschnepper; Kugelschnäpper*; I: barrel bow; stone-bow; bullet crossbow; F: arbalète à galet.

\ **a tornio** # *Flaschenzug- (Armbrust)*; I: windlass cross-bow; F: arbalète à tour (à moufle); S: ballesta de armatoste o de torno.

\ **a un piede** # *Einfußarmbrust*.

\ **con affusto** # *Bankarmbrust*.

\ **con canna** (cioè con scanalatura per il dardo coperta) # *Kulissenarmbrust*.

\ **con leva incorporata nel teniere** # *Säulenhebel*.

\ **da impostare come trappola** # *Legearmbrust*.

\ **da posta** # *Rüstung; Zweifußarmbrust; Wallarmbrust*.

\ **da torno** # *Turmarmbrust; Windarmbrust*.
 \ **leggera** (da tiro e caccia) # *Schnepper; Schnäpper; Viertelrüstung*.
 \ **manesca** # *halbe Rüstung*.
 \ **fusto della** ~ # *Armbrustsäule; Armbrustschaft*; I: tiller.
 \ **grilletto della** ~ # *Armbrustabzug*; I: flyer.
Balestriere # *Armbrustschütze*; I: crossbow shooter; F: arbalétier.
Balestrino # *Pistolenschnepfer; Kleinschnepfer*.
 \ **per pietre** # *Steinschnäpper*; I: stone crossbow.
Balista # *Balliste; Wurfmaschine*; I: ballista.
Balistica # *Ballistik; Lehre vom Schuß*; I: ballistics; F: balistique; S: balística.
 \ **esterna** # *Außenballistik; äußere Ballistik*; I: exterior ballistics.
 \ **interna** # *Innenballistik; innere Ballistik* # *innenballistisch* (agg.); I: inner ballistics; interior ballistics; S: balística interior.
Balistico # *ballistisch*; I: ballistic.
Ballatoio (in legno sulle mura del castello) # *Hürde*.
Baluardo # *Wall*; I: wall.
Balze (barda) # *Seitenteil*.
Banchina del tiratore (trincea) # *Schützenauftritt*; I: firestep; F: banquette; S: banqueta de trinchera.
Banco # *Bank*; I: bench.
 \ **da bench rest** # *Anschußtisch*.
 \ **da tornio** # *Drechselbank*; I: bench lathe; turning lathe.
 \ **di lavoro** # *Werkbank*; I: (work) bench.
 \ **di prova** # *Beschußamt*; I: proof house; F: banc d'épreuve.
 \ **per brocciatura** # *Laufziehbänk*; I: gun lathe; rifling bench.
 \ **non sottoposto al ~ di prova** # *unbeschossen*.
Bancone di tiro # *Schießtisch*; I: shooting bench.
Bandella (parte della gorbia) # *Schaftfeder*.
Bandiera # *Fahne; Flagge*; I: flag; F: drapeau; pavillon; S: bandera.
Bandoliera # *Bandolier; Schultergurt; Portepée*; I: bandoleer; shoulder strap; sword knot; F: bandolière.
 \ **portacariche** # *Patronenbandolier*.
Barbacane (testa di ponte) # *Barbakane*.
Barbazzale (barda) # *Kinnkette*.
Barda # *Roßharnisch*; I: horse-armour; F: barde; S: barda.
Baricentro # *Schwerpunkt*; I: center of gravity; weight center; F: centre de gravité; S: centro de gravedad.
Barra # *Stange*; I: pole; bar; rod; F: tige.
 \ **dentata del martinetto** (balestra) # *Zahnstange*.
 \ **di mira** # *Richtstock*; I: aiming post.
 \ **di rilascio** # *Druckstange*; I: depressor rod; F: bicillette; perche de pression; S: varilla del disparador.
Barretta dentata dell'alzo # *Visierzahnstange*; I: sight rack.
 \ **dentata delle mire** # *Visierzahnstange*; I: sight rack.
Basamento # *Sockel*; I: pedestal; swivel; F: socle; S: zócalo.
Bascula # *Verschlußgehäuse; Verschlußkasten; Basküle; Kasten*; I: receiver; break-down frame; stripped action; F: boîte de culasse; carcasse; bascule.
 \ **in cui il piano opposto alla faccia non è** \ **coda della** ~ # *Systemschwanz*; I: strap of the action.
Basculabile # *schwenkbar*; I: rotatable; flexible; swivel mounted; F: pivotant; S: giratorio.
Basculante (ad es di revolver) # *auklappbar*.
Basculare # *schwenken*; I: rotate; slew; swing; traverse.
Base # *Boden*; I: base; bottom; surface; tail.
Base (basamento di art) # *Unterteil*; I: base.
 \ **d'impugnatura** (nella pistola) # *Handballenauflege*; I: palm support; pistol grip base; F: appui-paume; repose-paume.
 \ **del meccanismo di percussione** # *Schlagbolzenwiderlager*; I: striker mechanism base.
 \ **del pulsante** # *Schieberschild*; I: push-button plate.
 \ **di quadrante** # *Quadrantenfläche*; I: quadrant plate.
 \ **inferiore della scatola di culatta** # *Kastenboden*; I: receiver floor plate.
 \ **orizzontale** (balistica) # *Langbasis*; I: horizontal base.

Baselardo # *Basilard*.
Basso # *niedrig*; I: low.
Bastone # *Stock*; I: baton; cleaning rod; pole; stick.
 \ **animato** # *Degenstock*; *Dolchstock*; *Stockdegen*.
 \ **per appoggiare il fucile durante la mira** # *Zielstock*.
Bastone-fucile # *Stockflinte*.
Bastone-sedile # *Jagdstock*; I: hunting stick seat; F: canne-siège; S: bastón de asiento.
Battaglia # *Schlacht*; I: battle; (Gefecht) action; (Kampf) fight; ; F: bataille; S: batalla.
 \ **di logoramento** # *Dauerschlacht*.
 \ **di rottura** # *Durchbruchschlacht*.
Battaglione # *Bataillon*; I: battalion.
 \ **del genio** # *Pionierbataillon*; I: Engineers corps battalion.
 \ **di ammalati** # *Krankenbataillon*.
 \ **di malati di stomaco** (II GM) # *Magenbataillon*.
 \ **di soldati con malattie delle orecchie** (II GM) # *Ohrenbataillon*.
 \ **di truppe di costruzione** # *Armierungsbataillon*.
 \ **esplorante** # *Aufklärungsbataillon*; I: scout battalion.
 \ **logistico** # *Versorgungsbataillon*; I: logistic battalion.
 \ **trasmissioni** # *Fernmeldebataillon*; I: Signal corps battalion.
Battere (con tiro radente) # *bestreichen (MG-Feuer)*; I: graze; F: raser; enfile; battre d'enfilade; S: enfile; batir; rasar.
 \ **a zone** # *streuen*; F: faucher.
Batteria (insieme di armi pesanti) # *Batterie*; I: battery; F: batterie; S: batería.
 \ **a boccetta di profumo** (Forsyth) # *Flakonschloß*; I: fulminating lock.
 \ **all'italiana** (alla fiorentina) # *italienisches Schnapphahnschloß*; I: Mediterranean lock.
 \ **con stecher** # *Stecherschloß*; I: hair trigger lock; F: platine à double détente.
 \ **contraerea** # *Flugabwehrbatterie*; I: anti aircraft battery.
 \ **di pezzi** # *Geschützatterie*; I: gun battery.
 \ **Forsyth** # *Forsyth-Schloß*; I: scent-bottle lock.
 \ **termoelettrica** # *Thermobatterie*; I: thermoelectric battery.
 \ **volante** # *Wanderbatterie*; I: roving battery.
 \ **briglia della ~** # *Batteriestudel*; I: frizzen screw arm.
 \ **vite di ~** # *Batterieschraube*; I: frizzen screw.
 \ **molla della ~** # *Batteriefeder*; I: frizzen spring.
 \ **piastra di ~** # *Batterieschloß*; I: battery lock.
 \ **punto in bianco di ~** # *Batterienullpunkt*; I: battery's zero point.
 \ **ritorno in ~** # *Vorlauf*; I: return to battery.
Batterie alloggiate nella bascula (Anson Deeley) # *Kastenschloß*; I: box lock.
Battesimo del fuoco # *Feuertaufe*; S: bautismo de fuego.
Batticolo # *Gesäßschurz*.
Battipalla # *Ladehammer*.
Battola (dei battitori) # *Treibklappe*.
Battuta del tirassegno # *Geschoßfang*; I: stop-but; F: butte du polygone; S: terrero parabalas.
Bavatura # *Grat*; I: burr; seam.
Bavero di rivoltare # *Klappkragen*.
Baviera # *Kinnreiff*; *Bart*.
Bazooka # *reaktive Panzerbuchse*; *Ofenrohr* (nomignolo); I: bazooka; PIAT (projector; infantry; anti-tank).
Becco (alabarda) # *Rückendorn*.
 \ **dell'espulsore** # *Auswerferkralle*; I: ejector claw.
 \ **di falco o di corvo** (alabarda) # *Haken*.
Beidana # *Malchus*.
Berdica # *Berdiche*.
Berma (trincea) # *Grabenansatz*; *Berme*.
Berretto da tiro # *Schießmütze*; I: shooting cap; F: casquette de tir.
Bersaglio # *Ziel*; I: aim; target; F: cible; S: blanco.

Bersaglio (disco di carta o di altro materiale) # *Scheibe; Schießscheibe*; I: disk; target; F: bague; cible; disque; S: blanco.

\ **a cento campi** (per valutazione della rosata a pallini) # *Hundertfelderscheibe*.

\ **a sedici campi** # *Sechszehnfeldersscheibe*.

\ **a silhouette** # *Silhouettenscheibe*; I: silhouette target.

\ **aereo al traino** # *Luftschleppscheibe*; I: air target.

\ **aereo da esercitazione** # *Luftscheibe*; I: anti-aircraft practice target; F: cible aériene; gabarit; S: blanco aéreo o volante.

\ **arretrante** # *gehendes Ziel*; I: receding target.

\ **avanzante** # *kommendes Ziel*; I: approaching target.

\ **campale** # *Gefechtsscheibe*; I: field target.

\ **circolare ad anelli** # *Ringscheibe*; I: bull's eye target; F: cible à zone; S: blanco con arandelas.

\ **comparativo** # *Vergleichziel*; I: auxiliary target; F: but témoin; S: blanco de comparación.

\ **con figura di animale** # *Tierbildscheibe*; I: game target.

\ **da addestramento** # *Zielscheibe*; I: practice target; sighting disk; F: cible; plastron; S: blanco; diana.

\ **da registrazione** # *Hilfziel*; I: registration target.

\ **da sala** # *Salonscheibe*; I: parlor target.

\ **di terra** # *Erdziel*; I: ground target; F: but terrestre; S: objetivo terrestre.

\ **fisso** # *stehendes Ziel; festes Ziel*; I: stationary target; fixed target; S: objetivo fijo.

\ **mobile** # *bewegliches Ziel*; I: moving target; S: objetivo en movimiento; blanco móvil.

\ **morbido** # *ungeschütztes Ziel* (lett. non protetto); I: soft target.

\ **per aggiustamento del tiro** # *Anschußscheibe*.

\ **per armi da sala** # *Zimmerstutzenscheibe*; I: gallery rifle target.

\ **per piccoli calibri** # *Kleinkaliberscheibe*; I: small-bore target.

\ **rimorchiato** # *Schleppziel*; I: towed target.

\ **ruotante** # *kreisendes Ziel*; I: circling target.

\ **scomparsa** # *Verschwindscheibe*; I: bobbing target; disappearing target; S: blanco de eclipse.

\ **stazionario** # *feststehendes Ziel*; I: stationary target; S: objetivo fijo.

\ **trainato** # *Schleppscheibe*; I: flag target.

\ **vivente** # *lebendes Ziel*.

\ **volante** # *Flugziel*; I: air target.

\ **volante** # *Flugscheibe*.

\ **cercare il ~** # *Ziel suchen, verfolgen*; I: home.

\ **che ricerca il ~** # *zielsuchend*; I: homing.

\ **designazione del ~** # *Zielansprache*; I: target designation; S: indicación del objetivo.

\ **distanza dal ~** # *Zielentfernung*; I: range to target.

\ **falso ~** # *Zielattrappe*; I: dummy target.

\ **larghezza del ~** # *Zielbreite*; I: target length; S: ancho del objetivo.

\ **percepimento del ~** # *Zielerfassung*; I: target acquisition.

\ **perdere il ~** # *Ziel verfehlen*; I: miss the mark.

\ **raccolta dei bersagli** # *Zielauffassung*; I: target pick-up.

\ **rimanere alla base del ~** # *Ziel aufsitzen lassen*; I: hold at bottom edge of target; F: affleurier; S: apuntar al pie del objetivo.

\ **rimanere alla sommità del ~** # *Ziel verschwinden lassen*; I: hold at upper edge of target; S: apuntar a la cabeza del objetivo.

Bertesca # *Bretesche*.

Bianca (lama rifinita e lucida) # *blank*; I: shining; polished; F: poli; S: reluciente; blanco; polido.

Bicchieri di posizione (nella spoletta) # *Stellbecher*; I: mouth of fuse setter.

Bicchierino per pallini (di cartone posto sopra la borra) # *Culot*; I: shotcup.

Bicoquet # *Kugelhelm*.

Biella della leva di scatto # *Abzugsstangengelenk*; I: trigger sear link; F: bielle de la tige de détente.

Biglia d'acciaio # *Stahlschrot*; I: steel-shot; F: bille d'acier.

Bilancia # *Waage*; I: scale (s).

Bilanciamento # *Gleichgewicht*; I: balance.

Bilanciato # *ausbalanciert; ausgewogen*; I: balanced.

Bilancio energetico (di un esplosivo) # *Energiebilanz*.

Billing (fucile a due canne rigate affiancate) # *Doppelbüchse*; I: double rifle; side-by-side rifle.
Bindella # *Schiene*; I: (barrel) rib; F: bande (de visée); S: lista, banda.
 \ **concava** # *Hohlschiene*.
 \ **di collegamento, sottobindella** # *Verbindungsschiene*.
 \ **di mira** # *Zielschiene*; I: sighting bar.
 \ **inferiore** # *Reifen*; I: bande; F: bande inférieure; S: banda inferior.
 \ **superiore** (che serve anche per la mira) # *Visierschiene*; *Laufschiene*; I: sighting rib.
 \ **ventilata** # *ventilierte Laufschiene*; I: ventilated barrel rib; F: bande ventilée.
 \ **prolungamento di bindella** # *Laufschienenverlängerung*; I: top extension.
Binocolo # *Feldstecher*; *Doppelgläser*; *Doppelglas*; *Fernglas*; I: binocular (glass); fieldglass (es); scope; telescope; F: jumelle; S: gemelos prismáticos.
 \ **per visione serale** # *Nachtglas*; I: night scope.
 \ **prismatico** # *Prismenglas*; I: prism glass; prismatic telescope.
Binoculare # *binokolar*; I: binocular.
Bipede # *Gabelstütze*; I: bipod; fork; support; F: chambrière; S: horquilla.
Bipenne # *Doppelaxt*; I: twobill; F: hache à deux tranchants; S: hacha de dos cortes.
Bipiede # *Zweibein*; *Maschinengewehr-Zweibein*; I: machine gun bipod; machine gun fork support; bipod; F: bipied; S: bipode.
Blenda # *Blende* (minerale); I: blende; blackjack.
Blindatura # *Panzerung*; *Schutzdefense*; I: armo (u)r plating; plate lining; protection; shield; F: lindage; S: blindage.
Blindatura reattiva # *Reaktivpanzerung*; I: reactive armour.
Bloccaggio # *Verriegelung*; I: lock (ing); catch; latch; lock; F: verrou; verrouillage.
Bloccaggio della molla dell'otturatore # *Verschlußfederverriegelung*; I: action spring bushing.
Bloccaggio (vedi anche **arresto**).
 \ **molla del gancio di** ~ # *Sperrhakenfeder*; I: toggle lock spring.
 \ **alberino di** ~ # *Sperrstück*; I: locking bolt; S: fiador.
 \ **asta di** ~ # *Sperrriegel*; I: locking bolt.
 \ **congegno di** ~ # *Sperrvorrichtung*; I: locking mechanism; ratchet gear.
 \ **dente di** ~ # *Sperrrast(e)*; I: stop notch.
 \ **dischetto di** ~ # *Sperrrad*; I: locking wheel ratchet wheel; S: rueda de trinquete.
 \ **gancio di** ~ # *Sperrhaken*; I: click; pawl; (des Kniegelenks) toggle lock; S: gatillo de parada.
 \ **leva di** ~ # *Sperrhebel*; I: locking lever; F: cliquet d'arrêt; S: palanca de retenida.
 \ **maniglia di** ~ # *Sperrklinke*; I: latch; lock; pawl; (retaining) catch; safety catch; F: cran d'arrêt; loquet; cliquet; S: trinquete de detención.
 \ **molla dell'alberino di** ~ # *Sperrstückfeder*; I: locking bolt spring.
 \ **molla della maniglia di** ~ # *Sperrklinkenfeder*; I: safety catch spring.
 \ **molla di** ~ # *Sperrfeder*; I: locking bolt spring; retaining spring; spring stop; stop spring; retard spring; F: ressort d'arrêt; S: muelle de seguro.
 \ **nasello di** ~ # *Sperrnase*; I: catch click.
 \ **perno del gancio di** ~ # *Sperrhakenstift*; I: toggle lock pin.
 \ **perno di** ~ # *Sperrstift*; I: click; locking pin; S: tornillo de tope; pasador.
Bloccare (mecc.) # *verriegeln*; I: bolt lock; F: verrouiller.
Bloccare (un'apertura) # *absperren*; I: lock.
Bloccare (chiudere)- *schließen*; I: close; lock; shut.
Bloccare (tenere fermo)- *klemmen*; I: jam.
Bloccare (in un telaio o morsa) # *einspannen*; I: bed; stretch in a frame.
Bloccare; (il rinculo) # *hemmen*; I: jam; F: enreyer; S: amortiguar.
Bloccato in chiusura # *verriegelt*; I: locked; F: verrouillé.
Blocco # *Block*; *Blockierung*; I: block; clamping.
Blocco (impedimento)- *Hemmung*; I: jam.
Blocco (di un territorio) # *Blockade*; I: blockade; F: blocus; S: bloqueo.
Blocco (bloccaggio) # *Sperre*; I: barrage; block; stop; F: barrage; S: bloqueo.
 \ **a leva superiore** # *Oberschluß*; I: top lever action.
 \ **d'incastro della baionetta** # *Bajonethalter*.
 \ **d'otturatore** # *Kammerverriegelung*; I: bolt lock.

\ **del rinculo** # *Rückstoßsperrstück*; I: recoil lug.
 \ **dell'otturatore** (a blocco) # *Verschlußblock*; I: breechblock; breech bolt; F: bloc de culasse.
 \ **della culla** # *Wiegenzurrung*; I: cradle lock.
 \ **di chiusura** # *Riegelblock*; I: locking block.
 \ **di piombo** (Trauzl) # *Bleiblock*.
 \ **di scatto** # *Schalter*; I: trigger switch; F: doigt de débrayage; S: interruptor.
 \ **intermedio** # *Lagerschale*; I: breech lock; F: bloc intercalaire; S: casquillo.
 \ **navale** # *Seesperre*; I: blockade.
 \ **oscillante** # *Fallblock*; I: rolling block; falling breech block.
 \ **piastra inferiore** # *Bodensperre*; I: floorplate lock.
 \ **posteriore**; (testata della mitragliatrice) # *Handhabe*; I: back plate; F: bloc arrière; S: cantonera; culatin.
 \ **scorrevole** # *Gleitstück*; I: slide block; rebound slide; F: glissière; S: resbalador.
 \ **verticale** # *Vertikalblock*; I: dropping block.
Bobina # *Spule*; I: spool; coil; drum; reel.
Bocca # *Öffnung*; I: opening; aperture; (buco) hole; (fessura) slit; slot; (di canna) mouth; (valvola) vent.
Bocca (del martello d'arme) # *Schlagfläche*.
 \ **a tromba** (del trombone) # *Trichtertermündung*; I: bell mouth.
 \ **da fuoco** # *Geschütz*; *Geschützrohr*; *Kanonenrohr*; I: gun; cannon; gun barrel; piece; (leichtes) half-piece; (schweres) piece of \ **da fuoco lunga** # *Langrohrgeschütz*; I: long barrelled gun; F: canon longue; S: cañón largo.
 \ **del bossolo** # *Hülsenmund*; I: case mouth; F: bouche de la douille.
 \ **di caricamento** (per caricamento rapido) # *Lademulde*; I: loading cut-out; loading tray.
Bocchetta di fodero metallico # *Mundstück*; S: boquilla.
Bocchetta di fodero non metallico # *Mundblech*; S: brocal.
Bocchino # *Oberring* (lett. fascetta superiore); I: forestock band; front band; muzzle ring; upper band; F: embochoir; S: anillo superior.
Boccola # *Buchse* I: bushing.
 \ **filettata** # *Gewindebuchse*; I: screw socket.
Bollino (per coprire fori sul bersaglio) # *Schußpflaster*; I: paster; target patch; wadding; F: palette (de tir).
Bolo # *philippinisches Hackmesser*; I: bolo.
Bolzone # *Armbrustbolzen*; *Schlagbolzen*; *Matras*; I: quarrel.
Bolzone a imbottita # *Pufferbolzen*; I: buffer bolt.
Bolzone panciuto # *Dondaine*.
Bomba # *Bombe*; I: bomb.
 \ **a bastone** # *Stielhandgranate*; I: stick hand-grenade; "potato masher"; F: grenade à manche; S: granada de mano con mango.
 \ **a frammentazione** # *Splitterbombe*; I: fragmentation bomb; splinter bomb; F: bombe brisante; S: bomba de fragmentación; bomba astillosa.
 \ **a frattura prestabilita** # *Splittergranate*; I: fragmentation shell; F: granate brisante; S: granada rompedora.
 \ **a mano** # *Handgranate*; I: hand grenade; F: grenade; S: granada de mano o arrojadiza.
 \ **a mano nebbiogeno** # *Nebelhandgranate*; I: smoke-grenade; F: grenade fumigène.
 \ **a razzo** # *Raketenbombe*; I: rocket bomb.
 \ **a rimbalzo** # *Springbombe*; I: skid bomb.
 \ **a tempo** # *Zeitbombe*; I: time bomb; delayed bomb.
 \ **accecante e shoccante** # *Blitzbombe*; *Lähmbombe*; I: stun bomb.
 \ **antisommergibile o di profondità** # *Wasserbombe*; I: depth bomb; depth charge.
 \ **cluster** (semina mine o submunizioni) # *Schüttbombe*.
 \ **da lancio o d'aereo** # *Fliegerbombe*; I: drag bomb; F: bombe d'avion; S: bomba de avión.
 \ **di esplosione manometrica** # *manometrische Bombe*.
 \ **dirompente** # *Sprengbombe*; I: (high explosive) HE-bomb; demolition bomb; F: bombe explosive; S: bomba explosiva.
 \ **elettro-ottica** # *Elektro-optische Bombe*; I: HOBOS, Homing Bombing System.
 \ **guidata** # *Lenkbombe*; I: guided bomb; buzz bomb.
 \ **H** # *Wasserstoffbombe*; I: H bomb.

\ **incendiaria** # *Brandbombe; Flambombe*; I: incendiary bomb; fire bomb; F: bombe incendiaire; S: bomba incendiaria.
 \ **incendiaria con impugnatura** # *Stabbrandbombe*; I: stick-type incendiary bomb.
 \ **nebbiogeno** # *Nelbelbombe*; I: smoke grenade.
 \ **per pista di aviazione** # *Startbahnbombe*; I: run way bomb; cratering bomb.
 \ **involucro di ~** # *Bombenhülse*; I: bomb case.
Bombarda # *Bombarde*.
Bombardamento # *Bombardierung; Bombardement; Beschießung*; I: bombardment; bombing; shell-fire; shelling.
Bombardare # *beschießen; bombardieren*; I: bombard; gun; shell.
Bombardiere # *Bombenflugzeug*; I: bomber; F: avion de bombardement; S: bombardero.
Bomboletta di gas lacrimogeno # *Gassprühdose*; I: chemical mace.
Bonifica di un metallo # *Vergütung*; I: heat treatment.
Borchia # *Trageknopf*; I: stud.
Bordi o labbra del caricatore # *Magazinlippe*; I: magazine lips.
Bordo # *Kranz*; I: border; rim.
Borgognotta # *Beckenhaube; Sturmhaube; Pickelhaube* (ant.); I: casque; head-piece; morion.
Borra # *Pfropfen; Schrotpatronenzwischenmittel; Zwischenmittel*; I: patch; wad; F: bourre; S: taco para cartuchos.
 \ **ammortizzatrice** # *Pfropfen mit Dämpfung*; I: cushion wad; F: bourre a coussin.
 \ **con bicchierino contenitore** # *Becherpfropfen*; I: cup wad; F: bourre à cuvette; bourre a jupe.
 \ **con sale riduttore vampa** # *Salzkartusche*; I: flash-reducing wad.
 \ **di feltro** # *Filzpfropfen*; I: felt wad; base cover; F: bourre en feutre.
 \ **di plastica** # *Plastikpfropfen*; I: plastic wad; base cover; F: bourre (en) plastique.
 \ **di plastica con concentratore di pallini** # *Plastikbecherpfropfen*; I: plastic cup wad; F: bourre à jupe en plastique.
 \ **per cartuccia a pallini** # *Schrothüsenpfropfen*; I: shotshell wad.
 \ **unita al proiettile** # *Treibspiegel* (ant.); I: wad; discarding sabot.
 \ **spaziatrice** # *Zwischenmittelpfropfen*; I: filler wad.
Borraccia # *Feldflasche; Labeflasche*; I: canteen; field-flask; F: gourde; bidon; S: cantimplora o caramayola; jarro.
Borraggio # *Treibspiegel*; (tutto ciò che si pone tra la polvere ed i pallini) # *Zwischenmittel*; I: wad; filled-wad; F: bourrage; bourre.
 \ **a croce** # *Kreuzpfropfen*; I: cross patch.
Borretta # *Tellerpfropfen*.
Borrire (uccelli) # *abstäuben; abstieben*.
Borsa da sella # *Satteltasche*; I: saddle bag; F: sacoche; S: bolsa de equipo; bajuleta.
 \ **da tiro** # *Schießbeutel*; I: shooting pouch.
 \ **porta cariche** (giberna) # *Kartusche* (ant.); I: cartridge box.
 \ **portapolvere** # *Pulverbündel*; I: powder bag.
 \ **raccogli bossoli** # *Hülsenfangbeutel*; I: shooting pouch.
Bossolo # *Hülse; Patronenhülse*; I: case; shell; F: étui; douille; S: cartucho vacío.
 \ **a bottiglia** # *gekröpfte Hülse; geschulterte Hülse*; I: bottle neck.
 \ **a contrasto di orlo** (in contrapposizione a quelli che contrastano con il collarino) # *Hülsemundanliger*.
 \ **a pallini** # *Schrothülse*; I: shotshell.
 \ **boxer** # *Boxerhülse*; I: boxer case.
 \ **cilindrico** # *Zylinderhülse*; I: straight-wall case; cylindrical case.
 \ **cinturato, con risalto a cintura** # *gegürtete Munition; Gürtelhülse*; I: belted ammunition.
 \ **con alveolo sfiatato** (ric.) # *Ausbläserhülse; Rückbläserhülse*.
 \ **con collarino ristretto** (225 Win 220 Swift) # *Halbrandhülse*.
 \ **con corpo fessurato** # *Hülsenlängsriß*; I: split body.
 \ **d'acciaio** # *Stahlhülse*; I: iron case; F: douille en acier.
 \ **di lunga durata** (ricaricabile) # *Hülse zum oftmaligen Wiederladen*; I: everlasting case.
 \ **senza collarino** # *randlose Hülse*; I: rimless case.
 \ **di munizione spezzata** # *Schrotpatronenhülse*; I: hull; shell; box.
 \ **di plastica** # *Plastikhülse*; I: plastic case; plastic shell; F: douille (en) plastique.

\ **di plastica per cartuccia a pallini** # *Plastik-Schrotpatronenhülse*; I: plastic shell.
 \ **metallico** # *Metallhülse*; I: metal case.
 \ **portacarica** (ant.) # *Patronenhülse*.
 \ **ricaricato** # *wiedergeladene Hülse*; I: reloaded.
 \ **collare del** ~ # *Patronenhals*; I: collar of the cartridge; F: collet; S: gollate.
 \ **corpo del** ~ # *Hülsenmantel*; S: cuerpo de vaina.
 \ **distacco della bocca del** ~ # *defekter Hülsenmund*; I: mouth pulldown.
 \ **estrattore di** ~ # *Hülsenzieher*; I: case wrench.
 \ **fessurazione del** ~ # *Hülsenreißer*; I: case rupture; split case; F: rupture de la douille; rupture d'étui; S: rompe-culote.
 \ **orlo del** ~ # *Hülsenrand*; I: rim of case; F: bourrelet; S: reborde de vaina.
 \ **rigonfiamento del** ~ # *Hülsenaufbauchung*; I: case eruption.
 \ **spalla del** ~ # *Hülsenschulter*; I: (case) shoulder.
Botola del pozzo del mastio # *Angstloch*.
Botta # *Schlag*; I: blow; punch; stroke.
Botto (artificio) # *Knallkörper*; I: firecracker.
Bottoncino (o zoccolo, parti terminali di una mazza d'arme) # *Knauf*.
Bottone (del pomo dell'elso) # *Vernietknäufchen*.
Bottone (pomo sul retro della culatta di artiglierie) # *Traube* (ant.).
Bottone # *Knopf*.
 \ **a pressione** # *Druckknopf*; I: push button; F: poussoir; S: interruptor a botón.
 \ **d'alzo** # *Höhenverstellknopf*; I: elevation knob.
 \ **del braccio di parata** # *Endknopf*.
 \ **del cannone** (ant.) # *Stoß*.
 \ **del manubrio dell'otturatore** # *Kammerstengelknopf*; I: knob.
 \ **della cordellina** # *Kordelknopf*.
 \ **di alimentazione** # *Magazinladeknopf*; I: cartridge feed button.
 \ **di manovra dell'elevatore del caricatore** # *Magazinbolzen*; I: knob of the magazine; S: pestillo lateral del cargador.
 \ **di manovra della tacca di mira** # *Höhenschraube*; I: rear sight elevating nut.
 \ **di pressione** (arco) # *Button*; I: button.
 \ **di regolazione in direzione** # *Leitschraube*; I: windage screw knob; F: bouton de commande de la vis-mère; S: botón del tornillo de avance.
 \ **di regolazione in direzione** # *Seitenverstellknopf*; I: windage knob.
 \ **di sgancio** # *Arretierknopf*.
Bow-nock (arco) # *Bogennocke*.
Braca (barda) # *Umgang*.
Braccetto di supporto per freccia (arco) # *Pfeilträger*.
Bracciale (armatura) # *Armzeug*; *Armschiene*; I: brassard; F: brassard; S: braccalle.
Braccialetto d'arco # *Armschutz*.
Braccio # *Wurfarm*.
 \ **d'arco** # *Bogenstab*; I: bow-stave.
 \ **del chiavistello** # *Riegelbolzen*; I: locking bolt; locking bolt plunger; retaining bolt; latch pin.
 \ **di guardia** (elso) # *Vorderarm der Parierstange*.
 \ **di parata** # *Abwehrstange*.
 \ **di parata** (elso) # *Hinterarm der Parierstange*; *Quillon* (inglesismo).
 \ **elevatore** # *Richthebel*; I: elevating arm; S: palanca de puntería.
 \ **girevole** # *Schwenkarm*; I: swivel arm.
 \ **oscillante** # *Schwinge*; I: flexible shaft.
Braga (braghetta) # *Studel*.
Braghetta # *Gliedschirm*; I: small-brayette; F: brayette.
Branca # *Ast*; I: branch.
Branche anteriori della noce (balestra) # *Nußfinger*.
Branche dello sprone # *Fersenbacken*.
Brandistocco # *Brindestoc*; *Wurfspitz*; *spanischer Pilgerstab*; F: brin d'estoc.
Breccia # *Bresche*; I: breach; S: brecha.

\ **d'assalto** # *Sturm-gasse*; I: lane; F: brèche; S: brecha para el asalto.
Brevetto d'ufficiale # *Offizierpatent*.
Brigadiere # *Obergefreiter*; I: acting corporal; F: caporal-chef; S: cabo primero.
 \ **capo** # *Hauptgefreiter*; *Stabsgefriter*.
Brigantina (corazza) # *Brigantine*.
Briglia (cavallo) # *Kandare*; I: curb; F: mors de bride; S: bocado.
Briglia (in congegno meccanico e acciarino) # *Studel*.
Briglia (legamento dell'arco al tenere della balestra) # *Zopf*; *Einbindung*; *Einbund*; *Schnürung*.
Briglia del martinetto (balestra) # *Windfaden*; *Windbausch*; *Bausch*.
Brisante # *brisant*.
Brisanza # *Brisanz*.
Brocciatura # *Laufziehen*; I: rifling; spiralling.
Brocco a chiodo (della mazza ferrata) # *Eisenstachel*.
Bronzo # *Bronze*; I: bronze: alpha bronze.
 \ **per cannoni** # *Kanonenbronze*; I: gun metal.
Brulotto # *Brander*; I: fireship; F: brûlot; S: brulote.
Brunire (metalli) # *polieren*; I: buff; burnish; lap; polish; brown; (togliere graffi) debur.
Brunire (azzurrare) # *brünieren*; *bräunieren*; I: blue; F: brunir; bronzer.
Brunitore (sostanza) # *Bruniermittel*; I: gun blue.
Brunitura (lucidatura) # *Polieren*; I: buffing; burnishing; lapping; polishing; (togliere graffi) deburring.
Brunitura # *Brünieren*; I: blu (e)ing; F: brunissage; bronzage; S: bruñir.
 \ **a bagno** # *Tauchbrünierung*; I: heat blu (e)ing.
 \ **a caldo** # *Heißbrünierung*; I: hot blue, hot blueing.
 \ **a pennello o a tampone** # *Streichbrünierung*.
 \ **grigia** # *Graubeitzen*.
Bruno # *braun*; I: brown.
Buca-bersagli (derisorio per tiratore che non tende alla precisione) # *Scheibenschütze*; I: paper-puncher.
Budriere # *Degenkuppel*; *Schwertgehenk*; *Gehänge*; I: cross-belt; sword belt; F: baudrier; S: tahali.
Bufalo # *Büffel*; I: buffalo.
Bufa (elmo) # *Barthaube*; I: lamed mentonière; F: mentonière lamée à gorgerin; S: bufa.
Bufa (parte della celata) # *Geschobene*; I: lamed mentonière.
 \ **da spallaccio** # *Achselstauchen*.
Bulinare # *punzen*; I: punch; chase.
Bulino # *Punze*; *Stichel*; *Ziselierungswerkzeug*; ; I: punch; engraving tool; chisel; graver; graving tool.
Bullone # *Bolzen*; *Schraubenbolzen*; ; I: screw bolt.
 \ **di fissaggio del codolo** # *Knaufmutter*.
Buscione (cartuccia a pallini) # *Bodeneinlage*; I: base wad.
 \ **corto** (cartuccia a pallini) # *kurzer Bodenpfropfen*; I: low base.
 \ **lungo** # *starker Bodenpfropfen*; I: high base.
Bussola del goniometro (di artiglieria) # *Richtkreis-Bussole*; I: declinator.
Buttafuoco # *Zündstock*; *Hanfstock* (lett. bastone con canapa); I: linstock; F: bout-feu; S: botafogo.

C

Caccia (aereo) # *Jagdflugzeug*; I: fighter.
 \ **a reazione** # *Düsenjäger*; I: jet fighter.
bombardiere # *Jagdbomber*; I: fighter-bomber.
Caccia # *Jagd*; I: hunt (ing); F: chasse.
 \ **a battuta** # *Treibjagd*; I: battue; surround.
 \ **a giro o isolata** (indica la prudente ricerca della selvaggina) # *Pirsch*; I: stalking.
 \ **all'anitra** # *Entenjagd*; I: duck hunting.
 \ **con il faro** # *Scheinwerferjagd*; I: light hunting.
 \ **con l'arco** # *Bogenjagd*; I: bow-hunting.
 \ **con mezzi di richiamo** # *Lockjagd*.
 \ **grossa** # *Großwildjagd*; *Hochwildjagd*; I: big game hunting; F: grand-chasse; chasse à gros gibier.
 \ **alta** ~ # *hohe Jagd* (caccia a alce, orso, lupo, cervo, gallo cedrone ecc).
 \ **bassa** ~ # *Niederjagd* (capriolo, lepre, volpe, volatili); I: small game.

\\ **cartuccia da** ~ # *Großwildpatrone*; I: big game cartridge; F: cartouche grand chasse.
 \\ **fucile a palla da** ~ # *Großwildbüchse*; I: big game rifle.
 \\ **proiettile da** ~ # *Großwildgeschoß*; I: big game bullet.
Cacciacarri (carro armato) # *Jagdpanzer*; I: tank destroyer.
 \ **con cannone** # *Kanonenjagdpanzer*; I: TDG (tank destroyer, gun).
 \ **con missili** # *Raketenjagdpanzer*; I: TDM (tank destroyer, missile).
Cacciacuneo # *Durchschlaghammer*.
Cacciapalle # *Kugelbohrer*; *Vogelzunge* (con due spirali contrapposte).
Cacciaperni # *Demontagebolzen*; I: take-down plunger.
Cacciare # *jagen*; I: hunt; (da soli) stalk; (in battuta) course; drive.
 \ **a giro** (indica la prudente ricerca vagante della selvaggina) # *pirschen*; I: stalk.
Cacciatore # *Jäger*; I: hunter; huntsman; sportsman; (mil) yager.
 \ **a piuma o a penna** # *Federschütze*; *Federwildschütze*; *Flugwildschütze*.
 \ **che ha padronanza dell'arma-** *schußgerecht*; I: sportsmanlike.
 \ **con trappole** # *Fallensteller*; I: trapper.
 \ **da strapazzo** # *Aasjäger*.
 \ **di taglie** # *Kopfgeldjäger*.
 \ **serio e coscienzioso** # *Waidmann*.
Cacciatorpediniere # *Torpedobootszerstörer*; I: torpedo boat destroyer (TBD); F: contre-torpilleur; S: contratorpedero.
Cacciavite # *Schraubenzieher*; I: screw driver.
Cadenza di tiro (celerità di tiro) # *Feuergeschwindigkeit*; *Kadenz*; *Schußfolge*; *Feuerfolge*; ; I: cyclic rate (of fire); rate of fire; velocity of fire; fire density; F: vitesse de tir; cadence de tir; S: rapidez del fuego; velocidad de tiro; cadencia de tiro.
 \ **pratica di tiro** # *praktische Feuergeschwindigkeit*; I: usable rate of fire.
 \ **teorica di tiro** # *theoretische Schußfolge*; I: cyclic rate of fire.
Cadere # *fallen*; I: drop; fall.
Cadetto # *Kadett*.
Caditoia (saracinesca del ponte levatoio) # *Fallgitter*.
Caditoia (serie di singole caditoie a mo' di balcone) # *Pechnase*.
Caduta # *Fall*; I: drop; fall.
 \ **della traiettoria** # *Flugbahnabfall*; I: fall of trajectory; F: chute de trajectoire.
 \\ **altezza di** ~ # *Fallhöhe*; I: drop; F: hauteur de chute.
 \\ **punto di** ~ # *Fallpunkt*; I: point of fall; level point; F: point de chute; S: punto de caída.
 \\ **tangente di** ~ # *Falllinie*; I: line of fall; F: ligne de chute; S: línea de caída.
 \\ **tempo di** ~ # *Fallzeit*; I: time of fall.
 \\ **velocità di** ~ # *Fallgeschwindigkeit*; I: rate of fall; velocity of fall; F: vitesse de chute; S: velocidad de caída.
Calante # *absteigend*; I: descending.
Calare # *herunterlassen*; I: let down; lower.
Calastrello # *Protzriegel*.
Calaborre # *Propfensetzer*; I: wadding tool.
Calcatoio # *Ansetzer*; *Kartuschansetzer* *Setzkolben*; *Ladebaum* (art.) # I: cartridge rammer; F: refouloir; S: atacador para cartuchos.
Calciatura # *Hinterschaft*; *Schäftung*; *Schaftende*; I: butt.
Calcio # *Kolben*; *Schaft* (più esattamente indica la cassa, ma è usato anche per calcio di fucili in luogo di *Kolben*) *Anschlagschaft*; ; I: shoulder stock.
 \ **a becco** # *Schnabelschaft*; I: snobble-tip fore-end.
 \ **a coda di pesce** # *Fischschwanzgriff*; I: fishtail butt.
 \ **a dorso di cinghiale** # *Buckelschaft*; I: hog-back stock.
 \ **a dorso di cinghiale** # *Schweinsrücken* (calcio); I: hog-back stock.
 \ **a pistola** # *Pistolengriffschaft*; I: pistol grip stock; F: crosse pistolet; S: pistola culata; caja con pueño de pistola.
 \ **a stampella, per mitra** # *Schulterstütze*; I: shoulder stock; F: épaulière; S: apoyo de hombre.
 \ **a testa d'uccello** # *Revolver-Schnabelgriff*; *Vogelkopfgriff*; I: birdshead grip.
 \ **a tutta lunghezza** # *Ganzschaft*; I: full-length stock; Mannlicher-type stock.

\ **all'inglese o diritto** # *englischer Schaft*; I: English stock; straight-grip stock.
 \ **con dorso scanalato** # *gekehlter Schaftücken*; I: focused comb.
 \ **con foro per il pollice** # *Schaft mit Daumenloch*; *Lochschaft*; I: thumbhole stock; F: crosse à trou de pouce.
 \ **con impugnatura a mezza pistola** # *Schaft mit halbem Pistolengriff*; I: pistol-grip stock.
 \ **con stop-Montecarlo** # *Schaft mit Monte-Carlo-Effekt*.
 \ **con vantaggio** # *geschränkter Schaft*; *aus dem Gesicht geschäfteter Schaft*.
 \ **curvo** (calcio per tiratori che imbracciano a destra e mirano con occhio sx) # *Muschelschaft*; *Kruppschaftung*; *Krüppelschaf*; *Bogenschaft*; *gekröppter Schaft*; ; I: shell stock; crooked stock; cast off; cripple stock; F: crosse spécial.
 \ **da moschetto** (16° sec) # *Musketenkolben*.
 \ **del fucile** # *Kolben*; *Büchenschaft*; *Gewehrkolben*; I: butt; rifle butt; F: crosse; S: culata del fusil.
 \ **della pistola** # *Pistolengriff*; I: pistol butt; pistol grip; F: poignée pistolet; crosse pistolet; S: empuñadura de la pistola.
 \ **di archibusetto slesiano** (Tschinke) # *Tschinkenschaftung*; I: hind-foot stock.
 \ **di mitragliatrice leggera** # *Schulterstück*; I: shoulder piece; F: crosse d'épaule; S: culatín de puntería.
 \ **di rivoltella** # *Revolvergriff*; I: butt.
 \ **in avorio** # *Elfenbeinschaft*; I: ivory stock.
 \ **in due parti** # *zweiteiliger Schaft*; I: two-piece stock.
 \ **in laminato** # *Schichtholzschaf*; I: laminated stock.
 \ **in nylon** # *Nylonschaft*; I: nylon stock.
 \ **in radica** # *Maserschaft*; I: veined walnut stock; F: crosse en noyer madré; S: culata de nogal veteado.
 \ **metallico** # *Metallkolben*.
 \ **metallico ripiegabile** # *zusammenklappbarer Metallkolben*; I: folding-type metal stock; F: crosse métallique repliable; S: culata metálica plegable.
 \ **non rifinito** # *Schaftrohling*; I: stock blank.
 \ **per carabina libera** # *Freigewehrschaft*; I: free rifle stock.
 \ **per mancini** # *Linksschützenschaft*; I: lefthand (ed) stock.
 \ **pieghevole** # *Klappschaft*; I: folding stock.
 \ **scozzese a lobi** # *Lappenschaft*; I: lobe butt.
 \ **tirato ad olio** # *geölter Schaft*; I: oil-finished stock.
 \ **tirolese** # *Tiroler Schaft*; I: tyrolian stock; F: crosse tyrolière.
 \ **tubolare** # *röhrenförmiger Schaft*; I: tubular stock.
 \ **adattamento di un ~ su misura** # *Anpassen eines Maßschafes*; I: coaching.
 \ **alloggiamento nel ~** # *Schaftaussparung*; I: stock recess.
 \ **detergente per ~** # *Schaftreiniger*; I: stock cleaner.
 \ **dorso del ~** # *Schaftücken*; I: comb.
 \ **legno per ~** # *Schaftholz*; I: stock wood.
 \ **lunghezza del ~** # *Schaftlänge*; I: length of stock.
 \ **prodotto per la conservazione del ~ calcio** # *Schaftpflegemittel*; I: stock preservative.
 \ **rifinitura del ~** # *Schaft-Finish*; *Schaftpolitur*; I: stock finish.
 \ **sistema di bloccaggio del ~** # *Schaftverriegelung*; I: stock catch.
 \ **vano portaoggetti nel ~** # *Schaftmagazin*; I: butt magazine; stock magazine.
Calcio-fodero staccabile # *Anschlagkasten*; I: detachable stock; extended stock; F: crosse étui; S: mango.
Calcio-fondina # *Anschlagfutteral*; *Anschlagtasche*; I: stock case; F: crosse étui; S: estuche culatin.
Calciolo # *Kappe*; *Schaftkappe*; *Kolbenkappe*; *Kolbenplatte*; *Schulterauflage*; I: butt plate; butt cap; F: plaque de couche; calotte; plaque de crosse; S: plancha de talón; cantonera.
 \ **a scarpa** # *Schuh* (a fodero); I: boot.
 \ **con ganci** # *Hakenschaftkappe*; I: schuetzen butt plate.
 \ **con sperone** # *Hakenkappe*.
 \ **in corno** # *Hornkappe*; I: horn buttplate.
 \ **ripiegabile** (in mitragliatrice leggera) # *abklappbare Schulterstütze*; I: folded (folding) butt (strap); F: plaque basculante de l'épaulière; S: placa abatible de la culata hombrera.
 \ **inclinazione del ~** # *Schaftkappenneigung*; I: pitch.
 \ **vite del ~** # *Schaftkappenschraube*; I: butt screw.
Calcolatore per la regolazione del tiro # *Kommandogerät*.

Caldia di fusione # *Schmelzkessel*; I: melting pot.

Calettare # *versplinten*; I: cotter.

Calibrare # *kalibrieren*; *eichen*; I: calibrate; (re)size; gauging; F: étalonner; calibrer; S: calibrar.

Calibratura # *Kalibrieren*; *Eichen*; *Eichung*; I: gauging; calipering # F- calibrage S: calibración.

Calibro (strumento di misura) # *Lehre*; I: gage; gauge; calibre; calibre; size; pattern; F: calibre; vérificateur.

Calibro (di arma) # *Kaliber*; *Rohrweite*; I: bore diameter; internal diameter; calibre; F: diamètre du canon; S: calibre del cañón.

\ **a cursore** # *Schiebelehre*; I: slide gauge; vernier callipers.

\ **ad anello** # *Kaliberring*; I: ring-gauge; F: lunette à calibrer S: calibrador en forma de anillo.

\ **contafiletto** # *Gewindelehre*; I: thread (pitch) gauge.

\ **del mortaio** # *Flug* (ant.).

\ **della canna** # *Seelendurchmesser*; *Seelenweite*; I: calibre; bore.

\ **di carica** # *Lademaß*; I: loading gauge.

\ **di foratura** (misurato tra i pieni) # *Bohrungskaliber*.

\ **di fucile a canna liscia** # *Flintenkaliber*; I: bore gauge.

\ **di profondità** # *Tiefenlehre*; I: depth gauge.

\ **minimo** (cal. 17) # *Untermünmalkaliber*.

\ **misurato tra i pieni di rigatura** # *Feldkaliber*; I: land diameter.

\ **per misurare il diametro della canna** # *Seelenmesser*; I: star gauge.

\ **per misurare la sporgenza dell'innescio** # *Zündhütchenlehre*.

\ **segnapunti** # *Schußlochprüfer*; *Schußlehre*; I: scorer; scoring plug; F: axe jaugeur; jauge.

\ **tra i vuoti** # *Zugkaliber*; I: groove diameter.

\ **di grosso** ~ # *großkalibrig*; I: big bore; large calibre.

\ **grosso** ~ # *Großkaliber*; I: big bore; large calibre; F: gros calibre.

Calice, a ~ # *kelchähnlich*; I: cup-like.

Calore d'attrito # *Reibungshitze*; I: frictional heat.

\ **di esplosione** # *Explosionswärme*; I: explosion heat.

Calotta blindata # *Schutzkappe*; I: protecting cap.

\ **dell'asta** # *Vorderschaftkappe*.

Camaglio # *Kettengehänges*; *Halsbrünne*.

Cambio (sostituzione)- *Austausch*; I: change; exchange.

\ **della sentinella** # *Ablösung*; I: relief.

Cambio d'obiettivo militare # *Zielwechsel*; I: change of target.

Cambio, dare il cambio (ad una guardia) # *ablösen*.

Camera

\ **di cartuccia** # *Patroneneinlage*; *Kammer*; I: breech recess; bolt; chamber.

\ **di combustione** # *Pulverraum*; *Verbrennungsraum*; *Brennkammer*; I: combustion chamber; powder chamber; F: chambre de explosion; S: cámara de explosión.

\ **di culatta** # *Verschlußkammer*; I: breech chamber.

\ **di scoppio** # *Patronenlager* (per cartuccia); *Pulverraum* (avancarica); *Ladungsraum* (generico); I: chamber; powder chamber; F: chambre; S: cámara.

\ **di scoppio** # *Pulversack* (ant.); *Sack* (ant.).

\ **per polvere** # *Pulverkammer*; I: powder chamber.

\ **posteriore** # *Bodenkammer*; I: base burster; F: chambre arrière; S: culote posterior.

\ **estremità di** ~ **di cartuccia**; # *Kammerende*; I: bottom of the chamber; chamber end.

\ **pressione in** ~ **di cartuccia** # *Kammerdruck*; I: chamber pressure.

Camerata (commilitone) # *Kamerad*.

Camma # *Steurkurve*; I: cam.

\ **della chiusura della canna** # *Laufverriegelungswarze*; I: barrel lug.

\ **dell'otturatore** # *Verschlußwarze*; I: bolt lug; locking lug.

\ **di armamento** # *Verschlußsteuerkurve*; I: bolt operating cam.

\ **di bloccaggio** # *Verriegelungswarze*; *Riegelnocken*; I: lug; pawl; F: tenon.

\ **di blocco della chiusura rotazione** # *Drehverschlußwarze*; I: rotary locking lug.

\ **di rotazione** # *Führungswarze*; I: (driving) stud; rotating stud; F: tenon-guide; S: espolenguía de conducción.

Camminamento # *Graben*; I: ditch.
Camminata # *Kemenate*.
Camolato dalla ruggine # *rostnarbig*; I: pitted rust-pitted.
Camolatura da ruggine # *Rostnarbe*; I: (corrosion) pit rust pit.
Campagna militare # *Feldzug*; I: expedition; F: campagne; S: campaña.
Campanella (del fodero) # *Aufhängeöse*; I: lug.
Campione (di prova) # *Probestück*; I: pattern; sample; specimen.
Campo # *Feld*; I: field; land.
\ da skeet # *Skeetplatz*; I: skeet field.
\ di concentramento # *Lager*.
\ di tiro # *Richtfeld*; *Schußfeld*; I: field of fire; F: champ de tir; S: capo de tiro.
\ di vista # *Sehbereich*; I: field of view.
\ minato # *Minenfeld*; *Minensperre*; I: minefield; F: champ semé de mines; S: campo minado.
\ per tiro al piattello # *Tontaubenschießplatz*; I: trap field; skeet field.
\ visivo # *Gesichtsfeld*.
Canale (scanalatura)- *Rinne*; I: groove; channel; S: reguera.
\ del focone # *Zündkanal*; I: cap hole; flash-hole; frizzen pick; nipple bore; (primer) vent; time channel; vent hole.
\ dell'innesco # *Zündhütchenkanal*; I: cap hole.
\ di colata # *Gußnase*; I: sprue.
Candelotto fumogeno # *Rauchkerze*; I: smoke candle; S: vela fumígena.
\ irritante # *Reizkerze*; I: irritant candle.
\ lacrimogeno # *Reiztopf*; I: tear gas candle.
Cane da caccia # *Jagdhund*.
\ da ferma # *Vorstehhund*.
\ da inseguimento # *Jagende Hund*.
\ da ricerca # *Stöberhund*.
\ da tana # *Erdhund*.
Cane da traccia (per ricerca di animale ferito) # *Schweißhund*; *Spurhund*.
Cane staffetta # *Meldehund*.
Cane (mecc.) # *Hahn*; *Perkussionshahn*; *Hamme*; I: percussion hammer; cock; hammer F: chien; marteau; S: martillo; gatillo.
\ a collo d'oca # *schwanenhalsförmiger Hahn*; I: swan neck (ed).
\ a molla # *Federhammer*; I: spring hammer.
\ cane arrotondato # *rundflankiger Hahn*; I: round-faced hammer.
\ cane coperto # *verdeckter Hahn*; I: shrouded hammer.
\ cane da competizione- *extra breiter Hahn* (lett. extra-largo); I: target hammer.
\ cane esterno # *außenliegender Hahn*; I: exposed hammer.
\ cane interno # *innenliegender Hahn*; I: enclosed hammer.
\ cane tenero # *Hammer aus Blei, Messing, oder Plastik*; I: soft hammer.
\ cane zigrinato # *geriffelter Hammer*; I: burr hammer.
\ con levetta di caricamento # *Druckhammer*.
\ dell'otturatore # *Verschlußhahn*; I: locking hammer.
\ della piastra a ruota # *Radschloßhahn*; I: dog head.
\ inferiore # *Unterhammer*; I: underhammer.
\ ricoperto # *geschützter Hahn*; I: shrouded.
\ rimbalzante # *Rückspringhahn*; *Rückspringer*; I: rebounding hammer; F: chien rebondissant; S: gatillo de retroceso.
\ blocco del ~ # *Hahnsperre*; I: hammer block.
\ borchia del ~ # *Hahnwelle*; I: hammer stud.
\ camma d'armamento del ~ # *Schlagstückspannase*; I: hammer cocking cam.
\ coda elastica d'armamento del ~ # *Hahnfangstück*; I: hammer catch.
\ collo del ~ # *Hahnschlagschenkel*; I: hammer throw.
\ cresta del ~ # *Hahnsporn*; I: hammer spur.
\ disarmare il ~ # *den Hahn absetzen*; *den Hahn in Ruhe setzen*; I: lower the hammer.
\ ganascia del ~ # *Hahnlippe*; I: jaw.

\ **molla del** ~ # *Schlagstangenfeder*; I: hammer spring.
 \ **molla della coda elastica del cane-** *Hahnfangstückfeder*; I: hammer catch spring.
 \ **parte del** ~ **che percuote** # *Schlagstück*; I: hammer; striker; striking piece; F: marteau.
 \ **perno del** ~ # *Schlagstückachse*; I: hammer pin.
 \ **perno della coda del** ~ # *Hahnfangstückbolzen*; I: hammer catch pin.
 \ **posizione a mezza monta del** ~ # *Ruherast*; I: dog catch; half-cock position.
 \ **presa del** ~ # *Hahnsperklinke*; I: hammer catch.
 \ **rivetto della punta del** ~ # *Schlagstift*; I: hammer nose rivet.
 \ **sicurezza al** ~ # *Schlagstücksicherung*; I: click safety.
 \ **sicurezza sul** ~ # *Hahnsicherung*; I: hammer safety.
 \ **staffa del** ~ # *Hahnstange*; I: stirrup.
 \ **stanghetta del** ~ # *Schlagstange*; I: hammer strut.
 \ **testa del** ~ # *Hahnfangschulter*; I: cock shoulder.
 \ **vite del** ~ # *Hahnschraube*; I: tumbler pin; tumbler screw.
Canna # *Lauf*; *Rohr*; I: barrel; bore; pipe; tube; F: canon; tube; S: cañón.
 \ **a coda di ratto** # *konisches Rohr*.
 \ **a filo** # *Drahtrohr*; I: wire gun; F: canon à fils d'acier; S: cañón de alambre.
 \ **a foratura conica** # *konisches Rohr*; I: tapered-bore barrel.
 \ **a libero scorrimento** (od oscillazione) # *freischwinger Lauf*; I: free-floating barrel.
 \ **a ricambio rapido** # *Schnellwechsellauf*; I: quick-change barrel.
 \ **a strozzatura piena** # *Vollchokelauf*; I: full choked barrel; F: canon à plein choke.
 \ **basculante** # *Kipplauf*; I: drop barrel.
 \ **cilindrica** # *Zylinderlauf*; I: cylinder bore barrel; F: canon cylindrique.
 \ **con strozzatura choke** # *Lauf mit Chokebohrung*; I: choked barrel; F: canon choke.
 \ **conformata al proiettile** (fase della lavorazione di canne lisce) # *kugelgleich*.
 \ **cromata** # *hartverchromter Lauf*; I: chrome bore; chrome-lined barrel.
 \ **curva** # *gebogener Lauf*; I: curved barrel.
 \ **curva** # *gekrümmter Lauf*; I: curved barrel.
 \ **d'espulsione** (MG) # *Ausstoßrohr*; F: tuyau d'éjection; S: tubo-eyector.
 \ **d'ottone** # *Messinglauf*; I: brass barrel.
 \ **da estrazione rapida** # *Schnellziehlauf*; I: quick-draw barrel.
 \ **da impostare come trappole** (ven.) # *Legbüchse*.
 \ **da skeet** # *Skettlauf*; I: skeet barrel.
 \ **da spingarda** # *Entenlauf*.
 \ **decalibratrice** # *Einstecklauf*; I: insert barrel; liner; sub-calibre tube; F: tube réducteur; S: casquillo reductor del calibre.
 \ **di damasco** # *Damastlauf*; I: damascus barrel; laminated barrel; twist barrel; F: canon damas; damas.
 \ **di fucile** # *Büchsenlauf*; I: rifle barrel.
 \ **di piccolo calibro** # *Kleinkaliberlauf*; I: small-bore barrel.
 \ **di precisione** # *Präzisionslauf*; I: precision barrel.
 \ **di prova** # *Meßlauf*; I: proof barrel; F: canon d'épreuve.
 \ **esterna** # *Ringrohr*; I: built-up barrel.
 \ **fissa** # *festeingepaßter Lauf*; I: bound barrel.
 \ **fissata alla cassa** (cioè non libera) # *festeingepaßter Lauf*; I: bound barrel.
 \ **grezza** (solamente forata o con la sola rigatura) # *Laufrohling*; I: barrel blank.
 \ **incamiciata** # *Mantelrohr*; I: jacket; F: jaquette; S: manguito de culata; tubo de capa.
 \ **incassata** (cioè non libera di vibrare) # *eingebettete Lauf*.
 \ **intercambiabile** (usabile senza modifiche su ogni modello dell'arma) # *Wechsellauf*; *Einlegelauf*; *Austauschlauf*; *auswechselbare Lauf*; I: interchangeable barrel; sparebarrel; F: canon de rechange.
 \ **intubata** # *Mantelringrohr*; I: built-up gun barrel; S: tubo manguito a presión.
 \ **liscia** # *glatter Lauf*; *Flintenlauf*; *Schrotlauf*; ; I: smooth bore shotgun barrel; F: canon lisse; S: cañón liso.
 \ **martellata a freddo** # *kaltgehämmerter Lauf*; I: cold swaged barrel.
 \ **mozza** # *abgesägter Lauf*; I: sawed-off barrel.
 \ **nervata o scanalata** # *kannelierter Lauf*; I: fluted barrel.
 \ **ottagonale** # *achtkantiger Lauf*; *achteckiger Lauf*; *Achtkantlauf*; I: octagonal barrel; F: canon octagonal.

\ **per combinato Vierling** # *Vierlingslauf*; I: quad barrel.
 \ **per ritubare** # *Futterrohr*; I: liner; F: chemise; S: tubo de ánima.
 \ **ricavata dal pieno** (monoblocco) # *Vollrohr*; I: monobloc gun barrel.
 \ **riduttrice** # *Adapter; Übungslauf* (lett. da esercitazione).
 \ **riduttrice di calibro** # *Kleinkaliberläufchen*.
 \ **rigata** # *gezogener Lauf*; I: rifled barrel; F: canon rayé; S: cañón rayado.
 \ **rigida** # *starrer Lauf*; I: solid barrel.
 \ **ritubata** (quella nuova entro il Mutterrohr) # *Futterlauf*; I: liner.
 \ **rotante** # *Wendelauf*; I: rotating barrel; turn-over barrel.
 \ **segata** # *abgesägter Lauf*; I: sawed-off barrel.
 \ **singola** # *einläufig*; I: single-barrel; single barrel (l)ed.
 \ **sostituibile** # vedi **canna intercambiabile**.
 \ **staccabile** # *abnehmbarer Lauf*; I: take-down barrel.
 \ **svitabile** # *abschraubbarer Lauf*; I: turn-off barrel.
 \ **a ~ corta** # *kurzläufig; mit kurzem Lauf*; I: snubnose.
 \ **a ~ lunga** # *mit langem Lauf*; I: long-barrel (l)ed.
 \ **a ~ pesante** # *schwerer Lauf*; I: bull barrel.
 \ **aggiustaggio della** ~ # *Laufjustierung*; I: barrel adjusting.
 \ **alloggiamento della** ~ # *Rohrlager*; I: pivot; bearing; F: couche; S: asiento del cañón.
 \ **anello guida** ~ # *Laufführungsring*; I: slide ring.
 \ **anima della** ~ # *Laufseele*; I: axis of the barrel; bore; S: ánima del cañón.
 \ **asse della** ~ # *Laufachse*; I: line of bore; barrel axis; S: eje del cañón.
 \ **bottone selettore di** ~ # *Laufumschaltknopf*; I: barrel selector button.
 \ **calibro della** ~ # *Laufkaliber*; I: bore diameter.
 \ **cambio di** ~ # *Rohrwechsel*; I: change of barrel.
 \ **cerchio del manicotto della** ~ # *Rohrmantelring*; I: jacket ring; F: frette de manchon; S: zuncho del manguito del cañón.
 \ **cerniera della** ~ # *Laufaufhängung*; I: barrel hinge.
 \ **chiave di** ~ # *Laufschlüssel*; I: barrel key.
 \ **con più canne** # *mehrläufig*; I: multiple barrel.
 \ **cono di raccordo** (nella canna) # *Laufübergangskonus*; I: barrel throat; chamfer.
 \ **copiglia per** ~ # *Laufsplint*; I: barrel wedge.
 \ **depositi di impurità metalliche nella** ~ # *metallische Laufverschmierung; Metallablagerung*; I: metal fouling.
 \ **diametro esterno di** ~ # *äußerer Laufdurchmesser*; I: barrel diameter.
 \ **erosione della** ~ # *Ausbrennen des Laufes*; I: barrel erosion.
 \ **fascetta di** ~ # *Lauftring*; I: barrel band.
 \ **guarnizione di** # *Laufdichtung*; I: barrel washer.
 \ **lo sporcarsi dell'anima della** ~ # *Laufverschmierung*.
 \ **lunghezza dell'anima** # *Laufbohrungslänge; Rohrlänge*; I: barrel bore length; length of barrel; F: longueur du canon; S: longitud del cañón.
 \ **lunghezza di** ~ # *Lauflänge*; I: barrel length; F: longueur du canon; S: largo de cañón.
 \ **manicotto della** ~ # *Rohrmantel; Laufmantel*; I: jacket; F: manchon; canon-boîte; S: manguito del cañón (de culata).
 \ **molla dell'anello di** ~ # *Lauftringfeder*; I: barrel ring spring.
 \ **oscillazione di** ~ # *Laufschwingung*; I: barrel vibration.
 \ **ostruzione di** ~ # *Laufverstopfung*; I: barrel obstruction.
 \ **proiettile che scoppia nella** ~ # *Rohrzerspringer*; I: barrel burst; F: crevé dans l'âme; S: reventón prematuro.
 \ **punti di riferimento sulla** ~ # *Rohrzeiger*; I: gun barrel reference pointer.
 \ **riadattamento della ~ alla cassa** # *Neubettung*; I: rebedding.
 \ **rigonfiamento della** ~ # *Laufaufbauchung*; I: ring bulge.
 \ **rinculo di** ~ # *Rohrrücklauf*; I: recoil; F: recul; S: retroceso.
 \ **sede della** ~ # *Laufbett*; I: barrel channel.
 \ **sicurezza di** ~ (di spoletta) # *Rohrsicherheit*; I: bore safety (of fuse).
 \ **slitta della ~ o della bocca da fuoco** (artiglieria) # *Rohrschlitten*; I: sleigh.

\ **sostegno o puntello di** ~ # *Rohrstütze*; I: support; S: apoyo del cañón.
 \ **specchietto per** ~ # *Laufspiegel*; I: barrel reflector; bore sight.
 \ **spina di fermo** ~ # *Laufhaltestift*; I: barrel pin.
 \ **superficie della** ~ # *Laufoberfläche*; I: barrel surface.
 \ **traversino di supporto per ~ nella cassa** # *Laufstollen im Schaft*; I: barrel support.
 \ **utensile per forature di** ~ # *Laufbohrer*; I: barrel drill; F: villebrequin; S: barena del cañón.
 \ **vibrazione della** ~ # *Laufschwingung*; I: barrel vibration.
 \ **vite di fermo della** ~ (anche vite del bocchino) # *Laufhalteschraube*; I: barrel lock screw; S: tornillo de sujeción del cañón.
Canne con blocco laterale della bascula # *eingebettete Läufe*.
 \ **gemelle** # *Zwillingsläufe*; I: twin barrels.
 \ **sovrapposte** # *Bockdoppelläufe; übereinander montierte Läufe*; I: superposed barrels.
Cannello del misuratore di polvere (ric.) # *Auslauftülle*.
 \ **fulminante** # *Schlagrohr*; I: percussion fuse; F: étoupille; S: estopín; mecha de cohetero.
Cannocchiale # *Fernrohr; Fernglas; Spektiv; Krimstecher* (ant.); I: fieldglass (es); scope; telescope; F: lunette (de visée ou de tir); S: anteojo.
 \ **a campo ristretto** # *Spektiv*; I: spotting scope; F: lunette de visée; longue vue.
 \ **a lenti** (non a prismi)- *Linsenfernrohr; Linsensfeldstecher*.
 \ **a prismi** # *Prismenzielfernrohr*; I: prismatic scope.
 \ **a tubi scorrevoli** # *ausziehbares Glas*.
 \ **all'infrarosso** # *Infrarot-Zielfernrohr*; I: IR-sniperscope.
 \ **da campagna** # *Beobachtungsfernrohr*; I: spotting scope; F: longue-vue; télescope de tir;.
 \ **da osservazione** # *Beobachtungsglas*; I: spotting scope.
 \ **di mira** # *Zielfernrohr*; I: (tele)scope; rifle scope; F: hausse optique; lunette de visée; S: visor optico; telescopio de puntería.
 \ **di mira a ingrandimento variabile** # *variables Zielfernrohr*; I: variable scope.
 \ **di mira da caccia** # *Jagdzielfernrohr*; I: hunting scope.
 \ **intercambiabile** # *Wechseloptik*; I: interchangeable scope.
 \ **per visione serale** (da marina) # *Dämmerungsglas*.
 \ **attacco a mensola del** ~ # *versetzte Zielfernrohrmontage*; I: off-set mount.
 \ **attacco a tunnel del** ~ # *Zielfernrohrmontage mit Untendurchsicht*; I: tunnel mount.
 \ **attacco per** ~ # *Zielfernrohrmontage*; I: (tele)scope mount; F: montage pour lunette; embase de lunette.
 \ **corpo del** ~ # *Zielfernrohrhülse*; I: (tele)scope tube.
 \ **punto di riferimento per montaggio di** ~ # *Visierzeiger*; I: telescope mount reference pointer.
 \ **reticolo per** ~ # *Zielfernrohrabsehen*; I: (tele)scope sight; retic (u)le.
 \ **supporto del** ~ # *Zielfernrohrträger*; I: telescopic sight mount.
Cannonata # *Kanoneschlag*; I: exploding charge;.
Cannoncino # *Infanteriegeschütz* (lett. pezzo di fanteria); I: accompanying gun; F: canon d'accompagnement; S: cañón de infantería.
Cannone # *Kanone; Geschütz*; I: gun; cannon; piece; (leichtes) half-piece; (schweres) piece of ordnance; S: pieza; cañón.
 \ **antiaereo o contraereo** # *Flak (Flugabwehrkanone); Fliegergeschütz; Luftabwehrgeschütz*; I: antiaircraft gun; S: cañón antiaéreo.
 \ **anticarro** # *PAK (Panzerabwehrkanone)*; I: antitank gun; S: cañón antitanque.
 \ **automatico** # *Maschinenkanone*; I: automatic cannon; F: canon automatique; S: cañón automatico.
 \ **automatico d'aereo** # *Bordmaschinenkanone*; I: automatic aircraft cannon.
 \ **cerchiato** # *Ringkanone*; I: hooped gun; built-up gun; F: canon fretté; S: cañón zunchado.
 \ **da campagna** # *Feldkanone*; I: field gun; field piece; S: cañón de campaña.
 \ **imbasato** # *Sockelgeschütz*.
 \ **in postazione fissa** # *starre Kanone*; I: fixed gun.
 \ **inferiore** (bracciale dell'armatura) # *Unterarmröhre*.
 \ **per carri d'assalto** # *Kampfwagenkanone (Kwk)*; I: tank gun.
 \ **per salve di saluto** # *Salutkanone*; I: saluting gun; F: canon de salves; S: cañones para salvas.
 \ **revolver** # *Revolverkanone*; I: Gatling gun; S: cañón-revolver.
 \ **rivestito di cuoio** (17° sec) # *Lederkanone*.
 \ **senza rinculo** # *Leichtgeschütz*; I: recoilless gun.

\ **superiore** (bracciale) # *Oberharmröhre*.
Cannoni del bracciale # *Armrohren*.
Cantiere navale # *Marinewerft*; I: (naval) dockyard.
Cantonista (soldato di leva prussiano dal 1733) # *Kantonist*.
Capacità # *Fähigkeit*; I: ability; capability; qualification.
Capacità (numero di cartucce) # *Schußzahl*; I: loading capacity; number of rounds.
 \ **di caricamento** # *Ladekapazität*; I: loading capacity.
 \ **di penetrazione** # *Eindringvermögen*; I: penetration capacity; F: pouvoir de pénétration.
 \ **di penetrazione nel sottobosco** # *Unterholzdurchdringungsvermögen*; I: brush penetration.
 \ **di scorrimento** (della polvere) # *Rieselfähigkeit*.
Capitano di cavalleria # *Rittmeister*.
 \ **di corvetta** # *Korvettenkapitän*.
 \ **di vascello** # *Kapitän zur See*; I: captain; F: capitaine de vaisseau; S: capitán de navío.
Capo di stato maggiore # *Chef des Stabes*; *Stabchefs*; I: chief of staff.
 \ **pezzo** # *Geschützführer*; I: gunleader; F: chef de pièce; S: jefe de la pieza.
 \ **pezzo di mitragliatrice leggera** # *Gewehrführer*; I: machine gun captain; F: chef de pièce; S: jefe de pieza de ametralladora.
Caporale # *Korporal*; *Gefreite*; I: corporal.
Caposaldo # *Festlegepunkt*; I: strong point.
Cappa di chiusura della spoletta # *Zünderkappe*; I: closing cap; head.
Cappello di ferro # *Eisenkappe*; *Eisenhaube*; *Eisenhut*.
Cappetta (sciabola) # *Griffkappe*.
 \ **del pomo** # *Knaufkappe*; I: pommel cap.
Cappio # *Schlinge*; *Schlaufe*; I: coil; swivel; loop; sling; keeper.
 \ **del martinetto** (balestra) # *Windfaden*; *Windbausch*; *Bausch*.
Cappuccio # *Schutzüberzug*; I: cover.
Cappuccio (art.) # *Haube*; F: coiffe; fausse ogive; S: cofia; sombreroete.
 \ **di maglia** # *Ringhaube*.
 \ **di protezione della spoletta** # *Zünderschutzkappe*; I: fuse cap.
Capsula # *Zündhütchen*; *Kapsel*; I: (percussion) cap; (percussion) primer; (primer) cup; cup primer; propellant primer; F: amorce; S: cápsula.
 \ **a percussione** # *Schlagzünder*; I: percussion fuse; percussion igniter.
 \ **a salve** # *Knallkapsel*; I: petard; F: pétard; S: capsula detonante.
 \ **del detonatore** # *Zündladungskapsel*; I: detonator casing; fusehead.
 \ **dell'innescò** # *Zündhütchenhülse*; I: primer cup; F: cuvette; S: platillo.
 \ **elettrica** # *elektrische Zündschraube*; I: electric primer.
 \ **flangiata** # *Randdüsenzünder*.
Carabina # *Karabiner*; I: carbine; F: carabine; mousqueton; S: carabina.
 \ **a canna basculante** # *Kipplaufbüchse*; I: tip up rifle; break down rifle; F: carabine à canon basculant; carabine express.
 \ **ad ago** # *Zündnadelkarabiner*; I: needle carbine.
 \ **con chiusura a blocco** # *Blockstützen*.
 \ **da arcione** # *Reiterkarabiner*; *Sattelkarabiner*; I: saddle carbine; saddle gun; cavalry carbine; F: carabine d'arçon; S: carabine para caballería.
 \ **da bersaglio da sala** # *Zimmerstutzen*; I: gallery rifle.
 \ **da montagna** # *Gebirgskarabiner*; I: mountain carbine.
 \ **di precisione** # *Scharfschützengewehr* (lett. per tiratore scelto); I: sniper rifle.
 \ **libera** # *Freigewehr*; I: free rifle; F: carabine libre.
 \ **per corpi speciali** # *Extrakorpsgewehr*.
 \ **per tiro ai nocivi** # *Schonzeitgewehr* (lett. per il tempo di caccia chiusa).
 \ **revolver** # *Revolvergewehr*; *Revolverbüchse*; I: revolving rifle.
 \ **rigata** # *Stutzen (Gewehr)*; I: short rifle; carbine; F: carabine; S: escopeta.
Carabinieri (ant.) # *Karabinier*; I: carbineer.
Caracollo # *Caracole*.
Carbone di legna # *Holzkohle*; I: charcoal.
Carbonio # *Kohlenstoff*; I: carbon.

\\ **biossido di~**, **anidride carbonica** # *Kohlendioxyd*; I: carbon dioxide.
 \\ **monossido di ~** # *Kohlenmonoxyd*; I: carbon monoxide.
Carburante # *Treibstoff*; I: propellant; fuel.
Carburo di tungsteno # *Tungsten-Karbid*; I: tungstencarbide.
Carcassa (granata incendiaria) # *Brandkugelkreuz* (ant.); *Karcasse* (ant.).
Carceriere militare # *Stockmeister* (ant.).
Cariato (per ruggine) # *narbig* (ruggine); I: pitted.
Carica # *Ladung*; I: charge; load.
 \ **a mitraglia** # *Hagel* (lett. grandine); I: canister.
 \ **aggiunta** (art.) # *Beiladung*; I: booster charge; igniter; igniting charge.
 \ **allungata** # *gestreckte Ladung*; *Reihenladung*; I: elongated charge; pole charge; single-line charge; S: carga lineal.
 \ **base** (principale) # *Hauptladung*; I: main charge.
 \ **caricatori** # *Magazinzubringer*; I: feed-piece; follower.
 \ **cava** # *Hohlladung*; I: hollow charge; shaped charge.
 \ **cava magnetica anticarro** # *Haft Hohlladung*; I: magnetic antitank hollow charge.
 \ **compressa** # *Preßladung*; *komprimierte Ladung* (ric); I: compressed charge.
 \ **con pezzuola** # *Pflasterladung*; *Drangladung*.
 \ **con sale riduttore di vampa** # *Salzvorladung*; I: flash-reducing wad.
 \ **concentrata** # *geballte Ladung*; I: concentrated charge; F: charge concentrée ou en sachet; S: carga explosiva compacta o amontonada.
 \ **d'innescò** # *Beiladung*; I: booster charge; igniter; igniting charge; F: charge d'amorce; S: carga de inflamación; carga adicional.
 \ **da demolizione** # *Sprengladung*; I: blasting charge; explosive charge; demolition charge; burster.
 \ **da skeet** # *Sketladung*; I: skeet load.
 \ **di lancio** # *Treibladung*; I: propellant; propelling charge; impulse charge; F: charge de lancement; S: carga de proyección.
 \ **di pallini** # *Schrotladung*; I: shot charge.
 \ **di percussione** # *Schlagladung*; I: percussion charge.
 \ **di polvere** # *Pulverladung*; I: powder charge.
 \ **di polvere precompressa** # *Pulverpreßkörper*.
 \ **di polvere preconfezionata** (in cartocetti o pressata in cilindretti) # *Einzelladung*.
 \ **di prova** # *Beschußladung*; I: proof-charge.
 \ **di rinforzo** # *Zusatzladung*; I: booster charge; F: charge d'appoint; S: carga adicional.
 \ **dirompente** # *Sprengfüllung*; I: disruptive charge; explosive charge; filler charge.
 \ **dispendente** # *Streuladung*; I: scatter load.
 \ **esplodente a schegge** # *Splinterladung*.
 \ **esplosiva** # *Sprengladung*; I: blasting charge; breaching; F: charge explosive; S: carga explosiva.
 \ **fumogena** # *Rauchladung*; I: smoke charge.
 \ **iniziale** # *Anfangsladung*; I: initial charge.
 \ **innescante** # *Übertragungsladung*; I: primer charge.
 \ **insufficiente** # *Unterladung*.
 \ **manuale** # *Handladen*; I: handload.
 \ **nastri di mitragliatrice** # *Gurtfüller*; I: belt filler; belt-loading machine; F: appareil remplisseur; S: cargador de bandas.
 \ **o cartuccia più debole del normale** # *faules Los*.
 \ **per detonazione ad induzione** # *Übertragungskörper*; I: induced-detonation charge.
 \ **piatta o "squash head"** # *Quetschkopf*; I: squash head.
 \ **plastica** # *Quetschladung*; I: camouflet.
 \ **primaria** # *Zündladung*; I: ignition charge; ignition composition; priming charge; F: détonateur; S: detonador; estopín.
 \ **propellente o di lancio** # *Pulvertreibladung*; I: propellant charge.
 \ **ridotta** # *Teilladung*; *verminderte Ladung*; I: boosting charge; reduced charge; fractional charge; increment; F: charge réduite; S: carga parcial.
 \ **rinforzata** # *verstärkte Ladung*; I: magnum load
 \ **"trap"** # *Trapladung*; I: trap load.

\\ **densità di** ~ # *Ladungsdichte; Ladedichte* (1 = fino al proiettile; 0, 5 = a metà); I: density of charge; density of loading; S: densidad de carga.

Caricamento (riempimento di proiettili) # *Sprengstofffüllung*; I: explosive filler.

\\ **inglese** (cartuccia a pallini con borre suddivise) # *englische Ladeweise*.

Caricare (arma, munizione) # *laden; durchladen*; I: charge; load.

Caricare (con un peso) # *belasten*; I: load; strain; stress.

\\ **a bacchetta** # *ansetzen* (la palla); I: ram.

\\ **a polvere** # *blindladen*; I: load with a blank cartridge.

\\ **con carica ridotta** # *teilladen*; I: halfload; F: charge réduite; S: carga parcial.

\\ **manualmente** # *Handladen*; I: handloading.

Caricato a palla (cioè non solo a polvere) # *durchgeladen; scharf*; I: live loaded; F: à balle; S: de guerra.

Caricatore

\\ **a lamina** # *Ladespange*.

\\ **a lastrina** # *Streifenmagazin*; I: clip magazine; F: lame-chargeur; S: cinta.

\\ **a pacchetto** # *Rahmenlader; Patronenrahmen; Clipmagazin*; I: clip loader; magazine loader; magazine clip; cartridge clip; F: lame-chargeur; chargeur étui; S: caja almacén.

\\ **a tasca** (Krnka 1870) # *Ladetasche*.

\\ **da applicare a lato dell'arma** (di solito blocco di legno porta cartucce) # *ansetzbares Magazin*.

\\ **di cartucce** # *Handlader* (che si carica le cartucce da sé; si può distinguere dal *Wiederlader* che ricarica bossoli usati).

\\ **di riserva** # *Reservemagazin*; I: spare magazine; S: cargador de repuesto.

\\ **esterno** (Krnka 1875) # *Anhängermagazin*.

Carichino (attrezzo per introdurre cartucce nel serbatoio) # *Magazinfüller; Magazinlader*; I: magazine filler.

Carico (peso) # *Belastung*; I: load (ing); strain; stress.

Carico (di arma o munizione) # *geladen*; I: loaded.

\\ **massimo** # *Höchstbelastung*; I: maximum load; UTS (ultimate tensile stress).

\\ **standard** # *Normalbelastung*; I: design load.

Carie (camolatura) # *Narbe*; I: pit.

Carniere # *Jagdtasche*; I: game-bag; F: carnassière; S: morral.

Carrello # *Schlitten*; I: slide; retractor; (MG) sleigh mount.

Carrello (pistola semiautomatica) # *Verschlußstück*; I: breechblock; F: culasse mobile; S: cierre.

\\ **estensione o prolunga del** ~ # *Schlittenaufsatzstück*; I: sleigh-mount extension piece.

\\ **fermo del** ~ # *Schlittenfang*; I: slide stop.

\\ **perno leva di arresto del** ~ # *Schlittenfang-Raststift*; I: slide stop plunger.

Carriaggio # *Geschützprotze*; I: carriage.

Carro armato # *Panzerkraftwagen; Kampfpanzer*; I: MBT, main battle tank; F: blindé; S: tanque; S: carro de combate.

\\ **da recupero** # *Bergpanzer*; I: armoured (GB: armored) recovery vehicle.

\\ **contraereo** # *Flugabwehrpanzer*; I: armoured anti aircraft vehicle.

\\ **per apertura varchi** (in campi minati) # *Minenräumpanzer*; I: AMVC, armoured mine clearing vehicle.

Carro d'assalto # *Kampfwagen* (anche ant.); *Kleinkampfwagen*; I: assault tank.

Carro d'assalto anfibio # *Schwimmkampfwagen*; I: ALV, armoured landing vehicle.

Carro gittaponte # *Brückenlegepanzer*; I: armoured bridgelay.

Carronata # *Karronade*.

Carta al salnitro # *Salpeterpapier*; I: touch paper.

\\ **oleata** # *Ölpapier*; I: oil paper.

\\ **smeriglio** # *Schleifpapier; Schmirgelpapier*; I: sand paper; emery paper.

\\ **vetrata** # *Sandpapier*; I: sand-paper.

Cartella # *Schloßblech*; I: lock plate; main plate.

\\ **dell'acciarino** # *Seitenplatte; Seitenschloßplatte*; I: side plate.

\\ **anteriore della piastra** # *Verschlußplane*; I: breech plate; front plate.

\\ **inferiore del congegno di bloccaggio** # *hintere Systemabschlußplatte*; I: back plate.

\\ **fermo del coperchio della** ~ # *Deckelsperre*; I: coverplate lock.

\\ **molla del coperchio della** ~ # *Deckelfeder*; I: cover spring.

\\ **palettino di chiusura del coperchio della** ~ # *Deckelriegel*; I: coverplate latch.

Cartiglio # *Kartusche*.

Cartoccio (ant.) # *Kartusche*; I: cartridge; case; shell; F: gargousse; S: cartucho.

\ **a doppio involucro** (ant # quello per la polvere contenuto nella cartuccia) # *Hülsenkartusche*; I: semi-fixed cartridge.

\ **a mitraglia** # *Kartätsche*; I: canister-shot; case-shot; grape shot.

\ **di manovra** # *Manöverkartusche*; I: blank cartridge; F: gargousse d'exercice; S: cartucho de fogueo.

\ **ridotto** # *Teilkartusche*; I: partial cartridge; F: sachet-relais; S: cartucho parcial.

Cartoncino (per cartuccia a pallini) # *Kartonscheibchen*.

\ **copripallini** # *Schlußscheibchen*; *Deckblättchen*; I: top wad.

\ **spaziatore** (ric.) # *Füller*.

\ **tra borra e pallini** # *Bodenblättchen*.

Cartuccia # *Patrone*; *Schuß* (lett. colpo); I: cartridge; F: cartouche; S: cartucho.

\ **a bassa velocità** # *Patrone mit geringer Geschößgeschwindigkeit*; I: low power (speed) cartridge.

\ **a bottiglia** # *Flaschenhalsspatrone*; I: bottleneck cartridge.

\ **a capezzolo** (revolver Moore) # *Zitzenpatrone*; I: teat-cartridge.

\ **a componenti riuniti** (ad es. per il fucile ad ago Dreyse) # *Einheitspatrone*.

\ **a fischio** # *Pfeifpatrone*; I: whistling pyrotechnic signal cartridge.

\ **a gas lacrimogeno** # *Reizpatrone*; I: tear-gas cartridge.

\ **a labbra** (revolver Allen-Wheelock) # *Lippenpatrone*; I: lip fire.

\ **a palla** # *Kugelpatrone*; *Büchesenpatrone* (lett. per fucile); I: ball cartridge.

\ **a palla per fucile rigato** # *Büchsenpatrone*; I: rifle-cartridge; F: cartouche à balle; cartouche pour carabines.

\ **a pallini** # *Schrotpatrone*; I: (shotgun) shell; shotshell; F: cartouche de chasse.

\ **a pallini con dispersore** # *Streupatrone*; I: scatter shotshell; brush shotshell.

\ **a pallini Flobert doppia forza** # *Doppelschrot*.

\ **a proiettile semilibero** # *Aufsteckmunition*; I: extension ammunition; F: cartouches avec projectiles semisortis; S: munición de cargador reglamentario.

\ **a salve** # *Knallpatrone*; *Platzpatrone*; I: blank (cartridge); F: pétard; cartouche à blanc; cartouche d'alarme; S: cartucho de fogueo.

\ **a salve da esercitazione** # *Manövermunition*; I: drill blank cartridge.

\ **a salve di plastica** # *Plastikplatzpatrone*; I: plastic blank cartridge; F: cartouche à blanc en plastique.

\ **a spillo** # *Stiftfeuerpatrone*; *Zündnadelpatrone*; I: pinfire cartridge.

\ **accuratamente studiata e caricata** # *Laborierung*.

\ **di alta velocità** # I:.

\ **ad alta velocità** # *Patrone mit hoher Geschößgeschwindigkeit*; *Hochrasanzpatrone*; *Hochgeschwindigkeitspatrone*; *Höchstgeschwindigkeitspatrone* I: high velocity cartridge; express-cartridge; high power cartridge.

\ **ad innesco anulare** # *Randfeuerpatrone*; I: rimfire cartridge; F: cartouche à percussion annulaire.

\ **adattatrice** # *Patronenadapter*; I: auxiliary cartridge.

\ **boxer** # *Boxerpatrone*; I: boxer cartridge.

\ **carica** # *scharfe Patrone*; I: ball cartridge service cartridge.

\ **che fa cilecca** # *Versager*; I: misfire; dud; failure; F: raté.

\ **con bossolo di cartone** # *Papphülse*; I: paper body; paper case; paper shell; F: douille (en) carton.

\ **con collarino** # *Patrone mit Rand*; I: rim (med) cartridge.

\ **con due proiettili** # *Doppelgeschoß-Patrone*.

\ **con finestra** (lato trasparente per vedere il contenuto) # *Fensterpatrone*.

\ **con proiettile poco fisso** # *Patrone mit locker sitzendem Geschoß*; I: loose round.

\ **conica** # *Konuspatrone*; I: conical cartridge.

\ **crimpata** # *gebördelte Patrone*; I: crimped blank.

\ **da aggiustamento** # *Rauchmeldepatrone*; *Rauchpatrone*; I: smoke indicator; smoke signal cartridge.

\ **da bersaglio da sala** # *Zimmerpatrone*; I: gallery cartridge.

\ **da caccia** # *Jagdpatrone*; I: sporting cartridge.

\ **da esercitazione in plastica** (o da addestramento) # *Plastiktrainingspatrone*; I: plastic training (drill) cartridge; F: cartouche d'exercice en plastique.

\ **da segnalazione** # *Deutpatrone*; I: indicator cartridge.

\ **decalibratrice** # *Ladekonus*.

\ **di carta** # *Papierpatrone*; I: paper cartridge.
 \ **di cartapeccora** # *Pergamentpatrone*; I: skin cartridge.
 \ **di conversione** (per sparare piccoli calibri nelle cane lisce) # *Schrotreduzierlauf*.
 \ **di grande potenza** # *Hochleistungspatrone*; I: high power cartridge; F: cartouche de haute performance.
 \ **di grosso calibro** # *großkalibrige Patrone*; I: big bore cartridge.
 \ **di piccolo calibro** # *KK-Patrone (Kleinkaliberpatrone)*; I: small calibre cartridge.
 \ **di plastica a pallini** # *Plastikschrotpatrone*; I: plastic shotshell; F: cartouche de chasse en plastique.
 \ **di precisione** # *Präzisionsgeschöß*; I: precision bullet.
 \ **di prova** # *Beschußpatrone*; I: proof cartridge.
 \ **di tela** (per armi ad ago) # *Patrone in Leinwandhülle*; I: linen cartridge.
 \ **duplex** # *Doppelgeschöß-Patrone*.
 \ **esplosiva** (di gelatina) # *Sprengpatrone*; I: blasting charge; explosive charge; F: cartouche explosive; S: cartucho fulminante.
 \ **express** # *Expresspatrone*; I: express cartridge.
 \ **flangiata** # *Randpatrone*; I: rimmed cartridge; F: cartouche à bourrelet.
 \ **Flobert** # *Flobertpatrone*; I: cap.
 \ **Flobert a palla tonda** # *Rundkugelhütchen*.
 \ **Flobert senza polvere** # *pulverlose Flobertpatrone*; I: CB cup.
 \ **Frohn** # *Frohnhülse; Schützenhülse* (cartuccia 8, 15x46 R un tempo cartuccia ufficiale dei tiratori tedeschi).
 \ **fumogena** (da aggiustamento) # *Nebelpatrone*; I: smoke cartridge.
 \ **inerte da esercitazione** # *Zielübungsmunition*; I: dummy cartridge.
 \ **lanciagranate** # *Gewehrgranatpatrone*; I: grenade cartridge; F: cartouche lance-grenade.
 \ **mista con palla tonda e pallettoni** # *Patrone mit Rundkugel und grobem Schrot (Roller)*; I: buck-and-ball cartridge.
 \ **o proiettile con esplosione ritardata** # *Nachbrenner*; I: flare-back; hang-fire; F: long-feu; S: retraso en la toma de fuego.
 \ **per apparecchio da macellazione** # *Schlachtpatrone*; I: cattle killer cartridge; slaughter cartridge; F: cartouche pour appareils d'abattages.
 \ **per il tiro in bianco** (cioè per non danneggiare il percussore) # *Pufferpatrone*; I: snap cap.
 \ **per nocivi** # *Raubzeugpatrone; Schonzeit-Patrone*; I: varmint cartridge.
 \ **per nocivi a carica debole** # *schwach laborierte Raubzeugpatrone*; I: rook cartridge.
 \ **per revolver** # *Revolverpatrone*; I: revolver cartridge; F: cartouche (pour) revolver.
 \ **semirimmed** # *Halbrandpatrone*; I: semi-rimmed cartridge.
 \ **senza collarino** # *Patrone ohne Rand*; I: rimless cartridge.
 \ **sperimentale** (creata da un privato o da un armiere) # *Wiederladerpatrone; Büchsenmacherpatrone*; I: wildcat.
 \ **calibro** # *Meßpatrone*; I: bore gauge.
 \ **NATO** # *NATO-Patrone*; I: Nato-cartridge; F: cartouche OTAN.
 \ **borsa per ~ 0** # *Patronentasche*; I: cartridge bag; magazine pocket; pouch.
 \ **dati di fabbricazione delle ~** # *Patronenfertigungsdaten*; I: ammunition lot number.
 \ **pozzetto per le ~** # *Patronenschacht*; I: feed funnel.
 \ **risalto di fermo della ~** # *Patronenanschlag*.
 \ **spazio di caricamento della polvere nella ~** # *Patronenraum*; I: propelling-charge chamber; cartridge stop.
Cartucciera # *Ladegurt; Patronengürtel*; I: cartridge belt; F: bande-chargeur; ceinture cartuchière; S: cinta cargadora.
Cartucciera per munizioni spezzate # *Schrotpatronengürtel*; I: shell belt.
Casco tropicale o coloniale # *Tropenhelm*; I: pith helmet; sun helmet; topee; F: casque colonial ou de liège; S: colonial casco.
Casino di tiratori # *Schützenhaus*; I: club house of a rifle club.
Cassa di fucile # *Schaft; Gewehrschaft*; I: gun stock; rifle stock; F: monture; crosse; fût; S: caña de la caja; caja del fusil.
 \ **del fucile, parte anteriore** # *Vorderschaft*; I: forearm; foreend; F: fût; devant; S: caña.
 \ **in plastica** # *Kunststoffschaft*; I: plastic stock.
 \ **intera** (con.) # *ganz geschäftet*; I: full stock; F: devant prolongé; S: delantera prolongada.

\ **monopezzo o intera** (cioè la cassa arriva fino alla bocca del fucile) # *Ganzschaft; Ganzschäftung*; I: full stock; full-length stock; one-piece stock.
 \ **posteriore** (dietro al guardamano) # *Hinterschaft*; I: buttstock.
 \ **calcio tubolare della** ~ # *röhrenförmiger Schaft*; I: tubular stock.
 \ **mezza** ~ # *halb geschäftet*; I: half stock; F: devant non prolongé; S: delantera no prolongada.
Cassero # *Achterdeck*; I: quarter-deck; F: plage arrière; S: alcázar; cubierta de alcázar.
Cassetta con nastro # *Gurkasten mit Patronengurt*; I: box with cartridge belt; F: boîte à bande; S: caja con cinta de cartuchos.
 \ **di attrezzi** # *Werkzeugkasten*; I: tool box.
 \ **per accessori** # *Zubehörkoffer*; I: shooting box; F: boîte d'appoints; S: caja de accesorios.
 \ **per cartucce** # *Kartuschbüchse*; E: cartridge box; F: douille de gargousse; S: bote de cartucho.
Cassone-rampa # *Kanister-Startgerät*.
Castello # *Hülse*; I: frame.
Castello in lega # *Leichtrahmen*; I: alloy frame.
Catapulta # *Schleuderwaffe; Katapult*.
Categoria di grado (semplice - sottuff - uff) # *Statusgruppen*.
Catena # *Kette*; I: chain.
Catena chiodata # *Schnellsperre*.
 \ **dell'acciarino** # *Schloßkette*; I: stirrup.
 \ **di giunzione** # *Kupplungskette*; I: coupling
 \ **maglia di** ~ # *Kettenglied*; I: link.
Catenaccio # *Riegel*; I: bolt; latch; locking block; F: verrou; verrouillage.
 \ **della bascula** # *Verschußriegel*; I: latch pin.
Catenaccio (fucile vecchio e scassato da usare anche come mazza) # *Schießprügel*; I: shooting iron.
Catenella per scovolo # *Reinigungskette*; I: pull-through.
Cavaleggeri # *Chevaulegers*.
Cavalleria # *Kavallerie*; I: cavalry.
 \ **carabina da** ~ # *Kavalleriekarabiner*; I: cavalry carbine.
 \ **sciabola da** ~ # *Kavalleriesäbel*; I: cavalry sabre; cavalry sword.
 \ **spada da** ~ # *Kavalleriedegen*; I: cavalier sword; cavalry sword; (17 Jh) pillow sword.
Cavalletto # *Stativ* (per foto, per appoggio) *Bock* (techn); I: jack.
 \ **di tiro** # *Beschußbock*.
 \ **porta frecce** (arco) # *Pfeilständer*.
Cavallo di Frisia (orig. formato con lance) # *spanischer Reiter*; I: knife rest; F: cheval de frise; S: caballo de frisa.
Cavallo di Frisia formato da lance (ant.) # *Igel; Kreuzhaspel*.
Cavapalle # *Geschoßabzieher*; I: bullet puller.
Cavastracci # *Entladestock; Lappenzieher; Lumpenzieher*; I: cartridge extractor; F: tire-bourre; chasse-douille; S: baqueta.
 \ **della bacchetta** # *Krätzer*.
Caviglia # *Dübel*; I: plug.
Cavità # *Vertiefung*; I: cavity; hole; notch.
 \ **erogatrice del misuratore di polvere** (ric.) # *Dosierkaverne*.
 \ **nel calcio per contenervi accessori** # *Kolbenlade*.
 \ **permanente della ferita** # *bleibende Wundhöhle*; I: permanent cavity.
Cavo # *hohl*; I: concave; hollow.
 \ **d'arresto** (art.) # *Langtau*; I: drag-rope; F: prolongue de manœuvre; S: prolunga.
 \ **di caricamento** (art) # *Ladeschale*; I: loading-tray; F: auget de chargement; S: mesita de carga.
 \ **di sospensione terminale** (paracadute) # *Endtau*.
 \ **per esploditore** # *Sprengkabel*; I: blasting ignition cable; firing wire.
Cazza (del bombardiere) # *Pulverschaukel*.
Cazzuola # *Pulverschaufel*.
Cecchino # *Scharfschütze; Heckenschütze*; I: sharp-shooter; sniper;.
Celata # *Schaller*.
 \ **alla borgognona** # *burgundischer Helm; burgunder Haube*; I: burgonet; F: bourguignote; S: celada borgoñota.

Centellinatore (ric.) # *Feindosierer; Pulver-Kleindosierer*; I: powder trickler.
Centro # *Mitte; Zentrum*; I: center; centre; middle; bull's eye (del bersaglio).
\ del "nero" # *Zielschwarze; Scheibenzentrum; Zielpunkt*; I: bull's eye; bull's eye center; center point of target; bull's-eye; mark; sighting point; F: point de mire; S: punto de mira.
\ della rosata # *mittlerer Treffpunkt*; I: center of dispersion.
\ di tiro # *Feuerleitzentrale*; I: firing direction.
Cera # *Wachs*; I: wax; F: cire.
\ d'api # *Bienenwachs*; I: bees wax; F: cire d'abeille.
Cerbottana # *Blasrohr*; I: low-pipe; blowgun F: sarbatane; S: zarbatana.
Cercamine # *Minensuchgerät; Minendetektor*; I: mine detector; S: rastra-minas.
Cercare # *suchen*; I: search.
Cerchiatura (art.) # *Beringung*; I: hooping; shrinkage; F: frettage; S: zuncho o zunchado.
Cerchio # *Ring*; I: ring.
\ a quadranti # *Quadrantzirkel*; I: quadrant compass.
Cerchione d'acciaio (art.) # *Stahlreifen*.
Cerniera # *Scharnier*; I: hinge; joint; F: charnière; S: charnela.
Cerusico # *Feldscher*.
Cervelliera # *kleine Kesselhaube*; I: small bassinet; F: petit-bassin.
Cervo # *Hirsch*; I: deer; hart; stag.
Cesellare # *zisellieren*; I: chase; carve; engrave.
Cesellatura # *Ziselierung*; I: chasing; engraving.
Cesoia # *Scherdraht*; I: shear wire.
Cessare il fuoco # *stopfen; chießen einstellen*; I: hold fire; suspend firing; cease firing; F: cesser le feu; S: cesar el fuego.
Cessione di energia (dal proiettile al bersaglio) # *Energieabgabe*.
Cesta per cartucce # *Patronenkorb*; I: shell basket.
Cesto # *Korb*; I: basket.
Chain Gun # *Kettenkanone*; I: Chain Gun.
Champignon (pomo per sostenere la carabina durante il tiro) # *Champignon; Handstütze*; F: pommeau; champignon.
Chi va là? # *Wer da?*; S: Quién vive?.
Chiave (balestra) # *Spanner*.
Chiave (bascula) # *Schlüssel*.
Chiave (leva del chiavistello) # *Riegelhebel*; I: locking lever.
Chiave # *Schlüssel*; I: key; wrench.
\ a brugola # *Stiftschlüssel*; I: Allen key; S: llave hexagonal.
\ a tubo # *Steckschlüssel*; I: socket wrench; box wrench.
\ da ruota # *Radschloßspanner; Radspannschlüssel*; I: spanner.
\ della chiusura # *Verschlußhebel*; I: locking lever.
\ della vite di coda # *Schwanzschraubenschlüssel*; I: breech plug wrench.
\ di regolazione # *Verstell Schlüssel*; I: adjustable wrench.
\ di regolazione (dell'oculare) # *Stellschlüssel (Visier)*; I: sight adjustment wrench.
\ di regolazione (delle spolette) # *Stellschlüssel*; I: fuse wrench; F: pince-debouchoir; S: llave de la espoleta.
\ inglese # *Schraubenschlüssel*; I: screw spanner; wrench.
\ inglese; chiave per dadi # *Mutterschlüssel*; I: nut wrench; spanner.
\ inglese regolabile # *Engländer*; I: monkey wrench.
\ per regolazione della spoletta # *Zünderstell Schlüssel*; I: fuse setter; fuse adjustment wrench; F: pince-débouchoir; S: llave para graduar espoletas.
\ stringitubi # *Zahnschlüssel*; I: alligator grip wrench; pipe wrench.
\ sulla bascula # *Oberhebel*; I: top lever.
Chiavistello # *Riegelstück*; I: bolt.
Chiavistello \ (bascula) # *Verschlußriegel*; I: latch pin.
Chiavistello \ (organo di chiusura di armi basculanti o a chiusura geometrica) # *Riegel*; I: bolt; latch; locking block.
\ della leva di fermo delle canne # *Rastbolzen des Laufhaltehebels*.

\ **di ritegno della canna** # *Laufhaltesperre*; I: catch; F: cliquet; S: trinquete.
 \ **alloggiamenti del ~** # *Einschnitte der Laufhaken*; I: bites.
 \ **guida del ~** # *Riegelbolzenführung*; I: latch pin guide.
 \ **molla del ~** # *Riegelbolzenfeder*; *Riegelfeder*; I: base pin spring; latch spring; locking block spring; pawl cam spring.
 \ **perno del ~** # *Riegelbolzenstift*; I: locking bolt pin.
 \ **perno guidamolla del ~** # *Riegelfederführungsstift*; I: latch spring guide.
Chiazzato di ruggine # *rostfleckig*; I: rust-spotted; ruststained.
Chiocciola # *Schnecke*; I: snail; worm.
Chiocciola di elevazione # *Kippschnecke*; I: elevating worm.
Chiodi a tre punte # *Krähenfüße*.
Chiodo da voltare (ant.) # *Drehbolzen*; I: axis pin; F: charnière mobile; S: perno-eje.
Chiudere # *absperren*; *schließen*; I: lock; lock; shut.
Chiudere con catenaccio # *verriegeln*; I: bolt lock; F: verrouiller; bloquer; S: cerrar con cerrojo.
Chiudere una falla # *stopfen*.
Chiusura # *Verriegelung*; *Verschuß*; I: lock (ing) action; bolt; breech; (brech) lock; F: certissage; coulasse; fermeture; S: cierre; cerrojo; obturación.
 \ **a barile** (Werndl) # *Wellblockverschluß*; I: hinged block.
 \ **a bascula** # *Baskülenverschluß*; *Kipplaufverschluß*; I: break-down action; F: fermeture à bascule; S: cierre de báscula.
 \ **a blocco** # *Blockverschluß*; I: breechblock.
 \ **a blocco a rovesciamento** # *schwenkbarer Blockverschluß*; I: cam lock; lifting hinged block.
 \ **a blocco cadente oscillante** (Martini Peabody) # *Fallblockverschluß*; I: falling block action; dropblock type breechblock; F: culasse tombante; S: cierre de cuña vertical.
 \ **a blocco con basculazione laterale** # *seitlich schwenkbarer Blockverschluß*.
 \ **a blocco con ribaltamento laterale** (Werndl) # *Wellblockverschluß*; I: hinge block.
 \ **a blocco con scorrimento rettilineo** (Darne) # *waagrecht verschiebarer Blockverschluß*; I: sliding block.
 \ **a blocco con scorrimento verticale** # *Vertikalverschluß*; *vertikalgleitender Blockverschluß*; I: dropping block action.
 \ **a blocco oscillante** # *schwingender Blockverschluß* # *gleitender Blockverschluß mit schwingender Bewegung* (Martini); I: falling block.
 \ **a blocco oscillante e movimento circolare** (Peabody) # *Fallblockverschluß mit Kreisbewegung*.
 \ **a blocco oscillante e movimento verticale** (Comblain) # *Fallblockverschluß mit senkrechter Bewegung*.
 \ **a blocco ribaltabile scorrevole** # *Leitwellverschluß*; I: sliding-type breech-block.
 \ **a blocco rotante** # *gleitender Blockverschluß mit Drehbewegung*; *rotierender Blockverschluß*.
 \ **a blocco rotante** (Aydt) # *Drehblockverschluß*; I: rolling-block action.
 \ **a chiave inferiore sull'asta** # *Langer Schlüssel-Verschluß*.
 \ **a chiave inferiore sull'asta** # *Lancaster-Verschluß* (in effetti non è di Lancaster).
 \ **a chiave inglese** (chiave posta sul guardamano e rampone con alloggiamento a T) # *Englischer T-Verschluß*.
 \ **a chiave inglese** (chiave posta sul guardamano) # *Doppelgriffverschluß*.
 \ **a chiave lunga inferiore Lefauchaux** # *Doppelschlußverschluß*.
 \ **chiavistelli** # *Keilverschluß*; I: wedge-type breechblock; F: fermeture à coin; S: cierre de cuña horizontal.
 \ **a chiavistello** (Snider) # *Riegelverschluß*; I: bolt lock; F: fermeture à verrou; S: cierre de cerrojo.
 \ **a cono con manovella** # *Schubkurbelverschluß*; I: sliding-type breechblock; pusher-handle sliding-wedge-type breechblock; F: fermeture à coin avec levier; S: cierre de cuna con palanca de maniobra.
 \ **a doppio catenaccio** # *Doppelkeilverschluß*; I: double-wedge lock.
 \ **a doppio chiavistello** # *Doppelriegelverschluß*.
 \ **a frizione** # *Reibverschluß*; I: frictional lock.
 \ **a leva inferiore; chiusura-T** (Leaucheux 1836) # *Unterhebelverschluß*; I: lever action.
 \ **a leva scorrevole** # *Gleithebelverschluß*; I: sliding lever breechblock.
 \ **a leva superiore** # *Oberhebel*; *Oberhebelverriegelung*; I: top lever.
 \ **a massa o labile** # *Federverschluß*; *Masseverschluß*; I: blowbackaction; spring lock.

\ **a massa con azione ritardata o ritardo** (metastabile) # *verzögerter (übersetzter) Masseverschluss*; I: retarded blowback action.
 \ **a noce o a T inglese con chiave sotto il guardamano** # *Nußverschluss* # I: rotary under lock; F: fermeture a noix.
 \ **a ramponi** # *Laufhakenverschluss; Schnappsysteem*.
 \ **a ribaltamento** # *Klappverschluss*.
 \ **a ribaltamento laterale** (Snider) # *Dosenverschluss; Klappverschluss mit seitlicher Bewegung*.
 \ **a ribaltamento verticale** (Spingfield, Wänzl, Albini) # *Klappverschluss mit senkrechter Bewegung*; I: cam lock.
 \ **a rotazione** # *Drehverschluss*; I: rotary action.
 \ **a rulli** (ad es MG 42) # *Rollenverschluss*; I: roller locking system; S: cierre de persiana.
 \ **a scorrimento** # *Kammerverschluß, Kolbenverschluss; Zylinderverschluß*.
 \ **a scorrimento di canna** # *Laufschlittenverschluss*; I: sliding barrel action.
 \ **a scorrimento scorrevole e girevole** # *Drehkammerverschluß*; I: bolt action.
 \ **a serbatoio rotante** (revolver) # *Verschluß mit drehbarem Patronenlager*; I: revolver action.
 \ **a tabacchiera** (Snider) # *Dosenverschluss; Klappverschluss mit seitlicher Bewegung*.
 \ **ad armamento automatico** # *Selbstspanner-Verschluß*; I: self-cocking action.
 \ **ad otturatore girevole** (Mauser) # *Drehkammerverschluß*; I: turning bolt action.
 \ **Anson** # *Knopfdruckerverschluß* (lett.: chiusura a pulsante); I: Anson fastening.
 \ **articolata a ginocchiello** (Luger P08) # *Kniegelenkverschluss*; I: toggle action; toggle joint lock; F: fermeture à genouillère; S: cierre de juntura articulada.
 \ **automatica** # *selbsttätiger Verschluß*; I: automatic breech mechanism.
 \ **azionata dal guardamano** # *Abzugsbügelschloß*; I: trigger guard lock.
 \ **basculante** # *klaffender Verschluß*.
 \ **con bottone a pressione** # *Druckknopfverschluss*; I: press-button lock.
 \ **con canna fissa e bascula mobile** (Darne # Charlin) # *Verschluß mit feststehendem Lauf*.
 \ **con chiave posta sul guardamano da ruotare** # *Reibverschluss; Reibhebelverschluss*.
 \ **con chiave sul guardamano da premere** # *Bügeldruckhebel; Roux-Hebel*.
 \ **con chiavistello cilindrico** # *Rundkeilverschluss*; I: cylindrical wedge-type breech block; F: fermeture à coin arrondi (cylindro-prismatique); S: cierre de cuña.
 \ **con conchiglie di bascula avvolgenti** # *Muschelverschluss*.
 \ **con ritardo a frizione** # *Friktionsverschluss*.
 \ **degli occhi al momento dello sparo** # *Mucken*; I: flinch.
 \ **dei sovrapposti solo mediante le guance della bascula, senza ramponi** # *Flankenverschluss*.
 \ **di fucile** # *Gewehrverschluss*; I: breechlock.
 \ **di sicurezza** # *Sicherheitsverschluss*; I: safety lock.
 \ **doppio-Greener** # *Kersten-Verschluß*.
 \ **Dreyse** (canne girevoli sul piano di bascula) # *Dreyse-Schrotgewehrverschluss*.
 \ **eccentrica** # *Exzenterverschluss*; I: eccentric action.
 \ **eccentrica Teschner** # *Teschner-Excenterverschluss*.
 \ **ermetica mediante anelli** (otturatore) # *Ringliederung*.
 \ **chiusura geometrica** # *verriegelter Verschluß*; I: locked breech.
 \ **Greener** # *Greener-Verschluß*; I: Greener action.
 \ **Greener-Webley** # *Webley-Querriegel-Verschluß*.
 \ **lenticolare** (prolungamento di bindella a forma tronco conica # chiusura Daw 1860) # *Linsenverschluss*.
 \ **mancina** # *Linkshänderverschluß*; I: left-hand (ed) action.
 \ **mediante il cane** # *Hammerverschluß*; S: cierre a martillo de percusión.
 \ **metastabile** # *verzögerter Masseverschluss*; I: retarded (delayed) blowback action.
 \ **mista sul prolungamento di bindella** # *Kopfschienen-Querriegel-Verschluß*.
 \ **per la mano destra** # *rechtsseitiger Verschluß*; I: right-hand action.
 \ **per tiro rapido** # *Schnellladeverschluss*; I: rapid-fire breechblock; F: coulasse à manœuvre rapide; S: cierre para tiro rápido.
 \ **Purdey** # *Purdey-Verschluß*.
 \ **quadruplica** # *vierfache Verriegelung*; I: quadruple lock
 \ **scorrevole** # *Gleitschloß*; I: slide lock.
 \ **senza ramponi** # *hakenlos*.

\ **stellare (cartucce)** # *Sternfaltung; Faltenverschluß; Sternverschluß; Sternfaltverschluß*; I: star crimp; fold crimp; F: certissage à l'étoile; fermeture stellaire.
 \ **Webley-Scott** # *Webley- Scott Verschluß*.
 \ **Westley-Richards** # *Westley-Richards-Verschluß*.
 \ **a ~ labile** # *massenverriegelt*.
 \ **parte inferiore della** ~ # *Verschlußboden*; I: breech bottom; F: frette de culasse; S: pieza del fondo de cierre.
 \ **prima** ~ (sul perno di bascula) # *einfache Verriegelung*.
 \ **privo di sistema di** ~ # *verschlußlos*; I: actionless.
 \ **quarta** ~ (prolungamento di bindella a badile) # *vierfache Verriegelung*.
 \ **seconda** ~ (sul secondo rampone) # *doppelte Verriegelung*.
 \ **triplice** ~ (sul prolungamento della bindella) # *dreifache Verriegelung*.
 \ **triplice** ~ **Greener** # *dreifache Verriegelung*.
Choke (strozzatura) # *Choke*; I: choke; F: choke.
Cieco # *blind*; I: blind.
Cifrario # *Satzbuch*; I: cipher.
Ciglio del parapetto (trincea) # *Brustwehrkrone*; I: bonnet; F: plongée de parapet; S: cabeza de un parapeto.
Ciglio superiore di culatta # *Verschlußhülse*; I: front end of receiver.
Cilecca dell'innescio # *Zündhütchenbläser; Zündhütchenausfall*; I: blown primer; primer blow-back.
Cilindrica modificata # *Viertel-Choke*; I: improved cylinder (IC).
Cilindro # *Zylinder*; I: cylinder; F: cylindre; S: cilindro.
 \ **a presa di gas** # *Gaskammer Gaszylinder*; I: gas cylinder; piston tube; F: chambre à gas; cylinder à gaz; S: cilindro de gas; cája de gases.
 \ **dell'otturatore** # *Verschlußzylinder; Kammerzylinder; Kolben*; I: breech bolt.
 \ **dell'otturatore** (art.) # *Verschlußstück*; I: breech block; slide; F: culasse; S: pieza del cerrojo; culata-cierre.
 \ **dell'otturatore scorrevole** # *Kammer*; I: bolt cylinder; F: cilindre; S: cerrojo.
 \ **di espansione** # *Gasdruckzylinder*; I: gas expansion cylinder.
 \ **di rinculo** # *Bremszylinder*; I: recoil cylinder; F: cylindre de frein; S: cilindro de freno.
 \ **girevole** (tamburo di rivoltella o altra parte meccanica) # *Walze*; I: cylinder; F: barillet.
 \ **scambiabile della cavità erogatrice del misuratore di polvere** (ric.) # *Dosierbuchse*.
 \ **verificatore** (da inserire nella camera o canna) # *Kaliberzylinder; Kaliberrohr*; I: (breech) bore gauge; F: talon vérificateur; S: calibrador de anima.
Cimiere # *Zimier*.
Ciminiera (ant.) # *Rauchfang*; I: funnel.
Cinetico # *kinetisch*; I: kinetic.
Cinghia # *Riemen*; I: belt; lanyard; strap; sling; F: bretelle; S: correa.
 \ **ad elementi metallici** # *Metallgliedergurt*; I: metallic link belt.
 \ **del fucile** # *Gewehrriemen*; I: carrying strap; sling; F: courroie de fusil; bretelle; S: correa de arma; porta fusil.
 \ **di tessuto** # *Gewebegurt*; I: canvas belt.
 \ **di trasporto** # *Trageriemen; Tragegurt*; I: sling; strap; carrying strap.
 \ **inferiore** (da assali) # *Geschützachsenband*; I: under strap.
 \ **tessuta** # *Webriemen*; I: webstrap.
 \ **anello della** ~ *Riemenöse*; I: lanyard ring; sling swivel; F: battant; S: hembrilla.
 \ **fibbia della** ~ # *Riemenschnalle*; I: gun-sling hook.
 \ **gancio della** ~ (Mauser K98) # *Riemenhaken*; I: swivel hook; F: anneau grenadier.
 \ **scorsoio della** ~ # *Riemenschieber*; I: gun-sling keeper.
Cinghiale corrente # *laufender Keiler*; I: running boar; F: sanglier courant.
Cinghiale # *Wildschwein*; I: boar.
 \ **caccia al** ~ # *Sauhatz*; I: boar hunt.
 \ **femmina di** ~ # *Sau*; I: wild boar.
 \ **setola di** ~ # *Sauborste*; I: hog's bristle.
Cinghie per mira (armi sportive) # *Zielriemen; Schießriemen*; I: sling; F: bretelle de tir; courroie.
Cingolato # *Raupen-* (in parole composte); I: tracked.

Cingolo # *Gleiskette*; I: # track.
Cinquedea # *Cinquedea, Ochsenzunge* (lett. lingua di bue); I: anelace; anelec; anlance.
Cintura # *Gürtel; Gurt; Leibgurt*; I: belt; gourd; strap.
\ corazzata # *Panzergürtel*; I: armo (u)r belt; S: faja acorazada.
\ di tessuto # *Stoffgurt*; I: web belt.
\ per la spada (budriera) # *Gehänge*; I: skirt.
\ porta spada (che i cavalieri cingevano alle anche) # *Dupsing*.
\ portacariche (archibugieri) # *Patronengürtel*; I: cartridge belt; F: bandoulière.
\ con bandoliera # *Leibgurt mit Schulterriemen*; I: Sam Browne belt.
Cinturone # *Koppel*; I: belt; F: ceinturon; S: cinturón.
\ a doppia fondina # *Doppelholster*.
\ con fondina aperta per revolver # *Holster*.
\ con fondina da portare ai fianchi # *Hüftholster*; I: hipholster.
\ con fondina da portare alla vita # *Tailenholster*; I: waist holster.
\ di canapa # *Segeltuchgurt*; I: canvas belt.
\ porta spada # *Schwertgehenk*; I: sword belt.
Classificazione # *Gliederung; Einteilung*; I: classification arrangement; scale.
Clava # *Keule*; I: club.
Claymore # *Claymore* (mina direzionale).
Clicker (arco) # *Klicker*; I: clicker.
Clip a mezzaluna (per caricamento rapido revolver) # *Halbmondclip*; I: half moon clip.
Clisimetro # *Richtbogen; Geländewinkelmesser*; I: clinometer.
Coassiale # *gleichachsig; koaxial; mit gemeinsamer Achse*; I: coaxial.
Cocca # *Nocke*; I: nock.
Cocchio # *Streitwagen*; I: chariot.
Coccia # *Stichblatt; Schutzblech*; I: guard; sword-shell.
Coccia o calotta del calcio di pistola # *Pistolengriffkämpchen*; I: grip cap.
Coccone della granata (ant.) # *Kartätschenspiegel*.
Coda # *Schwanz*; I: tail.
\ d'affusto a cosce divaricabili # *Spreizlafettennschwanz*; I: split trail.
\ del grilletto # *Abzugsnase; Drucknase*; I: trigger cam; trigger stud; F: bec de détente; S: diente del disparador.
\ dell'affusto # *Schwanzstück*; I: trail.
\ della bascula # *Scheibe; Angel*; I: tang; ; F: bague; queue de bascule S: cola de báscula.
\ della volpe e della martora (ven.) # *Lunte*.
\ di rondine # *Schwalbenschwanz*; I: dove tail; F: queue d'arronde.
Code (dell'affusto) # *Schwanz*; I: trail.
Codetta del telaio # *Rahmenzunge*; I: tang.
\ inferiore del telaio # *untere Rahmenzunge*; I: lower tang.
\ poggiadito sul guardamano # *Fingerhaken*.
Codice militare (ant.) # *Artikelbriefe*.
Codolo piatto # *Flachangel; Flacher*.
\ tondo # *Spitzel; Spitzangel*.
Coefficiente aereodinamico # *Widerstandbeiwert*.
\ balistico # *ballistischer Koeffizient*; I: ballistic coefficient; F: coefficient ballistique.
\ di forma # *Formwert*; I: coefficient of form.
Cofano # *Kassette*; I: case; casket.
\ da regalo # *Geschenkkassette*; I: presentation case.
\ per munizioni (ant.) # *Kartuschkorb*; I: ammunition basket.
Colare # *gießen*; I: (schmelzen) cast; found.
Colata di solfo # *Schwefelabguß*; I: sulfur cast.
\ prima colata di metallo # *Anguß*; I: sprue.
Collare # *Kragen*; I: collar.
Collarino # *Rille; Hülsenbodenrand* (cartuccia); I: groove; F: gorge; S: garganta.
\ con ~ # *mit Rand*; I: rimmed.
Collaudare # *abnehmen*; I: accept.

Collegamento # *Verbindung*; I: combination; connection; contact; joint.
 \ **a vite** # *Verschraubung*; I: threaded plug.
 \ **pignone-corona** # *Zahntrieb*; I: rack-and-pinion drive.
Collegare # *verbinden*; I: connect; couple; join; link; S: juntar.
Collegio militare # *Kadettenkorps*.
Collettore o tubo curvo # *Krümmmer*; I: elbow pipe.
Collezionista # *Sammler*; I: collector.
 \ **di armi** # *Waffensammler*; I: gun collector.
Collimare (congegno di mira) # *justieren; berichtigen*; I: adjust; collimate; F: ajuster; S: ajustar.
Collimatore # *Ziellinienprüfer; Richtglas*; I: collimator.
 \ **integrato nel casco** # *Helmvisier*.
Collo (armatura) # *Kammkappe*.
Collo (cane) # *Hahnschlagschenkel*; I: hammer throw.
 \ **d'oca** # *Schwanenhahn*; I: swan neck cock; swan neck hammer; goose neck cock.
 \ **del bossolo** # *Hülsenhals*; I: neck; F: collet; S: gollete del cartucho.
 \ **del bossolo** # *Geschoßraum*; (lett. spazio per il proiettile) (ric.); S: recámara del proyectil.
 \ **del fusto** (della mazza ferrata) # *Schafthals*.
 \ **dello sprone** (equit) # *Zapfen*.
 \ **di bottiglia** # *Flaschenhals*; I: bottleneck.
Collocare # *setzen*; I: seat.
Colonna di tiratori # *Schützenreihe*; I: skirmishers in line ahead; F: colonne par un de tirailleurs; S: hilera de tiradores.
Colonnello # *Oberst; Obrist* (ant); I: colonel; F: colonel; S: coronel.
 \ **medico** # *Generalarzt*; I: surgeon general; F: médecin principal de 1re classe; S: general médico.
 \ **veterinario** # *Oberveterinär*; S: coronel veterinario.
Colore della specialità d'armi # *Waffenfarbe (einer Waffengattung)*; I: service; colo (u)r.
Coloritura (delle frecce) con segni di riconoscimento (arco) # *Bemahlung zur Kennzeichnung*; I: cresting.
Colpire # *treffen* (il bersaglio); I: hit; strike; F: toucher; atteindre; S: acertar; alcanzar.
Colpire due selvatici con un solo colpo (ven.) # *Doppeltreffer*.
 \ **più animali o persone con un solo proiettile** (Far West) # *Potschuß; Topfschuß*.
 \ **un selvatico senza ucciderlo** # *anschießen*.
Colpo # *Stoß* (urto); I: push; thrust; shock.
Colpo # *Schlag* (botta); I: blow; punch; stroke.
Colpo # *Schuß* (sparo); I: shot.
 \ **a contatto** # *absoluter Nahschuß*; I: contact shot.
 \ **a pallini** # *Schrotschuß*; S: perdigonada.
 \ **a segno** # *Treffer*; I: hit; score; F: but; coup portant; coup au but; S: blanco; impacto en el blanco.
 \ **al torace del selvatico** # *Kammerschuß*.
 \ **alla gamba del selvatico** (ven.) # *Laufschuß*.
 \ **alla spina dorsale** (ven.) # *Kreuzschuß*.
 \ **alla testa** (ven.) # *Kopfschuß*.
 \ **alto** (nel tiro a segno) # *Hochschuß*.
 \ **azzardato** (colpo al selvatico oltre la normale distanza) # *Hasardschuß*.
 \ **basso sul bersaglio** # *Tiefschuß*.
 \ **che colpisce di rimbalzo** # *Prellschuß*.
 \ **che copre perfettamente il centro del bersaglio** # *Blatt*.
 \ **completo** (cartuccia Dreyse per il fucile ad ago) # *Einheitspatrone*; I: standard cartridge.
 \ **con fuga di gas dall'alveolo** # *Rückbläser*.
 \ **di aggiustamento** # *Richtschuß*; I: adjustment shot.
 \ **di fortuna** # *Zufallstreffer*; I: accidental hit; F: atteinte accidentelle; S: impacto casual.
 \ **di grazia, al selvatico** # *Fangschuß*; S: tiro de remate.
 \ **di rimbalzo** (art.) # *Prellschuß; Aufsetzerschuß* I: ricochet.
 \ **di riscaldamento** (dell'arma) # *Anwärmeschuß*; I: scaling shot; F: coup de flambage; S: tiro de calentamiento.
 \ **di striscio** # *Streifschuß*; I: glancing shot; grazing shot; F: éraflure; S: rozadura.

\ **in bianco** # *Blattschuß*; I: pointblank shot.
 \ **in cavità** (che non colpisce ossa) # *Hohlschuß*.
 \ **in pieno** # *Volltreffer*; I: direct hit; F: coup plein; coup au but; S: impacto completo; proyectil entero en el blanco.
 \ **lungo** (oltre il bersaglio) # *Weitschuß (zu weit)*; I: over.
 \ **mancato** # *Fehler; Fehlschuß*; I: defect; shortcoming, miss; F: coup bleu; S: disparo errado.
 \ **mancato di poco** # *Nahtreffer*; I: near miss.
 \ **ravvicinato** # *Nahschuß*; I: close quarter.
 \ **ritenuto** (non passante il corpo) # *Steckschuß*.
 \ **sul punto in bianco** (perfettamente centrato e risultato dell'arma ben azzerata) # *Kernschuß; Fleckschuß*; I: point-blank shot; F: coup de but en blanc; S: tiro de punta en el blanco.
 \ **trapassante** # *Durchschuß # Laufschuß* (venatorio) # through passing.
Coltellaccio # *Courtelas; Kordelatsch*; I: cutlas; F: coutelas; S: alfange.
Coltelliere # *Messerschmied*; I: cutler.
Coltellinaio # *Messerschmied*; I: cutler.
Coltello # *Messer*; I: knife; F: couteau; S: cuchillo; navaja.
 \ **a lama fissa** # *feststehendes Messer*; I: dagger.
 \ **a scatto** # *Schnappmesser; Springmesser*; I: switchblade.
 \ **a serramanico** # *Klappmesser*; I: clasp dagger; jackknife
 \ **d'arrembaggio** # *Entermesser*.
 \ **da caccia** # *Jagdmesser; Plötze* (ant.); *Praxe* (ant.); I: hunting knife; F: couteau de chasse.
 \ **da caccia a lama larga** # *Waidblatt*.
 \ **da caccia per finire il selvatico** # *Nicker; Knicker; Genickfänger*
 \ **da contadino** (Germ 16° sec) # *Bauernwehr*.
 \ **da guarnitura** # *Beimesser*.
 \ **da lancio** # *Wurfmesser*; I: throwing knife.
 \ **da tasca** # *Taschenmesser*; I: pocket-knife; jackknife.
 \ **da tasca multiuso per soldati** # *Soldatenmesser; Wirtschaftsmesser; Militärmesser*.
 \ **pieghevole** # *Klappmesser*; I: jackknife.
 \ **dorso della lama del ~** # *Messerrücken*; I: back.
 \ **filo del ~** # *Messerschneide*; I: edge.
 \ **fodero del ~** # *Messerscheide*; I: case; sheath.
 \ **impugnatura del ~** # *Messergriff*; I: (knife-)handle.
 \ **lama del ~** # *Messerklunge*; I: blade.
 \ **punta del ~** # *Messerspitze*; I: point.
Colubrina # *Schlange; Feldschlange*.
Colubrina manesca, colubrinetta # *Handschlange*.
Comandante # *Befehlshaber; Kommandant; Kommandeur; Truppenführer*; I: commander.
 \ **d'esercito** # *Feldherr*; I: general; F: général en chef; S: generaal en jefe; generalísimo; gran capitán.
 \ **di gruppo** # *Abteilungskommandeur*.
 \ **in capo** # *Oberbefehlshaber; Befehlshaber*; I: CINC, commander in chief; F: commandant en chef; S: comandante en jefe.
 \ **in capo** # *Generaloberst*.
Comando di Corpo d'armata # *Generalkommando*; I: head commanding; F: Commandement général; S: Comando de un cuerpo de ejército.
 \ **supremo** # *Armeeoberkommando*; I: general staff.
 \ **territoriale** # *Territorialkommando*.
Combattimento # *Kampf; Gefecht*; I: combat; fight action; battle; F: combat; S: combate.
 \ **a fuoco** # *Feuerkampf*; I: fire fight; S: combate de fuego.
 \ **da bordo** # *aufgesessen geführter Kampf*.
 \ **d'incontro** # *Begegnungsgefecht*; I: encounter battle.
 \ **nell'abitato** # *Straßenkampf*.
 \ **notturno** # *Nachtkampf*; I: night combat.
 \ **ravvicinato, corpo a corpo** # *Nahkampf*; I: close-range fighting; close combat; F: combat rapproché; S: combate cercano.
Combinato # *kombiniert*; I: combined.

\ **a due canne una liscia e una rigata** # *Büchsflinte*; I: ball-and-shot gun; F: carabine-fusil; S: escopeta y fusil combinado.
 \ **a quattro canne** # *Vierling*; I: four barrel.
 \ **a tre canne una liscia e due rigate variamente disposte** # *Bock-Drilling*.
 \ **a tre canne una liscia e due rigate poste simmetricamente alla prima** # *Doppelbüchsdrilling*; I: double barrel rifle and shot gun; F: fusil à trois canons dont deux carabine rayée.
 \ **con due canne lisce sovrapposte e due canne rigate ai lati** # *Kreuz-Bock-Vierling*.
 \ **sovrapposto a due canne una liscia sopra e una rigata sotto** # *Bockbüchsflinte*; I: buck rifle and shot gun; F: carabine-fusil pour la chasse au chevreuil; S: fusil de corzo con cañon escopeta.
Combinazione # *Kombination*; I: combination.
Combustione # *Verbrennung*; I: combustion; deflagration.
Combustione della polvere # *Abbrand*.
Commerciante # *Händler*; I: dealer; jobber; trader.
 \ **di armi** # *Waffenhändler*; I: firearms dealer; gun dealer.
Commercio # *Handel*; I: trade.
 \ **delle armi** # *Waffenhandel*; I: arms trade.
Commilitone # *Mitkämpfer*; *Rottgesell*; *Spießgesell*.
Commissione # *Kommission*; I: board; commission.
 \ **di accettazione o collaudo** # *Abnahmekommission*; I: board of acceptance; board of test; F: commission de réception; S: comisión receptora o de admisión.
Commutare # *umschalten*; I: change over; switch over; F: commuter; S: commutar.
Commutatore # *Umschalter*; I: change-over lever; change-over switch; F: commutateur; S: commutador.
 \ **a leva** (Drilling) # *Hebelchen-Umschaltung*.
 \ **della velocità di fuoco** # *Umschalter*.
Compagnia # *Kompanie*; I: company # coy.
 \ **comando** # *Stabskompanie*; I: staff company; F: compagnie hors rang; S: compañía de la plana mayor.
 \ **comando servizi** # *Stabs # und Versorgungskompanie*; I: headquarters and support company.
 \ **di sanità** # *Sanitätskompanie*; I: medical company.
 \ **pontieri** # *Brückenbaukompanie*; I: floating bridgers company.
Compensatore # *Mündungsbremse*; *Ausgleicher*; I: muzzle brake; F: frein de bouche; S: freno de boca.
Compensatore di volata # *Mündungskompensator*; I: muzzle compensator.
Competizione finale # *Endkampf* (Sport); I: finish; final match; F: lutte final; S: lucha final.
Completo # *vollzählig*; I: complete.
Componente # *Bestandtei*; *Teil*; I: component; part.
Componenti (della cartuccia) # *Elemente*; *Komponente*.
 \ **da ricarica** # *Wiederladekomponenten*; I: reloading components.
Composizione fumogena # *Rauchsatz*; *Nebelsatz*; I: smoke composition; smoke charge; S: carga de humo o fumígena.
 let; delay powder; F: composition rétaratrice; S: cebo retardante.
 \ **da botto** (cioè per il solo rumore dell'esplosione) # *Knallsatz*; S: substancia fulminante.
 \ **esplosiva** # *Sprengsatz*; I: bursting charge.
 \ **illuminante** # *Leuchtsatz*; I: luminous composition; F: composition lumineuse; S: composición luminosa.
 \ **incendiaria** # *Brandsatz*; I: incendiary material; F:; S: compuesto incendiario; cebo.
 \ **innescante** # *Zündsatz*; I: igniting charge; primer; priming composition; explosive train; powder train; F: composition d'amorçage; S: compuesto inflamador
 \ **lacrimogena** # *Reizstoff*; I: irritant; tear gas.
 \ **pirotecnica** # *pyrotechnischer Satz*.
 \ **ritardante** # *Verzögerungssatz*; I: delay action composition.
Compressione # *Verdichtung*; I: compression.
Comprimere # *pressen*; *komprimieren*; I: press; compress; squeeze; (in una forma) swage.
Comunicazione ufficiale a militari (nomine, trasferimenti, ecc) # *blauer Brief*.
Con alette (a cuspidi, di punta di freccia o dardo) # *bärtig*.
Conca # *Mulde*; I: tray; trough.
 \ **della culla** # *Wiegentrog*; I: cradle trough.
Concentramento del fuoco # *Feuerzusammenfassung*; I: concentration of fire.

\ **di forze** # *Schwerpunktbildung*; I: main attack forces.
Concentratore di pallini # *Konzentrator*.
Conchiglia apribile dello stampo di fusione (ric.) # *Kokille*.
 \ **della bascula** (le sporgenze tondeggianti) # *Muschel*.
Concia # *Beize*; I: tan.
Conciare # *beizen; gerben*; I: tan.
Condizione # *Zustand*; I: condition.
Condottiero # *Söldnerführer*.
Condotta cocleare # *Schneckengang*; I: spiral walk.
Confine # *Grenze*; I: border.
Congedo # *Abschied*.
Congegno # *Vorrichtung*; I: device; mechanism.
 \ **a slittamento** # *Gleitvorrichtung*; I: sliding contrivance; F: glissière; S: mecanismo deslizando.
 \ **di ancoraggio e regolazione** (mina ancorata) # *Minenstuhl*.
 \ **di arresto** # *Rastvorrichtung*; I: click-stop device.
 \ **di basculamento** # *Schwenkmechanismus* (Revolver); I: limb work.
 \ **di bloccaggio** # *Festklemmvorrichtung*; I: clamping mechanism.
 \ **di caricamento** # *Ladevorrichtung*; I: breech mechanism; feeding device; loading device; F: appareil de chargement; S: aparato de cargar.
 \ **di espulsione** # *Auswerfervorrichtung*; I: ejector mechanism.
 \ **di fermo** # *Festhaltevorrichtung*; I: locking device.
 \ **di mira** # *Visiereinrichtung; Zielvorrichtung*; I: sight (s); sight assembly; sighting device; F: appareil de visée; S: aparato de puntería o de mira.
 \ **di mira crepuscolare o fosforescente** # *Dämmerungsvisier, Leuchtvisierungen*; I: luminous sight.
 \ **di puntamento** # *Richtgerät*; I: laying mechanism; sight equipment.
 \ **di punteria ad ingranaggio** # *Zahnbogenrichtmaschine*; I: arc-type elevating mechanism; F: appareil de pointage à arc denté; S: aparato de puntería con arco dentado.
 \ **di punteria in direzione** # *Seitenrichtmaschine*; I: traversing gear; F: appareil de pointage en direction; S: mecanismo de punteria en dirección o anchura.
 \ **di punteria in elevazione** # *Höhenrichtmaschine*; I: elevating gear; F: appareil de pointage en hauteur; S: mecanismo de puntería en alcance.
 \ **di regolazione delle mire** # *Visiervorrichtung*; I: sight support.
 \ **di scatto** # *Abzugseinrichtung*; I: trigger assembly; F: mécanisme de détente; S: mecanismo de disparo.
 \ **di sgancio** # *Abwurfvorrichtung*; I: releasing device.
 \ **di sgancio bombe** # *Bombenabwurfgerät*; I: bomb release mechanism; F: lance-bombes bomb dropping mechanism; S: aparato para lanzamiento de bombas.
 \ **per il caricamento rapido** (piastrine # clip o contenitori di cartucce) # *Schnellladevorrichtung*.
 \ **per variare la cadenza di tiro** # *Vorrichtung zur Veränderung der Schußfolge*; I: cyclic change.
Coniare (stampare per impressione) # *prägen*; I: stamp; swage.
Conicità # *konische Verjüngung*; I: taper.
Conico # *konisch*; I: conical.
Cono # *Kegel; Konus*; I: cone.
 \ **di camera di cartuccia** # *Kammerende*; I: bottom of the chamber; chamber end.
 \ **di caricamento** # *Einsteckkonus*; I: insert cone.
 \ **di dispersione** # *Streukegel; Geschoßgarbe*; I: cone of dispersion; F: gerbe de tir; S: haz de perdigones.
 \ **di forzamento** # *Führungskonus; Geschoßraum* (art.); I: forcing cone.
 \ **di forzamento o di raccordo** # *Übergangskonus* (canne lisce) *Übergangskegel* (canne rigate); I: throat; forcing cone; junction cone; chamfer; chamber slope; compression; slope; F: cône de forcement ou de raccordement; S: cono de union; cono de entrada.
 \ **di forzamento della camera di cartuccia** # *Patronenlager; Übergangskegel*; I: throat.
 \ **di Mach** # *Kopfwelle*.
 \ **di raccordo a spigolo vivo** # *steil verlaufender Übergangskegel*; I: leade; leede.
 \ **di raccordo sfuggente** # *schwach verlaufen der Übergangskegel*; I: free bore.
 \ **di scoppio** # *Sprengkegel*; I: cone of burst; F: gerbe d'éclatement; S: cono de explosión.
 \ **tronco di** ~ # *stumpfer Kegel*; I: truncated cone.
Consegnare (affidare ad altri, ad es. un arma) # *Überlassen*.

Conservare # *aufbewahren*; I: keep; preserve; store.

Conservazione # *Aufbewahrung*; I: preservation; storage; storing.

Consiglio di leva # *Aushebungskommission*.

Consumare le munizioni # *verschießen; ausschießen* (ven.); I: fire; expend; F: consommer les munitions; S: consumir las municiones.

Consumo di munizioni (in genere rilevante) # *Munitionsaufwand*; I: ammunition consumption; F: consommation en munitions; S: consumo de municiones.

Contatto # *Berührung*; I: contact; touch.

Conteggio dei punti # *Punktzahl*; I: score.

Contentitore # *Behälter*; I: case.

\ **della carica esplosiva** # *Ladungsgefäß; Ladungsbüchse*; I: blasting-charge container.

\ **di componenti per la carica** # *Ladekomponentenbehälter*; I: patch box.

\ **di lamiera** # *Blechbehälter*; I: metal container.

Contrabbando di armi # *Waffenschmuggel*; I: gun-running.

Contraccolpo # *Rückstoß; Rückschlag*; I: blowback; kick; reaction; recoil; setback; ; F: recul; S: rebote; rechazo.

Contraerea leggera # *leichte Fla-Artillerie*; I: light anti aircraft artillery.

Contrappeso # *Zusatzgewicht; Beschwerungstück; Gegengewicht*; I: supplementary weight; counter weight; F: contre-poids; S: contrapeso.

\ **della canna** # *Laufbeschwerung; Laufgewicht*; I: counter weight; stabilizing weight; barrel weight; F: contrepoids, S: contrapeso

Contrassegni (di identificazione sulle armi da fuoco) # *Kennzeichnug*.

Contrattacco # *Gegenangriff*; I: counterattack; F: contre-attaque; S: contraataque.

Contro-contromisure elettroniche # *Gegen-Gegenmaßnahme*; I: ECCM Electronic Counter-Counter Measures.

Controcartella # *Schloßgegenplatte*; I: side plate.

Controdado # *Gegenmutter; Stellmutter*; I: lock-nut; adjusting nut; regulating nut F: contre-écrou; S: contratuerca.

Controdente # *Gegenklaue*; I: counter claw.

Controfilo (lama) # *Rückenschliff; Rückenschneide*.

Controfondello (del bossolo) # *Metalleinlage*.

Controfuoco # *Gegenfeuer*; I: counterfire.

Controgoletta (arm.) # *Rückenbleche des Harnischkragen*.

Controguardia (elso) # *Quartbügel; Quartsparingen; Hinterparierstück*; I: arriere-hilts.

Controllare # *prüfen*; I: examine; test; try; check;

Controllare (le misure) # *eichen*; I: calibrate; gauge.

Controllo # *Kontrolle*; I: control; examination; supervision.

\ **del peso allo scatto** # *Abzugsgewichtkontrolle*; I: control of trigger pull weight; F: contrôleur de détente.

\ **delle armi** # *Waffenprüfung*; I: ordnance proving; ordnance testing.

\ **di contatto canna-cassa** # *Druckkontrolle* (tra canna e calcio); I: bedding control.

\ **elettrico di aggiustaggio** # *elektrische Laufbettkontrolle*; I: electric bedder.

Contromarcia # *Kontermarsch*.

Contromina # *Gegenmine*; I: countermine; F: mine défensive; S: contramina.

Contromisure elettroniche # *Elektronische Gegenmaßnahme*; I: ECM, Electronic Counter Measures.

Controspalline # *Achselklappen*.

Controspionaggio # *Abwehrdienst*; F: service de contre-espionage; S: contraespionaje.

Conversione # *Wechselsystem*; I: conversion kit; conversion unit.

\ (di arma da militare a civile) # *Umbau*; I: conversion; sporterization.

\ (adattamento) # *Aptierung*; I: conversion.

\ **di un'arma a nuovi usi** # *aptieren*.

\ **kit di ~** # *Umbausatz*; I: conversion unit; conversion kit.

Convertito # *aptiert*; I: adapted; converted.

Convesso # *gewölbt*; I: arched; convex; cup-like; domed; vaulted.

Convoglio # *Geleitzug*; I: convoy; F: convoi; S: convoy.

Coperchietto che chiude il serbatoio nel calcio (fucili da caccia a palla) # *Klappdeckel*.

Coperchio # *Bodenstück*; I: cover; (cartella di copertura della chiusura) # *Deckel*; I: cap; cover; lid.

\ **a slitta** (di cavità nel calcio) # *Ladenschuber*.
 \ **contro la polvere** # *Staubdeckel*; I: dust cover.
 \ **del serbatoio** # *herausklappbarer Magazinkastendeckel*; I: hinged floor plate.
 \ **di culatta** # *Verschlußschutzdeckel*; I: breech cover.
Coperto (es. cane) # *verdeckt*; I: (cane) shrouded; F: couvert; S: cubierto.
Copertura # *Decke*; I: cover.
Copertura (strato) # *Schicht*; I: coat (ing).
 \ **al silicone** # *Silikontuch*; I: silicon cloth.
 \ **di protezione** # *Schutzdecke*; I: cover (ing).
Copia (lancia turca) # *Copie*.
Copiglia # *Splint*; I: cotter; cotter pin; split pin; wedge; F: goupille; S: clavija.
 \ **ad anello** # *Splintrig*; I: split ring.
 \ **del cane** # *Hahnstift*; I: hammerpin.
 \ **di sicurezza** (spoletta) # *Vorstecker*; I: safety pin; lug; F: goupille; goupille de sûreté; S: fiador de seguridad.
Copperhead # *Lenkgeschoß*; I: Copperhead.
Coppetta portapallini # *Ladeschale*; I: (shot) tray.
Coppia di armi bianche da duello # *Zwillingswaffen*; *Doppelwaffen*.
Coppia di pistole (non necessariamente da duello) # *Doppelpistole*; *Pistolenpaar*.
Coppiola # *Dublette*.
Coppo (armatura) # *Scheitelstück*.
Coppo (elmo) # *Helmglocke*.
Coppo (parte della celata da incastro) # *Glocke*; I: bell.
Copri astina (di cuoio o gomma) # *Schaftmanchette*.
Copribocca # *Mündungsschoner*; I: barrel cap; muzzle cap; muzzle cover; muzzle guard; muzzle protector; F: protège-bouche; S: tapaboca; guardaboca.
Copricalcio imbottito # *Anschnall-Schießpolster*; I: laced-on pad.
Copricane # *Hahnabdeckblech*; I: hammer shroud.
Copricanna # *Handstütze* (lett. poggia mano); I: grip; palm rest; support for the hand.
Copricanna # *Handschutz* (lett. paramano); I: barrel guard; hand guard; F: garde-main; S: guardamano.
Copriculatta # *Verschlußüberzug*; *Verschlußkappe*; I: breechblock cover; breech plug cap; filler cover.
Coprifiamma o coprivampa # *Mündungsfeuerdämpfer*; I: flash damper; flash suppressor; flash hider; F: cache-flammes; S: tapallamas
Coprifocone # *Zündlochkappe*; *Zündlochdeckel*; I: vent cover.
Coprilente # *Linsendeckel*; I: lens cap.
Coprimano # *Handballenstütze*; I: hand shelter.
Coprimirino # *Kornschutz*; I: front sight guard.
Coprinuca (barda) # *Scheitelstück*.
Copriorecchioni # *Schildzapfenlagerdeckel*; I: trunnion cap; S: sobremuñonera.
Coprire # *decken*; I: cover.
Coprire con il tiro (il fuoco) # *eindecken*.
Copriscodellino # *Pfannendeckel*; I: pan cover; frizzen.
Copriscodellino scorrevole # *Pfannenschieber*; I: sliding pan cover.
Copriserbatoio # *Magazindeckel*; I: magazine cover.
Corazza # *Kürass*; *Brust*; I: cuirass; armour.
 \ **frontale** # *Stirnpanzer*; I: front armor (u)r.
 \ **spaziata** (a doppia piastra distanziata) # *Schottpanzer*; I: spaced armor (u)r.
Corazzata # *Panzerkreuzer*; *Schlachtschiff*; I: battle ship; armoured cruiser; F: croiseur cuirassé; S: crucero.
Corazzato # *gepanzert*; I: armoured; F: blindé; S: blindado.
Corazzatura (controfondello del bossolo) # *Metalleinlage*.
Corazziere # *Kürassier*; I: cuirassier; F: cuirassier; S: coracero.
Corazziere (con corazza e barda) # *Kurisser*.
Corda (della curvatura della sciabola) # *Pfeilhöhe*.
Corda (di arco o balestra) # *Sehne*; *Bogensehne*; I: string; bow-string.
 \ **spinosa** (filo spinato a nastro tedesco) # *Bandstacheldraht*;

\ **punto di presa della ~ dell'arco** # *Sehnengreifer*; I: string grapple.
Cordella della noce (balestra) # *Nußfaden*.
Cordellina # *Fangschnur*; I: lanyard.
Cordelline # *Achselschnur*; F: aiguillette; S: charretera; cordones de hombreras; agujetas.
Cordino (per pulizia della canna) # *Wischstrick*; I: pull-through rope.
Cordoncino # *Schulterschnüre*.
Cordone distintivo di reggimento, cordone reggimentale # *Schützenschnur*; I: fourragère; S: cordones.
 \ **far ~ o ala** # *Spalier bilden*.
Corna di cervo # *Hirschgeweih*; I: antlers; attire; horns.
 \ **di selvatico** # *Geweih*; I: antlers; horns.
Corno # *Horn*; I: horn.
 \ **da polvere** # *Pulverhorn*; I: powder horn.
 \ **da polverino** # *Zündkrauthorn*; I: priming horn.
 \ **di bufalo** # *Büffelhorn*; I: buffalo horn; buffalo stick.
 \ **di cervo** (materiale) # *Hirschhorn*; I: stag horn.
Corona # *Kranz; Krone; Kuppel*; ; I: border; cupola; crown; rim.
 \ **dentata** # *Zahnkranz*; I: gear; ring; ratchet ring; S: corona dentada.
 \ **di forzamento** # *Führungsband*; I: driving band; forcing band.
 \ **di sostegno** # *Stoßscheibe*; I: diaphragm; lock washer; F: embase; S: bocina interior del límite.
Corpo # *Körper*; I: body.
 \ **del missile** (che racchiude tutti i vari elementi) # *Zelle*.
 \ **d'armata** # *Armeekorps*.
 \ **del bossolo** # *Hülsenwand; Hülsenkörper*; I: case wall; body; F: corps; S: cuerpo.
 \ **del detonatore** # *Zündladungskörper*; I: detonator charge.
 \ **del genio** # *Ingenier und Pionierkorps*.
 \ **dell'espulsore** # *Auswerferbolzen*; I: ejector bolt.
 \ **della cartuccia** # *Patronenboden*; I: (cartridge) head.
 \ **della spoletta** # *Zünderkörper; Zündergehäuse*; I: fuse body; S: cuerpo de la spoleta.
 \ **di stato maggiore** # *Generalstab*; I: general staff; F: état-major général; S: Estado Mayor.
 \ **esplodente** # *Sprengkörper*; I: explosive block; explosive charge; F: engin explosif; S: cuerpo explosivo.
 \ **franco** # *Streifkorps; Freikorp*; S: cuerpo franco.
Corporazione di arcieri # *Schützengilde*; I: archery; rifle corps.
Correggere # *berichtigen*; I: adjust.
Correzione # *Verbesserung*; I: improvement; (di errore) correction.
 \ **degli effetti della temperatura** (balistica) # *Ausschalten der Temperatureinflüsse*; I: elasticity correction.
 \ **del tiro** # *Schußkorrektur*; I: correction.
 \ **della gittata** # *Verbesserung für Länge*; I: range correction.
 \ **di derivazione** # *Seitenänderung; Derivationskorrektur*; I: deflection; F: correction due à la dérivation; S: corrección por la derivación.
 \ **di sito** # *Höhenvorhalt*; I: correction of allowance; F: correction en site; S: corrección de tiro en altura.
 \ **laterale** # *Seitenverbesserung*; I: deflection correction; F: correction de dérive; S: corrección de tiro lateral.
 \ **laterale del tiro** # *Verbesserung für Seite*; I: lateral correction.
 \ **per fattori atmosferici** # *Verbesserung für Witterungseinflüsse*; I: metereo correction.
Corriere # *Meldeläufer*; I: carrier.
 \ **a cavallo** # *Feldjäger*.
Corrosione # *Korrosion*; I: corrosion; rusting.
Corsa del percussore # *Spannfalle*; I: (firing pin) trip.
 \ **dell'otturatore** # *Verschlußweg*; I: bolt travel; bolt throw.
Corsaletto # *Korazins*.
Corsesca # *Korseke; Runka; Wolfseisen*; I: rancoon; rawcon; F: corsèque; S: media pica.
Corso dell'esperimento # *Versuchslauf*; I: test run; trial run.
Corta gittata # *kurze Entfernung*; I: short range.
Cortana (tipo di artiglieria) # *Kartaune*; I: cannon royal.
Corte marziale # *Standgericht*; I: regiment court martial; F: cour martiale; S: consejo de guerra.

Cortina fumogena # *Nebelwand*; I: smoke curtain; smoke screen; S: cortina de humos.
Corto # *kurz*; I: short.
Coscia dell'avantreno # *Protzenarm*.
Cosciale (armatura) # *Schenkelschiene*; *Diechling*; *Oberdiechlinge*; I: cuissard; F: cuissards.
\ d'affusto # *Lafettenwand*; I: cradle; side plate; F: flasque d'affût; S: gualdera.
Cosciali a coda di gambero # *geschobene Diechlinge*.
Coscrizione # *Aufgebot*.
Costa (lama) # *Klingenrücken*; I: back.
Coste della mazza ferrata # *Schlagblätter*.
Costola (elmo), **cresta** # *Kamm*.
Cotone collodio # *Schießbaumwolle*; I: gun cotton; explosive cotton; nitro cotton.
Cotone da pulizia # *Putzwolle*; I: cotton waste.
Cotta a squame # *Schuppenpanzer*.
\ ad anelli o alla gazzarina # *Ringpanzer*.
\ di maglia # *Panzerhemd*; *Kettenhemd*; *Haubert*; I: coat of mail; chain mail; F: cotte de maille.
Cottura in forno # *einbrennen*; I: burn in; brand in; F: cuir au four.
Cratere (da esplosione) # *Trichter*; I: Bomb crater; F: entonnoir; S: embudo.
\ da granata # *Granattrichter*.
\ del proiettile (nel terreno) # *Geschoßtrichter*; I: crater; F: entonnoir; S: cráter de impacto.
\ dell'esplosione # *Sprengtrichter*; I: shell hole; mine crater; F: entonnoir; S: embudo por la explosión.
Cravatta (di cuoio sotto l'elso) # *Stoßleder*; *Regenleder*.
Cremagliera # *Zahnstange*; I: rack.
Crepa # *Riß*; I: crack; rupture; slot; split; tear; F: fissure; crevasse; S: degarro.
\ da invecchiamento # *Alterungsriß*; I: season cracking.
Crepuscolo # *Dämmerung*, *Büchsenlicht* (ven.).
Cresta (trincea) # *Grat*.
\ d'armamento # *Hahnzüngel*; I: cock's comb.
\ del cane # *Abzuggriff*; *Daumengriff*.
\ del fodero # *Schleppblech*; *Schlagstück*; I: drag.
Crimpaggio conico (senza ripiegamento del bossolo) # *konische Bördelung*; I: taper crimp.
\ per ripiegamento # *Rollbölder*; *Rollverschluss*; I: rolled crimp.
Crimpare # *bördeln*.
Criterio # *Maßstab*; I: (misura) measure; rule (r); (scala) scale;.
Crocco # *Klaue*.
\ a due rebbi (balestra) # *zweifingerige Spanngürtelhaken*.
\ ad un rebbio (balestra) # *einfingerige Spanngürtelhaken*.
\ con manubrio (per tendere con due mani balestre leggere o a pallottole) # *Krappe*.
\ con puleggia (da agganciare alla cintura per caricare la balestra) # *Hakenrollen*.
\ da cintura (balestra) # *Spanngürtelhaken*.
Croce # *Kreuz*; I: cross.
\ o stella da lancio (ant. non le shuriken) # *Stachelkreuz*; *Wurfkreuz*.
\ posta all'inizio di una scritta su lama # *Anfangskreuz*.
Crociera # *Parierstange*; I: crossbar; quillon; guard.
Crociera (elso) # *Mittelstück der Parierstange*.
Crogiolo per fusione (ric.) # *Schmelztiegel*.
\ per piombo # *Blei-Schmelztiegel*; I: lead pot.
Cromato # *verchromt*; I: chromed; chromeplated; chromium-plated; F: chromé.
Cromo # *Chrom*; I: chrome; chromium; F: chrom.
Cruscotto (mitragliatrice) # *Stirnwand*; I: forward board; F: plaque d'affût.
Crusher # *Gasdruckstauchzylinder*; *Kupferstauchzylinder*; I: radial pressure gauge; copper crusher; F: cylindre crusher.
Cubitiera # *Armkaechel*; *Ellenbogenkacheln*; *Mäusel*; I: elbowpiece; F: cubitière.
Cucchiaia di caricamento # *Ladelöffel*; I: (spoon cartridge) carrier; F: auget.
Cucchiaia di caricamento (gru) # *Geschoßkran*; I: gun hoist.
Cucchiaio # *Löffel*; I: spoon.
Cuffia di culatta (mitragliatrice) # *Schloßschützer*; I: breech casing; F: couvre-coulasse; S: cubre-cierre.

\ **di volata** # *Mündungsdeckel; Mündungskappe*; I: muzzle cover; F: couvre-bouche; S: tapaboca.
Culatta a tenuta gas # *Gasdruckplatte*; I: standing breech.
 \ **chiusa** # *fester Rohrboden*.
 \ **girevole rigata** # *Rotationsstück* (inventata da Dreyse).
 \ **mobile** # *Kammerhülse* (ad es. quella entro cui si muove l'otturatore del '91).
Culla (art.) # *Wiege; Rohrwiege*; I: cradle; F: berceau; S: cuna.
 \ **con morsetto** (per fissare il fucile allo scopo di pulirlo) # *Reinigungslager*; I: cleaning rest.
Cuneo # *Keil*; I: wedge.
 \ **di bloccaggio** # *Verriegelungskeil*; I: locking wege.
 \ **di chiusura** # *Verschußkeil*; I: breechblock; breech wedge; F: coin de fermeture; S: cuña de cierre.
Cuoio # *Leder*; I: leather.
 \ **artificiale** # *Kunstleder*; I: artificial leather.
 \ **bollito** # *gesottenes Leder*.
Cuore (parte centrale) # *Herzstück*; I: quillon block.
Cupola # *Kuppel*; I: cupola; crown.
 \ **corazzata** # *Panzerkuppel*; I: tank cupola; armo (u)red; F: coupole cuirassée; S: cúpola blindada.
Cupronichel # *Kupfer-Nickel-Legierung*; I: cupro-nickel.
Cura (manutenzione) # *Instandhaltung*; I: care.
Curare # *pflügen*; I: care for; tend; maintain (-ance).
Cursore # *Schelle; Schieber*; I: slide; F: curseur; S: abrazadera.
 \ **dell'alzo** # *Aufsatzschieber Kimmenschieber*; ; I: deflection leaf corrector; rear sight elevating slide; F: curseur de la hausse; S: corredera del alza.
 \ **di mira** # *verstellbare Kimmenblattführung*; I: drift slide.
Curva # *Kurve; Bogen*; I: curve; arc.
 \ **balistica del proiettile** (traiettoria) # *Geschoßbahn; ballistische Kurve*; I: ballistic curve; trajectory; F: trajectoire; S: trayectoria.
 \ **della traiettoria** # *Kurve der Flugbahn*; I: curve of the trajectory.
Curvatura (traiettoria) # *Krümmung*; I: curve; S: tensión de la trayectoria.
Curvo # *gekrümmt*; I: curved.
Cuscinetto a rulli # *Rollenlager*; I: roller bearing; S: cojinete a rodillos.
 \ **a sfere** # *Kugellager*; I: ball bearing.
 \ **del perno dell'affusto** # *Pivotlager*; I: trunnion bearing.
Cuscino (per appoggio in certi tipi di tiro) # *Kissen; Richtkissen*; I: breech bolster; muzzle bolster; F: coussinet de pointage.
 \ **a rullo per il ginocchio dei tiratori** # *Kniendrolle*; I: kneeling rest; kneeling support; F: coussin; rouleau de tir.
 \ **d'aria** # *Luftkissen*; I: air cushion.
Cuspide (alabarda e mazza ferrata) # *Stoßklinge*.
Custodia per armi # *Futteral; Gewehrfutteral* (fucile); I: arms chest; box; case; cover (ing); gun \ **per armi che serve come calcio** # *Anschlagsschafttasche*; I: stock holster.
 \ **per fucile** # *Gewehrkoffer*; I: gun case.

D

Da mezza libbra (cannone) # *Halbpfünder*; I: half pounder.
Da tenere in mano (in contrapposizione a strumento da fissare ad una base) # *handgehalten*.
Dado, madrevite # *Mutter*; I: nut; female screw; F: écrou; S: tuerca.
 \ **di regolazione** # *Stellmutter*; I: lock-nut; adjusting nut; regulating nut; S: tuerca de ajuste; contratuerca.
Daga # *Dolch; Plaute*; I: dagger; S: daga.
 \ **da caccia** # *Standhauer*.
 \ **da caccia** (per cervi) # *Hirschfänger*; I: hanger; F: coutelas; S: cuchillo de monte; chafarote.
 \ **da caccia con lama ricurva** # *Jagdplaute*.
 \ **da caccia instabile** # *aufpflanzbarer Hirschfänger*; I: rifle sword.
 \ **o sciabola per pioniere** (per lavori da campo) # *Faschinenmesser*; I: hedging bill; billhook; F: serpette.
 \ **svizzera** # *schweizer Dolch*.

Daga-pistola (arma mista) # *kombinierte Pistole; kombinierte Blankwaffe*; I: dagger pistol.
Daghetta # *Dolch*.
Damascare (fare ad imitazione di damasco) # *damaszieren*; I: damascene.
Damaschinare (tipo di intarsio) # *damaszieren*; I: damascene.
Damasco (acciaio) # *Damast; Damaszenerstahl; Damaststahl*; I: damascus steel.
\ a tortiglione # *Banddamast*.
Danneggiare # *beschädigen*; I: damage.
Danneggiato # *schadhaft*; I: damaged; defective; faulty.
Danno (difetto, perdita) # *Schaden; Beschädigung*; I: damage defect loss.
Dardo # *Pfeil*; (per balestra) # *Bolzen*; I: arrow
\ sibilante # *Heulbolzen*.
\ a forma di pestello entro la carica cava # *Stößel*.
\ a lama biforcata, dardo taglia corde # *Gabelbolzen*.
\ acuminato entro la carica cava # *Stachel*.
\ con ferro a mezzaluna (per balestra impostata come trappola) # *Mad-Bolzen*.
\ con ferro tagliente (taglio perpendicolare all'asticciola) # *Schneidebolzen*.
\ con testa a corona # *Kronenbolzen*.
\ di fiamma (nella miccia) # *Stichflamme*; I: jet of flame.
\ di fiamma (nell'innescò) # *Zündstrahl*.
\ per aria compressa (piumino) # *Luftgewehrbolzen*; I: air dart.
\ sibilante # *Bremse*.
Dare copertura (con il fuoco) # *decken*; I: support.
Data di scadenza # *Verfallsdatum*; I: expiry date.
Dati di tiro # *Schußwerte; Schußelemente*; I: basic data; firing data.
\ iniziali # *Ausgangswerte*; I: initial data.
Debole della lama # *Klingenschwäche*.
Decalibratore # *Kleinkaliberläufchen* (canna); *Adapter* (bossolo).
Decapsulatore # *Zündhütchenausstoßer*; I: decapping device; F: désamorceur.
Decelatore # *Verzögerer*; I: decelerator.
Decelerazione # *Verzögerung*; I: delay; deceleration; F: retard; délai; S: retraso; retardo.
Decomposizione # *Umsetzung*.
Decorare (ornare) # *verzieren*; I: decorate; ornament.
Decorato # *verziert*; I: ornate.
Decorazione # *Dekor*; I: decoration.
Decorazione (ornamentale) # *Verzierung*; I: decoration; ornament.
Decorazione a sbalzo # *Treibarbeit*.
Definizione # *Bestimmung*; I: definition.
Definizione di un concetto # *Begriffsbestimmung*; I: definition.
Deflagrazione di volata (il rumore dello sparo vero e proprio) # *Mündungsknall; Mündungsfeuerknall*; I: muzzle blast; (muzzle) report; F: onde de bouche; S: onda de boca.
Deflettore # *Abweiser*; I: deflector.
Defoliante # *Entlaubungsmittel*.
Deformazione della spalla del bossolo (voluta in alcune cartucce) # *Hülsenschulterverformung*.
Demolire mediante esplosione # *sprengen*; I: blast; detonate; demolish; (Lauf) disrupt.
Denominazione # *Benennung*; I: nomenclature.
Densità # *Dichte*; I: density.
Densità dell'aria # *Luftdichte*; I: air density.
Densità di caricamento # *Ladedichte; Schüttgewicht*.
Densità sezionale # *Querschnittsbelastung*; I: sectional density; F: densité transversale; S: densidad de sección; unidad de sección.
Dentatura a freccia o a spina di pesce # *Pfeilverzahnung*; I: herringbone gearing.
Dente (sulla lama della spada) # *Pariehaken*.
\ d'innesto # *Klaue* (lett. artiglio o unghione); I: claw; clutch; dog.
\ del pignone # *Ritzelwelle*; I: pinion shaft.
\ della cocca (arco) # *Nockschlitz*.
\ di arresto # *Arretiernase*; I: stud; ratchet.

\ **di arresto del cane** # *Hahnklinke*; I: dog (catch).
 \ **di arresto dell'acciarino** (in cui si innesta lo scatto o stanghetta) # *Raste*.
 \ **di bloccaggio** # *Verschlußnase*; I: nose.
 \ **di ritegno del cane armato** # *Spannrast(e)*; I: (hammer) cock notch; cocking notch; full cock; F: cran d'armé; S: diente de la nuez; encaje; muesca.
 \ **di scatto** # *Abzugklinke*; I: trigger pawl; S: engache del fiador.
 \ **di spinta per nastro** # *Gurtschieber*; I: beltfeed pawl; slide; F: glissière d'alimentation; S: resbalador.
 \ **selettore** # *Schaltzahn* (revolver); I: gear (notch); sprocket; F: dent de rochet.
Denti canini del cinghiale # *Grandeln* (ven.).
Denti di drago (blocchi piramidali anticarro) # *Drachenzähne*.
Dentiera, cremagliera # *Zahnstange*; I: rack; F: crémaillère; S: cremallera.
 \ **di elevazione** (mitragliatrice) # *Höhenrichtzahnbogen*.
Denuncia (di un'arma) # *Anmeldung*.
Denunziare (un'arma) # *anmelden*.
Depositi di nickel (nella canna) # *Nichelansatz*.
Deposito (azione)- *Lagerung*; I: storing.
Deposito (luogo) # *Lager*; I: bed; bearing; lodgment; seat; support; (Vorrat) depot; store.
 \ **d'armi** # *Waffenlager*; I: arms depot; ordnance depot; F: magasin d'armes; S: depósito de armas.
 \ **dell'esercito** # *Heereszeugamt (HZA)*; I: army ordnance depot.
 \ **di materie esplosive** # *Sprengstofflager*.
 \ **di piombo** (nelle canne) # *Bleiansatz*.
Deramare # *entkupfern*; I: decopper.
Derapare # *abrutschen*.
Deriva per vento laterale (del proiettile) # *Abtrift*; F: dérive; S: deriva.
Derivazione # *Seitenabweichung*; I: deflection; deviation; drift; F: écart latéral; S: desviación lateral.
 \ **del colpo** # *Zielspinne*; I: range-deflection fan.
 \ **angolo di ~** # *Derivationswinkel*; I: drift; F: angle de dérivation; S: ángulo de derivación.
Descrivere # *beschreiben*; I: specify; describe.
Descrizione # *Beschreibung*; I: description; specification.
Designatore di bersaglio # *Zielverfolgung*; I: tracking.
Destra # *rechte*; I: right-hand (ed).
Detergente # *Reinigungsmittel*; I: solvent.
Deterioramento della polvere # *Pulverzersetzung*; I: powder deterioration.
 \ **per esposizione alle intemperie** # *Verwitterung*; I: corrosion.
Deteriorato dalla intemperie # *verwittern*; I: corrode.
Determinare la forcella (art.) # *Gabelbilden*; I: bracket; F: rechercher la fourchette; S: horquillar.
Detonatore # *Zünder; Zündkapsel*; I: detonator; igniter.
 \ **capsula detonante** # *Sprengkapsel*; I: detonator; primer cap; blasting cap; F: amorce fulminante; S: cápsula de fulminato; detonador.
 \ **a vite** # *Zündschraube*; I: priming screw; threaded primer; F: vis-amorce; étoupille de douille; S: tornillo porta-cebo.
 \ **secondario** # *Zündverstärker* I: booster charge; *Folgeladung* # induced-detonation charge.
Detonazione # *Detonation*; I: detonation; F: détonation.
Detonazione (colpo, sparo) # *Knall*; I: report; sound; F: détonation; éclat; S: estallido; detonación.
 \ **per influenza** # *Influenzdetonation* # E: sympathetic detonation; F: détonation par influence; S: detonación por influencia.
Deviazione (del proiettile) # *Ablenkung*; F: déviation; déflexion; S: desviación; diversión.
 \ **a sinistra** # *Linksabweichung*; I: left-hand drift; F: déviation à gauche; S: desvío a la izquierda.
 \ **del proiettile ad opera del vento** # *Abdrift; Windabtrift*; I: wind drift; S: deriva.
 \ **laterale** # *Seitenverstellung*; I: windage.
 \ **media** # *Durchschnittliche Zielabweichung*; I: mean deviation.
 \ **standard** # *Standardabweichung*; I: standard deviation; F: écart du type.
 \ **verso destra** # *Rechtsabweichung*; I: righthand drift.
 \ **verticale** # *Höhenabweichung*; I: vertical deviation; F: écart vertical; S: desvío vertical.
Di base, iniziale, di fondo # *Grund-* (in parole composte).
Di piccolo calibro (22 e simili) # *KK (Kleinkaliber)*.

Diabolo (aria compressa) # *Luftgewehrdiabolokugel*; *Diabolo* I: waisted pellet.

Diaframma # *Blende*; I: diaphragm; aperture; orifice; F: diaphragme; S: diafragma.

\ **ad iride** # *Irisblende*; I: iris diaphragm; F: diaphragme iris.

\ **della diottra** # *Lochblende*; I: aperture; peep; F: oeilleton.

Diametro # *Durchmesser*; I: diameter.

\ **dell'anima** # *Laufseelendurchmesser*; *Seelendurchmesser*; *Laufbohrungsdurchmesser*; I: bore diameter; diameter of bore; caliber; calibre.

\ **di culatta** # *Kammerdurchmesser*; I: breech diameter.

\ **interno** # *Innendurchmesser*; I: inside diameter.

\ **tra i pieni di rigatura** # *Feldkaliber*; I: land diameter.

Difesa # *Abwehr*.

\ **antiaerea o contraerea** # *Luftabwehr*; *Fliegerabwehr*; I: anti-aircraft defence; F: défense antiaérienne; S: defensa antiaérea.

\ **costiera** # *Küstenverteidigung*; I: coast defence; F: défense des côtes; S: defensa de la costa.

\ **personale** # *Selbstverteidigung*; I: personal defence.

\ **ravvicinata** # *Nahverteidigung*; I: close defence.

Difetto # *Fehler*; I: defect; shortcoming; ; F: défaut.

\ **del materiale** # *Materialfehler*; *Materialschaden*; I: defect; fault.

\ **minore** # *Nebenfehler*; I: minor defect; F: défaut mineur.

Difettoso # *schadhaft*; *fehlerhaft*; I: damaged; defective; faulty.

Dilatare # *ausdehnen*; *aufweiten*; I: expand; extend; stretch.

Dilatazione # *Ausdehnung*; I: expansion; extension; stretch; F: expansion; S: expansión.

Dimensione # *Umfang*; I: radius; range.

\ **standard** # *Normalgröße*; I: normal size; standard size.

\ **del potere di accomodazione dell'occhio per età** # *Alterssichtigkeit*.

Diottra # *Dioptr*; *Dioptrvisier*; I: aperture rear sight; ring and bead sight; peep sight.

\ **a scomparsa** (nel calcio) # *Umlegdioptr*; I: tang sight.

\ **micrometrica** # *Mikrometerdioptr*; I: micrometer sight; F: dioptré micrométrique.

\ **oscillante** # *Schwebekreisvisier*; I: pivoted ring sight.

\ **ripiegabile** # *Umlegdioptr*; I: tang sight.

\ **base della diottra** # *Dioptrfuß*; I: peep sight base.

\ **chiave di regolazione diottra** # *Dioptrschlüssel*; I: key for peep sight.

\ **disco della diottra** # *Dioptrscheibe*; I: iris disc; peep sight disc.

\ **foro di diottra** # *Dioptrvisierung*; I: ring and bead sight.

\ **pupilla della diottra** # *Loch in der Dioptrscheibe*; I: aperture; peep.

\ **vite di regolazione diottra** # *Dioptrstellschraube*; I: peep sight adjusting screw.

Direttore dei tiri (apparecchio) # *Feuerleitgerät*; I: fire control equipment; firing director.

Direttore del tiro (persona) # *Schießoffizier*; *Leitender (des Schießen)*; I: range officer.

Direzione # *Richtung*; *Seite*; I: direction; angle; side.

\ **del bersaglio** # *Zielrichtung*; I: direction of target.

\ **esatta di tiro** # *feine Richtung*.

\ **grossolana di tiro** # *grobe Richtung*.

Dirigibile # *Luftschiff*; I: airship; F: dirigeable; S: aeronave.

Diritto bellico # *Kriegsrecht*; I: martial law.

Dirk # *shottischer Dolch*; I: dirk.

Disarmare (privare delle armi) # *entwaffnen*; I: disarm; F: désarmer; S: desarmar.

Disarmare (spoletta) # *entschärfen*; I: disarm; F: désarmer; S: desarmar.

Disarmare (il cane, molla, arco) # *entspannen*; I: (molla) release; (arco) unbend; (cane) uncock; F: désarmer; détendre; S: desarmar (el muelle del percutor).

Disarmato (senza armi) # *unbewaffnet*; I: unarmed; F: sans armes; S: desarmado.

Disarmato (cane) # *entspannt*; I: down; uncocked; F: reposé.

Disarmo # *Entwaffnung*; I: disarmament.

Dischetto di borraggio # *Papierscheibe*; I: wad.

Disco abrasivo # *Schleifscheibe*; I: grinding disk.

\ **di arresto** (sulla bacchetta) # *Stellscheibe*.

\ **di rilevamento** # *Peilscheibe*; I: bearing plate.

\ **graduato** # *Teilscheibe; Skalenscheibe*; I: dial sight; graduate sight; graduated disk; F: cadran gradué; S: platillo graduado.
 \ **lucidatore, platorello** # *Polierscheibe*; I: polishing disk; polishing wheel.
 \ **marcatore** # *Schießkelle*; I: marking disk.
 \ **smerigliatore** # *Schmirgelscheibe*; I: emery wheel.
Disconnessione.
 \ **leva di** ~ # *Unterbrecherhebel*; I: disconnecter lever.
 \ **perno di** ~ # *Unterbrecherstift*; I: disconnecter pin.
 \ **tacca di** ~ # *Unterbrecherraste*; I: disconnecter notch.
Disconnettore # *Unterbrecher*; I: disconnecter; interrupter; F: interrupteur; S: interruptor.
Disegno di costruzione # *Werkzeichnung*; I: working drawing.
 \ **esploso** # *Explosionszeichnung*; I: exploded view; isometric view.
 \ **in sezione** # *Querschnittzeichnung*; I: cross section drawing.
 \ **standard** # *Standardausführung*; I: normal design; conventional design.
Diserzione # *Fahnenflucht; Desertion*; I: desertion; F: désertion; S: deserción.
Disinnescare # *unscharfmachen*; I: disarm.
Disossidante # *Entroster*; I: rust remover.
Dispersione # *Streuung*; I: dispersion; deviation; spread; F: dispersion; S: dispersión.
Dispersione # *Zentrumsabstand* (lett. distanza dal centro); I: dispersion error.
 \ **laterale dei proiettili** (dimensione della rosata a pallini) # *Breitenstreuung*; I: lateral spread; F: dispersion on horizontale; S: dispersión en anchura o horizontal.
 \ **longitudinale** # *Tiefenstreuung*; I: range dispersion; ranging of the shot; F: dispersion en profondeur; S: dispersión en profundidad.
 \ **longitudinale** # *Längenabweichung*; I: length deviation; linear deviation; F: dispersion en porté.
 \ **orizzontale del tiro** # *Breitenstreuung*; I: direction dispersion.
 \ **trasversale** # *Seitenstreuung*; I: deflection; lateral dispersion (spread); F: dispersion latérale; S: dispersión lateral.
 \ **verticale** # *Höhenstreuung*; I: vertical dispersion; F: dispersion verticale; S: dispersión vertical.
Dispersore di pallini # *Schrotstreuer*.
 \ **di pallini a croce** # *Streukreuz*; I: spreader device; F: croisillon de dispersion.
Disponibile in soprannumero # *überzählig*; I: spare.
Disponibilità di munizioni # *Munitionsbestand*; I: stock of ammunition; F: stock de munitions; S: existencias de municiones.
Dispositivo # *Vorrichtung; Einrichtung*; I: device; F: engin.
 \ **di armamento della spoletta** # *Schärfvorrichtung*.
 \ **di sicurezza** (proiettile) # *Sicherung*; I: safety device; F: sûreté; S: protector.
 \ **per il tiro in bianco** # *Trockentrainingseinrichtung*; I: dry fire mechanism.
 \ **porta bossoli** (ric.) # *Hülsenhalter*; I: shellholder.
Disposizione # *Verfügung*; I: directive.
Disposizione tattica delle truppe # *Ordonnanz* (16° sec).
Disseminare (i colpi) # *streuen*; I: scatter; stray; S: dispersar.
Distaccamento # *Abteilung; Staffel*; I: détachment.
Distaccare # *ausschalten*; I: disconnect.
Distaccare (truppe) # *abzweigen*.
Distacco # *Abzugskeil*; I: trigger wedge.
Distacco di frammenti (sulla superficie opposta a quella colpita) # *Abplatzeffekt*.
Distanza # *Entfernung; Abstand*; I: distance; range; F: distance; S: distancia.
 \ **a cui la traiettoria incontra per la seconda volta la linea di mira** # *Visierschußweite*.
 \ **del bersaglio** # *Treffpunktentfernung*; I: range of target.
 \ **del punto in bianco** # *Kernschußweite*; I: point blank range F: portée de but en blanc; S: alcance de tiro de punta en blanco.
 \ **del punto medio della traiettoria** # *Wechselpunktentfernung*; I: slant range to midpoint.
 \ **di sicurezza** (nel tiro sopra le truppe amiche) # *Überschießgrenze*; I: corresponding range.
 \ **di tiro utile** (ven.) # *Treffgrenze*.
 \ **focale** # *Brennweite*; I: focal distance; S: distancia focal.
 \ **in linea d'aria** # *Luftlinie*; I: bee-line.

\ **intermedia** # *Zwischenentfernung*; I: intermediate range.
 \ **minima di tiro** # *kürzeste Schußentfernung*; I: minimum range.
 \ **ottimale di azzeramento** # *GEE (günstige Einschußentfernung)*.
 \ **ravvicinata** # *nahe Entfernung*; *Nahweite*; I: close distance; short range.
 \ **segnata dall'alzo** # *Visirweite*; I: sighting range; S: alcance de puntería.
 \ **sul pendio** (distanza in obliquo) # *Schrägentfernung*; I: slant distance.
 \ **tra il fondello e il punto in cui il proiettile inizia ad assottigliarsi** # *Zwangslänge*.
 \ **tra occhio e cannocchiale** # *Augenabstand*.
Distanziatore del cavo (arco) # *Kabelabweiser*.
Distintivo di tiratore scelto # *Schützenabzeichen*; *Schießauszeichnung*; I: shooting badge; marksmanship badge; S: distintivo de tirador de prima classe.
Distribuzione # *Verteilung*; I: (Ausgabe) issue.
Distuggere # *vernichten*; I: demolish; destroy.
Distruzione, rasatura al suolo # *Schleifung*; I: razing.
Dito di pressione # *Abzugsfinger*; I: trigger finger.
Divisa da campagna # *Kampfanzug*; I: field uniform.
Divisione corazzata # *Panzerdivision*; I: armoured division.
Doghetta dell'impugnatura # *Griffschiene*.
Doppia azione # *Hahn- und Abzugsspannung*; *doppelte Hahnbewegung*; *doppelte Bewegung*; *Doppelbewegung*; I: double action.
 \ **canna** # *Doppellauf*; I: double barrel.
 \ **carica di polvere** (fatta per errore) # *Doppelladung*.
 \ **chiusura Greener** (chiusura Kersten) # *Doppel-Querriegel-Verschuß*.
 \ **chiusura Purdey migliorata** # *verbesserte Doppel-Purdey-Verschuß*.
Doppietta # *Doppelflinte*; *Querflinte*; *Zwillingsgewehr* (ant.); I: side-by-side shotgun; F: fusil à deux canons juxtaposé; S: escopeta de dos cañones.
 \ **a canne affiancate** # *Querflinte*.
 \ **a canne combinate** # *Doppelbüchsdreiling* (una liscia e due rigate, poste simmetricamente ad essa); I: side-by-side rifle with shotgun barrel below.
 \ **Flobert** # *Doppelflobert*.
Doppio scatto # *Tupfer* (ant.).
 \ **sparo** (difetto del congegno di scatto di doppiette) # *doppeln*; I: doubling; F: départ en rafale.
Dorare # *vergolden*; I: gild.
Doratura # *Vergoldung*; I: gilding.
 \ **a caldo** # *Feuervergoldung*; I: correction gilding; hot gilding.
Dorso (della lama) # *Rücken*; *Klingenrücken*; S: lomo.
 \ **a T** (lama) # *doppelter Rücken*.
 \ **dell'impugnatura** # *Griff Rücken*; I: backstrap.
 \ **della manopola** # *Rückenplatte*.
 \ **piatto** (lama) # *derber Rücken*.
 \ **triangolare della lama** # *abgedachter Rücken*, *spitzer Rücken*.
Dosatore di polvere # *Pulvermesser*.
 \ **volumetrico di polvere** # *volumetrisches Pulverdosiervgerät*; *Pulverdosiervgerät*.
Dotare # *ausrücken*; I: arm; equip; outfit.
Dotato di filo tagliente # *scharfkantig*; I: sharp edged.
Dotazione # *Ausrüstung*; I: armament; equipment; outfit; F: équipement; armement; S: equipo; armamento; dotación.
 \ **di munizioni** # *Munitionsausrüstung*; I: ammunition equipment; F: approvisionnement en munitions; S: dotación de munición.
 \ **standard** # *Normalausrüstung*; I: standard equipment.
Dragamine # *Minensucher*; I: mine sweeper; F: dragueur de mine; S: draga-minas.
Draghetto # *Luntenhaken*.
Dragona # *Portepée* (moderna solo ornamentale); *Faustriemen*; *Troddel*; I: bob; sword knot; tassel; F: dragonne; S: dragona.
 \ **a dita** (da dito) (arco) # *Fingerschlaufe*; *Fingerschlinge*.
 \ **da mano** (arco) # *Handschlinge*.

\ da polso (arco) # *Handgelenkschlinge*.
\ della sciabola # *Säbeltroddel*; I: sword knot; F: dragonne; S: dragona.
\ per arco # *Bogenschlaufe*; *Bogenfangschlinge*; *Schlaufe*.
\ per baionetta # *Tragetasche*; I: frog.
Dragone # *Dragoner*.
Drappello # *Fähnlein*.
Drappello planimetrico # *Meßtrupp*.
Drilling a cani esterni # *Hahndrilling*; I: top-hammer drilling.
\ a due batterie # *Zweischloßdrilling*; I: double-lock drilling.
\ corto # *Kurzdrilling*; I: short drilling.
Dritto # *gerade*; I: direct; even; straight; F: droit; S: recto.
\ di poppa # *Achtersteven*.
Duellante # *Duellant*; I: duellist.
Duellare *duellieren*; *fechten*; *degenfechten*; I: fence; fight; sword fencing; S: esgrimir; tirar a sable.
Duello # *Duell*; I: duel.
Duplice # *doppelt*; I: double; dual.
Durata # *Lebensdauer* (lett. vita).
\ di accensione (spoletta) # *Brennlänge* -; F: durée d'évent; S: duración de combustión.
Durezza # *Härte*; I: hardness; F: dureté.
Durezza del bossolo # *Hülsehärtigkeit*; I: case hardness; F: dureté de la douille; dureté d'étui.
Duro # *fest*; I: compact; hard; rigid; solid.
Duro (grilletto) # *hart*; I: dry; F: sec.
Dusack # *Dusägge*; *Dusack* (più modernamente anche la sciabola con elso alla tedesca).

E

Ebanite # *Hartgummi*; I: hard rubber; ebonite; vulcanite.
Eccentrico # *exzentrisch*; I: eccentric.
Eccentrico # *Exzenter*; I: eccentric wheel.
Eccentrico (camma) # *Nocke*; I: cam; F: ergot.
Ecrasite (acido picrico) # *Ekrasit*.
Effetti di penetrazione (del proiettile) # *Tiefenwirkung*; I: effect in depth; F: effet en profondeur; S: efecto en profundidad.
\ radiali (del proiettile che produce onde di pressione) # *Breitenwirkung*.
Effetto # *Wirkung*; I: effect; F: effet.
\ ago (del proiettile troppo appuntito) # *Nadelstichwirkung*.
\ ammortizzante dell'orlatura del bossolo # *Verdämmung*.
\ dirompente # *Splitterwirkung*; I: fragmentation; splinter (ing) effect; spray effect; F: effet produit par les éclats; S: efecto de la metralla.
\ esplosivo # *Sprengwirkung*; I: burst effect; F: effet d'éclatement; S: efecto de la explosión.
\ miraggio (dovuto all'aria riscaldata) # *Luftflimmerung*; I: mirage effect.
\ rinculo # *Rückstoßwirkung*; I: recoil effect.
\ tempesta di fuoco (per lancio di più bombe incendiarie) # *Feuersturm-Effekt*.
Efficace # *wirksam*; I: effective.
Efficacia del tiro # *Schußwirkung*; I: firing effect; S: efecto del disparo.
Efficienza balistica # *Geschoßwirksamkeit*; I: ballistic efficiency.
Eietore # *Patronenauswerfer*; *Ausstoßer*; *Ejektor*; *Ausschleuderer*; I: ejector. F: éjecteur
\ scatto dell' ~ # *Auswerferschloßchen*.
\ testa dell' ~ # *Vorstecker des Auswerfers*; I: ejector head; F: broche d'arrêt d'éjecteur.
Elaboratore per il puntamento # *Zielrechner*; I: ballistic director; predictor.
Elastico # *elastisch*; *federnd* (come una molla); I: elastic.
Elementi della traiettoria # *Flugbahnelemente*; I: elements of trajectory; F: éléments de trajectoire; S: elementos de trayectoria.
Elettrico # *elektrisch*; I: electric.

Elevatore # *Zubringer*; I: carrier; (magazine); follower; F: élévateur; auget; chargeur; S: alimentador; elevador.

\\ **corpo dell'** ~ # *Zubringerblock*; I: carrier block.

\\ **leva dell'** ~ # *Zubringerhebel*; I: belted feed lever; follower lever; F: auget; S: palanca de alimentación.

\\ **piastra dell'** ~ # *Zubringerplatte*; I: feedplate.

\\ **piattaforma dell'** ~ # *Zubringerebene*; I: magazine platform.

\\ **pozzo dell'** ~ # *Zubringerschacht*; I: follower channel.

Elevazione (bal.) # *Erhöhung; Richthöhe; Höhenrichtung*; I: elevation; F: élévation; hausse; pointage en hauteur; S: elevación; altura del alza; punteria en elevación (en alcance).

\\ **dell'alzo** # *Aufsatzhöhe*; I: elevation; F: élévation de la hausse; S:.

\\ **della bocca da fuoco** # *Rohrerhöhung*; I: firing elevation; quadrant elevation.

\\ **albero di** ~ # *Höhenrichtwelle*; I: elevating shaft.

\\ **meccanismo di** ~ # *Höhenrichtmaschine*; I: elevating mechanism; elevating gear.

\\ **differenza di** ~ # *Höhenunterschied*; I: elevation difference; F: différence de niveau; S: diferencia de altura.

\\ **fermo di** ~ # *Höhenbegrenzer*; I: elevating stop; S: límite en elevación.

\\ **leva per meccanismo di** ~ # *Höhenrichthebel*; I: elevating gear lever.

Elmetto # *Helm*; I: crest; helmet; F: casque; S: casco.

\\ **a guardacollo** # *Mantelhelm*.

\\ **d'acciaio** # *Stahlhelm*; I: steel helmet; F: casque d'acier; S: casco de acero.

\\ **o celata da incastro** # *geschlossener Helm*.

Elmo a chiodo # *Pickelhaube*.

\\ **da giostra** # *Stechtopfhelm*; I: tilt helmet; close helmet.

\\ **da trincea** (elmo rinforzato per assalto a fortezze) # *Tranchéehaube*.

\\ **pentolare** # *Topfhelm*; I: pot helmet.

Elsa # *Parierstange*; I: crossbar; quillon; guard; S: guarnición.

Els # *Gefäß*; I: hilt; F: poignée; garde; S: taza o empuñadura.

\\ **a chele di gambero** # *Krabbenklauengefäß*.

\\ **a croce** # *Kreuzgefäß*; I: cross guard.

\\ **a gabbia** # *Korbgefäß*; F: coquille; S: guarnición.

\\ **a scheletro** (della schiavona) # *Skelettkorb*.

\\ **ad archetti** # *Bügelgefäß*; I: swept hilt.

Endoscopio per canna # *optisches Laufprüfgerät*; I: bore scope.

Energia # *Energie*; I: energy; power; F: énergie.

\\ **alla bocca** # *Mündungsenergie*; I: muzzle energy; S: energía inicial o en la boca.

\\ **cinetica** # *Bewegungsenergie; Wucht; kinetische Energie*; I: kinetic energy; striking power; force of impact; F: énergie cinétique; force vive.

\\ **iniziale, del proiettile alla bocca** # *Mündungswucht*; I: muzzle energy; F: énergie du projectile à la bouche; S: energía del proyectil en la boca.

\\ **finale** # *Endwucht*; I: remaining energy; F: énergie restante; S: pujanza final.

\\ **residua** # *Restenergie*; I: remaining energy.

\\ **terminale** # *Auftreffenenergie*; I: impact energy; striking energy; terminal energy.

\\ **perdita di** ~ (proiettile) # *Energieverlust*.

Equazione fondamentale della balistica # *Hauptgleichung*.

Equilibrare # *ausgleichen*; I: balance.

Equilibratore # *Ausgleicher*; I: equilibrator; F: équilibreur; S: corrector de pieza.

Equilibrio # *Balace*.

Equipaggiamento # *Rüstung; Bewaffnung*; I: armament; arming.

\\ **d'emergenza** # *Notausrüstung*; I: emergency outfit.

\\ **di campagna** # *feldmäßige Ausrüstung*; I: field equipment # *Besatzung*; I: garrison; (di nave) crew; F: garnison; équipage; S: guarnición; (di nave) tripulación.

Equipaggio # *Bemannung*; I: crew.

Ermetico # *luftdicht*; I: airtight.

Erodere (canna) # *ausbrennen*; I: erode.

Erosione # *Ausbrennung*; I: erosion; F: érosion; affouillement; S: desgaste; erosión.

\\ **della canna** # *Rohrabnutzung*; I: erosion of the bore.

Errore # *Fehler*; I: defect; shortcoming, error; mistake; miss.
 \ **ammesso** (nei calcoli) # *zulässiger Fehler*; I: allowable error.
 \ **casuale** # *zufälliger Fehler*; I: accidental error.
 \ **critico** # *kritischer Fehler*; I: critical defect; F: défaut critique.
 \ **di puntamento** # *Zielfehler*; I: error in aiming; fault in aim; sighting error; F: erreur de pointage; S: falta (error) de puntería.
 \ **fortuito** # *zufälliger Fehler*; I: accidental error.
 \ **in derivazione** # *Seitenfehler*; I: lateral error.
 \ **medio** # *mittlerer Fehler*; I: average error.
 \ **probabile** # *wahrscheinlicher Fehler*; I: probable error.
 \ **probabilistico** # *Wahrscheinlichkeitsfehler*; I: probability factor.
 \ **sistematico** # *regelmäßiger Fehler*; I: determinate error; systematic error.
Esagonale # *sechseckig*; I: hexagonal.
Esagono # *Sechseck*; I: hexagon.
Esaminare # *untersuchen*; I: examine; inspect; investigate.
Esca # *Zündschwamm*; *Zunder*; I: tinder; spunk; agaric; F: amadou; S: yesca.
Esclusore del serbatoio (es. Springfield 1903) # *Magazinsperre*; I: cut-off.
Esecuzione standard # *Normalausführung*; I: standard execution.
Eseguire tiri addestrativi # *Übungsschießen*; I: practice firing; target practice.
Esercitarsi # *üben*; I: exercise; practice; train.
Esercitazione # *Drill*; I: drill.
 \ **a fuoco** # *Gefechtsschießen*; *Übung im scharfen Schuß*; I: fire exercise.
 \ **sulla carta** # *Planübung*; I: on the map exercise.
Esercito # *Heer*; I: army; F: armée; S: ejército.
 \ **permanente** # *stehendes Heer*; I: standing army; F: armée permanente; S: ejército permanente o activo.
Esercizio alla baionetta # *Bajonettfechten*; I: bayonet exercise; F: escrime à la baïonnette; S: esgrima de bayoneta.
 \ **di tiro** # *Schießübung*; I: firing practice; shooting practice; F: exercice de tir; S: ejercicio de tiro.
Esogene (T4) # *RDX*.
Espandere # *ausdehnen*; I: expand; extend; stretch.
Espansione # *Ausdehnung*; I: expansion; extension; stretch.
Espellere # *ausstoßen*; I: eject; expel.
Esperto balistico # *Ballistiker*; I: ballistician; F: balisticien.
Esplodere # *explodieren*; I: burst; explode.
Esplodere (di oggetto che cede) # *platzen*; I: burst; crack; explode; split; F: éclater.
Esploditore elettrico # *elektrischer Zünder*; I: electric exploder; blasting machine.
Esploratore # *Späher*; I: scout.
Esplosione (far saltare) # *Sprengung*; I: blasting; blowing up; explosion; demolition; disruption; S: explosión; voladura.
Esplosione (sparo) # *Entladung*; I: discharge.
Esplosione (scoppio) # *Explosion*; I: explosion; burst; blast; detonation.
Esplosivo # *explosiv*; I: explosive.
Esplosivo # *Sprengstoff*; *Sprengmittel*; I: explosive; dynamite; F: explosif; S: explosivo.
 \ **da cava** # *Gesteinsprengmittel*; I: rocks explosive.
 \ **di sicurezza** # *Sicherheitssprengstoff*; I: safety explosive.
 \ **per galleria** # *Wettersprengmittel*; I: tunnelling explosive.
 \ **per prospezioni geosismiche** # *Brunnenpatrone*; I: geosismic prospection explosive.
 \ **plastico** # *Plastiksprengstoff*; I: plastic.
 \ **primario** # *Initialsprengstoff*; I: primer.
Esposto # *ungeschützt*; I: exposed; unprotected.
Espulsione # *Ausstoßen*; *Auswerfen*; I: eject.
 \ **automatica** (del bossolo) # *automatischer Hülsenauswurf*; I: automatic ejection.
 \ **laterale** (del bossolo) # *seitlicher Hülsenauswurf*; I: side ejection.
Espulsore # *Auswerfer*; *Ausstoßer*; *Patronenauswerfer*; *Ausschleuderer*; I: ejector; F: éjecteur; S: expulsor.
 \ **elastico** # *Druckbolzen*; I: buffer bolt; ejector depressor plunger.

\ **manuale** # *Austoßstift*; I: hand ejector; rod ejector.
 \ **becco dell'**(gancio) # *Anschlagnase*; I: ejector nose; F: bec de l'éjecteur; S: resalto del expulsor.
 \ **cilindro guidamolla dell'** ~ # *Austoßführungsbuchse*; I: cylinder bushing.
Estensione (allungamento) # *Dehnung*; I: extension; strain; stress.
Esterno # *äußerlich*; I: exterior.
Estrarre # *ausziehen* (bossolo); I: extract.
Estrattore # *Auszieher*; *Patronenauszieher*; I: extractor; F: extracteur; S: extractor.
Estrattore (di bossoli) # *Hülseauszieher*; I: (case) extractor; F: crochet éjecteur; tire-douille; S: extractor de casco; saca extractor.
 \ **anulare** # *Auszieherring*; I: extractor ring.
 \ **di pallottole a vite** # *Kugelentferner* (armi ad avancarica); I: ball screw.
 \ **di proiettili dal bossolo** # *Geschoßzieher*.
 \ **per palle** # *Kugelzieher*; I: discharging rod; worm.
 \ **asta dell'** ~ # *Auszieherstange*; I: extractor rod.
 \ **bacchetta dell'** ~ # *Auszieherbolzen*; I: extractor plunger.
 \ **leva dell'** ~ # *Auszieherhebel*; I: extractor lever.
 \ **molla dell'** ~ # *Auszieherfeder*; I: extractor spring.
 \ **perno dell'** ~ # *Auszieherstift*; I: extractor pin.
 \ **piastra di ritegno dell'** ~ # *Auszieher-Halteblech*; I: extractor retaining plate.
Estrazione rapida (dalla fondina) # *Schnellziehen*; I: fast draw; quick draw.
 \ **canna da** ~ # *Schnellziehlauf*; I: quick-draw barrel.
 \ **fodero da** ~ # *Schnellziehholster*; I: quick-draw holster.
 \ **mirino per** ~ # *Schnellziehkorn*; I: quickdraw front sight.
Express (fucile) # *Doppelbüchse*; I: double rifle; side-by-side rifle.

F

Fabbrica # *Werk*; *Fabrik*; I: factory; manufactory; mill; plant; works; F: usine; S: fábrica.
 \ **d'armi** # *Waffenfabrik*; *Rüstungsfabrik*; I: armament factory; war factory; war plant; munitions works; ; S: fábrica de armas.
 \ **di munizioni** (militari) # *Munitionsanstalt*; *Patronenfabrik*; I: ammunition factory; F: atelier de munitions; cartoucherie; S: fábrica de municiones.
Fabbricante # *Konstrukteur*; I: constructor; designer; draftsman.
 \ **di archi** # *Bogenmacher*; *Bogenhersteller*; I: bowyer.
 \ **di armature** # *Plattner*; I: armo (u)rer.
 \ **di calci** # *Schäfter*; I: gun stocker.
Fabbricare # *herstellen*; I: make; manufacture; produce.
Fabbricazione # *Konstruktion*; *Bau*; I: construction; design.
 \ **in serie** # *Serienfabrikation*; I: series production; mass production; quantity production.
Faccia della bascula # *Stoßboden*; *Stoßfläche*.
 \ **della testa dell'otturatore** # *Kammerstirnwand*.
Facoltativamente # *wahlweise*; I: selective.
FAE (Fuel Air Explosive) # *Sprengaereosole*.
Falange del dito # *Fingerglied*; I: joint of finger; F: phalange.
Falarica (ant.) # *Brandwurfspeer*.
Falce # *Sense*.
 \ **da guerra** # *Kriegssiechel*.
Falcetto # *Siechel*.
Falcione # *Brechenmesser*; *Falchion*; *Gläfe*; *Glefe*; I: falchion; glaive; F: couteau de brèche; fauchard; S: fauchard.
 \ **da guerra** # *Kriegssense*; *Sturmsense*.
 \ **da trabante** # *Trabantenglefe*.
Falda (armatura) # *Gefäßreifen*; *Gesäßschurz*.
Fallire (non funzionare) # *versagen*; I: fail; malfunction; F: rater; S: fallar.
Falsa ogiva- *Zünderdeckel* (lett. coprispoletta); I: false ogive.

\ **vite** # *blinde Schraube*; I: dummy screw.
 \ **volata** (per proteggere la volata all'atto del caricamento) # *Ladestockzentrierer*; I: false muzzle.
Falsificare # *fälschen*; I: fake; falsify; forge.
Falsificazione # *Fälschung*; I: fake; falsification; forgery.
Falso # *blind*.
 \ **cono** (per non danneggiare il cono di forzamento durante la pulizia) # *falsches Geschoß*.
Fanning (azionamento rapido del cane in revolver a d azione singola) # *Fächeln*; I: fanning.
Fante # *Infanterist*; *Fußknecht* (ant.); I: infantryman; F: fantassin; S: infante.
Fanteria # *Infanterie*; I: infantry; F: infanterie; S: infantería.
 \ **di marina** # *Marineinfanterie*; I: marines corps.
Far coppiola, scoppiolare # *Dublieren*.
Far da sé # *basteln*; I: tinker.
Far fuoco # *abfeuern*; *feuern*; I: fire; shoot.
Far raccolta # *sammeln*; I: collect; S: coleccionar.
Far rinvenire i bossoli # *anlassen*.
Far saltare con esplosivo # *sprengen*; I: blast; detonate; demolish.
Faretra # *Köcher*; I: quiver.
 \ **applicabile all'arco** # *Bogenköcher*.
 \ **per dardi** # *Bolzenarmbrust*.
Fasce gambiere # *Wickelgamaschen*.
Fascetta # *Schelle*; I: clamping collar.
 \ **del fodero** # *Scheideband*; *Ringband*.
 \ **di corno** (anello di corno nella parte anteriore della cassa) # *Hornband*.
 \ **di punta del fodero** # *Ortband*; S: contera; regatón.
 \ **inferiore** (della canna) # *Unterring*; I: lower band; rear band; S: abrazadera (o abrazador) inferior.
Fascette (della cassa)- *Schaftringe*; I: bands.
 \ (di un proiettile) # *Wulst*; I: flange of tyre cover; F: bourrelet; renflement; S: rodete; bulto.
 \ **di centramento** (proiettile) # *Zentrierwulst*; S: ensanchamiento de conducción.
Fascio d'armi # *Gewehrpyramide*; I: piled arms; F: faisceau; S: pabellón de armas.
 \ **del riflettore** # *Scheinwerferkegel*; I: searchlight beam.
 \ **delle traiettorie** # *Streugarbe*; I: cone of dispersion; F: gerbe de dispersion; S: haz de dispersión.
 \ **di dispersione** # *Streuungskegel*; I: cone of dispersion; F: cône de dispersion; S: cono de dispersión.
 \ **di frecce** # *Pfeilbündel*; I: sheaf of arrows.
 \ **di fuoco** (tiro) # *Feugarbe*; I: cone of fire; F: faisceau de feu; S: manga de cohetes.
 \ **di traiettorie** # *Schußgarbe*; *Geschoßgarbe*; I: cone of dispersion; sheaf of fire; F: gerbe de tir; S: haz de fuego; haz de trayectorias; haz de proyectiles.
Fatica del materiale # *Materialermüdung*; I: fatigue.
Fattore di correzione # *Verbesserungswert*; I: correction factor.
Fattori ambientali di perturbazione (della traiettoria) # *Tageseinflüsse*; I: error of the day; F: influences (atmosphérique) du jour; S: influencias atmosféricas.
 \ **atmosferici** (che influenzano la traiettoria) # *Witterungseinflüsse*; I: exterior ballistic factors; F: influences aérologiques; S: influencias atmosféricas.
 \ **speciali e meteorologici** # *B. W. E (besonderen und Witterungseinflüsse)*.
Feccia (nella canna) # *Schmand*; *Schleim*; I: dregs.
Feltro # *Filz*; I: felt.
Fenditura # *Spalt*; I: crack split; F: jour; fêlure; fente.
Ferita da arma da fuoco # *Schußwunde*; *Schußverletzung*; I: gunshot wound; bullet wound; gunshot injury; F: plaie d'arme à feu; S: herida de arma de fuego; balazo.
 \ **da punta** # *Stich*; I: prick; stitch; S: pinchazo; punzada.
 \ **superficiale** # *Streifschuß*.
Feritoia # *Schießscharte*; *Scharte*; I: slot; loop-hole; embrasure; port; F: embrasure; meurtrière; S: tronera; aspillera.
 \ **per sparare ai piedi delle mura** # *Fußscharte*; *Senkscharte*.
Ferma di leva # *Militärdienstzeit*; *Wehrpflicht*; I: compulsory service.
Ferma mano (carabina da tiro) # *Handstop*; I: hand stop.
Fermaglio # *Spange*; I: buckle; clasp; bar.

Fermapalle terminale # *Kugelfang*; I: back stop; target butt; F: para-balles; butte du polygone; S: terrero; parabalas.

Fermare # *halten*; I: hold; (fermare) stop.

Fermare (del cane da penna) # *vorstehen*.

Fermo canna, bocchino # *Laufhalter*; I: barrel bushing; barrel holder.

\ **del cane** # *Spannriegel*; I: cocking bolt.

\ **del cane abbattuto** # *Ruhesperrklinke*; I: detent.

\ **del dardo** (balestra) # *Bolzenklappe; Bolzenklemme*.

\ **del grilletto** # *Abzugsstop; Triggerstop*; I: triggerstop; F: immobilisation de détente; S: punto tope del disparador.

\ **del tamburo** # *Walzensperre*; I: cylinder stop.

\ **dell'otturatore** (affinché non esca dalla culatta mobile) # *Schloßhalter*; I: bolt support; lock catch.

\ **della ghiera della baionetta** # *Bajonetthaft*.

\ **di bloccaggio** # *Verschlußsperre*; I: bolt stop; locking stop.

\ **di leva d'armamento** # *Verschlußstop*; I: locking lever stop.

\ **di ritegno** # *Sperrbolzen*; I: retainer; S: fiador de seguridad.

Ferro al molibdeno # *Molybdeisen*; I: ferromolybdenum.

\ **appuntito** # *Sticheisen*; I: cutting spade.

\ **di lancia** # *Speerspitze*; I: spearhead.

\ **dolce** # *Weicheisen*; I: soft iron; mild steel.

\ **fucinato** # *Schmiedeeisen*; I: forged iron; wrought iron.

\ **fuso** # *Gußeisen*; I: cast iron; F: fer fondue ou cru; S: hierro fundido.

\ **grezzo** # *Roheisen*; I: pig iron.

\ **per dardo a punta** # *Spitzbolzeneisen; Stichbolzeneisen*.

\ **per dardo con alette** # *bärtiges Bolzeneisen*.

Fessura # *Sprung (Riß)*; I: crack; fissure; (im Holz) split.

Fessura (nel carro armato per guardare fuori) # *Sehschlitze*.

Fessura (tra tamburo e culatta nel revolver) # *Luftspalt*; I: gap.

Fiancali (barda) # *Seitenblech*.

Fiancali (dell'armatura) # *Flankenpanzer*.

Fiancheggiamento # *Flankenschutz*; I: flankguard; F: flank-garde; S: protección del flanco.

Fianco, ala (di truppa) # *Flügel*; (del corpo) *Hüfte*; I: hip.

\ **di quarta** # *Quartseite*; I: carte side.

\ **di terza** # *Terzseite*; I: tierce side.

Fiasca da polvere # *Pulverflasche*; I: powder flask; F: poire à poudre; S: frasco.

Fiaschino da polverino # *Zündkrautflasche*.

Fibbia # *Schnalle*; I: buckle; clasp; gun sling hook.

Fibbia di cinturone # *Koppelschloß*; I: belt-locket; F: plaque du ceinturon; S: chapa de cinturón.

Fibra di vetro (arco) # *Fiberglas*.

Fibia # *Spange*; I: buckle; clasp; bar.

Fila (di persone) # *Rotte*.

Filettatrice # *Gewindeschneidemaschine*; I: threading machine.

Filettatura # *Gewinde*; I: thread; worm; F: filet; S: filete.

\ **di culatta** # *Kammergewinde*; I: chamber thread.

\ **interna** (femmina) # *Innengewinde*; I: female thread.

Filetto # *Gewinde; Schraubengewinde*; I: (screw) thread; worm.

\ **del berretto** # *Mützenstreifen*; I: stripe of the cap; F: raie de la casquette; S: cinta de gorra.

\ **sinistrorso** # *Linksgewinde*; I: left-hand (ed) thread.

\ **standard** # *Normgewinde*; I: standard thread.

Filiera # *Gewindebacke*.

\ **a cuscinetti** # *Gewindekluppe*; I: die stock.

Filigrana # *Filigran*; I: filigree; fretwork.

Filigranare # *filigrieren*; I: fret.

Filo # *Draht*; I: wire.

\ (di lama) # *Schneide*; I: edge; F: fil; tranchant; S: corte; filo.

\ **d'inciampo o di controscarpa** # *Stolperdraht*; I: trip wire; F: lacet; S: alambre traspies.

\ **di piombo per formatura a freddo di palle** # *Bleidraht*.
 \ **spinato** # *Stacheldraht*; I: barbed wire; F: barbelé; S: alambre con púas.
 \ **tagliente (con filo ~)** # *scharfkantig*; I: sharp edged.
Filtro della maschera antigas # *Einsatz*; I: gas filter.
Filtro per umidità o vapori # *Dunstfilter*; I: haze filter.
Fine (termine) # *Ende*; I: close; end; finish; bottom; butt; antler.
Fine (sottile) # *fein; dünn; ; erstklassig; rein* (puro) (di prima qualità); I: fine; first-class;.
Finestra # *Öffnung*; I: opening; aperture; (buco) hole; (fessura) slit; slot; (.
 \ **d'espulsione** # *Auswurfenster*; I: ejector windows; F: fenêtre d'éjection.
 \ **dell'arco** (arco) # *Bogenfenster*.
 \ **di alimentazione** # *Ladeöffnung*; I: loading port.
 \ **di alimentazione, sportello** # *Magazinklappe*; I: magazine door.
 \ **di alimentazione laterale** # *seitliche Ladeöffnung*; I: side-loading port.
 \ **di espulsione** # *Hülsenauswurföffnung*; I: extractor slot; F: fenêtre d'ejection; S: ventanilla de salida para expulsar vainas.
 \ **longitudinale** # *Längsdurchbruch*; I: longitudinal slot; F: fenêtre longitudinale; S: ventanilla longitudinal.
Finitura in azzurro # *Brüniertinte*; I: gun blue.
 \ **tropicale o coloniale** # *Tropenausführung*; I: tropical finish.
Finiture in corno # *Hornbeschläge*; I: horn mounts.
Finta cartella di acciarino # *blindes Seitenschloßblech*.
 \ **granata** # *blindgeladene Granate*; I: blank shell.
 \ **guerra** # *Scheinkrieg*; I: sham war.
Finto (simulato) # *Attrappe*; I: dummy.
Fiocco # *Quast*; I: tassel.
Fionda # *Schleuder*; I: slinger.
 \ **manesca** # *Handschleuder*.
Fioretto # *Florett*; I: foil.
Fissaggio # *Befestigung*; I: fastening; fixing; clamping; mount (ing); F: attache; S: fijación.
Fissaggio del proiettile nel bossolo per sola pressione (ric.) # *Pressitz*.
Fissare # *befestigen*; I: attach; fasten; (in un telaio o morsa) # *einspannen*; I: bed; stretch in a frame; S: enganchar.
 \ **l'azimut** # *Teilringeinstellung*; I: azimuth setting.
Fissato # *befestigt*; I: attached; fastened.
Fisso # *ortsfest* (in un luogo); *Festgelegt* (stabilito); I: fixed; permanent; stationary; S: fijo; estacionario.
Fisso (in contrapposizione a strumento mobile da tenere in mano) # *stationär*.
Fisso, rigido # *starr*; I: stiff; fixed; rigid.
Flamberg # *Flamberg* (spada a due mani con lama a biscia).
Flangia # *Flansch*; I: flange; F: flasque; S: arandela.
Flemmatizzante (ric.) # *pflegmatisierend*.
Flettente (arco) # *Recurve*.
Focalizzare, mettere a fuoco (cannocchiale) # *scharfeinstellen*; I: adjust focus.
Fochino # *Sprengmeister*; I: miner.
Focone # *Zündlochbohrung; Zündstollen; Zündlicht*; I: vent.
 \ **a cono rovesciato** # *konisches Zündloch*.
 \ **superiore** (cioè non laterale) # *vertikales Zündloch*.
Fodera esterna dell'elmo # *Helmüberzug; Helmfutter*; I: helmet cover; F: couvre-casque; S: funda del casco; cubrecasco.
Foderare # *leinen; ausfüttern*; I: line.
Fodero # *Scheide*; I: sheath; (bayonet) scabbard.
 \ **aderente** # *Haftfutteral*; I: adhesive holster.
 \ **da estrazione rapida** # *Schnellziehholster*; I: quick-draw holster.
 \ **da spalla** # *Schulterfutteral; Schulterholster*; I: shoulder holster.
 \ **della sciabola** # *Säbelscheide*; I: sheath; F: fourreau du sabre; S: vaina de sable.
 \ **della spada** # *Degenscheide*; I: scabbard; F: fourreau de l'épée; S: vaina.
 \ **di cuoio** # *Lederfutteral*; I: leather holster.

\ **per baionetta** # *Bajonettscheide*; I: bayonet sheath; F: étui de baïonnette; S: vaina de bayoneta.
 \ **per fucile** # *Gewehrshuh; Büchsenfutter; Bücksensack; Gewehrsack*; I: (rifle) scabbard; Guncover; arms chest; F: fourreau.
 \ **riportato** (per guarnitura) # *Beischeide*.
 \ **bocca del ~** # *Scheidenmundstück*; I: scabbard throat.
 \ **campanella del ~** # *Scheidenring*; I: scabbard loop.
 \ **fabbricante di foderi** # *Scheidenmacher*; I: sheather.
Fogata # *Fugasse*.
Foglietta d'alzo # *Visierklappe; Kimmennblatt*; I: sight leaf; rear sight leaf; rear sight slide; F: planche de hausse; feuillet; S: chapa (o chapita) de alza.
Foglio # *Blatt* (di carta); I: sheet.
Fonda # *Halftertasche; Packtasche*; I: saddlebag; F: sacoché; S: bolsa de equípo.
Fonda da arcione # *Sattelfutteral*; I: saddle holster; scabbard.
Fondazione # *Stiftung*; I: foundation.
Fondello (del bossolo) # *Hülsenboden*; I: base; case head; F: culot; S: fondo de vaina; culote de casco.
 \ (faccia della bascula) # *Stoßboden*; I: action face; breech-block; cartridge head; standing breech; standing face; recoil plate; F: tonnerre; tranche de culasse; chambre; bascule.
 \ **del proiettile Miniè** # *Culot*.
 \ **della cartuccia a pallini** # *Bodenkappe; Messingkappe; Culot*; I: case head; base; F: cuirasse; culot.
 \ **della scatola-serbatoio** ('91) # *Kastenboden*.
 \ **in ottone** (del bossolo) # *Messingboden*; I: brass base.
 \ **in ottone della cartuccia di cartone** # *Messingbodenkappe*.
Fondere # *gießen*; I: cast; found; F: mouler; S: fundir.
Fonderia per cannoni # *Geschützgießerei; Kanonengießerei*; I: gun foundry; cannon foundry.
Fondina # *Holster; Lederfutteral* (di cuoio); I: leather holster.
 \ **a molla** # *Klemmfederholster*; I: spring holster.
 \ **ascellare** # *Achselholster*.
 \ **ascellare a molla** # *Unterarmfederholster*; I: wristband spring holster.
 \ **cross-draw** # *Kreuzziehalter*; I: cross-draw holster.
 \ **da autovettura** # *Lederfutteral an Fahrzeugen*; I: boot.
 \ **da fianco** # *Hüftfutteral*; I: hip holster.
 \ **esterna** # *Außengürtelholster*.
 \ **interna** # *Innengürtelholster*.
Fondipalle # *Kugelform*; I: (bullet) mo (u)ld; gang mo (u)ld.
Fondo # *Boden*; I: base; bottom; surface; tail.
 \ **della trincea** # *Grabensohle*; I: trench bottom; F: fond de tranchée; S: fondo de trinchera.
 \ **rastremato** # *Torpedoheck*; I: boat tail.
Fonoassorbente # *schalldämpfend*; I: sound absorbing.
Fonometria # *Schallmessung*; I: sound ranging; F: réperage par le son; S: localización acústica.
Forare # *bohren*; I: drill; bore.
Foratura cilindrica della canna # *Zylinderbohrung*; I: cylinder (C); cylinder bore; open-choked barrel.
 \ **cilindrica migliorata o foratura concentrica** (foratura conica da non confondere con lo improved-choke che è una strozzatura e non una foratura) # *verbesserte oder konzentrische Zylinderbohrung* I: improved cylinder bore.
 \ **conica delle canne** # *konische Laufbohrung*; I: conical bore.
 \ **della canna** # *Laufbohrung*; I: barrel bore; F: alésage de l'âme.
 \ **paradox** # *Paradoxbohrung*; I: paradox bore.
Forbici # *Schere*; I: scissors.
Forbire # *schwabbeln*; I: buff;.
Forca, forcina, forcella (per reggere l'archibugio) # *Gabel; Gabelstock; Gewehrgabel; Ebergabel; schwedische Gabel*; I: gun-fork.
 \ **con ritegni per far prigioniero l'avversario** # *Fangeisen; Menschenfänger*.
 \ **da breccia** # *Kriegsgabel*.
 \ **da guerra** # *Kriegsgabel*.
 \ **per prigionieri** (lett. ferro degli sbirri) # *Häschereisen*.
Forcella d'appoggio a foggia di bastone # *Schießstock*; I: cane gun; walking-stick gun.

\ **di supporto** (art.) # *Gabellafette*; I: shafts carriage; F: fourche-support; S: cureña de limonera.
Forgiare # *schmieden, hämmern*; I: hammer.
Forgiato # *getrieben*.
Forgiatura a freddo # *Kaltrecken*; I: cold frettage.
Fori d'aria (elmo) # *Helmfenster; Luftgeber*.
 \ **dell'innescò** # *Zündkanal*; I: cap hole; flash-hole; frizzen pick; nipple bore; (primer) vent; time channel; vent hole; F: trou de lumière; cheminée; évent; S: orificios de carga; canal de fuego.
 \ **di vista, vista** (elmo) # *Augenlöcher; Sehespalten*.
 \ **sfogatoi di vampa** (innescò o bossolo) # *Zündloch*; I: touch hole vent; F: lumière; évent; S: fogón; oído.
Forma a V # *V-förmig*; I: V-shaped.
 \ **del proiettile** # *Geschoßform*.
 \ **di bottiglia** (bossolo) # *Flaschenform*.
 \ **per stampo** # *Gesenkform*; I: die.
Formare un fascio d'armi # *zusammensetzen*; I: pile the arms; F: former les faisceaux; S: formar parabellones.
Formato tascabile # *Taschenformat*; I: pocket size.
Formatura a freddo (della palla) # *Bleikaltverformung; Autofrettage*.
Formazione di combattimento a quadrato (svizzeri 14-17 sec.) # *Gevierthaufen*.
Formula di graduazione # *Teilstrichformel*; I: mil formula.
Fornello da mina # *Sprengkammer; Minenkammer*; I: demolition chamber; mine chamber; raise; F: coffre à feu; fourneau de mine; S: cámara de explosión; cámara o hornillo de mina.
 \ **per fusione del piombo** # *Bleiofen*; I: furnace.
Fornimenti # *Beschläge*; I: fittings; mountings.
 \ (di sciabola) # *Montur*; I: mounting; F: monture; S: montura.
 \ **del fucile da caccia** # *Garnitur*.
 \ **in ottone** # *Messingbeschläge*; I: brass mounts.
Forno di fusione # *Schmelzofen*; I: furnace.
Foro (trapanato) # *Bohrung*; I: bore; F: alésage; calibre; trou; âme.
Foro, incavo # *Loch*; I: cavity; hole; peep; F: trou.
 \ **d'ingresso del proiettile** # *Einschuß*; I: entry-hole; hit; S: entrada.
 \ **d'uscita del proiettile** # *Ausschuß*; I: bullet exit; scrab; F: déchet; rebut; S: orificio de salida (herida).
 \ **del teniere in cui è posto l'arco della balestra** # *Spannloch*.
 \ **di caduta del proiettile** (art.) # *Geschoßeinschlagloch*; I: point of penetration; F: empreinte; S: impacto.
 \ **di caricamento** # *Ladeloch*; I: loading recess; S: orificio o boca de carga.
 \ **di ingresso di proiettile** # *Einschuß*; I: entry-hole; hit.
 \ **di presa gas** # *Gaskanal*; I: gas vent; gas port.
 \ **di sfogo** # *Auslaßöffnung*; I: orifice.
 \ **per chiavetta o per cuneo di otturazione** # *Keilloch*; I: recess; F: mortaise du coin; S: alojamiento de la cuña.
 \ **sul bersaglio** # *Schußloch*; I: (shot-) hole.
 \ **calibro per fori** # *Bohrungsmaß*; I: bore gauge.
 \ **diametro del ~** # *Bohrungsdurchmesser*; I: bore diameter.
Forte # *stark*; I: strong.
Forte della lama # *Klingenstärke*.
Fortificare # *befestigen*.
Fortificato # *befestigt*; I: fortified; F: fortifié; S: fortificado.
Fortificazione # *Befestigung*; I: fortification; F: fortification; S: fortificación.
 \ **campale** # *Feldbefestigung*; I: field fortification.
Forza # *Stärke*; I: strength; intensity.
Forza # *Kraft*; I: energy; power; strength; F: puissance.
 \ **aprente, tormento** (che agisce sulle canne basculanti allo sparo) # *Kippbestreben*.
 \ **bilanciata** # *Sollstärke*; I: authorised strength.
 \ **centrifuga** # *Schleuderkraft; Fliehkraft* (nei composti *Flieh-*); I: centrifugal force.
 \ **d'inerzia** # *Beharrungsvermögen*; I: inertia; force of inertia; F: force d'inertie; S: fuerza de inercia.
 \ **d'urto** # *Stoßstärke*; I: shocking power.
 \ **di gravità** # *Anziehungskraft; Fallbeschleunigung*.

\ **di penetrazione** # *Eindringkraft*; I: penetration power; F: puissance de pénétration.
 \ **effettiva** (consistenza in uomini) # *Iststärke*.
 \ **viva** # *lebendige Kraft*; I: kinetic energy.
 \ **viva iniziale** # *Mündungsarbeit*.
Forzamento (proiettile nella rigatura) # *Einpressen*; I: forcement.
Forze armate # *Wehrmacht*; I: armed forces; F: force militaire; S: fuerzas armadas.
 \ **di superficie** # *Landstreitkräfte*; I: land forces.
 \ **navali** # *Seestreitkräfte*; I: sea forces.
Fosfatare # *phosphatieren*; I: phosphatize.
Fosfatatura # *Phosphatierung*; I: phosphatizing.
Fosforescente, prodotto fosforescente # *Leuchtmasse*.
Fosforo # *Phosphor*; I: phosphorus.
Fosforo bianco # *WP Weisse Phosphor*; I: WP.
Fossa per lanciapiattelli (skeet) # *Niederhaus*; I: lowhouse.
Fotoelettrica # *Scheinwerfer*; I: search-light.
Frammento # *Splitter; Bruchstück*; I: fragment; splinter.
Francisca # *Franziska*.
Frangilama # *Klingenfänger*.
Frantopino # *Franc-Taupin; Colichemarde*.
Frassino # *Esche*; I: ash.
Freccetta # *Wurfpfeil*; I: dart.
Freccia # *Pfeil*; I: arrow; dart (da lancio); F: flèche; S: flecha.
 \ **d'aereo** # *Fliegerpfeil*; I: steel dart.
 \ **da caccia** # *Jagdpfeil*; I: hunting arrow.
 \ **graduata** (per misurazioni) (arco) # *Maßpfeil*.
 \ **lo scoccare la** ~ (arco) # *Ablaß*.
 \ **punta della** ~ # *Pfeilspitze*; I: arrowhead.
Fregi # *Abzeichen*; I: badge; escutcheon; mark; sign.
Fregio rabescato # *Schnörkel*; I: scroll.
Freno di bocca # *Mündungsbremse; Schießbremse; Schußbremse*; I: muzzle brake.
 \ **di rinculo o di sparo** # *Rücklaufbremse; Rückstoßbremse; Rohrbremse*; I: recoil brake; recoil buffer; F: frein de recul; S: freno de retroceso.
 \ **di ritorno in batteria** # *Vorlaufbremse*.
Fresa # *Fräser*; I: cutter; reamer.
 \ **lappatrice** # *Polierfräse*; I: deburring tool.
 \ **per il collo del bossolo** (ric.) # *Hülsehalsfräse*.
Fresare # *fräsen*; I: cut; mill.
Fresatrice # *Fräsermaschine*; I: miller; milling machine.
Fresatura # *Fräsen*; I: cutting; milling.
Frizione # *Reibung*; I: friction; grating; rubbing.
Frontale # *Stirnstulp*; (barda) *Stirnschild; Roßstirne*; I: chanfrin; F: chanfrein; S: testera.
Fronte # *Front*; I: front.
Fronte, facciata # *Stirnseite*; I: front; S: cara de frente.
Fronte d'onda # *Kopfswelle*.
Frullare (uccelli) # *aufstieben*.
Fucilare # *erschießen*; I: shot; F: passer par les armes; S: fusilar.
Fucile # *Flinte; Gewehr*.
 \ **a cani esterni** # *Hahnflinte*; I: hammer shotgun.
 \ **a cani semiesterni** # *halbbahnloses Gewehr*.
 \ **a canna fissa** # *Gewehr mit feststehendem Lauf*.
 \ **a canna liscia** # *Flinte*; I: shotgun; smooth bore gun; F: arme à canon lisse; arme pour le tir à plombe; S: escopeta.
 \ **a canna rigata** # *Büchse*; I: rifle; F: arme a canon rayé; carabine; fusil à balle; rayé; S: carabina; escopeta.
 \ **a canna rigata per i tropici** # *Tropenbüchse*.
 \ **a canne lisce di piccolo calibro** # *Vogelbüchse*.

\ **a canne mozze** # *abgesägte Flinte*; I: sawed-off shotgun.
 \ **a capsule fulminanti** (la carica di lancio è costituita dal solo innesco) # *Kapselgewehr*.
 \ **a colpo singolo** (a canna liscia) # *Einzelladeflinte*; I: single shot gun; F: fusil à un coup.
 \ **a due canne rigate affiancate o giustapposte** # *Doppelbüchse*; I: double rifle; side-by-side rifle; F: carabine juxtaposée.
 \ **a palla di piccolo calibro** # *Kleinkaliberbüchse* (o *-gewehr*); I: small-bore rifle; F: carabine à petit calibre; S: arma de calibre pequeño.
 \ **a palla per cinghiali** # *Keilerbüchse*.
 \ **a pallini** # *Schrotflinte*.
 \ **a pallini a ripetizione** # *Repetierflinte*; I: repeating shotgun; F: fusil a répétition.
 \ **a percussione** # *Perkussionsgewehr*; I: percussion rifle; F: fusil à percussion.
 \ **a pompa** # *Vorderschaft-Repetier*; *Pumpgun*; I: pump-action gun; pumpgun; trombone action gun.
 \ **a razzi** # *Raketengeschütz*; I: rocket gun; recoilless rifle.
 \ **a ripetizione** # *Repetierbüchse*; I: repeating rifle; F: carabine a répétition.
 \ **a ripetizione manuale** # *Mehrladebüchse*; I: clip-fed rifle; magazine-fed rifle.
 \ **a salva** (a più canne) # *Bündelgewehr*; I: volley gun.
 \ **a stelo** # *Pickelgewehr*.
 \ **a tabacchiera** (otturatore Schneider) # *Tabaksdosen-Gewehr*.
 \ **a tre canne lisce** # *Schrotdrilling*; *Dreilaufflinte*; I: three barrel shot gun; F: fusil à trois canons à plomb; S: escopeta tres cañones.
 \ **a vento** # *Windbüchse*; I: wind gun.
 \ **a vitone camerato** (sistema Delvigne) # *Kammerbüchse*.
 \ **ad ago** # *Zündnadelgewehr*; I: needle rifle; F: fusil à aiguille; fusil Dreyse; S: fusil de aguja percutor.
 \ **ad anidride carbonica** # *CO2-Gewehr*; I: CO2 gas gun; F: arme a CO2.
 \ **ad aria compressa** (ant.) # *Windbüchse*; I: wind gun.
 \ **ad aria compressa a stantuffo** # *Windbüchse mit Schlagpumpe*.
 \ **ad avanzarica a canna rigata** # *gezogener Vorderlader*; I: rifle musket.
 \ **anticarro** # *Panzerbüchse*; I: antitank rifle; F: fusil antichars; S: fusil antitanque.
 \ **antisommossa** # *Anti-Aufruhrgewehr*; I: riot gun.
 \ **automatico** # *Schnellfeuergewehr*; I: automatic rifle; F: fusil mitrailleur; S: fusil automático.
 \ **automatico a canna liscia** # *Selbstladeflinte*; I: autoloading shotgun; automatic shotgun; F: fusil automatique.
 \ **camuffato da bastone** # *Stockflinte*; *Stockbüchse*; I: cane gun.
 \ **con acciarino a pietra e con baionetta** # *Bajonettflinte*.
 \ **con azione a leva inferiore** # *Unterhebel-Repetierbüchse*; I: lever action rifle.
 \ **con calcio articolato** # *Gelenkschaft-Gewehr*.
 \ **con canne basculanti** # *Kipplaufwaffe*; I: break-down gun; hinged frame firearm.
 \ **con caricamento a lastrina** # *Streifenlader*.
 \ **con caricamento a pacchetto** # *Rahmenlader*.
 \ **con chiusura a blocco** # *Blockbüchse*.
 \ **con ciminiera** (o fumaio) # *Rauchfanggewehr*.
 \ **con rigatura ovale** (Berner 1932) # *Ovalgewehr*.
 \ **conformatore** # *Gelenkgewehr*; *Gelenkschaft-Gewehr*; I: try gun.
 \ **corto da caccia a canna rigata** # *Pirschstutzen*.
 \ **da assalto** # *Sturmgewehr*; I: assault rifle; automatic rifle; F: fusil d'assault; fusil mitrailleur.
 \ **da bersaglio da sala** # *Salonbüchse*; I: parlor rifle.
 \ **da bosco** # *Waldlauf*.
 \ **da caccia a palla** # *Jagdbüchse*; I: hunting rifle.
 \ **da caccia ad una canna** # *Pürschbüchse*.
 \ **da caccia ad una canna rigata** # *Pirschbüchse*; I: stalk.
 \ **da caccia con armamento manuale degli acciarini** # *Handspanner*.
 \ **da elefanti** # *Elefantenbüchse*; I: elephant rifle.
 \ **da fanteria** # *Infanteriegewehr*; I: infantry rifle; F: fusil d'infanterie.
 \ **da guerra** # *Militärgewehr*; I: martial rifle; military rifle; F: fusil de guerre; S: fusil de los ejércitos.
 \ **da piccioni** # *Taubenflinte*; I: pigeon gun.
 \ **da ramparo** # *Wallbüchse*; *Wallgewehr*; *Mauerbüchse*; I: wall gun; wall piece.

\ **da tiro** (ant.) # *Scheibenbüchse* -.
 \ **da tiro al piattello** (skeet) # *Skeetflinte*; I: skeet gun.
 \ **da tre linee** (misura russa - Moisin 91) # *Dreliniengewehr*.
 \ **da uccellagione** # *Flugwildflinte*; I: fowling piece.
 \ **di grande potenza** # *Hochleistungsbüchse*; I: high power rifle.
 \ **di piccolo calibro a canne lisce per uccelli** # *Vogelflinte*; I: fowling piece.
 \ **d'ordinanza** # *Armeegewehr*; I: military rifle; service rifle; F: carabine militaire.
 \ **d'ordinanza adattato per il tiro al bersaglio dei soldati** (Mauser) # *Einheitsgewehr*.
 \ **express** # *Expressbüchse*; I: express rifle.
 \ **lanciagranate** # *Granatgewehr*; I: grenade launcher.
 \ **militare a canna liscia** # *Grabenflinte* (lett. fucile da trincea); I: riot gun.
 \ **militare a percussione** (1840) # *Munitionsgewehr*.
 \ **mitragliatore** # *Schnellfeuergewehr*; I: light machine gun; F: fusil mitrailleur.
 \ **mitragliatore o mitragliatrice leggera** # *leichtes Maschinengewehr*; I: light machine gun.
 \ **per caccia ai nocivi** # *Schonzeitgewehr*; *Schonzeitwaffe* (lett. per tempo di caccia chiusa); I: varmint rifle; F: arme pour la chasse fermé.
 \ **per cinghiale corrente** # *Keilerbüchse*.
 \ **per nocivi** # *Raubzeugbüchse*; I: varmint rifle.
 \ **per pachidermi** # *Dickhäuterbüchse*.
 \ **per tiri lunghi** # *Weitbüchse*; I: long-range rifle.
 \ **sbilanciato in avanti** # *kopflastigkeit* (agg.).
 \ **semiautomatico** (a palla) # *Selbstladegewehr*; *Selbstladekarabiner*; I: self-loading carbine; self-loading rifle; semiautomatic rifle; F: carabine automatique; S: fusil automático.
 \ **sovrapposto a canne lisce** # *Bockdoppelflinte*; *Bock* (Austria) ; I: superposed shotgun; over and under shotgun; F: fusil à canons superposé; superposé.
 \ **trap** # *Trapflinte*; I: trap gun.
Fucileria # *Gewehrfeuer*; I: musketry; S: fuego de fusilería; tiroteo.
Fuciliere # *Füsilier*; *leichter Maschinengewehrschütze*; *Gewehrschütze*; I: rifleman; F: carabinier; S: fusilero
Fucilone anticarro (es. Mauser 1918) # *Tankgewehr*; I: antitank rifle.
Fucina # *Schmiede*; I: forge; smith-shop.
Fucinare # *schmieden*; ; I: forge; swage.
Fucinare a maglio, su stampo # *schmieden (im Gesenk)*; I: drop forge; swage.
Fucinatura # *Gesenkschmiede*; I: drop forge.
Fuliggine dello sparo # *Schmauch*.
Fulmicotone # *Schießbaumwolle*; I: gun-cotton; nitrocotton; F: coton-poudre; S: algodón fulminante.
Fulminante (innesco) # *Zündstoff*; I: fulminate.
Fulminato # *Fulminat*; *knallsaures Salz* I: fulminate.
 \ **di mercurio** # *Knallquecksilber*; I: mercury fulminate; F: fulminate de mercure; S: fulminato de mercurio.
Fumaiolo (ant.) # *Rauchfang*.
Fumata di bocca # *Mündungsrauch*; I: muzzle-blast smoke.
Fumo # *Rauch*; I: smoke.
 \ **dell'esplosione** # *Sprengwolke*; I: burst cloud; F: fumée d'éclatement; S: humo de explosión.
Fune centrale (paracadute) # *Reglerleine*.
 \ **di sospensione** (paracadute) # *Fangleine*.
 \ **di sospensione** (paracadute) # *Tragleine*.
 \ **di spiegamento** (paracadute) # *Aufziehleine*.
Funicella di giunzione (paracadute) # *Verbindungsschnur*.
 \ **di strappo** # *Abreißschnur*; I: lanyard; F: cordon tire-feu S: cuerda de ruptura; cordel tirafrictor.
Funzionamento congiunto # *Zusammenwirken*; I: cooperation; F: coopération; S: funcionamiento combinado.
Funzionare, lavorare # *funktionieren*; I: function; operate; run; work.
Fuoco # *Feuer* ; (ottica) *Brennpunkt*; I: focus.
 \ **a salva** # *Salvenfeuer*; I: volley firing; F: feu d'ensemble; S: fuego de mando o por descargas.
 \ **a serie** # *Lagenfeuer*; I: tiers of fire; F: feu par série; S: tiro por ráfagas.

\ **a volontà** # *Schützenfeuer*; I: rifle fire; F: feu à volonté; S: fuego de fusileros.
 \ **artificiale** # *Feuerwerk*; I: fireworks; F: feu d'artifice; S: fuegos artificiales.
 \ **cieco** # *Blindfeuern*.
 \ **concentrato** # *zusammengefaßtes Feuer*; I: concentrate fire.
 \ **continuo** (o prolungato)- *Dauerfeuer*; I: continuous fire; F: tir continu; S: fuego continuo.
 \ **convergente** # *vereinigtes Feuer*; I: concentrate fire; F: feu concentré; S: fuego concentrado.
 \ **d'infilata** # *Querfeuer*; I: enfilading fire.
 \ **di annientamento** # *Vernichtungsfeuer*; I: annihilating fire; F: tir d'anéantissement; S: fuego de aniquilamiento.
 \ **di disturbo** # *Störfeuer*; I: harassing fire; F: feu de harcèlement; S: fuego de hostigamiento.
 \ **di fiancheggiamento** # *Flankenfeuer*; I: flanking fire; F: tir d'écharpe; S: fuego flanqueante.
 \ **di fila** # *Reihenfeuer*; I: burst fire; F: tir en série; S: tiro por series.
 \ **di molestia** # *Beunruhigungsfeuer*; I: harassing fire; F: tir de harcèlement; S: fuego de hostigamiento.
 \ **di rappresaglia** # *Vergeltungsfeuer*; I: retaliatory fire; F: tir de revanche; S: tiro de represalia.
 \ **di sbarramento** # *Sperrfeuer*; *Abriegelungsfeuer*; *Notfeuer*; I: barrage (fire); interdiction fire; normal barrage; fire barrage; curtainfire; F: tir d'arrêt; tir d'encagement; S: tiro de interdicción; fuego cortina; barrera de fuego.
 \ **di sostegno** # *Unterstützungsfeuer*; I: supporting fire.
 \ **di tergo** # *Rückenfeuer*; I: reverse fire; F: feu de revers; S: fuego de revès.
 \ **disperso** # *Streufeuer*; I: searching and sweeping fire; F: tir de fauchage; S: tiro progresivo; tiro segador.
 \ **distribuito** # *verteiltes Feuer*; I: distribution of fire; F: distribution du feu; S: reparto del fuego.
 \ **falciante** # *Streufeuer*; I: searching and sweeping fire; F: tir de fauchage ou de harcèlement; S: tiro segador.
 \ **greco** # *griechisches Feuer*.
 \ **in profondità** # *Tiefenfeuer*; I: searching fire.
 \ **incrociato** # *Kreuzfeuer*; I: cross fire; F: feu croisés; S: fuego cruzado.
 \ **pianificato** # *Planfeuer*; I: scheduled fire.
 \ **radente (o tesò)** # *Flachfeuer*; *Flachbahnfeuer*; I: flat fire; F: tir de plein fouet; tir tendue; S: tiro rasant.
 \ **radente** (a falciamiento) # *Strichfeuer*; I: grazing fire; F: feu fichant; S: fuego rasante.
 \ **scaglionato** # *Staffelfeuer*; I: echelon fire; F: tir échelonné; tir en peigne; S: fuego escalonado.
 \ **tambureggiante** # *Trommelfeuer*; I: drum fire; F: feu roulant; S: fuego de tambor; fuego graneado.
 \ **apertura del ~** # *Feuereröffnung*; *Feueraufnahme*; I: opening of fire; S: ruptura del fuego.
 \ **arma da ~** # *Feuerwaffe*; I: firearm; gun.
 \ **cessazione del ~** # *Feuereinstellung*; I: cessation of fire.
 \ **comando di ~** # *Feuerkommando*; I: firing command.
 \ **consenso al ~** # *Feuererlaubnis*; I: permission to fire.
 \ **pausa di ~** # *Feuerpause*; I: pause in firing; F: interruption du feu; S: suspensión del fuego.
 \ **posizione di ~** # *Feuerstellung*; I: fire position; firing position.
 \ **prontezza di ~** # *Feuerbereitschaft*; I: readiness to fire; S: instantaneidad para el fuego.
 \ **raggio di ~, settore battuto** # *Feuerbereich*; I: fire zone; range.
Fuori tiro # *außer Reichweite*; *außer Schußweite*; I: out of range; F: hors de porté; S: fuera del alcance.
Furiere # *Furier*.
Fusione (lo sciogliersi) # *Verschmelzung*; I: fusion.
Fusione (in stampo) # *Guß*; I: casting; F: fonte; S: fundición.
 \ **a cera** # *Wachsabguß*; I: wax casting.
 \ **centrifuga** # *Schleuderguß*; I: centrifugally cast (iron).
 \ **in conchiglia** # *Hartguß*; I: (chilled) casting.
 \ **in stampo** # *Spritzguß*; I: (injection) die-casting; investment-casting.
 \ **conchiglia di ~** # *Gießkokille*; I: mo (u)ld block.
 \ **forma di ~** # *Gießform*; I: mo (u)ld.
Fuso # *Spindel*; I: (gear) shaft; spindle; pinion; mandril.
Fuso (paracadute) # *Stoffbahn*; *Schirmrand*.
Fuso a snodo # *Achsschenkel*; I: journal; pivot screw.
Fustella # *Locheisen*; I: punch.
Fustella per borre # *Propfenstanzeisen*; I: wad cutter.

Fustibalus # *Stockschleuder*.

Fusto # *Schaft*; I: stock; F: fût; monture; bois de fusil; S: culata; caja.

G

Gaffa del fodero # *Mundstückhülle*.

Galleria di mina # *Minengang*; I: minig galery; F: galerie de mine; S: galería de mina.

Gallone (sui pantaloni) # *Litze*; *Hosenstreifer*.

Gamba (art.) # *Stütze*; I: leg; F: pied; S: pie.

Gambiera, schiniere # *Beinschiene*; I: leg-piece.

Gambo # *Dorn*; *Stift*.

\ della vite di coda # *Schwanzschraubendorn*; I: tige.

Gamella # *Feldkessel*; I: camp kettle; S: marmitta de campaña.

Ganasce del cane della piastra a ruota # *Radschloßhahnlippen*.

Ganascia # *Pivotbackenstück*; I: cheek piece.

Ganascia (cane) # *Lippe*; *Hahnlippe*; I: jaw.

Ganascia inferiore (cane) # *untere Steinschloßhahnlippe*; *Unterlippe*; I: bottom jaw.

\ superiore (cane) # *Oberlippe*.

Ganci del martinetto (balestra) # *Klauen*.

Gancio # *Haken*; I: hook.

\ a due artigli del martinetto (balestra) # *Krappe*.

\ d'arresto # *Halteklau*; I: claw; S: pestaña de retenida.

\ d'arresto della piastrina ('91) # *Rahmenhalter*.

\ dell'otturatore # *Verschlusshaken*; I: locking hook.

\ della molla di trazione # *Zugfederhaken*; I: safety spring catch.

\ di catena # *Kettenhaken*; I: chain hook.

\ di presa (scudo) # *Eisenbrechhaken*; *Degenbrecher*.

\ inferiore del tenere (per fissare la corda della puleggia con crocco) # *Unterer Säulehaken*.

Gara # *Wettkampf*; *Wettbewerb*; I: match; (target) competition; event; F: compétition.

Gara di tiro # *Wettschießen*; I: (rifle) match.

Gareggiante # *Wettbewerber*; I: competitor.

Gas # *Gas*; I: gas.

\ asfissiante # *erstickender Kampfstoff*; I: choking gases; F: gazs suffocant; S: gases asfixiantes.

\ lacrimogeno # *Tränengas*; I: tear gas; lacrimator gas.

\ nervino # *Nervengas*.

\ soffocante # *Lungenkampfstoff*; I: asphyxiating agent.

\ a perfetta tenuta di ~ *gasdicht*; I: gas-proof; gastight; gas-check; impermeable; F: étanche au gaz; S: hermetico.

\ anello di tenuta ~ *Gasdichtungsring*; I: washer.

\ fuga di ~ *Gasaustritt*; I: gas leakage; S: escape de gas.

\ fuga di ~ dall'innescò # *Gasentweichung (durch das Zündhütchen)*; I: primer leakage.

\ granata a ~ *Gasgranate*; I: gas shell; F: obus à gaz; S: granada toxica.

\ impermeabilità al ~ *Gasdichte*; I: impermeability; S: densidad del gas.

\ munizioni a ~ *Gasmunition*; I: gas ammunition.

\ presa di ~ *Gasbohrung*; I: gas port.

\ proiettile a ~ *Gasgeschoß*; I: gas projectile; S: proyectil de gases toxicos.

\ sigillatura a tenuta di ~ *Gasdichtung*; I: gas sealing.

\ sistema di caricamento a sottrazione di ~ *Gasdruck-Ladesystem*; I: gas-expansion system.

\ tenuta di ~ *Gasabdichtung*.

Gavetta # *Eßschale*.

Gelatina esplosiva # *Sprengelatine*; I: dynamit.

Gemelli (coppia di fucili) # *Schwesterflinten*.

Generale comandante # *Oberbefehlshaber*.

\ d'artiglieria # *Feldzeugmeister*; I: master general of the ordnance (MGO); F: général d'artillerie; S: general de artillería.

\ **di brigata** (maggiore-generale) # *Generalmajor; Brigadengeneral*; I: major-general; brigadier; F: brigadier-général; S: general de brigada.

\ **di divisione** (orig. il generale che comandava sul campo in luogo del principe) # *Generalleutnant*; I: lieutenant-general; F: général de division; S: general de division.

Generalissimo # *Kriegsherr*.

Genio # *Pioniertruppe*; I: engineers corps.

Getto di ghisa grigia # *Grauguß*; I: grey pig-iron.

\ **di sabbia** (per sabbiatura delle superfici) # *Sandstrahl*; I: sand blast; sand jet.

\ **in forma di sabbia** # *Sandguß*; I: sand casting.

Ghiera del mirino # *Kornring*; S: tercer zuncho; anillo del punto de mira.

\ **graduata** # *Teilring*; I: azimuth micrometer; graduated ring; S: anillo graduado.

Ghisa temprata # *Hartguß*; I: (chilled) casting.

Giacco # *Haubert Sport*; I: javelin (sport); spear.

Giavellotto con razzi (16 sec) # *Raketenspeer*.

Giazzero # *Jazerins*.

Giberna # *Patronentasche; Patronenbeutel; Kartusche* (ant.); I: cartridge box; F: cartouchière; S: cartuchera.

Gilé da tiro # *Schießweste*; I: shooting vest; F: gilet de tir.

Ginocchielli (armatura) # *Kniestück*; I: knee-cop.

Ginocchietti (armatura) # *Kniebuckel*; I: knee joint.

Ginocchio # *Knie*; I: knee; joint; toggle.

-- **in ginocchio** # *kniend*; I: kneeling; F: à genoux; S: en la posición de rodilla en tierra.

Giocattoli pirotecnici # *Feuerwerkspielwaren*.

Gioco # *Spiel*; I: play.

Gioco (tra parti meccaniche) # *Spielraum*; I: play; clearance; backlash.

\ **del grilletto** # *Abzugsspiel*; I: backlash; F: backlash.

Giogo # *Joch*; I: yoke.

Giogo, braccio snodato # *ausschwenkbarer Arm*; I: yoke; S: rebatible; plegadizo; giratorio.

Giornata di munizioni # *Tagessatz an Munition; Munitionsrate*; I: unit of fire; rate of ammunition supply; F: unité de feu; S: cuota diaria; cuota de munición.

Giorno zero # *X-Tag*; I: D-day.

Giostra # *Turnier; Gestech; Renne*; I: joust (ing); tournament.

Giostrare # *turnieren*; I: joust; tilt.

Gira-inneschi # *Zündhütchenwender*; I: primer flipper.

Giramaschi # *Windeisen*; I: tape wrench.

Girare # *drehen*; I: rotate; swing; turn.

Girevole # *schwenkbar*; I: rotatable; flexible.

Gittata # *Schußweite; Schußentfernung; Reichweite*; I: range; firing range; effective range; F: portée.

\ **con alzo zero** # *waagerechte Schußweite*; I: level-point range.

\ **massima** # *größte Reichweite; Höchstschußweite*; I: extreme range; maximum range; F: portée maximale; S: alcance maximo de tiro.

\ **mediana** (punto medio della traiettoria venatoria) # *mittlere Entfernung*; I: medium range; midrange.

\ **in gittata** # *innerhalb der Reichweite*; I: within range.

Giubba da tiro # *Schießjacke*; I: shoot (ing) jacket; F: veste de tir.

Giunto # *Kupplung; Gelenkstück*; I: club guide; clutch; barrel link.

\ **a perno** # *Rollgelenk*; I: pivot joint.

\ **a quattro vie** # *Kreuzmuffe*; I: four-way pipe joint.

\ **articolato** (a ginocchiera o a gomito) # *Kniegelenk*; I: knee joint; toggle joint; toggle link; F: F: genouillère.

\ **di cerniera** # *Scharniergelenk*; I: hinge-joint.

Giunzione # *Knie*; I: knee; joint; toggle.

Giuramento del soldato # *Fahneneid*.

\ **solenne con sola formula** # *schlechter Eid*.

\ **solenne del soldato, toccando un oggetto** (arma, bandiera) # *leiblicher oder körperlicher Eid*.

Giustizia sommaria per legge marziale # *Standrecht*; I: martial law; F: loi martiale; S: ley marcial.

Giusto # *recht*; I: right.

Glans (proiettile di piombo per fionda) # *Schleuderblei*.

Goccia, a ~ # *tropfenförmig*; I: drop-shaped; (in Zusammensetzungen) tear-drop.

Godronato # *gerändert*; I: knurled.

Goletta (armatura) # *Harnischkragen; Kragen; Halsberg*; I: neck-collar. F: colletin

Gomma # *Gummi*; I: rubber.

\ **dura** # *Hartgummi*; I: hard rubber; S: ebonita.

\ **sintetica** # *synthetischer Gummi*; I: synthetic rubber.

Gommalacca # *Schellack*; I: shellac.

Goniometro # *Winkelmesser; Richtkreis* (art.); I: elevation quadrant; aiming circle director; F: rapporteur; cercle de pointage; S: goniómetro.

Gorbia # *Tülle; Dölle*.

Governo militare # *Militärregierung*; I: military government.

Gradino # *Stufe*; I: step; stage.

\ **di tiro** (trincea) # *Auftritt*; I: firing step; berm; F: banquette de tir; S: banqueta de tiro; pisadera; estribo.

Grado di angolo espresso in 6283. esimi # *Wahre Tausendstel*.

\ **in 360. esimi** # *Altgrad; Grad*; I: degree.

\ **in 400. esimi** # *Gon; Neugradteilung*; I: grad

\ **in 6200. esimi** # *Strich russisch*.

\ **in 6400. esimi** # *Strich-NATO*.

Graduare # *abstufen; einteilen*; I: graduate.

Graduato di truppa # *Mannschaftsdienstgrad*; I: corporal.

Graduatore automatico per spoletta # *Zünderstellmaschine*; I: automatic fuse setter; F: débouchoir; S: corrector de la espoleta.

Graduazione # *Skala*; I: graduation; measure.

Graduazione # *Einteilung*; I: arrangement; classification; scale.

\ **a lineette** # *Stricheinteilung*; I: mil graduation.

\ **della spoletta** # *Zündereinstellung; Zünderstellung*; I: fuse setting; S: graduación de la espoleta.

\ **del goniometro** (art.) # *Richtkreis-Einteilung*; I: graduation.

Graffa # *Klammer*; I: clamb; claw; clip; cramp; F: agrafe; S: broche; abrazadera.

Grafite # *Graphit*; I: graphite.

Gran bacinetto # *große Beckenhaube*.

Grana (della polvere) # *Körnung*; I: grain; granulation; F: granulation; S: granulation.

Granata (ant.) # *Kartätsche*; I: canister shot; F: boîte à mitraille; S: bote o tarro de metralla.

Granata (vedi anche sotto Proiettile) # *Granate*; I: grenade; shell; F: obus; S: granada.

\ **a grappolo** # *Traubenhagel*.

\ **anticarro e ad effetto schegge** # *Panzersprenggranate*.

\ **con involucro di legno** # *Büchsenkartätsche*.

\ **con stelo** # *Stielgeschoß*.

\ **da fucile** # *Gewehrgranate*; I: rifle-grenade; F: grenade pour fusil; S: granada de fusil.

\ **da mortai** # *Wurfgranate; Mörsergranate*; I: grenade; mortar shell; S: granada arrojadiza.

\ **dirompente** # *Brisanzgranate*; F: obus brisant; S: granada rompedora.

\ **dirompente** (HE ad alto esplosivo) # *Sprenggranate*; I: high explosive shell; F: obus explosif; S: granada explosiva.

\ **fumogena** # *Nebelgranate; Rauchgeschoß; Blendkörper*; I: smoke shell; smoke projectile; S: granada de nebelina o fumígena.

\ **illuminante** # *Leuchtgranate*; I: illuminating shell; star shell.

\ **incendiaria** # *Brandgeschoß*; I: incendiary shell.

\ **ovoidale a mano** # *Eierhandgranate*; I: egg-shaped; hand-grenade; pine-apple.

\ **perforante** # *Panzergranate; Panzersprenggranate*; I: HEAT, high explosive antitank.

\ **tracciante** # *Leuchtpurgranate*; I: tracer shell; S: granada trazadora.

\ **involucro di granata** # *Granathülse*; I: shell case.

\ **scheggia di granata** # *Granatsplitter*; I: shell splinter.

Granatiere corazzato # *Panzergränadier*; I:.

Grande # *groß*; I: big; large.

Grano del focone # *Zündkern; Stollen; Kernstück* (sistema Augustin). I: vent bushing;
\ di polvere # *Pulverkorn*; I: powder grain.
Grappino d'arrembaggio # *Enterhaken; Klettereisen*; I: grapple; grappling-iron.
Grasso # *Fett; Schmierfett*; I: grease; lubricant; F: graisse; S: grasa.
\ grafitato # *Graphitfett*; I: graphite grease.
\ per armi # *Waffenfett*; I: gun grease; F: graisse d'armes; S: grasa para armas.
\ per borre # *Pfropfenfett*; I: patch grease.
\ per pallottole # *Kugeltalg*; I: bullet grease.
Gravità # *Schwerkraft*; I: gravity; gravitational force; F: gravitation; S: gravitación.
Grembiale (arm.) # *Schloßplatte*; I: bolt plate.
Grenadiera # *Laufhalterungsöse*; I: barrel lug.
Griffa del cannone # *Rohrklaue*; I: barrel guide; guide claw; F: griffe-guide; S: resalte para guiar.
Grilletto # *Abzug* (più propriamente è la parte su cui poggia il dito); *Abdruck* (ven.); I: trigger; let-off; trigger shoe; F: détente; départ; tire-feu (art.); S: gatillo; disparador; cola del disparador.
\ a doppia azione # *Spannabzug*; I: double-action trigger; trip lock; S: disparador automatico.
\ a due gradi di pressione # *Druckpunktabzug*; I: double-pull trigger; F: détente à bossette; S: disparador a punto de presión.
\ a pressione dolce # *leichter Abzug*; I: soft trigger pull.
\ a sfera # *Kugelabzug*; I: ball trigger.
\ a snodo # *Gelenkabzug*; I: hinged trigger.
\ a sprone # *Spornabzug*; I: sheath trigger; spur trigger; stud trigger.
\ ad anello # *Ringabzug*; I: ring trigger.
\ ad una corsa # *einstufiger Abzug*; I: single stage trigger.
\ compensato # *versetzter Abzug*; I: offset trigger.
\ da competizione # *Abzug mit breiter Zunge*; I: target trigger.
\ del fucile # *Gewehrabzug*; I: trigger (release).
\ di monta dello stecher # *Stecherabzug*; I: set trigger.
\ di una trappola o tagliola (ven.) # *Stellung*.
\ doppio # *Doppelabzug*; I: double trigger; F: double détente.
\ inguainato (senza ponticello, protetto da prolungamenti del castello) # *Spornabzug*.
\ match # *Matchabzug*; I: match-trigger; F: détente-match.
\ per azione singola (su più canne) # *Einabzug*; I: non-selective single trigger; single trigger; F: mono-détente.
\ per pollice # *Daumenabzug*; I: thumb trigger.
\ regolabile # *verstellbarer Abzug*; I: adjustable trigger; F: détente réglable.
\ ripiegabile # *umlegbar*; I: (Abzug) folding trigger; S: rebatible.
\ sensibile # *leichter Abzug*; I: light trigger.
\ singolo non selettivo # *nichtumschaltbarer Abzug*; I: non-selective single trigger.
\ singolo per tiro selettivo # *umschaltbarer Einabzug*; I: selective single trigger.
\ snodato # *Klappabzug*; I: folding trigger.
\ aggiunta al ~ # *Abzugsverbreiterung*; I: trigger shoe.
\ alloggiamento del ~ # *Abzugsgehäuse; Abzugslager*; I: trigger housing; trigger bushing; S: envuelta del disparador; mango.
\ appendice aggiunta al ~ # *Abzugsschuh*; I: trigger shoe.
\ arresto del ~ # *Abzugsbegrenzung*; I: trigger stop; F: immobilisation de détente; S: punto tope del disparador.
\ asta (guidamolla) del ~ # *Schnappstift der Abzugsstange*; I: sear bar plunger; trigger bar spring stud.
\ carico sul ~ # *Abzugswiderstand*; I: trigger pull.
\ coda del ~ # *Abzugszunge*; I: trigger blade.
\ corpo del ~ # *Abzugsstück*; I: trigger piece.
\ corsa del ~ # *Abzugsweg*; I: trigger travel; let-off point; S: recorrido previo del disparador.
\ dal ~ facile # *schußfreudig*; I: eager to shoot; triggerhappy.
\ dente di arresto del ~ # *Abzugswelle*; I: trigger axle; trigger stud.
\ freno del ~ # *Abzugsbremse*; I: trigger brake.
\ gioco del ~ # *Abzugskriechen*; I: trigger creep.
\ guida del ~ # *Abzugsführung*; I: trigger bushing.

\\ **leva del** ~ # *Abzugshebel*; I: trigger lever; F: gâchette; queue de détente; S: palanca del disparador.
 \\ **mantenere il ~ al punto di stacco** # *Druckpunkt nehmen*; I: hold on; take up the slack; S: tomar el punto de presión.
 \\ **molla di fermo del** ~ # *Abzugshaltefeder*; I: trigger play spring.
 \\ **molla di fine corsa del** ~ # *Abzugsbegrenzungsfeder*; I: trigger stop spring.
 \\ **molla di richiamo del** ~ # *Abzugsdruckfeder*; I: trigger plunger spring.
 \\ **perno del** ~ # *Abzugsstift*; I: trigger pin; F: ressort de la détente; S: pasador del gatillo.
 \\ **perno della guida del** ~ # *Abzugsführungsstift*; I: trigger guide pin.
 \\ **piastra di copertura del** ~ # *Abzugsblech; Abzugsdeckplatte*; I: trigger cover plate; F: plaque de recouvrement de la détente; S: placa cubre-disparador.
 \\ **ponticello del** ~ # *Abzugsbügel*; I: triggerguard.
 \\ **ritegno della piastra di** ~ # *Abzugsblechschnäpper*; I: trigger plate catch.
 \\ **scanalature sul** ~ # *Abzugsrillen*; I: trigger grooves.
 \\ **snodo del** ~ # *Abzugsgelenk*; I: trigger joint; trigger link.
 \\ **tavola del** ~ # *Abzugsblatt*; I: trigger blade.
 \\ **vite della piastra di** ~ # *Abzugsblechschraube*; I: trigger plate screw.
 \\ **vite di fine corsa del** ~ # *Abzugsbegrenzungsschraube*; I: trigger stop screw.
 \\ **vite di regolazione di scatto** # *Abzugsregulierschraube*; I: trigger pull; adjusting screw.
Grippaggio # *Festfressen*; I: freeze; seize.
Gripparsi (del bossolo nella camera) # *klemmen*; I: jam.
Gronda # *Rinne*; I: groove; channel.
Gronda (celata) # *Nackenschirm*; I: neck-guard; F: couvrenuque; S: cubre-nuca.
Gronda (elmo) # *Nackenschutz*.
Groppa (barda) # *Kruppenteil; Hintergebügel; Krupp; Lendenpanzer*.
Gru # *Kran*; I: crane.
Grumo di pallini # *Schrotklumpen*.
Gruppo # *Gruppe*; I: group; F: équipe; S: grupo.
 \\ **a stormo di tiratori** # *Schützenrudel*; I: swarm of skirmishers; F: essaim de tirailleurs; S: bandada de tiradores.
 \\ **d'assalto** # *Sturmtrupp*.
 \\ **di batterie** # *Batterienest*; I: accumulated battery position; F: amoncellement de batterie; S: nido de batería.
 \\ **di colpi sul bersaglio** # *Trefferguppe*; I: group.
 \\ **di oggetti** # *Satz*.
 \\ **di testa** # *Spitzenmannschaft*.
 \\ **semoventi controcarri** # *Panzerjägerbataillon*; I: tank destroyer battalion (GB:regiment).
Guaina # *Scheide*; I: sheath; (bayonet) scabbard; F: fourreau; S: vaina.
 \\ **di cuoio** # *Lederscheide*; I: leather sheath; F: fourreau de cuir; S: vaina de cuero.
Guancetta # *Backe*; I: cheek; grip.
Guancette d'avorio # *Elfenbeingriffschalen*; I: ivory grips.
 \\ **di osso** # *Beingriffschalen*; I: stag grips.
 \\ **in corno di cervo** # *Hirschhorngriffschalen*; I: stag grips.
 \\ **in legno** # *Holzgriffschale*; I: wooden grip plates; S: cache de madera.
 \\ **in madreperla** # *Perlmuttergriff*; I: pearl grip.
 \\ **magnum** # *große Pistolengriffschalen*; I: magna grips.
Guancia (barda ed elmo) # *Backenstück*.
Guancialetto (calcio) # *Backe*; I: cheekpiece.
Guanciali della celata # *Wangenklappen*; I: cheek-pieces; F: oreillères; S: jugulares.
Guanciola dell'impugnatura # *Griffschale*; I: butt-plate; grip; F: plaquette; S: cache; chacha de empuñadura.
 \\ **di legno dell'impugnatura** (spada) # *Hilze; Gehilze*.
Guanciolo a scatto # *Aufspringbacke*.
 \\ **da allacciare al calcio** # *Anschnall-Backe*; I: cheek pad; F: joue amovible; S: carillera.
 \\ **staccabile** # *Aufsteckbacke*; I: detachable cheek piece.
Guanto d'arma (a scaglie) # *Kampfhandschuh*; I: articulated gauntlet.
 \\ **da tiro** # *Schießhandschuh*; I: shooting glove; F: gant de tir.

\ **di maglia** # *Fausthandschuh*; I: inarticulated gauntlet.
 \ **ferrato** # *Panzerhandschuh*; I: gauntlet.
Guardabracchio # *Stechmäusel*.
Guardabracchio, sopracubitiera # *Doppelmäusel*.
Guardacollo # *Kanz* (barda); *Kehlstück* (elmo).
Guardacuore # *großer Brustschild*; I: tilting-brestshield; F: manteau d'armes.
Guardagoletta # *Brechränder*; *Stoßkragen*.
Guardamano (del grilletto) # *Abzugsbügel*; I: triggerguard; F: pontet; S: guardamonte; arco del disparador.
 \ (della spada) # *Dekenkorb*.
 \ **con leva ad occhiello** # *Schlingenbugel*.
 \ **di corno** # *Hornbugel*.
Guardapollice # *Daumenbügel*; I: thumb guard.
Guardareni, falda # *Hinterschurz*.
Guardascella # *Schwebescheibe*; *Stechachsel*; *kleine Schienen*; I: pauldron small-plates; F: lames d'aisseles.
Guardastanca # *Schulteschild mit Rand*; I: shoulder-guard; F: grande épauliere; grande garde.
Guardia # *Schutzblech*; I: guard.
 \ **a chela di granchio o gambero** # *Krabbenklau-Gefäß*; I: crab-claw hilt.
 \ (elso) # *Griffbügel*; *Faustbügel*; I: knuckle bow.
 \ **a gabbia** # *Korbgefäß*; I: basket guard; basket hilt.
 \ **civile** # *Landwehr*.
 \ **di quarta** # *Quartbügel*; I: carte guard.
 \ **di terza** # *Terzbügel*; I: tierce guard.
Guardiamarina # *Leutnant zur See*; I: sub-lieutenant; F: enseigne de vaisseau de 2 me classe; S: alférez de fragata.
Guarnitura # *Garnitur*; I: garniture.
Guarnitura metallica # *Metalleinlage*; I: metal inlaying.
Guarnitura, servizio # *Besteck* (es. di posate).
Guarnizione # *Dichtung*; *Liderung*; I: gas-check sealing; obturation; packing.
 \ **ad anello** # *Liderungsring*; I: ring obturator; F: anneau obturateur; S: anillo de obturación.
Guarnizioni # *Beschläge*; I: fittings; mountings.
 \ **dorate** # *vergoldete Beschläge*; I: gilt mounts.
 \ **in ottone** # *Messinggarnitur*; I: brass mounts.
Guerra # *Krieg*; I: war.
 \ **commerciale** # *Handelskrieg*.
 \ **di sterminio** # *Vernichtungskrieg*; I: war of extermination; F: guerre d'extermination (à outrance); S: guerra de exterminio.
 \ **elettronica** # *Elektronische Kriegsführung*; I: EW Electronic Warfare.
Guerriglia # *Kleinkrieg*.
Guida (mecc.) # *Führung*; I: guide; jig.
 \ **nastro** # *Gurthebel*; I: beltfeed guide.
 \ (di missili) # *Lenkung*; I: guidance.
 \ (su cui montare o far scorrere altre parti) # *Gleitschiene*; I: guide slide; rail; track; F: tige-guide.
 \ **a sezione prismatica per il montaggio di cannocchiale** # *Prismenschiene*; I: dove tail.
 \ **cartucce** # *Patronenführungsleisten*; I: cartridge guides.
 \ **colpo sul bersaglio** # *Zielsuchlenkung*; I: homing guidance.
 \ **del dente d'innesto** # *Klauenführung*; I: clutch guide; S: agarradera de guía (art).
 \ **della culla** (art.) # *Wiegengleitbahn*; I: cradle guide rails.
 \ **dell'otturatore** # *Kammerbahn*; I: bolt slide; bolt track; F: èchancrure; S: ranura-guía del cerrojo.
 \ **di lancio** # *Schiene*.
 \ **di scorrimento** # *Führungsbahn*; I: slide bar; guide; F: glissière.
 \ **inerziale** # *Trägheitslenkung*; I: inertial guidance.
 \ **molla di recupero** # *Führungsstange der Schließfeder*; I: return spring rod.
 \ **per lastrina di caricamento** # *Ladeführung*; I: clip guide.
 \ **scovolo** (per proteggere la bocca) # *Reinigungsstockführung*; I: cleaning bolt false muzzle.

\\ **asta di** ~ # *Führungsleiste*; I: guide bar; F: griffe-guide; S: barra de dirección.
 \\ **camma di** ~ # *Führungsstift; Führungswelle*; I: guide stem; rebound slide stud; F: tige-guide; S: pasador-guía.
 \\ **dente di** ~ # *Führungsnase; Führungsklaue*; I: driving stud; guide-claw;; S: garra de guía.
 \\ **manicotto di** ~ # *Führungshülse*; I: guide sleeve; S: manguito.
Guidamolla di recupero dell'otturatore # *Verschlussfederführung*; I: action spring guide.
Guiggia (imbracciatura dello scudo) # *Schildfessel*.
Guisarma # *Sturmsense; Stangenwaffe*; I: gisarme; gysarme; polearm.
Guscio (di granata) # *Hülse*; I: shell.

H

Hammerless # *hahnlos*; I: hammerless.
Headspace # *Verschlußabstand*; I: headspace.
Hobbista # *Bastler*; I: tinker; amateur constructor.

I

Identificazione # *Identifizierung; Bestimmung* (riconoscimento); I: identification.
Idoneità # *Eignung*; I: qualification.
 \\ **dimostrazione dell' ~ tecnica** # *Nachweis der Sachkunde*.
Igroscopico, non ~ # *nichthygroscopisch*; I: nonhygroscopic.
Illuminante o luminoso # *Leucht-* (in parole composte).
Imboccatura # *Mundstück*; I: nozzle.
Imboscata # *Hinterhalt*; I: ambush.
Imbottitura antirinculo # *Rückstoßkappe*; I: recoil pad.
 \ **da spalla** # *Schulterpolster*; I: shoulder pad.
 \ **della guarnizione** # *Liderungspolster*; I: gas-check pad.
 \ **di trasporto** # *Tragepolster*; I: carrying pad.
 \ **cuscinetto** # *Polster*; I: pad (ding); wad (ding).
Imbracatura del paracadute # *Fallschirmgurt*; S: cinturón del paracaídas.
Imbracciare # *anschlagen*; I: level the gun at; F: épauler; S: apuntar; encargar.
 \ **il fucile rapidamente** (ven.) # *auffahren*.
Imbracciatura di un fucile # *Anschlag*.
 \ **con gomito appoggiato all'anca** # *Schützenanschlag*
Imbuto # *Trichter; Aussprengung* (che si forma nel vetro a seguito di perforazione) ; I: funnel.
 \ **metallico** (camicia conica della carica cava) # *Metallkegel der Hohlladung*; I: metal cone; F: entonnoire métallique; S: embudo metálico.
Imitare il damasco # *damaszieren*.
Immagazzinaggio # *Aufbewahrung*; I: preservation; storage; storing.
Immagazzinare # *aufbewahren; lagern, vorrätig halten*; I: keep; preserve; store.
Immagine sdoppiata (cannocchiale) # *Doppelbild*.
Immanicato (di arma da taglio o da botta) # *kurzschaftig*.
Immediato # *verzögerungsfrei; ohne Verzögerung* (lett. senza ritardo); I: immediate.
Impatto # *Aufschlag; Auftreff; Auftreffen; Einschlag; Einfall*; I: impact; fall; F: chute; impact; arrivée; S: caída; impact; chocar; percutir.
 \ **normale** (perpendicolare) # *senkrechtes Auftreffen*; I: normal impact.
Impennaggi, impennatura (freccia) # *Befiederung*; I: feather.
Impennamento della bocca dell'arma # *Mündungsanstieg*; I: muzzle climb.
Impennatore (arco) # *Befiederungsgerät*.
 (freccia) # *Befiederung*.
Impermeabile # *dicht*; I: dense; tight; -proof.
 \ **all'acqua** # *wasserdicht*; I: waterproof; watertight; impermeable; F: étanche a l'eau.
Impermeabilizzare # *dichten; dicht machen*; I: seal; tighten.
Impeto # *Wucht*; I: kinetic energy; striking power; force of impact.

Impianto # *Anlage*; I: installation.

Impianto per il trasporto dei bersagli (linea mobile dei bersagli) # *Scheibenzuganlage*; I: target transport device; F: rameneur de cible.

Impiegare # *benutzen*; I: employ; handle; use.

Impiego # *Benutzung*; I: employment; handling; use.

Impiego di mezzi # *Einsatz*; I: insert; mission.

Impiombare # *verbleien*; I: lead.

Impiombato # *verbleit*; I: leaded; lead fouled; F: plombé.

Impiombatura # *Verbleiung*; I: lead fouling.

\ di canna # *Laufverbleiung*; I: bore leading.

Impostamento in parallelo dei pezzi # *Parallelstellen der Geschütze*.

Impostare il fucile imbracciandolo e appoggiandolo alla guancia # *anbacken*.

Impostatura # *Anschlag*.

Impostazione della distanza # *Entfernungseinstellung*; I: range setting.

Impregnato d'olio # *ölgetränkt*; I: oil-impregnated.

Impronta d'impatto (sul proiettile) # *Abdruckspur*.

\ dell'espulsore (sul fondello del bossolo) # *Austoßstempel*; I: knock out.

\ della camera di scoppio (mediante sostanza fusibile) # *Patronenlagerabguß*.

\ in cera # *Wachsabdruck*; I: wax impression.

Impugnatura # *Griff*; *Griffstück*; I: grip; handle; hold; knob; F: crosse; poignée; S: mango; empuñadura; armazón.

\ # Handgriff; I: grip; F: poignée; S: mango.

\ (arco) # *Griff*; I: handle.

\ a mezza pistola # *halber Pistolengriff*; I: semipistolgrip.

\ a tastiera # *Klaviergefaß*.

\ alla mamelucca # *Mameluckensäbelgefaß*; I: Mameluke-hilt.

\ anatomica # *anatomischer Griff*; *Griff nach Handmaßen* (lett. su misura); I: anatomic grip; F: crosse anatomique; poignée anatomique.

\ con guardia a coccia # *Degengefaß mit tellerartigem Stichblatt*; I: dish hilt.

\ del calcio per fucile # *Kolbenhals*; I: small of the but; stock wrist; small of the stock; F: poignée de crosse; S: garganta; cuello de culata.

\ della balestra # *Konsole*; *Handstütze*; *Stützklotz*.

\ di cuoio # *Ledergriff*; I: leather grip; F: poignée de cuir; S: empuñadura de cuero.

\ in lega # *Leichtgriffstück*; I: alloy buttframe.

\ mancina # *Linkshändergriff*; I: lefthand (ed) grip.

\ o maniglia # *Griffe*; I: spade grips.

\ ortopedica # *orthopädischer Griff*; I: orthopaedical grip; F: crosse (poignée) orthopédique.

Impulso di brandeggio # *Seitenrichttrieb*; I: traversing drive.

In fila! (comando) # *Angetreten!*.

In piedi # *stehend*; I: standing; F: debout.

In piedi a mano libera # *stehend-freihändig*; I: off-hand.

In senso orario # *rechtsgängig*; I: clockwise; right-hand; S: a paso derecho.

In serie # *serienmäßig*; I: standard; regular; in series.

In sicurezza # *sicher* (protetto); I: secure; secured; *gesichert* (in sicura); I: safe.

In sicurezza (posizione del cane) # *gesichert*; I: safe position.

Inastare # *aufpflanzen*; I: fix the bayonet; F: mettre en canon; S: armar o calar la bayoneta.

\ la baionetta # *Seitengewehr an Ort bringen*.

Incamicatura # *Mantel*; I: coat; mantle; F: enveloppe; S: camisa; envuelta.

\ del proiettile che rimane incastrata nella canna # *Mantelstecker*.

Incappellare la spoletta # *bekappen*.

Incassare a contatto (di precisione) # *genaues Einpassen*; I: contact bedding.

\ la canna # *Einpassen*; I: bedding; inletting.

Incassato # *Einbau*; I: integral.

Incassatura # *System-Einpassen (in den Schaft)*; I: inletting;.

\ della canna # *Bettung*; *Laufeinpassen*; I: bedding; barrel bedding.

\ in fibra di vetro # *Fiberglas-Laufbettung*; *Kunststofflager*; I: epoxy bed; glass-bedding.

Incastellatura # *Kasten; Verschlusskasten* (che contiene i congegni di chiusura)
Incastrato (grippato) # *verklemmen*; I: (mech) jam.
Incastro rettangolare # *Balkeneinsatz*; I: post insert.
Incavalcamento (dell'affusto) # *Lafettierung*; I: trail assembly.
Incavo # *Delle; Ausbeulung*; I: dent; bulge.
\ della leva di trasmissione dello scatto # *Mitnehmerauge*; I: tappet hole; F: enclenche.
\ di lubrificazione # *Öldelle*; I: oil dent.
\ in cui è alloggiato il luminello dei fucili a cani esterni # *Muschel*.
\ per il pollice sull'impugnatura, foro per il pollice nell'impugnatura # *Daumenloch*; I: thumbhole; F: trou de pouce.
\ per il polpastrello del pollice sull'impugnatura di arma corta # *Ballenlager; Daumenaufgabe*.
\ per pollice # *Daumenkerbe*; I: thumb notch.
Inceppamento # *Ladehemmung; Hemmung*; I: jam (ming); misfeed; feed jam; stoppage; F: enrayage de chargement; F: falla; entorpecimiento; S: atascamiento;.
\ del bossolo # *Hülsenklemmung*.
Inceppare # *hemmen*; I: jam.
Inchiodare (un cannone) # *vernageln*; I: prick; F: enclouer; S: clavar.
Incidere # *gravieren*; I: engrave.
Incidere con acido # *ätzen*; I: etch.
Incisione # *Gravur; Stich, Gravierung* I: engraving; F: gravure.
\ a viticci # *Blattrankengravur*; I: leaf engraving (s).
\ all'acquaforte # *Ätzgravur*; I: etchings.
\ su avorio # *Elfenbeinschnitzerei*; I: scrimshaw.
\ a catenella # *Kettenstichgravur*; I: chain engraving (s); F: gravure à guimpe chaînette # S. grabado de cadenita.
\ a mezzo sbalzo # *Halbreliefgravur*; I: semi-relief engravings.
\ a rilievo # *Reliefgravur*; I: relief engraving (s).
\ a soggetti di caccia # *Jagdgravur; Jagdstückgravur*; I: hunting engraving F: gravure à sujets de chasse; S: grabado de figuras de caza.
\ a volute # *Randstichgravur*; I: border engraving (s); wriggle engraving (s).
\ arabesche # *Arabeskengravur*; I: arabesque engravings; scroll engravings.
\ di lusso # *Luxusgravur*; I: deluxe engraving (s).
\ floreali # *Blumenmustergravur*; I: floralpattern engraving (s).
Inciso # *graviert*; I: engraved; F: gravé; S: grabado.
Inclinazione # *Neigung*; I: angle; slape.
\ dell'impugnatura # *Steilheit*; I: steepness; F: pente.
\ della rigatura # *Drallwinkel*; I: twist angle; F: angle d'inclinaison des rayures; S: ángulo de inclinación de las rayas.
Incoccatura (freccia) # *Nocke*; I: nock
Incollare # *kleben*; I: adhere; stick.
Incorporare # *Einpassen*; I: bedding; inletting.
Incorporato # *integriert; Einbau-* (in parole composte); I: integral.
Incrociare le baionette # *Bajonett fällen*; I: at the point of the bayonet; F: croiser la baïonnette.
Incrociatore # *Kreuzer*; I: cruiser.
\ corazzato # *Panzerkreuz*; I: battle cruiser.
\ sommergibile # *U-Boot-Kreuzer*; I: submarine cruiser; S: submarino crucero.
\ torpediniera # *Torpedokreuzer*; I: torpedo gunboat; F: croiseur léger; S: crucero torpedero.
Incrostatura della canna # *Verschleimung*; I: (Lauf) fouling; F: encrasser; S: engrasarse.
Incudine # *Amboß; Schmiedeamboß*; I: anvil; (smith's) anvil; F: enclume; S: yunque.
\ dell'innescò # *Zündkegel*; I: anvil.
\ vite dell'incudine # *Amboßschraube*; I: threaded anvil.
Incudinetta dell'innescò # *Amboß*; I: anvil; F: enclume; S: yunque.
Incuneato # *verkeilt*; I: wedged; F: calé.
Indagine # *Untersuchung*; I: examination; inspection; investigation.
Indebolire # *abschwächen*; I: reduce.
Indentarsi (di congegno che si blocca nel suo fermo) # *einrasten*.

Indicatore # *Zeiger*; I: indicator; pointer.
Indicatore di graduazione # *Teilstrichanzeige*; I: dial indicator.
Indicatore di obiettivi # *Zielgeber*; I: tracker.
Indicazione # *Weisung*; I: directive.
Indice di trasparenza (cannocchiale) # *Durchlaßgrad*.
\ numerico dell'intensità del vento # *Windziffer*; I: wind reference number.
Indietro # *rückwärts*; I: back; backward (s).
Indumento protettivo # *Panzerweste*; I: body armor (u)r.
Indurimento superficiale dell'acciaio # *Oberflächenhärtung*; I: steel surface hardening.
Indurire, temprare # *härten*; I: chill; harden; temper.
Indurito # *gehärtet*; I: hardened.
Indurito al cromo # *hartverchromt*; I: hard chromed.
Induritore superficiale # *Oberflächen-Härtungsmittel*.
Industria # *Industrie*; I: industry.
Inerte # *unentzündbar*; I: (Zünder) inert.
Inertizzare (munizione o bomba) # *entschärfen*; I: disarm.
Inerzia # *Trägheit*; I: inertia.
Inferiore # *untere*; I: lower.
Inflammabile, combustibile # *entzündbar; brennbar; feuergefährlich*; I: (in)flammable; combustible; F: combustible; S: inflammable.
Influenza del vento # *Windeinfluß*; I: windage.
\ della temperatura # *Temperatureinflüsse*; I: elasticity effect.
\ laterale del vento # *Seitenwindeinfluß*; I: windage.
Infume # *rauchlos*; I: smokeless.
Ingranaggio # *Verzahnung; Getriebe*; I: (toothed) gear (ing).
\ a fuso # *Spindelgetriebe*; I: spindle gearing.
\ a ruote dentate # *Zahngetriebe*; I: gear drive.
\ a vite senza fine # *Schneckengetriebe*; I: worm gear (ing).
\ di elevazione # *Richtzahnbogen*; I: elevating arc; elevating rack.
Ingranarsi # *einrasten*.
Ingrandimento # *Vergrößerung*; I: magnification power (ottica).
Ingrassare # *schmieren; fetten*; I: grease; (ölen) oil; lubricate.
Ingrassatore (soprannome del SMG USA M3) # *Fettpresse*; I: grease gun.
\ a pistola # *Schmierpistole*; I: grease gun; greaser.
Iniettore # *Düse*; I: jet; nozzle; vent; F: tuyère; S: tobera.
Iniziale # *anfänglich*; I: initial.
Innescare (con innesco) # *schärfen*; I: activate; arm.
Innescato # *Scharf*; I: primed.
Inneschi a nastro # *Zündband*; I: priming tape.
Innesco # *Zündung; Zündhütchen; Zündkapsel; Zündmittel; Zündstoffladung; Anzündhütchen; Kapsel*; I: (percussion) cap; (percussion) primer; (primer) cup; cup primer; propellant primer; flash igniter; F: amorce percutante; S: cápsula fulminante.
\ (di bombe o mine) # *Sprengzünder*; I: (blasting) fuse; detonating fuse; F: fusée d'éclatement; S: espoleta explosiva.
\ (ant.) # *Satzstück*; I: powder pellet.
\ a bottiglia (di vecchio tipo, contiene sia l'innesco che l'incudine; Gevelot) # *Flaschenzünder*.
\ a dischetto # *Zündplättchen*; I: disc primer.
\ a frizione # *Reibzünder*; I: frictional fuse; S: estopín a fricción.
\ a nastro # *Zündstreifen*; I: tape primer.
\ a pastiglia # *Pillenzünder; Pille*; I: pellet primer.
\ a percussione # *Schlagzündung*; I: percussion priming.
\ a rottura # *Knickzünder*; I: break fuse.
\ a tempo # *Zeitzünder*; I: time fuse; delay igniter; F: fusée fusante (mécanique); S: espoleta de tiempo o a tiempos.
\ a tubicino # *Zündwurst; Zündröhrchen*; I: tube primer.
\ anulare # *Randzünder; Ringsprengkapsel*; I: aiming ring; rim primer.

\ **Berdan** (a due fori) # *Berdan-Zünder; Berdan-Zündhütchen; Mauser-Berdan-Zündhütchen; einfaches Zündhütchen*; I: Berdan primer; F: amorce a bérдан; amorce ouvert.
 \ **boxer** (a fuoco centrale) # *Boxerzündhütchen; Amboßzündhütchen*; I: American primer; anvil primer; Boxer primer; F: amorce à enclume.
 \ **centrale** # *Zentralfeuer*; I: center fire; F: percussion centrale.
 \ **con apparecchio coperto** # *verdeckte Zündung; geschlossene Zündung*; I: covered primer.
 \ **con apparecchio scoperto** # *offene Zündung*.
 \ **con incudinetta e scodellino** (innesco normale per cartucce da caccia) # *verdecktes Zündung*.
 \ **con sicurezza di canna** # *rohrsicherer Zünder*; I: boresafe fuse.
 \ **con sicurezza di trasporto** # *transportsicherer Zünder*; I: shipment-safe fuse.
 \ **con spoletta a incandescenza** # *Glühzünder*; I: electric igniter; F: étoupille électrique; S: detonador por incandescencia
 \ **della catena d'accensione** # *Pulverbrennzündung*; I: powder-train ignition.
 \ **di carta per arma giocattolo** # *Zündblättchen*.
 \ **Mauser** (Berdan) # *Mauserhütchen*.
 \ **non armato** # *unscharf*; I: unarmed.
 \ **per cartuccia a pallini** # *Zündung*; F: amorçage.
 \ **per polvere** # *Pulversatz*; I: powder pellet; powder train.
 \ **plurimo** # *Mehrfachzünder*; I: multiple primer.
 \ **primario** # *Initialzündung*; I: fuse composition; initiation; primer detonation; priming.
 \ **principale** # *Hauptzündung*; I: main ignition lead.
 \ **senza sicurezza di canna** # *nicht rohrsicherer Zünder*; I: nonboresafe fuse.
 \ **sparato** # *totes Zündhütchen* (lett. innesco morto).
Innesto # *Kupplung*; I: club guide; clutch.
Inossidabile # *nichtrostend; rostbeständig; rostfrei*; I: anticorrosive; non corrosive; non corroding; stainless; rust-resisting; rust proof; rustless; F: antirouille; S: inoxidable.
Inquadrare # *einteilen*; I: classify; graduate.
Inquadrare (metodo per aggiustare il tiro) # *eingabeln*; I: bracket; F: encadrer (un but); S: horquillar el tiro.
Inquinamento ambientale # *Umweltverschmutzung*; I: pollution.
Insegne # *Abzeichen*; I: chevron (sulla manica); badge mark.
Inserimento # *Einsatz*; I: insert; mission.
 \ **del proiettile nel bossolo** # *Setzen*; I: seating.
Inserire cartucce nel nastro # *gurten*.
Inserirsi, che si inserisce # *Einsteck-* (in parole composte).
 \ **manuale di inneschi con alimentatore** # *automatischer Zündhütchensetzer* (ric).
Inservibile # *unbrauchbar*; I: unserviceable; F: impropre au service; S: inservible.
Insonorizzato # *schalldicht*; I: sound-proof; S: aislado contra ruido.
Intaccatura (fessura) # *Scharte (Riß)*; I: crack.
 \ **della noce** (per appoggio del dardo nella balestra) # *Nußrille*.
 \ **per il nervo** (nella noce della balestra) # *Sehnenkerbe*.
 \ **per la corda** (arco) # *Sehnenkerben; Sehnenlager*.
Intaglio # *Kerbe*.
 \ **a viticci** # *Blattrankenschnitzerei*; I: leaf carving.
 \ **dell'acciaio** # *Eisenschnitt*; I: steel chiselling.
 \ **nella ghiera della baionetta** # *Kerbe*.
Intarsi # *Intarsia*; I: inlaying.
 \ **di ambra** # *Bernstein-Intarsia*; I: amber inlaying.
 \ **di avorio** # *Elfenbein-Intarsia*; I: ivory inlaying.
 \ **in filo d'argento** # *Silberdraht-Intarsia*; I: silver-wire inlaying.
 \ **metallici** # *Metallintarsia*; I: metal inlaying.
Intarsiare # *einlegen*; I: inlay.
Intarsio # *Einlegearbeit*; I: inlaying; inlay work; intarsia.
Integrale # *integral*; I: integral.
Intendenza del materiale d'artiglieria # *Zeugamt*; I: arsenal; ordnance office; F: intendence de l'artillerie; service des arsenaux; S: arsenal.

Intensificatore di luce residua # *Restlichtverstärker*; I: ambientlight intensifier.
Intensità # *Intensität*; I: intensity.
\ geometrica della luce (vecchio parametro per binocoli) # *geometrische Lichtstärke*.
\ luminosa # *Lichtstärke*; I: brightness figure; F: luminosité.
Intercambiabile # *auswechselbar; austauschbar*; I: interchangeable; F: interchangeable; S: interchangeable.
Intercettamento (missile) # *Abfang*.
Interno # *inwendig*; I: inner.
Interrompere # *unterbrechen*; I: interrupt; disconnect; disrupt.
Interruttore a pressione d'acqua (mina marittima) # *Wasserdruckschalter*.
\ di colata # *Angußabschneider*; I: sprue cutter.
Intervallo di scoppio # *Sprengweite*; F: intervalle d'éclatement; S: distancia de explosión.
Introdurre, infilare # *schieben*.
Introdurre (adottare) # *einführen*; I: accept; adopt; introduce.
Introduzione # *Einführung*; I: acceptance; adoption; introduction.
Involucro di carta di cartucce # *Hülse*.
\ di polvere a cartoccio (ant.) # *Kartuschbeutel*; I: cartridge bag; powder bag; F: sachet de gargousse; S: saquete de cartucho.
\ di protezione della cartuccia # *Transporthülse*.
\ interno per polvere nella cartuccia # *Pulverhülse*.
Iposcopio # *Deckungszielgerät; Grabenvisier*; I: periscopic sight.
Iprite # *Senfgas; Yperit*; I: mustard gas; F: gaz moutarde; ypérite; S: gas de mostaza.
Irregolare # *unregelmäßig*; I: irregular; S: irregular.
Irruvidire una superficie a buccia d'arancio # *punzieren*.
Iscrizioni # *Beschriftung(en)*; I: markings.
Ispettorato agli armamenti # *Rüstungsamt*; I: ordnance department; F: centre d'armement; S: centro de armamento.
\ per le armi # *Waffeninspektion*; I: (im Ministerium) ordnance inspectorate.
Ispezione dei fucili dei soldati # *Gewehrappel*; I: rifle inspection.
\ militare # *Musterung; Kompanie-Besichtigung*.
Istituto statale di fisica tecnica # *PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt)*.
Istruttore di tiro # *Schießlehrer*; I: musketry instructor.
Istruzione (guida) # *Vorschrift*; I: instruction; regulation.
Jatagan # *Handschar*; I: handjar.
jelmàn # *Jelman; Schor; Schör* (controfilo in punta allargata sul dorso).
Kandjar, Khanjar # *Kandschar; Handschar*; I: handjar.
Karabela # *Karabela*.
Kindjal, Kinjal # *Kindschal*; I: kinjal.
Kit di conversione # *Umbausatz*; I: conversion unit; conversion kit.
\ di pulizia # *Reinigungsgerät*; I: cleaning kit; F: nécessaire de nettoyage.
Klicker (arco) # *Auszugkontrolle*.
Kouse # *Couse; Kuse* (tipo di coltella inastata simile alla vouge); I: couse.
Kriss # *Kris*; I: kris.

L

Laccio # *Schlinge*; I: snare.
Laccio tenditore per archi # *Seilschlinge; Sehnenspannschnur*.
Lama # *Blatt* (codolo escluso); I: blade; leaf; *Klinge* (compreso il codolo); I: blade; F: lame; S: hoja.
\ a baccia # *geflamnte Schneide*.
\ a foglia d'acero # *Ahornklinge*.
\ a sezione esagonale schiacciata # *Sechskantklinge*.
\ a sezione triangolare e facce concave # *Rüdensterzklinge; Rödelsbertklinge*.

\ a sezione triangolare e facce concave # *Dreikanthohlschliff*.
 \ ad un solo filo # *Rücken Klinge*; I: single edge.
 \ ad un solo filo con controfilo in punta # *Haudegen Klinge*; I: edge-cut swedge.
 \ calendario # *Kalender Klinge*.
 \ che taglia un chiodo di rame senza intaccarsi # *Kupferhauer*.
 \ con dorso # *Rücken Klinge* # edge and back.
 \ con dorso tondo # *Stechrücken Klinge*.
 \ con due sgusci # *Doppelhohle*; I: two fullers.
 \ con il dorso a sega # *Sägerücken Klinge*; I: saw edged.
 \ con sguscio sulle due facce # *Hohler*.
 \ con taglio a sega # *Säge Klinge*.
 \ con tempera eccezionale # *Eisenhauerklingen* (ant.).
 \ con uno sguscio su ogni faccia ma sfalsati # *lesgisch*.
 \ damascata (che imita il damasco) # *wurmbunte Klinge*.
 \ della scure # *Blatt*.
 \ di damasco (acciaio) # *Damast Klinge*; *Damaststahl Klinge*; I: pattern-welded blade; damask blade.
 \ di frantopino # *Colichemard Klinge*.
 \ di spada di Solingen # *Fuchs*.
 \ flamberg # *geflamnte Schneide*.
 \ piana (senza sgusci) # *volle Klinge*.
 \ rifinitrice # *Schlichtmesser*; I: plane knife.
 \ rosario (con tacche circolari in sostituzione dei grani) # *Paternoster Klinge*.
Lame articolate del guardacollo # *Halsreifen*.
 \ costituenti la struttura di parti articolate dell'armatura # *Schienen*; *Folgen*.
 \ di gronda del guardacollo # *Nackenreifen*.
Lamella dell'alzo # *Visierkamm*; I: battle sight; F: crête; S: cresta.
Lamiera # *Blech*; I: sheet; tin; plate.
Lamina della bocchetta # *Mundblechdeckplatte*; I: scabbard throat plate.
Lampada del congegno di puntamento # *Richtlampe*; I: aiming light.
Lana d'acciaio # *Stahlseidenwolle*.
Lanatore # *Wischkolben*; *Rohrwischer*.
Lancia # *Lance*; *Lanze* I: spear.
 \ con ferro ad entrambi i lati dell'asta # *Springstecken*.
 \ da caccia # *Jagdspeer*; I: hunting spear.
 \ da torneo # *Turnierlanze* *jousting lance*; I: tilting lance.
 \ di cavalleria # *Reiterlanze*; I: cavalry-lance; F: lance de cavalerie; S: lanza de caballeria.
 \ o spiedo da cavalleria # *Reisspieß*; *Schürzer*.
Lanciabombe # *Granatgerät*; I: mortar; grenade launcher.
Lanciafiamme # *Flammenwerfer*; I: flamethrower; F: lance-flammes; S: lanza-llamas.
Lanciagranate a molle # *Handgranaten-Katapult*.
Lanciamine # *Minenwerfer*; I: mine dispenser; F: lance-mine; mortar Stockes; crapouillot; S: lanzaminas.
Lanciamissili individuale antiaereo (es. Stinger) # *Fliegerfaust*; I: antiaircraft missile launcher.
Lanciapiattelli a mano # *Handschleuder*; *Tontauben-Handschleuder*; I: hand trap.
 \ macchina ~ # *Tontaubenwurfmaschine*; I: trap.
Lanciarazzi # *Raketewerfer*; *Signalgeber* (non a forma di arma); *Geschoßwerfer* (tipo Katiuscia); I: rocket launcher; (Panzerschreck) bazooka.
 \ ASM # *U-Jagdraketenwerfer*; I: antisub. missile (rocket) launcher.
 \ a tubo # *Nebelwerfer*; I: smoke-shell mortar rocket mortar.
 \ controcarro # *Panzerfaust*; *reaktive Panzerbüchse*; I: antitank rocket launcher; bazooka; F: lance-roquettes antichar; S: lanzacochetes antitanque.
Lanciare (razzo) # *starten*; I: launch.
Lanciarsi in avanti (ad es di percussore) # *vorschnellen*; S: saltar adelante; zafarse.
Lanciasiluri # *Torpedorohr*; I: tube.
Lanciatore # *Starter*; I: launcher.
 \ a rotaia # *Startgerät mit Schiene*; I: railtype launcher.
Lancio di razzo # *Raketenabschuß*; I: rocket launch (ing).

Lanciotto # *Flügellanze*.
Lanterna # *Korbhagel* (granata a corbello); *Beutelkartätsche* (granata con involucro di tela).
Lanzicheneco # *Landsknecht* (lett. soldato di pianura per distinguerlo dal *Bergknecht* di montagna e svizzero).
Lappatura finale delle canne # *Laufschmirlgeln*.
Larghezza totale # *Gesamtbreite*; I: overall width; S: ancho total.
Largo # *breit*; I: broad; wide; F: de large; S: de ancho.
Largo! (comando) # *Straße frei!*.
Lastra ondulata # *Wellenscheibe*; I: wavy washer.
Lastrina di caricamento # *Ladestreifen*; I: (cartridge) clip; (loading) clip; F: lame-chargeur; S: lámina cargadora; peine.
\ di spoletta # *Satzring*.
\ per cartucce # *Patronenstreifen*; I: cartridge clip; cartridge band.
Lato # *Seite*; I: azimuth; direction; side.
Lattina di polvere # *Pulverkanister*.
Lavorare a cordoncino # *kordelieren*; I: knurl.
\ a stampo # *im Gesenk schmieden*; I: swage.
Lavorato a forgia # *feuerverschweißt*; I: forge welded.
\ a mano # *Handarbeit*; I: handicraft; handwork; F: travail à la main; travail manuel.
Lazzaretto (ospedale militare fisso o mobile) # *Lazarett* (ant.).
Lega # *Legierung*; I: alloy; alloying; alloy metal.
\ di rame # *Kupferlegierung*; I: gilding metal.
\ di zinco # *Zinklegierung*; I: gilding metal.
\ leggera # *Leichtmetall*; I: light metal; light alloy.
\ per saldatura forte # *Schlaglot*; I: hard solder.
Legare # *legieren*; I: alloy.
Legittima difesa # *Notwehr*; I: self-defence; F: légitime défense; S: legítima defensa.
Legge marziale # *Standrecht*; I: martial law; F: loi martiale; S: ley marcial.
\ sulle armi # *Waffengesetz*; I: gun control act.
\ sulle armi da guerra # *Kriegswaffengesetz*.
Leggero # *leicht*; I: light.
Legno # *Holz*; I: wood.
\ d'abete # *Tannenholz*.
\ di noce # *Walnußholz*; *Nußbaumholz*; I: walnut.
\ duro # *Hartholz*; I: hardwood.
\ laminato # *Schichtholz*; I: laminated wood.
\ plastico # *Holzkitt*; I: plastic wood.
Lente # *Linse*; I: (ottica) lens.
\ dell'oculare # *Okularlinse*; I: ocular lens.
\ negativa # *Umkehrlinse*; I: negative lens.
\ trattata (azzurrata) # *vergütete Linse*; I: coated lens.
\ combinazione di lenti # *Linsensystem*; I: system of lenses; lens combination.
\ diametro della ~ # *Linsendurchmesser*; I: lens diameter.
\ montatura della ~ # *Linsenfassung*; I: lens mount.
\ rivestimento di ~ # *Linsenvergütung*; I: lens coating.
Lento # *langsam*; I: slow.
Lepre corrente # *Kipphase*.
Letale # *tödlich*; I: lethal.
Lettera esplosiva # *Briefbombe*.
\ di azimut # *Teilringzahl*; I: azimuth reading.
Leva # *Hebel*; I: lever; F: levier.
\ a scorrimento # *Gleithebel*; I: sliding lever.
\ a spingere (per caricare la balestra) # *Wippe*.
\ a squadra # *Winkelhebel*; I: angle cam; joint lever; F: levier courbé ou coudé; S: palanca acodada.
\ a tirare con piede di gatto (balestra) # *Geißfuß*; *Hundefuß*.
\ da balestra (anche la balestra a leva) # *Geißfuß*; I: goats foot lever; F: pied-de-biche; S: gafa.

\ **del grilletto** # *Abzugsdrücker*; I: trigger lever; F: gâchette; queue de détente; S: biela.
 \ **dell'otturatore** # *Verschlußhebel*; *Verschlußbügel*; I: locking lever; action lever; F: levier de culasse; S: palanca de cierre.
 \ **del percussore** *Spannstück*; I: accelerator; cocking piece; sear; F: masselot; S: palanca del percutor.
 \ **di alimentazione** # *Patronenträgerhebel*; I: bolt-feed lever.
 \ **di armamento** # *Schloßhebel*; *Verschlußspannhebel*; I: side lever; operating lever; cocking lever; (MG) bolt handle; F: levier d'armement; S: palanca del percutor.
 \ **di arresto** # *Arretierhebel*; I: buffer; stop lever.
 \ **di arresto** (dell'otturatore) # *Rasthebel*; I: bolt lock; F: cran du levier; S: palanca del cerrojo.
 \ **di bloccaggio** # *Verriegelungshebel*; I: locking lever.
 \ **di caricamento** # *Ladehebel*; I: loading lever; brechblock; F: levier de chargement; S: palanca de carga; palanca del cierre.
 \ **di disarmo** # *Abspannhebel*; I: hammer release lever; F: levier de détente; S: palanca de desarme.
 \ **di fermo del carrello** # *Verschlußfanghebel*; I: bolt catch lever; S: palanca de sujeción.
 \ **di fermo dell'otturatore** # *Verschlußhaltehebel*; I: locking lever stop.
 \ **di fissaggio** # *Klemmhebel*; I: clamping lever; compressing lever.
 \ **di manovra, di apertura** # *Öffnerhebel*; I: operating lever; operating handle.
 \ **di massa** # *Massenaufgebot*.
 \ **di presa** # *Fanghebel*; I: catch.
 \ **di rapido armamento** # *Schnellspannhebel*; I: speed cock lever.
 \ **di rilascio** # *Auslösehebel*; I: releasing lever.
 \ **di rilascio di quella di scatto** # *Hebel des Abzugstollens*; I: sear release lever.
 \ **di ritorno** # *Rückholhebel*; I: rebound lever.
 \ **di scatto** # *Abzugsstange*; *Abzugstollen*; I: trigger bar; trigger sear; F: bielle; queu de détente; tringle de mise en feu; S: varilla de disparo; biela o varilla del disparador.
 \ **di sparo** # *Abzug*; I: releasing lever.
 \ **di trasmissione dello scatto** # *Mitnehmer*; I: dog; sear; tappet; F: accrochage; S: arrastre.
 \ **di trasporto** (nella mitragliatrice) # *Transportierhebel*; I: transporter lever.
 \ **in massa** # *Landssturm*.
 \ **inferiore** # *Unterhebel*; I: underlever.
 \ **per cartucce** # *Patronenhebel*; I: cartridge lever.
 \ **per il disarmo del cane** # *Entspannstück*; I: hammer drop lever.
 \ **seletttrice** # *Umschalthebel*; I: correction lever; selector; charge lever.
 \ **superiore** # *Scott-Hebel*; I: top lever.
Leva-inneschi # *Zündhütchenentferner*; I: decapper; primer extractor, cap extractor.
Levarsi in volo (uccelli) # *aufstehen*.
Levaruggine # *Entroster*; I: rust remover.
Leve di sicurezza al pollice # *Daumenhebelsicherung*; I: thumb-lever safety.
Leveraggio # *Hebelwirkung*; I: leverage.
Levetta ausiliaria nello Stecher # *Vögelchen am Stecherabzug*; (lett. uccellino); I: auxiliary lever.
Levigare # *honen*; I: hone.
Levigatura # *Honen*; I: honing.
Libbra # *Pfund*; I: pound.
Libero di oscillare, non vincolato (canna) # *freischwingend*.
Libraggio, carico di trazione (arco) # *Zuggewicht*; *Zugstärke*.
Licenza di caccia # *Jagdschein*; I: hunting license.
 \ **di collezione di armi** # *Waffensammlerpaß*; I: gun collector's licence.
 \ **di detenzione di armi** # *Waffenbesitzkarte*; I: firearms owner's licence.
 \ **per il porto di armi** # *Waffenschein*; *Waffenpaß*; I: gun licence; firearms licence; F: port d'armes; S: licencia para el uso de armas o para portar armas.
 \ **per l'acquisizione di armi** # *Waffenerwerbsschein*; I: firearms purchase permit.
 \ **per l'acquisto di munizioni** (dir. ted.) # *Munitionserwerbschein*.
Lima # *Feile*; I: file.
 \ **ad ago** # *Nadelfeile*; I: needle file.
 \ **grossa** # *Grobfeile*; I: coarse file.
 \ **rifinitrice** # *Schlichtfeile*; I: fine file.

Limitare # *begrenzen*; I: border.
Limitatore di allungo (arco) # *Auszugsbegrenzung*.
\ di penetrazione (arco) # *Stopper*.
Limite # *Grenze*; I: border.
\ di brandeggio # *Seitenrichtschieber*; I: deflection board.
\ di rottura # *Bruchgrenze*.
Linea # *Linie*; I: line.
\ dei tiratori # *Schußlinie*; I: firing line; line of fire.
\ di fuoco # *Feuerlinie*; I: line of fire.
\ di mira # *Visierlinie*; *Visierachse*; *Ziellinie*; I: line of sight; sighting line; sighting radius; F: ligne de mire; S: regla de mira; linea de mira.
\ di proiezione # *Abgangsrichtung*; *Abgangslinie*; I: line of departure; F: ligne de projection ou de tir; S: línea de proyección.
\ di sito # *verlängerte Schußlinie*, *Visierlinie*; I: line of sight; F: ligne de site; S: linea de situación.
\ di tiratori # *Schützenkette*; I: skirmishers extended in echelon; F: ligne de tirailleurs; S: linea de tiradores.
\ di tiro (direzione) # *Schußrichtung*; *Schußlinie*; I: direction of fire; line of fire.
\ di tiro (in poligono) # *Schießbahn*; I: range; shooting ground.
\ di tiro # *verlängerte Seelenachse* (lett. prolungamento dell'asse della canna); I: line of departure; line of elevation; F: ligne de tir; S: linea de tiro.
Lineetta di graduazione # *Teilstrich*; I: mil; F: trait de division; S: graduación.
Linguetta del grilletto # *Abzugszunge*; I: trigger blade; trigger tongue; F: bec de la gâchette; S: lengüeta del disparador.
Liquido per lanciafiamme # *Flammöl*; I: flammethrower oil.
Liscio # *glatt*; *eben*; I: even; flush; level; plane; smooth; F: lisse; S: liso.
Livella (ad es livella da applicare al tunnel del mirino) # *Libelle*; I: level.
\ ad acqua # *Wasserwaage*; I: water level #.
\ di torsione # *Verkantungslibelle*; I: cross level.
\ sede (botola) della ~ a bolla # *Libellengehäuse*; I: level housing; F: porte-fiole; S: caja del nivel.
Livellato # *eben*; *flach*; I: even; flat; level; smooth.
Livello d'alzo # *Höhenlibelle*; I: elevation level.
Locale protetto, shelter # *Schutzraum*; I: shelter; S: refugio.
Localizzare # *orten*; I: locate; spot.
Logistica # *Nachschub- und Verpflegungswesen*; I: logistics.
Logorare # *abnutzen*; I: wear (out).
Logorio # *Abnutzung*; I: wear; tear and wear; F: usure; S: desgaste; deterior; uso.
Long rifle # l. f. B. (*lang für Büchsen*) (lett. lungo per fucile); I: long rifle (l. r.).
Longherone anteriore # *Vorderholm*; I: front outrigger.
Lontano o da lontano o per fare qualche cosa lontano # *Fern-* (in parole composte).
Lotta antisommergibile # *U-Jagd*; *Uboot-Abwehr*; I: antisub. warfare.
Lotto # *Los*; I: lot.
Lotto di fornitura # *Lieferung*; I: lot; shipment.
Lubrificante # *Fett*; *Schmiermittel*; I: grease; lubricant.
\ grafitato # *Graphitschmiermittel*; I: graphite lubricant.
\ per bossoli (ric.) # *Hülsenfett*.
\ per ricalibratura (ric.) # *Kalibrierfett*.
Lubrificare # *schmieren*; *fetten*; *einfetten*; I: grease; oil; lubricate; S: engrasar; lubricar.
Lubrificato # *gefettet*; I: lubricated.
Lubrificazione # *Schmierung*; I: lubrication.
Lucchetto da inserire nella camera di un fucile # *Kammersperre*.
Lucentezza # *Politur*; I: polish (ing); varnish.
Lucidare # *polieren*; *schwabbeln*; *verschrammen*; I: buff; burnish; lap; polish; (togliere graffi) debur.
Lucidatura # *Polieren*; I: buffing; burnishing; lapping; polishing; (eliminare graffi) deburring.
\ di ottone # *Messingpolitur*; I: brass polish.
\ metallica # *Metallpolitur*; I: metal polish.
Luminello # *Zündstift*; *Türmchen*; *Zündstöckel*; *Zylinder*; *Zündkegel* (ant.).

\ (nelle armi a percussione) # *Piston; Kamin*; I: piston; cone; nipple; firing pin; F: cheminée; piston.
 \\ **canale del** ~ # *Pistonkanal*; I: nipple bore.
 \\ **chiave per** ~ # *Pistonschlüssel*; I: nipple key; nipple wrench.
 \\ **madrevite del** ~ # *Pistonmutter*; I: piston nut.
Luminosità # *Helligkeit*; I: luminosity; brightness.
Lunette anteriori (armatura) # *Vorderflüge*.
 \ **posteriori** (armatura) # *Hinterflüge*.
Lunga gittata (portata) # *große Entfernung*; I: long range.
Lunghezza # *Länge*; I: length; F: longueur.
 \ **della cartuccia** # *Patronenlänge*; I: L O A (length over all).
 \ **a della linea di mira** # *Visierlänge*; I: length of sighting (of sight base); F: longueur de la visée; longueur de la ligne de mire; S: distancia entre miras.
 \ **di canna** (senza camera in canna rigata) # *Seelenlänge*; I: barrel length; tube length.
 \ **totale** # *Gesamtlänge*; I: overall length; S: largo total.
Lungo # *lang*; I: long.
 \ **per fucile** (del cal 22) # *lang für Büchsen (l. f. B.)*; I: long rifle.
Luogo # *Ort*; I: place.
Luogo del delitto # *Tatort*.
Luogo ove si trovava l'animale al momento del tiro # *Anschuß*.
Lusso, di lusso # *Luxus*; I: luxury; luxus-.

M

Macchina # *Maschine*; I: machine; engine.
 \ **d'assedio** # *Antwerk*.
 \ **da getto** # *Wurfgeschütz*.
 \ **dosapolvere** # *Lademaschine*.
 \ **nevrobalistica** (a torsione) # *Torsionsgeschütz*.
 \ **per il lancio di finte lepri** (una specie di tiro al piattello rotolante) # *Kaninchentaube-Abzugsmaschine; Rollhasenmaschine*.
 \ **per rabescare** # *Guilochiermaschine*; I: roseengine.
 \ **utensile** # *Werkzeugmaschine*; I: machine tool.
Macchinetta orlatrice # *Rändelmaschine; Eindrehmaschine*; I: rolled crimper.
Machete # *Machete; Hackmesser; Buschmesser*; I: machete.
Madreperla # *Perlmutter*; I: mother of pearl; F: nacre; S: nácar.
Madrevite # *Schraubenmutter; Mutternschraube*; I: (screw) nut; female screw; F: écrou.
 \ **di regolazione** # *Einstellmutter*; I: regulating nut.
Madrillo # *Madrillenbrett*.
Maestro da lame # *Schwertfeger*; I: sword-cutler; blade-smith.
 \ **tiratore** # *Scharfschütze*; I: marksman; F: tireur d'élite; S: tirador selecto.
Magazzino per riserve # *Reservelager*; I: reserve stock.
Maggiore # *Major*; I: major; F: chef de bataillon; S: comandante; mayor.
 \ **medico** # *Oberfeldarzt*; I: major A M C; F: médecin major de 2. me classe; S: teniente coronel médico.
Maglia a grano d'orzo (della cotta) # *geknitete Kette*.
 \ **di catena** # *Glied*; I: link; S: eslabón.
Maglietta # *Riemenbügel*; I: sling ring; swivel ring; swivel; F: anneau à bretelle; S: anillo de porta-fusil.
 \ **del calcio** # *Kolbenring; Schaftriemenbügel*; I: butt swivel; stock swivel; S: anillo de émbolo.
 \\ **base della** ~ # *Riemenbügelsockel*; I: swivel base.
 \\ **cerniera della** ~ # *Riemenbügelschraube*; I: swivel screw.
 \\ **scanalatura di scorrimento della** ~ # *Riemenbügelschiene*; I: swivel rail.
 \\ **sicurezza della** ~ # *Riemenbügelsicherung*; I: swivel safety.
Maglio # *Metallhammer*; I: mallet.
Malchus # *Malchus* (corta spada simile alla giusarma).

Malfunzionamento # *Funktionsstörung*; I: malfunction (ing); functional disorder; F: raté de fonctionnement.

Malleabile # *schmiedbar*; I: malleable.

Mancare (non colpire) # *fehlen*; *nicht treffen*; *verfehlen*; I: miss.

\ **il bersaglio** # *vorbeischießen*; I: miss one's mark; F: manquer le but; S: errar el blanco.

\ **il selvatico** # *fehlen*.

Mancata percussione # *Schlagversager*; I: hung striker.

Mancino # *linkshändig*; I: left-handed.

Mancino, di sinistra, sinistrorso # *links-* (in parole composte).

Mandrino # *Spannfutter*; I: chuck.

Maneggio # *Handhabung*; I: manipulation; F: maniement; S: manejo.

\ **di armi** # *Schusswaffenhandhabung*; *Umgang*; I: handling; gun handling.

Manetta # *Klinke*; *Griff*; I: pawl; ratchet; grip; F: tenon d'armement; S: mango.

Manetta, chiave (balestra) # *Drücker*; *Abzugsstange*; *Schlüssel*; *Spanner*; I: trigger lever; F: poussoir.

Manganello # *Knüppel*; *Totschläger*; I: blackjack; club.

\ **con scossa elettrica** # *Schockstab*.

\ **da polizia** # *Polizeiknüppel*; I: truncheon; club; billy.

Manganese # *Mangan*; I: manganese.

Mangano # *Schleuderwaffe*; *Wurfgeschütz*; *Steinwurfmaschine*; I: mangonel.

Manica # *Ärmel*; I: sleeve.

Manica (impugnatura da infilare sul codolo) # *Griffhülse*.

\ **di legno** (impugnatura) # *Hilze*.

Manichino (della manopola) # *Stulpen*; *Stulpe*.

Manicotto # *Mantel*; I: coat; mantle; F: manchon; S: manguito.

\ **o boccola** # *Buchse*; *Muffe*; I: bushing; jack; (kurze)ferrule; socket; F: manchon.

\ **con maniglia** # *Laufschelle*; I: sleeve; F: frette à poignée; S: aro con mango.

\ **copriorecchioni** # *Schildzapfenpfanne*; I: trunnion socket.

\ **di centraggio del percussore** # *Stoßbodenbuchse*; I: hammer nose bushing.

\ **di guida** # *Führungrohr*; I: guide sleeve.

\ **di raffreddamento** # *Kühlmantel*; I: cooling jacket; water jacket.

\ **eccentrico** # *Exzenterhülse*; I: eccentric sleeve.

\ **della molla ammortizzatrice di rinculo** # *Rückstoßfederkappe*; I: recoil plug.

\ **per camera di cartuccia** # *Patronenlagerfutter*; I: chamber liner.

\ **refrigerante** (con acqua) # *Wassermantel*; I: water jacket.

Manifattura # *Fertigung*; I: fabrication; marking; manufacture; production.

Maniglia # *Transportklinke*; I: handle.

\ **d'armamento** # *Verschlußspannstück*; I: operating handle.

\ **del calcio** # *Kolbenhandgriff*; I: butt handle; F: poignée de la crosse; S: empuñadura de la culata.

\ **di trasporto** # *Tragegriff*; *Transportgriff*; I: carrying handle; F: poignée; S: mango.

\ **molla a torsione della ~** # *Transportklinkenfeder*; I: hand torsion spring.

\ **perno della ~** # *Transportklinkenstift*; I: hand pin.

Maniglie di testata # *Handgriffe*; I: spade grips.

Maniscalco dello squadrone # *Fahnenschmied*; I: farrier; F: maréchal ferrant militaire; S: herrador.

Mano # *Hand*; I: hand.

\ **che ha sparato** (da sottoporre a guanto di paraffina) # *Schußhand*.

\ **che impugna l'arco** (arco) # *Bogenhand*.

\ **sinistra** (daga) # *Linkshanddolch*; I: left-hand (ed) dagger; main gauche.

Manometro, misuratore della pressione dei gas # *Gasdruckmesser*; I: pressure gauge; F: manomètre; bloc aux pressions; S: manómetro.

Manopola (armatura) # *Handschue*; *Knöchelschild*; I: knuckle shield; F: gantelets.

\ **a serrare** # *Hentze mit Fingerschluß o Faustschluß*.

Manosinistra # *Parierdolch*; I: left-hand (ed) dagger.

\ **con elsa da parata** # *Parierdolch mit Parierstange*; I: quillon dagger.

Manovella # *Handkurbel*; *Kurbel*; I: crank; F: manivelle; S: manivela.

\ **di mira** (art.) # *Richtbaum*; I: traversing lever; handspike; F: levier de pointage; S: palanca de puntería.

Manovra diversiva # *Ablenkungsangriff*.

Mantellato # *ummantelt*; I: jacketed; F: blindé.

Mantellatura # *Geschoßmantel*; *Mantel*; I: bulletjacket; F: blindage; chemise du projectile; S: envoltura o camisa de bala.

\ **completa** # *Vollmantel*; I: full jacket; full metal jacket.

\ **in piombo** # *Bleimantel*; I: lead jacket; F: chemise de plomb; S: camisa de plomo.

\ **metallica** # *Metallmantel*; I: metal case.

Mantelletto (copertura protettiva per artiglierie) # *Blende*; I: mantlet; S: mantelete.

Manuale # *Handbuch*; I: handbook; manual.

\ **dell'esercito** # *Heeresdruckvorschrift (H. Dv.)*; I: army manual.

\ **della marina** # *Marine-Druckvorschrift (M. Dv.)*; I: navy manual.

\ **di impiego** # *Gebrauchsanweisung*; I: instruction book; (operating) instructions.

\ **di istruzioni, di uso e manutenzione** # *Bedienungsanleitung*; *Gebrauchsanweisung*; I: instruction book; operating instructions; operating manual; direction for use; S:.

\ **per le forze aeree** # *Luftwaffendruckvorschrift (L. Dv.)*; I: air force manual.

Manubrio (dell'otturatore) # *Kammerstengel*; *Kammergriff*; S: mango o manilla del cerrojo.

\ **a squadra del tornio da balestra** # *Kurbelarm*; *Drehschwengel*.

\ **appiattito** (dell'otturatore) # *Kammerlappen*.

\ **d'armamento** (mitragliatrice) # *Schloßkurbel*; I: crank handle; F: manivelle d'armement; S: manivela de cierre.

\ **d'elevazione** (art.) # *Höhenrichtkurbel*.

\ **del molinello** (balestra) # *Kurbel*.

\ **ribassato** # *versenkter Kammerkopf*; I: recessed bolt.

Manutenzione # *Instandhaltung*; *Pflege*; *Wartung*; I: care; maintenance; service; servicing.

\ **delle armi** # *Waffenpflege*; I: gun maintenance.

Marca di riferimento (linetta) # *Visiermarke*; I: mark; F: trait de repère; S: raya; graduación del alza.

\ **di visuale** # *Ziellöffel*; *Zielkelle*; I: aiming disk; marking disk; sighting disk.

\ **all'impugnatura** # *Medallions am Griff*; I: grip marks.

Marchio # *Marke*, *Zeichen*; I: mark; sign; sort;.

\ **a punzone** # *Stempelzeichen*; I: stamp; mark.

\ **del banco di prova** # *Beschußzeichen*; I: proof-mark.

\ **depositato** # *Firmenzeichen*; I: escutcheon plate; grip marks; trade mark.

\ **di fabbrica** # *Warenzeichen (Wz)*; I: trademark.

\ **di ispezione** # *Untersuchungssmarke*; I: inspection mark.

\ **militare** # *Truppenstempel*; I: unit mark (ing); property mark (ing); service mark (ing).

\ **registrato** # *Markenbezeichnung*; *Schutzmarke*; I: brand; trade-mark.

Marcia d'avvicinamento # *Flächenmarsch*; *Anmarsch*.

\ **forzata** # *Gewaltmarsch*; *Eilmarsch*.

\ **pronto per mettersi in** ~ # *Abmarschbereit*.

Maresciallo # *Marschall*; *Wachtmeister* (orig. responsabile dei servizi di guardia).

\ **capo** # *Oberfeldwebel*; I: company sergeant-major; F: adjutant chef; S: sargento primero.

\ **di campo** # *Feldmarschall*; I: field marshal.

\ **d'Italia** # *Feldmarschall*; S: mariscal de campo.

\ **maggiore** # *Hauptfeldwebel*; I: staff sergeant.

\ **sergente maggiore** # *Feldwebel*; I: quartermaster sergeant; F: adjutant; S: sargento major.

Margine affilato o rifinito (di parti dell'armatura) # *Fürfeilen*.

Marina navale # *Marine*; I: navy; naval; F: marine; S: marina.

Martellatura # *Hämmerung*; I: hammering; F: martelage.

\ **di un proiettile attraverso la canna** (per misurarne il diametro) # *Kugeleinschlag*.

Martellina # *Batterie*; I: batterie; frizzen

\ **con copriscodellino** # *Batteriedeckel*.

Martello d'arme # *Fußstreithammer*; *Fausthammer*; *Reiterhammer*.

\ **da fabbro** # *Schmiedehammer*; I: forging hammer; sledge hammer.

\ **di piombo** # *Bleihammer*; I: lead hammer.

\ **fissachiodi** (a cartuccia) # *Bolzensetzwerkzeug*; I: powder actuated tool; riveting tool; F: pistolet de scellement.

Martinetto (balestra) # *Winde*; *Zahnstangegewinde*; I: windlass; F: cranequin; cric; S: cranequin.

Mascheramento # *Tarnung*; I: camouflage; F: camouflage; S: enmascaramiento.
\ tinta di ~ (o mimetica) # *Schutzanstrich*; I: camouflage; F: camouflage; S: camuflado.
Maschio per filettare # *Gewindebohrer*; I: (screw) tap; S: macho de atarrajar.
Masculo # *Kammerstück*; *Kammer*; I: chamber piece.
\ apribile (tabacchiera del 16° sec.) # *Bodenstück*; *Einsteckpatrone*.
Massa battente del percussore # *Schlagbolzen*; *Zündbolzen* (Austria) I: (concussion)plunger.
Massello # *Basküle*.
-- coda del ~ # *Baskülenschwanz*; I: action tang; breech tail; strap of action; tang
Massello (also) # *Mittelstück der Parierstange*.
. Massima potenza # *Höchstleistung*; I: maximum power.
Massimo # *Maximum*; I: maximum.
Mastice metallico # *Metallkitt*; I: metallic filler.
Mastio (torrione) # *Bergfried*; *Berchfrit*.
Materia plastica (cioè deformabile) # *Preßstoff*; I: plastic (material).
Materiale # *Material*; I: material.
\ da lavoro # *Werkstoff*; I: material; raw; materials; F: matériel; S: primera materia.
\ detergente # *Putzmittel*; I: cleaning material; detergent.
\ grezzo # *Rohstoff*; I: raw material.
Matrice # *Matrize*; *Gesenkform*; I: die.
\ (die) per proiettili # *Geschoßmatrize*; I: bullet die; base former.
\ (per stampare) # *Stanzform*; *Preßform*; I: matrix.
\ calibratrice # *Kalibriermatrize*; I: (re)sizing die # F. matrice à recalibrer; S: matriz recalibradora.
\ CD per ricalibrare il collo del bossolo # *Hülsenhalskalibrierung*; I: neck (re)sizing.
\ centratrice # *Zentriermatrize*; I: seating die.
\ conformatrice # *Formmatrize*.
\ di metallo duro # *TC-Matrize* (*Tungsten Carbide*).
\ dilatatrice (ric.) # *Aufweitmatrize*.
\ formatrice # *Quetschmatrize*; I: swaging die.
\ per inserimento dei proiettili # *Kugelsetzer*; I: bullet seating die; bullet starter; loading lever.
\ per inserimento delle palle (ric.) # *Setzmatrize*; I: seater; seating die.
\ per modifica della forma del bossolo (ric.) # *Hülsenformer*; I: case forming die.
\ per ricarica # *Wiederladematrize*; I: reloading die.
\ per trafilatura del proiettile # *Geschoßkalibriermatrize*.
\ ricalibratrice, ricalibratore (ric.) # *Kalibriermatrize*; I: sizer.
\ rifila bossoli (ric.) # *Trimm-Matrize*; *Kürzmatrize*; I: trim die.
Matricola # *Waffennummer*; I: serial number.
Mazza a pugnale (testa a forma di mano che impugna un pugnale) # *Dolchstreitkolben*.
\ d'arme # *Streitkolben*; I: war club; F: masse d'armes; S: maza de armas.
\ d'arme dei corazzieri # *Kürißebengel*.
\ ferrata # *Totschläger*; I: blackjack.
\ ferrata "stella mattutina" # *Morgenstern*.
Mazzafrusto # *Flegel*; *Schlachtgeißel*; I: military flail; F: fléau d'armes; S: flagelo de armas.
Mazzafrusto (con catene e sfere chiodate) # *Kettenmorgenstern mit Stachelkugeln*.
\ con catene # *Kriegsflegel*; *Drischel*; *Skorpion*.
Mazzapicchio # *Streithammer*.
Mazzuolo # *Fäustel*; I: mallet.
\ da carica # *Ladehammer*; I: rifle mallet.
\ di legno # *Holzhammer*; I: mallet.
Meccanica (sost.) # *Mechanik*; I: mechanics; mechanism.
Meccanico (agg.) # *mechanisch*; I: mechanical.
Meccanico (sost.) # *Mechaniker*; I: mechanic.
Meccanismo # *Mechanismus*; *Vorrichtung*; I: mechanism.
\ di accensione # *Zündmechanismus*; I: ignition mechanism.
\ di alimentazione # *Patronenzuführungsmechanismus*; I: feed mechanism.
\ di bloccaggio # *Zurrung*; I: locking mechanism.
\ di brandeggio # *Seitenrichtwerk*; I: traversing mechanism.

\ **di chiusura** # *Schließeinrichtung*; *Verschlußsystem*; *Verschlußmechanismus*; I: opening and closing mechanism; breech mechanism.
 \ **di elevazione a vite** # *Schraubenspindelrichtmaschine*; I: elevating-screw-type; elevating mechanism.
 \ **di elevazione e brandeggio** # *Richtmaschine*; I: elevating and traversing mechanism; S: mecanismo de puntería.
 \ **di elevazione o puntamento** # *Richtmechanismus*; I: aiming mechanism; F: mécanisme de pointage; S: mecanismo de puntería.
 \ **di percussione** (talvolta per estensione anche l'otturatore che lo contiene) # *Schloß*; I: bolt; lock.
 \ **di puntamento** # *Zeigenzieleinrichtung*; I: follow-the-pointer sight mechanism.
 \ **di ripetizione** # *Mehrladevorrichtung*; I: (magazine-)feeding device; F: mécanisme de répétition; S: mecanismo de repetición.
 \ **di rotazione** # *Schwenkmechanismus*; I: sweling mechanismus.
Medaglione # *Medallion*; I: medallion; locket.
Medaglione (scudetto superiore) # *Oberschild*; I: upper shield.
Media # *Durchschnitt*; I: average; F: moyenne; S: término medio.
Mediamente # *Durchschnittlich*; I: average; mean; moderate.
Medico subalterno # *Oberarzt*; I: lieutenant (AMC); F: médecin aide-major de 1. ère classe; S: teniente médico o de sanidad.
Medio # *mittler*; I: central; middle; average; mean; medium.
 \ **della lama** # *Klingenmitte*.
Melinite (acido picrico) # *Melinit*.
Membrana # *Membran(e)*; I: membrane; diaphragm.
Mensola portascudo inferiore # *Unterschiedsträger*; I: lower shield bracket.
Mercenario # *Söldner*.
 \ **a doppia paga** (perché con armamento o corazza propri) # *Doppelsöldner*.
Mercurio # *Quecksilber*; I: quicksilver; mercury; F: mercure; S: mercurio; azogue.
Merlo (delle mura) # *Zinne*; F: merlon.
Messa a fuoco (di apparecchio ottico) # *Bildscharfeinstellung*.
Messaggio lanciato da un aereo # *Abwurfmeldung*; F: message lesté; S: parte o mensaje lanzado del avión.
Mestolino per polvere # *Pulverschöpfer*; I: powder scoop.
 \ **versa piombo** # *Bleigießlöffel*; *Gießkelle* (ric.); I: (lead) dipper; ladle.
Mestolo # *Schöpfmaß*; *Schöpföffel*; I: dipper; ladle.
Metallo # *Metall*; I: metal.
 \ **duro** # *Hartmetall*; I: hard-metal; hard-pewter.
 \ **grezzo** # *Rohmetall*; I: crude metal.
 \ **non ferroso** # *Buntmetall*; I: nonferrous metal.
 \ **per saldature** # *Lötmetall*; I: solder.
 \ **per stampi** # *Spritzmetall*; I: die-cast metal.
 \ **sinterizzato** # *Sintermetall*; I: powdered metal.
 \ **fatica del ~** # *Metallermüdung*; I: metal fatigue.
 \ **guarnizioni di ~** # *Metallbeschläge*; I: metal fittings.
Metodo di puntamento # *Richtverfahren*; I: method of laying.
 \ **di tiro** # *Schießverfahren*; I: method of fire; F: méthode de tir; S: método de hacer fuego.
 \ **inerziale** (di guida) # *Trägheitsverfahren*.
Mettere a fuoco # *Scharfeinstellung* (del cannocchiale); I: focusing (adjustment); S: enfoque.
 \ **a tracolla** # *umhängen*; I: sling; F: porter en bandoulière; S: colgar.
 \ **sotto carico** # *belasten*; I: load; strain; stress.
Mettil-inneschi # *Zündhütchensetzer*; *Zündhütcheneinsetzer*; I: primer arm; capper primer sater; priming punch.
Mezza bombarda # *Metze*.
 \ **cassa** (cioè il calcio) # *Halbschaft*; I: half stock.
 \ **gabbia** (elso) # *Halbkorb*; I: half basket.
 \ **picca** # *Kurzgewehr*.
 \ **spada da lanzo** # *Katzbalger*.
 \ **strozzatura** # *Halb-Choke*; I: modified (M).

Mezzo # *Mitte*; I: center; centre; middle.

\ **di accensione** # *Zündmittel*; I: means of ignitions; F: matière allumante; S: material de inflamación.

Miccia # *Lunte*; *Zündschnur*; *Anzündschnur*; I: fuse (cord); firing tape; match; F: mèche; cordon allumeur; S: mecha.

\ **detonante** # *Knallzündschnur*; *Sprengschnur*; I: detonating cord; primacord; S: mecha de combustion fulminante.

\ **di sicurezza** # *Zeitzündschnur*; *Sicherheitsschnur*; I: blasting fuse; time blasting fuse; safety fuse.

\ **lenta** # *Zündleine*; I: slow match.

\ **ritardata** # *Zeitzündschnur*; I: time blasting fuse; safety fuse; S: mecha de combustión lenta.

Micrometro # *Mikrometer*; I: micrometer.

\ **del cannocchiale** # *Strichplatte*; I: graduated range plate.

\ **interno** # *Stichmaß*; I: inside micrometer.

\ **per calibrare** # *Kaliberlehre*; I: shot gauge; F: lunette à calibrer; S: micrometro para medir calibres.

Microrigatura # *Micro-rifling*; *Haarzüge*; I: micro-rifling.

Microscopio di comparazione # *Vergleichsmikroskop*.

Microtracce # *Mikrospuren*.

Migliarina (pallini finissimi nr. 13 o 14) # *Dunst*.

Migliorare # *verfeinern*; I: upgrade.

Migliorato # *verbessert*; I: improved.

Militare # *Militär*- (in parole composte) I: military; martial; army.

Militare, ragione od oggetto di dotazione al militare # *Kommiß*- (in parole composte).

Milizia # *Miliz*; I: militia.

Milizia a cavallo # *berittene Miliz*.

Mimetizzante # *Tarn*- (in parole composte); I: camo.

Mina (galleria scavata per avvicinarsi alle fortificazioni nemiche e minarle) # *Mine*.

Mina # *Mine*; I: mine; F: mine; S: mina.

\ **a compressione** # *Quetschmine*; I: camouflet; killmine; F: camouflet; calendrin.

\ **a contatto** # *Kontaktmine*; I: contact mine.

\ **a crociera di pressione** (MKV inglese) # *Druckbrettmine*; I: pressure-board mine.

\ **a percussione od a pressione** # *Flattermine*; *Stoßkappenmine*; I: pressure mine.

\ **a scatola rettangolare o a bastone** (L9 A1 ingl.) # *Stabmine*; *Riegelmine*; I: bar-mine.

\ **a strappo** # *Stolpermine* (lett. da inciampo); I: trip-wire mine.

\ **acustica** # *Schallmine*; I: acoustic mine.

\ **ad adesione** # *Haftmine*; I: contact mine.

\ **ad alette** # *Flügelmine*; I: stickbomb; F: mine à alettes; S: mina aletada.

\ **ad ancoramento** # *Ankertamine*.

\ **ad azione direzionale** # *Fernmine*; I: directional mine.

\ **anti uomo** # *Schützenmine*; I: anti-personnel mine.

\ **anti uomo a shrapnel** # *Springmine* # *Schrapnelmine* I: anti-personnel bounding (jumping) mine.

\ **anticarro** # *Panzerabwehrmine*; *Panzermine*; I: antitank mine.

\ **con piatto di pressione** # *Druckbohlenmine*; I: pressure-plate mine.

\ **d'aereo** # *Luftmine*; I: (mare) aerial mine; (terra) air scattered mine.

\ **da fondale, navale da fondo** # *Grundmine*; I: fixed ground mine; F: mine de fond; S: mina de fondo.

\ **da semina** # *Schnellverlegeminen*; I: scatter-dropped mine.

\ **di sbarramento** # *Sperrmine*; I: blockade mine; F: torpille vigilante; S: mina de barrera.

\ **direzionale a biglie d'acciaio** # *Claymore-mine*; I: Claymore type mine.

\ **dirompente** # *Sprengmine*.

\ **galleggiante** (vagante) # *Treibmine*; I: floating mine.

\ **galleggiante ancorata** # *Ankertamine*.

\ **magnetica** # *Magnetmine*.

\ **navale** # *Seemine*; I: sea mine; F: mine sous-marine; S: mina submarina.

\ **subacquea** # *Seemine*.

\ **terrestre** # *Landmine*; *Bodenmine*; *Erdmine*; I: land mine.

\ **terrestre a pressione** # *Tretmine*; *Sprengmine*; I: tread mine; F: fougasse mécanique; S: fogata.

\ **trappolata** # *Schreckmine*; I: booby mine (trap).

\ **vagante** (navale) # *Treibmine*; I: drifting mine; floating mine; F: mine flottante; S: mina flotante.

\ **vagante** # *Streumine*; I: floating mine; uncontrolled mine; F: mine mouillée; S: mina sembrada.
Minare # *verminen*; I: mine; lay mines; S: minar.
Minatore (del genio) # *Mineur*; I: miner.
Minimo # *Mindest*; *Minimum*; I: minimum.
Minipiattello # *kleine Tontaube*; *Minitaube*; I: clay bird.
Minuto di angolo sessagesimale # *Bogenminute*; I: minute of angle.
Mira a cannocchiale # *Richtfernrohr*; I: dial sight; telescope sight.
 \ **a doppio anello** # *Doppelringvisier*.
 \ **a fogliette con molla** # *Federklappvisier*; I: spring leaf sight.
 \ **a riflessione** # *Reflexvisier*; I: reflecting sight; reflector; sight; reflex sight.
 \ **ausiliaria** (a metà della canna) # *Hilfskorn*; I: bead sight; middle sight.
 \ **di riferimento** # *Zwischenziel*; I: reference point.
 \ **fine** (mirino appena visibile nella tacca) # *Feinkorn*; I: fine sight; S: guión fino.
 \ **micrometrica** # *Mikrometervisier*; I: micrometer sight.
 \ **mobile** # *Klappvisier*; F: hausse à planches mobiles; S: alza con tapa móvil (rebatable).
 \ **ripiegabile a fogliette** # *Blattvisier*; I: folding (leaf) sight.
 \ **telescopica** # *Fernrohraufsatz*; I: telescopic sight; F: hausse à lunette; S: alza telescópica.
Mirare # *zielen*; *visieren*; *abkommen*; I: aim; point; sight; F: pointage; viser; tirer; S: apuntar.
 \ **alto** # *hochabkommen*; I: take up.
 \ **avanti** # *darüberhalten*; I: hold over.
 \ **con appoggio laterale della mano sinistra ad un oggetto** (bastone # albero) # *anstreichen*.
 \ **il selvatico in movimento e dare il vantaggio solo al momento dello sparo** # *vorschwingen*.
 \ **in basso rispetto al centro del bersaglio** # *Ansitzenlassen*.
Mire # *Visierung*; I: sights; F: hausse; visée.
 \ **aperte** # *offene Visierung*; I: open sights.
 \ **da caccia** # *Jagdvisierung*; I: hunting sights.
 \ **da competizione** # *Scheibervisier*; I: target sights.
 \ **di precisione** # *Präzisionsvisier*; I: precision sights.
 \ **fisse** # *Standvisier*; I: battle sight; fixed sight; standing sight.
 \ **incline** # *verkantetes Visier*; I: inclined sights.
 \ **sul telaio** # *Rahmenvisier*; I: receiver sights; S: alza de marco.
Mirino # *Korn*; I: foresight; front sight; muzzle sight; F: guidon; S: punto de mira.
 \ **a croce** # *Kreuzkorn*; I: cross sight.
 \ **a lama** # *Blattkorn*; I: blade sight.
 \ **a perla protetto** # *Mantelperlkorn*; I: protected pearl front sight.
 \ **a rampa** # *Sattelkorn*; I: ramp front sight.
 \ **a stelo** # *Perlkorn*; I: bead (front) sight.
 \ **a stelo con riferimento argenteo** # *Silberperlkorn*; I: silver bead front sight.
 \ **a tunnel** # *Tunnelkorn*; I: aperture front sight; globe sight; tube front sight.
 \ **ad anello** # *Ringkorn*; I: ring front sight; front ring sight; F: guidon annulaire; guidon à trou.
 \ **con innesto a molla** # *Federkorn*.
 \ **con protezione** # *Korn mit Kornschutz*; I: hooded sight.
 \ **di fucile a canna liscia** # *Flintenkor*; I: shotgun front sight.
 \ **in avorio** # *Elfenbeinkorn*; I: ivory bead sight.
 \ **intercambiabile** # *Wechselkorn*; I: insert sights; sight inserts; F: guidon interchangeable.
 \ **luminoso** # *Nachtkorn*; *Leuchtkorn*; I: luminous front sight; S: punto de mira luminoso.
 \ **non centrato** # *geklemmtes Korn*; I: incorrectly centered front sight.
 \ **paro** # *gestrichenes Korn*.
 \ **per estrazione rapida** # *Schnellziehkorn*; I: quickdraw front sight.
 \ **pieno** (troppo mirino) # *Vollkorn*; I: full sight; F: guidon plein; S: guión pleno o grueso.
 \ **protetto** # *Mantelkorn*; I: hooded sight; protected sight.
 \ **rettangolare** # *Rechteckkorn*; *Balkenkorn*; I: square front sight; rectangular front sight; **F**: guidon rectangulaire.
 \ **scentrato a destra nella tacca** # *rechts geklemmtes Korn*; I: hold right.
 \ **scentrato a sinistra nella tacca** # *links geklemmtes Korn*; I: hold left.
 \ **segnavento** # *Windfahnenkorn*; I: wind vane front sight.

\ **smaltato** # *Emailliekorn*.
 \ **triangolare** # *Dachkorn*; I: triangular front sight.
 \ **triangolare** # *Keilkorn*.
 \ **triangolare ad angolo acuto** (a V capovolta) # *Dachkantkorn*; I: inverted V sight.
 \ **affumicatura del** ~ # *Kornschwärze*; I: sight black.
 \ **alette paramirino** # *Kornschutzflügel*; I: guard ears.
 \ **attrezzo a vite per regolare il** ~ # *Kornreiber*; I: front sight installer.
 \ **incastro del** ~ # *Korneinsatz*; I: front sight insert.
 \ **lasciare il** ~ **fuori centro della tacca** # *klemmen*.
 \ **portamirino** # *Kornhalter*; I: foresight holder; F: fixe-guidon; S: soporte de guión.
 \ **rampa del** ~ # *Kornfuß*; I: front sight base; front sight support; ramp; F: patin; S: patin; soporte del guión.
 \ **tunnel di protezione del** ~ # *Kornschutz*; I: front sight cover; front sight protector; sight cover; F: couvre-guidon; S: protector del punto de mira.
 \ **zoccolo del** ~ # *Kornsattel*; I: front sight base; ramp; F: porte-guidon.
Miscela illuminante # *Leuchtsatz*; I: flare composition; F: composition traçante; S: compuesto trazador.
 \ **illuminante ad infrarossi** -*koruskativer Satz*.
 \ **per innesco** # *Zündstoffmischung*; I: igniting mixture.
Misericordia # *Misericordia*; *Gnadgott*.
Missile o razzo # *Rakete*; I: rocket; missile; F: fusée; missile; roquette; S: cohete.
 \ **a guida radar** # *Wellenreiter-FK*; I: radar guided msl.
 \ **a testate multiple con obiettivo alternativo** # *Mehrfachgefechtskopf mit Ausweichziel-suchenden Gefechtsköpfen*; I: MARV Multiple Alternative-targeted Re-entry Vehicle.
 \ **a testate multiple per obiettivi indipendenti** # *Mehrfachgefechtskopf mit unabhängigen Gefechtsköpfen*; I: MIRV Multiple Independently-targeted Re-entry Vehicle.
 \ **anticarro** # *Panzerabwehrflugkörper*; I: anti tank missile (rocket).
 \ **antimissile** # *Flüßkörperabwehr-Rakete*; I: ABM Anti Ballistic Missile.
 \ **antisatellite** # *Anti-Satellit*; I: ASAT; anti satellite msl.
 \ **antisommergibile** # *U-Jagdflugkörper*; I: antisub. missile (rocket).
 \ **aria-aria** # *Luft-Luft FK*; I: air to air.
 \ **aria-mare** # *Luft-Schiff-Flugkörper*; I: air to sea missile.
 \ **aria-superficie** # *Luft-Schiff-Flugkörper*; I: air to land missile.
 \ **aria-terra** # *Luft-Boden FK* # I. air to land.
 \ **balistico a gittata intermedia** # *Flüßkörper mit Zwischenreichweite*; I: IRBM Intermediate Range Ballistic Missile.
 \ **balistico a media gittata** # *Mittelstreckenrakete*; I: MRBM Medium Range Ballistic Missile.
 \ **balistico intercontinentale** # *Interkontinentalrakete*; I: ICBM Intercontinental Ballistic Missile.
 \ **contraereo** # *Fliegerabwehrrakete*; I: antiaircraft missile; F: engin antiaérien; S: cohete antiaéreo.
 \ **da crociera** # *Marschflugkörper*; I: cruise missile.
 \ **da crociera lanciato da aerei** # *Luftgestützter Marschkörper*; I: ALCM Air Launched Cruise Missile.
 \ **da crociera lanciato da sommergibile** # *Unterwassergestützter Marschflugkörper*; I: SLCM Submarine Launched Cruise Missile.
 \ **guidato anticarro** # *Panzerabwehr LFK (Lenk- FK)*; I: ATMG, anti-tank guided msl.
 \ **lanciabile da aereo** # *Luftgestützte FK*.
 \ **lanciabile da nave** # *Seegestützte FK*.
 \ **libero** # *ungelenkter Flugkörper*; I: unguided missile.
 \ **per base di lancio terrestre** # *Bodengestützte FK*.
 \ **teleguidato** # *Lenkflugkörper*; I: remotely guided missile.
 \ **terra-aria** # *Boden-Luft FK*; I: land to air; anti-aircraft.
 \ **terra-terra** # *Boden-Boden FK*; I: land to land.
Missione militare # *Einsatz*; I: insert; mission.
Misura (rapporto) # *Maßstab*; I: measure; rule (r); scale;.
 \ **standard** # *Normalmaß*; I: standard measure.
Misurare # *messen*; I: measure; check.
 \ **della pressione del gas** # *Gasdruckmeßgerät*; I: pressure gauge.
 \ **dello spazio di testa** # *Verschlußabstandslehre*; I: headspace gauge.

\ **di rinculo** # *Rücklaufmesser*; I: recoil marker.
 \ **micrometrico di polvere** # *Mikrometer-Pulvermaß*; I: micrometer powder measure.
Misurino # *Hohlmaß; Schöpfmaß*.
 \ **per pallini** # *Dosierbuchse*.
 \ **per polvere** # *Pulvermaß*; I: powder measure; powder charger; F: mesure de charge; S: medidor.
Mitragliatrice # *Maschinengewehr*; I: machine gun; F: mitrailleuse; S: ametralladora.
 \ **alimentata a nastro** # *Maschinengewehr mit Gurtzuführung*; I: belt-loaded machine gun.
 \ **d'aereo** # *Bordmaschinengewehr*; I: aircraft MG.
 \ **di grosso calibro** # *überschweres Maschinengewehr*; I: heavy calibre machine gun; F: mitrailleuse lourde; S: ametralladora de gran calibre.
 \ **fissa** # *starres Maschinengewehr*; I: fixed machine gun.
 \ **leggera o mitragliatore** # *leichtes Maschinengewehr*; ; I: LMG, light machine gun; F: fusil-mitrailleur; S: ametralladora ligera o liviana.
 \ **media** # *Kompanie-Maschine*; I: medium machine gun.
 \ **media** # *schweres Maschinengewehr*; I: heavy machine gun; F: mitrailleuse lourde; S: ametralladora pesada.
 \ **pesante** # *schweres Maschinengewehr; überschweres Maschinengewehr*; I: heavy machine gun; F: mitrailleuse; S: ametralladora pesada.
 \ **sincronizzata** # *gesteuertes Maschinengewehr*; I: synchronized machine gun; S: ametralladora acoplada.
 \ **su slitta** # *Maschinengewehr-Schlitten*; I: machine gun sleigh mounting.
 \ **cannocchiale per** ~ # *Maschinengewehr-Zielfernrohr*; I: machine gun telescopic sight.
 \ **rotaia circolare per** ~ # *Maschinengewehr-Drehkranz*; I: rotating gun ring.
 \ **supporto per** ~ # *Maschinengewehrbock*; I: machine gun support.
Mitragliere # *Maschinengewehrschütze; Maschinengewehr-Schütze*; I: machine-gunner; F: mitrailleur; S: tirador de ametralladora.
 \ **di bordo** # *Bordschütze*; I:gunner (air:cockpit gunner).
Mittene # *Fausthandschuh; Hentzen*; I: inarticulated gauntlet; F: mitaines; mitons.
Mobile # *beweglich*; I: movable; portable.
Mobilizzazione # *Mobilmachung*; I: mobilization.
Modellatore di bossolo a tutta lunghezza (ric.) # *Vollhülsenformer*; I: full length resizer.
Modello # *Modell*; I: model; pattern; type; mark; (Attrappe) mock-up.
Modello # *Marke (Zeichen)*; I: mark; sign; (Sorte) brand; sort; (Type) type.
Modello # *Typ*; I: type; model.
Modello # *Ausführung*; I: construction; design; model; pattern; typ.
Modello # *Art*; I: model; pattern; style; type.
Modello, tipo # *Baumuster; Muster*; I: mark; model; type; F: échantillon; S: modelo.
 \ **di lusso** # *Luxusausführung; Luxusmodell*; I: deluxe model; presentation grade.
 \ **di transizione** # *Übergangsmodell*; I: transformation model.
 \ **originale** # *ursprüngliche Ausführung; Originalmodell*; I: original model.
 \ **sperimentale** # *Versuchsmodell*; I: test model.
 \ **denominazione del** ~ # *Typenbezeichnung*; I: model designation.
 \ **marchio del** ~ # *Typenschild*; I: name plate.
 \ **numero di** ~ # *Typennummer*; I: model number.
Moderato # *gemäßigt*; I: moderate.
Modifica della forma del bossolo (ric.) # *Hülseumformung*.
 \ **della forma del bossolo sparandolo nella camera a cui deve adattarsi** # *Feuerverformung*.
Modificato # *geändert*; I: modified.
Mola # *Sandwerkzeug; Sandrad*; I: grinding tool; polishing wheel.
 \ **a disco** # *Sandscheibe*; I: grinding disk.
 \ **smerigliatrice** # *Schleifrad*; I: grinding wheel; polishing wheel.
Molare # *schärfen, schleifen*; I: grind.
Molatrice # *Sandvorrichtung*; I: grinding device.
Molatura con taglio concavo # *Holbahn*.
 \ **con taglio concavo** (lama) # *Hohlschliff*; I: (blade) groove; fuller.
Molibdeno # *Molybdän*; I: molybdenum.
Molinello (balestra) # *Seilwinde*.

Molinello, arganello # *Flaschenzug*; I: jack; F: moufle; poulie; tours; S: polea diferencial; armatoste; torno.

Molino per polvere # *Pulvermühle*; I: powder mill.

Molla # *Feder*; I: spring; F: ressort; S: muelle.

\ **a lamina** # *Blattfeder*; I: leaf spring; plate spring; laminated spring; F: ressort à lame; S: muelle plano.

\ **a scatto** # *Schnäpper*; *Schnappfeder*; I: snapper spring; catch spring.

\ **a spirale** (elicoidale) # *Schraubenfeder*; *Spiralfeder*; I: coil spring; helical spring; F: ressort à boudin.

\ **a V** # *V-Feder*; I: V-spring.

\ **cinetica** # *Spannfeder*; I: cocking spring.

\ **cinetica** (cane) # *Hahnfeder*; I: main spring.

\ **conica** # *Kegelfeder*; I: volute spring.

\ **del bocchino** # *Oberringfeder*; I: upper band spring.

\ **del cane** # *Hahnfeder*; I: main spring; hammer spring; F: ressort du chien; S: muelle del martillo.

\ **del disconnettore** # *Unterbrecherfeder*; I: disconnecter spring.

\ **del fermo leva d'armamento** # *Verschlußstop-Feder*; I: locking lever stop spring.

\ **del grilletto** # *Abzugsfeder*; I: trigger spring; F: ressort de la détente ou de la gâchette; S: muelle del gatillo.

\ **del percussore** # *Schlagbolzenfeder*; *Schlagfeder*; I: firing pin spring; F: ressort de percuteur; S: muelle del percutor.

\ **del perno d'armamento** # *Verschlußstiftfeder*; I: center pin spring.

\ **del perno d'arresto** # *Arretierstiftfeder*; I: locking bolt pin spring.

\ **del ritegno del caricatore** # *Bolzenfeder des Magazins*; I: magazine catch plunger spring.

\ **dell'elevatore** # *Zubringerfeder*; *Patronenstützfeder*; I: carrier spring; follower spring; cartridge-support spring; F: ressort du chargeur; S: muelle del cargador (del elevador).

\ **dell'espulsore** # *Austoßfeder*; *Auswerferfeder*; I: ejector spring; ejector rod spring.

\ **della fascetta inferiore** # *Unterringfeder*; I: lower band spring; rear band spring; S: muelle del abrazador inferior.

\ **della leva** # *Hebelfeder*; I: lever spring.

\ **della leva di scatto** # *Mitnehmerfeder*; *Stollenfeder*; *Abzugsstangenfeder*; I: sear spring; trigger bar spring.

\ **della sfera di blocco** # *Rastkugelfeder*; I: detent ball spring.

\ **della slitta** (o dello scorrevole) # *Schieberfeder*; I: slide spring.

\ **dello scatto** (acciarino) # *Stangenfeder*.

\ **dello sportello di caricamento** # *Ladeklappenfeder*; I: gate spring.

\ **dello stecher** # *Stecherfeder*; I: hair-trigger spring.

\ **di caricamento** # *Ladelöffelfeder*; I: carrier spring.

\ **di fermo** # *Rastfeder*; I: plunger spring; locking spring.

\ **di recupero** (che riporta l'otturatore in chiusura) # *Rückholfeder*; *Rücklauffeder*; *Vorholfeder*; *Schließfeder*; *Verschlußfeder*; I: recoil spring; buffer spring; F: ressort récupérateur; ressort du recul; S: muelle recuperador.

\ **di recupero** (nelle pistole) # *Rückholfeder*; I: rebound spring; return spring; F: ressort de rebondissement; ressort récupérateur; S: muelle recuperador.

\ **di rimbalzo del percussore** # *Schlagrückholfeder*; I: firing pin retractor spring.

\ **di scatto** # *Schlagfeder*; I: firing pin spring; main spring; F: ressort (de) percussion; S: muelle real (del percutor).

\ **di spinta** (di recupero) # *Druckfeder*; *Vorholfeder*; I: recoil spring (closing spring); F: ressort de pression ou d'appui; S: muelle de presión o recuperador.

\ **di trazione** # *Zugfeder*; I: draw spring; safety spring; F: ressort de traction; S: muelle de tracción.

\ **piatta** # *Flachfeder*; I: plate spring.

\ **principale** # *Hauptfeder*; I: main spring.

\ **alloggiamento per** ~ # *Federgehäuse*; I: spring housing.

\ **bottono della** ~ # *Federknopf*; I: spring button.

\ **braccio della** ~ # *Federschenkel*; I: spring member.

\ **compensatore a** ~ # *Federausgleicher*; I: spring equilibrator.

\ **elevatore a** ~ # *Federheber*; I: spring lifter.

\ **guida** ~ # *Federführung*; I: spring guide.

\\ **morsetto della ~ di scatto** # *Schlagfederzwinge*; I: main spring vice.
 \\ **perno dell'asta guidamolla** # *Federführungsstangenbolzen*; I: spring guide rod pin.
 \\ **porta~** # *Federlager*; I: spring bearing.
 \\ **pressione della ~** # *Federdruck*; I: spring pressure.
 \\ **sede della ~ di scatto** # *Schlagfederlager*; I: main spring plunger.
 \\ **serraggio della ~ di scatto** # *Schlagfederklemme*; I: main spring clamp.
 \\ **tensione della ~** # *Federspannung*; I: spring tension.
 \\ **testa della ~** # *Federkopf*; I: follower spring stud.
Molle di ritegno nel fodero # *Haltefedern*.
Molletta di richiamo # *Stangenfeder*.
Mollone # *Schlagfeder*; I: firing pin spring; main spring.
Momento di inerzia # *Trägheitsmoment*; I: moment of inertia.
Monaco, schioppo del monaco (corto schioppo con meccanismo a pietra a frizione ; sec XVI) # *Mönch-büchse*.
Monoblocco # *Stahlkammerstück*; *Monobloc*.
Monocolo (mezzo binocolo) # *Monokular*.
Monoculare # *monokular*; *einäugig* (di cannocchiale); I: monocular.
Monogrillo # *Einabzug*; I: non-selective single trigger; single trigger; F: mono-détente.
 \\ **selettivo** # *selektiver Einabzug*; I: selective trigger; F: mono-détente sélective.
Monta del primo grilletto dello Stecher # *Einstecken*.
Montacarichi per granate # *Munitionsaufzug*; I: ammunition hoist; F: monte-charge; S: motacargas; monta-municiones.
Montaggio # *Montage*; I: assembling; assembly; fitting; mount.
 \\ **micrometrico del cannocchiale** # *Mikrometer-Teleskopmontage*; I: micrometer telescope mount.
 \\ (in parole composte: inserito o incassato) # *Einbau-*; I: assembly; installation; mounting.
 \\ **a slitta** (cannocchiale) # *Aufschubmontage*; *Aufschiebmontierung*; I: rail mount.
 \\ **ad arpioni per cannocchiale** # *Einhakmontage*; I: frog mount.
 \\ **amovibile** # *Aufsteckmontage*; I: tip-off mount.
 \\ **finale** # *Fertigmontage*; I: final assembly.
 \\ **per cannocchiale ad un solo arpione** # *Einhakmotierung*.
Montante # *Pfosten*; I: post; (palo) pole; stake.
Montare # *montieren*; I: assemble; mount.
Montare # *Zusammensetzen*; I: assembling; assembly.
Montato (caricato, armato) # *geladen*; I: loaded.
Montato # *montiert*; I: mounted.
Montato (a cavallo) # *beritten*; I: mounted; F: monté à cheval; S: montado a caballo.
 \\ **su veicolo** (di missili) # *Fahrzeugverlastet*;
Morchia # *Pulverrückstände*; I: powder fouling.
Morione # *Morione*; I: morion.
 \\ **aguzzo** # *Birnenhelm* (lett. con coppo a pera); I: spanish morion.
Morsa a vite # *Schraubenzwinge*; I: (screw) clamp.
Morsetto # *Klemme*; I: clamp; clip; vice.
Mortaio # *Mörser*; *Granatwerfer*; I: mortar.
 \\ **balistico** # *ballistischer Mörser*.
 \\ **da trincea** # *Grabenmörser*; I: trench mortar; F: mortier de tranchée; S: mortero de trinchera.
 \\ **multiplo lanciabombe di profondità** # *Igel*; I: hedgehog.
 \\ **per tiro arcato** # *Steilfeurgeschütz*; I: high-angle gun; F: pièce à tir courbe; S: pieza de tiro curvo.
Mortaretto o mortaietto # *Böller*; I: small mortar.
 \\ **a forma di cannoncino** # *Kanonenböller*;
Mortasa # *Zapfenloch*; I: bleedhole; mortise; slot; socket; F: mortaise; S: muesca; mortaja.
 \\ **dei ramponi** # *Laufhakenaussparung*.
 \\ **della staffa che fissa l'arco al tenere della balestra** # *Schwungöffnung*.
 \\ **semilunare** # *halbkreisförmige Laufhakenaussparung*; I: hook of lump.
Morto # *tot*; I: dead.
Mosca (dente mobile sulla noce di acciarini con stecher) # *Fliege*.
Moschetti # *Musketier Rohrschütze* (ant.); I: musketeer.

Moschetto # *Muskete*; I: musket.
 \ **automatico** # *Maschinenpistole*; I: SMG, submachine gun; Tommy gun; F: pistolet mitrailleur; S: subfusil; pistola ametralladora.
Moschettone # *Karabinerhaken*; I: spring (safety) hook.
Mostra # *Ausstellung*; I: exhibition; presentation.
 \ **di armi** # *Waffenausstellung*; I: gun display; gun exhibition; gun show.
 \ **mercato di armi** # *Waffenbörse*; I: gun show.
Mostra (sulla manica) # *Ärmelabzeichen*.
Mostrina # *Spiegel*; *Kragenspiegel*.
Moto in brandeggio # *Seitenrichtbereich*; I: total movement in traverse.
 \ **retrogrado** # *Rückbewegung*; I: return stroke.
Motore # *Maschine*; I: machine; engine.
 \ **a razzo** # *Raketenantriebwerk*.
 \ **a reazione** # *Düsenantriebwerk*.
 \ **a reazione pulsante** # *Pulstriebwerk*.
Motoscafo antisommersgibile # *U-Boot-Jäger*; I: sub chaser; F: chasseur de sous-marins; S: cazasubmarinos.
Mouche # *Zielpunkt*; *Mouche*; I: center; center point of target; bull's-eye; mark; sighting point.
Movimento # *Bewegung*; I: movement.
 \ **ad orologeria** # *Uhrwerkantrieb*; I: clockwork action.
 \ **antirinculo** # *Vorlaufbewegung*; I: counterrecoil motion.
 \ **del bersaglio** # *Zielweg*; I: course of target.
Mozzo di ruota # *Nabe*; I: nave hub.
Muffola # *Muffe*; I: bushing.
Munito di cassa o calcio # *geschäftet*; I: stocked.
Munizionamento # *Munitionsaustattung*; I: ammunitions supply.
 \ **a cartuccia** # *Patronenmunition*; I: fixed ammunition.
 \ **speciale** # *Sondermunition*; I: specialpurpose ammunition.
Munizione # *Munition*; I: ammunition; munitions; F: munition; S: munición.
 \ **a componenti separati** # *getrennte Munition*; I: separate ammunition; F: projectiles encartouchés; S: cartucho metálico separado del proyectil.
 \ **a corta gittata** # *Munition für kurze Entfernung*; I: short-range ammunition.
 \ **a salve** (mil.)- *Salutmunition*; I: blank ammunitions.
 \ **a salve, di plastica da esercitazione** # *PT-Patrone*; *PT (Plastik-Training)*.
 \ **anticarro** # *Panzerbüchsenpatrone*; I: antitank cartridge; F: cartouche antichar; S: cartucho antitanque.
 \ **caricata a palla** (il contrario di munizione a salve o da segnalazione ecc) # *scharfe Munition*.
 \ **che va in disuso** # *auslaufend*.
 \ **con risalto a cintura** # *gegürtete Munition*; I: belted ammunition.
 \ **da addestramento, da esercitazione** # *Übungsmunition*; I: practice ammunition; training ammunition; F: munitions d'instructions; S: municiones de ejercicio.
 \ **da aggiustamento** # *Beobachtungsmunition*; I: guard ammunition.
 \ **da bersaglio da sala** # *Zimmermunition*; I: gallery practice ammunition.
 \ **da fucile** # *Gewehrmunition*; I: rifle ammunition.
 \ **da gara** # *Wettkampfmunition*; I: match-grade ammunition.
 \ **da impiego operativo** # *Gefechtsmunition*; I: service ammunition.
 \ **da istruzione** (senza polvere, solo per il maneggio) # *Exerziermunition*; I: drill ammunition; dummy ammunition; F: cartouche à l'exercice.
 \ **di allenamento** # *Zielmunition*; I: sub-calibre ammunition; S: munición especial para la instrucción.
 \ **di piccolo calibro per canne decalibratrici** # *Zielmunition*; I: sub-calibre ammunition.
 \ **di prova ad alta pressione** # *Beschußmunition*; I: high-pressure ammunition; test ammunition.
 \ **d'ordinanza** # *Einheitsmunition*; I: fixed ammunition; F: cartuches unitairea; S: cartucho único.
 \ **illuminante** # *Leuchtmunition*; I: flare ammunition; F: munitions éclairantes; S: munición luminosa.
 \ **militari** # *Militärmunition*; I: military ammunition.
 \ **non caricate a palla** (cioè quelle a salve o da segnalazione o da esercitazione) # *blinde Munition*.
 \ **per i tropici** # *Tropenpatrone*.
 \ **per piccoli calibri** # *Kleinkalibermunition*; I: ball ammunition.

\ **senza bossolo** # *hülsenlose Munition*; I: caseless ammunition; F: munition sans étui.
 \ **tracciante** # *Leuchtspurmunition; Leuchtspurpatrone*; I: tracer ammunition; F: munitions à balles traceuses; S: munición trazadora.
 \ **cofano per** ~ # *Munitionskasten*; I: ammunition box; F: coffre à munitions; S: caja de municiones.
 \ **deposito** ~ # *Munitionsdepot*; I: ammunition dump.
 \ **designazione delle** ~ (indicazioni scritte sulla cartuccia) # *Munitionskennzeichnung*; I: ammunition marking (code); F: marquage des munitions.
 \ **fabbrica di** ~ # *Munitionsfabrik*; I: ammunition factory; ammunition plant; F: cartoucherie.
 \ **mancanza di** ~ # *Munitionsmangel*; I: lack of ammunition.
 \ **veicolo portamunizioni** # *Munitionswagen*; I: ammunition car; F: caisson; S: carro de municiones.
Muovere # *bewegen*; I: move.
Musoliera (barda) # *Maulkorb*.

N

Nappa # *Quast*; I: tassel.
Nasale (elmo) # *Nasenband*.
Nascosto (es. fondina) # *verdeckt*; I: (Holster Waffe) concealed.
Nasello (becco) **del calcio** # *Kolbennase Schaftnase*; I: heel; nose; tip; F: bec de crosse; S: colmo de la caja; punta de la culata.
 \ **del grilletto** # *Abzugsnase*; I: triggerstud; F: bec de détente; S: diente del disparador.
Naso, nasello # *Nase*; I: nose; stud; lug; F: ergot; S: colmo; saliente; talón.
Nastrini di decorazione # *Ordensschnalle*.
Nastro # *Band*; I: tape.
 \ **adesivo** # *Klebeband; Heftpflaster*; I: adhesive tape.
 \ **dentato** # *Rasierklingendraht*; (lett. a lame di rasoio; una specie di filo spinato); I: razor blades wire.
 \ **di alimentazione** # *Maschinengewehr-Patronengurt*; I: machine gun ammunition belt; F: bande à cartouches; S: cinta ametralladora de cartuchos.
 \ **di mitragliatrice** # *Maschinengewehrgurt; Patronengurt; Gurt*; I: cartridge belt; magazine belt; loading feed belt; F: bande-chargeur; S: banda cargadora.
 \ **scomponibile** # *Zerfallgurt*; I: disintegrating belt; link belt.
 \ **tracciatore** # *Trassierband*; I: tracing tape.
 \ **trasportatore, catena di montaggio** # *Fließband*; I: assembly line.
Navaja # *Navaja*.
Navale (attinente alla marina) # *Marine-* (in parole composte).
Nave ammiraglia # *Flaggschiff*.
 \ **da sbarco** # *Landungsschiff*; I: landig ship.
 \ **in assetto di combattimento** # *Klarschiff*.
 \ **parlamentaria** # *Parlamentärschiff; Kartellschiff*.
 \ **vedetta** # *Wachboot*; I: patrol boat.
NBC (nucleare, biologica, chimica) # *ABC*; I: NBC.
Nera (lama battuta ma non ancora lavorata) # *schwarz*.
Nero # *schwarz*; I: black.
Nervato # *gerippt*; I: corrugated; serrated.
Nervatura (rinforzo) # *Grat*; I: burr; seam.
Nervatura (scanalatura) # *Kannelierung*; I: canelure; channeling; fluting; groove.
Nervatura (cresta) # *Kamm*; I: rib; F: renfort; S: cresta.
Nervatura (lama) # *Mittelgrat*.
 \ **di guida** # *Führungsschiene*; I: guide rail; S: nervio-guía.
 \ **di raffreddamento** # *Kühlrippe*; I: radiator; cooling rip.
 \ **di rigatura** (pieno) # *Feld*.
 \ **di rinforzo** # *Verstärkungsrippe*; I: reinforcement rib.
Nervature della canna # *Kannel; Rinnen*; I: barrel flutes.
Nervo (balestra) # *Sehne*; I: chord; string; F: corde; S: cuerda.
Neutralizzazione di mine # *Minennräumung*; I: mine clearance; (marina) mine sweeping.

Nichel # *Nickel*; I: nickel; F: nickel; S: níquel.
Nichelato # *vernickelt*; I: nickel plated; F: nickelé.
Nichelatura # *Vernickelung*; I: nickel-plating; nickel finish.
Nido di mitragliatrici # *Maschinengewehrnest*; I: pill box; F: abri de mitrailleuse; S: nido de ametralladoras.
Niello # *Tschern*; *Tula*.
Nitidezza # *Linsenschärfe*; I: definition.
Nitidezza di visione # *Seheschärfe*; I: visual faculty; F: acuité visuelle; S: agudeza visual.
Nitrato d'argento # *Silberazid*.
Nitrato di piombo # *Bleiazid*.
Nitroglicerina # *Nitroglycerin*; *Sprengöl*; I: nitroglycerine; blasting oil; fulminating oil; S: nitroglicerina.
Nitropenta (Pentrite) # *PETN*.
Nitrotoluene # *Nitrotoluol*; I: nitrotoluene.
Nocca # *Knöchel*; I: knuckle.
Nocciolo # *Kern*; I: slug; F: noyau; S: núcleo.
\ d'acciaio # *Eisenkern*; I: iron core.
\ di piombo # *Bleikern*; I: lead core.
Noccoliera # *Schlagring*; I: brass knuckles; knuckle duster.
Noce # *Nuß*; I: nut; (techn) tumbler.
\ con fermo a molla del nervo (balestra) # *Klappenschloß*.
\ di culatta # *Verschlußnuß*; I: breech nut.
Nome di copertura # *Deckname*.
Nomogramma # *Nomogramm*.
Non accurato # *ungenau*; I: inaccurate.
Non colpire # *fehlen*; *nicht treffen*; I: miss.
Non innescato # *ungezündet*; I: imprimed.
Non mercurico # *quecksilberfrei*; I: non-mercuric.
Non sottoposto al banco di prova # *unbeschossen*.
Nonio, verniero # *Nonius*; I: vernier; F: vernier; S: nonio.
Normale # *normal*; I: normal; standard; moderate; regular.
Nostromo # *Maat*; *Bootsmann*.
Note caratteristiche # *Beurteilungen*.
Notte, col favore della notte # *bei Nacht und Nebel*.
Nottolino # *Klinke*; I: pawl; ratch (et); F: loquet; cliquet; S: trinquete.
Nube da esplosione # *Sprengwolke*; I: burst cloud.
Nucleo # *Kern*; I: core.
\ della rosata di pallini (parte utile) # *Kerngarbe*; I: effective part of cone.
\ foriero di alloggiamento # *Quartiermacherkommando*; I: lodging group.
Numeri di serie # *Reihennummer*; I: serial number.
Numero # *Nummer*; I: number.
\ di codice # *Tarnzahl*; I: code number.
\ di lavorazione # *Werknummer*; I: factory serial number.
\ di lotto # *Liefersnummer*; I: lot number.
\ di serie # *Seriennummer*; *laufende Nummer*; I: serial number.
Nuvole di gas tossico # *Gasschwaden*; F: trainée de gaz; S: velos de gases.

.
 .
 .
 .

O

Obbligo di denuncia (di un'arma) # *Anmeldepflicht*.
Obbligo di indicazioni sulle confezioni di cartucce (dir. ted.).
 # *Kennzeichnungspflicht* (di indicare il *Fertigungszeichen*).

Obice # *Haubitze* (si distingue originariamente dal Mörser per avere gli orecchioni al centro invece che alla base); I: howitzer; F: obus; S: obús.

\ **da campagna** (o campale)- *Feldhaubitze*; I: field howitzer; F: obusier de campagne; S: obús pesado de campaña.

Obiettivo # *Objektiv*; I: objective lens; F: objectif; S: objetivo.

\ **puntiforme o designato** # *Punktziel*; I: pin-point target; point target; designated target.

Obliquità # *Schräge*; I: bevel.

Occhiali # *Brille*; I: spectacles; glasses; F: lunettes.

\ **da tiro** # *Schießbrille*; I: shooting glasses; F: lunettes pour le tir.

\ **protettivi** # *Schutzbrille*; I: protective glasses.

Occhiello, occhione di traino # *Öse*; I: ear; eye; lug; lunette; ring; swivel.

\ **da pollice** # *Daumenring*.

\ **del cavo di sospensione** (paracadute) # *Tauöse*.

\ **del nervo** (balestra) # *Sehnenschlinge*.

Occhio d'aquila # *Adlerauge* (diottra-cannocchiale, ingrandimento max 1, 5 per carabina da tiro); I: eagle eye; F: oeil d'aigle.

Occhio della scure # *Ohr*.

Octogene (HMX) # *Oktogen*; *HMX*; *Homocyclonite*.

Oculare # *Okular*; *Einblick*; I: ocular; eyepiece; exit pupil; F: oculaire; S: ocular.

\ **ad anello** # *Ringvisier*; I: globe sight; ring sight; sight annular.

\ **dello specchio** # *Spiegelvisier*; I: mirror sight.

Offensiva # *offensiv*; I: offensive.

\ **diversiva** # *Entlastungsoffensive*.

Officina # *Werkstatt*; I: workshop; F: atelier; S: taller.

Officina d'armaiolo (di forze armate) # *Waffenwerkstatt*; *Waffenmeisterei*; I: maintenance section; ordnance shop; F: armurerie; S: armería.

\ **riparazioni** # *Reparaturwerkstatt*; I: repair shop.

Oggetto o parte che serve di guida # *Führungs-* (in parole composte).

Ogiva # *Bogenspitze*; I: ogive; ogival head; F: ogive; S: ojiva.

\ **o testa di guerra** # *Gefechtskopf*; I: warhead.

\ **balistica** # *ballistische Haube*; I: cone fairing.

Ogivale # *spitzbogig*; I: pointed; F: ogival; S: ojival.

Oleato # *ölig*; I: oily.

Oliare # *einölen*; I: oil.

Oliatore # *Ölbüchse*; *Öltropfer*; I: oilcan; oiler.

Olio # *Öl*; I: oil.

\ **d'ossa** # *Knochenöl*; S: aceite de animal.

\ **di lino** # *Leinöl*; I: linseed oil.

\ **lubrificante** # *Schmieröl*; I: lubricating oil; lube.

\ **per armi** # *Waffenöl*; I: gun oil.

Oliua della matrice dilatatrice (ric.) # *Aufweitknopf*; I: expander.

Onagro # *Onager*.

Oncia # *Unze*; I: ounce.

Onda balistica # *Geschoßknall*; *Kopfwelle*; I: ballistic wave; F: Onde de choc; S: onda de choque.

\ **d'urto** # *Knallwelle*; *Stoßwelle*; *Schwade*; I: shock wave.

\ **di bocca** # *Schallwelle des Mündungsknalls*; *Mündungsdruck*; I: muzzle wave; powder blast.

\ **di compressione** # *Verdichtungsstoß*; I: shock wave.

\ **esplosiva** # *Explosionswelle*; *Luftstoß*; I: detonation wave; blast; concussion.

\ **pressorica** # *Druckwelle*; I: blast; pressure wave.

Onorificenza # *Orden*; I: order.

Opacizzato # *blind*; I: blind; blind dull tarnished.

Operazione, funzione # *Funktion*; I: function; action; operation.

Ora X # *X-Stunde*; I: H-hour.

Ora zero # *X-Zeit*; I: zero hour.

Ordigno a fasci di particelle # *Teilchenstrahlenwaffe*; I: particles beam weapon.

Ordinanza, d'ordinanza # *dienstlich*, *Dienst-* (in parole composte). I: official.

Ordinata al vertice # *Gipfelhöhe*; I: maximum ordinate; F: flèche; S: ordenada del vértice.
\ massima della traiettoria # *Flugbahnerhöhung; Scheitelhöhe*; I: height of trajectory; ordinate of trajectory; apex (of the trajectory); F: flèche de la trajectoire; hauteur de la trajectoire.
\ del punto mediano della traiettoria # *mittlere Scheitelhöhe*; I: midrange trajectory.
Ordine di battaglia # *Kriegsgliederung*.
\ di mobilitazione # *Mobilmanchungsbefehl*.
Orecchio (elmo) # *Sturmband*.
Orecchione # *Schildzapfen; Tragzapfen; Backenstück*; I: trunnion; gudgeon; F: tourillon; S: muñón.
Orecchioniera # *Schildzapfenlager; Pivotlager*; I: trunnion bearing (bed); F: logement des tourillons; S: cojinete de muñón; muñonera.
Organo (art.) # *Orgelgeschütz*.
Organo di Stalin (lanciarazzi multiplo, Katiuscia) # *Stalinorgel*; I: multiple rocket launcher; salvo gun.
Organo, ribadocchino # *Hagelstück*.
Orientabile # *schwenkbar*; I: rotatable; flexible.
Originale da copiare # *Kopiermuster*; I: jig.
Originario # *ursprünglich*; I: original.
Origine # *Ursprung*; I: origin.
Orizzontale # *waagerecht*; I: horizontal.
Orizzonte del bersaglio # *Zielwaagerechte*; I: horizontal through base of target; F: horizontal du but; S: horizonte del blanco.
\ del pezzo # *Mündungswaagerechte; Schußebene*; I: plane of fire; plane of departure; F: plan horizontal passant pour la pièce; plan de tir ou de site; S: horizonte del cañón; plano de tiro.
Orlare, crimpare (bossolo) # *bördeln; einbördeln; kneifen*; I: crimp.
Orlatrice # *Obergesenk*; I: top die.
Orlatura # *Bördelung; Rändel*; I: crimp (ing); knurled knob; knurled nut.
\ dei bossoli di cartone # *Bördelverschluss*; I: roll crimp; F: certissage à rondelle (ou normal).
\ della cartuccia # *Umrändeln*.
\ stellare # *Faltverschluss*; I: folded crimp; star crimp; F: fermeture plissée.
Orletto di affumicatura (sulla pelle) # *Schmauchring*.
\ di deterzione # *Schmutzring*.
\ escoriativo-contusivo # *Schürfsaum*.
Orlo # *Rand*; I: rim; edge; F: bourrelet.
Orma # *Spur*; I: trace; track; (odore di selvatico) scent.
Oscillare # *schwingen*; I: swing.
\ dopo la mira # *nachschwingen*; I: swing past.
\ in volo (proiettile) # *flattern*; I: tumble.
Oscillazione dopo la mira # *Nachschwingen*; I: swing-past.
\ longitudinale della canna # *Longitudinalschwingung*.
\ da torsione # *Torsionschwingungen*.
\ del proiettile (nel primo tratto della traiettoria) # *Geschoßpendelung*.
Osservatore (del tiro) # *Schußbeobachter*; I: spotter.
Osservazione (del tiro) # *Schußbeobachtung*; I: sensing; spotting.
Ossidare # *oxydieren*; I: oxidate; oxidize.
Ossidazione # *Oxydation*; I: oxidation.
Ossido # *Oxyd*; I: oxide.
Ossiliquite # *Oxiliquit*.
Ostacoli anticarro # *Panzersperren*, I: antitank obstacle
\ tattici attivi o passivi (filo spinato mine ecc) # *Sperrmittel*.
Ostruzione, ostacolo # *Hindernis*; I: obstruction.
\ di canna # *Hindernis im Lauf*; I: barrel obstruction.
Ottagonale # *achtkantig*; I: octagonal; F: octagonal.
Ottico # *optisch*; I: optical.
Ottonato # *vermessingt*; I: brass-coated; F: laitonné.
Ottone # *Messing*; I: brass; admiralty metal; F: laitton.
\ con piastre ~ # *messingplattiert*; I: brass plated.
Otturato # *verstopft*.

Otturatore # *Verschluß; Bolzen*; I: action; bolt; breech; (brech) lock.
 \ **a cilindro** # *Kolbenverschluß; Zylinderverschluß*; I: cylinder lock.
 \ **a corsa breve** # *Kurzweg-Verschluß*; I: short-stroke action.
 \ **a cuneo** # *Keilverschluß*.
 \ **a cuneo prismatico** # *Flachkeilverschluß*; I: square wedge breechblock; F: fermeture à coin prismatique; S: cierre de cuña plana.
 \ **a cuneo tondo** # *Rundkeilverschluß*.
 \ **a leva inferiore** # *Unterhebelverschluß*.
 \ **a manovella** # *Hebelverschluß*; I: lever breech mechanism; F: verrou à levier; S: cierre de palanca.
 \ **a scorrimento rettilineo** (Mannlicher; Rubin-Schmidt) # *Geradzugverschluß*; I: straightpull action; straight-line locking.
 \ **a settori di vitone** # *unterbrochener Schraubverschluß*.
 \ **a tabacchiera** (Scheider) # *Klappverschluß*.
 \ **a vite** # *Schraubverschluß*.
 \ **a vitone a settori** # *Schraubenverschluß*; I: interrupted screw type breechblock; S: cierre de tornillo.
 \ **ad ago** # *Zündnadelverschluß*; I: needle action.
 \ **aperto** # *geöffneter Verschluß*; I: open bolt position.
 \ **bloccato** (chiuso) # *verriegelter Verschluß*; I: locked breech.
 \ **con albero di traslazione** # *Leitwellverschluß*; I: wedge breech-mechanism with guiding screwshaft; F: fermeture à arbre de translation; S: cierre del árbol de traslación.
 \ **con monta in apertura** # *Rückwärtsspanner*.
 \ **con monta in chiusura** # *Vorwärtsspanner*.
 \ **di artiglieria** # *Geschützverschluß; Bodenstück*; I: breech; F: culasse; S: culata; portacierre; I: breech lock; breech mechanism.
 \ **otturatore a cilindro** (Dreyse, Mauser) # *Kammerverschluß*; I: bolt action.
 \ **otturatore adattato** # *aptiertes Schloß*; I: converted lock.
 \ **scorrevole** # *Gleitriegel*; I: sliding bolt; slipper.
 \ **scorrevole girevole** (Mauser) # *Dopplegriff*.
 \ **alloggiamento dell'acciarino** # *Schloßgehäuse*; I: bolt housing.
 \ **base dell'acciarino** # *Schloßfuß*; I: bolt base.
 \ **bottone del manubrio dell'** ~ # *Kammerknopf*; I: bolt knob F: pommeau du verrou; S: esfera del cerrojo; perilla del manubrio.
 \ **braccio del manubrio dell'** ~ # *Kammerstengel* # E: tang of the bolt; F: bras de verrou; S: brazo del cerrojo.
 \ **guida dell'** ~ # *Kammerführung*; I: bolt guide.
 \ **manubrio dell'otturatore** # *Kammergriff*; S: empuñadura.
 \ **manubrio dell'** ~ **appiattito** # *Kammerlappen*.
 \ **molla di blocco dell'** ~ # *Kammerfangfeder*; I: bolt stop spring.
 \ **nervatura guida** ~ # *Kammerführungsschiene*; I: bolt rail.
 \ **nervatura guida** ~ # *Verschlußführungsschiene*; I: bolt guide rail.
 \ **perno della molla del catenaccio** # *Druckstift der Riegelfeder*; I: bolt plunger pin.
 \ **porta** ~ # *Schlößchen*; I: bolt sleeve; F: chien; S: portaseguro; nuez del cerrojo.
 \ **rilascio del blocco** ~ # *Kammerentriegler*; I: bolt stop release.
 \ **risalto dell'** ~ # *Kammerwarze*; I: (bolt) lug; F: tenon du cylindre; S: tetón del cerrojo.
 \ **ritegno della molla dell'** ~ # *Gegenlager*; I: pawl cam plunger; action spring guide retainer.
 \ **vano blocca** ~ # *Kammerfang*; I: bolt stop; catch:.
 \ **vite di supporto del fermo dell'** ~ # *Schloßhalteschraube*; I: lock catch screw.
Otturazione (chiusura ermetica dell'otturatore) # *Liderung*; I: sealing; F: obturation; S: obturación.
Overdraw (arco) # *Überlappung*.

P

Pacchetto (per cartucce) # *Rahmen*; I: magazine case.
Padella # *Fehlschuß*.
Paglione (arco) # *Strohscheibe*.

Pagnotta # *Kommißbrot*; I: barrack bread; F: pain de munition; S: pan de munición.

Palazzo (del castello) # *Dürnitz*.

Palettino o passante (chiusura Greener) # *Querriegel; Querbolzen*; I: crossbar; crossbolt; F: entretoise; S: travesaño.

Paletto d'arresto # *Arretierbolzen; Rastbolzen*; I: locking bolt; plunger.

\ molla del paletto d'arresto # *Rastbolzenfeder*; I: safety plunger spring.

Palina (art.) # *Richtlatte*; I: aiming post; F: jalon de repérage; S: jalón de puntería.

Palla (generico) # *Kugel*; I: ball; bullet; F: balle.

\ asciutta # *Flintenlaufgeschoß*; I: pumpkin ball; rifled slug; shotgun sing; slug.

\ asciutta sferica # *Flintenlaufrundgeschoß*; I: single round ball load.

\ asciutta sferica con corona recante solchi elicoidali # *gezogene Kugel*.

\ con camiciatura di piombo indurito (creata da Brenneke) # *Bleimantelgeschoß*.

\ d'artiglieria attraversata da una sbarra (ant.) # *Stangenkugel*.

\ di piombo # *Bleikugel*; I: lead ball.

\ incastrata (nella canna) # *Laufstecker*; I: stucked bullet; F: balle resté (dans le canon).

\ incatenata (angelo) # *Kettenkugel; Stabgeschoß* (emisfere unite da un braccio snodato); I: chain shot.

\ perduta # *matte Kugel*.

\ unica per armi non rigate # *Flintenlaufgeschoß*; I: pumpkin ball; rifled slug; shotgun sing; slug.

Pallettone da shrapnel # *Schrapnellkugel*; I: shrapnel ball.

\ unico per fucile a canna liscia # *Flintenlaufrundgeschoß*; I: single round ball load.

Pallettoni # *Postenschrot; Posten* (4, 5-8, 5 mm); I: buckshot; F: chévroline.

\ da capriolo # *Rehposten*.

Pallini # *Schrot*; I: shot; F: plomb de chasse; S: perdigones; munición menuda.

\ che entrano in contatto con l'anima # *Randschrote*.

\ da caccia (2, 5 # 4 mm) # *Jagdschrot*.

\ da tiro (2-2, 5 mm) # *Sportschot*.

\ di piombo # *Bleischrot*; I: lead shot; F: plomb dragée.

\ di piombo indurito # *Hartschrot*; I: hard shot; chilled shot; F: plomb durci.

\ di piombo tenero # *Weichschrot*; I: soft pellets; soft shot.

\ finissimi (nr. 13) **per uccelletti** # *Vogeldunst*; I: bird shot; dust shot.

\ grossi # *Hagel* (lett. grandine).

\ minuti # *feines Schrot*; I: small shot.

\ nichelati # *Nickelschrot; vernickeltes Schrot*; I: nickel shot; coated shot; F: plomb nickelé.

\ per uccelli # *Vogelschrot*; I: bird shot.

\ rivestiti (di rame) # *verkupfertes Schrot*; I: coated shot.

\ contenitore di ~ # *Schrotbecher*; I: shot container; shot cup.

\ dimensione dei ~ # *Schrotstärke*; I: shot size.

Pallino (aria compressa) # *Schrotkugel*; I: pellet.

Pallino (ma anche il cereale macinato grosso!) # *Schrotkorn*; I: pellet.

Pallottola di cera # *Wachsgeschoß*; I: wax bullet.

\ di granata # *Mordschlag*.

\ dispersa # *Ausreißer*; I: flyer; stray bullet; F: coup égaré; coup anormal; S: tiro errado; disparo errado.

\ dum-dum # *Dumdum-Geschoß*; I: dumdum bullet.

\ semimantellata # *Halbmantelgeschoß*; I: half-jacketed bullet; S: proyectil de media envuelta.

\ sferica # *Rundkugel*; I: round ball; round bullet.

Pallottoliera (balestra) # *Kugelsack*.

Palmo # *Handfläche*; I: palm.

Palo # *Pfosten*; I: post; pole; stake.

Paloscio # *Hirschfänger; Standhauer*; I: hanger.

Panca di tiro # *Schießgestell*; I: (bench) rest; firing stand.

Panziera (armatura) # *Vorderschurz; Bauchreifen*; I: backplate.

Parabola # *Parabel*; I: parable; F: parabole; S: parábola.

\ di sicurezza (quella che contiene tutte le possibili traiettorie) # *Sicherheitsparabel*.

Parabraccio (arco) # *Armschutz*.

Paracadute # *Fallschirm*; I: parachute.

\ che frena la caduta della bomba # *Luftbremse; Bremsfallschirme*.

Paradita per arciere (arco) # *Fingerschutz*.
Paradorso (trincea) # *Rückenwehr*.
Parafuoco (posto prima del focone per proteggere dalle scintille) # *Feuerschirm*.
Parallasse # *Parallaxe*; I: parallax.
Paramano # *Handballenstütze*; I: hand shelter.
Paramirino # *Schattenhäuschen*.
Paraocchi (barda) # *Augenbecher*.
\ amovibile (per cannocchiale) # *Aufsteck-Blende*.
\ di gomma (per cannocchiale) # *Augenmuschel*; *Okularmuschel*; *Gummiblende*; I: rubber eyeshell; eye guard; F: oeillère en caoutchouc.
Paraorecchi # *Ohrenschützer*; *Ohrenschoner*; I: ear protector; hearing protector.
Paraorecchie (barda) # *Ohrenbecher*.
Parapalle # *Kugelfang*; I: back stop; target butt.
Parapollice # *Daumenschutz* (del cannoniere per chiudere il focone durante il caricamento della polvere).
Parare # *parieren*; I: parry.
Paraseno (arco) # *Brustschutz*; *Streifschutz*.
Parco # *Park*; I: park depot.
Parkerizzare # *parkerisieren*.
Parlamentario (di guerra) # *Parlamentär*.
Parola d'ordine # *Losung*; *Parole*; I: password; F: mot d'ordre; S: santo y segna.
Parte # *Teil*; *Glied*; *Seite*.
\ a contatto # *Druckstück*; I: contact piece.
\ a frizione # *Reibverzögerer*; I: friction piece.
\ che ne trascina un'altra # *Mitnehmer*; I: (lathe) dog; sear.
\ dell'otturatore # *Verschlussteil*; I: block.
\ inferiore # *Unterseite*; *Bodenstück*; I: underside; lower side; belly; bottom piece; breech; breech-end floorplate.
\ logorabile # *Verschleißteil*; I: part subject to wear.
\ posteriore # *Hinterteil*; *Hintenseite*; I: back part; bottom; back; rear side.
\ scorrevole # *Schieber*; I: slide; F: masselot; S: corredera.
\ scorrevole di un meccanismo # *Gleitstück*; I: slide block; rebound slide.
Parti dell'alzo # *Visierteile*; I: sight inserts.
\ di ricambio # *Reserveteile*; I: spare parts; spares; F: pièce de rechange; S: repuestos.
\ metalliche del fodero # *Beschlag*.
Partigiana # *Partisane*; I: partizen; F: pertuisane; S: partesana.
Partigiana (tipo di) # *Ochsenzunge* (lett. lingua di bue).
Partire (di un colpo) # *losgehen*; I: go off; F: partir; S: dispararse.
Partitore del serbatoio # *Abteiler*.
Passante (di cinghia) # *Schieber*; I: keeper.
Passo (di una vite) # *Steigung* (*Gewinde*); *Schraubengang*; I: pitch; thread.
\ (uccelli) # *Strich*.
\ cadenzato # *Gleichschritt*.
\ di carica # *Sturmschritt*; I: double quick march; F: pas de charge; S: paso de carga.
\ di filettatura # *Gewindesteigung*; I: pitch of a screw.
\ di rigatura # *Dralllänge*; I: length of twist; F: longueur du pas de rayure; S: longitud del paso de las rayas.
\ di una vite # *Windung*; I: turn twist.
Pasta da lucidare # *Poliermasse*; I: polishing paste.
Patelletta (arco) # *Tab*; I: tab.
Pattino dello slitta # *Schlittenkufe*; I: sled runner; sleigh-mount runner.
\ di coda (affusto) # *Sporn*; *Schwanzkufe*; I: spur spike; F: bêche; S: espolon.
Pavese # *Setzschild*.
Pelle da pulitura # *Putzleder*; I: chamois (leather).
\ di cervo # *Hirschleder*; I: buckskin; deerskin.
Pellicola di protezione # *Schutzschicht*; I: protective layer; protective film.
Pendaglio (spada) # *Degenkoppel*; I: waistbelt; F: ceinturon; S: porta-espada.

Pendenza # *Neigung*; I: slope; fall; F: pente; S: pendiente; inclinación.
Pendolo balistico # *Geschoßpendel*; *ballistisches Pendel*; I: ballistic pendulum.
Penetrare # *eindringen*; *durchdringen*; I: penetrate.
Penetrazione # *Eindringen*; I: penetration.
Penna (del martello d'arme) # *Haken*.
Pennacchiera # *Federhülse*.
Pennacchio # *Federbusch*.
Pennoncello # *Fähnchen*.
Pennone della bandiera # *Fahnenmast*.
Pentrite # *Nitropenta*; *PENT*; *Pentaerythritetranitrat*; *Penta*; *Pentryl*; *Pentaryth*; I: PETN.
Pepaiola # *Pepperbox*.
Pepperbox # *Bündelrevolver*; I: pepperbox revolver.
Percorso del proiettile nella canna # *Geschoßweg*.
\ libero (tratto percorso dal proiettile tra l'uscita dal bossolo e il forzamento nella rigatura) # *Freiflug*; I: clearance; F: prise de balle.
\ tratto percorso dal proiettile senza rotazione # *rotationsloser Geschoßweg*.
Percussione # *Perkussion*; I: percussion.
\ anulare # *Randfeuer*; *Randfeuerzündung*; I: rimfire ignition; F: percussion annulaire; S: percusión anular.
Percussore # *Schlagbolzen*; *Schlagstift*; *Zündstift*; I: firing pin; hammer nose; striker; detonating rod.
\ ad ago # *Zündnadel*; I: needle firing pin; F: aiguille; S: aguja percutor.
\ del cane, sul cane # *Hahnschlagstück*; *Hahnzündstift*; I: hammer pin.
\ lanciato # *Fliehkraftschlagbolzen*; I: flying firing pin.
\ spinto dal cane # *Hahndruckbolzen*; I: hammer plunger.
\ alloggiamento per ~ # *Schlaggehäuse*; I: firing pin housing.
\ anello di centraggio della punta del ~ # *Schlaglagerung*; I: hammer nose bushing.
\ blocco del ~ # *Schlagsperre*; I: firing pin lock.
\ bottone del ~ # *Schlagbolzenmutter*; I: striker nut; F: boulon-écrou; S: cabeza (tuerca) del percutor.
\ collare del ~ # *Schlagbolzenhülse*; I: socket; F: douille du percuteur.
\ corsa del ~ # *Schlagweg*; I: firing pin travel.
\ guida del ~ # *Schlagführung*; I: firing pin guide.
\ molla del ~ # *Schlagfeder*; *Pistonfeder*; I: firing pin spring; firing pin trip.
\ noce del ~ # *Schlagnuß*; *Schlagmutter*; I: firing pin nut.
\ punta del ~ # *Schlagspitze*; I: point of firing pin; firing point.
\ ritegno del ~ # *Schlaghalter*; I: firing pin stop; firing pin retainer plate.
\ rivetto del ~ # *Schlagriet*; *Schlaghaltestift*; I: hammer nose rivet; firing pin rivet.
\ rivetto del ~ imperniato sul cane # *Schlaghohnriet*; I: hammer nose rivet.
\ vite del ~ # *Schlagschraube*; I: firing pin nut.
Perforare # *durchbrechen*; I: perforate; pierce.
Perforato # *durchbrochen*; I: perforated; pierced.
Perforatrice (pinza) # *Lochzange*; I: drifter.
Perforazione dell'innescò da parte del percussore # *Durchschlagger*.
\ della blindatura # *Panzerdurchschlag*; I: armour penetration; F: rupture de la cuirasse; S: perforación de la coraza.
Pericolo, il mettere in pericolo il terreno circostante sparando senza distanza di sicurezza # *Hinterlandgefährdung*.
Periscopio (sottomarino) # *Sehrohr*; I: periscope.
Periscopio da trincea, iposcopio # *Grabenvisier*; *Deckungszielgerät*; *Schützengrabenspiegel*; *Spiegelkolben* (lett. calcio con specchio); ; I: periscopic sight; trench periscope.
Perno # *Spindel*; I: (gear) shaft; spindle; pinion; mandril; *Drehpunk*; *Schwenkass* (punto su cui si ruota); I: pivot.
Perno # *Bolzen* (indica un pezzo meccanico mobile a forma di asta); I: bolt; pin; plug; plunger; stud; F: goupille; S: pasador.
Perno # *Stift* (asticciola di collegamento solitamente fissa); I: pin; spike; F: goupille; S: tarugo; clavillo.
\ o caviglia # *Zapfen*; I: journal; pivot; stud; tang; tap; toe; F: cheville; pivot; S: perno; tarugo; piña.
\ a vite # *Schraubenbolzen*; I: screw bolt.

\ **d'armamento** # *Verschlußstift*; I: center pin; locking pin.
 \ **d'arresto** # *Arretierstift*; I: plunger; retaining pin.
 \ **del giunto** # *Gelenkstückbolzen*; *Gelenkstift*; I: link pin; joint pin; pivot pin.
 \ **del tamburo** # *Walzenstift*; I: cylinder pin.
 \ **della bascula** # *Scharnierstift*; I: hinge pin; joint pin.
 \ **della camma di blocco** # *Stift des Riegelnockens*; I: pawl pin.
 \ **della leva del grilletto** # *Stift des Abzugswinkelhebels*; I: trigger lever pin.
 \ **della leva di ritorno** # *Rückholhebelstift*; I: rebound lever pin.
 \ **della leva di scatto** # *Spannstückstift*; I: sear pivot pin.
 \ **della leva di scatto del grilletto** # *Stift des Abzugsstollens*; I: sear pin.
 \ **dell'alzo** # *Visierhaltestift*; I: rear sight pin.
 \ **dell'espulsore** # *Auswerferstift*; I: ejector pin.
 \ **di aggancio di volata** # *Vordergelenkstift*; I: breech block pin; front toggle pin.
 \ **di arresto della sicura** # *Arretierstift der Sicherung*; I: safety lock plunger.
 \ **di bloccaggio del tamburo** # *Verriegelungsbolzen (der Trommel)*; I: cylinder locking bolt; S: macho de sujeción.
 \ **di cerniera** # *Scharnierachse*; I: hinge axle.
 \ **di cerniera, vitone** # *Scharnierbolzen*; *Scharnierstift*; I: hinge bolt; (in armi basculanti)) bar.
 \ **di collegamento** # *Verbindungsstift*; I: connecting pin; (Magazinbodenstück) magazine; bottom pin.
 \ **di fermo** # *Haltestift*; I: insert pin; main spring cap pin; S: clavija de apoyo.
 \ **di fermo della canna** # *Laufarretierungsbolzen*; I: barrel lock pin.
 \ **di fissaggio** # *Klemmbolzen*; I: clamp bolt.
 \ **di manovella** # *Kurbelzapfen*; I: crank pin.
 \ **di mira** # *Visierstift*; I: sight pin; F: goupille de la hausse; S: perno del alza.
 \ **di rinculo** # *Hülsenzapfen*; I: recoil lug.
 \ **di ritegno** # *Arretierstift*; I: retaining pin.
 \ **di ritegno della molla della leva di scatto** # *Stollenfeder-Haltestift*; I: sear spring retaining pin.
 \ **di ritegno dell'alloggiamento della molla** # *Arretierstift des Hahnfedergehäuses*; I: main spring housing pin retainer.
 \ **di sicurezza** # *Sicherheitsstift*; I: safety pin; F: goupille de sûreté.
 \ **di sicurezza al serbatoio** # *Magazinsicherungsstift*; I: magazine safety pin.
 \ **di sostegno piastra di base** # *Verschlußbleistenachse*; I: back plate hinge pin.
 \ **elastico** # *Federbolzen*; I: spring axis; spring bolt; spring pin; spring plunger; F: boulon à ressort; S: pitón del muelle.
 \ **indicatore** (di colpo in canna o di percussore armato) # *Signalstift*; I: signal pin; signal bolt; (cocking) indicator; firing pin indicator.
 \ **per molla di recupero dell'otturatore** # *Verschlußfederbolzen*; I: locking spring bolt.
 \ **ruotante** # *Drehbolzen*; I: pivot pin.
 \ **trasversale** # *Querbolzen*; I: crossbolt.
Pertite (acido picrico) # *Pertit*; I: picric acid.
Pesante # *schwer*; I: heavy.
Peso # *Gewicht*; I: heft; weight; F: poids.
 \ **allo scatto** # *Abzugsgewicht*; I: trigger pull weight; F: poids de départ (de détente); S: peso del disparador.
 \ **specifico** # *spezifisches Gewicht*; I: specific gravity; specific weight.
 \ **supplementare** # *Zusatzgewicht*; I: supplementary weight.
Pestello # *Stößel*; *Mörserkeule*; I: pestle; punch; rammer muller.
Petardetto (innesco di una cartuccia da caccia con un po'di polvere nera) # *Unterladung*.
Petardo # *Petarde*; *Sprengbüchse*; I: (ant.) petard; F: pétard; S: petardo.
 \ (fuoco d'artificio) # *Kanoneschlag*; I: exploding charge; (Feuerwerk) fire cracker.
 \ **da segnalazione** # *Knallsignal*.
 \ **luminoso per tiro simulato** # *Zielfeuer*; I: puff; F: marrons à lueurs; S: tiro simulado.
Petrinale # *Handbüchse*; *Knallbüchse*; *Petronell*; I: petrinel; petronel.
Petrolio illuminante # *Petroleum*; I: paraffin oil.
Pettiera (barda) # *Fürbug*; F: barde de poitrail.
Pettiera, pettorale (corazza) # *Brustpanzer*.

Petto (corazza) # *Brustplatte; Bruststück*; I: breast-plate; F: plastron.
 \ **a lamina articolate** (corazza) # *Krebs*.
 \ **a petto d'oca** (corazza) # *Gansbäuche*.
 \ **a tappo** (corazza) # *Tapul*.
Pezzo # *Stück*; I: piece.
 \ **accessorio** # *Zubehörteil*; I: accessory part; component; spare part; F: accessoires; S: accesorios.
 \ **azimutale** # *Geschütz mit Seitenrichtfeld*.
 \ **base** # *Nullgeschütz*; I: directing gun; F: pièce directrice; S: cañón de dirección.
 \ **d'artiglieria volante o nomade** # *Wandergeschütz*; I: roving gun; F: pièces nomades; pièces baladeuses; S: piezas nómadas.
 \ **da campagna** # *Feldgeschütz*; I: field piece; F: pièce de campagne; S: pieza de campaña.
 \ **da lavorare** # *Werkstück*; I: workpiece.
 \ **da spalto** # *Mauerbüchse*; I: wall gun; wall piece.
 \ **da tiro rapido** # *Schnellfeuergeschütz*; I: rapid-fire gun; F: pièce à tir rapide; S: cañón de tiro rápido.
 \ **di artiglieria leggera** (ant.) # *Halbes Stück*; I: small piece.
 \ **di bloccaggio** # *Verriegelungsstück*; I: locking catch.
 \ **di poppa** # *Heckgeschütz*.
 \ **di presa** # *Fangstück*; I: catch.
 \ **di ricambio** # *Ersatzteil*; I: spare part; replacement part; F: pièce de rechange; S: pieza de recambio o de repuesto.
 \ **di riferimento** # *Vergleichsgeschütz; Normalgeschütz*; I: trial gun; F: pièce de référence; S: pieza de comparación.
 \ **di scorrimento** # *Führungsstück*; I: guide block; F: glissière.
 \ **di serie intercambiabile** # *lehrenhaltig*.
 \ **di trazione sulla slitta** # *Schlittenspanner*; I: slide action.
 \ **di volata** # *Laufmundstück*; I: breech piece; S: boca de carga.
 \ **fucinato** # *Schmiedestück*; I: forging.
 \ **grezzo** (canna, impugnatura) # *Rohling*.
 \ **per pollice** # *Daumenstück*; I: thumbpiece.
 \ **stampato** # *Preßstücke*; I: pressings.
 \ **standard** # *Normteil*; I: standard part.
Pezzuola avvolgipalla # *Kugelpflaster*; I: patch.
 \ **avvolgipalla a croce** # *Kreuzpflaster*; I: cross patch.
 \ **da pulitura** # *Putzlappen*; I: cleaning rag; polishing cloth.
Piano (agg.) # *eben; glatt*; I: even; flat; level; smooth.
 \ **d'attacco** # *Angriffsplan*; I: plan of attack; F: plan d'attaque; S: plan de attaque.
 \ **dei tiri** # *Planrichten*; I: laying by survey.
 \ **del bersaglio** # *Zielebene*; I: sighting plane.
 \ **delle forze e dei mezzi, quadro organico** # *Stärke- und Ausrüstungsnachweisung (STAN)*; I: table of organization and equipment (TOE).
 \ **di mira** # *Visierebene*; I: plane of present position; F: plan de tir ou de mire; S: plano de mira.
 \ **verticale** # *Senkrechtebene*; I: vertical plane.
Piastra # *Blech; Platte*; I: sheet; tin; plate; F: tôle; S: hojalata; chapa; lata.
 \ **a cuneo** # *Splintschild*; I: wedge plate.
 \ **a due acciarini o a due ruote** # *Doppelschloß*.
 \ **a due fuochi** (due acciarini) # *Schloß für zwei Ladungen*.
 \ **a focile o a pietra focaia** # *Schnappschloß; Schnapphahnschloß*; I: snaphance lock.
 \ **a focile con martellina** # *Schnapphahnatterie*.
 \ **a miccia** # *Luntenschloß*; I: match-lock.
 \ **a miccia con serpe a scatto** # *Luntenschnapphahnschloß*.
 \ **a orologeria** # *Uhrwerkschloß*.
 \ **a pressione** # *Druckplatte*; I: pressure plate.
 \ **a ruota** # *Radschloß*; I: wheel-lock; F: platine à rouet.
 \ **a ruota automontante** (mediante abbassamento del cane) # *Selbstspanner*.
 \ **a serpentina** # *Serpentinenschloß*; I: serpentine lock.
 \ **ad esca** # *Schwammschloß*.

\ **blindata** # *Panzerplatte*; I: armo (u)r plate; F: plaque de blindage; S: plancha de blindaje.
 \ **con doppio scatto** # *Stechschloß*; I: hair-set lock.
 \ **del pattino** (affusto) # *Spornblech*; I: spade plate.
 \ **dell'acciarino** # *Schloßträger*; I: lock plate; F: platine.
 \ **della batteria** # *Seitenblech*.
 \ **di base** # *Bodenplatte*; I: base plate; F: plaque de base; S: placa de fondo.
 \ **di base** (in alcune artiglierie come 82/27) # *Unterlegscheibe*; I: washer; F: bague.
 \ **di base** (mitragliatrice e mortaio) # *Stützplatte*; S: patines; zapatas.
 \ **di base della chiusura** # *Verschlußbodenblech*; I: base plate; breech plate.
 \ **di bloccaggio** # *Verschlußklappe*; I: locking plate.
 \ **di chiusura** # *Abdeckplatte*; I: cover plate; F: plaque de recouvrement.
 \ **di copertura** # *Deckplatte*; I: cover plate.
 \ **di fissaggio** # *Klemmplatte*; I: clamping plate.
 \ **di fissaggio dell'arco al tenere** (balestra) # *Bogeneisen*.
 \ **graduata** # *Strichplatte*; I: graduated range plate.
 \ **oscillante** # *Taumelscheibe*; I: wobble plate; swash plate.
 \ **per ricalibrare e ridurre il collo del bossolo** # *Einzieplatte*.
 \ **posteriore** # *Verschlußleiste*; I: back plate.
 \ **tranciata** # *Stanzblech*; I: punching sheet; punching steel.
Piastrina con reticolo # (diastimometrica) # *Rahmen mit Visierkreuz*; I: frame with sighting strings; F: cadre portarticule; S: marco reticulado.
Piastrina di riconoscimento # *Erkennungsmerkmal*; F: plaque d'identité; S: ficha o chapa de identificación.
Piattaforma # *Bettung*; I: base; platform; F: plate-forme; S: plataforma; emplazamiento.
Piattaforma del pezzo (art.) # *Geschützbettung*; I: platform; F: plate-forme; S: explanada; plataforma de una pieza.
Piattello # *Tontaube*; *Wurftaube*; *Wurfscheibe*; I: clay target; clay-pigeon; F: pigeon artificiel; pigeon d'argille; plateau.
 \ **lanciato in asse** # *geradlinig geworfene Tontaube*; I: straight-away bird.
 \ **lanciato in diagonale** # *diagonal geworfene Tontaube*; I: quartering bird.
Piatto (agg.) # *flach*; I: flat; even; level.
 \ **di pressione** # *Stoßplatte*; I: standing face; S: balancín.
 \ **raddrizza-inneschi** (ric.) # *Wendelschale*; I: primer tray.
Piazza d'armi # *Exerzierplatz*; I: drill ground.
Piazzuola di tiro # *Lafettenstütze*; I: firing base.
Picca # *Pike*; I: pike; F: pique; S: pica.
 \ **d'arrembaggio** # *Enterpike*.
Picchetto da tenda # *Hering*; I: peg; F: piquet; S: piquete de tienda.
Picchiata (aereo) # *Sturzflug*; I: nose dive; volpique; F: vol piqué (en feuille morte); S: vuelo picado.
Picchiere # *Picanier*.
Piccione d'argilla # *Wurftaube*.
Piccolo # *klein*; I: small.
Piccone # *Spitzhacke*; I: pickaxe; F: pioche; S: zapapico.
Piccozzino # *Beilpicke*.
Piede (art.) # *Stütze*.
 \ **del calcio** (becco) # *Kolbenfuß*; I: toe.
 \ **del tenere** (balestra) # *Säulenfuß*.
Piedi al secondo # *Fuß pro Sekunde*; I: feet per second.
Piega (del calcio) # *Krümmung*; I: curve.
 \ **del calcio** (al tallone o al nasello) # *Schaftsenkung Senkung*; I: drop.
Piegato # *verbogen*; I: bent; twisted; warped.
 \ **ad S** (di braccio di parata) # *bewegt*.
 \ **verso il pomo** (elso) # *aufgebogen*.
 \ **verso la punta della lama** (elso) # *abgebogen*.
Piegatura dell'orlo del bossolo di cartone # *Faltung*.
Pieno di rigatura # *Feld*; F: cloison; S: campo.

\ **di rigatura logorato** # *abgenutztes Feld*; F: cloison arracée; S: campo gastado.
Pietra # *Stein*; I: stone.
 \ **abrasiva** # *Schleifstein*; I: grinder; grindstone; whetstone; hone (stone); oilstone.
 \ **d'India** (per brunire) # *Polierstein*; I: ground stone.
 \ **da affilare** # *Sandstein*; I: grinder; grindstone; whetstone; hone (stone); oilstone.
 \ **focaia** (selce) # *Flintstein; Hornstein; Zündstein*; I: flint; pyrite.
 \ **per affilatura ad olio** # *Ölstein*; I: Arkansas stone; carborundum; oil stone; rotten stone.
Pignone # *Zahntrommel; Ritzel*; I: sprocket; pinion driver.
 \ **dentato** # *Ratschenzahn*; I: sprocket; gear; F: dent de rochet.
Pillola d'innescio # *Zündpille*; I: (inertia) pellet; fulminate pellet; F: grain d'amorce; boulette fulminante; S: cebo.
Pilota del rifila bossoli (ric.) # *Kaliberdorn; Pilot*.
Pinna (di mina) # *Flügel*.
Pinza # *Zange*; I: nippers; pincers.
 \ **per carica** # *Ladezange*; I: loading tongs.
 \ **per crimpaggio di proiettili mantellati** # *Einstichzange*.
 \ **per crimpatura** # *Würgezange*; I: cap crimper.
 \ **per incoccatura** (arco) # *Nockzanke*.
 \ **per inneschi** # *Kapselzange*; I: blasting cap crimper.
 \ **per palle** # *Kugelzange*; I: bullet tongs.
Piolo d'arresto # *Raststift*; I: plunger.
Piombatoio # *Gußloch*.
Piombo # *Blei*; I: lead; F: plomb; S: plomo.
 \ **indurito** # *gehärteter Schrott; Hartblei*; I: chilled shot; S: plomo endurecido.
 \ **per equilibratura** (delle gomme d'auto) # *Auswuchtblei*.
 \ **temprato** # *gehärteter Schrott*; I: chilled shot.
 \ **tipografico** # *Letternmetall*; I: type metal.
Pioniere del genio # *Pionier*; I: pioneer; engineer (soldier).
Pirite # *Pyrit; Schwefelkies; Martialschwefelkies; Archebusenstein*; I: pyrites.
Pistola # *Faustfeuerwaffe; Pistole*; I: hand arm; hand gun; pistol; F: pistolet.
 \ **a cane sottocanna** (inferiore) # *Pistole mit Unterhammer*; I: bootleg pistol.
 \ **a canna basculante** (Steyr, Beretta) # *Kipplaufpistole*.
 \ **a canne rotanti** # *Bündelrevolver*.
 \ **a canne rotanti** (ognuna con focone e martellina) # *Wenderpistole*.
 \ **a colpo singolo** # *einschüssige Pistole*; I: single-shot pistol.
 \ **a diapason** # *Pistole mit dolchgeformter Griff* (lett. con impugnatura da pugnale).
 \ **a due canne** # *Doppelfaustrohr* (ant.).
 \ **a gas** (con cartucce lacrimogene) # *Gaspistole; Tränengaspistole*; I: tear-gas-pistol; gas pistol; F: pistolet a gaz.
 \ **a noccoliera** # *Schlagringpistole*; I: knuckle duster pistol.
 \ **a pomo sferico** (puffer) # *Pistole mit Kugelknauf*; I: bludgeon pistol.
 \ **a razzi** (tipo Gyrojet) # *Raketenpistole*; I: rocket pistol; Gyrojet pistol.
 \ **a ripetizione** # *Repetierpistole*; I: repeating pistol.
 \ **a salve** # *Schreckschußpistole; Alarmpistole*; I: alarm pistol; booby-pistol; blank cartridge pistol.
 \ **a tiro rapido** # *Schnellfeuerpistole*; I: rapid-fire pistol; F: pistolet à vitesse.
 \ **a tre fuochi** (tre ruote) # *Radschloßpistole für drei Schüsse*.
 \ **a zampa d'oca** # *Entenfußpistole*; I: duck foot pistol.
 \ **ad acciarino** # *Steinschloßpistole* -.
 \ **ad ago** # *Zündnadelpistole*; I: needle pistol.
 \ **ad aria compressa** # *Luftpistole*; I: air pistol; F: pistolet à air comprimé; S: pistola de aire comprimido.
 \ **-carabina** # *Karabinerpistole*; I: pistol carbine.
 \ **-coltello** # *Messerpistole*; I: knife pistol.
 \ **con calcio a stivale** # *Stiefelschaft*; I: boot pistol; S: caña de bota.
 \ **con calciolo amovibile** # *Kolbenpistole*; I: carbine pistol; F: pistolet à crosse; S: pistola con culata.
 \ **con piastra a catena** (tipo di piastra a percussione) # *Kettenpistole*; I: chain pistol.
 \ **da arcione** # *Sattelpistole*; I: saddle pistol; cavalry pistol; F: pistolet d'arçon; S: pistola para caballería.

\ **da bersaglio da sala** # *Salonpistole*; I: parlor pistol; gallery pistol.
 \ **da competizione** # *Sportpistole*; I: match pistol.
 \ **da duello** # *Duellpistole*; I: duelling pistol.
 \ **da macellazione** # *Schlachtparat*.
 \ **da macellazione a palla** # *Kugelschußapparat*.
 \ **da manica** # *Ärmelpistole*; I: sleeve pistol.
 \ **da manicotto** # *Muffpistole*; I: muff pistol.
 \ **da monta** # *Kavalleriepistole*; I: cavalry pistol.
 \ **da panciotto** (cal. 6, 35 mm) # *Westentaschenpistole*; I: vest-pocket pistol.
 \ **da segnalazione acustica** # *Alarmpistole*; *Schreckschußpistole*; I: alarm pistol; F: pistolet d'alarme; S: pistola de alarma.
 \ **da starter** # *Startschußpistole*.
 \ **da suicidio** (tipo di arma corta a basso prezzo) # *Selbstmordwaffen*; I: suicide-special.
 \ **da tasca** # *Taschenpistole*; I: pocket pistol; derringier; undercover pistol.
 \ **da tiro ad un colpo** (pistola libera) # *Scheibenpistole*; I: target pistol; match pistol.
 \ **da viaggio** # *Reisepistole*; *Kutschenpistole*; I: carriage pistol.
 \ **d'ordinanza** # *Ordonnanzpistole*; *Militärpistole*; *Armeepistole*; *Dienstpistole*; I: martial pistol; military pistol; service pistol; F: pistolet militaire.
 \ **-fibbia** # *Koppelschloß-Pistole*.
 \ **in cui si monta il cane premendo sull'impugnatura** # *Abzugsspannug*.
 \ **lanciarazzi** # *Leuchtpistole*; I: flare pistol; signal pistol; Very pistol; F: pistolet lance-fusées; S: pistola lanzacohetes.
 \ **libera** # *Freie Pistole*; I: free pistol; F: pistolet libre.
 \ **militare** # *Militärpistole*; I: martial pistol;.
 \ **miniaturizzata** (ma funzionante a salve) # *Berloque-Pistölchen*; I: Trinket pistolet; F: pistolet-breloques; S: pistolas colgantes.
 \ **mitragliatrice** # *Maschinenpistole*; I: submachine gun; Tommy gun; F: pistolet-mitrailleur; S: subfusil.
 \ **palmare o "squeezer"** # *Handballenpistole*; I: palm squeezer; squeeze palm pistol.
 \ **-sciabola** (arma mista) # *Säbelpistole*; I: cutlass pistol.
 \ **semiautomatica caricabile con una sola mano** (Lignose) # *Einhand-Selbsladepistole*.
 \ **semiautomatica** # *Selbstladepistole*; I: autoloading pistol; selfloading pistol; automatic pistol; F: pistolet automatique; S: pistola automática.
 \ **sportiva** # *Sportpistole*; I: match pistol.
 \ **bersaglio per** ~ # *Pistolenscheibe*; I: pistol target.
 \ **cartucce da** ~ # *Pistolenspatrone*; I: pistol cartridge; F: cartouche pour pistolets.
 \ **cassetta per** ~ # *Pistolenskassette*; *Pistolenkoffer*; I: gun case.
 \ **cinturone da** ~ # *Pistolengurt pistol*; I: belt; lanyard.
 \ **colpo di** ~ # *Pistolenschuß*; I: pistol shot.
 \ **fodero per** ~ # *Pistolentasche*; I: pistol holster.
 \ **gara di tiro con pistole** # *Pistolenswettkampf*; I: pistol competition; pistol match.
 \ **munizioni da** ~ # *Pistolensmunition*; I: pistol ammunition.
 \ **pomo del calcio per** ~ # *Pistolensknauf*; I: butt.
Pistolero # *Revolvermann*; *Revolverkämpfer*; I: gunfighter.
Pistone # *Druckkolben*; I: piston; F: piston.
 \ **a corsa breve** # *Kurzweg-Gaskolben*; I: shortstroke piston.
 \ **della leva di scatto** # *Stollendruckstift*; I: sear plunger.
 \ **presa gas** # *Gaskolben*; I: gas piston; F: piston à gaz; S: pistón de gas.
Pitch (distanza della bocca del fucile da una parete a cui è appoggiato e che sfiora la bascula) # *Pitch*; I: pitch.
Pittura antiruggine # *Schutzanstrich*; I: protective coating.
Piumino per aria compressa # *Luftgewehrholzen*; *Präzisionsbolzen*; *Bolzen*; I: air dart.
Placca per gancio # *Hakenkappe*; I: hook plate; F: bec de crosse; crochet.
 \ **dell'impugnatura** # *Käppchen*; I: pistol grip cap; F: plaque de couche de poignée-pistolet; S: chapilla.
Placcare # *plattieren*; *überziehen* (con metallo); I: plate.
Placcato # *plattiert*; *überzogen*; I: plated; coated.
Placcatura # *Plattierung*; I: plating.

Plastica # *Plastik; Kunststoff*; I: plastics; synthetics.
 \ **guarnizione in ~ per otturatore** # *plastische Liderung*; I: plastic-pad obturator.
Plastico # *plastisch*; I: plastic.
Plotone # *Zug*; I: platoon.
 \ **controcarro** # *Panzerabwehrzug*; I: anti tank platoon.
 \ **fucilieri** # *Schützenzug*; I: infantry platoon.
Poco mirino # *feines Korn*.
Pod # *Waffenbehälter* (contenitore per armi da appendere sotto un velivolo); I: pod.
Poggia freccia (arco) # *Pfeilauflege*; I: rest.
Poggia-mano # *Handauflage*; I: palm shelf; F: repose-paume.
Poggiaguancia (calcio) # *Schaftbacke; Backe*; I: cheekpiece; F: busc; joue; S: carrillo.
 \ **arrotondato** # *Überrollbacke; eingerollte Backe*; I: roll-over cheekpiece; roll-over comb.
Poggiamano # *Handstütze*; I: grip; palm rest; support for the hand.
Poligono # *Schießplatz*; I: practice ground; (artillery) range; F: polygone de tir; S: polígono.
 \ **coperto per piccolo calibro** # *Kleinkaliberschießstand*; I: gallery.
 \ **da esercitazione** # *Schulschießstand*; I: target range.
 \ **di di tiro coperto** # *Schießhalle*; I: shooting gallery.
 \ **di tiro** # *Schießstand; Scheibenstand* (ant.); I: rifle range; shooting ground; shooting gallery; F: stand de tir; champ de tir; S: stand; campo de tiro.
Polizia # *Polizei*; I: police.
 \ **di confine** # *Grenzpolizei; Grenzschutz*; I: border patrol; F: gardes-frontières; S: tropas de frontera.
 \ **di sicurezza (SS)** # *SS (Schutzstaffel)*; F: section de sécurité; S: Guardia personal.
 \ **territoriale** # *Landgendarmarie*; I: rural constabulary.
Pollice (misura) # *Zoll*; I: inch.
Pollice (dito) # *Daumen*; I: thumb; F: pouce.
Polvere # *Pulver*; I: powder; F: poudre.
 \ (pulviscolo) # *Staub*; I: dust.
 \ **a bastoncini** (non forati) # *Nudelpulver*.
 \ **a cilindretti** # *Stäbchenpulver*; I: strip powder.
 \ **a combustione lenta** # *langsam brennendes Pulver*; I: slow-burning powder.
 \ **a cubetti** # *Würfelpulver*; I: prismatic powder; cube powder; F: poudre en dés; S: pólvora en forma de cubos.
 \ **a dischetti** # *Scheibenpulver*; I: disc powder; F: poudre à disque.
 \ **a doppia base** # *doppelbasiges Pulver; zweibasiges Pulver*; I: double based powder; F: poudre à double base.
 \ **a grani** # *gekörntes Pulver*; I: ball powder; corned powder; granulated powder.
 \ **a grani irregolari** # *Mischpulver*.
 \ **a grani sferici** # *Kugelpulver*; I: ball powder.
 \ **a granitura fine** # *feinkörniges Pulver*; I: fine grained powder.
 \ **a grossa granitura** # *grobkörniges Pulver*; I: coarse-grained powder.
 \ **a lamelle, a lamina, a piastrina** # *Blättchenpulver; Plattenpulver*; I: flake powder; leaf powder; F: poudre en paillettes; S: pólvora en láminas.
 \ **a lamina al diglicolnitrato** # *Digl. Bl. P. (Diglykolnitrat-Blättchenpulver)*.
 \ **a più basi** # *mehrbasiges Pulver*.
 \ **a strisce** # *Streifpulver*; I: lamellar powder; F: poudre en lamelles; S: pólvora en cintas.
 \ **a tre basi** # *dreibasiges Pulver*.
 \ **a tubicini** # *Röhrenpulver; Röhrchenpulver*; I: tubular powder; perforated powder; F: poudre tubulaire; S: pólvora en forma tubular.
 \ **abrasiva** # *Sandpulver; Schleifpulver*; I: grinding powder; abrasive powder.
 \ **ad anellini** # *Ringpulver*; I: ring powder; ring shaped powder.
 \ **ad una base** # *einbasiges Pulver*; I: monobasic powder; F: poudre à simple base; poudre à mono-base.
 \ **alla nitrocellulosa** # *Nitrozellulosepulver; NC-Pulver; Nitropulver*; I: nitrocellulose powder; F: poudre à mono-base; poudre à simple base.
 \ **alla nitroglicerina** # *Nitroglycerinpulver; Ngl-Pulver*; I: nitroglycerin powder; double base powder; F: balistite; poudre a double base.
 \ **che non produce vampa di volata** # *mündungsfeuerfreies Pulver*.

\ **da innesco** # *Zündpulver*; I: priming powder; fulminating powder; fyne corne (ant.).
 \ **da miccia** # *ungebundenen Schwarzpulver* (lett. nera non granulata); I: serpentine powder.
 \ **da mina** # *Sprengpulver*; I: blasting powder; S: pólvora de alto explosivo.
 \ **da ricarica** # *Wiederladepulver*; I: reloading powder.
 \ **da sparo** # *Schießpulver*; I: gun powder; F: poudre; S: pólvora.
 \ **densa** # *dichtes Pulver*.
 \ **granita** # *Körnerpulver*; I: grain powder; F: poudre à gros grain; S: pólvora en granos.
 \ **infume** # *rauchloses Pulver*; I: smokeless powder; nitro (-cellulose) powder; F: poudre pyroxylée; poudre sans fumée.
 \ **infume alla nitrocellulosa** # *rauchschwaches Pulver*; I: smokeless powder; nitro (-cellulose) powder.
 \ **lamellare alla nitroglicerina** # *Nitroglyzerin-Blättchenpulver*; I: nitroglycerine flake powder.
 \ **lenta** # *faules Pulver*.
 \ **nera** # *Schwarzpulver*; I: black powder; F: poudre noire; S: pólvora negra.
 \ **nera a grossa granitura** # *grobes Schwarzpulver*; I: grosse corne (ant.).
 \ **nera fine** # *feines Schwarzpulver*; I: fyne corne (ant.).
 \ **nera più progressiva** # *Naßbrandpulver*; I: black powder (lett. a combustione umida).
 \ **non porosa** # *nichtporöses Pulver*.
 \ **offensiva** # *offensives Pulver*.
 \ **offensiva, veloce** # *scharfes Pulver; nicht dichtes Pulver*.
 \ **porosa** # *poröses Pulver*.
 \ **progressiva** # *progressives Pulver*.
 \ **semi infume** # *rauchschwaches Pulver*; I: smokeless powder; nitro (cellulose) powder.
 \ **senza solvente** # *POL-Pulver*.
 \ **storta** (quella che usano i cacciatori che fanno padelle!) # *krumme Pulver*.
 \ **a tenuta di ~** # *staubdicht*; I: dustproof; F: étanche aux poussières.
 \ **apparecchio prova~** # *Pulverprüfer*; I: powder tester.
 \ **bilancino per ~** # *Pulverwaage*; I: powder scale; F: balance (à) poudre.
 \ **carica di ~** # *Pulverladung*; I: powder charge; F: charge de poudre; S: carga de pólvora.
 \ **deterioramento della ~** # *Pulverzersetzung*; I: powder deterioration.
 \ **grano di ~** # *Pulverkorn*; I: powder grain.
 \ **imbuto per ~** # *Pulvertrichter*; I: powder funnel.
 \ **innesco per ~** # *Pulversatz*; I: powder pellet; powder train.
 \ **misurino per ~** # *Pulvermaß*; I: powder measure; powder charger.
 \ **molino per ~** # *Pulvermühle*; I: powder mill.
Polveriera # *Pulverhaus*; I: powder magazine.
Polverino (anche nel senso di fiasca per polverino) # *Zündpulver; Zündkraut* (da innesco) I: priming powder; fulminating powder; fyne corne (ant.).
Polychoke # *variabler Mündungsaufsatz*; I: variable choke; adjustable choke.
Pomo # *Knauf*; I: pommel.
 \ (elso) # *Griffknauf*.
 \ **a cuore** (elso) # *Herzknauf*; I: heart butt.
 \ **a rami** (Svizzera # 16° Sec) # *Astknauf*.
 \ **a testa d'uccello** # *Vogelkopfknäuf*.
 \ **quadrotto** (a parallelepipedo) # *Balkenknäuf*.
 \ **sferico** # *Kugelknäuf*; I: ball butt.
Ponte d'otri # *Schlauchbrücke*.
Ponte della scatola di culatta *Verschlußbrücke; Hülsenbrücke* (Mauser K98); I: receiver bridge; S: puente del cajón de los mecanismos.
Ponte levatoio # *Zugbrücke*; I: draw bridge.
Ponticello (elso) # *Klingenbügel*.
 \ **del guardamano** # *Bügel*; I: trigger guard; F: sous-garde; S: guardamonte.
 \ **appendice del ~** # *Abzugsbügelfingerhaken*; I: trigger guard spur.
 \ **coda del ~** # *Abzugsbügelschwanz*; I: trigger guard extension.
 \ **sicurezza al ~** # *Abzugsbügelsicherung*; I: triggerguard safety.
 \ **vite del ~** # *Abzugsbügelschraube*; I: trigger guard screw.
Pontiere # *Pontonier* # I: bridging engineer.

Poppa # *Achterschiff*; I: stern; F: arrière; S: popa.
Porre in sicurezza (arma) # *sichern*; I: lock.
Porta alzo # *Visierträger*; I: sight holder; sight bracket.
\ cartucce (Krnka 1870) # *Patronenträger*.
\ culla # *Wiegenträger*; I: cradle frame; F: porte-berceau; S: porta-cuna.
\ espulsore # *Auswerferhalter*; I: ejector holder.
\ sciabola da sella # *Säbelträger*.
Portamiccia # *Luntendose*; I: match container.
Portamunizioni # *Patronenträger*; I: cartridge carrier.
Portaordini # *Ordonnanz*.
Portaordini motorizzato # *Meldefahrer*.
Portaotturatore # *Verschlußträger*; I: breechblock carrier; bolt carrier.
Portaspoletta # *Zünderhalter*; I: priming adapter.
Portare (armi) # *führen*.
Portata # *Reichweite Schußentfernung Schußweite*; I: range; firing range; effective range reach; radius; coverage; F: portée; S: alcance de tiro.
\ effettiva # *tatsächliche Schußweite*; I: actual range; S: alcance.
\ efficace # *wirksame Schußweite*; I: effective range; F: portée utile; S: alcance efficace de tiro.
\ letale # *tödliche Schußweite*; I: killing range.
\ media # *durchschnittliche Reichweite*; I: mean range.
\ ottica # *Sichtweite*; I: aiming range.
Portatile # *beweglich; tragbar*; I: movable; portable.
Portellino per finestra di caricamento # *Ladeöffnungsdeckel*; I: loading port cover.
Portello # *Turmluke*; I: (escape) hatch.
\ di murata # *Stückpforte*.
Posamine # *Minenleger*; I: mine-layer; F: mouilleur de mine; S: buque minador.
Posare (lo zaino) # *abhängen*.
Posare mine # *Minenlegen*; S: instalar minas; sembrar minas.
Posizione # *Stellung; Lage*; I: position; F: position; S: posición.
\ (del corpo) # *Haltung*; I: position; S: postura.
\ baricentrica # *Schwerpunktlage*; I: weight-center balance.
\ d'attesa # *Bereitschaftstellung*.
\ del cane abbattuto # *Ruheklinke*; I: dog catch.
\ designata (di un obiettivo) # *Vorhaltepunkt*; I: predicted position (of target).
\ di pronto al tiro # *Bereitschaftsstellung*; I: position of readiness; F: position d'attente; S: posición de alerta o de apresto.
\ di tiro # *Anschlag; Anschlagsart*; I: position; F: couche; mise an joue; S: posición para apuntar; encaramiento; position de fuego.
\ di tiro in piedi # *stehend; stehender Anschlag*; I: standing position
\ di tiro a terra # *liegend; liegender Anschlag*; I: lying position; F: position couchée; S: punteria tendido.
\ di tiro a terra (senza appoggio ad oggetti) # *liegend freihändig*; I: prone position; F: couché.
\ di tiro con l'arma già imbracciata # *Voranschlag*.
\ di tiro con uso di un sostegno (bastone o albero) # *Anstreichen*.
\ di tiro del cacciatore (in piedi con fucile imbracciato e senza appoggio) # *Jagdanschlag*.
\ di tiro ottimale # *angewandter Aufschlag*.
\ di tiro seduti # *sitzender Anschlag*; I: sitting position.
\ di tiro sportiva (in piedi con fucile impostato alla guancia) # *Sportanschlag (stehend mit angebakten Gewehr)*.
\ in ginocchio # *kniend; kniender Anschlag*; I: kneeling position; F: position à genou; S: puntería arrodillado; posición rodilla en tierra.
\ orizzontale # *Normalstellung*; I: zero position.
Posta (ven.) # *Ansitz; Anstand*.
Postazione d'artiglieria # *Feuerstellung*; I: artillery position.
\ del goniometro # *Richtstelle*; I: aiming-circle station.
\ per il tiro skeet # *Skeetstand*.
\ per il tiro trap # *Trapstand*.

Posteriore # *hintere*; I: rear.
Posto di esplosione # *Sprengstelle*; I: breaching point.
\ di guardia # *Posten*; I: post; station; (mil)guard; outpost; picket; sentry; sentinel.
\ sul lato sinistro # *linksseitiger*.
Postura di tiro # *Schießstellung*; I: shooting position.
Potenza # *Kraft*; I: energy; power; strength.
Potenza # *Leistung*; I: efficiency; performance; power.
\ di fuoco # *Feuerkraft*; I: firepower.
Potere d'arresto # *Aufhaltekraft*; I: stopping power; knock-down effect; F: puissance d'arrêt.
\ d'arresto sull'uomo # *Mannstoppwirkung*; I: man-stopping power.
\ di adattamento (dell'occhio alle condizioni di luce) # *Adaptation*.
\ di definizione di una lente # *Linsenschärfe*; I: definition.
\ di penetrazione # *Durchschlagkraft*; I: penetration power; F: puissance de pénétration; S: fuerza de penetración.
Pozzo o fondo del mastio # *Verließ*.
Precisione # *Genauigkeit; Präzision*; I: accuracy; precision; F: précision; S: exactitud.
\ di tiro # *Treffgenauigkeit; Treffsicherheit*; I: accuracy; F: précision du tir; S: acierto en el tiro.
Preciso # *genau*; I: accurate; precise; S: preciso.
Preciso (nel tiro) # *treffsicher*; I: accurate.
Preinciso # *vorgekerbt*.
Preintagliato # *vorgekerbt*.
Premere # *drücken; ziehen* (lett. tirare); I: press; push; squeeze.
\ il grilletto *abziehen, abkrümmen; abdrücken; durchkrümmen*; I: squeeze the trigger; pull the trigger; F: départ; S: accionar con el dedo sobre el disparador.
Prendere di mira # *anvisieren; anfassen; anschlagen auf jdn* (verso qualcuno); I: aim; F: viser.
Prepiegatura dell'orlo del bossolo di cartone # *Vorfaltung*.
Presa # *Halter*; I: catch; rack support.
\ del chiavistello # *Riegelgriff*; I: latch.
\ del selettore # *Umschaltklinke*; I: throwout; S: trinquete de commutación o de cambio.
\ per leva di caricamento # *Ladehebelschnäpper*; I: loading lever catch.
\ con ~ sinistra # *linkshändig* I: left-handed.
Prescrizione # *Vorschrift; Bestimmung*; I: instruction; regulation; ordinance.
Pressa # *Presse*; I: press.
\ a C # *C-Pressse*.
\ a piattaforma girevole (ric.) # *Revolverkopfpresse; Drehkopfpresse*; I: turretpress.
\ a vite # *Spindelpresse*; I: screw press.
\ ad H (ric.) # *H-Pressse*.
\ ad O (ric.) # *O-Pressse*.
\ da banco per ricarica (ric.) # *Ladepresse*.
\ da ricarica # *Wiederladepresse*; I: reloading press; F: presse à recharger.
\ da ricarica semiautomatica (ric.) # *halbautomatische Presse*.
\ orlatrice # *Rollverschlußpresse*; I: rolled crimper.
\ orlatrice # *Bördelpresse*; I: crimper.
\ per arco (arco) # *Bogenpresse*.
\ per fucinare # *Schmiedepresse; Gesenkpresse*; I: forging press; drop hammer.
\ ricalibratrice # *Kalibrierpresse*; I: calibrating press; sizing press; F: presse à calibrer.
Pressare # *pressen*; I: press; squeeze; (in una forma) swage.
Pressione # *Druck*; I: pressure; push; F: pression; S: presión.
\ atmosferica # *Luftdruck*; I: air pressure; atmospheric pressure.
\ dei gas in volata # *Mündungsgasdruck*; I: muzzle gas pressure.
\ del gas # *Gasdruck*; I: gas-pressure; breech-pressure; F: pression de gaz.
\ dell'otturatore # *Verschlußdruck*; I: breech pressure.
\ sul grilletto # *Abkrümmen*; I: trigger squeeze.
\ sulla borra (ric.) # *Pfropfendruck*; I: wad pressure.
Pressofusione # *Preßguß*; I: pressure casting.
Prestazione # *Leistung*; I: efficiency; performance; power.

\ **del proiettile in profondità** (nel corpo del selvatico) # *Tiefenleistung*.
Primo # *Erster*; *Haupt-* (in parole composte)
 \ **arco di traiettoria, arco ascendente** # *aufsteigender Ast*; I: ascending branch.
 \ **punto di pressione** (del grilletto) # *Vorzugskraft*; I: first-stage weight; S: peso del recorrido previo (primer tiempo).
 \ **tenente di vascello** # *Kapitänleutnant*; I: lieutenant-commander; F: lieutenant de vaisseau; S: teniente de navío.
Principale # *Haupt*; I: head; main.
Principio di fusione della base del proiettile # *Geschoßbodenausschmelzung*.
Prismi (di apparecchiatura ottica) # *Prismen*; I: prisms.
Privo di sistema di chiusura # *verschußlos*; I: actionless.
Probabile errore in direzione # *wahrscheinliche Seitenstreuung*; I: deflection probable error.
Probabilità di colpire (di colpo utile) # *Treffwahrscheinlichkeit*; I: expectancy of hitting; hit probability; F: probabilité d'atteindre le but; S: probabilidad en el tiro.
 \ **di colpire al primo colpo** # *Ersterschuß-Treffwahrscheinlichkeit*; I: first round hit probability.
 \ **di colpo a segno** # *Treffaussicht*; I: probability of hit.
Procedimento del punto di mira # *Richtpunktverfahren*; I: aiming point and deflection method.
Procedura di movimento # *Bewegungsvorgang*; I: action.
Processo di fusione # *Schmelzprozeß*; I: melting process.
 \ **di stampaggio** # *Preßverfahren*; I: pressing process.
Prodotto di prima qualità # *Qualitätserzeugnis*; I: high-quality product.
 \ **finito** # *Fertigerzeugnis*; *Fertigprodukt*; I: finished product.
 \ **in serie** # *maßgefertigt*; I: custom-made series.
 \ **per la conservazione della calciatura** # *Schaftpflegemittel*; I: stock preservative.
Produrre # *herstellen*; *produzieren*; I: make; manufacture; produce.
Produttore # *Hersteller*; I: maker; manufacturer; producer.
Produzione # *Herstellung*; *Produktion*; *Fertigung*; I: manufacture; production; fabrication; marking.
 \ **di pallini** # *Schrotherstellung*; I: shotting.
 \ **in serie** # *Reihenfertigung*; *Serienbau*; I: mass production; serial production; quantity production.
 \ **massiva** # *Serienherstellung*; *Serienfertigung*; I: series production; mass production; quantity production.
Profilo # *Umriß*; I: profile.
 \ **della bindella** (piana o concava) # *Schieneprofil*.
Profondità di inserimento (del proiettile) # *Setztiefe*; I: seating.
 \ **di penetrazione** # *Eindringungstiefe*; *Eindringtiefe*.
Profosso # *Profoß*.
Progettare # *entwerfen*; I: design; plan; plot; project.
Progetto # *Entwurf*; I: design; plan; plot; project.
Proiettile (o proietto) # *Geschoß*; I: bullet; missile; projectile; F: balle; projectile; S: bala; proyectil. Vedi anche pallottola.
 \ (di piombo) **anodizzato** # *galvanisiertes (Blei) Geschoß*; I: anodised (lead) bullet.
 \ **a base cava** (Timmerhanns Neßler ecc.) # *Hohlgeschoß*.
 \ **a carica piatta** (Squash Head) # *Quetschkopfgeschoß*; I: HESH High Explosive Squash Head.
 \ **a clessidra** (aria compressa) # *Luftgewehrdiabolokugel*; I: waisted pellet.
 \ **a compressione** (Wilkinson v. Lorenz) # *Druckgeschoß*.
 \ **a corpo cilindrico e punta arrotondata** # *Zylinder-Rundkopfgeschoß*; I: RN, roundnose.
 \ **a dardo di penetrazione** # *Nadelgeschoß*; *Pfeilgeschoß*.
 \ **a doppio nucleo** # *Doppelkerngeschoß*; I: dual core bullet.
 \ **a fondo cavo** (proiettile Minié) # *Expansions-Geschoß*.
 \ **a fondo rastremato** # *Torpedogeschoß*; I: BT, boat tail bullet.
 \ **a gas irritante** # *Reizgasgeschoß* # I. tear gas bullet.
 \ **a mantellatura metallica** # *Metallmantelgeschoß*; I: FMJ, metal jacketed bullet.
 \ **a nucleo perforante** # *Hartkerngeschoß*; I: hard core bullet; MP, metal piercing; F: balle à noyau dur; balle perforante.
 \ **a paraboloide** (vom Hofe 1931) # *Paraboloid-Geschoß*.

\ **a punta cava** # *Expansiv-Geschoß; Lochpsitzgeschoß; Lochgeschoß; Hohlsplitzgeschoß*; I: expanding point bullet; HP, hollow point bullet; F: balle point creuse; balle tête creuse; S: bala de punta agujereada.
 \ **a punta conica** # *KS-Geschoß Kegelspitzen-Geschoß; Kegelpfandgeschoß*; ; I: Spire point; spire-pointed bullet.
 \ **a punta conica appiattita** # *Kegelstumpfgeschoß*; I:SWC, semi wad cutter
 \ **a punta espansiva** # *Expansivspitzgeschoß*; I: expanding point bullet.
 \ **a punta molle, semimantellato** # *Teilmantelgeschoß*; I: semi-jacketed bullet; softnose bullet; SP, soft-point bullet; F: balle demi-blindée; S: bala semiblandada.
 \ **a punta molle arrotondata** # *TR-Geschoß (Teilmantel-Rundkopf)*.
 \ **a punta piatta** # *Flachkopfgeschoß*; I: WC, wad cutter bullet; F: balle nez plat.
 \ **a razzo** # *Raketengeschoß*; I: missile; rocket projectile.
 \ **a siringa** (per usi veterinari) # *Injektionsgeschoß*.
 \ **a spessa mantellatura** # *Starkmantelgeschoß*; I: strong jacketed bullet.
 \ **a spigolo o ciglio vivo** # *Scharfrandgeschoß*; I: rimmed bullet.
 \ **a testa tonda** # *Rundkopfgeschoß*; I: RN, round nose bullet; F: balle à tête ronde.
 \ **ad alta velocità** # *HV-Geschoß (Hochgeschwindigkeit-G); Hochleistungsgeschoß*; I: high speed bullet.
 \ **ad alto esplosivo a deformazione** # *Quetschkopfgeschoß*; I: HEP High Explosive Plastic.
 \ **ad energia cinetica** # *Wuchtgeschoß; KE-Geschoß*.
 \ **ad espansione con culot** (Minié) # *Treibspiegelgeschoß*.
 \ **al fosforo** # *Phosphorgeschoß; Geschoß mit WP*; I: WP, white phosphorus bullet; incendiary bullet.
 \ **anticarro** (inerte senza carica esplosiva) # *Panzergranate*; I: AP, armour-piercing shell; F: obus de rupture; S: granada perforante.
 \ **anticarro a carica cava** # *Hohlladungsgeschoß*; I: HEAT High Explosive Anti Tank.
 \ **perforante sabot** # *Panzerbrechendes Treibspiegelgeschoß*; I: APDS Armour Piercing discarding Sabot.
 \ **perforante sabot con alette stabilizzatrici** # *Flossenstabilisiertes panzerbrechendes Treibspiegelgeschoß*; I: APDSFS Armour Piercing Discarding Sabot Fin Stabilised.
 \ **anticarro perforante sabot con tracciatore** # *flossenstabilisiertes Wuchtgeschoß*; I: APFSDS-T Armour Piercing Discarding Sabot-Tracer.
 \ **anticarro razzo** # *Panzerbüchsengranate*; I: antitank rocket projectile; F: projectile de roquette antichar; S: cohete antitanque.
 \ **appuntito** # *Spitzgeschoß; S -Geschoß*; I: streamlined bullet; pointed bullet; spitzer bullet; F: balle pointue; S: bala puntiaguda.
 \ **appuntito con nucleo d'acciaio** # *Smk; Spitzgeschoß mit Stahlkern*; I: streamlined steel bullet; S: bala perforante con núcleo de acero.
 \ **appuntito con nucleo di acciaio al Wolframio** # *Smk-M*.
 \ **appuntito tracciante** # *SmkL; Spitzgeschoß mit Leuchtpur*; S: bala trazadora perforante.
 \ **calepinato** (rivestito di carta) # *Papierführungsgeschoß*; I: paper-patched bullet.
 \ **"cargo"** # *Trägersgeschoß*; I: cluster.
 \ **"cargo" per mine** # *Minenstreugeschoß* # I. mine cluster.
 \ **cavo** # *Hohlgeschoß*; I: hollow projectile; hollow point bullet; F: projectile creux; S: proyectil hueco.
 \ **che "sprizza" piombo** # *Bleispritzer*.
 \ **che colpisce il bersaglio di traverso** # *Querschläger*; I: ricochet; keyhole; F: ricochet; empreinte de travers; S: rebote; impacto de través.
 \ **che scoppia in ritardo** # *Spätzerspringer*; I: retarded burst; F: éclatement retardé; S: explosión tardía.
 \ **che scoppia prematuramente** # *Frühzerspringer*; I: short burst; F: éclatement prématuré; S: rompedor prematuro.
 \ **cinturato** # *Gürtelgeschoß*; I: belted ball.
 \ **con aggressivo chimico** # *Geschoß mit Kampfstoff*.
 \ **con anello di tenuta** (gas check) # *Bodenschuhgeschoß; Kupferschuhgeschoß*; I: gas check bullet.
 \ **con cappuccio** (ogiva balistica) # *Kappengeschoß; Haubengeschoß*; I: capped shell; F: projectile a coiffe; projectile à fausse ogive; S: proyectil con capacete; granada con ojiva postiza.
 \ **con cono balistico** # *Becherspitzen-Geschoß*; I: cup-point bullet.
 \ **con doppia mantellatura** # *D-Mantel-Geschoß (Doppelmantel-M-G)*.
 \ **con gonnellino** (aria compressa) # *geriffelte Luftgewehr-Kugel*; I: skirted pellet.
 \ **con incisione sul mantello** # *Geschoß mit Mantellängsschlitz*; I: side split bullet.

\ **con nucleo multiplo** # *Teilkerngeschoß*; I: sectional bullet; S: bala semimaciza.
 \ **con nucleo perforante** # *Kerngeschoß*; I: AP, armour-piercing bullet.
 \ **con ogiva appuntita** (cilindro ogivale) # *Spitzbogengeschoß*; I: ogival bullet.
 \ **con propulsione successiva** (con motore razzo incorporato) # *nachbeschleunigtes Geschoß*; I: rocket assisted; boosted.
 \ **con punta a piombo esposto** # *Bleispitzgeschoß*; I: soft-nose bullet; soft-point bullet.
 \ **con sabot** # *Treibspiegelgeschoß*; *Treibkäfiggeschoß*; I: DS, discarding sabot.
 \ **conico** # *Kegelgeschoß*; I: conical bullet.
 \ **d'artiglieria** # *Kanonenkugel* (ant); I: cannon ball; cannon shot.
 \ **da addestramento** (o per scuola di tiro) # *Übungsgeschoß*; I: training projectile; practice projectile.
 \ **da esercitazione per artiglieria** (di polvere metallica che si disintegra) # *Zerfallgeschoß*.
 \ **da tiro** # *SG*, *Scheibengeschoß* # I. match bullet.
 \ **da tiro a punta** # *MS*, *Match-Spitzgeschoß*.
 \ **di gomma** # *Gummigeschoß*; I: rubber bullet.
 \ **di gomma per usi di polizia** # *Gummi-Wuchtgeschoß*; I: riot rubber bullet.
 \ **di grosso calibro** # *großkalibriges Geschoß*; I: large calibre projectile.
 \ **di legno** # *Holzgeschoß*.
 \ **di piombo** # *Bleigeschoß*; I: L, lead bullet; F: balle à plomb.
 \ **di piombo appuntito per Flobert** # *Spitzkugel*.
 \ **di piombo nudo a punta conica** # *Randkegelgeschoß*.
 \ **di piombo pressato** # *Pressbleigeschoß*; I: compressed lead bullet.
 \ **di piombo tenero** # *Weichbleigeschoß*; I: soft lead bullet.
 \ **dirompente** # *Sprenggeschoß*; I: HE, high explosive bullet.
 \ **duplice** (in due pezzi) # *zweiteiliges Geschoß*; I: twopiece bullet.
 \ **esplosivo** # *Sprenggeschoß*; *Explosivgeschoß*; I: explosive bullet; explosive projectile.
 \ **fumogeno** # *Nebelgeschoß*; I: smoke projectile; F: projectil fumigène; S: proyectil de nebla; granada fumígena.
 \ **H-Mantel** (con solco di rottura prestabilita della incamiciatura (H-Rille) # *H-Mantelgeschoß*; I: innerbelted bullet; partition bullet; core-locked bullet.
 \ **H-Mantel di rame** # *HMK*; *H-Mantel Kupfergeschoß*.
 \ **illuminante** # *Leuchtgeschoß*; I: star shell; F: projectile éclairant; S: proyectil luminoso.
 \ **in caduta libera** # *herabfallendes Geschoß*.
 \ **in due parti** # *zweiteiliges Geschoß*; I: two-piece bullet.
 \ **incamiciato** # *Mantelgeschoß*; I: jacketed bullet; mantled bullet; metal case bullet; F: balle chemiseée; balle blindée; S: bala blindada o con camisa.
 \ **incamiciato a punta arrotondata** # *VR-Geschoß*; *Vollmantel-Rundkopf*.
 \ **incamiciato a punta tonda** # *VMR*; *Vollmantel Rundkopfgeschoß*; I: FMRN, full mantel round nose.
 \ **incamiciato in rame** # *Kupfermantelgeschoß*; I: copper jacketed bullet.
 \ **incendiario** # *Brandgeschoß*; I: incendiary bullet; F: balle incendiaire; S: bala incendiaria.
 \ **incendiario da aggiustamento** # *Einschießbrandgeschoß*; I: adjustment-incendiary bullet; F: balle incendiaire de réglage; S: bala incendiaria de reglaje de tiro.
 \ **inesploso** # *Blindgänger*; I: dud; blind shell; F: raté; non éclaté; S: granada no estallada.
 \ **interamente mantellato** # *Vollmantelgeschoß*; I: FMC, full metal jacketed bullet; F: balle blindée.
 \ **lacrimogeno antisommossa** # *Knüppelgeschoß*; I: riot tear gas bullet.
 \ **non sottocalibrato** # *kalibergleiches Geschoß*.
 \ **nudo** # *nichtunmanteltes Geschoß*; I: naked bullet.
 \ **ogivale** # *Ogivalgeschoß*; *Rundkopf-Zylinder-Geschoß* (abbr. *Rdk*) (lett. proiettile cilindrico a punta tonda); I: ogival bullet.
 \ **ottenuto per fusione** # *gegossenes Geschoß*; I: cast bullet.
 \ **parzialmente camiciato a punta piatta** # *TMF*; *Teilmantelflachkopf*.
 \ **parzialmente camiciato a punta tonda** # *TMR*; *Teilmantelrundkopf*.
 \ **parzialmente camiciato e appuntito** # *TMS*, *Teilmantelspitz*.
 \ **per aria compressa** # *Luftgewehrkugel*; I: (air) pellet.
 \ **per cannone** - *Kanonenschuß*; I: gun shot.
 \ **per il colpo di grazia al selvatico** # *FS*; *Fangschuß-Geschoß*.
 \ **perforante** # *Panzergeschoß*; I: AP, armour-piercing bullet; F: balle perforante; S: proyectil perforante.

\ **perforante** # *S. m. K. -Geschoß*; I: pointed steel-core armo (u)r-piercing bullet.
 \ **perforante pieno** # *Panzervollgeschoß*.
 \ **perforante-incendiario** # *Panzerbrandgeschoß*; I: armor-piercing incendiary bullet; F: balle perforante incendiarie; S: bala perforante incendiaria.
 \ **perforante-tracciante** # *S. m. K Leuchtpurgeschoß*; I: pointed steel-core tracer bullet.
 \ **pieno** # *Vollgeschoß*; I: solid shell; F: projectile plein; S: proyectil macizo.
 \ **porta messaggi** # *Nachrichtengeschoß*.
 \ **prelubrificato** # *Geschoß mit Innenfettung*; I: inside lubricated bullet.
 \ **rimbalzante** # *Geller*.
 \ **rimbalzato** # *Abpraller*; I: ricochet; F: ricochet; S: rebote; rebotador.
 \ **scanalato** # *geriffeltes Geschoß*; I: cannellured bullet.
 \ **secondario** # *Sekundärgeschoß*; (scheggia proiettata dal proiettile); I: split.
 \ **semiappuntito** # *HS-Geschoß*.
 \ **sottocalibrato** # *Treibkäfiggeschoß*; *unterkalibriges Geschoß*; I: sabot.
 \ **sovracalibrato** # *Überkalibergeschoß*.
 \ **stabilizzato con impennatura** # *pfeilstabiles Geschoß*; I: fin stabilized.
 \ **standard parzialmente camiciato** # *ST*; *Standard-Teilmantelgeschoß*.
 \ **teleguidato** # *Lenkgeschoß*; I: CLGP Cannon Launched Guided Projectile.
 \ **Torpedo-Ideal** # *TIG-Geschoß (Torpedo-Ideal)*.
 \ **Torpedo-Universal** # *TUG (Torpedo-Universal-G)*.
 \ **tracciante** # *Leuchtpurgeschoß*; *Spurgeschoß*; I: tracer bullet; F: balle traçante; balle éclairante; S: bala trazadora.
 \ **troppo inserito nel bossolo** # *zu tief eingesetztes Geschoß*; I: short round.
 \ **wad-cutter** # *WC*; *Wadcutter-Geschoß* I: WC
 \ **caduta del ~** # *Geschoßfall*; I: bullet drop.
 \ **concentricità del ~** # *Geschoßkonzentrizität*; I: bullet concentricity.
 \ **diametro del ~** # *Geschoßdurchmesser*; I: bullet diameter; diameter of projectile.
 \ **effetto del ~** # *Geschoßwirkung*; I: effect (of a projectile); bullet performance; F: effet de l'impacte de balle; efficacité du projectile; S: eficacia de los disparos.
 \ **energia del ~** # *Geschoßenergie*; I: bullet energy.
 \ **forzamento del ~** # *Geschoßführung*; I: seating of projectile.
 \ **gioco del ~** # *Geschoßspiel*; I: windage.
 \ **lubrificante per ~** # *Geschoßfett*; I: (bullet) lubricant.
 \ **metallo per ~** # *Geschoßlegierung*; I: bullet metal.
 \ **nocciolo del ~** # *Geschoßkern*; I: core of bullet; F: noyau du projectile; S: núcleo.
 \ **ogiva del ~, punta del ~** # *Geschoßspitze*; *Geschoßkopf*; I: cap; head; (jacket) nose; point; S: punta del proyectil.
 \ **peso del ~** # *Geschoßgewicht*; I: bullet weight; weight of projectile.
 \ **pressa calibratrice per ~** # *Geschoßkaliberpresse*; I: bullet sizer.
 \ **pressa per la formatura a freddo del ~** # *Geschoßpresse*; I: bullet swaging tool.
 \ **principio di fusione della base del ~** # *Geschoßbodenausschmelzung*
 \ **rotazione del ~** # *Geschoßdrall*; I: spin.
 \ **rumore del ~ supersonico** # *Geschoßknall*; I: ballistic crack; F: onde de choc; S: estallido del proyectil.
 \ **separatore di base (gas check)** # *Geschoßboden*; I: base; (Näpfchen) gas check; F: culot; S: culote del proyectil.
Proiettore (apparecchio di lancio) # *Werfer*; I: projector.
Proiezione dei bossoli da parte dell'espulsore # *Ausstoß*; *Auswurf*; I: ejection.
Prolunga, estensione di canna # *gerungsstück*; *Rohransatz*; I: barrel extension.
Prolungamento # *Verlängerung*; I: extension.
Pronto al fuoco # *schußfertig*; *schußbereit*; I: ready to fire; ready for action.
Propellente- # *Treibmittel*; *Treibstoff*; I: propellant; F: charge propulsive; S: material explosivo empujante.
 \ (agg.) # *treibend*.
 \ **per razzi** # *Treibsatz*; *Raketentreibstoff*; I: rocket composition; S: carga de proyección.
 \ **solido** # *Feststoff*; I: solid fuel.
Propulsione a razzo # *Raketeantrieb*; I: rocket propulsion.

\ **con propellente liquido** # *Flüssigkeitantrieb*.
Propulsore # *Wurfgerät*; I: projector.
Proteggere # *schützen*; I: guard; preserve; protect; shield.
Proteggi mirino (arco) # *Visier-Schützbugel*.
Proteggi mirino # *Kimmenschutz*; I: sight protector; F: sûreté de la mire; S: protector de la mirilla.
Protetto # *geschützt*; I: protected.
 \ **non protetto** # *ungeschützt*; I: exposed; unprotected.
Protettore auricolare # *Schallschutzhaube*; I: ear protector; hearing protector.
Protezione-ambientale # *Umweltschutz*; I: environmental protection.
 \ **balistica** # *Schutzhülle*; I: hood; sheath; S: envoltura protectora.
 \ **della tacca di mira** # *Visierschutz*; I: rear sight protector.
 \ **di culatta** # *Rohrschutz*; I: breech guard; F: sûreté de tube; S: protector del tubo.
 \ **per mire** # *Blendschutz*; I: sight cover.
Prova # *Prüfung* (esame); *Probe* (tentativo; *Erprobung* (test)); I: examination; test (ing); inspection; proof; proving.
 \ **a fuoco delle armi** # *Beschuß*; *Beschußprobe*; I: proof; proof-fire; F: épreuve; S: prueba de tiro.
 \ **a rifiuto d'olio** (per verificare il contatto di superfici) # *Ölprobe*.
 \ **definitiva** (del Banco di prova austriaco) # *Fertigprobe*.
 \ **definitiva** (del Banco di Prova) # *Endbeschuß*.
 \ **del chiodo** (tempera della lama) # *Nagelprobe*.
 \ **del proiettile su masse balistiche** (gelatina ecc.) # *Medienbeschuß*.
 \ **dell'unghia** (filo della lama) # *Nagelprobe*.
 \ **di collaudo** # *Abnahmeprüfung*; I: acceptance test; F: épreuve de réception.
 \ **di sensibilità** # *Empfindlichkeitsprüfung*; I: sensitivity test; F: épreuve de sensibilité.
 \ **forzata** (ad opera del Banco di Prova) # *Gewaltprobe*.
 \ **grilletti** # *Abzugsprüfgerät*; I: trigger control device; F: peson.
 \ **provvisoria** (del Banco di prova) # *Vorbeschuß*; *vorläufige Probe* (Austria).
 \ **su armi riparate** (del Banco di Prova) # *Reparaturbeschuß*.
 \ **superiore** (del Banco di Prova) # *verstärkter Beschuß*.
 \ **a ~ di pallottola** # *kugelsicher*; I: bulletproof.
 \ **apparato per prove** (di collaudo) # *Prüfapparat*; I: testing apparatus.
 \ **campo di prove** # *Prüffeld*; I: test field.
 \ **commissione di ~** # *Prüfungskommission*; I: board of test.
 \ **corredo per prove** # *Prüfeinrichtung*; I: testing outfit.
 \ **locale di prove** # *Prüfstand*; I: test house.
 \ **risultato delle prove** # *Prüfergebnis*; I: test result.
 \ **tiri di ~** # *Prüfungsschießen*; I: verification fire.
Provapolvere # *Pulverprobe*.
Provare # *prüfen*; *probieren*; I: examine; (testare)test; try; (controllare) inspect; (valutare) check;.
Prove a fuoco # *Versuchsschießen*; I: test firing.
Prove valutative delle truppe # *Truppenerprobung*; I: troop test.
Provino # *Probe*.
Pugnale # *Dolch*; I: dagger; F: poignard; S: puñal.
 \ **a dischi** # *Scheibendolch*; I: roundel dagger.
 \ **a serramanico-** *Dolchmesser*; I: case knife.
 \ **ad anello** # *Ringknaufdolch*.
 \ **ad antenne** # *Antennendolch*.
 \ **ad orecchie** # *Ohrendolch*.
 \ **con lame a sesta** # *Springklingen*.
 \ **da combattimento** (2° guerra m.) # *Nahkampfmesser*; I: fighting knife.
 \ **da duello** # *Raufdolch* (solitamente a tazza); I: dudgeon dagger; hair scraper.
 \ **da duello con lame a sesta** # *Linkenhanddolch mit Springklinge*.
 \ **da duello; mano sinistra** # *Linkehanddolch*.
 \ **da trincea** # *Grabendolch*.
 \ **mancino, spada per la mano sinistra** # *Degen für die linke Hand*; I: left-hand sword.
 \ **scozzese** # *schottischer Dolch*; I: dirk.

Pugnale-baionetta # *Dolchbaionett*.
Puleggia a gradini # *Kegelscheibe*; I: counterbored washer.
 \ **con crocco** (balestra a tornio) # *Radgehäuse mit Haken*; *Flasche*.
Pulire # *putzen*; I: clean; polish.
Pulitrice di bossoli a tamburo rotante (ric.) # *Trommelpoliermaschine*; I: case tumbler.
 \ **di bossoli a vibrazioni** (ric.) # *Vibrationspoliermaschine*.
Pulitura # *Putzen*; I: cleaning; polishing.
 \ **della canna** # *Laufreinigung*.
Pulizia # *Reinigung*; I: cleaning.
Pulsante # *Drücker*; I: catch; F: cliquet; S: pestillo.
Pulsante da far scorrere # *Schieber*; I: slide; F: poussoir; S: corredera.
Punta # *Spitze*; I: tip; top; head; point.
 \ **a cuspid** (di punta di freccia o dardo) # *bärtig*.
 \ **cava** # *Hohlspitze*; I: open point.
 \ **cava aperta** # *HMoH (offene Holspitze)*.
 \ **cava camiciata** # *verdeckte Holspitze*.
 \ **cava camiciata in rame** # *Kupfer-Holspitze*.
 \ **con sgusci** (lama) # *Bahnenspitze*.
 \ **d'argento** # *Silberspitze*; I: silver tip.
 \ **del percussore** # *Schlagbolzenspitze*; *Schlagbolzen*; I: firing point; F: pointe de percuteur; S: aguja percutora; varilla percutora.
 \ **del treppiede** # *Spornteller*; I: bipod shoe.
 \ **della lama** # *Ort* (il tratto che si restringe); I: point.
 \ **di freccia con gorbia conica** (arco) # *Tapedhole-Spitze*.
 \ **di freccia con gorbia di diametro eguale all'asta** (arco) # *Slip-over-Spitze*.
 \ **di freccia con gorbia più sottile dell'asta** (arco) # *Undercut-Spitze*.
 \ **di freccia con stelo da inserire nell'asta** (arco) # *Einsatz-Spitze*.
 \ **di lama a lingua d'uccello** # *Vogelzungenspitze*.
 \ **di lama a lingua di carpa** # *Karpfenzungenspitze*.
 \ **di lama che si allarga** # *Breitort*.
 \ **di una lancia** # *Blatt*.
 \ **elicoidale** # *Spiralbohrer*; I: twist drill.
 \ **finitrice** # *Kaliberbohrer*; I: boring machine.
 \ **ogivale** # *Bogenspitze*.
 \ **per tracciare** # *Reißnadel*; I: scriber.
 \ **rifinitrice** # *Schlichtbohrer*; I: finishing bit.
 \ **a punta piatta** # *Stumpf (abgeflacht)*; I: flatnose.
Puntale # *Ortband*.
Puntale (del fodero) # *Ortblech*; *Schlepper*; *Zwinge*; I: chape.
Puntale della scarpa (armatura) # *Schuhkappe*.
Puntamento # *Richten*; *Zielen*; I: aiming; laying; pointing.
 \ (imbracciando) # *Anschlagen*; I: pointing.
 \ **diretto** # *Visierschuß*; I: sighting shot; F: coup de but en blanc; S: tiro de punta en blanco; tiro visado.
 \ **diretto** (art.) # *Notvisier*; *direktes Richten*; I: direct-fire sight; direct pointing.
 \ **in direzione** # *Seitenrichtung*; I: azimuth; direction; F: direction lateral; S: puntería en dirección.
Puntare # *richten*; *zielen*; *anschlagen*; I: aim; lay; point; F: viser; S: apuntar.
Puntare (fucile) # *anlegen*; I: point; F: coucher en joue; épauler; mettre en joue; S: apuntar.
Puntare un pezzo # *einrichten*; I: lay.
Puntatore (attrezzo) # *Punktierstichel*; I: pointer.
 \ (cannoniere) # *Richtkanonier*; *Richtschütze*; I: gunner; gun layer; gunner nr. 1; F: tireur-pointeur; S: apuntador; primer tirador.
 \ (per segnare i fori sul bersaglio) # *Nadelstecher*.
Punteggio (nel tiro al bersaglio) # *Treffer-Ergebnis*; I: score.
Punti d'incocco (arco) # *Nockpunkte*; I: nock points.
Punto # *Punkt*; I: point; dot; spot.
 \ **d'impatto** # *Aufschlagpunkt*; I: objective point; point of impact; F: point d'impacte; S: caída.

\ **d'impatto sul bersaglio** # *TPL; Treffpunktlage*; I: point of impact; F: point d'impact.
 \ **d'origine** (della traiettoria) # *Ausgangspunkt; Mündungswaagerechte*; I: initial point; base of the trajectory; F: point de départ; S: lugar o punto de partida -; I:.
 \ **di ancoraggio** (nel tiro con l'arco il punto del corpo verso cui si tende la corda) # *Ankerpunkt*.
 \ **di arrivo o di impatto** # *Auftreffpunkt; Treffpunkt*; I: impact point; objective point; point of aim; F: point de groupement; point d'impacte; point de chute ou de choc; S: punto de reunión; punto de incidencia o de choque.
 \ **di blocco di una leva o di un manubrio** # *Anschlag*.
 \ **di fusione** # *Schmelzpunkt*; I: melting point.
 \ **di grassaggio** # *Schmierstelle*; I: oiling point.
 \ **di impatto medio** (centro della rosa di dispersione) # *mittlerer Treffpunkt*; I: mean point of impact.
 \ **di incoccatura** (arco) # *Nockenpunkt*.
 \ **di massima curvatura della traiettoria** # *Scheitelbogen*; I: azimuth.
 \ **di mira** # *Richtpunkt; Haltepunkt*; I: aiming point; point of aim; sighting point; F: point de visée; S: punto de mira.
 \ **di pressione del grilletto** # *Druckpunktskraft*; I: second-stage weight; S: punto de presión.
 \ **di riferimento sulla corda** (arco) # *Kisser*.
 \ **di scoppio** # *Sprengpunkt; Zerlegepunkt*; I: point of burst; F: point d'éclatement; S: punto de explosión.
 \ **di stacco** (del grilletto) # *Druckpunkt*; I: let-off; pull-off; trigger slack; F: bossette; cran d'arrêt; S: punto de apoyo.
 \ **di tangenza** # *Scheitelpunkt* (della traiettoria).
 \ **medio della traiettoria** # *Wechselpunkt*; I: midpoint.
 \ **mirato** # *Abkommpunkt*.
 \ **mirato** (al momento dello sparo) # *Abkommen*; F: point de mire; S: punto de punteria; punto de mira.
 \ **morto** # *Totpunkt*; I: dead center; F: point mort; S: punto muerto.
Punzonare # *stanzen; punzen*; I: stamp; punch; S: punzar.
Punzonatrice # *Stanzmaschine*; I: stamping machine; punching machine.
Punzonatura # *Punze Stanze*; I: stamp; punch; die.
Punzone # *Punze; Stempel; Stanzstempel; Durchschlag*; I: stamp; piercer; F: poinçon.
 \ **decapsulatore** # *Ausstoßerstange; Spindel* (ric.)
 \ **di prova** # *Beschußstempel*; I: proof-mark; F: poinçon d'épreuve.
 \ **per borra a croce** # *Kreuzpfropfenschneider*; I: cross-patch die.
 \ **per centri** # *Körner*; I: center punch.
 \ **per focone** # *Zündlochstempel*; I: vent punch.
 \ **per inserire inneschi** (ric.) # *Setzstempel*; I: priming tool.
 \ **per inserire inneschi a colpi di martello** (ric.) # *Hammerschlaggerät*.
Pupilla d'ingresso (cannocchiale) # *Eintrittspupille*.
 \ **d'uscita** (cannocchiale) # *Austrittspupille; Okularöffnung*; I: pin-hole.

Q

Quaderno dei punti # *Schießbuch*; I: score-book.
Quadrante # *Quadrant*; I: quadrant; S: cuadrante.
Quadrato # *Quadrat; Viereck*; I: square.
Quadrato (agg.) # *quadratisch; viereckig*; I: square.
Quadro di battaglia # *Stärkenachweisung*; I: table of organization; F: état de situation; S: plantilla.
Qualità # *Qualität*; I: quality; class; grade; rate.
 \ **di prima** ~ # *erste Qualität*; I: prime quality; first-rate.
Quarta (scherma) # *Quart*; I: carte.

R

Rabescare # *guillochieren*; I: engine-turn.
Rabescatura # *Guillochierung*; I: rose-engine design.
Raccogliipalle # *Kugelfangkasten*; I: target trap.
Raccomandare # *empfehlen*; I: recommend; suggest.

Raccordo # *Stutzen; Verbindung; Verbindungsstück; Zwischenstück*; I: socket; connector; adapter; S: pieza de unión (o de empalme).

\ **a vite per grasso** # *Schmiernippel*; I: grease nipple.

\ **filettato, niple** # *Nippel*; I: nipple; S: boquilla.

Raddrizza frecce (arco) # *Pfeilrichtgerät*.

\ **frecce a mano** (arco) # *Handrichtzange*.

\ **inneschi** # *Zündhütchenwender*.

Radenza di traiettoria # *Rasanz der Flugbahn*; I: flatness of trajectory.

Radere al suolo # *schleifen* (una fortezza); I: raze; F: démolir; S: desfortalacer.

Radiale # *radial*; I: radial.

Radiocomando # *funkgesteuert*.

Raffica # *Feuerstoß*; I: burst (of fire); volley; F: rafale de feu; départ en rafale; S: ráfaga; golpe de fuego.

Rafforzare # *verstärken*; I: strengthen; reinforce.

Rafforzatore di rinculo # *Rückstoßverstärker*; I: recoil booster; (für Platzpatronen) blankfiring attachment; S: reforzador del retroceso.

Raffreddamento ad acqua # *Wasserkühlung*.

\ **ad aria** # *Luftkühlung*; I: air cooling.

Raffreddare # *kühlen*; I: cool.

Raffreddato ad acqua # *Wassergekühlt*; I: water-cooled.

\ **ad aria** # *luftgekühlt*; I: air-cooled.

Raggio (ambito)- *Bereich*; I: range; zone.

\ (del cerchio) # *Radius*; I: radius; S: radio.

\ (di luce) # *Strahl*; I: beam.

\ **d'azione** # *Wirkungsbereich*; I: effective range; F: zone d'action; S: esfera de acción.

\ **di fotoelettrica** # *Scheinwerferstrahl*; I: searchlight beam.

\ **di puntamento** # *Visierbereich*; I: sighting range; danger space.

\ **di visuale** # *Sehweite*; I: range of sight; visual range.

\ **medio di dispersione** # *durchschnittlicher (mittlerer) Streukreisradius*; I: mean radius; F: rayon moyen de groupement.

Ramaio # *Schöpfkelle*; I: scoop.

Ramato # *verkupfert*; I: copperclad; copperplated.

Rame # *Kupfer*; I: copper; F: cuivre.

Ramificazioni del trofeo # *Geweihende*; I: prong of antler.

Ramo # *Ast*; I: branch.

\ **ascendente di traiettoria** # *aufsteigender Ast der Flugbahn*; I: ascending branch of trajectory.

\ **discendente** # *absteigender Ast*; I: descending branch.

\ **di guardia** (elso) # *Terzbügel*.

Rampa (del mirino) # *Visierschieberauflage*; I: ramp; F: colimaçon; S: sector.

\ **del mirino staccabile** # *Aufsteckkornsattel*; I: slip-on ramp.

\ **di lancio** # *Rampe*; I: ramp.

\ **per il dito di pressione** # *Abzugsfingersattel*; I: trigger finger ramp.

Ramponcino dell'asta # *Vorderschaftsperrhaken*.

Rampone (della canna) # *Haken; Laufhaken*; I: hook; barrel hook; barrel lug; underlug; F: crochet; S: gancho; enganche de cozcór.

Rancio # *Feldkost*; I: field rations; F: ration de campagne; S: alimentación de campaña.

Randello # *Knüppel*; I: club.

Rapido # *schnell*; I: fast; quick; rapid.

Rapporto di riduzione # *Reduktionsmaßstab*; I: engineer's scale.

Raschiatura # *Abschabung*.

Raspa # *Raspel*; I: rasp.

\ **tonda per lavorazione della sede della canna** # *Laufbettrundraspel*; I: barreling rasp.

Rastrelliera # *Gestell*; I: rack.

\ **per armi** # *Waffengerüst*; I: arms holder; armrack; F: râtelier; S: astillero; armero.

Rastremato # *konisch verjüngt; Bootschwanz* (lett. a coda di barca); I: tapered; boat tail.

Rastrematura # *Verjüngung*; I: taper; (all'indietro) boat-tail (shape).

Rastremazione # *konische Verjüngung*; I: taper.

Razione da combattimento # *Portion*.
 \ **d'emergenza** # *eiserne Ration* (avena).
 \ **di pane** # *Kommißbrot*.
 \ **di riserva** # *eiserne Portion*; F: vivres du sac; S: ración de reserva o anormal.
 \ **di riserva** # *eiserner Bestand* (viveri o foraggio); I: man's iron ration; F: vivres de réserve; S: efectivo perpetuo; reserva permanente.
Razzo # *Rakete*; FK *Flugkörper*; *Flugkörper mit Eigenenantrieb*; I: rocket.
 \ **a due stadi** # *zweistufige Rakete*; I: two-stages rocket.
 \ **a propellente solido** # *Rakete mit Feststoffantrieb*.
 \ **a stadi** # *Stufenrakete*.
 \ **antiaereo** # *Flugabwehrrakete*; I: antiaircraft rocket.
 \ **campale** # *Artillerierakete*; I: field rocket.
 \ **guidato** # *Lenkrakete*; I: guided missile.
 \ **illuminante** # *Leuchtrakete*; I: flare rocket; signal rocket; F: fusée éclairante; S: cohete luminoso.
 \ **libero** (non guidato) # *ungelenkter Rakete*; I: free rocket.
 \ **multistadio** # *Mehrstufenrakete*; I: multistages rocket.
 \ **per tiri di saturazione d'artiglieria** # *Artillerierakete*; I: FIROS weapon system.
Realizzare # *erzielen*; I: score.
Reazione # *Reaktion*; I: reaction.
Recesso di impegno dell'otturatore # *Kammerschloßchen*; I: bolt plug; bolt sleeve.
 \ **per cuneo** # *Splintloch*; I: wedge hole.
Recipiente fumogeno # *Nebeltopf*; I: smoke pot; F: marmite fumigène.
Recluta # *Rekrut*; I: recruit; F: conscrit; S: recluta; quinto.
Recuperare # *vorholen*; I: recuperate.
Recuperatore a molla # *Federvorholer*; I: spring recuperator; spring counterrecoil mechanism; F: récupérateur à ressort; S: recuperador de muelles.
Redini (barda) # *Kandarenzügel*.
Redini (equit.) # *Zaumzeug*; I: horse's headgear; F: harnachement; S: brida.
 \ **lamine** (barda) # *Zügel mit Zügelblechen*.
Reggiarma (mitragliatrice) # *Schwenkplatte*; *Pivotlager*.
Reggicanna (artiglieria) # *Rohrhalter*; I: barrel bracket.
Reggis palla # *Schulterstütze*; I: shoulder rest.
Reggistoppa # *Wergstück*; *Werghalter*; I: jag; slotted tip.
Registrazione # *einstellen* (mettere a punto); I: adjust; regulate; set; *registrieren* (in registro).
 \ **le mire** (eseguire test di puntamento) # *Einschießen*; I: registration; sighting; test firing; trial fire; F: régler le tir; S: reglar el tiro.
Registrazione (prendere nota) # *Registrierung*; I: registration.
Registro delle dotazioni # *Waffen- und Gerätenachweis*; I: property book.
 \ **di carico e scarico delle munizioni** # *Munitions handelsbuch*.
Regola, norma # *Norm*; I: standard; rule.
Regolabile # *verstellbar*; *einstellbar*; I: adjustable; variable.
Regolamento di tiro # *Schießvorschriften*; *Schießordnung*; I: range discipline; firing regulations; regulations for gunnery; S: reglamento de tiro.
Regolare la distanza di tiro (art.) # *Entfernung erschießen*.
Regolatore # *Regelstange*; I: regulator.
 \ (di presa gas) # *Regler*; I: regulator; F: régulateur; S: regulador.
 \ **di focalizzazione** # *Sehschärfeneinstellung*; I: focusing scale.
Regolazione # *Verstellung*; *Einstellung*; I: adjustment; regulation; control; F: réglage; S: arreglo.
 \ **della corsa del grilletto** # *Regulierung des Abzugsweges*; I: trigger travel adjustment.
 \ **delle mire** # *Visiervstellung*; I: sight adjustment.
 \ **laterale micrometrica** # *Mikrometer-Seitenverstellung*; I: windage micrometer.
 \ **singola** (dei due oculari del binocolo) # *Einzeleinstellung*.
Regolo calcolatore # *Rechenschieber*; I: slide rule.
Reinserire # *wiedereinsetzen* (proiettile); I: reset.
Rendimento # *Wirkungsgrad*; I: efficiency; F: rendement; S: rendimiento.
Rendimento del tiro # *Schußleistung*; I: gun efficiency; F: rendement du tir; S: rendimiento de tiro.

Reparto # *Staffel*.

Repertazione (conservazione di una prova giudiziaria) # *Asservierung*.

Replica # *Replika*; *Replica*; *Nachbildung* (di un modello); I: mock-up; replica.

Residui (di sparo) # *Rückstände*; I: fouling; residue.

\ **carboniosi** # *Kohlenschleim*; I: carbon fouling.

\ **di polvere** # *Pulverrückstände*; I: powder fouling.

\ **di sparo** (nell'arma) # *Pulverschleim*; I: powder fouling; residue (of powder).

\ **di sparo nell'alveolo** (ric.) # *Z ünsatzasche*.

Resina sintetica # *Plastik*; I: plastics; synthetics.

Resistente all'urto # *schlagfest*; I: shock-resistant.

Resistente alla ruggine # *rostbeständig*; I: rust-resisting; rust proof; rustless; stainless; F: antirouille; inoxidable.

Resistenza # *Widerstand*; I: resistance; (di materiali) strength; (aria); drag; F: résistance; S: resistencia.

\ **al distacco** (del proiettile da bossolo) # *Ausziehwiderstand*.

\ **alla corrosione** # *Korrosionsbeständigkeit*; I: resistance to corrosion.

\ **alla trazione** # *Zugfestigkeit*; I: tensile strength; tensile stress resistance.

\ **atmosfera** # *Luftwiderstand*; I: drag; air resistance; F: résistance de l'air; S: resistencia del aire o atmosférica.

\ **d'attrito** # *Reibungswiderstand*; I: frictional resistance; F: force de frottement; S: resistencia de fricción.

Respingere (un attacco) # *abschlagen*; *abweisen*; I: repel.

Resta (armatura) # *Rüsthaken*; I: lance-rest; F: faucre; arrêt de la lance.

Restaurare # *restaurieren*; I: restore repair.

Restauro # *Restauration*; I: restoration.

Rete da mascheramento # *Tarnnetz*; I: camouflage set; F: filet de camouflage; S: red de mimetismo.

Reticolato # *Drahverhau*; I: wire entanglements; F: enchevêtrement; S: alambrada.

\ **di filo spinato** # *Stachelverhau*; I: barbed wire fence (hedge); F: haie barbelée; S: alambrada de púa.

Reticolo # *Fadenkreuz*; *Visierkreuz*; I: cross hairs; cross wires; graticule; retic (u)le; F: réticule; S: retículo o cruz reticular.

\ (ottico) # *Strichplatte*; I: reticle; F: réticule; S: micrómetro.

\ **a punto** # *Punktabsehen*; I: dot retic (u)le.

\ **con foro centrale** # *Lochabsehen*; I: peep retic (u)le.

\ **di mira** # *Maschinengewehr-Richtaufsatz*; I: machine gun sight.

\ **di mira** # *Absehen* (cannocchiale); I: retic (u)le.

\ **fine** # *feines Fadenkreuz*; I: fine crosshairs.

\ **fosforescente** (del cannocchiale) # *Leuchtabsehen*.

\ **mobile** # *bewegliches Fadenkreuz*; I: moving graticule.

\ **standard** (tre segmenti a forma di T che convergono al centro senza incontrarsi) # *Normalabsehen*.

\ **regolazione del ~ di mira** # *Absehenjustierung*; I: retic (u)le adjustment.

\ **tratto verticale del ~** # *Zielstachel*; I: pointed-post retic (u)le.

\ **vite di regolazione del ~** # *Absehenstellschraube*; I: retic (u)le screw.

Retrocorsa # *Abzugsrückschlag*; I: trigger backlash.

Retroguardia # *Nachhut*; I: rearguard; F: arrière-garde; S: retaguardia.

Retrovampa # *Vorbeischlagen der Pulvergase*; I: flare-back.

Retrovia, di retrovia # *rückwärtig*; I: (mil.) behind the lines.

Rettangolare # *rechteckig*; *rechtwinklig* (ad angolo retto); I: rectangular; square. S: rectangular.

Rettangolo # *Rechteck*; I: rectangle; square.

Rettificare il puntamento (art.) # *nachrichten*; I: relay the gun; F: rectifier le pointage; S: reapuntar; corregir la puntería.

Revisionare # *überholen*; I: overhaul; recondition.

Revisionato # *überholt*; I: overhauled; reconditioned.

Revolver # *Revolver*; *Dreh-Pistole* (ant.).

\ **a telaio aperto** # *offener Revolverrahmen*; I: open-top frame.

\ **a telaio incernierato** # *Kipplaufrevolver*; I: top breaking revolver.

Ribadocchino # *Orgelgeschütz*.

Ribaltamento (rotazione disordinata del proiettile) # *Taumeln*; *Flattern*; I: (bullet) tumble upsetting of the projectile.

Ribaltare verso il basso # *herunterklappen*.
 \ verso l'alto # *hochklappen*.
Ribaltarsi del proiettile in volo # *Überschlagen*; I: keyholing; S: voltearse.
Ribattitura del codolo # *Angelstumpf*.
Ricalibrare (ric.) # *kalibrieren*; I: calibrate; F: calibrer; étalonner.
Ricalibratore del solo collo # *Halskalibrierer*; I: neck sizer.
 \ di fondelli di cartucce a pallini # *Bodenkappen-Kalibriergerät*.
 \ di metallo duro (ric.) # *Hartmetallkalibrier*.
Ricalibratura del solo collo (ric.) # *Teilkalibrierung*.
 \ dell'intero bossolo (ric.) # *Vollkalibrierung*.
Ricambi # *Ersatzteile*; I: spares.
Ricambio, pezzo di ricambio # *Ersatzteil*; I: spare part; replacement part; F: pièce de rechange; S: pieza de recambio o de repuesto.
Ricamerare (allargare la camera per un calibro maggiore) # *Ausbuchsen*.
Ricarica di cartucce # *Wiederladen*; I: reloading; F: rechargement.
Ricaricabilità (del bossolo) # *Wiederladefähigkeit*; I: case life.
Ricaricare (arma o cartuccia) # *wiederladen*; I: reload.
Ricaricare (l'arma) # *nachladen*; I: reload.
Ricaricatore (chi ricarica cartucce) # *Wiederlader*; I: reloader.
Ricasso # *Fehlschärfe*; I: ricasso.
Ricerca # *Untersuchung*; I: examination; inspection; investigation.
Ricetto # *Bauernburg*.
Richiamare (attirare) **nocivi** # *Raubzeuglocken*; I: varmint calling.
Ricognizione # *Aufklärung*; I: reconnaissance; F: découvert; S: exploración; información.
Ricondizionare # *überarbeiten*; I: recondition; rework.
Ricondizionato # *überarbeitet*; I: reconditioned; reworked.
Ricoprire # *überziehen* (rivestire); I: coat.
Ricovero (in trincea) # *Unterstand*; I: abri; dugout; shelter; F: tranchée-abris; S: abrigo.
Ricuocere l'acciaio per colorarlo # *anlaufen lassen*.
Ricuperatore # *Vorholer*; I: counterrecoil mechanism; recuperator.
Ricuperatore di rinculo # *Auffangvorrichtung* I: buffer.
Ridurre # *reduzieren*; I: reduce.
Riduttore # *Reduzierstück*; I: plug.
 \ di cadenza # *Schußverzögerer*; I: delay assembly.
 \ di calibro # *Einsteckvorrichtung*; I: adapter; F: tube réducteur; S: cañón-reductor.
 \ di capacità del serbatoio # *Magazinreduzierstück*; I: magazine plug.
 \ di rinculo # *Rückstoßminderer*; *Rückschlaghinderer*; *Schlagdämpfer* (anche il calciolo); I: recoil reducer; shock absorber; F: plaque de couche antirecul.
Riduzione # *Reduktion*; I: reduction.
Rielaborare # *überarbeiten*; I: recondition; rework.
Rielaborato # *überarbeitet*; I: reconditioned; reworked.
Riempitore # *Füller*; I: filler.
Rientranza # *Aussparung*; I: recess; S: vaciado; muesca.
Rientrare # *aussparen*; I: recess.
Rientrare, far rientrare (un bordo, la bocca dell'arma, una vite) # *senken*; I: depress; (vite) countersink.
Riferimento argenteo a forma triangolare sull'alzo # *Silberdreieck*; *Silberstrich*.
Rifilatore di zigrinatura # *Fischhautrandschneider*; I: bordering tool.
Rifinire # *nacharbeiten*; I: finish up.
 \ a specchio l'anima della canna # *Hohnen*.
Rifinito a mano # *nachgearbeitet* (von Hand); I: hand-fitted.
Rifinitura # *Finish*.
 \ antiriflesso # *reflexfreie Oberfläche*; I: antiglare finish.
 \ dell'arma (incisioni o zigrinature) # *Ausstattung*.
 \ finitura della superficie # *Oberflächenbearbeitung*; *Oberflächen-Aufarbeitung*; I: refinishing; finish.
 \ ultima rifinitura della cassa # *ausschäften*.
Riflessione # *Reflexion*; I: reflection.

Riflesso # *Reflex; Spiegelung*; I: reflex; (Blendung) glare.
Riflettente, non riflettente # *nichtspiegelnd*; I: anti-glare; glareproof; non-glare.
Riflettore # *Scheinwerfer*; I: search-light; F: projecteur; S: projector.
Riforare la canna consunta # *frischen*.
Riformato # *ausgemustert*.
Rifornimento (fornitura) # *Sendung*; I: shipment.
Rifornimento (soccorso) # *Nachschub*; I: supply; F: ravitaillement; S: acarreo.
\ di munizioni # *Munitionsnachschub*; I: ammunition supply; F: ravitaillement en munitions; S: amunicionamiento.
Rifornire # *senden; liefern*; I: ship.
Rifrazione # *Lichtbrechung*; I: diffraction; refraction.
Rifresare (la camera di cartuccia) # *nachfräsen*; I: rechamber.
Rifugio antiaereo # *Luftschutzraum*; I: antiair-raid shelter.
Rigare una canna # *ziehen*.
Rigato (di canna) # *gezogen*; I: grooved; rifled; F: rayé; S: rayado.
Rigatura (conformazione della rigatura) # *Drall*; I: twist; spin; rifling; F: rayure; S: rayas.
\ a cuneo # *Keilzüge*; I: shaped grooves; F: rayures cuneiformes.
\ a solchi o con pieni (quella usuale, distinta dallo Haartzug) # *Balkenzug*.
\ a spirale # *gewundene Züge*.
\ con uguali pieni e vuoti # *gleichbreite Züge und Felder*; I: rib rifling.
\ della canna (azione) # *Ziehen*; I: rifling.
\ della canna (sost.)- *Zug*; I: groove; F: rayage; rayure; S: acanalura; rayas.
\ delle canne a stampo # *Laufdrücken; Knopfziehen* (ad oliva).
\ destrorsa # *Rechtsdrall*; I: right-hand twist; F: rayures à droite; S: rotación a la derecha.
\ express # *Expresszüge*; I: express grooves.
\ express (diversa da quella a solchi e usata un tempo) # *Express-Züge*.
\ iniziale # *Anfangsdrall*; I: initial twist; F: pas initial des rayures; S: rayado iniziale.
\ lenta # *schwacher Drall*; I: slow twist.
\ poligonale # *Polygonzüge*.
\ progressiva # *Drallbeschleunigung; progressiver Drall; wachsender Drall; zunehmender Drall*; I: gain twist; progressive twist; increasing twist; F: pas progressiv; S: inclinación de las rayas a paso progresivo.
\ sinistrorsa (o a rovescio) # *Linksdrall*; I: left-hand (ed) twist; F: rayures à gauche; S: rotación a la izquierda.
\ terminale # *Enddrall*; I: terminal twist; F: pas final des rayures; S: paso final del rayado.
\ \ profondità della ~ # *Zugtiefe*; I: groove depth; F: profondeur de rayure.
Rigido # *fest*; I: compact; hard; rigid; solid.
Rigonfiamento # *Aufbauchung*; I: bulge; swell; F: gonflement.
Rigonfiarsi # *aufbauchen*; I: bulge; swell.
Rilasciare (di molla o scatto) # *auslösen*; I: release.
Rilascio # *Auslösung; Abwurf*; I: release. S: lanzamiento.
Rilevamento (della canna) # *Schlagen* (della canna); I: barrel bounce.
\ di volata # *Mündungsbewegung*; I: muzzle jump.
Rilevazione (di posizione) # *Peilung*; I: bearing.
\ di suono e vampa di volata # *Schall- und Lichtmeßverfahren*; I: sound and flash ranging.
\ sonora # *Schallmeßverfahren*; I: sound ranging.
Rimbalzare # *abprallen*; I: ricochette; glance off; rebound; F: ricochet; S: rebotar;.
Rimbalo # *Rückprall; Zurückspringen*; I: rebound; F: rebondissement; S: rebote; rechazo.
Rimbalo (del proiettile) # *Prellschuß Prallschuß;* # *Reflexion* (del proiettile su superficie liscia); *Abgellen* (ven.); I: ricochet; F: ricochet; S: rebote.
\ del cane # *Zurückspringen*; I: backlash.
Rimettere gli avantreni # *aufprotzen*.
Rimontare (ricomporre) **un'arma** # *zusammensetzen*; I: compose; put together; F: remonter; composer; S: componer.
Rinculo # *Rückstoß; Rücklauf; Rückschlag*; ; I: blowback; kick; reaction; recoil; setback; F: recul; S: rebote; retroceso.
\ di volata # *Mündungsrückschlag*; I: initial recoil.

Rinfoderare la baionetta # *Seitengewehr an Ortband bringen*; I: unfix the bayonet; F: remettre la baïonnette au fusil; S: enveinar la bayoneta.
Rinforzato con anelli d'acciaio (palla) # *eisenbereift*.
Rinforzi della bascula # *Kastenverstärkung*.
Rinforzo # *Verstärkung*; I: reinforcement; F: renforts; S: refuerzos.
Rinnovare (rimettere a nuovo) # *aufarbeiten; renovieren*; I: renovate; refurbish up.
\ la rigatura # *Frischen*; I: freshening-out; reboring; rerifling.
Rinvenire (metalli) # *anlassen*; I: anneal.
Riot gun # *Riot gun*; I: riot gun.
Riparare # *reparieren; instandsetzen*; I: repair.
Riparazione # *Reparatur; Instandsetzung*; I: repair.
\ di 2° grado o di minore entità # *kleinere Reparatur*; I: minor repair.
\ di grossa entità (di 3° grado) # *größere Reparatur*; I: major repair.
Ripetere # *repetieren; wiederholen*; I: repeat.
Ripetitore # *Repetierer*; I: repeater.
Ripetizione a pompa # *Vorderschaft-Repetiersystem*; I: pump action; slide action.
Ripiegare (di truppe) # *abziehen*.
Ripiegato # *gefaltet*; I: folded.
Riposate l'arma! (comando) # *Gewehr ab!*; I: order arms; F: reposez arme!; S: descansen ar (mas)!.
Riposo! (comando) # *Rührt Euch!*.
Riprova (del Banco di Prova) # *Reparaturbeschuß*.
Risalto (tec.) # *Warze*; I: lug; stud.
\ dell'otturatore # *Verschlußwarze*; I: bolt lug; locking lug.
\ della matrice di crimpaggio (ric.) # *Bördelschulter*.
\ inferiore della schiena dell'armatura # *Gesäßreifen*.
Riscontro tecnico (dir. ted.: controllo del PTB per armi minori) # *Bauartprüfung*; I: type-testing; F: contrôle du type.
Riserva # *Reserve*; I: reserve; F: réserve; S: reserva.
\ (di beni) # *Vorrat*; I: stock; store; reserve; supply.
\ di caccia # *Jagdrevier*; I: hunting-ground.
\ di riserva, di scorta # *vorrätig*; I: in store; on hand.
Riservetta per esplosivi # *Sprengstofflager*; I: explosive dump.
Rismerigliare # *nachschleifen*; I: regrind.
Rispondere all'aspettativa # *Ansprechen* (dicesi di arma o cartuccia che dà il risultato atteso).
Risucchio di coda # *Bodensogs*; I: suction.
Risultato, punteggio # *Ergebnis; Resultat* I: result.
Ritardare # *verzögern*; I: delay; retard.
Ritardatore # *Verzögerer*; I: decelerator; F: ralentisseur; S: retardante.
Ritegno del serbatoio # *Magazinhalter*; I: magazine catch; magazine holder; S: retenida del cargador; pestillo del cargador.
Ritorno in batteria (art.) # *Vorlauf*; I: counterrecoil; S: movimiento de avance.
Ritto dell'alzo # *Aufsatz*; I: rear sight; F: hausse; appareil de pointage; S: alza.
Rivestimento # *Futter* (fodera); I: shim.
\ antiruggine # *Rostschutzüberzug*; I: rust-proof coating.
\ centrale del nervo (arco) # *Schlagfaden*.
\ del fondo # *Bodenkappe*; I: bottom plate.
\ della spoletta # *Zünderhülse*; I: hood.
\ di grasso # *Fettüberzug*; I: grease coating.
\ metallico # *Metallplattierung*; I: metal coating.
Rivestito # *überzogen*; I: plated; coated.
Rivettare # *vernieten*; I: rivet; S: remachar; roblar.
Rivettatura annegata # *Versenknietung*; I: countersunk riveting; flush riveting.
Rivettino (orlo fermalama della coccia o tazza) # *Brechrand*.
Rivetto # *Niet*; I: rivet; F: rivet; S: remache.
\ annegato # *Senkniet*; I: countersunk rivet; flush rivet.
\ dell'impugnatura # *Querniet*.

\ **esplosivo** (per distacco rapido di parti) # *Sprengniet(e)*; I: explosive rivet; F: rivet explosif.
Rivoltella # *Revolver; Trommelrevolver*; I: revolver; F: revolver; S: revólver.
 \ **a percussione** # *Perkussionsrevolver*; I: cap-and-ball revolver.
 \ **a sei colpi** # *sechsschüssiger Revolver*; I: six-shooter.
 \ **cane di** ~ # *Revolverhahn*; I: hammer.
 \ **cane di** ~ **senza dente di arresto** # *Revolverhahn ohne Abzugsraste*; I: slip hammer.
 \ **cinturone per** ~ # *Revolvergurt*; I: revolver belt.
 \ **cofanetto porta** ~ # *Revolverkassette*; I: gun case.
 \ **dorso del calcio della** ~ # *Revolvergriffücken*; I: backstrap.
 \ **fodero per** ~ # *Revolvertasche*; I: revolver holster.
 \ **guancette per** ~ # *Revolvergriffschalen*; I: grips.
 \ **guancette per** ~ **magnum** # *große Revolvergriffschalen*; I: magna grips.
Rivoltina # *Pepperbox*.
Rocchetto # *Spule*; I: spool; coil; drum.
Rompifiamma # *Mündungsfeuerdämpfer*; I: flash damper (o suppressor).
Rompilama # *Degenbrecher*; I: sword breaker.
Rompilama (scudo) # *Eisenbrechhaken*.
Roncola # *Hippe; Gertel*; I: billhook.
Roncola (attrezzo) # *Schweizerisches Gertel*.
Roncone # *Runke; Roßschinder; Roncone; Kriegsgertel*; ; I: rancoon; rawcoon bill; hook.
Rondella # *Ring*; I: ring.
Rosa # *Schußbild* (anche la rosata fornita a dimostrazione della prova dell'arma); I: group; pattern; test card; S: prueba de precisión.
 \ **di dispersione** (sul terreno) # *Streuungsbild*; I: pattern.
 \ **di tiro** # *Treffbild; Trefferbild*; I: shot group; dispersion pattern; recording target; F: relevé des atteintes; groupement; S: rosa de impactos.
 \ **di tiro raccolta** # *geschlossenes Treffbild*; I: consistent pattern.
Rosata # *Treffbild*; I: shot group; dispersion pattern; recording target.
 \ (di pallini o di proiettili) # *Garbe*; I: string (pallini); cone of fire (proiettili); F: gerbe; S: haz (de dispersion).
 \ **di pallini** # *Schrotgarbe*; I: shot pattern.
 \ **di pallini sguarnita al centro** # *Hohlschuß*; I: wheel shot; F: coup creux.
 \ **dispersa** # *versprengte Schrotgarbe*; I: blow pattern.
 \ **letale** # *tödliche Schrottdichte*; I: killing pattern.
 \ **sul bersaglio** # *Scheibentreffbild*; I: vertical shot group.
 \ **sul campo** (maggiore che in poligono) # *Revierstreuung*.
Rotazione # *Rotation; Drehung*; I: rotation; spin.
 \ (attorno ad un perno) # *Schwenkung*; I: slewing motion; traversing motion.
 \ **del proiettile** # *Geschoßdrehung*; I: rotation.
 \ **della traiettoria** # *Flugbahnschwenken*.
Rotella (scudo) # *Rondache*; F: rondache; S: rodela.
 \ **da elmetto o da manopola** # *Stielscheibe*.
Rotellino da pugno # *Faustschild*; I: fish-shild; F: rondelle à poing.
 \ **da spallaccio o da bracciale** # *Achselscheibe; Schwebescheibe; Spaldenier* (un tipo particolare); *Achselhölescheibe*; I: arm-rondel; F: rondelle de plastron.
Rotolo di filo spinato # *Stacheldrahtrolle*; I: barbed wire roller; F: nerf; hérisson; S: rollo de alambre con púas.
Rotore (Lorenzoni) # *Quertrommel*.
Rottami di ferro # *Schrott*; I: scrap (iron); scrap metal.
Rottura # *Bruch*; I: crack; rupture.
 \ **del fondello del bossolo** # *Bodenreißer*.
 \ **del fondello del bossolo** (cartuccia a pallini) # *Culotreißer*.
 \ **longitudinale del bossolo** # *Längsreißer*.
 \ **trasversale del bossolo** # *Querreißer*; I: cross rupture.
Ruggine # *Rost*; I: rust; corrosion; F: rouille; S: herrumbre.
 \ **asportatore di** ~ # *Rostentferner*; I: rust remover.

\\ **asportazione di** ~ # *Rostentfernung*; I: rust removal.
 \\ **formazione di** ~ # *Rostbildung*; I: rust formation.
 \\ **macchia di** ~ # *Rostfleck*; I: rust stain.
 \\ **rimozione di** ~ # *Entrostung*; I: rust removal.
Rulli di bloccaggio # *Verriegelungsrollen*; I: locking rollers.
Rullo di scorrimento # *Gleitrolle*; I: slide bearing; F: galet de roulement; S: rodillo de deslizamiento.
 \ **della leva di armamento** # *Schloßhebelgleitrolle*; I: side-lever roller.
Rumore del fuoco di bocca # *Mündungsfeuerknall*; I: bang.
 \ **dell'impatto della palla sul selvatico** # *Kugelschlag* (ven.).
 \ **dello sparo** (per espansione dei gas) # *Schußknall*; I: report.
Ruota # *Rad*; I: wheel; F: roue; S: rueda.
 \ **dentata** # *Zahnrad*; I: gear; cog wheel; F: roue dentée; pignon; S: rueda dentada; engranaje.
 \ **elicoidale** # *Schneckenrad*; I: worm gear; worm wheel; spiral wheel.
 \ **per lucidare** # *Schwabbelscheibe*; I: buff (ing) wheel.
Ruotare (basculare) # *schwenken*; I: rotate; slew; swing; traverse.
Ruotare # *rotieren*; I: rotate; spin.
Ruotare (una leva) # *umlenken; drehen*; I: switch.
Ruotino sul vomere di coda (affusto) # *Spornkufe*; I: trailspade runner.
 .

S

Sabbiare # *schleifen*; I: sand.
Sabbiato # *sandgestrahlt*; I: sand-blasted.
Sabot # *Treibspiegel*; I: sabot; F: sabot.
Sacca # *Beutel*; I: bag; pouch.
Sacca per munizioni (ant.) # *Kartuschsack*; I: powder implement.
Sacchetto a mitraglia # *Kartätschensack*; I: grapeshot; F: sachet à mitraille; S: saquete de metralla.
 \ **a (di) terra** # *Sandsack*; I: sandbag.
 \ **d'anticarica** (riduttore di vampa) # *Vorlage*; I: flash reducer; F: sachet antilueur; S: saquete antillamas.
 \ **di carica** # *Beutelkartusche*.
 \ **di pallini da usare in cartucce non letali** # *Schrotbeutel*; I: shot pouch.
Sacco di polvere (per la carica aggiuntiva) # *Ladesack*; I: powder increment.
Sagoma, maschera (da servir da guida o da modello) # *Schablone*.
 \ **cadente** # *Fallscheibe*; S: blanco abatible.
 \ **di tiro umana** # *Mannscheibe*; I: silhouette target; police training target.
Saldabile # *schweißbar*; I: weldable.
Saldare # *schweißen*.
 \ **a punti** # *punktschweißen*; I: spot welding.
 \ **a stagno** # *löten*; I: solder.
 \ **forte** # *hartlöten*; I: hard solder.
Saldato con saldatura forte # *hartgelötet*; I: hard-soldered; S:.
Saldatore a stagno # *Lötkolben*; I: soldering iron.
Saldatura (elettrica o ad ossigeno) # *Schweißen; Schweißung*; I: welding.
 \ (linea di) # *Naht*; I: seam.
 \ **ad arco** # *Lichtbogenschweißen*; I: arc welding.
 \ **ad ottone** # *Messinglötung*.
 \ **autogena** # *Autogenschweißen*; I: autogenous welding; oxyacetylene welding.
 \ **elettrica** # *Elektroschweißen*; I: electro welding; arc welding.
 \ **forte** # *Hartlöten*; I: hard soldering; brazing; S: soldura fuerte.
 \ **in argento** # *Silberlot*; I: silver solder.
 \ **per punti** # *Punktschweißen*; I: spot welding.
 \ **tenera** # *Weichlot*; I: soft solder.
 \\ **cannello da** ~ # *Schweißbrenner*; I: welding torch; blowpipe.
 \\ **cordolo di** ~ # *Schweißnaht*; I: weld (ed) seam.
 \\ **elettrodo da** ~ # *Schweißelektrode*; I: welding rod.

\\ **filo da** ~ # *Schweißdraht*; I: welding rod.
 \\ **giunzione per** ~ # *Schweißverbindung*; I: welding joint.
 \\ **punto di** ~ # *Schweißpunkt*; I: welding point; welding spot.
 \\ **senza** ~ # *nahtlos*; I: seamless; (Schweißen) weldless.
Sale # *Salz*; I: salt.
Salita # *Steigung*; I: pitch.
Salmerie # *Troß*; I: baggage; F: train des équipages; S: tren.
Salnitro # *Salpeter*; I: saltpeter; saltpetre; niter; nitre; sodium nitrate; S: salitre.
Saltare, far saltare in aria # *in die Luft sprengen*.
Salto # *Satz*.
Saluto d'onore (salva di spari) # *Salut*; I: salute (of guns); S: salvas.
Salva # *Salve*; I: volley; burst; salvo; S: salva.
 \ **di colpi** # *Lagenfeuer; Lage; Gruppenfeuer*; I: salvo fire; volley fire; F: feu par série; tir par rafales ou collectif; S: tiro por series; fuego colectivo o per salvas.
 \ **di saluto** # *Salutschießen*; S: salvas de ordenanza.
Salva-riccalibratore (per toglierne bossoli grippati) (ric.) # *Matrizenretter*.
Sanguinare; lasciar traccia di sangue (caccia) # *schweißen*; I: bleed.
Sbacchettatura # *Ladestockrille; Ladestocktunnel*; I: ramrod channel; ramrod groove.
Sbarramento di fuoco # *Feuerriegel*; I: barrage fire.
Sbavare (mecc.) # *entgraten*; I: chamfer; debur.
Sbavatore (ric.) # *Hülsenmundentgräter*; I: deburring tool.
Sbavature # *Entgraten*; I: chamfering; deburring.
Sbilanciato indietro (di fucile) # *kolbenlastig*; I: toe heavy.
Scadenza # *Verfall*; I: expiry.
Scadere # *verfallen*; I: expire.
Scala # *Maßstab; Skala*; I: measure; rule (r); scale; *Teilung* (graduazione); ; F: échelle; S: escala.
 \ **graduata delle distanze** # *Entfernungsskala*; I: range scale; F: échelle de distances; S: escala de distancias.
 \ **d'azimut** # *Seitenteilring*; I: azimuth scale.
 \ **del calibro** # *Kalibermaßstab*; I: calibre rule; S: regla de calibres.
 \ **di brandeggio** # *Seitenrichtteilung*; I: deflection scale.
 \ **graduata** # *Teilplatte; Teilskala*; I: graduated scale; F: échelle graduée; S: escala graduada.
 \ **graduata** (di elevazione) # *Höhenteilung*; I: elevation scale.
 \ **regolatrice** # *Reglerteilung*; I: correction scale.
 \ **variabile** # *gleitende Skala*; I: gliding disk.
 \\ **graduazione della** ~ # *Skaleneinteilung*; I: graduation.
 \\ **in** ~ *maßstabgerecht*; I: according to scale.
 \\ **lettura della** ~ # *Skalenablesung*; I: scale reading.
Scalpellatura a freddo # *Kaltmeißel*; I: cold chisel.
Scalpello # *Meißel*; I: chisel; F: ciseau; S: cincel.
Scambio # *Wechsel*; I: conversion; exchange.
Scanalare, solcare # *kannelieren*; I: channel; flute; groove.
Scanalato # *gerillt; geriffelt*; I: channelured; ribbed.
Scanalatura # *Kannelierung; Nut; Rille*; I: channelure; channeling; fluting; groove.
 \ **a coda di rondine** # *Schwalbennut*; I: slot.
 \ **di chiusura** # *Verriegelungsnut*; I: locking groove; F: encoche de verrouillage.
 \ **per estrattore** (bossolo) # *Ringnut*; I: extracting groove; F: gorge; S: ranura anular.
 \ **per il dardo** (balestra) # *Rinne*.
 \ **per il dito nella guancetta** # *Fingerrille*; I: finger groove.
Scanalature ornamentali sulla canna # *Falzen*.
Scaramuccia # *Geplänkel; Scharmützel; Plänkelei*; I: skirmishing; skirmish; F: escarmouche; tirailerie; S: tiroteo; escaramuza.
Scaricare (acciarini o cane) # *entspannen*.
Scaricare (acciarini) # *Abspannen; Entspannen*.
Scaricare (arma o acciarino o cane) # *entladen*; I: unload; discharge; F: décharger; S: descargar.

\ **da un veicolo una mitragliatrice** # *freimachen*; I: take the machine guns from their wagons; F: décharger les mitrailleuses; S: descargar el material.
 \ **lo Stecher** # *Abstechen*.
 \ **una molla** # *entspannen*; I: (Feder) release; (Bogen) unbend; (Hahn) uncock.
Scaricatore (art.) # *Entlader*; F: refoleoir; S: descargador.
Scarico (vuoto) # *leer*; I: blank.
Scarico (senza colpo) # *ungeladen*; I: unloaded; empty; dry; F: non chargé; S: descargado.
Scarpa # *Schuh*; I: shoe:
 \ (tipo di calciolo) # *Kolbenschuh*; I: butt shoe.
 \ **a becchetto** (armatura) # *Schnäbel*.
 \ **a becco d'anatra** # *Entenschnäbel*; F: soleret bec-de-cane.
 \ **a bocca di vacca** (armatura) # *Kuhmäuler*.
 \ **a lamine** (armatura) # *Eisenschuh*.
 \ **a piè d'orso** (armatura) # *Bärenfüße*; F: soleret pied-d'ours.
 \ **a punta** (armatura) # *Schnäbel*.
 \ **da tiro** # *Schießschuh*; I: shooting boot; F: chaussure de tir.
 \ **di maglia** (armatura) # *Panzerschuh*.
Scarpata della trincea # *Grabenböschung*; I: escarp; F: escarpe; S: escarpa.
Scarselloni # *Beintaschen*; I: tasette; F: grande tasette; S: escarcelon.
Scarto di produzione # *Ausschuß*; I: refuse; scrap; waste;.
 \ **medio** # *mittlere Abweichung*; I: mean deviation; F: écart moyen.
Scatenato (delle chiusure di fucili basculanti) # *Klapprigwerden*.
Scatola # *Kasten; Schachtel; Gehäuse*; I: box case; housing.
 \ **con rotismi del martinetto** # *Radkasten*.
 \ **con rotismi del tornio da balestra** # *Hülse mit Radgehäuse*.
 \ **di culatta** # *Hülse*; I: breech casing; F: boîte de culasse; S: cajón de los mecanismos.
 \ **di carta** # *Pappschachtel*; I: cardboard box.
 \ **di cartucce** # *Patronenkasten*; I: cartridge box.
 \ **di culatta** (varie traduzioni a seconda dell'epoca e del sistema d'arma):
 \ *Laufhülse*; I: receiver; F: boîte de culasse; S: cajón de mecanismos.
 \ *Kasten*; I: box; case; receiver.
 \ *Kammer*; I: bolt; chamber.
 \ *Hülse (Kammerhülse)*.
 \ *Schloßgehäuse*; I: receiver.
 \ *Systemkasten*.
 \ *Verschußhülse*; I: (bolt) receiver; breech case; S: envuelta o manguito del cerrojo.
 \ *Verschußgehäuse*; I: receiver; slide casing; S: alojamiento.
 \ **di ferro fuso** # *Gußeisengehäuse*; I: cast metal case.
 \ **di rinculo** (cilindro ammortizzatore)- *Rückstoßhülse*; I: recoil booster sleeve.
 \ **per cartucce** # *Patronenschachtel*; I: cartridge box.
 \ **portacariche** (archibugieri) # *Patronenbüchse*.
Scatto da doppietta # *Flintenabzug* (tipo di scatto leggero per fucili a palla introdotto in luogo dello stetcher) -.
 \ **netto** # *trockener Abzug*; I: crisp; dry trigger; F: détente sèche.
 \ **doppio** ~ # *Stecher*.
 \ **leva di regolazione di** ~ # *Abzugsregulierstück*; I: trigger pull; adjusting lever.
 \ **meccanismo di** ~ # *Abzugsvorrichtung; Abzugsmechanismus*; I: trigger assembly; F: groupe de détente; S: mecanismo de disparo.
 \ **sensibilizzatore dello** ~ # *Stecher*; I: hair trigger; F: double détente; S: doble disparador.
Scavare smerigliando # *ausfegen*.
Scavare trincee # *schanzen*; F: retrancher; S: zapar.
Scavezzo, a scavezzo # *zusammenklappbar*; I: folding; F: pliable; S: plegadizo.
Scelta, a scelta # *wahlweise*; I: selective.
Scheda di lavorazione di un'arma # *Musterkarte*.
Scheggia # *Splitter; Sprengstück*; I: fragment; splinter; F: éclat; S: cascote; metralla.
 \ (del proiettile) # *Geschoßsplitter*; I: splinter; F: éclat d'obus.

\ **di granata** # *Bombensplitter*; I: bomb splinter.
 \ **a prova di scheggia** # *splittersicher*; I: splinterproof; F: à l'abris des éclats; S: a prueba de cascos.
 \ **densità delle ~** # *Splitterdichte*; I: density of fragments.
 \ **occhiali paraschegge** # *Splitterschutzbrille*; I: protection goggles.
 \ **protezione dalle ~** # *Splitterschutz*; I: splinterproof protection.
Scherma # *Schirmkunst*.
 \ **al fioretto** # *Florettfechten*; I: foil; fencing.
 \ **con la lancia** # *Lanzenfechten*; I: spear fencing.
 \ **tirare di scherma** # *fechten*; I: fence; fight; S: esgrimir.
Schermo (mil.) # *Blende*; I: blinds.
 \ **protettivo** # *Schutzschild*; I: protective shield; blast screen; F: bouclier; S: escudo de protección.
Schiacciare # *quetschen*; I: crush; press; squash; S: contundir.
Schiavona # *Schiavona*; *Italienischer Haudegen*.
Schiena (di armatura) # *Rücken*; *Rückenstück*; *Harnischrücken*; I: back armo (u)r; backplate; F: dossier.
Schieramento # *Aufmarsch*.
Schifalancia, guardalancia # *Brechscheibe*; *Brechschild*.
Schiniera # *Beinröhr*.
Schinieri # *Beinröhre*; I: greve; F: jambière.
Schioppo # *Büchse*; I: rifle.
Scia luminosa # *Leuchtspur*; I: trace.
 \ **tracciante** # *L'spur*; *Leuchtspur*.
Sciabola # *Säbel*; I: saber; sabre; sword; F: sabre; S: sable.
 \ **d'onore** # *Ehrensäbel*.
 \ **da allenamento** # *Fechtsäbel*.
 \ **da arrembaggio** # *Entersäbel*; *Entermesser*; *Bordsäbel*; *Schiffhauer*; *Cutlass*; F: sabre d'abordage; S: sable marino de abordar.
 \ **da cavalleria** # *Reitersäbel*; I: cavalry-sabre; F: sabre de cavalerie; S: sable de caballeria.
 \ **da fanteria** # *Infanteriesäbel*; I: infantry sabre; infantry sword.
 \ **da parata** # *Paradesäbel*; I: parade sword.
 \ **per cacciatori** (corpo di soldati) # *Jägersäbel*.
 \ **svizzera** # *Schnepf*.
 \ **impugnatura di ~** # *Säbelgefäß*; I: sword hilt.
 \ **lama di ~** # *Säbelklinge*; I: sword blade; F: lame du sabre; S: hoja de sable.
Sciabolotto # *kurzer Säbel*; I: cutlass.
Scialuppa # *Beiboot*.
Sciame di pallini *Garbe*; *Schrotgarbe*; I: shot pattern; string.
Scienza militare # *Kriegswissenschaft*.
Scimitarra # *krummer Säbel*; I: scimitar.
Sciolto (non confezionato) # *lose*; I: loose.
Scissione atomica # *Kernspaltung*.
Scivolare, slittare # *gleiten*; I: glide; slide; slip; F: glisser; S: deslizar.
Scodellino # *Pfanne*; *Zündpfanne*; I: (priming) pan; touch pan; F: bassinet; S: cazoleta.
 \ **che contiene i pallini nella cartuccia** # *Treibspiegel*.
Scolmare, rasare (un misurino) (ric.) # *abstreichen*.
Scomporre # *auseinandernehmen*; *zerlegen*; I: disassemble; dismantle; strip; take apart; take down.
Scomposizione # *Demontage*; *Auseinandernehmen*; I: disassembly; dismantling; dismounting; removal; stripping; takedown.
Sconnettere # *unterbrechen*; I: interrupt; disconnect; disrupt; S: desconectar.
Scontro frontale (nel torneo a squadre) # *Puneis* (ant.).
Scopo particolare # *Sonderzweck*; I: special purpose.
Scoppiare (di canna o bossolo) # *krepieren*.
Scoppio # *Schuß* (sparo); *Knall*; I: blast; report.
 \ (rottura) # *Platzen*; *Bersten*; I: burt; crack; F: éclat.
 \ **della camera** (di scoppio) # *Patronenlagersprengung*; I: chamber burst; F: bascule brisée.
 \ **della canna** # *Laufsprengung*; I: burst of barrel; premature of barrel; F: éclat de canon.

\ **del proiettile nella canna** # *Rohrkrepierer*; I: burst in the bore; S: rotura del proyectil en el anima del cañón
 \ **ritardato** (difetto di carica) # *Spätzündung*; I: misfire; hang-fire; F: allumage rétarde; S: encendido retardado.
Scorrere (mecc.) # *gleiten*; I: glide; slide; slip.
Scorreria # *Streifzug*.
Scorricavo (arco) # *Kabelgleiter*.
Scostamento # *Abweichung*; I: deviation; drift; \ **laterale** # *Seitenverschiebung*; *Seitenabgangsfehler*; I: drift correction; lateral jump; F: dérive; S: ángulo de dirección.
Scovolo # *Wisch*; *Rohrwischer*; *Laufreinigungsbürste*; *Wischkolben*; I: barrel cleaner; sponge; wiper.
 \ **per camera di cartuccia** # *Patronenlagerbürste*; I: chamber brush.
 \ **per fucile a pallini** # *Schrotlaufbürste*; I: shotgun brush.
Screpolatura # *Riß*; I: crack; rupture; slot; split; tear.
Scritte (su di un'arma) # *Beschriftung(en)*; I: markings.
Scrollare (di chiusura di fucile allentata) # *Abklaffen*.
Scudetto con monogramma # *Monogrammblech*; I: name plate.
 \ **per trofei** # *Gehörnschild*; *Gehörnbrettchen*.
 \ **portanome** # *Namensschild*; I: name plate.
Scudiere # *Schierrmeister*.
Scudo, broccchiere # *Schild*; I: shield; (piccolo) buckler; (di insegne) escutcheon; coat of arms; ; F: bouclier; S: escudo; rodela; broquel.
 \ (art.) # *Schutzschild*; I: shield; F: bouclier de l'affût; S: escudo de la cureña.
 \ **con lamina metallica** # *Panzerschild*; I: armo (u)r-plate shield; S: escudo blindado.
 \ **con stemma** # *Wappenschild*; I: coat of arms; escutcheon plate.
 \ **di mitragliatrice** # *Maschinengewehrschild*; I: machine gun shield; F: bouclier de mitrailleuse; S: escudo protector de la ametralladora.
 \ **di un'arma** # *Waffenblende*; I: gun mantlet; gun shield.
 \ **inferiore** (nelle artiglierie controcarri) # *Unterschild*; I: lower shield; apron shield.
Scudo-pistola # *Schild-Pistole*; I: shield pistol.
Scure # *Axt*; I: axe.
 \ **d'arme** # *Streitax*; I: battle-axe; F: hache d'armes; S: haca de armas.
 \ **d'arme dei Lochaber** (Scozia) # *Lochaberax*.
 \ **d'arme inastata** # *langgeschärfte Streitax*; I: poleaxe.
 \ **da arrembaggio** # *Enterbeil*.
 \ **da guerra** # *Streithacke*.
 \ **da zappatore** (per lavori da campo) # *Feldbeil*.
 \ **di giustizia** # *Richtax*; *Richtbeil*.
Secco # *trocken*; I: dry; F: sec; sèche.
Seconda foglietta dell'alzo # *Aufsatz*.
Seconda scelta # *zweite Wahl*; I: second quality.
Secondo arco di traiettoria # *absteigender Ast der Flugbahn*; I: descending branch of trajectory; S: rama descendente de la trayectoria.
Sede (mecc.) # *Sitz*; I: seat (ing); F: siège; S: asiento.
 \ **del collarino** # *Randeleinfräsung*.
 \ **del respingente** # *Puffergehäuse*; I: buffer housing.
 \ **dell'innescio** # *Zündglocke*; I: cap chamber; lever spark; F: cuvette; S: campana de inflamación.
 \ **dell'innescio nel bossolo** # *Hütchenlager*.
 \ **della guarnizione** # *Liderungsplatte*; I: gas-check seat.
Sedi della pressa da ricarica (ric.) # *Stationen*.
Sedile di tiro (art.) # *Richtsitz*; I: layer's seat; F: siège du pointeur; S: asiento para el apuntador.
Sediolo d'affusto # *Lafettensitz*; *Achssitz*; I: carriage seat; axle seat; F: siège d'affût; S: asiento.
Sega per metalli # *Eisensäge*; I: hacksaw.
Segato # *abgesägt*; I: sawed-off.
Seggio imbottito (barda) # *Steg mit Sitzkissen*.
Segnalatore # *Scheibenschütze*; I: marksman.
 \ **di postazione di tiro all'arco** # *Pflock*; I: stake.

Segnalazione # *Signal*; I: signal; F: signal; S: señal.
 \\ **arma da ~** # *Signalwaffe*; I: signal flare gun.
 \\ **cartuccia da ~** # *Signalpatrone*; I: signal cartridge; S: cartucho de señales.
 \\ **munizioni da ~** # *Signalmunition*; I: pyrotechnics.
 \\ **pistola da ~** # *Signalpistole*; I: signal pistol; Very pistol; F: pistolet de signalisation; pistolet d'alarme.
 \\ **razzo da ~** # *Signalrakete*; I: signal rocket; F: fusée de signalisation; S: cohete de señales.
Segnale luminoso # *Leuchtsignal*; I: flare signal.
Segni sul fondello (dovuti alla pressione) # *Druckzeichen*.
 \\ **lasciati dall'estrattore** # *Auswerferspur*; *Auszieherspur*.
Sego # *Talg*; I: tallow; F: suif; S: sebo.
Segreta (tipo di cervelliera) # *Hirnhau*.
Segreto, nascosto # *verborgen*; I: concealed.
Seguire il bersaglio (con l'arma) # *verfolgen*; I: track.
Selettore # *Schalthebel*; I: change lever; F: bouton de sélection; S: selector.
Sella # *Sattel*; I: saddle; F: selle; S: silla.
 \\ **alla dragona** # *Bocksattel*.
 \\ **anello della ~** # *Sattelring*; I: saddle ring.
Selvaggina # *Wild*; I: game; F: gibier.
 \\ **da alta caccia** # *Hochwild*.
 \\ **da bassa caccia** # *Niederwild*; I: small game.
 \\ **da caccia grossa** # *Großwild*; I: big game; F: gros gibier.
Selvatico che passa di traverso # *Quersegler*.
Selvatico che si trova nelle debite circostanze per sparargli (a tiro, non coperto, ecc.) # *schußgerecht*.
Semi infume # *rauchschwach*; I: smokeless.
Semiautomatico # *halbautomatisch*; *selbstladend*; I: semiautomatic; autoloading; self-loading; ; S: semi-automático.
Semicamicatura (coppetta più lunga del separatore di gas in cui forzare a freddo il piombo) # *Halbmantel*.
Semovente da assalto # *Sturmgeschütz*; I: self-propelled assault gun.
Semplice # *einfach*; *schlicht*; I: plain; simple.
Sensibile (scatto o esplosivo o spoletta) # *empfindlich*.
 \\ **al vento** (di proiettile) # *Windscheu*.
Sensibilità al calore (esplosivi) # *thermische Empfindlichkeit*; I: heat sensitivity
 \\ **all'attrito** # *Reibungsempfindlichkeit*; I: friction sensitivity
 \\ **all'urto** # *Schlagempfindlichkeit*; I: shock sensitivity
 \\ **della spoletta** # *Zünderempfindlichkeit*; I: sensitivity of a fuse.
Sentinella # *Schildwache*; I: sentry; sentinel.
Sentinella # *Posten* (luogo); I: post; station; (mil)guard; outpost; picket; sentry; sentinel.
Senza attrito # *reibungslos*; I: frictionless; smooth.
 \\ **collarino** # *ohne Rand*; *randlos*; I: rimless.
 \\ **colpo ferire** # *ohne Schwertstreich*.
 \\ **rinculo** # *rückstoßfrei*; I: recoilless.
Separato # *gesondert*.
Separatore di gas o di base (gas check) # *Geschoßschuh*; *Bodenkappe*; *Geschoßnäpfchen*; *Geschoß-Schuh*; I: gas check.
Separatore di gas (vedi Halbmantel) # *Kupferschuhe*.
Serbatoio, caricatore # *Magazin*; I: magazine; (cartridge-)clip; F: chargeur; magazin; S: cargador.
Serbatoio, caricatore a tamburo # *Trommelmagazin*; *Walzenmagazin*; I: drum magazine; magazine drum; snailtype drum magazine; F: magazin à barillet; magazin à tambour; S: cargador cilíndrico; tambor de alimentación.
 \\ **a rotazione** # *Drehmagazin*; I: rotary magazine.
 \\ **a scatola** # *Mittelschaftmagazin* (lett. posto a metà della cassa).
 \\ **ad astuccio** # *Stangenmagazin*; I: box magazin.
 \\ **d'aria del recuperatore** # *Luftbehälter des Vorholers*; I: recuperator cylinder.
 \\ **estraibile** # *Einstechmagazin*.
 \\ **intercambiabile** # *Wechselmagazin*; I: interchangeable magazine; spare magazine.

\ **interno** (cioè ricavato nel fusto) # *verdecktes Magazin; Magazinattrappe*; I: blind-box magazine.
 \ **nel calcio** (fucili da caccia a palla) # *Schaftmagazin*; I: buttstock magazine.
 \ **nel calcio con coperchietto** # *Springdeckelmamazin*.
 \ **nel calcio con coperchietto** (fucili da caccia a palla) # *Klappdeckelmagazin*.
 \ **nel calcio sotto al calciolo** # *Schaftkappenmagazin*.
 \ **per inneschi a nastro** # *Zündstreifenmagazin*; I: tape magazine.
 \ **per palle** # *Kugellager*; I: ball bearing.
 \ **scatolato** # *Kastenmagazin*; I: box magazine; F: boîte-chargeur; S: cargador forma caja.
 \ **semilunare** # *Halbrundmagazin*; I: curved-box magazine.
 \ **staccabile** # *Ansteckmagazin*; I: detachable magazine; F: magasin amovible; S: cargador complementario.
 \ **tubolare** # *Röhrenmagazin*; I: tubular magazine; F: chargeur tubuleur; magasin tubulaire.
 \ **tubolare sotto la canna** # *Vorderschaftmagazin; Laufmagazin; Vorderschaft-Röhrenmagazin*; I: fore-end tube magazine.
 \\ **bottono di ritegno del** ~ # *Magazinhalteknopf*; I: magazine catch head.
 \\ **capacità del** ~ # *Magazinfassungsvermögen*; I: magazine capacity.
 \\ **dente di ritegno del** ~ # *Magazinhalterbolzen*; I: magazine catch pin; magazine catch plunger.
 \\ **fondello del** ~ # *Magazinboden*; I: magazine butt plate; F: plaque de fond du chargeur; S: tapa de cargador.
 \\ **guide del** ~ # *Magazinführung*; I: magazine ears.
 \\ **lamina della suola del** ~ # *Magazinbodenblech*; I: magazine bottom plate.
 \\ **leva del** ~ # *Magazinhebel*; I: magazine lever.
 \\ **molla del dente di ritegno del** ~ # *Magazinhalterfeder*; I: magazine catch spring; magazine holder spring.
 \\ **molla del** ~ # *Magazinfeder*; I: magazine spring; F: ressort du chargeur; S: muelle del cargador.
 \\ **nottolino del ritegno** ~ # *Magazinhaltermutter*; I: magazine catch nut.
 \\ **suola del** ~ # *Magazinkastenboden*; I: magazine floor plate; F: fond de la boite de culasse ou de magazin; S: fondo del depósito.
 \\ **tubo del** ~ # *Magazinrohr*; I: magazine tube.
 \\ **vite del ritegno** ~ # *Magazinhalterschraube*; I: magazine catch screw.
Sergente # *Unterfeldwebel*; *Sergeant*.
Serie # *Serie*; I: series.
Serpe # *Luntenhaken*.
Serpe a scatto # *Luntenschnappschloß*; I: match-lock; snapping lock.
Serpentina (per miccia) # *Luntenhalter; Serpentine; Schlange*; I: serpentine.
Serpentina (chiave posta sulla cartella destra della bascula) # *Seitenhebel*.
Serpentino (piastra a miccia) # *Luntenschloß*; I: match-lock; F: platine à mèche.
Servente del cacciatore (che gli carica il fucile) # *Büchsenspanner; Loader*.
Serventi (art.) # *Bedienung*; I: gunners; F: servants; S: sirvientes.
Servizio # *Dienst*; I: service.
 \ **armi e munizioni** # *Heereswaffenamt (HWaA)*; I: Army Ordnance Office.
 \ **da caccia** (posate, ecc.) # *Jagdgar nitur*.
 \ **degli armamenti** # *Feldzeugmeisterei*; I: ordnance department; F: service des arsenaux; S: maestranza.
 \ **mercenario dei soldati svizzeri** # *Reislaufen*.
 \ **militare** # *Kommiß* (ant.).
 \ **militare obbligatorio** # *allgemeine Wehrpflicht*.
 \ **tecnico d'artiglieria** # *HWaA (Heereswaffenamt)*; I: Army Ordnance Office.
 \\ **di servizio** # *dienstlich*; I: official.
Set di misurini (ric.) # *Schöpfmaßsätze*.
Settore battuto # *Feuerbereich*; I: zone of fire; range; F: zone battue; S: zona batida; alcance de tiro.
 \ **coperto dal radar** # *Radarkeule*; I: radar range.
 \ **del fronte** # *Abschnitt* # I. - sector.
 \ **dentato** # *Zahnbogen*; I: elevating arc; elevating rack; F: secteur denté; S: sector dentado.
 \ **di brandeggio** # *Seitenrichtfeld*; I: extent of traverse; F: tous-azimuth; champ de pointage; S: campo de tiro lateral.
 \ **di elevazione** # *Teileinheit des Höhenrichttriebs*; I: elevation circle.

\ **di rotazione** # *Schwenkbereich*; I: field of traverse.
Sezione retta (o trasversale) # *Querschnitt*; I: cross section; F: section transversale; S: sección transversal.
Sfacettatura # *Facette*; I: facet.
Sfera d'arresto o di blocco # *Rastkugel*; I: detent ball.
 \ **di ritegno a pressione** # *Druckkugel*; I: detent ball.
Sferetta inerziale (nella spoletta) # *Schlagbolzen*; I: inertia pellet.
Sfiorare (di proiettile) # *streifen*; I: graze.
Sfocato # *unscharf*; I: blurred; out of focus.
Sfollagente # *Polizeiknüppel*; I: truncheon; club; billy.
Sfondagiaco # *Panzerstecher*; *Spitzdolch*; I: stiletto; F: stylet; S: almarada.
Sforzo # *Belastung*; I: load (ing); strain; stress.
Sgancio automatico (arco) # *Auslöser*.
 \ **automatico con impugnatura a tre dita** (arco) # *Dreifingergriff*.
 \ **meccanico a cordino** (arco) # *Schnurauslöser*.
 \ **meccanico a sfere** (arco) # *Kugelauslöser*.
Sgomberare (il settore di tiro) # *freimachen*; I: clear the foreground; F: dégager le champ de tir; S: despejar el campo de tiro.
Sgombero # *Sicherheitsmaß*; I: clearance.
Sgorbia # *Hohleisen*; I: gouge.
 \ **per incassatura** # *Einpaßschaber*; I: inletting scraper.
Sgranulatore di polvere (ric.) # *Pulver-Kleindosierer*; *Pulverfeindosierer*.
Sgrassare # *entfetten*; I: degrease.
Sguainare # *blank ziehen*; I: draw; F: dégainer; S: tirar de arma blanca; desenvainar.
Sguscio # *Holzbahn*; *Hohlkehle*.
 \ **di culatta** # *Kammerlöffel*; I: spooned bolt-handle.
 \ **per veleno** (lama) # *Giftzüge*.
 \ **sottile** # *Hohlkehle*.
Shamshir # *Schamschir*.
Shashka # *Schaschka*.
Shock simmetrico riflesso # *paariger Schockreflex*.
Shrapnel (granata a pallettoni) # *Schrapnell*; *Kartätschengranate*; *Granatekartätsche* I: shrapnel.
 \ **a carica posteriore** # *Bodenkammerschrapnel*; I: rear burster shrapnel; F: obus à balles à charge postérieure; S: shrapnel de carga posterior.
Sicurezza # *Sicherheit*; I: safety; security; F: sûreté; sécurité; S: seguridad.
Sicurezza o sicura (di arma): # *Sicherung*; *Sicherheit*; I: safety (lock); F: sécurité; S: seguro.
 \ **a bottone** # *Druckknopfsicherung*; I: push button safety.
 \ **a cursore** # *Sicherheitsschieber*; I: safety slide.
 \ **a leva** # *Hebelsicherung*; I: lever safety.
 \ **a slitta** # *Schiebesicherung*; I: sliding safety.
 \ **ad aletta** (Mauser K98) # *Flügelsicherung*; *Sicherungsflügel*; I: wing safety; safety catch; interrupter; F: ailette ou pavillon de sûreté; S: aleta del seguro.
 \ F: aile de sûreté; S: ala de seguridad.
 \ **al cane** # *Hammersicherung*; S: seguro de percutor.
 \ **all'impugnatura** (che si libera impugnando l'arma) # *Griff-Sicherung*; S: seguro de empuñadura.
 \ **al percussore** # *Schlagsicherung*; I: firing pin safety.
 \ **al pollice** # *Daumendrucksicherung*; I: thumb-tip safety.
 \ **al serbatoio** # *Magazinsicherung*; I: magazine safety; magazine disconnecter; S: seguro del cargador.
 \ **all'impugnatura** # *Griffstücksicherung*; I: grip safety; manual safety; S: seguro de empuñadura.
 \ **che blocca a metà la corsa del cane** # *Trockenabzug*; I: crisp.
 \ **che impedisce lo sparo della seconda canna per difetto del congegno di scatto** # *Doppler-Sicherung*.
 \ **del detonatore** # *Sprengkapselsicherung*; I: detonator safety.
 \ **del perno trasversale** (chiusura Greener) # *Querriegelsicherung*; I: crossbolt safety.
 \ **di funzionamento** # *Funktionssicherheit*; I: action safety.
 \ **di manipolazione** (esplosivi) # *Handhabungssicherheit*.
 \ **Greener** # *Greener-Sicherung*; I: Greener safety.

\ **multiplo** # *Mehrfachsicherung*; I: multiple safety; S: seguro múltiple.
 \ **sull'impugnatura** (sul calcio) # *Kolbenhalssicherung*; I: tang safety.
 \\ **area di** ~ # *Sicherheitszone*; I: safety area.
 \\ **bottone di** ~ # *Sicherheitsmutter*; I: lock nut.
 \\ **chiave di** ~ # *Sicherungsklappe*; I: interrupter.
 \\ **congegno di** ~ # *Sicherungsvorrichtung*; I: safety device.
 \\ **coppiglia di** ~ # *Sicherungsvorstecker*; I: arming pin.
 \\ **dado di** ~ # *Sicherungsmutter*; I: lock nut.
 \\ **distanza di** ~ # *Sicherheitsabstand*; I: safety distance; safety zone.
 \\ **fermo di** ~ # *Sicherungsanschlag*; I: safety stop.
 \\ **innesco di** ~ # *Sicherheitszünder*; *Sicherungskappe*; I: safety fuse; safety cap.
 \\ **leva del blocco di** ~ # *Sicherungssperrhebel*; I: safety lever.
 \\ **leva della** ~ # *Sicherungshebel*; I: safety lever; F: sécurité du levier de détente; S: seguro de la palanca disparadora.
 \\ **leva di** ~ **a caduta** # *Fallhebelsicherung*; I: droplever safety.
 \\ **misura di** ~ # *Sicherungsmaßnahme*; I: security measure; safety measure; S: medidas de seguridad.
 \\ **nasello della** ~ # *Sicherungsnase*; I: safety nose.
 \\ **non in** ~ # *entsichert*; I: released; F: armé; enlevé; dégagé.
 \\ **norme di** ~ # *Sicherheitsbestimmungen*; I: safety rules
 \\ **nottolino di** ~ # *Sicherungsriegel*; I: safety bar.
 \\ **perno della** ~ # *Sicherungsbolzen*; I: safety bolt; safety pin; securing bolt; S: perno de seguridad.
 \\ **perno di** ~ # *Sicherungsstück*; I: safety connector; safety lug.
 \\ **perno per tacca di** ~ # *Sicherungsrastbolzen*; I: safety plunger.
 \\ **scorrevole di** ~ # *Sicherungsschieber*; I: safety slide.
 \\ **spinotto di** ~ # *Sicherungsstift*; I: safety pin; retaining pin.
 \\ **staffa della leva del blocco di** ~ # *Stift zum Sicherungssperrhebel*; I: safety lever pin.
 \\ **tacca di** ~ # *Sicherheitsrast*; *Sicherungsrast*; I: safety catch; safety notch; S: muesca de seguro.
 \\ **vetro di** ~ # *Sicherheitsglas*; I: shatterproof glass.
 \\ **vite di** ~ # *Sicherungsschraube*; I: safety screw.
Sicuro # *sicher*; I: safe; (protetto) secure; secured.
Sigillare # *versiegeln*; I: seal.
Sigillo in piombo # *Plombe*; I: lead seal.
Silenziatore # *Schalldämpfer*; *Knalldämpfer*; *Geräuschkämpfer* (arco); I: silencer; muffler; sound absorber; F: amortisseur de son; modérateur de son; silencieux; S: sordina; silenciador.
Silos per missili # *Raketensilos*.
Siluro # *Torpedo*; I: torpedo; F: torpille; S: torpedo.
 \ **a lenta corsa per due uomini** (maiale) # *Zweimanntorpedo*.
 \ **da aereo** # *Lufttorpedo*; I: aerial torpedo; S: torpedo aéreo.
Simulato (sost.) # *Attrappe*; I: dummy.
Simulato (finto) (agg.) # *vorgetäuscht*.
Singolo # *allein*; *einzel*; I: single; individual; separate; single.
Sinistra # *links*; I: left (-hand).
Sinterizzare # *sintern*; I: sinter; cake.
Sinterizzazione # *Sinterung*; I: sintering.
Sintetico # *synthetisch*; I: synthetic.
Sistema # *System*; I: system.
 \ **a percussione** # *Perkussionssystem*; I: percussion system.
 \ **d'arma per difesa ravvicinata** # *Naheverteidigungssysteme*; I: CIWS, Close in Weapons System.
 \ **d'armi** # *Waffensystem*; I: weapons system.
 \ **di accensione Berdan** # *Berdanzündung*.
 \ **di accensione Boxer** # *Boxerzündung*.
 \ **di chiusura** # *Verschlußsystem*; *System*; I: breech mechanism; action.
 \ **di chiusura delle canne** # *Laufverriegelung*; I: barrel latch.
 \ **di chiusura per doppietta con canne alloggiate nella bascula** # *Stabil-Verschluß*.
 \ **di guida** (missile) # *Lenksystem*.
 \ **di guida a filo** # *Drahtkommandolenkung*.

\ **di navigazione** (missile) # *Navigationsystem*.
 \ **di propulsione** (missile) # *Antriebsystem*.
 \ **di puntamento** # *Zieleinrichtung; Zielwerk*.
 \ **di ricerca del bersaglio** # *Zielsuchsysteme*.
Slargatura della bocca (per maldestre operazioni di pulizia) # *Vorweite*.
Slitta # *Gleitschuh*; I: slide; F: patin; S: patín # *Schlitten*; I: slide; retractor; (MG) sleigh mount; F: affût-traineur; S: trineo.
 \ (pezzo scorrevole) # *Gleitstück*; I: slide block; rebound slide.
 \ **d'affusto a cosce divaricabili** # *Spreizlafettenholme*; I: trails.
 \ **d'armamento** # *Verschlußspannschlitten*; I: operating slide.
 \ **delle code** # *Schwanzblech*; I: trail float; trail plate.
 \ **di alimentazione** # *Gurtschieber*; I: slide block.
 \ **di bloccaggio** # *Verschlußschieber*; I: locking slide; shutter slide.
 \ **di rinculo** # *Rücklaufschieber*; I: recoil marker slide.
 \ **di tacca di mira** # *Schieber*; I: rear sight slide; F: curseur; culisse; S: alza de corredera.
 \ **trasversale** # *Querschieber*; I: cross slide.
 \ **blocco della slitta** # *Schlittenverriegelung*; I: slide bolt.
 \ **fianco o parete della slitta** # *Schlittenwand*; I: slide wall.
 \ **sostegno della slitta** # *Schlittenstütze*; I: sleigh-mount leg; S: soporte de trineo.
Smagliatore, sfondagiaco # *Panzerbrecher*.
Smantellamento (di fortificazione) # *Sandung*; I: razing.
Smerigliare # *schmirgeln; pliesten*; I: emery; rub with emery; polish with emery.
Smerigliatrice # *Schleifvorrichtung; Schleifmaschine*; I: grinding device.
Smeriglio # *Schmirgel*; I: emery; abrasive powder.
Sminamento # *Minenräumung; Minenräumen*; I: mine clearance; (marina) mine sweeping; S: rastrear minas.
Smontaggio # *Zerlegen; Auseinandernehmen; Demontage*; I: dismantle; disassembly; takedown; removal; stripping; (proiettile) partition; S: desmontaje.
Smontare # *auseinandernehmen; zerlegen; ausbauen*; I: disassemble; dismantle; strip; take apart; take down; F: démonter; S: descomponer.
Smontare il cane # *abspannen*; F: décharger; S: desmontar el muelle.
Smussare # *abkanten*; I: chamfer; bevel; F: rogner; chanfreiner.
Smussato # *stumpf*; I: blunt; edgeless.
Snaphance o snaphaunce # *Schnapphahnschloß*; I: snaphance lock.
Snodo # *Gelenk*; I: joint; knuckle; link.
Soggolo # *Sturmriemen*; I: chin-strap; F: mentonnière; S: carilleras.
Solco della rigatura # *Zug*; I: (nella canna) grooves rifling; F: rayures; S: rayas.
 \ **di forzatura sul proiettile** (ant.) # *Führungswarzen*.
 \ **di grassaggio del proiettile** (ric.) # *Fettrillen*.
Solco # *Riffelung; Rille*; I: cannelure; chamfer; channel; groove; knurl; F: rainure; S: ranura.
 \ (circolare sul proiettile) # *Nut*.
 \ (quello in cui si innesta la canna) # *Nut*; I: groove; slot; F: encoche.
 \ **conduttore** # *Führungsnut*; I: guide groove; S: ranura.
 \ **di crimpatura** (ric.) # *Crimprille; Börderrille; Kneifrille*.
 \ **di grassaggio** # *Schmierille*.
 \ **e nervature** (di rigatura) # *Felder und Züge*; I: lands and grooves.
 \ **elicoidale** # *Schneckenwelle*; I: worm shaft.
 \ **nel terreno prodotto dal proiettile** # *Geschoßfürche*.
Soldati del genio # *Bautruppen; Armierungstruppe*.
Soldato con scudo rotondo # *Rontaschier* (ant.).
 \ **di cavalleria** # *Kavallerist*.
 \ **di seconda riga** # *Hintermann*.
 \ **non graduato** (ant.) # *Gemeiner*.
 \ **raffermato** (ant.) # *Kapitulant*; I: re-engaged man; F: rengagé; S: aspirante a suboficial.
 \ **semplice** # *einfacher Soldat*; I: private; enlisted man.
Soldo (paga) # *Löhnung*.

Soletta # *Platte*; I: plate; sheet.
Solidità, stabilità # *Festigkeit*; I: strength; density; F: fermeté.
Solido # *fest; hart*; I: compact; hard; rigid; solid. F: dur; S: duro.
Sollecitazione # *Beanspruchung*; I: load;
\ del materiale # *Materialbeanspruchung*; I: stress.
Solvente # *Lösungsmittel*; I: (gun) solvent.
Sommità della scatola di culatta # *Kastendeckel*; I: receiver top.
Sonda per sminare # *Minensonde*; I: prodder.
Sopra tutto # *über alles*; I: overall.
Sopracubitera # *Stechmäusel*.
Sopraffusto # *Oberlafette*; I: top carriage.
Sorpesa di fuoco scaglionato # *Feuerüberfall mit gestaffelter Entfernung*.
\ arma a ~ (diversa da quella che appare) # *Vexierwaffe*.
Sorveglianza al tiro # *Schießaufsicht*; I: range guard.
Sorvegliare # *bewachen*; I: guard.
Sospensione del tiro # *Schießeneinstellen*; I: cease firing.
Sostanza chimica aggressiva # *Kampfstoff*.
\ chimica irritante # *Reizstoff*.
Sostegno # *Stütze; Halter*; I: support; catch; ; F: appui; S: apoyo.
\ dell'alzo # *Visierstange*; I: rear sight pillar.
\ per fucile # *Gewehrstütze*; I: gun rest; rifle rack.
Sostituibile # *austauschbar*; I: interchangeable.
Sostituire # *ersetzen*; I: replace; substitute; S: reemplazar.
Sottile # *fein; dünn*; I: fine.
Sotto le armi # *unter Waffen*; I: under arms.
\ vuoto # *luftleer*; I: void of air; exhausted; vacuous.
Sottoaffusto # *Unterlafette*; I: bottom gun carriage; lower gun carriage; undercarriage; S: cureña inferior.
Sottobindella # *Laufunterschienne; Verbindungsschiene*.
Sottobosco # *Unterholz*; I: brush.
Sottocalibrato # *unterkalibrig*; I: subcalibre; subcalibre.
Sottomarino # *U-Boot (Untersee-Boot)*; I: submarine; F: sous-marin; S: submarino; sumergible.
Sottotenente # *Leutnant*; I: lieutenant; F: sou-lieutenant; S: alférez o subteniente.
\ di vascello # *Oberleutnant zur See*; I: sublieutenant; F: enseigne de vaisseau 1 ère classe; S: alférez de navío.
Sottufficiale # *Unteroffizier; Unterführer*; I: NCO, non commissioned officer.
Sovrappetto (corazza) # *Doppelbrust*.
Sovrappiù # *überschüssiges Material*; I: sur plus (property).
Sovrapposto (agg) # *übereinander*; I: superposed.
\ a due canne rigate # *Bockdoppelbüchse*; I: superposed rifle; over and under rifle; F: carabine double expresse; expresse superposée.
\ a due canne rigate (quella di piccolo calibro posta superiormente) # *Bergstutzen*.
Spada # *Schwert; Degen* (in genere più leggera); I: sword; S: espada.
\ a croce # *Schwert in Kreuzform*; I: cruciform sword.
\ a lama larga # *Breitschwert*.
\ a sega (spada veneziana da marina # 16° sec) # *Sägeschwert*.
\ a una mano e mezza # *Schwert zu anderthalb Hand*; I: bastard sword.
\ ad anello # *Ringknaufschwert*.
\ bastarda # *Schwert zu anderthalb Hand*; I: bastard sword.
\ bastarda o ad una mano e mezza # *Bastardschwert*.
\ con elso a gabbia # *Korbdegen; Korbschwert*.
\ con guardia a croce # *Kreuzdegen*; I: cross sword.
\ con guardia a gabbia # *Korbschwert*; I: schottischen Typs back sword; broad sword.
\ con guardia a tazza # *Glockendegen*; I: cup-hilt sword.
\ corta # *Kurzschwert*; I: short sword.
\ da caccia # *Jagdschwert*.
\ da caccia al cinghiale # *Schweinsschwert*.

\ **da cavalleria** # *Kurißschwert*.
 \ **da cerimonia** # *Zeremonienschwert; Kostümdegen*; I: bearing sword; dress sword.
 \ **da corazziere** # *Kurißschwert*.
 \ **da corte** # *Galadegen*; I: dress sword.
 \ **da fanteria** # *Infanteriedegen*; I: infantry sword; hanger (17 # 18 sec).
 \ **da lato** # *Degen*; I: sword; F: épée; S: espada.
 \ **da parata** # *Paradedegen; Paradeschwert*; I: parade sword.
 \ **da passeggio** # *Kavalierdegen; Spazierdegen; Promenierdegen*; I: pillow sword.
 \ **da punta e taglio** # *Schwert zu Hieb und Stoß; Degen zu Hieb und Stoß*; I: cut-and-thrust sword.
 \ **da spadaccino** # *Fechtschwert; Feder; Schirmfeder*.
 \ **di corte** # *Hofdegen*; I: court sword.
 \ **di giustizia** # *Richtschwert*.
 \ **di impiegato civile** # *Beamtendegen*.
 \ **per uso civile** (da non usare con divisa o uniforme) # *Zivildegen*.
 \ **svizzera a lama larga** (16° sec) # *Flatsche*.
 \ **impugnatura della spada** # *Schwertgefäß*; I: sword hilt.
Spada-baionetta # *Degenbaionett*.
Spadaccino # *Federfechter*.
Spadaio # *Schwertschmied; Schwertfeger; Klingenschmied; Reider* (montaggio e vendita ma non produzione di lame); I: sword-cutler; blade-smith.
Spadone a due mani # *Schlachtschwert; Bidenhänder; Zweihänder*; I: two-handed sword; battle sword; F: épée à deux mains; S: espada de dos manos.
 \ **da una mano e mezza, bastarda** # *Anderthalbhänder*.
Spalla # *Schulter*; I: shoulder.
 \ **del bossolo** # *Hülsenschulter; Kröpfung*; I: shoulder; F: raccordement de la douille; S: tronco de cono de la vaina.
 \ **di bloccaggio** # *Verriegelungsschulter*; I: locking shoulder.
Spallaccio # *Achselstück; Schulterriemen; Spangröls*; I: crossbelt; F: épaulières.
Spallature della bascula del sovrapposto # *Seitenblende*; I: side clip; side wing.
Spalline # *Achselklappe*; F: bride; patte d'épaule; S: capona; hombrera.
Spalto # *Wehrgang*; I: glacis.
Sparare # *abschießen; schießen; abfeuern; feuern*; I: fire; shoot; (freccia) discharge; F: lâcher un coup; décharger; faire feu; tirer; S: tirar; disparar; hundir (con catapulta); hacer fuego.
 \ **con anticipo** # *vorhalten*; I: take a lead.
 \ **di notte** # *Nachtschießen*; I: night firing.
 \ **chiudendo gli occhi** (o comunque muovendosi) # *mucken*; I: flinching.
Sparatoria # *Schießerei*; I: gun fight.
Sparo # *Schuß; Abschuß; Schießen*; I: shot shoot (ing); firing; F: coup; tir; S: tiro; disparo; escopetazo (di fucile a pallini).
 \ **con combustione di olio** # *Ölschuß*; I: fouling shot.
 \ **dal fianco** # *Schießen aus der Hüfte*; I: hip shooting.
 \ **di allarme** # *Schreckschuß*; I: alarm shot.
 \ **in aria** (a vuoto) # *Blindschuß*.
 \ **singolo** # *Einzelfeuer*; I: single fire; F: tir coup à coup; tir individuel; S: fuego tiro por tiro.
Spazio battuto # *bestrichener Raum*.
 \ **di anticipo** # *Vorhaltemaß*; I: lead factor.
 \ **di testa** # *Verschlußabstand*; I: headspace.
 \ **libero per tirare** (ven.) # *Ausschuß*.
 \ **morto** # *toter Schußraum*; I: dead area; dead space.
 \ **non battuto** # *toter Winkel; toter Schußraum*; I: dead area; dead space; dead zone; F: angle mort; S: ángulo muerto.
Spazzola # *Bürste*; I: brush.
 \ **d'acciaio** # *Drahtbürste*; I: wire brush; F: brosse; gratte; S: cepillo de alambre.
 \ **di bronzo** # *Bronzebürste*; I: bronze brush.
 \ **di ottone** # *Messingbürste*; I: bronze brush.
 \ **di setole** # *Borstenbürste*; I: bristle brush.

\ **nettatoia** # *Reinigungsbürste*; I: cleaning brush.
 \ **per collo di bossoli** # *Hülsenhalsbürste*; I: case neck brush.
Spazzolino per l'orlo del bossolo (ric.) # *Hülsenmundbürste*; I: case brush.
 \ **per la pulizia della sede dell'innescò** (ric.) # *Zündglockenreiniger*.
Specialità d'armi # *Waffengattung*; I: arm; branch of service; F: spécialité d'arme; arme; S: cuerpo; arma.
Spedire # *versenden*; I: ship.
Spedizione # *Versand*; I: shipping.
Spegnifiamma # *Feuerdämpfer; Flammendämpfer*; I: flash hider; F: chache-flamme; S: tapallamas.
Sperimentare (nuove cartucce o cariche) # *laborieren*.
Sperimentazione # *Versuch*; I: experiment; test; trial.
Sperone # *Sporn*; I: spur.
Sperone di rinculo (affusto) # *Rücklaufsporn*.
Spessore # *Dicke; Stärke*; I: thickness; F: épaisseur.
 \ **della canna** # *Wandstärke; Mantelstärke*; I: thickness of the wall; F: épaisseur de parois.
 \ **di blindatura** # *Panzerstärke*; I: thickness of armor (u)r; F: épaisseur de blindage; S: espesor del blindaje.
 \ **di mantellatura** # *Geschoßstärke*; I: jacket thickness.
Spia # *Spion*; I: spy.
Spiedo # *Spieß; Langspieß* (lett. spiedo lungo); I: spear; (lancia) lance; (picca) pike; F: épieu; S: venablo.
 \ **alla furlana** # *friauler Spieß; Spetum*.
 \ **boemo** # *böhmischer Ohrlöffel*.
 \ **con arresti** # *Knelbelspieß*.
 \ **con arresto** # *Flügellanze*.
 \ **da bombardiere, buttafuoco** # *Luntenspieß*.
 \ **da caccia** # *Jagdspieß*; I: hunting spear.
 \ **da caccia** (da cinghiale) # *Schweinsspieß; Schweinsfeder; Saueisen; Saufänger; Saufeder; Sauspieß*; I: boar spear.
 \ **da guerra** # *Spetum*.
 \ **da lanzicheneco** # *Katzbalger*.
 \ **manesco da caccia** (è una spada!) # *Saudegen*.
 \ **per orsi** # *Bäreneisen*.
Spigolo # *Grat*; I: burr; seam.
 \ **vivo** # *scharf (Kante)*; I: edged; F: affilé; S: cortante.
 \ **a spigolo vivo** (di proiettile) # *Scharfrand*.
Spillo (parte del mirino dell'arco) # *Stachel; Zielstachel*; I: pin.
 \ **decapsulatore** # *Ausstoßerstift*; I: decap pin.
 \ **per focone** # *Zündlochräumer*; I: pricker.
Spina # *Haltezapfen*; I: locating peg.
 \ (attorno a cui si forgia la canna) # *Schmiededorn*; I: core.
 \ **calibrata** (che si adatta all'anima della canna) # *Kaliberdorn*.
 \ **delle guanciole** # *Griffschalenstift*; I: stock pin.
 \ **di collegamento** # *Verbindungsbolzen*; I: assembling bolt; assembling pin; connecting pin; S: perno de juntura; clavija de juntura.
 \ **di culatta** # *Laufdorn* (per avanzarica); I: pillar breech.
 \ **di limitazione in direzione** # *Seitenbegrenzer*; I: traverse stop; F: butoir de fauchage en direction; S: tope lateral.
 \ **di smontaggio** # *Demontagebolzen*; I: take-down plunger.
 \ **limitatrice** (mitr.) # *Begrenzungsstecker*; I: position stop; F: butoir; S: limitador.
 \ **o tappo di riempimento** # *Füllerzapfen*; I: filler plug.
Spine (rigidità della freccia) # *Beiwiderstand*; I: spine.
Spingarda (da anitre) # *Entenkanone Entenflinte*; I: punt gun.
 \ (macchina bellica a forma di balestra montata su ruote) # *Karrenarmbrust; Spingarde; Ribald*.
 \ **girevole** # *Drehbüchse*; I: swivel gun.
 \ **su carro** (ven.) # *Karrenbüchse*.
 \ **su forcella girevole o "a mascolo"** # *Drehbasse*.

Spingere # *schieben*; I: push; drive.
Spingi-nastro # *Gurtzuführer*; I: belt feed; S: suministro de cinta.
Spinotto # *Dorn*; I: pin; plug; toe; F: épine; S: espiga; resalte.
Spinotto # *Bolzen*; I: bolt; F: boulon; S: perno.
Spinotto a filo # *Drahtstift*; I: wire pin; S: punta de París.
Spinta # *Trieb*; I: drive; drift.
Spinta laterale # *Seitentrieb*; I: traversing drive.
Spionbare una canna # *ausbleien*.
Spira # *Gang*; *Gewindegang*; *Schraubenwindung*; *Schneckenwindung*; *Spirale*; I: thread; turn of a screw; spiral turn; F: pas de vis; S: espira de tornillo.
Spirale dell'innescò a frizione # *Reibzündschraube*; I: friction primer.
\ equilibratore della molla a ~ # *Spiralfederausgleicher*; I: spiral-spring equilibrator.
\ molla a ~ # *Spiralfeder*; I: spiral spring; volute spring; F: ressort à boudin (spiral); S: muelle espiral.
\ mollone cinetico a ~ # *Spiralschlagfeder*; I: spiral main spring.
Spoletta o detonatore # *Zünder*; I: fuse; detonator; ignitor; F: détonateur; fusée; allumineur; S: espoleta.
\ a depressione # *Entlastungszünder*.
\ a doppia azione # *Doppelzünder*; I: combination fuse; double action fuse; F: fusée à double effet; S: espoleta de doble efecto.
\ a forza centrifuga # *Fliehkraftzünder*; I: centrifugal fuse.
\ a percussione # *A Z*; *Aufschlagzünder*; *Schlagzünder*; I: percussion fuse; impact fuse; F: fusée percutante; amorce fulminante; S: fuego de espoleta de percusión; cebo de percusión.
\ a percussione istantanea # *Aufschlagzünder ohne Verzögerung*; I: instantaneous fuse.
\ a più effetti # *Mehrfachzünder*; I: multiple fuse; F: fusée à effet multiple; S: espoleta de múltiples efectos.
\ a pressione # *Zugdruckzünder*; I: pull-pressure igniter.
\ a ritardo # *Verzögerungszünder*; I: (time-) delay fuse; F: fusée à effet retardé; S: encendido retardado.
\ a rottura # *Abreißzünder*; I: friction primer; antagonistic ignition device; F: étoupille à friction; S: espoleta por ruptura; tira-fuego.
\ a tempo # *Brennzünder*; I: igniting fuse; (powder) time fuse; F: fusée fusante; S: espoleta de tiempo.
\ a tempo ad orologeria # *Uhrwerkzünder*; I: clockwork fuse.
\ ad impatto universale # *winkelunempfindlicher Zünder*.
\ armata # *geschärfter (scharfer) Zünder*; I: armed fuse.
\ autodistruggente # *Zerlegerzünder*; I: self-destroying fuse.
\ autodistruggente a doppio effetto # *Doppelzünder mit Selbstzerlegung*.
\ d'ogiva # *Kopfzünder*; I: nose fuse; point-detonating fuse.
\ di prossimità # *Nahzünder*; *Annäherungszünder*; I: proximity fuse.
\ idrostatica # *hydrostatischer Zünder*; *Wasserdruckzünder*.
\ istantanea # *Augenblickszünder*; *Schnellzünder*; I: instantaneous fuse; non delay fuse; quickfuse; F: fusée instantanée; S: espoleta instantánea.
\ istantanea (lett. sensibile) # *empfindlicher Zünder*.
\ meccanica # *mechanischer Zünder*; I: mechanical fuse.
\ per bocchino anteriore # *Kopfzünder*; I: nose fuse; point-detonating fuse; F: fusée de tête; S: espoleta de ojiva.
\ per bomba # *Bombenzünder*.
\ per terreno (diversa da quella ad impatto e usata contro carri) # *Bodenzünder*.
\ posteriore # *Bodenzünder*; *Hechaufschlagzünder*; I: base fuse; F: fusée de culot; S: espoleta de culote.
\ standard # *Einheitszünder*; I: standard fuse.
Spolettato # *scharf*; I: armed; activated.
Sporgenza dell'innescò dal fondello # *Zündhütchenrückstand*; *Zündungsvorstand*.
Sport # *Sport*; I: sport.
Sportivo # *sportlich*; *Sport-* (in parole composte).
\ arma ~ # *Sportwaffe*; I: sporter; sporting arm; F: arme de sport.
\ calciatura ~ # *Sportschäftung*; I: sporter stock.
\ cane per tiro ~ (a cresta allargata) # *breiter Sporthahn*; I: wide spur hammer.
\ grilletto ~ # *breiter Sportabzug*; I: wide trigger.
Sportello di caricamento # *Ladeklappe*; I: (loading) gate; breechblock.

Spostamento # *Versetzen*; I: set off.
 \ **laterale** # *Seitentrieb*; I: traversing drive.
Spranga (elso) # *Parierstange*; I: crossbar; quillon; guard.
Sprone dell'impugnatura della pistola # *Bieberschwanz*; I: beavertail.
Spronella # *Spornrädchen*.
Spuntone # *Sponton*; I: sponton; halfpike; F: esponent; S: esponent.
Squadra (di persone) # *Mannschaft*; I: crew.
 \ **di fucilieri** # *Gewehrgruppe*; *Schützengruppe*; I: rifle squad; section of riflemen; F: équipe de grenadiers-voltigiers.
 \ **di serventi al pezzo** # *Geschützbedienung*; I: crew; F: servants; équipage de pièce; S: equipo de pieza; sirvientes.
 \ **navale** # *Geschwader*.
Squadriglia # *Geschwader*.
 \ **aerea** # *Fliegerstaffel*.
Stabilimento militare # *Rüstungsbetrieb*; I: armament factory; war factory; war plant; munitions works.
Stabilità # *Standsicherheit*; *Stabilität*; I: steadiness; stability.
 \ **della canna** (robustezza) # *Rohrfestigkeit*; I: strength of barrel.
Stabilizzatore # *Kompensator*; I: compensator.
 \ (arco) # *Stabilisator*; I: stabilizer.
 \ **di volata, freno di bocca** # *Mündungsbremse*; *Mündungsstabilisator*; I: muzzle brake; (muzzle) compensator; muzzle gland; recoil-reducing chamber; stabilizer.
Stabilizzazione giroscopica # *Drallstabilisierung*; I: spin stabilization.
Staccabile # *ansteckbar* (lett. da inserire); I: detachable; removable.
Staccare (un accessorio) # *abnehmen*; I: detach.
Stadio # *Stufe*.
Staffa (arco) # *Vorbauschiene*.
Staffa (per il caricamento della balestra) # *Steigbügel*; *Fußbügel*.
Staffa (sella) # *Bügel*; *Steigbügel*; I: stirrup; F: étrier; S: estribo.
Staffa per cordellina # *Fangschnurbügel*; I: lanyard swivel.
Stagnato # *verzinkt*; I: tin-plated.
 \ **a fuoco** # *feuerverzinkt*; I: fire-tinned.
Stagno (ermetico) # *dicht*; F: étanche.
 \ (metallo) # *Zinn*; I: tin; pewter.
 \ **per saldare** # *Lötzinn*; I: solder.
 \ **il rendere ~** # *Abdichtung*; *dichten*; *dicht machen*; I: seal; tighten.
 \ **che si rende ~ da solo** # *selbstdichtend*; I: self-sealing.
Stampare # *preßformen*; I: swage.
 \ **per impressione** # *prägen*.
Stampato (forgiato) # *im Gesenk geschmiedet*; I: drop forged; swaged.
Stampo # *Gesenk*; I: forging die; swage.
 \ (punzone) # *Stempel*; I: punch.
 \ (maschera) # *Schablone*; I: (oggetto) pattern; (scritta) stencil.
 \ (ric.) # *Matrize*; I: die.
 \ **a pressione** # *Pressenstempel*; I: ram.
 \ **ad iniezione** # *Spritzform*; I: die.
 \ **orlatore** # *Bördelmatrize*; I: crimping die.
 \ **per fusione** (ric.) # *Gießform*; I: mould; F: moule.
 \ **per palle** # *Kugelstaucher*; I: round balls swage.
 \ **per proiettili** # *Geschoßform*; I: bullet swage.
Stand di tiro al piattello (lett. casa alta) # *Hochhaus (Skeet)*; I: high house.
 \ **di tiro a a segno** (lunapark) # *Schießbude*; I: shooting gallery.
Standard # *Standard*; I: standard.
Standardizzare # *normen*; I: standardize.
Standardizzato # *genormt*; I: standardized.
Standardizzazione # *Standardisierung*; *Normung*; I: standardization.
Stanghe del morso (barda) # *Stangentrense*.

Stanghetta- # *Stange*.
\ del grilletto # *Abzugsstange*.
\ del grilletto per colpo singolo # *Einzelfeuer-Abzugsstollen*.
\ di regolazione delle mire # *Aufsatzstange*; I: sight adjustment rod; F: tige da la hausse; S: vástago o vara del alza.
\ intermedia # *Zwischenklinke*; I: intermediate pawl; S: palanquita intermedia.
\ limitatrice # *Begrenzungsstift*; I: traverse stop; F: goupille de butée; cheville d'arrêt; S: perno; gatillo.
Stantuffo # *Kolben*; I: piston; F: piston.
\ di arma a molla # *Federbolzen*; S: percutor de resorte.
\ di arma ad aria compressa # *Druckstempel*.
Stato (condizione) # *Zustand*; I: condition; F: état; S: estado.
\ maggiore # *Stab; Führungsstab; Generalstab* I: general staff.
\ maggiore della marina # *Admiralstab*.
Steccato (tra i contendenti nella giostra) # *Turnierschranken*; I: lists.
Stecher # *Stecher*; I: (double) set trigger hair trigger; F: double détente.
\ a due grilletti # *deutscher Stecher; Doppelzüngelstecher*; I: double set trigger.
\ a due grilletti per carabina da tiro # *Scheibenbüchsenstecher*.
\ alla francese (con un solo grilletto) # *französischer Stecher; Rückstecher*; I: Stecher French trigger; forward-set trigger; rear set trigger; F: double détente.
\ finemente regolabile # *Haarschneller* (Austria).
\ per carabine da tiro # *Vorspanner*.
Stella a carica illuminante (stella per lanciarazzi) # *Leuchtkugel*; I: flare; F: balle lumineuse; S: bala luminosa.
\ da segnalazione # *Sternsignal*; I: signal flare.
\ di volata (segno di affumicatura a stella nelle canne rigate) # *Mündungsstern*.
\ per lanciarazzi # *Wurfkörper*; I: flare.
Stelo # *Pivot; Stift; Dorn*; I: peg; pin.
Stemma araldico # *Wappen*; I: coat of arms; escutcheon.
Stifnato di piombo # *Trizinat; Bleistyfnat; Bleitrinitroresorcinat; Bletrizinat*.
Stiletto # *Stilet; Panzerstecher*.
\ da bombardiere, fusetto, centoventi # *Artilleriestilet; Artilleriemeß-Dolch*.
Stima # *Schätzung*; I: estimate.
Stimare # *schätzen*; I: estimate.
Stirare # *dehnen*; I: expand; extend; lengthen; stretch.
Stiratura a freddo # *Kaltstrecken*; I: autofrettage.
Stivale da tiro # *Schießstiefel*; I: shooting boot; F: chaussure de tir.
Stoccata (spada) # *Stich*; I: thrust.
Stoccata (tiro di) # *Schnappschuß*.
Stocco # *Stoßschwert*; I: thrusting sword.
\ d'arme # *Stoßdegen*; I: thrusting sword; estoc; F: estoc; S: estoque.
\ da cavallo # *Sattelbaumschwert*.
Stoppa # *Werg*; I: gun tow; F: étoupe; S: estopa.
Stoppaccio # *Mündungspfropfen*; I: tampion (da usare come tappo).
\ riduttore di vampa # *Vorlage*; I: flash-reducing wad.
Stoppino di pulizia # *Reinigungsdocht*; I: cleaning wick.
Stormo da caccia # *Jagdgeschwader*; I: fighter wing.
Storta # *Malchus*.
Straccio di lana # *Wollwischer*; I: woolmop.
\ per pulizia # *Wischer; Wischzeug*; I: woolmop; woolwiper; F: écouvillon; S: limpiador; escobillon; lanada.
Strappo # *Riß*; I: crack; rupture; slot; split; tear.
\ al fondello # *Bodenreißer*; I: case split.
\ del colletto del bossolo # *Riß im Hülsenhals*; I: neck crack.
\ nella mantellatura del proiettile # *Ausreißen*.
Strato; # *Schicht*; I: (Lage) layer
\ protettivo # *Schutzüberzug*; I: protective coating; protective film.

Striare # *riffeln*; I: chamfer; channel; flute.
Striatura # *Riffelung* (ornamentale); *Streifen* (segni); I: cannelure; chamfer; channel; groove; knurl.
Striscia # *Streifen*; I: belt; strip; tape; ; F: bande; S: banda.
 \ (spada) # *Raufdegen*; *Rapier*; I: rapier; foil; tuck; F: rapière.
 \ **a tazza** # *Schalenrapier*; *Glockenrapier*.
 \ **intrecciata** # *Flechtriemen*; I: braided sling.
 \ **metallica di rinforzo** (di cinghie per il tiro) # *Stahlschienenversteifung*.
Strombatura # *Trichtermündung*; I: bell mouth.
Strozzare (il bossolo) (ric.) # *einwürgen*.
Strozzatore multiplo o variabile # *verstellbarer Mündungsaufsatz*; I: adjustable choke; polychoke; vari-choke.
Strozzatura # *Mündungsverengung*; *Würgebohrung*; I: choke bore; choke; tapered bore.
 \ **a campana o invertita** (il bocchetto si allarga verso la bocca) # *Glocken-Würgebohrung*.
 \ **a nicchia** (ricavato nello spessore di una canna cilindrica, alesando la parte terminale, ma lasciando la bocca inalterata) # *Nischen-Würgebohrung*; *Jug-choke*; *Receß-Choke*; *Nischenschock*.
 \ **ad arco acuto** (bocchetto troncoogivale e senza raccordo) # *Spitzbogen-Würgebohrung*.
 \ **migliorata** # *verbesserter Choke*; I: improved choke.
 \ **modificata** # *Halbchoke-Bohrung*; I: modified choke; F: demi-choke.
 \ **modificata** (mezza strozzatura) # *Halbchokelauf*; I: modified choke barrel; F: canon à demi-choke.
 \ **normale** (bocchetto cilindrico e raccordo sfuggente) # *Normale-Würgebohrung*; I: standard choke.
 \ **piena** # *Vollchoke*; I: full choke; F: plein choke.
 \ **ricavata per martellamento** # *gehämmerter Choke*; I: swaged choke.
 \ **rigata** # *Paradoxbohrung*; I: paradox bore.
 \ **skeet** # *Skeet-Bohrung nr. 2*; *Skeet-Würgebohrung*; I: improved cylinder (IC).
 \ **trap** # *Trap-Bohrung*; I: trap bore; trap choke.
 \ **trequarti** # *Dreiviertel-Würgebohrung*; I: improved modified choke.
 \ **variabile** # *verstellbarer Choke*; I: adjustable choke; poly-choke; vari-choke.
 \ **fresa per ~** # *Chokefräser*; I: choke reamer.
 \ **tubo di ~** # *Chokeaufsatz*; I: choke tube.
Strumenti da sparo (da macellazione o sparachiodi) # *Schußapparate*.
Strumento # *Gerät*; I: device; equipment; gear; instrument; tool; F: appareil; dispositif; S: instrumento.
 \ **da macellazione ad asta** # *Bolzenschußapparat*.
 \ **di puntamento automatico** # *Zielsucher*; I: (automatic) aiming device.
 \ **per cesellare** # *Ziselierungswerkzeug*; I: engraving tool.
 \ **per il puntamento notturno** (anche un faro) # *Nachtzielgerät*.
Struttura granulare fine # *Feinkornstruktur*; I: grain structure.
 \ **tutta in acciaio** # *Ganzstahlkonstruktion*; I: all-steel construction.
Stucco di legno # *Holz kitt*; I: plastic wood.
Submunizione # *Tochtermunition*; I: submunition.
 \ **per proiettili cargo o cluster** # *Kleinbombe*; I: bomblet.
Succhiello # *Spitzbohrer*; I: pointed drill.
Suddividere # *einteilen*; I: classify; graduate.
Suddivisione # *Einteilung*; I: arrangement; classification; scale.
Suola del caricatore # *Bodenstück*; I: bottom piece; breech; breech-end floorplate.
 \ **di caricamento** # *Ansetzer*; I: feed rib; F: chargeur; S: atacador.
Suono # *Schall*; I: sound.
 \ **muro del ~** # *Schallgrenze*; I: sound barrier.
Superare in gittata # *in der Reichweite übertreffen*; I: outrange.
Superato # *überholt*; I: overhauled; reconditioned.
Superficie # *Oberfläche*; I: surface; F: surface; S: superficie.
 \ **del calibro** # *Seelenwand*; I: bore surface.
 \ **di attrito** # *Reibfläche*; I: head; striking surface.
 \ **di contatto** # *Auflagefläche*; I: contact surface.
 \ **di governo** # *Steuerfläche*; I: cam surface.
 \ **di percussione della batteria o della martellina** # *Schlagfläche der Batterie*; I: striking plate.

\ **di scorrimento** # *Gleitfläche; Gleitbahn*; I: sliding surface; slide bar; F: glissière; S: guía; superficie deslizante.
Supersonico # *Überschall-* (in parole composte); I: supersonic.
Supporto (aiuto) # *Unterstützung*; I: support; bearing; F: soutien; S: apoyo.
 \ (mecc.) # *Träger; Ständer; Gestell*; I: carrier; mount; frame; rack; support; F: support; S: soporte.
 \ **del dardo** # *Bolzenauflage*.
 \ **del respingente** # *Pufferlager*; I: buffer support.
 \ **dell'alzo a quadrante** # *Richtaufsatzträger*; I: sight mount bracket.
 \ **dello specchietto** # *Spiegelhalter*; I: mirror support.
 \ **laterale** # *Seitensupport*; I: side support.
 \ **per armi** # *Gewehrträger*; I: cradle.
 \ **per freccia** (arco) # *Pfeilträger*.
 \ **per percussore ad ago** # *Nadelstück*; I: firing pin support.
 \ **per scudo** # *Schildstütze*; I: shield support.
Surplus # *überschüssiges Material*; I: surplus.
Svasare # *anschrägen; anfasen*; I: chamfer; F: rogner; chanfreiner.
Svasato # *angeschrägt; angefast*.
Svasatura della bocca # *Mundloch*; I: muzzle bell.
Svastica # *Hakenkreuz*; I: swastika; F: croix gammée; S: cruz svástica o gamada.

T

T4 (trimetilentritroammia) # *Trimethyltrinitramin; Cyclonit; Hexogene*; I: RDX.
Tabella delle cariche # *Ladetabelle*; I: charge table; loading scale.
Tacca # *Kerbe; Scharte*; I: notch; F: encoche; cran.
 \ **dell'alzo** # *Visiereinschnitt*; I: notch.
 \ **di graduazione** (alzo di cannocchiale) # *Abteilung*; I: detachment.
 \ **di mezza monta** # *Hahnruherast*; I: half-cock notch.
 \ **di mira** # *Visierkimme; Kimme; Grinsel* (dialett.); I: rear sight notch; F: cran de mire; encoche; S: muesca de mira; ranura de alza.
 \ **di mira a farfalla** # *Schmetterlingsvisier*; I: buckhorn rear sight.
 \ **di mira a V** # *Dreieckkimme; V-Kimme*; I: V-notch rear sight.
 \ **di mira con regolazione a vite** # *Schraubenvisier*; I: supported rear sight.
 \ **di mira rettangolare** # *Rechtkimme*; I: rectangular notch rear sight; square notch rear sight.
 \ **di mira a U** # *U-Kimme*; I: U-notch rear sight.
 \ **fra ricasso e lama** # *Einsatz*.
 \ **su scala graduata** # *Stellmarke*; I: index; F: repère de pointage; S: índice.
Tacco di base (cartuccia a pallini) # *Bodenpfropfen*.
Taglia-nocciolo del proiettile # *Geschoßkernschneider*; I: lead core cutter.
Tagliafili # *Scherdraht*; I: shear wire; wire cutter.
Tagliamiccia (su artiglierie) # *Luntenschneider*.
Tagliare alla base # *unterschnitten*; I: undercut.
Taglio # *Ausschnitt* (per togliere); *Einschnitt* (per incidere); I: cut.
Taglio (fendente) # *Hieb*; I: slash.
Taglio (lama) # *Schneidefläche*; I: keen; edge.
Tagliola # *Fußangel*.
 \ **azionata dalla pressione del piede** # *Tritteisen*.
 \ **per orsi** (ven.) # *Bäreneisen*.
Tallone (lama) # *Auflager; Schulter*.
 \ **del calcio** # *Kreuzteil*.
 \ **di montaggio della canna** # *Trägerblock*; I: steel insert (for mounting of barrel).
Tamburino # *Spielmann*.
Tamburo # *Revolvertrommel; Trommel; Walze*; I: cylinder; drum; dial; F: barillet; S: tambor; barrilete.
 \ **basculante lateralmente** # *ausschwenkbare Trommel*; I: swing-out cylinder.
 \ **con mezze sgusciature** # *kurzgekehle Trommel*; I: half-fluted cylinder.

\ **con sgusciatura intera** # *voll gekehlte Trommel*; I: full (y) fluted cylinder.
 \ **con sgusciature** # *(aus)gekehlte Trommel*; I: fluted cylinder.
 \ **della cavità erogatrice del misuratore di polvere** (ric.) # *Meßtrommel*.
 \ **di avvolgimento del molinello** (balestra) # *Seilspindel*.
 \ **intercambiabile** # *Wechseltrommel*; I: interchangeable cylinder.
 \ **metallico porta nastro** # *Gurttrommel*; I: metal drum.
 \ **albero o asse del** ~ # *Trommelachse*; I: base pin; axle of cylinder; F: pivot de barillet.
 \ **alimentazione a** ~ # *Trommelmagazinzuführung*; I: drum feed.
 \ **alloggiamento dell'albero del** ~ # *Trommelanschlag*; I: frame lug.
 \ **alloggio basculante del** ~ # *Trommelschwenkrahmen*; I: crane.
 \ **arresto del** ~ # *Trommelsperre*; *Trommelarretierung*; I: bolt; cylinder stop.
 \ **bocciolo del** ~ # *Trommeltransporteur*; I: cylinder pawl.
 \ **boccola dell'asse del** ~ # *Trommelnabel*; I: base pin bushing.
 \ **cuscinetto del** ~ # *Trommel-Lagerbuchse*; I: gas ring.
 \ **indicatore del serbatoio a** ~ # *Trommelzeiger*; I: drum index.
 \ **vite dell'arresto del** ~ # *Schraube der Trommelsperre*; I: bolt screw.
Tampone # *Puffer*; I: buffer; bumper.
 \ **per la lubrificazione del bossolo** (ric.) # *Fettkissen*.
Tangente # *Tangente*; *Flugbahntangente*; I: tangent; F: tangente à la trajectoire; S: tangente a la trayectoria.
 \ **di arrivo** # *Trefflinie*; I: line of impact; F: ligne d'impact; S: linea de incidencia.
Tanica # *Kanister*; I: can.
Tappo # *Spund*; I: plug; tap.
 \ **a vite** # *Schraubverschluß*; *Schutzschraube*; I: screw plug; screw top; F: fermeture à vis; S: cierre de tornillo.
 \ **paraorecchi** # *Ohrenstöpsel*; I: ear plug.
Tarare # *eichen*; I: calibrate; gauge.
 \ **un'arma** # *anschießen*.
Tarato a metri. # *Fleckschuß auf..*; I: point-blank to..; F: réglé à..; faisant mouche à...
Taratura # *Eichung*; *Grundstufe* (art.); I: calibration.
 \ **grossolana** # *Grobeinstellung*; I: coarse setting; S: reglaje aproximativo.
Targa (scudo) # *Tartsche*.
 \ **da giostra** # *Tartsche*; I: target; F: targe; S: tarja.
 \ **da guerra** # *Kriegstartsche*.
Targhetta da pugno # *Fausttartsche*; F: targette à poing.
Tartaruga # *Schildpatt*; I: tortoise-shell.
Tartarugato # *bunt eingesetzt*.
Tartarugatura (dell'acciaio) # *Einsetzen*.
Tasca borsa # *Tasche*; I: pocket bag pouch.
 \ **da pallottole** # *Kugelbeutel*; I: bullet pouch.
 \ **da sella** # *Packtasche*; I: saddlebag.
Tascapane # *Brotbeutel*; I: haversack; F: musette; S: bolsa; morral de pan; mochila.
Taschetto (nome generico per elmi di tipo orientale) # *Zischägge*.
Tasco # *Tasco* (collimatore per il controllo del cannocchiale, dal marchio del produttore).
Tassello (bascula) # *Verschlußriegel*; I: locking bolt; latch; F: clavette de culasse; verrou de fermeture; S: pasador del cierre; nuez del cerrojo.
Tavola balistica # *Schußtafel*; I: ballistic table;
 \ **con dati per la ricarica** # *Wiederladetabelle*; I: charge table; charging table; reloading table.
 \ **dei dati di tiro** # *Zieltafel*; I: data sheet.
 \ **dei punti** # *Punkttafel*; I: point-designation grid.
 \ **delle ascisse** # *Zielkarte*; I: range table.
 \ **di tiro al di sopra delle truppe amiche** # *Überschießtafel*; I: overhead firing table.
 \ **di tiro grafica** # *graphische Schußtafel*; I: abac chart; range chart; F: abaque; table de tir graphique; S: trazo gráfico de tiro.
 \ **grafica di tiro** # *graphische Schußtafel*.
Tavolaccio, pavese # *großer Schild*; I: large shield; F: talvas.

Tavole di tiro # *Schußtafel*; I: ballistic table; firing table; range table; trajectory chart; F: table de tir; S: tabla del tiro.

Tavoletta porta bossoli (da ricaricare) # *Ladebrett*; I: loading block.

Tavolo da lavoro # *Werktisch*; I: work table; F: établi; S: banco de trabajo; bastidor.

Tela smeriglio # *Schmirgelleinwand*; *Schmirgelleinen*; *Schleifleinen*; I: emery cloth.

Telaio # *Rahmen*; I: frame; receiver; F: carcasse.

\ **chiuso** # *geschlossener Rahmen*; I: solid frame.

\ **in lega leggera** # *Leichtmetall Rahmen*; I: (light) alloy frame.

\ **in ottone** # *Messingrahmen*; I: brass frame.

\ **ricavato per fusione** # *Gußrahmen*; I: cast frame.

\ **da tiro** # *Scheibenrahmen*; I: target frame.

\ **dell'impugnatura** # *Griffrahmen*; I: butt-strap; grip frame.

\ **della chiusura** # *Verschlußrahmen*; I: breech frame.

\ **di bronzo** # *Bronzerahmen*; I: bronze frame.

\ **in ferro** # *Stahlrahmen*; I: steel frame.

\ **incernierato** # *Klapprahmen*; I: tip-up frame.

\ **leggero** # *kleiner Rahmen*; I: small frame.

\ **medio** # *mittlerer Rahmen*; I: medium frame.

\ **pesante** # *schwerer Rahmen*; I: heavy frame.

Telemetro # *Entfernungsmesser*; I: range finder; F: télémètre; S: aparado telémetrico.

\ **a sovrapposizione di immagini** (a coincidenza) # *Schnittbildentfernungsmesser*; I: coincidence range finder; split-field range finder.

\ **stereoscopico** # *Raumbildentfernungsmesser*; I: stereoscopic range finder.

Telescopio a gomito # *Winkelfernrohr*; I: elbow telescope.

Tempera freccia (arco) # *Holzfeilspitzer*.

Tempera policroma # *Bunthärten*; I: colo (u)r case hardening.

Temperare (acciaio) # *abschrecken*; I: quench.

Temperatura dell'aria # *Lufttemperatur*; I: air temperature.

\ **di accensione o deflagrazione** (esplosivi) # *Verpufftemperatur*.

\ **di esplosione** # *Explosionstemperatur*.

Tempo di canna # *Laufdurchgangszeit*; I: barrel time; F: temps de parcours de l'âme.

\ **di chiusura** # *Verschlußzeit*; I: lag time.

\ **di detonazione dell'innescò** # *Zündzeit*; I: lag time.

\ **di innescò o ritardo di spoletta** # *Zünderlaufzeit*; I: fuse range; fuse time; time of functioning.

\ **di passo** (uccelli) # *Strichzeit*.

\ **di sviluppo dello sparo** (dalla percussione al distacco del proiettile dal bossolo) # *Schußentwicklungsdauer*.

\ **di traiettoria** # *Flugzeit*; I: flight time; time of flight; F: durée de trajet; S: duración de trayectoria.

\ **trascorso da quando un'arma ha sparato** # *Schußalter*.

Tempra al mercurio # *Quecksilberhärtung*; I: mercury hardening.

Temprare # *tempern*; I: anneal.

Temprato all'aria # *luftgehärtet*; I: air-hardened.

Tenaglia per inneschi Berdan # *Zündhütchenzange*; *Berdanzange*.

Tenaglie # *Zange*; I: pliers.

Tendere # *spannen* (arco, molla); I: wind up; bend.

Tendere l'arco # *ausziehen*.

Tenditore per archi # *Spannschnur*.

Tenente colonnello # *Oberstleutnant*; I: lieutenant-colonel; F: lieutenant-colonel; S: teniente coronel.

\ **colonnello medico** # *Generaloberarzt*; I: lieutenant-colonel (medical); F: médecin principal de 2. me classe.

Tenere in buono stato # *warten*; *pflügen*; I: maintenance; service; care for; tend; maintain (-ance).

Teniere # *Armbrustsäule*; *Armbrustschaft*; *Schaft*; I: tiller; F: arbrier; S: tablero.

Tenone # *Zapfen*; I: journal; pivot; stud; tang; tap; toe.

\ **a cuneo** # *Splintbügel*; I: wedge tennon.

\ **della canna** # *Laufhaken*; I: barrel hook; underlug.

\ **di chiusura** # *Verriegelungsansatz*; I: lug; F: tenon de commande; S: camón.

\ **o perno di culatta** # *Kammerzapfen*; I: chamber plug.
Tensione # *Spannung stress*; I: tension.
Tensioni nella canna # *Laufverspannung*.
Tenuta ai gas # *Gasdichtheit*; I: gas-tightness; F: étancheté au gaz.
 \ **della chiusura** # *Dichtung*; I: packing; seal; tightening.
 \ **a tenuta** # *dicht*; I: dense; tight; -proof; F: étanche.
 \ **a tenuta d'acqua** # *wasserdicht*; I: waterproof; watertight.
 \ **a tenuta d'aria** # *luftdicht*; I: air-proof; air-tight.
 \ **a tenuta d'olio** # *öldicht*; I: oil-proof; oil-tight; F: étanche à l'huile.
 \ **a tenuta di ~ gas** # *gasdicht*; gas proof.
Teoria del tiro # *Lehre vom Schuß*; I: ballistic.
Terebra (macchina bellica per forare le mura) # *Mauerbohrer*.
Termine # *Ende*; I: close; end; finish; bottom; butt; antler.
Terminologia # *Terminologie*; I: terminology; nomenclature.
Termonucleare # *thermonuklear*.
Termite # *Thermit*; I: thermite.
Terrapieno # *Wall*; I: wall.
Terreno sconvolto dal tiro (con crateri) # *Trichterfeld*; I: crater area; F: champ d'entonnoirs; S: campo de cráteres.
Terza (scherma) # *Terz*; I: tierce.
Test # *Versuch*; I: experiment; test; trial.
 \ **di funzionalità** # *Funktionsprüfung*; I: function test.
 \ **di pressione** # *Gasdruckprüfung*; I: pressure test.
 \ **di prova dei materiali** # *Materialprüfung*; I: testing.
Testa (della mazza ferrata) # *Schlagkopf*.
 \ **a fungo dell'otturatore** (pezzo da 149/19) # *Pilz*; I: mushroom head of obturator.
 \ **cercante** (missile) # *Zielsuchkopf*; I: homing head.
 \ **del collare** # *Hülsenkopf*.
 \ **del dardo** (cuspid) # *Bolzeneisen*.
 \ **dell'orlatore** # *Bördelkopf*; I: crimping die.
 \ **dell'albero** # *Spindelkopf*; I: spindlehead.
 \ **dell'espulsore** # *Austoßkopf*; I: ejector rod head.
 \ **della bacchetta** # *Setzkopf*.
 \ **della broccia** # *Zugschneidekopf*; I: rifling head; rifling saw.
 \ **della culatta** (parte anteriore della scatola di culatta in cui si inseriscono le alette dell'otturatore) # *Hül-sen Kopf*; I: receiver head; F: tête de culasse; S: cabeza del cajón de los mecanismos.
 \ **della culatta mobile** # *Verschlußkopf*; I: bolt head; F: tête de culasse; S: cabeza del cerrojo.
 \ **della mazza ferrata** # *Kolbenkopf*.
 \ **di gatto** # *Katzenkopf* (corto archibugio o pistolone per il lancio di granate).
 \ **di guerra** (missile) # *Gefechtskopf*; *Sprengkopf*; I: warhead; F: tête de combat; S: cabeza de combate.
 \ **di molla cinetica** # *Hahnfederdruckstück*; I: main spring cap.
 \ **di moro** (intreccio ornamentale sull'impugnatura) # *Türkenbund*.
 \ **di vite o di bullone** # *Schraubenkopf*; I: screw head; bolt head.
 \ **esplosiva** # *Granate mit Sprengstoff*; I: driving charge tube.
 \ **perforante** # *Panzerkopf*; I: armoured head; F: ogive de rupture; S: punta protegida.
Testata # *Kopf*.
 \ **che cerca il bersaglio** # *Zielsuchköpfe*.
 \ **di missile** # *Gefechtskopf*.
 \ **nucleare** # *nuklear Gefechtkopf*.
 \ **tattica** # *taktischer Gefechtskopf*; I: payload.
Testiera (armatura) # *Kopfstück*; I: head stall; F: têteière.
Testiera (barda) # *Roßkopf*.
Tetralite # *Tetryl*.
Tetrazene # *Tetrazen*.
Timone di un veicolo # *Deichsel*.
Tira bossoli (attrezzo) # *Patronenauszieher*.

Tirante # *Zugstange*; I: brace draw bar; recoil spring lever bar; recoil spring guide.
Tiranteria # *Gestänge*; I: gear; lineage.
Tirantino o catenella # *Kette*.
Tirare # *schießen*; I: shoot; fire; discharge (freccia); F: tirer; faire feu; S: tirar; disparar.
\ a forcella # *Gabelschießen*; I: bracket fire.
\ a freddo # *Kaltziehen*; I: cold drawing.
\ a volo # *Flüchtigschießen*
\ al frullo, alla borrita # *beim Aufstieben schießen*.
\ battendo a caldo (acciaio) # *recken*.
\ con anticipo # *Vorhalteschießen*; I: predicted fire.
\ il grilletto a vuoto, in bianco (senza una cartuccia in camera) # *leerschlagen*.
\ per pezzo (uno dopo l'altro) # *Geschützweise schießen*; I: individual firing; F: tirer par pièce; S: tirar pieza por pieza.
Tiratore da esibizione # *Kunstschütze*.
\ di coda # *Heckschütze*; I: rear gunner; tail gunner.
\ di pistola # *Pistolenschütze*; I: pistol shooter; pistoleer; F: pistolier.
\ di precisione # *Schütze*; I: shooter shot marksman; F: voltigeur; S: tirador.
\ scelto # *Scharfschütze; Heckenschütze*; I: sharp-shooter; sniper;.
Tiri addestrativi # *Übungsschießen*; I: practice firing; target practice.
\ di prova # *Probeschießen*; I: test firing.
\ per accertare le influenze atmosferiche # *Erschießen der Tageseinflüsse*; I: to shoot the errors of the day; F: accrochage; S: determination de las influencias atmosféricas.
Tiro # *Schießen*; I: shoot (ing); firing.
\ a bersaglio volante # *Flugzielbeschuß*; I: firing at air target.
\ a calcolo preventivo # *Planschießen*.
\ a tempo # *Einzelfeuer*; I: time fire.
\ ad arco (45 gradi) # *Bogenschuß*.
\ al bersaglio # *Scheibenschießen*; I: target shooting; target practice; F: tir à la cible; S: tiro al blanco.
\ al chiuso # *Schießen im geschlossenen Raum*; I: indoor shooting.
\ al di sopra delle truppe amiche # *Überschießen (eigener Truppen)*; I: overhead firing; F: tirer par dessus (les troupes amies); S: tirar por encima de las propias fuerzas.
\ al mini-piattello # *Klein-Tontaubenschießen; Minitaubenschießen*; I: claybirding.
\ al piattello # *Tontaubenschießen*; I: trap (shooting); skeet (shooting).
\ al piccione # *Taubenschießen*; I: pigeon shooting.
\ al piccione elettrico (piattello ad elica) # *Elektrotaubenschießen*.
\ al punto # *Punktfeuer*; I: fixed fire.
\ alla targa (arco) # *Scheibenschießen*.
\ alle sagome (quello con sagome di animali d'acciaio) # *Silhouettenschießen*.
\ angolato # *Schrägefeuer*; I: oblique fire.
\ artistico # *Kunstschießen*; I: trick shooting.
\ bloccato o convergente (com mitragliatrici) # *Punktfeuer*.
\ cadente # *Plongierschuß*; I: plunging fire; F: tir plongeant; S: tiro cadente.
\ collettivo # *Abteilungsschießen*.
\ con anticipo # *Vorhaltefeuer*; I: leading fire.
\ con appoggio al pancone, tiro "bench rest" # *aufgelegtes Schießen*; I: bench-rest shooting.
\ con aria compressa # *Luftgewehrschießen*; I: air rifle shooting; F: tir à l'air comprimé.
\ con doppio appoggio # *Schießen mit doppelter Gewehrstützke*; I: double-rest shooting.
\ con elevato angolo di sito # *Steilfeuer*; I: high-angle fire; F: tir courbe ou plongeant; S: tiro curvo; tiro vertical.
\ con fucile d'ordinanza # *Armeegewehr-Schießen*.
\ con gas tossico # *bunt schießen*.
\ con grande angolo di sito # *Steilschuß*.
\ con munizioni attive (cioè con proiettile) # *Scharfschießen*; I: firing with live ammunition; F: tirer à balles; S: tiro real.
\ con piccoli calibri # *Kleinkaliberschießen*; I: small-bore practice; F: tir à petit calibre; S: tiro con calibre pequeño.

\ **con piccolo angolo di sito** # *Flachschuß*.
 \ **continuato** # *Angliederungsschießen*.
 \ **corto** (termine di artiglieria) # *Kurzschuß*; S: tiro corto.
 \ **curvo** # *Bogenschuß*; I: curved fire; high angle fire; F: tir fichant; S: tiro curvo.
 \ **curvo** (oltre 45°) # *Wurfffeuer*; I: trench mortar fire; F: tir vertical; S: tiro curvo; fuego vertical.
 \ **da combattimento** # *Gefechtschießen*; *Combatschießen*; *Verteidigungsschießen* (lett. da difesa); I: combat shooting; field firing; S: tiro de combate.
 \ **da esibizione** # *Kunstschießen*; I: trick shooting.
 \ **dal pancone** (bench rest) # *aufgelegtes Schießen*; I: bench-rest shooting.
 \ **d'efficacia** # *Wirkungsschießen*; *Wirkungsfeuer*; I: fire for effect; effective fire; F: tir d'efficacité; S: tiro de eficacia.
 \ **deviato a sinistra** # *Linksschuß*.
 \ **di abilità** # *Kunstschießen*; I: trick shooting.
 \ **di addestramento** # *Schulschießen*; I: target practice; record service practice; F: tir d'instruction; S: tiro de instrucción.
 \ **di aggiustamento** # *Vergleichsschießen*; *Anschießen*; I: calibration firing; F: tir de référence; S: tiro de comparación.
 \ **di artiglieria a rimbalzo** # *Ricoschettieren*.
 \ **di guerra** # *gefechtmäßiges Schießen*.
 \ **di neutralizzazione** # *Niederhaltungsschießen*; I: suppressing fire; F: tir de neutralisation; S: tiro de neutralización.
 \ **di più cacciatori allo stesso selvatico** # *Kompanieschuß* (lett. tiro di compagnia).
 \ **di prima impostura** # *Schnappschuß*.
 \ **di prova** # *Probeschuß*; I: trial shot.
 \ **di prova con polvere nera** # *Schwarzpulverbeschuß*; I: black powder proof.
 \ **di sgombero** # *Aufräumungsschießen*; I: clearing fire; F: tir de ratissage; S: tiro de despeje.
 \ **difensivo** # *Verteidigungsschießen*; I: combat shooting.
 \ **d'infilata** # *Seitenfeuer*; *Längsfeuer*; I: enfilade fire; S: tiro de enfilada.
 \ **diretto** # *direkter Schuß*; *direkt schießen*.
 \ **falciante** # *Streuschießen*; *Flächenschießen*; I: traversing fire; F: tir sur zone; S: tiro progresivo.
 \ **in bianco** # *Trockentraining*; *Trockenübung* (in genere anche ogni esercitazione con l'arma senza sparare); I: dry firing; simulating; F: entreînement à sec.
 \ **in brandeggio** # *Breitenfeuer*; I: traversing fire; F: tir fauchant; S: tiro abierto; fuego repartido.
 \ **indoor** # *Schießen im geschlossenen Raum*; I: indoor shooting.
 \ **istintivo** # *Schnappschuß*; I: snapshot; S: tiro de caza.
 \ **istintivo con estrazione rapida** # *Schnappschußziehen*; I: quick draw shooting.
 \ **lungo** (termine di artiglieria) # *Weitschuß*; I: over; impact beyond the target; F: coup long; S: disparo largo.
 \ **per determinare la forcella** (art.) # *Gabelschießen*; I: bracketing; F: tir à la fourchette; S: tiro de horquilla.
 \ **pianificato** # *Planschießen*; I: map fire; unobserved fire.
 \ **rapido** # *Schnellfeuer*; I: rapid fire; magazine fire; quick fire; F: tir à grande vitesse; feu roulant; S: tiro rápido.
 \ **rapido con rivoltella** # *Revolver-Schnellfeuer-schießen*; I: slip shooting.
 \ **rapido olimpico** # *Olympisches Schnellfeuerschießen*; I: Olympic rapid-fire; F: tir à vitesse olympique.
 \ **senza appoggio ad oggetti** (ci si può appoggiare al fianco o sul ginocchio) # *freihändig*.
 \ **sportivo** # *Sportschießen*.
 \ **teso o radente** # *rasanter Schuß*; I: point blank shot; F: tir de plein fouet.
 \ **venatorio** # *jagdliches schießen*; I: sport shooting; hunting practice; F: tir de chasse.
 \ **a tiro** # *innerhalb der Reichweite*; I: within range.
 \ **addestramento al tiro da combattimento** # *Schulgefechtsschießen*; I: battle service practice.
 \ **tener sotto tiro** # *beschießen*; *bestreichen (MG-Feuer)*; I: bombard; fire upon; gun; shell; F: canonner; battre; S: cañonear; bombardear.
 \ **tutto ciò che riguarda il tiro** # *Schießwesen*; I: gunnery; marksmanship.
TNT # *TNT (Trinitrotoluol)*; I: TNT.
Togliere il fucile dall'impostura (ven.) # *abbacken*.

Togliere la sicurezza # *entsichern*; I: release the safety; F: armer; enlever la sûreté; dégager la sûreté; S: desasegurar; quitar o zafar el seguro.

Tolleranza # *Toleranz*; I: allowance.

Torcere (inclinare lateralmente l'asse verticale dell'arma) # *verkanten*; I: cant; F: déverser; S: torcer el fusil.

Tormento, forza aprente (che agisce sulle canne basculanti allo sparo) # *Kippbestreben*.

Tormento del materiale # *Materialermüdung*; I: fatigue.

Torneo # *Tjost* (con due cavalieri contrapposti); *Buhurte* (con squadre contrapposte su una riga); *Turnier* (in generale e, in particolare, quello a squadre);

Tornio (mecc.) # *Drehbank*; I: (turning) lathe; F: tour; S: torno.

\ (balestra) # *Seilwinde*.

\ **per canne** # *Laufdrehbänk*; I: barrel lathe.

\ **per filettare** # *Gewindedrehbänk*; I: threading lathe.

Tornire # *abdrehen*.

\ **il collo del bossolo dall'interno** (dall'esterno si dice *abdrehen*) # *aufreiben*.

Tornito # *gedrechselt*; I: well-turned.

Tornitura del collo del bossolo (ric.) # *Verkleinerung des Hülsen*.

Torpedine # *Torpedo*; I: torpedo.

Torpediniera # *Torpedoboot*; I: torpedo boat; F: torpilleur; S: torpedero.

Torre d'assalto su ruote # *Ebenhoch*.

Torretta # *Turm*; *Absehenstellvorrichtung*; I: turret; F: tour; tourelle; S: torre.

\ **d'artiglieria** # *Geschützturm*; I: turret; S: torre de artillería.

\ **da carro armato** # *Panzerturm*; I: tank turret; armo (u)red turret; F: tourelle blindée; S: torre blindada o acorazada.

\ **di coda** # *Heckkanzel*; *Heckstand*; I: tail turret.

\ **di guardia** (sulle mura esterne del castello) # *Scharwachtürmchen*.

\ **di guardia sul mastio** # *Luginsland*.

\ **aperta nel lato interno** (lett. a guscio) # *Schalenturm*.

\ **affusto di ~** # *Turmlafette*; I: turret mount.

\ **base della ~** # *Turmhals*; I: turret base.

\ **cannone (pezzo) di ~** # *Turmgeschütz*; I: turret gun; F: pièce en tourelle; S: cañón de torre.

\ **cielo della ~** # *Turmdecke*; I: turret top.

\ **ingranaggio di rotazione di ~** # *Turmschwenkwerk*; I: turret traversing gear; S: mecanismo de puntería horizontal de la torre.

\ **portello di ~** # *Turmklappe*; I: turret hatch.

\ **rotaia a cuscinetti a sfere della ~** # *Turmkugellager*; I: turret ball race.

Torrione # *Donjon*.

Torsione (dell'arma) # *Verkantung*; *Drehbewegung*; I: cant.

Tortiglione # *Banddamastflinte*.

Trabante # *Trabant*.

Trabocchetto # *Fallgrube*; *Wolfsgrube* (buca con dentro un palo); I: pit; trap; F: trou de loup; trappe; S: trampa.

Trabucco # *Trebuchet*; *Tribok*; *Blinde*.

Tracce di lavorazione # *Fertigungsspuren*.

\ **primarie** (del cono di forzamento sul proiettile) # *Primärspuren*.

\ **secondarie** (delle rigature sul proiettile) # *Secundärspuren*.

Traccia # *Spur*; I: trace; track; (Wild) scent.

\ **di sangue dell'animale ferito** # *Schweiß*.

Tracciatore fumogeno # *Rauchspurgeschöß*; I: smoke tracer (bullet).

Tracolla # *Trageriemen*; I: sling; strap.

Traffico commerciale # *Handel*; I: trade.

\ **d'armi** # *Waffenhandel*; I: arms trade.

Traforato # *durchlöchert*.

Traguardo # *Visierkamm*; I: sight notch.

Traguardo # *Durchblickvisier* (ant.; ora reticolo da montare sulla bindella di una doppietta); I: peep.

\ **nella tacca di mira** # *Visiernut*; I: (rear sight) slot.

Traiettoria # *Flugbahn; Schußbahn*; I: trajectory; F: trajectoire; S: trayectoria.
 \ **curva** # *gekrümmte Flugbahn*; I: curved trajectory; F: trajectoire curbe; S: trayectoria curva.
 \ **media** # *mittlere Flugbahn*; I: mean trajectory.
 \ **orbitale** # *Umlaufbahn*.
 \ **radente** # *rasante Flugbahn*; I: flat trajectory; S: trayectoria rasante o tendida.
 \ **tesa** # *gestreckte Flugbahn; Flachbahn*; I: flat trajectory; low trajectory; F: trajectoire tendue; S: trayectoria rasante; S: trayectoria tendida.
 \ **ascissa media di** ~ # *mittlere Flugbahn*; I: mean trajectory.
 \ **ordinata di** ~ # *Flugbahnhöhe*; I: ordinate of trajectory.
 \ **ramo ascendente della** ~ # *aufsteigender Ast der Flugbahn*; S: rama ascendente de la trayectoria.
 \ **ramo della** ~ # *Ast der Flugbahn*; I: branch of trajectory.
Tralasciare # *herunterlassen*; I: let down; lower.
Tramite del proiettile # *Schußkanal*; I: path of projectile.
Tramoggia di alimentazione # *Fülltrichter*.
Trancia # *Stanze*; I: stamp; punch; die.
Tranciatore # *Schneidegerät*; I: die.
Trapano # *Bohrer*; I: drill; bore (r).
 \ **per proiettili a punta cava** # *Hohlspitz-Geschoßbohrer*; I: hollow pointer.
 \ **pneumatico** # *Preßluftbohrer*; I: pneumatic drill.
Trappola # *Falle*; I: trap.
 \ **esplosiva** # *Schreckladung; Sprengfalle*; I: booby-trap; booby-mine; S: carga de estruendo.
Trasduttore di pressione # *Druckaufnehmer*; I: pressure transducer; F: capteur de pression.
Trasformato (di arma) # *umgebaut*.
Trasmissione a vite senza fine # *Schneckenantrieb*; I: worm drive.
 \ **ad ingranaggio** # *Zahnradantrieb*; I: gear drive; F: transmission par pignons; S: mando por engranajes.
Transportare # *tragen*; I: carry; bear.
Transportatore # *Transporteur*; I: transporter; lifter.
Trasporto per bocca da fuoco # *Rohrwagen*; I: gun-barrel trailer; F: voiture porte-canon; S: carro portapieza.
Trasversale # *quer*; I: across; oblique.
Trattamento antiriflesso # *Entspiegeln*.
 \ **antiriflesso di una lente** # *Vergütung*; I: coating.
Trattenere # *zurückhalten*; I: retain.
Tratto morto (nella regolazione del cannocchiale) # *toter Gang*; I: backlash; F: marche à vide; S: espacio hueco.
Traversa # *Traverse*; I: crossbar.
Traversino # *Seitenhebel*; I: traversing lever.
 \ (della lama per evitare che penetrasse troppo) # *Knebel; Auflaufknebel; Aufhalter*.
 \ (perni laterali del tenere a cui si fissano le cordelle del martinetto) # *Windknebel*.
Trazione # *Zug*; I: (mech) drawing; pull; traction; F: traction; S: tracción.
Trazione (grilletto) # *Ziehen*; I:) pull (ing).
Trazione (per allungare)- *Dehnung*; I: extension; strain; stress.
Trebbio # *Flegel*.
Trebbio (clava con chiodi) # *Leuchter*.
Tremolio dell'aria riscaldata # *Flimmern*.
Treppiede # *Gewehrträger*; I: cradle.
Treppiede # *Dreibein; Stativ*; I: stand; tripod; F: tripied; S: trípode.
Treppiede (mitragliatrice)- *Maschinengewehr-Dreibein*; I: machine gun tripod.
Triangolare # *dreieckig*; I: triangular.
Triangolo # *Dreieck*; I: triangle.
Tribolo (chiodi a tre punte) # *Angelfuß; Krähenfuß*.
 \ **a quattro punte** # *Drahtigel*.
Trincea # *Graben; Schützengraben*; I: trench; F: tranchée; S: trinchera.
 \ **coperta** # *Unterstand*; I: field shelter.
 \ **d'avvicinamento** # *Sappe; Annäherungsgraben*.
 \ **di copertura** # *Deckungsgraben*; I: shelter trench; F: tranchée-réfuge; S: zanja de protección.

\ **per tiratori** # *Schützengraben*.
Trincerarsi # *schanzen*; I: entrench; S: zapar.
Trinitrofenolo (acido picrico) # *Trinitrophenol*.
Tripletta, drilling (fucile a tre canne) # *Drilling*; I: drilling; threebarrelled gun; F: drilling; fusil à trois canon; fusil à trois coups; S: tres cañones.
Triplice # *dreifach*; I: triple; treble.
 \ **chiusura** # *dreifache Verriegelung*; I: triple bolt; triple lock; treble bolt; treble lock.
 \ **chiusura Greener** # *Querriegelverschluß*; I: crossbolt-lock.
Tritolo # *Tritol*; *Tutol*; *Triton*; *Trotyl*; *Trilite*; *Trinol*; *TNT*; *Tolit*; *Tri*; I: TNT
Trivella elicoidale # *Schraubenbohrer*; I: screw tap; twist drill.
Trofeo (premio) # *Pokal*; I: cup.
Trofeo (corna) # *Geweih*; I: antlers; horns.
 \ **di cervo** # *Hirschgeweih*; I: antlers; attire; horns.
Trombino # *Böller* (mortaretto a forma di fucile).
Trombocino (da applicare ad armi) # *Schießbecher*; I: discharger; (rifle) grenade launcher; grenade sleeve.
Trombone # *Blunderbüchse*; *Blunderbuß*; *Tromblon*; I: blunderbuss; bell mouth;
Trombone (lett. fucile da postiglione) # *Postkutschengewehr*; I: coaching carbine.
Truppa di costruttori # *Bautruppen*.
 \ **irregolari** # *Freischar*; I: irregulars; F: corps franc; S: guerrilla; cuerpo de voluntarios.
Tubicino del detonatore # *Sprengkapselröhrchen*; I: detonator tube.
Tubo # *Rohr*; I: barrel; bore; pipe; tube.
 \ **Bangalore** # *Sprengröhre*; I: Bangalore torpedo.
 \ **d'anima** # *Seelenrohr*; I: liner; tube; F: tube d'âme; S: tubo del ánima.
 \ **d'anima sfilabile** # *auswechselbares Seelenrohr*; I: interchangeable liner; S: tubo del ánima intercambiabile.
 \ **da fuoco inastato a cariche sovrapposte** # *Feuer- und Kugellanze*.
 \ **di lancio** # *Startrohr*.
 \ **esplosivo** # *Sprengladungsröhre*; I: burster tube.
 \ **esplosivo** # *gestreckte Ladung*; I: elongated charge; pole charge; F: charge allongée; S: carga puesta en fila; carga lineal.
 \ **guidamolla ammortizzatrice** # *Vorholerfederführungsbuchse*; I: recoil spring plug.
 \ **lanciagias** # *Gaswerfer*.
 \ **lanciarazzi** # *Startrohr*; I: launch tube.
 \ **lanciasiluri** # *Torpedorohr*; I: torpedo tube; F: tube lance-torpille; S: tubo lanzatorpedos.
 \ **per molla di recupero del'otturatore** # *Verschlußfederhülse*; I: locking spring tube.
 \ **portamiccia** # *Luntenverberger*; *Luntenberger*.
Tubolare # *röhrenartig*; I: tubular; tube-like.
Tulipano (cannone) # *Mündungswulst*.
Tunnel antiriflesso (cannocchiale) # *reflexfreier Tubus*; I: anti-glare tube.
 \ **del mirino** # *Korntunnel*.
 \ **nella montatura del cannocchiale che consente di mirare con il mirino** # *Unterdurchsicht*.
Turapori # *Porenfüller*; I: wood filler.
Turbolenza sul fondello del proiettile # *Bodensog*.
Turcasso, faretra # *Köcher*; I: quiver; F: carquois; S: carcax.

U

Uccellagione # *Flugwildjagd*; I: fowling.
Udito, protettori dell' ~ (cuffia fonica o tappi auricolari) # *Gehörschutz*; *Gehörschutzmittel*; I: ear protector; ear protecting device; hearing protector sound; barrier; F: casque anti-bruit.
Ufficiale (agg.) # *amtlich*; *dienstlich*; I: official.
Ufficiale della riserva # *Offizier des Beurlaubtenstandes*; S: oficial de reserva.
 \ **di coperta** # *Deckoffizier*.
 \ **di polizia** # *Polizeibeamter*; I: officer; constable.

\ **subalterno** # *Oberleutnant*; I: lieutenant; F: lieutenant; S: teniente
 \ **superiore** # *Stabsoffizier*; I: field officer staff-officer; F: officier supérieur; S: oficial superior.
Ugello # *Ausstoßdüse*; *Düse*; I: exhaust nozzle; jet.
Ultrasonico # *überschallschnell*; I: ultrasonic.
Umbone # *Schildbuckel*.
Umidità atmosferica # *Luftfeuchtigkeit*; I: atmospheric humidity.
Unghia estrattrice # *Auszieherkralle*; I: extractor barb; extractor hook; extractor rack.
Unione canna # *Laufsperr*; I: barrel latch; F: clavette du canon; S: inmovilizador del cañón.
Unità d'assalto # *Stoßtrupp*; I: assault detachment.
 \ **di caricamento** # *Ladeeinheit*; I: load unit.
Urto # *Stoß*; I: push; thrust; shock.
Usato # *gebraucht*; I: used; second-hand.
Uso # *Bedienung*; I: handling; operation.
 \ **militare** # *Truppenegebrauch*; I: military usage.
Ussaro # *Husar*.
Usta # *Spur* (traccia del selvatico); *Geläuf* (di volatili sul terreno); *Fährte* (specialmente di orso, lupo, lince)
Usura # *Verschleiß*; I: wear; F: usure; S: desgaste.
 \ **della volata** # *Abnutzung der Mündung*; F: égeulement; S: desgaste de la boca de fuego.
Usurare sparando # *ausschießen*; I: were the gun; score the bore; F: user par le tir; égueler.
Utensile da fresa # *Fräse*; I: milling cutter; milling tool.
 \ **da pulitura** # *Putzzeug*; I: cleaning utensils.
 \ **per filettare** # *Gewindeschneidkopf*; I: threading die.
 \ **da ferratura del cavallo** # *Beschlagzeug*.

V

Valigetta per armi # *Waffenkoffer*; I: arms chest; gun case; F: boîte d'arme.
Valore crepuscolare # *Dämmerungsleistungs (wert)*; *Dämmerungszahl*; I: twilight performance; brightness figure; F: puissance crépusculaire.
Valori iniziali # *Eingangswerte*; I: initial data.
Valutare (del bersaglio) # *auswerten*.
Valutazione del punto di mira # *Richtpunktzahl*; I: aiming-point; azimuth reading.
 \ **della correzione di velocità iniziale** (art.) # *Stufe*; I: muzzle-velocity correction value.
Valvola # *Ventil*; I: valve; F: soupape; S: válvula.
 \ **a cerniera** # *Klappe*; I: gate; leaf; F: clapet; S: tapa.
 \ **con chiave** (di regolazione) # *Schraubenschieber*; I: corrector pointer.
 \ **di caricamento** # *Ladeventil*; I: loading valve.
 \ **interna** (o saracinesca) # *Innenschieber*; I: inner sleeve.
 \ **per aria** # *Luftventil*; I: air valve.
Vampa (dell'innesco) # *Zündstrahl*; I: igniting flash; priming flash.
 \ **di volata** # *Mündungsfeuer*; I: muzzle flash; F: longue feu; feu de bouche; S: fogonazo; llamas a la boca.
Vano porta oggetti nel calcio # *Reservoir*; I: butt hole.
 \ **tubolare** # *Röhre*; I: tube.
Vantaggio (del calcio) # *Schränkung*; *Schaftschränkung*; *Schränkung des Schaftes*; I: cast off; stock-twist.
 \ **a destra** # *Schaftschränkung nach rechts*; I: cast-off.
 \ **a sinistra** # *Schaftschränkung nach links*; I: cast-on.
Variabile # *variabel*; I: variable.
Vecchio catenaccio # *Knarre*.
Veicolo per la rimozione di esplosivi # *Kampfmittelbeseitigungsfahrzeug*; I: EOD, Explosive Ordnance Disposal.
 \ **teleguidato per rimozione di bombe** # *Bombenräumfahrzeug*.
Vela (nei poligoni) # *Blende*.
Veleno per frecce # *Pfeilgift*; I: arrow-poison.

Velo d'olio # *Ölfilm*; I: oil film.
Veloce # *schnell*; I: fast; quick; rapid.
Velocità, cadenza # *Geschwindigkeit*; I: speed; velocity; rate; F: vitesse.
\ alla bocca # *V-Null (V₀)*; I: muzzle velocity.
\ del suono # *Schallgeschwindigkeit*; I: speed of sound; velocity of sound; S: velocidad acústica.
\ di combustione # *Verbrennungsgeschwindigkeit; Abbrandgeschwindigkeit*; I: combustion velocity; rate of burning.
\ di detonazione # *Detonationsgeschwindigkeit*; I: rod: velocity of detonation.
\ di rinculo # *Rücklaufgeschwindigkeit*; I: velocity of recoil.
\ di un corpo in caduta libera # *Fallschirmgeschwindigkeit*.
\ di volo (proiettile) # *Fluggeschwindigkeit*.
\ finale # *Endgeschwindigkeit; Zielgeschwindigkeit*; I: final velocity; F: vitesse terminale; S: velocidad restante o remanente.
\ iniziale # *Anfangsgeschwindigkeit; Mündungsgeschwindigkeit*; I: initial-velocity; initial speed; F: vitesse initiale; S: velocidad inicial.
\ limite # *Grenzgeschwindigkeit*.
\ massima # *Höchstgeschwindigkeit*; I: maximum speed.
\ residua # *Restgeschwindigkeit*; I: remaining velocity; F: vitesse restante.
\ terminale # *Auftreffgeschwindigkeit*; I: impact velocity; striking velocity; terminal velocity; F: vitesse d'arrivée ou d'impact; S: velocidad remanente o de la choque.
Venatura del legno # *Maserung; Holzmaserung*; I: grain.
Ventaglia (armatura) # *Schembart*.
Ventiera (tra i merli) # *Holzschirm*.
Vento # *Wind*; I: wind; F: vent; S: viento.
Vento (differenza di calibro tra palla e anima) # *Spielraum*.
Vento laterale # *Qwerwind*.
Ventriera (corazza) # *Bruech*; I: back plate.
Verderame # *Grünspan*; I: verdigris.
Verifica finale di un'arma # *Repassieren*.
Verificare (la gittata) # *ermitteln*.
Vernice # *Firnis; Lack*; I: varnish.
\ all'olio # *Ölfarbe*; I: oil paint.
\ antiruggine # *Rostschutzfarbe*; I: rustproof colo (u)r; anti-corrosive paint.
Verniciatura # *Lackfinish*; I: varnish finish.
\ mimetica # *Tarnanstrich*; I: camouflage (camo).
Verricello # *Winde*; I: windlass; crane; hoist.
Verricello per balestra # *Armbrustwinde*; I: windlass.
Verso il basso (tiro verso valle) # *bergab*; S: cuesta abajo.
Verso l'alto (tiro verso monte) # *bergauf*; S: cuesta arriba.
Verticale # *senkrecht*; I: vertical.
Vertice della traiettoria # *Gipfel; Gipfelpunkt; Scheitelpogen*; I: vertex, azimuth; summit; F: sommet de la trajectoire; S: vértice de la trayectoria *Scheitelpunkt*.
Vetro antiproiettile # *Panzer Glas*; I: bullet-proof glass.
Vincitore in gare di tiro # *Schützenkönig*; I: champion-shot.
Visiera (armatura) # *Visier*.
\ a figura di diavolo # *Teufelsschlembart*.
\ a ribalta # *Klappvisier*.
\ del berretto # *Schirm; Mützenschirm*; I: peak of the cap; F: visière; S: visera.
Visione laterale # *Seitenansicht*; I: side view.
Visita di leva # *Musterung*.
Visore notturno # *Nachtsichtgerät*; I: night vision devise.
Vista (armatura) # *Visier*.
\ anteriore # *Vorderansicht*; I: front view.
\ posteriore # *Rückansicht*; I: back view; rear view.
Vite # *Schraube*; I: screw; F: vis.

\ **di regolazione** # *Einstellschraube*; I: set screw; F: molette de réglage; vis de réglage; S: tornillo de ajuste.
 \ **a croce** # *Kreuzlochschraube*; I: cross hole screw.
 \ **a cuneo** # *Splintschraube*; I: wedge screw.
 \ **a dado esagonale** # *Sechskantschraube*; I: hexagonal-head screw.
 \ **a farfalla** # *Flügelschraube*; I: thumbscrew; S: tornillo de orejas.
 \ **a testa annegata** # *Senkkopfschraube*; I: countersunk screw.
 \ **a testa cilindrica** # *Zylinderschraube*; I: pivot screw.
 \ **a testa quadra** # *Vierkantschraube*; I: square head screw; S: tornillo de cabeza cuadrada.
 \ **a testa tonda** # *Rundkopfschraube*; I: crowned screw.
 \ **al pollice** # *Daumenschraube*; I: thumb screw.
 \ **cieca** # *versenkte Schraube*; I: countersunk screw.
 \ **d'alzo** # *Höhenrichtschraube*; I: elevating screw.
 \ **del chiavistello** # *Riegelschraube*; I: base pin screw.
 \ **del fermo del tamburo** # *Schraube der Trommelsperre*; I: bolt screw.
 \ **del focone** # *Zündlochschrabe*; I: vent screw.
 \ **del nasello del calcio** # *Schaftnasenschraube*; I: nose cap screw.
 \ **della molla di trazione** # *Zugfederspannschraube*; *Zugfederschraube*; I: safety-spring tension screw.
 \ **della piastra di culatta** # *Bodenblechschrabe*; I: breech plate screw.
 \ **delle guanciole** # *Griffschalenschraube*; I: butt screw; grip screw; stock screw.
 \ **dello stecher** # *Stecherschraube*; I: set-screw.
 \ **destrorsa** # *Rechtsgewinde*; I: right-hand thread; S: filete a la derecha.
 \ **di bloccaggio** # *Verschlußschraube*; I: breech plug; (threaded) closing cap; F: vis-culasse; vis d'obturation; S: tornillo de cierre.
 \ **di blocco** # *Halteschraube*; I: locking screw; stop screw; F: vis d'arrêt; S: tornillo de fijación.
 \ **di cartella** # *Seitenplattenschraube*; I: plate-screw.
 \ **di coda** # *Schwanzschraube*; I: trail screw; breech plug.
 \ **di collegamento** # *Verbindungsschraube*; I: assembling screw; ; S: tornillo de presión o de unión.
 \ **di culatta** # *Kammerschraube*; I: chamber screw.
 \ **di fissaggio** # *Befestigungsschraube*; *Klemmschraube*; I: locking screw; F: vis de fixation; S: tornillo de sujeción.
 \ **di fondo** # *Bodenschraube*; I: bottom plug; S: rosca de culote.
 \ **di incassatura** # *Einpaßschraube*; I: inletting screw.
 \ **di pulizia** # *Ausräumschraube*; I: clean-out screw.
 \ **di registro** # *Stellschraube*; I: adjusting screw; fine-tune screw; regulating screw; set screw; F: vis de pointage; S: tornillo de ajuste.
 \ **di regolazione** # *Regulierschraube*; I: regulating screw; lock screw; F: molette de réglage.
 \ **di regolazione dell'alzo** # *Visierstellschraube*; I: sight adjusting screw.
 \ **di regolazione in altezza** (reticolo del cannocchiale) # *Elevationsschraube*.
 \ **di tensione della molla del percussore** # *Schlagfeder-Halte-und-Spann-Schraube*; I: strain screw.
 \ **micrometrica** # *Mikrometerschraube*; I: micrometer callipers; micrometer screw.
 \ **o perno di cerniera o della noce** # *Nußschraube*; I: tumbler screw; tumbler pin.
 \ **regolatrice dell'alzo** # *Kimmenverstellung*; I: sight thumb nut; F: bouton de commande de la mire; S: botón del tornillo de la mirilla.
 \ **di riempimento** # *Füllerschraube*; I: filler cap; screw cap for filling a hole.
Vitina di regolazione dello stecher # *Stecherschräubchen*.
Vitone di brandeggio # *Seitenrichtschraube*; I: traversing screw.
 \ **di culatta** # *Schwanzschraube*.
Vivacità (polvere da sparo) # *Lebhaftigkeit*; *Schärfe*; I: vivacity; fast burning; F: vivacité.
Vivandiera # *Marketenderin*.
Vivandiere # *Marketender*; I: sutler; F: cantinier; vivandier; S: cantinero; vivandero.
Vivo di volata arretrato # *eingesenkte Laufmündung*; *Senkung*; I: crowned muzzle.
Volantino di brandeggio # *Seitenrichttrad*; I: traversing handwheel; F: volant de pointage en direction; S: volante de puntería en dirección.
Volata # *Mündung*; *Rohrmündung*; *Laufmündung*; I: muzzle; nozzle; F: bouche; S: boca; boca de fuego.
Volo strumentale # *Blindflug*; I: blind flight; F: vol aveugle; S: vuelo a ciegas.

Volume di fuoco # *Feuerstärke*; I: volume of fire.
Vomere # *Erdsborn; Schwanzsporn*; I: trail spade; S: arado.
\ di coda (affusto) # *Sporn*; I: spur spike trail spade; F: bêche; S: bipode.
\ di coda ribaltabile # *Klappsporn*; I: folding trailspade; F: bêche mobile; S: arado de contera rebatible.
Vortice # *Luftwirbel*; I: vortex; S: torbellino o remolinos de aire.
Vouge, falcione # *Vouge*.
VTC (trasporto truppe blindato) # *Schützenpanzer-(wagen)*; I: AIFV, armo (u)red infantry fighting vehicle.
Vuoti e pieni di rigatura # *Felder und Züge*; I: lands and grooves.
Vuoto (agg.) # *leer*; I: blank.
Vuoto # *luftleerer Raum* (lett. spazio senz'aria).

Z

Zaino # *Tornister*; I: knapsack; F: Havresac; sac; S: mochila.
Zappa (trincea scavata per avvicinarsi alle fortificazioni nemiche e minarle) # *Sappe*; I: sap; F: sape; S: zapa.
Zappatore # *Sappeur*; I: pionier; sapper.
Zeppa # *Keil*; I: wedge.
Zero # *Null*; I: zero.
Zigrinare # *Fischhautschneiden*; I: checker.
Zigrinato # *mit Fischhaut*; I:; F: checkered; F: quadrillé.
Zigrinatore ad angolo acuto (a V) # *Spitzwinkel-Fischhautschneider*; I: V-edger.
Zigrinatura # *Fischhaut*; I: checkering; F: quadrillage; S: picadura.
\ di lusso # *Luxusfischhaut*; I: deluxe checkering.
\ francese # *französische Fischhaut*; I: French checkering.
\ stampata # *gepreßte Fischhaut*; I: impressed checkering.
\ \ attrezzo per zigrinatura # *Fischhautschneider*; I: checkering tool.
Zincato # *verzinkt*; I: galvanised.
Zincato a fuoco # *feuerverzinkt*; I: galvanised.
Zinco # *Zink*; I: zinc; spelter.
Zoccolo (parte terminale di una mazza d'arme) # *Knauf*.
\ del mirino # *Kornstange*; I: post; F: tenon; S: pie.
\ dell'alzo # *Visiersockel*; I: sight base.
Zolfo # *Schwefel*; I: sulfur.
Zona battuta # *Schußbereich*; I: range; danger area; F: portée de tir; S: alcance de fuego.
\ battuta # *bestrichener Raum*; I: beaten zone; zone swept to fire; F: terrain rasé; zone battue; S: espacio batido; zona batida.
\ battuta o pericolosa # *gefährdeter Raum*; I: dangerous zone; F: espace dangereux; S: espacio peligroso; zona batida.
\ di dispersione # *Streuzone*; I: dissipation zone.

ABC # NBC (nucleare, biologica, chimica).
A. Z. # spoletta a percussione.
Aasjäger # cacciatore da strapazzo.
Abatis # abbattuta.
abbacken # togliere il fucile dall'impostura (ven.).
Abbrand # combustione della polvere.
Abbrandgeschwindigkeit # velocità di combustione.
Abdeckplatte # piastra di chiusura.
Abdichtung # il rendere stagno.
abdrehen # tornire.
Abdrift # deviazione del proiettile ad opera del vento.
Abdruck # grilletto (ven.).
Abdruckspur # impronta d'impatto (sul proiettile).
abdrücken # premere il grilletto.
Aberration # aberrazione.
Abfang # intercettamento (missile).
Abfangshöhe # altitudine d'intercettamento (missile).
abfeuern # sparare; far fuoco.
Abflachung # appiattimento (della punta del proiettile).
Abgangsfehler # angolo di rilevamento (errore di partenza del proiettile).
Abgangslinie # linea di proiezione.
Abgangsrichtung # linea di proiezione.
Abgangswinkel # angolo di proiezione.
abgebogen # piegato verso la punta della lama (elso).
abgedachter # dorso triangolare della lama.
Abgellen # rimbalzo del proiettile; deviazione del proiettile (ven.).
abgesägt # segato.
abgesägter Lauf # canna mozza.
abhängen # posare (lo zaino).
abkanten # smussare.
Abklaffen # scrollare (di chiusura di fucile allentata).
Abkommen # punto mirato (al momento dello sparo).
Abkommpunkt # punto mirato.
abkrümmen # premere il grilletto.
Abkrümmen # pressione sul grilletto.
Ablaß # lo scoccare la freccia (arco).
Ablenkung # deviazione (del proiettile).
Ablenkungsangriff # manovra diversiva.
ablösen # dare il cambio (ad una guardia).
Ablösung # cambio della sentinella.
Abmarschbereit # pronto per mettersi in marcia.
Abnahmekommission # commissione di accettazione o collaudo.
Abnahmeprüfung # prova di collaudo.
abnehmen # staccare (un accessorio).
Abnehmbar # amovibile.
abnehmen # accettare; collaudare.
abnutzen # logorare.
Abnutzung # logorio.
Abnutzung der Mündung # usura della volata.
Abplatzeffekt # distacco di frammenti sulla superficie opposta a quella colpita.
abprallen # rimbalzare.
Abpraller # proiettile rimbalzato.
abprotzen # staccare l'avantreno.

Abreischnur # funicella o cordicella di strappo.
Abreiznder # spoletta a rottura.
Abreizndung # accensione a rottura.
Abriegelungsfeuer # fuoco di sbarramento.
abrutschen # derapare.
Abschabung # raschiatura.
Abschied # congedo.
abschieen # sparare.
abschlagen # respingere (un attacco).
Abschnitt # settore del fronte.
abschrecken # temperare(acciaio).
Abschu # sparo; abbattimento (di un aereo); numero di selvatici da abbattere in una riserva
Abschuplan # piano di abbattimento in una riserva.
Abschuwinkel # angolo di proiezione.
abschwchen # indebolire.
absehen # mirare.
Absehen # reticolo di mira (cannocchiale).
Absehenjustierung # regolazione del reticolo di mira.
Absehenstellschraube # vite di regolazione del reticolo.
Absehenverstellvorrichtung # torretta.
absetzen # abbassare l'arma gi imbracciata (ven.).
Abspannen # scaricare (gli acciarini).
abspannen # smontare il cane.
Abspannhebel # leva di disarmo.
absperren # chiudere; bloccare.
Abstand # distanza.
Abstechen # scaricare lo Stecher.
absteigend # calante.
absteigender Ast # arco discendente; secondo arco di traiettoria.
abstieben # borrire (uccelli).
abstreichen # scolmare # rasare (un misurino) (ric.).
abstufen # graduare.
abstuben # borrire (uccelli).
Abteiler # partitore del serbatoio.
Abteilung # tacca di graduazione (alzo di cannocchiale).
Abteilung # distaccamento.
Abteilungskommandeur # comandante di gruppo.
Abteilungsschieen # tiro collettivo.
Abtrift # deriva per vento laterale (del proiettile).
Abwehr # difesa.
Abwehrstange # braccio di parata.
Abwehrdienst # controspionaggio.
Abweichung # scostamento; deviazione.
\ mittlere Abweichung # scarto medio.
abweisen # respingere (un attacco).
Abweiser # deflettore.
Abwerfen # aviolancio.
Abwurf # rilascio.
Abwurfmeldung # messaggio lanciato da un aereo.
Abwurfvorrichtung # congegno di sgancio.
Abzeichen # fregi; insegne.
abziehen # ripiegare (di truppe); premere (grilletto).
Abzug # il tendere l'arco; leva di sparo; grilletto (pi propriamente  la linguetta su cui poggia il dito).
\ mit breiter Zunge # grilletto da competizione (lett. a linguetta larga).
Abzugsachse # asse del grilletto.
Abzugsbalken # linguetta del grilletto.

Abzugsbegrenzung # arresto del grilletto.
Abzugsbegrenzungsfeder # molla di fine corsa del grilletto.
Abzugsbegrenzungsschraube # vite di fine corsa del grilletto.
Abzugsblatt # tavola del grilletto.
Abzugsblech # piastra del grilletto.
Abzugsblechschnäpper # ritegno della piastra di grilletto.
Abzugsblechschraube # vite della piastra di grilletto.
Abzugsbremse # freno del grilletto.
Abzugsbügel # guardamano; ponticello del grilletto.
Abzugsbügelfingerhaken # appendice del ponticello.
Abzugsbügelschloß # chiusura azionata dal guardamano.
Abzugsbügelschraube # vite del ponticello.
Abzugsbügelschwanz # coda del ponticello.
Abzugsbügelsicherung # sicurezza al ponticello.
Abzugsbügelverschluß # chiusura azionata dal guardamano.
Abzugsdeckplatte # piastra di copertura del grilletto.
Abzugsdrücker # leva del grilletto.
Abzugsdruckfeder # molla di richiamo del grilletto.
Abzugseinrichtung # congegno di scatto.
Abzugsfeder # molla del grilletto.
Abzugsfinger # dito di pressione.
Abzugsfingersattel # rampa per il dito di pressione.
Abzugsführung # guida del grilletto.
Abzugsführungsstift # perno della guida del grilletto.
Abzugsgehäuse # alloggiamento del grilletto.
Abzugsgelenk # snodo del grilletto.
Abzugsgewicht # peso allo scatto.
Abzugsgewichtkontrolle # controllo del peso allo scatto.
Abzugsgriff # cresta del cane.
Abzugshalter # supporto del grilletto.
Abzugshaltefeder # molla di fermo del grilletto.
Abzugshebel # leva del grilletto.
Abzugskeil # distacco; cuneo del grilletto.
Abzugsklinke # dente di scatto.
Abzugskriechen # gioco del grilletto.
Abzugslager # alloggiamento del grilletto.
Abzugsmechanismus # meccanismo di scatto.
Abzugsnase # nasello del grilletto; dente del grilletto.
Abzugsprüfgerät # prova grilletti.
Abzugsregulierschraube # vite di regolazione di scatto.
Abzugsregulierstück # leva di regolazione di scatto.
Abzugsrillen # scanalature sul grilletto.
Abzugsrückschlag # retrocorsa.
Abzugsschuh # linguetta del grilletto; grilletto.
Abzugsspannug # pistola in cui si monta il cane premendo sull'impugnatura.
Abzugsspiel # gioco del grilletto.
Abzugsstange # leva di scatto; stanghetta del grilletto; manetta; chiave (balestra).
Abzugsstangenfeder # molla della leva di scatto.
Abzugsstangengelenk # biella della leva di scatto.
Abzugsstift # perno del grilletto.
Abzugsstollen # leva di scatto; stanghetta di scatto.
Abzugssstop # fermo del grilletto.
Abzugsstück # corpo del grilletto.
Abzugsverbreiterung # aggiunta al grilletto.
Abzugsvorrichtung # meccanismo di scatto.
Abzugsweg # corsa del grilletto.

Abzugswelle # dente di arresto del grilletto.
Abzugswiderstand # carico sul grilletto.
Abzugszunge # linguetta del grilletto.
Abzug # grilletto.
einstufiger Abzug # grilletto ad una corsa.
leichter Abzug # grilletto sensibile, a pressione dolce.
nichtumschaltbarer Abzug # grilletto singolo non selettivo.
trockener Abzug # scatto asciutto, netto.
umschaltbarer Einabzug # grilletto singolo per tiro selettivo.
versetzter Abzug # grilletto compensato.
verstellbarer Abzug # grilletto regolabile.
abzweigen # distaccare (truppe).
achromatisch # acromatico.
Achse # asse (geometrico); asse (ruota).
mit gemeinsamer Achse # coassiale.
Achselholster # fondina ascellare.
Achselhölescheibe # rotellino da spallaccio (o da bracciale).
Achselklappen # contropalline; spalline.
Achselscheibe # rotellino da spallaccio.
Achselschnur # cordelline.
Achselstauchen # buffa da spallaccio.
Achselstück # spallaccio.
Achsschenkel # fuso a snodo.
Achssitz # sediolino d'affusto.
Achsstand # assale (art.).
achteckig # ottagonale.
Achterdeck # cassero.
Achterschiff # poppa.
Achtersteven # dritto di poppa.
achtkantig # ottagonale.
Achtkantlauf # canna ottagonale.
Achtung! # Attenzione!.
Adaptation # potere di adattamento (dell'occhio alle condizioni di luce).
Adapter # decalibratore (bossolo di acciaio per sparare calibri minori).
Adapter # canna riduttrice.
Adarga # adarga (scudo).
Adhäsion # adesione.
Adlerauge # occhio d'aquila (diottra-cannocchiale, ingrandimento max 1,5 per carabina da tiro).
Admiral # ammiraglio.
Admiralität # ammiragliato.
Admiralstab # stato maggiore della marina.
Ahlspieß # Ahlspieß (tipo di quadrellone da breccia con disco d'arresto).
Ahornklinge # lama a foglia d'acero.
Akkommodation # accomodazione dell'occhio alle distanze.
Alarm # allarme.
blinder Alarm # falso allarme.
stiller Alarm # allarme senza segnale.
Alarmpistole # pistola da segnalazione acustica; pistola a salve.
Alkohol # alcole.
Allein # singolo.
Alltagswaffe # arma da caccia d'impiego generico (lett. per tutti i giorni).
Alpenjäger # alpino (lett. cacciatore delle Alpi).
Alterssichtigkeit # diminuzione del potere di accomodazione dell'occhio per età.
Alterungsriß # crepa da invecchiamento.
Altgrad # grado di angolo espresso in 360. esimi.
altslavische Tragevorrichtung # attacco del fodero della sciabola con campanelle sul lato convesso.

Amboß # incudine incudinetta dell'innesco.
Amboßschraube # vite dell'incudine.
Amboßzündhütchen # innesco; Boxer (a fuoco centrale).
amtlich # ufficiale.
anbacken # impostare il fucile imbracciandolo e appoggiandolo alla guancia.
Anderthalbhänder # spadone da una mano e mezza; bastarda.
Anfangsdrill # rigatura iniziale.
Anfangsgeschwindigkeit # velocità iniziale.
Anfangskreuz # croce posta all'inizio di una scritta su lama.
Anfangsladung # carica base.
anfasen # svasare.
anfassen # prendere di mira.
anfänglich # iniziale.
angefast # svasato.
Angel # coda della bascula.
Angelfuß # tribolo.
Angelstumpf # ribattitura del codolo.
angepaßt # adattato.
angeschrägt # svasato.
Angetreten! # In fila! (comando).
angewandter Aufschlag # posizione di tiro ottimale.
Angliederungsschießen # tiro continuato.
Ango # angone.
angreifen # assalire.
Angriff # attacco.
Angriffsplan # piano d'attacco.
Angriffswaffe # arma da assalto.
Angstloch # botola del pozzo del mastio.
Anguß # prima colata di metallo.
Angußabschneider # interruttore di colata.
Anhaltekraft # potere d'arresto.
Anhängermagazin # caricatore esterno (Krnka 1875).
ankern # ancorare (arco).
Ankerpunkt # punto di ancoraggio (nel tiro con l'arco il punto del corpo verso cui si tende la corda).
Ankertamine # mina ad ancoramento; mina galleggiante ancorata.
Anlage # impianto.
anlassen # far rinvenire metalli o bossoli.
anlaufen lassen # ricuocere l'acciaio per colorarlo.
anlegen # puntare (fucile).
Anmarsch # marcia di avvicinamento.
Anmeldepflicht # obbligo di denuncia (di un'arma).
Anmeldung # denuncia (di un'arma).
anmelden # denunciare (un'arma).
Annahme # accettazione; adozione.
annehmen # adottare.
Annäherungsgraben # trincea di avvicinamento.
Annäherungszünder # spoletta di prossimità.
Anpassen # adattamento.
anpassen # adattare.
anschießen # azzerare un'arma; tarare un'arma; colpire un selvatico senza ucciderlo.
Anschlag # posizione di tiro; imbracciatura di un fucile; impostatura.
Anschlag # arresto(mecc.); punto di blocco di una leva o di un manubrio.
Anschlag # postura di tiro.
\\ **kniend o kniender Anschlag** # posizione di tiro in ginocchio.
\\ **liegend** # posizione di tiro a terra.
\\ **sitzender Anschlag** # posizione di tiro seduti.

\ **stehend** # posizione di tiro in piedi.
anschlagen # imbracciare; puntare.
Anschlagen # puntamento.
anschlagen auf jdn # prendere di mira qualcuno.
Anschlagfuttermal # calcio-fondina.
Anschlagkasten # calcio-fodero staccabile.
Anschlagnase # becco dell'espulsore.
Anschlagsart # tipo di posizione di tiro.
Anschlagschaft # calcio.
Anschlagschafttasche # fondina-calcio.
Anschlagtasche # calcio-fondina; fondina-calcio.
Anschnall-Backe # guanciale da allacciare al calcio.
Anschnall-Schießpolster # copricalcio imbottito.
anschrägen # svasare.
Anschuß # luogo ove si trovava l'animale al momento in cui viene colpito.
Anschußscheibe # bersaglio per aggiustamento del tiro.
Anschußtisch # banco da bench rest.
ansetzen # caricare a bacchetta; inserire (la palla).
Ansetzer # suola di caricamento; calcatoio.
Ansitz # posta (ven.).
Ansitzenlassen # mirare in basso rispetto al centro del bersaglio.
Ansprechen # rispondere all'aspettativa (dicesi di arma o cartuccia che dà il risultato atteso).
Anstand # posta (ven.).
ansteckbar # staccabile (lett. da inserire).
Ansteckmagazin # serbatoio staccabile.
anstreichen # posizione di tiro con appoggio laterale della mano sinistra ad un oggetto (bastone # albero).
Antennendolch # pugnale ad antenne.
Anti-Aufruhrgewehr # fucile antisommossa.
Anti-Satellit # missile antisatellite.
Antriebssystem # sistema di propulsione (missile).
Antwerk # macchine d'assedio.
anvisieren # prendere di mira.
Anwärmeschuß # colpo di riscaldamento (dell'arma).
anzeigen # segnare il selvatico (detto del cane).
Anziehungskraft # forza di gravità.
Anzünder # accenditore.
Anzündhütchen # innesco.
Anzündschnur # miccia.
Apparat # apparecchio.
aptieren # conversione di un'arma a nuovi usi.
aptiert # adattato; convertito.
aptiertes Schloß # otturatore adattato.
Aptierung # conversione; adattamento.
Arabeske # arabesco.
Arabeskengravur # incisioni arabesche.
Archebusenstein # pirite.
Arkebuse # archibugio.
Arkebusier # archibugiere.
Armbrust # balestra.
Armbrustabzug # grilletto della balestra.
Armbrustbolzen # bolzone.
Armbrustschaft # fusto della balestra.
Armbrustschaft # teniere.
Armbrustschütze # balestriere.
Armbrustsäule # fusto della balestra; teniere.
Armbrustwinde # verricello per balestra.

Armeegewehr # fucile d'ordinanza.
Armeegewehr-Schießen # tiro con fucile d'ordinanza.
Armeekorps # corpo d'armata.
Armeeoberkommando # comando supremo.
Armeepistole # pistola d'ordinanza.
Ärmel # manica.
Ärmelabzeichen # mostra (sulla manica).
Ärmelpistole # pistola da manica.
Armierungsbataillon # battaglione di truppe di costruzione.
Armierungstruppe # soldati del genio.
Armkaichel # cubitiera.
Armrohren # cannoni del bracciale.
Armschiene # bracciale.
Armschutz # parabraccio (arco); braccialetto d'arco.
Armzeug # bracciale (armatura).
Arretierbolzen # paletto d'arresto.
Arretierhebel # leva di arresto.
Arretierknopf # bottone di sgancio.
Arretiernase # dente di arresto.
Arretierstift # perno d'arresto; perno di ritegno.
\ der Sicherung # perno di arresto della sicura.
\ des Hahnfedergehäuses # perno di ritegno dell'alloggiamento della molla.
Arretierstiftfeder # molla del perno d'arresto.
Arsenal # arsenale (con produzione di armi).
Art # modello.
Artilleriemeßdolch # stiletto da bombardiere; fusetto; centoventi.
Artillerierakete # razzo campale.
Artikelbriefe # codice militare (ant.).
Artillerie # artiglieria.
\ fahrende Artillerie # artiglieria montata.
\ schwerste Artillerie # artiglieria pesante a grande portata.
Artilleriebekämpfung # azione di controbatteria.
Artillerierakete # razzo per tiri di saturazione d'artiglieria (Firas).
Artilleriestilett # stiletto da bombardiere; fusetto; centoventi.
Askaris # ascari.
Asservierung # repertazione (conservazione di una prova giudiziaria).
Ast # ramo branca.
Ast der Flugbahn # arco di traiettoria.
\ absteigender Ast der Flugbahn # secondo arco di traiettoria.
\ aufsteigender Ast der Flugbahn # ramo ascendente della traiettoria.
Astknauf # pomo a rami (Svizzera # 16° Sec.).
Atomwarnung # preavviso di attacco nucleare.
Attrappe # finto; simulato.
aufarbeiten (renovieren) # rinnovare.
aufbauchen # rigonfiarsi.
Aufbauchung # rigonfiamento.
aufbewahren # immagazzinare; conservare.
Aufbewahrung # immagazzinaggio.
Aufbewahrung # conservazione.
auffahren # imbracciare il fucile rapidamente (ven.).
Auffangstange # stanghetta di sicurezza.
Auffangvorrichtung # ricuperatore (rinculo).
aufgebogen # piegato verso il pomo (elso).
Aufgebot # coscrizione.
aufgelegt # appoggiato (tiro # arma).
aufgelegtes Schießen # tiro con appoggio al pancone; tiro "bench rest".

Aufgesessen! # a cavallo! (comando).
aufgesessen geführter Kampf # combattimento da bordo.
Aufhaltekraft # potere d'arresto.
Aufhalter # traversino della lama.
Aufhängeöse # campanella (del fodero).
aufklappen # aprire ruotando (di lama di coltello).
Aufklärung # ricognizione.
Aufklärungsbataillon # battaglione esplorante.
Auflage # appoggio dell'arma per aggiustare il tiro.
\ mit Auflage # con appoggio (tiro).
Auflagefläche # superficie di contatto.
Auflager # tallone (lama).
Auflaufknebel # traversino della lama.
auflegen # appoggiare il fucile per meglio mirare (ven.).
auflösen # sciogliere.
Aufmarsch # schieramento.
aufpflanzen # inastare.
aufprotzen # agganciare (il cannone all'avantreno); rimettere gli avantreni.
aufreiben # tornire il collo del bossolo dall'interno (dall'esterno si dice **abdrehen**).
Aufrüstung # armamento.
Aufräumungsschießen # tiro di sgombero.
Aufsatz # ritto dell'alzo; seconda foglietta dell'alzo.
Aufsatzhöhe # elevazione dell'alzo.
Aufsatzschieber # cursore dell'alzo.
Aufsatzstange # stanghetta di regolazione delle mire.
Aufsatzwinkel # angolo di mira; angolo di elevazione.
Aufschiebmontierung # montaggio a slitta; (cannocchiale).
Aufschlag # impatto.
Aufschlaggeschoß # proiettile a percussione.
Aufschlagpunkt # punto d'impatto.
Aufschlagweite # distanza del punto di caduta.
Aufschlagzünder # spoletta a percussione.
Aufschlagzünder ohne Verzögerung # spoletta a percussione istantanea.
Aufschubmontage # montaggio a slitta (cannocchiale).
Aufsetzerschuß # colpo di rimbalzo (art.).
Aufspringbacke # guanciale a scatto.
Aufsteck-Blende # paraocchi amovibile (per cannocchiale).
Aufsteckbacke # guanciale staccabile.
Aufsteckkornsattel # rampa del mirino staccabile.
Aufsteckmontage # montaggio amovibile.
Aufsteckmunition # cartuccia a proiettile semilibero.
Aufsteckvorrichtung # adattatore.
aufstehen # levarsi in volo (uccelli).
aufsteigend # ascendente.
aufsteigender Ast der Flugbahn # primo arco di traiettoria; arco ascendente.
aufstieben # frullare (uccelli).
Auftreff # impatto.
Auftreffen # impatto.
\ senkrechtes Auftreffen # impatto normale (perpendicolare).
Auftreffenenergie # energia terminale.
Auftreffenpunkt # punto di impatto.
Auftreffgeschwindigkeit # velocità terminale.
Auftreffpunkt # punto di arrivo, di impattof.
Auftreffwinkel # angolo d'impatto.
Auftritt # gradino di tiro (trincea).
aufweiten # allargare; dilatare.

Aufweitknopf # oliva della matrice dilatatrice (ric.).
Aufweitmatrize # matrice dilatatrice (ric.).
Aufziehleine # fune di spiegamento (paracadute).
Augenabstand # distanza tra occhio e cannocchiale.
Augenbecher # paraocchi (barda).
Augenblickszünder # spoletta istantanea.
Augenlöcher # fori di vista (elmo).
Augenmuschel # paraocchio.
aufklappbar # basculante (ad es. di revolver).
ausbalanciert # bilanciato.
ausbauen # smontare.
Ausbeulung # incavo, gonfiamento.
ausblasen # allargare la spalla di un bossolo sparandovi (vedi Feuerformung).
ausbleien # spiombare una canna.
Ausbläserhülse # bossolo con alveolo sfiatato (ric.).
ausbrennen # erodere (canna).
Ausbrennen des Laufes # erosione della canna.
Ausbrennung # erosione.
Ausbuchsen # ricamerare (allargare la camera per un calibro maggiore).
ausdehnen # dilatare; espandere.
Ausdehnung # dilatazione; espansione.
auseinandernehmen # smontare; scomporre.
ausfegen # scavare smerigliando.
Ausführung # modello.
\ ursprüngliche # modello originale.
ausfüttern # foderare.
Ausgangspunkt # punto d'origine (della traiettoria).
Ausgangswerte # dati iniziali.
Ausgehseitengewehr # arma da fianco da libera uscita.
ausgemustert # riformato (alla leva).
ausgeschossen # arma con rigatura consumata.
ausgewogen # bilanciato.
ausgleichen # equilibrare.
Ausgleicher # equilibratore; compensatore.
Aushebung # arruolamento.
Aushebungskommission # consiglio di leva.
Aushilfsseitengewehr # arma da fianco di recupero (1° guerra m.).
auslaufend # che vanno in disuso (dicesi di munizioni).
Auslauftülle # cannello del misuratore di polvere (ric.).
Auslaßöffnung # foro di sfogo.
Auslösehebel # leva di rilascio.
auslösen # rilasciare.
Auslöser # sgancio automatico (arco).
Auslösung # rilascio.
Ausreißen # strappo nella mantellatura del proiettile.
Ausreißer # pallottola dispersa; tiro irregolare.
ausrüsten # dotare.
Ausrüstung # attrezzatura; dotazione; equipaggiamento di campagna.
Ausräumschraube # vite di pulizia.
ausschalten # distaccare.
Ausschalten der Temperatureinflüsse # correzione degli effetti della temperatura.
ausschießen # consumare la dotazione di cartucce (ven.); usurare l'arma sparando.
Ausschleuderer # espulsore; eiettore.
Ausschnitt # taglio; incavo.
Ausschuß # foro d'uscita del proiettile; spazio libero per tirare (ven.); scarto di produzione.
ausschwenkbarer Arm # giogo; braccio snodato.

ausschäften # dare l'ultima rifinitura della cassa.
aussparen # rientrare.
Aussparung # rientranza.
Aussprengung # imbuto che si forma nel vetro a seguito di perforazione.
Ausstattung # rifinitura dell'arma (incisioni o zigrinature).
Ausstellung # mostra.
Ausstellungskassette # cassetta di rappresentazione.
Ausstoß # proiezione dei bossoli da parte dell'espulsore.
Ausstoßdüse # ugello.
ausstoßen # espellere.
Ausstoßer # espulsore.
Ausstoßerstange # punzone decapsulatore.
Ausstoßerstift # spillo decapsulatore.
Ausstoßrohr # canna d'espulsione (MG); tubo lanciatorpedini.
Austausch # cambio.
austauschbar # sostituibile; intercambiabile.
Austauschlauf # canna intercambiabile (usabile senza modifiche su ogni modello dell'arma).
Austoßfeder # molla dell'espulsore.
Austoßführungsbuchse # cilindro guidamolla dell'espulsore.
Austoßkopf # testa dell'espulsore.
Austoßstange # corpo dell'espulsore.
Austoßstempel # impronta dell'espulsore (sul fondello del bossolo).
Austoßstift # espulsore manuale.
Austrittspupille # pupilla d'uscita (nei cannocchiali).
auswechselbar # intercambiabile.
ausweiten # allargare.
Ausweitung # allargamento.
auswerfen # espulsione.
Auswerfer # espulsore.
Auswerferbolzen # corpo dell'espulsore.
Auswerferfeder # molla dell'espulsore.
Auswerfergehäuse # alloggiamento dell'espulsore.
Auswerferhalter # porta espulsore.
Auswerferkralle # becco dell'espulsore.
Auswerferschloßchen # scatto dell'eietto.
Auswerferspur # segni lasciati dall'estrattore.
Auswerferstange # asta dell'espulsore.
Auswerferstift # perno dell'espulsore.
Auswerfervorrichtung # congegno di espulsione.
auswerten # valutare (il bersaglio).
Auswuchtblai # piombo per equilibratura (delle gomme d'auto).
Auswurf # proiezione dei bossoli da parte dell'espulsore.
Auswurfenster (Auswurföffnung) # finestra d'espulsione.
ausziehen # tendere l'arco (arco); estrarre (bossolo).
Auszieher # estrattore.
Auszieherhalteblech # piastra di ritegno dell'estrattore.
Auszieherbolzen # bacchetta dell'estrattore.
Auszieherfeder # molla dell'estrattore.
Auszieherhebel # leva dell'estrattore.
Auszieherkralle # unghia estrattrice.
Auszieherring # estrattore anulare.
Auszieherspur # segni lasciati dall'estrattore.
Auszieherstange # asta dell'estrattore.
Auszieherstift # perno dell'estrattore.
Ausziehwiderstand # resistenza al distacco (del proiettile da bossolo).
Auszugkontrolle # klicker (arco).

Auszugsbegrenzung # limitatore di allungo (arco).

Auszüßlänge # allungo (arco).

Autofrettage # formatura a freddo.

Autogenschweißen # saldatura autogena.

automatisch # automatico.

Außenballistik # balistica esterna.

Außengürtelholster # fondina esterna.

äußerlich # esterno.

ätzen # incidere con acido.

Ätzgravur # incisione all'acquaforte.

Axt # ascia.

B

Backe # guancetta; guancialetto; poggiaguancia (calcio).

\ eingerollte Backe # poggiaguancia arrotondato.

Backenstück # guanciale (barda); orecchione; guanciale (elmo).

Bahnenspitze # punta con sgusci (lama).

Bajonett # baionetta.

Bajonett fällen # abbassare le baionette.

Bajonettangriff # attacco alla baionetta.

Bajonettarm # archetto della baionetta.

Bajonettfechten # esercizio alla baionetta.

Bajonettflinte # fucile con acciarino a pietra e con baionetta.

Bajonettgriff # impugnatura della baionetta.

Bajonett haft # fermo della ghiera della baionetta.

Bajonett halter # fermo per la baionetta; blocco d'incastro della baionetta.

Bajonett hülle # giunto a calza per baionetta.

Bajonett scheide # fodero per baionetta.

Bajonett stoß # baionettata.

Bajonettverbindung # unione a baionetta.

Bajonettverschuß # giunto a baionetta.

\ verkröpte Bajonett # baionetta con archetto.

Balance # equilibrio.

Balester # balestra a pallottole.

Balkeneinsatz # incastro rettangolare.

Balkenknauf # pomo quadrotto (a parallelepipedo).

Balkenkorn # mirino rettangolare.

Balkenlafette # affusto a trave.

Balkenvieser # alzo con due fogliette con diversa tacca (su drilling); alzo fisso.

Balkenzug # rigatura a solchi (distinta dallo Haarzug).

Balkenzüge # rigatura con pieni (quella usuale).

Ballenlager # incavo per il polpastrello del pollice sull'impugnatura di arma corta.

ballig geschliffen # affilato con taglio a profilo ogivale (lama).

Balliste # balista.

ballistischer Koeffizient # coefficiente balistico.

Ballistik # balistica.

\ innere Ballistik # balistica interna.

\ äußere Ballistik # balistica esterna.

Ballistiker # esperto balistico.

ballistisch # balistico.

Ballistit # balistite.

Balläster # balestra a pallottole.

Band # nastro.

Bandaxt # ascia da bottaio.

Banddamast # damasco a tortiglione.

Banddamastflinte # fucile a tortiglione.

Bandeller # cinghia.

Bandhacke # ascia da bottaio.
Bandolier # bandoliera.
Bandstacheldraht # corda spinosa (filo spinato a nastro tedeschi).
Bandzündpillenschloß # acciarino a nastro di inneschi.
Bank # banco.
Bankarmbrust # balestra con affusto.
Bar-bow-Schütze # arciere che usa arco senza alcun accessorio (arco).
Barbakane # barbacane (testa di ponte).
Bäreneinsen # spiedo per orsi.
Bäreneinsen # tagliola per orsi (ven.).
Bärenfüße # scarpa a piè d'orso (armatura).
Barras # attinente al servizio militare (XVIII sec.).
Bart # baviera.
Barthaube # buffa (elmo).
bärtig # con alette; a cuspide (di punta di freccia o dardo).
bärtiges Bolzeneisen # ferro per dardo con alette.
Basilard # baselardo.
Basküle # bascula; massello; blocco di chiusura.
Baskülenschwanz # coda del massello.
Baskülenverschluß # chiusura a bascula.
Bastardschwert # spada bastarda o ad una mano e mezza.
basteln # far da sé; arrangiarsi a far riparazioni.
Bastler # hobbista; chi fa da sé.
Bataillon # battaglione.
Batterie # batteria; batteria (insieme di armi pesanti); martellina.
Batteriedeckel # martellina con copriscodellino.
Batteriefeder # molla della batteria.
Batterienest # gruppo di batterie.
Batterienullpunkt # punto in bianco di batteria.
Batterieschloß # piastra di batteria.
Batterieschraube # vite di batteria.
Batteriestudel # briglia della batteria.
Batteriezündung # accensione a batteria.
Bau # fabbricazione.
Bauartprüfung # riscontro tecnico (dir. ted: controllo del PTB per armi minori).
Bauchreifen # panziera.
Bauernburg # ricetta.
Bauernwaffe # arma contadina.
Bauernwehr # coltello da contadino (Germ. 16° sec.).
Baumsperre # abbattuta (di tronchi).
Baumuster # modello; tipo.
Baumverhau # abbattuta naturale.
Bausch # briglia del martinetto; cappio del martinetto (balestra).
Bautruppen # soldati del genio; truppe di costruttori.
Beamtendegen # spada di impiegato civile.
Beanspruchung # sollecitazione.
Becherpfropfen # borra con bicchierino contenitore.
Becherspitzgeschoß # proiettile con cono balistico.
Beckenhaube # bacinetto; borgognotta.
\ große Beckenhaube # gran bacinetto.
bedienen # maneggiare.
Bedienung # uso; maneggio; serventi.
Bedienungsanleitung # manuale di uso e manutenzione.
Befehlshaber # comandante; comandante in capo.
befestigen # fissare; fortificare.
befestigt # fissato fortificato (fortezza).

Befestigung # fissaggio; fortificazione.
Befestigungsschraube # vite di fissaggio.
Befiederung # impennatura; impennaggi(freccia).
Befiederungsgerät # impennatore (arco).
Begegnungsgefecht # combattimento d'incontro.
Begleit \ accompagnamento (in parole composte).
begrenzen # limitare.
Begrenzungsstecker # spina limitatrice (mitr.).
Begrenzungsstift # stanghetta limitatrice.
Begriffsbestimmung # definizione di un concetto.
Beharrungsvermögen # forza d'inerzia.
Behälter # contenitore.
Beiboot # scialuppa.
Beil # scure (alabarda).
Beiladung # carica d'innesco; carica aggiunta (art.).
Beilpicke # piccozzino.
Beimesser # coltello da guarnitura.
Beingriffschalen # guancette di osso.
Beinharnisch # armatura della gamba.
Beinröhr # schiniera.
Beinröhre # schinieri.
Beinschiene # gambiera; schiniere.
Beintaschen # scarselloni.
Beinzeug # arnese (armatura).
Beinzeug # armatura della gamba.
Beischeide # fodero riportato (per guarnitura).
Beiwiderstand # spine (rigidità della freccia).
Beize # concia.
beizen # conciare.
bekappen # incappellare la spoletta.
Belagerung # assedio.
Belagerungsgeschütz # artiglieria da assedio.
belasten # mettere sotto carico; caricare.
Belastung # sforzo; carico.
Bemahlung zur Kennzeichnung # coloritura delle frecce con segni di riconoscimento.
Bemannung # equipaggio.
Benennung # denominazione.
benutzen # impiegare adoperare.
Benutzung # impiego.
Beobachtungsfernrohr # cannocchiale da campagna.
Beobachtungsglas # cannocchiale da osservazione.
Beobachtungsmunition # munizione da aggiustamento.
Berchfrit # mastio; torrione.
Berdan-Zünder, Berdan-Zündhütchen # innesco Berdan (a due fori).
Berdanzange # tenaglia per inneschi Berdan.
Berdanzzündung # sistema di accensione Berdan.
Berdiche # Berdica.
Bereich # raggio.
Bereitschaftsstellung # posizione di pronto al tiro.
bergab # verso il basso (tiro verso valle).
bergauf # verso l'alto (tiro verso monte).
Bergfried # mastio; torrione.
Bergpanzer # carro armato da recupero.
Bergstutzen # sovrapposto a due canne rigate(quella di piccolo calibro posta superiormente).
berichtigen # correggere; collimare; (congegno di mira).
Beringt # ad anelli; gazzarina (di cotta).

Beringung # cerchiatura (art.).
beritten # montato (a cavallo).
berittene Miliz # milizia a cavallo.
Berloque-Pistölchen # pistola miniaturizzata (ma funzionante a salve).
Berme # Berma o rilascio.
Bernstein-Intarsia # intarsi di ambra.
bersten # scoppio; rottura.
Berührung # contatto.
Besatzung # equipaggio.
beschießen # tener sotto tiro; bombardare.
Beschießung # bombardamento.
Beschlag # parti metalliche del fodero.
Beschlagzeug # utensili da ferratura del cavallo.
beschleunigen # accelerare.
Beschleunigung # accelerazione.
Beschläge # fornimenti; guarnizioni.
vergoldete Beschläge # guarnizioni dorate.
Beschmauchung # affumicatura (da sparo).
beschreiben # descrivere.
Beschreibung # descrizione.
Beschriftungen # iscrizioni; scritte.
Beschuß # prova a fuoco delle armi.
\ verstärkter Beschuß # prova superiore (del Banco di Prova).
Beschußamt # Banco di prova.
Beschußbock # cavalletto di tiro.
Beschußladung # carica di prova.
Beschußmunition # munizioni di prova ad alta pressione.
Beschußpatrone # cartuccia di prova.
Beschußprobe # prova a fuoco delle armi.
Beschußstempel # punzone di prova.
Beschußzeichen # marchio del banco di prova.
Beschwerungstück # contrappeso.
beschädigen # danneggiare.
Beschädigung # danno.
Best # premio in palio nella gare di tiro (Austria).
Bestand, eiserner B. # razione di riserva (viveri o foraggio).
Bestandteil # componente.
Besteck # guarnitura; servizio.
Bestimmung # definizione; prescrizione; identificazione (riconoscimento).
bestreichen # tenere sotto tiro; battere (con tiro radente di mitragliatrice).
Bettung # piattaforma; incassatura della canna.
Betäubungswaffe # arma narcotizzante.
Beule # ammaccatura.
Beunruhigungsfeuer # fuoco di molestia.
Beurteilungen # note caratteristiche.
Beutel # sacco.
Beutelkartusche # sacchetto di carica.
Beutelkartätsche # lanterna (granata con involucro di tela).
bewachen # sorvegliare.
bewaffnen # armare.
bewaffnet # armato.
Bewaffnung # armamento.
bewegen # muovere.
beweglich # mobile; portatile.
bewegt # piegato ad S (di braccio di parata).
Bewegung # movimento; azione (di meccanismi).

\ **doppelte Bewegung** # doppia azione.
\ **einfache Bewegung** # azione singola.
Bewegungsenergie # energia cinetica.
Bewegungsvorgang # azione; procedura di movimento.
Bidenhänder # spadone a due mani.
Bieberschwanz # sprone dell'impugnatura della pistola.
Bieberschwanz-Vorderschaft # asta a coda di castoreo (parte del fucile basculante).
Biebervorderschaft # asta a coda di castoreo.
Bienenwachs # cera d'api.
Bildscharfeinstellung # messa a fuoco (di apparecchio ottico).
binokular # binoculare.
Birnenhelm # morione aguzzo (lett. con coppo a pera).
blank # bianca (lama rifinita e lucida).
blank ziehen # sguainare.
Blankwaffe # arma bianca.
\ **kombinierte Blankwaffe** # daga-pistola.
Blasrohr # cerbottana.
Blatt # lama (codolo escluso); lama della scure; punta di una lancia; foglio.
Blatt # colpo che copre perfettamente il centro del bersaglio.
Blättchenpulver # polvere a lamelle.
Blattfeder # molla a lamina.
blatfförmig # a foglia di salice (di lame).
Blattklappvisier # alzo a fogliette.
Blattkorn # mirino a lama.
Blattrankengravur # incisione a viticci.
Blattrankenschnitzerei # intaglio a viticci.
Blattschuß # colpo in bianco.
Blattvisier (umlegbar) # mira ripiegabile a fogliette.
Blaubelag # azzurratura delle lenti (lett. strato blu).
blauer Brief # comunicazione ufficiale a militari (nomine, trasferimenti, ecc.).
Blech # piastra; lamiera.
Blechbehälter # contenitore di lamiera.
Blei # piombo.
Blei-Schmelztiegel # crogiolo per piombo.
Bleiansatz # deposito di piombo (nelle canne).
Bleiazid # nitrato di piombo.
Bleiblock # blocco di piombo (Trauzl).
Bleidraht # filo di piombo per formatura a freddo di palle.
Bleigeschoß # proiettile di piombo.
Bleigießkelle # mestolino versa piombo.
Bleigießlöffel # mestolino versa piombo.
Bleihammer # martello di piombo.
Bleikaltverformung # formatura a freddo (della palla).
Bleikern # nocciolo di piombo.
Bleikugel # palla di piombo.
Bleimantel # mantellatura in piombo.
Bleimantelgeschoß # palla con camiciatura di piombo indurito (creata da Brenneke).
Bleiofen # fornello per fusione del piombo.
Bleischrot # pallini di piombo.
Bleispitzgeschoß # proiettile con punta a piombo esposto.
Bleispritzer # proiettile che "sprizza" piombo.
Bleistiftzündler # accenditore a matita (tubicino contenente un filo sciolto da un acido).
Bleistyfnat # stinfato di piombo.
Bleitrinitroresorcinat # stinfato di piombo.
Blende # diaframma; schermo; vela (nei poligoni).
Blende (cannone) # mantelletto (copertura protettiva per artiglierie).

Blendkörper # granata fumogena.
Blendschutz # protezione per mire.
Bleitrizinat # stinfato di piombo.
blind # finto; opacizzato; a salve; cieco; falso;.
Blindachse # asse libero.
Blinde # trabucco.
blindes Seitenschloßblech # finta cartella di acciarino.
Blindfeuern # fuoco cieco.
Blindflug # volo strumentale.
Blindgänger # proiettile inesplosivo.
blindladen # caricare a polvere.
Blindschuß # sparo in aria (a vuoto o per segnale).
Blindwaffe # arma a salve.
Blitzbombe # bomba accecante e shockante.
Block # blocco.
Blockade # blocco (di un territorio).
Blockbüchse # fucile con chiusura a blocco.
Blockierung # arresto; blocco.
Blockstützen # carabina con chiusura a blocco.
Blockverschluß # chiusura a blocco.
 \ **gleitender Blockverschluß mit Drehbewegung** # chiusura a blocco rotante.
 \ **gleitender Blockverschluß mit schwingender Bewegung** # chiusura a blocco oscillante (Martini).
 \ **rotierender Blockverschluß** # chiusura a blocco rotante.
 \ **schwenkbarer Blockverschluß** # chiusura a blocco a rovesciamento.
 \ **schwingender Blockverschluß** # chiusura a blocco oscillante.
 \ **seitlich schwenkbarer Blockverschluß** # chiusura a blocco con basculazione laterale.
 \ **vertikalgleitender Blockverschluß** # chiusura a blocco con scorrimento verticale.
 \ **waagrecht verschiebarer Blockverschluß** # chiusura a blocco con scorrimento rettilineo (Darne).
Blumenmustergravur # incisioni floreali.
Blunderbuß # trombone.
Blunderbüchse # trombone.
Blächenpulver # polvere a lamelle od a lamine; polvere a piastrine.
Bock # fucile sovrapposto a canne lisce (Austria).
Bock (tec.) # cavalletto; supporto.
Bock-Drilling # combinato a tre canne una liscia e due rigate variamente disposte.
Bockbüchsfinte # combinato sovrapposto a due canne una liscia sopra e una rigata sotto.
Bockdoppelbüchse # sovrapposto a due canne rigate.
Bockdoppelfinte # fucile sovrapposto a canne lisce.
Bockdoppelläufe # canne sovrapposte.
Bocklafette # affusto a slitta.
Bocksattel # sella alla dragona.
Boden # fondo; base.
Boden-Boden FK # missile terra-terra.
Boden-Luft FK # missile terra-aria.
Bodenblechschraube # vite della piastra di culatta.
Bodenblättchen # cartoncino tra borra e pallini.
Bodeneinlage # buscione (cartuccia a pallini).
Bodengestützte FK # missile per base di lancio terrestre.
Bodenkammer # camera posteriore.
Bodenkammerschrapnel # shrapnel a carica posteriore.
Bodenkappe # rivestimento del fondo; separatore di gas; fondello della cartuccia a pallini.
Bodenkappen-Kalibriergerät # ricalibratore di fondelli di cartucce a pallini.
Bodenmine # mina terrestre.
Bodenpfropfen # buscione; tappo di base (cartuccia a pallini).
 \ **kurzer Bodenpfropfen** # buscione corto (cartuccia a pallini).
 \ **starker Bodenpfropfen** # con buscione lungo.

Bodenplatte # piastra di base.
Bodenreißer # rottura, strappo del fondello del bossolo.
Bodenschraube # vite di fondo.
Bodenschuhgeshoß # proiettile con anello di tenuta (gas check).
Bodensog # turbolenza sul fondello del proiettile.
Bodensperre # blocco.
Bodenstück # coperchio; otturatore di artiglieria; piastra inferiore; suola del caricatore; mascolo apribile (tabacchiera del 16° sec.).
Bodenzünder # spoletta posteriore (lett. spoletta per terreno diversa da quella ad impatto e usata contro carri).
blanker Bogen # arco senza accessori (arco).
Bogen # curva; arco (anche l'arma).
\\ **gerader Bogen** # arco lungo (arco).
\\ **recurve Bogen** # arco ricurvo (arco).
\\ **zusammengesetzter Bogen** # arco composto (arco).
Bogeneisen # piastra di fissaggio dell'arco al teniere (balestra).
Bogenfangschlinge # dragona (arco).
Bogenfenster # finestra dell'arco (arco).
Bogenhand # mano che impugna l'arco (arco).
Bogenhersteller # fabbricante di archi.
Bogenjagd # caccia con l'arco.
Bogenköcher # faretra applicabile all'arco (arco).
Bogenmacher # fabbricante di archi.
Bogenminute # minuto di angolo sessagesimale.
Bogennocke # bow-nock (arco).
Bogenpresse # pressa per arco (arco).
Bogenschaft # calcio curvo per chi imbraccia destra ma mira con occhio sinistro.
Bogenschießen # arceria.
Bogenschlaufe # dragona per arco (arco).
Bogenschuß # tiro curvo; tiro ad arco (45 gradi).
Bogenschütze # arciere.
Bogensehne # corda d'arco.
Bogenspitze # ogiva; punta ogivale.
Bogensport # arceria (sport con l'arco).
Bogenstab # braccio d'arco.
bohren # forare.
Bohrer # trapano.
Bohrringe # anelli di foratura (difetto di lavorazione delle canne).
Bohrschwert # stocco (già dal 12. sec.).
Bohrung # foro.
\\ **konzentrische Bohrung** # foratura cilindrica migliorata; foratura concentrica.
Bohrungsdurchmesser # diametro del foro.
Bohrungskaliber # calibro di foratura (misurato tra i pieni).
Bohrungsmaß # calibro per fori.
Böller # mortaretto.
Bolzen # spinotto; bullone; dardo, bolzone (per balestra), piumino per aria compressa, otturatore; pezzo meccanico mobile a forma di asta.
Bolzenarmbrust # faretra per dardi.
Bolzenauflage # supporto del dardo.
Bolzenbüchse # arma ad aria compressa per piumini.
Bolzeneisen # testa; cuspidi (del dardo).
Bolzenfeder des Magazins # molla del ritegno del caricatore.
Bolzenklappe # fermo del dardo (balestra).
Bolzenklemme # fermo del dardo (balestra).
Bolzenschußapparat # strumento da macellazione ad asta.
Bolzensetzwerkzeug # martello fissachiodi (a cartuccia).

Bombarde # bombarda.
Bombardement # bombardamento.
bombardieren # bombardare.
Bombardierung # bombardamento.
Bombe # bomba.
\ manometrische Bombe # bomba di esplosione manometrica.
Bombenabwurfgerät # congegno di sgancio bombe.
Bombenflugzeug # bombardiere.
Bombenhülse # involucro di bomba.
Bombenräumfahrzeug # veicolo teleguidato per rimozione di bombe.
Bombensplitter # scheggia di granata.
Bombenzünder # spoletta.
Bootschwanz # rastremato.
Bootsmann # nostromo.
Bördelkopf # testa dell'orlatrice (ric.).
Bördelmatrize # stampo orlatore.
bördeln # crimpare.
bördeln # orlare (cartuccia).
Bördelpresse # pressa orlatrice.
Bördelschulter # risalto della matrice di crimpaggio (ric.).
Bördelung # orlatura.
Bördelung, konische B. # crimpaggio conico (senza ripiegamento del bossolo).
Bördelverschluß # orlatura dei bossoli di cartone.
Börderrille # solco di crimpatura (ric.).
Bordmaschinenengewehr # mitragliatrice d'aereo.
Bordmaschinenkanone # cannone automatico d'aereo.
Bordsäbel # sciabola da arrembaggio.
Bordschütze # mitragliere di bordo.
Borstenbürste # spazzola di setole.
Boxerhülse # bossolo boxer.
Boxerpatrone # cartuccia boxer.
Boxerzündhütchen # innesco boxer.
Boxerzündung # sistema di accensione Boxer.
Brand # dicesi di fucile a canna liscia che spara bene: "ha un Brand".
Brandbombe # bomba incendiaria.
Brander # brulotto.
Brandgeschoß # proiettile incendiario.
Brandkugelkreuz # carcassa (granata incendiaria # ant.).
Brandloch # focone.
Brandsatz # composto incendiario.
Brandschwärmer # serpente incendiario.
Brandwurfspeer # falarica (ant.).
braun # bruno.
bräunieren # brunire.
Bräunierung # brunitura.
Brechenmesser # falciatore.
Brechrand # rivettino (orlo fermalama della coccia o tazza).
Brechränder # guardagoletta.
Brechscheibe # schifalancia; guardalancia.
Brechschild # schifalancia; guardalancia.
breit # largo.
Breitaxt # ascia danese.
Breite # ampiezza; estensione.
Breitenfeuer # tiro in brandeggio.
Breitenstreuung # dispersione orizzontale del tiro; dispersione laterale dei proiettili; dimensione della rosata a pallini.

Breitenwirkung # effetti radiali (del proiettile che produce onde di pressione).
Breitort # punta di lama che si allarga.
Breitschwert # spada a lama larga.
Bremse # dardo sibilante.
Bremsfallschirme # paracadute che frena la caduta della bomba.
Bremszylinder # cilindro di rinculo.
brennbar # infiammabile.
Brennkammer # camera di combustione.
Brennlänge # durata di accensione (spoletta).
Brennpunkt # fuoco (ottica).
Brennweite # distanza focale.
Brennzünder # spoletta a tempo.
Bresche # breccia.
Bretesche # bertesca.
Briefbombe # lettera esplosiva.
Brigadengeneral # generale di brigata.
Brigantine # brigantina (corazza).
Brille # occhiali.
Brindestoc # brandistocco.
brisant # brisante.
Brisanz # brisanza.
Brisanzgranate # granata dirompente.
Bronze # bronzo.
Bronzebürste # spazzola di bronzo.
Bronzerahmen # telaio di bronzo.
Brotbeutel # tascapane.
Bruch # rottura.
Brückenbaukompanie # compagnia pontieri.
Brückenlegepanzer # carro gittaponte.
Bruchgrenze # limite di rottura.
Bruchstück # frammento.
Bruech # ventriera (corazza).
brünieren # brunire; azzurrare.
Brünieren # brunitura; azzurratura (acciaio).
Brunierring # brunitore (sostanza).
brüniert # azzurrato.
Brüniertinte # finitura in azzurro.
Brünierung # azzurratura.
Brunnenpatrone # esplosivo per prospezioni geosismiche.
Brust # corazza.
Brustpanzer # pettiera; pettorale.
Brustplatte # petto (corazza).
Brustschutz # paraseno (arco).
Bruststück # petto (corazza).
Brustwehrkrone # ciglio del parapetto (trincea).
Büchsenpatrone # cartuccia a palla.
Büchse # fucile a canna rigata; schioppo.
Buchse # manicotto; boccola.
Büchsen, lang für B. # lungo per fucile (del cal. 22).
Büchsenfutter # fodero per fucili.
Büchsenkartätsche # granata con involucro di legno.
Büchsenlauf # canna di fucile.
Büchsenlicht # crepuscolo o tramonto con poca luce (ven.).
Büchsenmacher # armiere; armaiolo.
Büchsenmacherpatrone # cartuccia sperimentale (creata da un privato o da un armiere).
Büchsenpatrone # cartuccia a palla per fucile rigato.

Büchsenschaft # calcio di fucile.
Büchsenspanner # servente del cacciatore (che gli carica il fucile).
Büchsflinte # combinato a due canne una liscia e una rigata.
Buckelschaft # calcio a dorso di cinghiale.
Bücksensack # fodero per fucili.
Büffel # bufalo.
Büffelhorn # corno di bufalo.
Bügel # ponticello del guardamano; staffa (sella).
Bügeldruckhebel # chiusura con chiave sul guardamano da premere.
Bügeldrückverschluss # azione a leva.
Bügelgefäß # elso ad archetti.
Bügelspanner # azione a leva.
Bügelverschluss # chiusura per il ponticello.
Buhurte # torneo (con squadre contrapposte su una riga).
Bündelgewehr # fucile a salva.
Bündelrevolver # pistola a canne rotanti; pepperbox.
bunt eingesetzt # tartarugato.
Bunthärten # tempera policroma.
Buntmetall # metallo non ferroso.
Bürste # spazzola.
Buschmesser # machete.
Button # bottone di pressione (arco).
B. W. E. (Besonderen und Witterungseinflüsse) # fattori speciali e meteorologici.

C.

C-Press # pressa a C.
CO2-Waffe # arma a CO2.
Caracole # caracollo.
Center-Shot-Bogen # arco con finestra al centro (arco).
Champignon # ichampignon (pomo per sostenere la carabina durante il tiro).
charge # carica da demolizione.
Chef des Stabes # capo di stato maggiore.
Chevaulegers # cavaleggeri.
Choke # choke; strozzatura.
Chokeaufsatz # tubo di strozzatura.
Chokefräser # fresa per strozzatura.
Chrom # cromo.
Chrom-Molybdän-Stahl # acciaio al cromo-molibdeno.
Chromnickelstahl # acciaio al nichelcromo.
Chromstahl # acciaio al cromo.
Cinquedea # cinquedea.
Claymore # claymore.
Clipmagazin # caricatore a pacchetto.
CO2-Gewehr # fucile ad anidride carbonica.
Colichemarde # frantopino.
Colichemardklinge # lama di frantopino.
Collath-Visier # alzo automatico (nei drilling).
Combatschießen # tiro da combattimento.
Compound-Bogen # arco compound (arco).
Copie # copia (lancia turca).
Courtelas # coltellaccio.
Couse # kouse; guisarma (tipo di coltella inastata).
Crimprille # solco di crimpatura (ric.).
Culot # fondello di cartuccia a pallini; bicchierino per pallini (di cartone posto sopra la borra); fondello del proiettile Miniè.
Culotreißer # rottura del fondello del bossolo (cartuccia a pallini).
Cuttlash # sciabola da arrembaggio.

Cyclonit # T4.

D

D-Mantel-Geschoß (Doppelmantel-M-G) # proiettile con doppia mantellatura.

Dachkantkorn # mirino triangolare ad angolo acuto (a V capovolta).

Dachkorn # mirino triangolare.

Damast # damasco (acciaio).

Damastklinge # lama di damasco.

Damastlauf # canna di damasco.

Damaststahl # damasco (acciaio).

Damaststahlklinge # lama di damasco (acciaio).

Damaszenerstahl # damasco (acciaio).

damaszieren # damascare (fare ad imitazione di damasco); damaschinare (tipo di intarsio).

Dämmerung # crepuscolo.

Dämmerungsglas # cannocchiale per visione serale (da marina).

Dämmerungsleistungs(wert) # valore crepuscolare.

Dämmerungsvisier # congegni di mira crepuscolari (fosforescenti).

Dämmerungszahl # valore crepuscolare (dei cannocchiali).

Dämpfer # ammortizzatore.

darüberhalten # mirare avanti.

Dauerfeuer # fuoco continuo.

Dauerprobe # prova di durata (di una canna).

Dauerschlacht # battaglia di logoramento.

Daumen # pollice.

Daumenabzug # grilletto per pollice.

Daumenauflage # appoggio per pollice sulla guancetta.

Daumenauflege # incavo per il polpastrello del pollice sull'impugnatura di arma corta.

Daumenbügel # guardapollice.

Daumendrucksicherung # sicurezza al pollice.

Daumengriff # aletta da azionare con il pollice; cresta del cane.

Daumenhebelsicherung # leve di sicurezza al pollice.

Daumenkerbe # incavo per pollice.

Daumenloch # incavo per il pollice sull'impugnatura; foro per il pollice nell'impugnatura.

Daumennocke # camma.

Daumenring # occhiello da pollice.

Daumenschraube # vite al pollice.

Daumenschutz # parapollice (del cannoniere per chiudere il focone durante il caricamento della polvere).

Daumenstück # pezzo per pollice.

Deckblättchen # cartoncino sopra i pallini.

Decke # copertura.

Deckel # coperchio; cartella di copertura della chiusura.

Deckelfeder # molla del coperchio.

Deckelriegel # palettino di chiusura del coperchio.

Deckelsperre # fermo del coperchio.

decken # coprire; dare copertura (con il fuoco).

Deckname # nome di copertura.

Deckoffizier # ufficiale di coperta.

Deckplatte # piastra di copertura.

Deckungsgraben # trincea di copertura.

Deckungszielgerät # periscopio da trincea; iposcopio.

Degen # spada; spada da lato (non tradurre con daga!); indica in genere la spada leggera rinascimentale che viene dopo lo Schwert.

Degen für die linke Hand # pugnale mancino; spada per la mano sinistra.

Degen zu Hieb und Stoß # spada da punta e taglio.

Degenbajonett # spada-baionetta.

Degenbrecher # rompilama; gancio di presa (scudo).

Degenfechten # duellare con la spada.

Degengefäß # impugnatura per spada.
Degengefäß mit tellerartigem Stichblatt # impugnatura con guardia a coccia.
Degenkoppel # pendaglio (spada).
Degenkuppel # budriera.
Degenscheide # fodero della spada.
Degenstock # bastone animato.
dehnen # stirare; allungare.
Dehnung # estensione; trazione.
Deichsel # timone di un veicolo.
Degenkorb # guardamano (spada).
Dekor # decorazione.
Delle # ammaccatura; incavo.
Demontage # smontaggio; scomposizione.
Demontagebolzen # cacciaperni; di smontaggio.
Depressionslafette # affusto a depressione (per il tiro verso il basso da fortezze).
derb geschliffen # affilato con taglio a cuneo (lama).
derber Rücken # dorso piatto (lama).
Derivationskorrektur # correzione di derivazione.
Derivationswinkel # angolo di derivazione.
Desertion # diserzione.
Detonation # detonazione.
Detonationsgeschwindigkeit # velocità di detonazione.
Detonationshöhe # altezza di scoppio.
Deutpatrone # cartuccia da segnalazione.
dicht # a tenuta; impermeabile; stagno.
Dichte # densità.
dichten (dicht machen) # impermeabilizzare; rendere stagno.
Dichtung # guarnizione; tenuta della chiusura.
Dichtungssring # anello di tenuta.
Dicke # spessore.
Dickhäuterbüchse # fucile per pachidermi.
Diechling # cosciale.
Dienst # servizio.
dienstlich # ufficiale; d'ordinanza; di servizio.
Dienstpistole # pistola d'ordinanza.
Dienstwaffe # arma d'ordinanza.
Digl. Bl. P. (Diglykolniträt-Blättchenpulver) # polvere a lamine al diglicolnitrato.
Dillenbajonett # baionetta a ghiera.
Diopter # diottra.
Diopterfuß # base della diottra.
Diopterscheibe # disco della diottra.
Diopterschlüssel # chiave di regolazione diottra.
Diopterstellschraube # vite di regolazione diottra.
Dioptervisier # diottra.
Dioptervisierung # foro di diottra.
Dolch # pugnale; daga; daghetta.
\schweizer Dolch # daga svizzera.
\schottischer Dolch # Dirk; pugnale scozzese.
Dolchbajonett # pugnale-baionetta.
Dolchmesser # pugnale con lama da coltello.
Dolchstock # bastone animato.
Dolchstreitkolben # mazza a pugnale (testa a forma di mano che impugna un pugnale).
Dölle # gorbia.
Dondaine # bolzone panciuto.
Donjon # torrione.
Doppel-Querriegel-Verschluß # doppia chiusura Greener (chiusura Kersten).

Doppelabzug # grilletto doppio.
Doppelaxt # bipenne.
Doppelbeinhelmbarte # alabarda a doppia scure.
Doppelbewegung # doppia azione.
Doppelbild # immagine sdoppiata (cannocchiale).
Doppelbrust # sovrappetto (corazza).
Doppelbüchsdreiling # combinato a tre canne, una liscia e due rigate poste simmetricamente.
Doppelbüchse # fucile a due canne rigate affiancate; express (fucile); billing (a due canne rigate affiancate).
Doppelfaustrohr # pistola a due canne (ant.).
Doppelflinte # doppietta (a canne lisce affiancate).
Doppellobert # doppietta flobert.
Doppelgeschoß-Patrone # cartuccia duplex (a due proiettili sovrapposti).
Doppelglas # binocolo.
Doppelgläser # binocolo.
Doppelgriffverschluß # chiusura a chiave inglese (chiave posta sul guardamano).
Doppelhaken # archibusone (per alcuni a doppio fuoco; per altri di doppio peso).
Doppelhohle # lama con due sgusci.
Doppelholster # cinturone a doppia fondina.
Doppelkeilverschluß # chiusura a doppio catenaccio.
Doppelkerngeschoß # proiettile a doppio nucleo.
Doppelladung # doppia carica di polvere (fatta per errore).
Doppellauf # doppia canna.
Doppelmäusel # guardabraccio; sopracubitiera.
doppeln # doppio sparo (difetto del congegno di scatto di doppiette).
Doppelpistole # coppia di pistole (non necessariamente da duello).
Doppelriegelverschluß # chiusura a doppio chiavistello.
Doppelringvisier # mira a doppio anello.
Doppelschloß # piastra a due acciarini o a due ruote.
Doppelschlußverschluß # chiusura a chiave lunga inferiore Lefauchaux.
Doppelschrot # cartuccia a pallini flobert doppia forza.
Doppelsöldner # mercenario a doppia paga (perché con armamento o corazza propri).
doppelt # duplice.
doppelter Rücken # dorso a T (lama).
Doppeltreffer # colpire due selvatici con un solo colpo (ven.).
Doppelwaffen # coppia di armi bianche da duello unite in un fodero.
Doppelwender # arma a due canne rotanti.
Doppelzündler # spoletta a doppia azione.
Doppelzündler mit Selbsterlegung # spoletta autodistruggente a doppio effetto.
Doppelzügelstecher #stecher a due grilletti.
Doppler-Sicherung # sicurezza che impedisce lo sparo della seconda canna per difetto del congegno di scatto.
Dorn # gambo; spinotto;stelo.
Dosenverschluß # chiusura a ribaltamento laterale od a tabacchiera(Snider).
Dosierbüchse # cilindro scambiabile della cavità erogatrice del misuratore di polvere (ric.); misurino per pallini.
Dosierkaverne # cavità erogatrice del misuratore di polvere (ric.).
Drachenzähne # denti di drago (blocchi piramidali anticarro).
Dragoner # dragone.
Draht # filo.
Drahtbürste # spazzola d'acciaio.
Drahtigel # tribolo a quattro punte.
Drahtkommandolenkung # sistema di guida a filo.
Drahtrohr # cannone a filo.
Drahtstift # spinotto a filo.
Drahtumwicklung # avvolgimento con filo.

Drahtverhau # reticolato.
Drall # rigatura (conformazione della rigatura).
progressiver Drall # rigatura progressiva.
schwacher Drall # rigatura lenta.
wachsender Drall # rigatura progressiva.
Drallbeschleunigung # rigatura progressiva.
Dralllänge # passo di rigatura.
Drallstabilisierung # stabilizzazione giroscopica.
Drallwinkel # inclinazione della rigatura.
Drangladung # carica con pezzuola.
Drechselbank # banco da tornio.
Drehachse # asse di cerniera.
Drehbank # tornio.
Drehbasse # primitivo affusto a forca per artiglierie.
Drehbasse # spingarda su forcilla girevole o "a mascolo".
Drehbewegung # torsione della canna.
Drehblockverschluß # chiusura a blocco rotante (Ayd).
Drehbolzen # perno ruotante; chiodo da voltare (ant.).
Drehbüchse # spingarda girevole.
drehen # ruotare; girare.
Drehkammerverschluß # chiusura a scorrimento scorrevole e girevole (Mauser).
Drehkopfpresse # pressa a piattaforma girevole (ric.).
Drehling # arma a tamburo rotante (16° sec.).
Drehmagazin # serbatoio a rotazione.
Drehpistole # revolver (ant.).
Drehpunkt # perno.
Drehschraubenschlüssel # alzo a vite girevole.
Drehschwengel # manubrio a squadra del tornio da balestra.
Drehverschluß # chiusura a rotazione; a culatta girevole.
Drehverschlußswarze # camma di blocco della chiusura rotazione.
Dreibein # treppiede.
Dreibeinlafette # affusto a treppiede.
Dreieck # triangolo.
dreieckig # triangolare.
Dreieckkimme # tacca di mira a V.
dreifach # triplice.
Dreifingergriff # sgancio automatico con impugnatura a tre dita (arco).
Dreikantbajonett # baionetta con lama a sezione triangolare.
Dreikanthohlschliff # lama a sezione triangolare e facce concave.
Dreilaufflinte # fucile a tre canne lisce.
Dreiviertel-Choke ()** # strozzatura tre quarti (**).
Dreiviertel-Würgebohrung # strozzatura tre quarti (**).
Dreiliniengewehr # fucile da tre linee (misura russa # Moisin 91).
Dreyse-Schrotgewehrverschluß # chiusura Dreyse (canne girevoli sul piano di bascula).
Drill # addestramento di soldati; esercitazione.
Drilling # tripletta; drilling (fucile a tre canne).
Drischel # mazzafrusto con catene.
Drone # aereo planino teleguidato.
Druck # pressione.
Druckaufnehmer # trasduttore di pressione.
Druckbohlenmine # mina con piatto di pressione.
Druckbolzen # espulsore elastico.
Druckbrettmine # mina a crociera di pressione (MKV inglese).
Druckfeder (Vorholfeder) # molla di spinta (di recupero).
Druckgeschöß # proiettile a compressione (Wilkinson v. Lorenz).
Druckhammer # cane con levetta di caricamento.

Druckknopf # bottone a pressione.
Druckknopfsicherung # sicurezza a bottone.
Druckknopfverschluß # chiusura con bottone a pressione.
Druckkolben # pistone.
Druckkontrolle # controllo di contatto canna-cassa.
Druckkugel # sfera di ritegno a pressione.
Druckluft # aria compressa.
Druckluftzündung # accensione a pressione d'aria.
Drucknase # coda del grilletto.
Druckplatte # piastra a pressione.
Druckpunkt # punto di stacco (del grilletto).
Druckpunkt nehmen # mantenere il grilletto al punto di stacco.
Druckpunktabzug # grilletto a due gradi di pressione.
Druckpunktskraft # punto di pressione del grilletto.
Druckstange # barra di rilascio.
Druckstempel # stantuffo di arma ad aria compressa.
Druckstift der Riegelfeder # perno della molla del catenaccio.
Druckstück # parte a contatto; grilletto posteriore dello stecher.
Druckwelle # onda pressoria.
Druckzeichen # segni dovuti alla pressione sul fondello del bossolo.
Druckzünder # accenditore a pressione.
drücken # premere.
Drücker # pulsante; manetta; chiave (balestra).
Dublette # coppiola.
Dublieren # far coppiola; scoppiolare.
Duell # duello.
Duellant # duellante.
duellieren # duellare.
Duellpistole # pistola da duello.
Dumdum-Geschoß # pallottola dum-dum.
Dunst # migliarina (pallini finissimi nr. 13 o 14).
Dunstfilter # filtro per umidità o vapori.
Dupsing # cintura porta spada che i cavalieri cingevano alle anche.
Durchblickvisier # traguardo (ant.; ora reticolo da montare sulla bindella di una doppietta).
durchbrechen # perforare.
Dübel # caviglia.
durchbrochen # perforato.
Durchbruchschlacht # battaglia di rottura.
durchdringen # penetrare.
durchgeladen # caricato a palla.
durchkrümmen # premere il grilletto.
durchladen # caricare.
Durchlaßgrad # indice di trasparenza (cannocchiale).
durchlöchert # traforato.
Durchmesser # diametro.
Durchschlag # punzone.
Durchschlagger # perforazione dell'innesco da parte del percussore.
Durchschlaghammer # cacciacuneo.
Durchschlagkraft # potere di penetrazione.
Durchschnitt # media.
Durchschnittlich # mediamente.
Durchschuß # colpo trapassante.
Dürnitz # palazzo (del castello; sala riscaldata per guardie e servitori (nel castello).
Dusack # dusack (più modernamente anche la sciabola con elso alla tedesca).
Dusäge # dusack.
Düse # iniettore; ugello.

Düsenjäger # caccia a reazione.
Düsenantriebswerk # motore a reazione.

E

eben # liscio; livellato; piano.
Ebenhoch # torre d'assalto su ruote.
Ebergabel # forcella (per reggere l'archibugio).
Ehrensäbel # sciabola d'onore.
Ehrenwaffen # armi d'onore.
eichen # calibrare; controllare; tarare.
Eichung # taratura; calibratura.
Eichung -.
Eid # giuramento.
\ leiblicher oder körperlicher Eid # giuramento solenne del soldato, toccando un oggetto (arma, bandiera).
\ schlechter Eid # giuramento solenne con sola formula.
Eierhandgranate # granata ovoidale a mano.
Eignung # idoneità.
Eilmarsch # marcia forzata.
Einabzug # monogrillo; grilletto per azione singola (su più canne).
\ selektiver Einabzug # monogrillo selettivo.
einbasig # monobasico.
Einbau # montaggio (in parole composte # inserito o incassato o incorporato).
Einbindung # briglia (legamento dell'arco al teniere della balestra).
Einblick # oculare.
einbrennen # cottura in forno.
Einbund # briglia (legamento dell'arco al teniere della balestra).
einbördeln # orlare (bossolo).
eindecken # coprire con il tiro (mit Feuer).
Eindrehmaschine # macchinetta orlatrice.
Eindrehung # solco; avvitatura.
Eindringen # penetrazione.
Eindringkraft # forza di penetrazione.
Eindringtiefe # profondità di penetrazione.
Eindringungstiefe # profondità di penetrazione.
Eindringvermögen # capacità di penetrazione.
einfach # semplice.
einfaches Zündhütchen # innesco Berdan.
Einfall # impatto (proiettile).
Einfallwinkel # angolo d'incidenza.
ein fetten # lubrificare.
Einfußarmbrust # balestra a un piede.
ein führen # introdurre; adottare.
Einführung # adozione; introduzione.
eingabeln # inquadrare (metodo per aggiustare il tiro).
Eingangswerte # valori iniziali.
Einhakmontage # montaggio ad arpioni per cannocchiale.
Einhakmontierung # montaggio per cannocchiale ad un solo arpione.
Einhand-Selbstladepistole # pistola semiatomatica ricaricabile con una sola mano (Lignose).
Einheitsgewehr # fucile d'ordinanza adattato per il tiro al bersaglio dei soldati (Mauser).
Einheitsmunition # munizione d'ordinanza.
Einheitspatrone # cartuccia a componenti riuniti; colpo completo (cartuccia Dreyse per il fucile ad ago).
Einheitswaffe # arma a più usi.
Einheitszünder # spoletta standard.
Einlegearbeit # intarsio.
Einlegelauf # canna riduttrice.
Einlegelauf # canna sostituibile (come in certe doppiette).

Einlegemulde # apertura alimentazione (ove si inserisce il pacchetto di cartucce nel 91 e simili).
einlegen # intarsiare.
einläufig # a canna singola.
Einpassen # incorporare; incassare la canna.
genaues Einpassen # incassare a contatto (di precisione).
Einpaßschaber # sgorbia per incassatura.
Einpaßschraube # vite di incassatura.
Einpressen # forzamento (proiettile nella rigatura).
einrasten # ingranarsi; indentarsi (di congegno che si blocca nel suo fermo).
einrichten # puntare un pezzo.
Einrichtung # apparecchio; equipaggiamento.
Einsatz # missione militare; azione militare; tacca fra ricasso e lama; impiego di mezzi; filtro della maschera antigas; inserimento.
Einsatz-Spitze # punta di freccia con stelo da inserire nell'asta (arco).
Einschießbrandgeschoß # proiettile incendiario da aggiustamento.
Einschießen # azzeramento di un'arma; registrare (le mire); eseguire test di puntamento.
einschießen # azzerare un'arma.
Einschießmaschine # apparecchio in cui fissare l'arma per tiri di prova.
Einschießständer # supporto per tiri di azzeramento.
Einschießtisch # bench rest (lett. banco per tiri di azzeramento).
Einschießziel # bersaglio fittizio.
Einschießziel # bersaglio da azzeramento.
Einschlag # impatto.
Einschnitt # taglio.
Einschnitte der Laufhaken # alloggiamenti del chiavistello.
Einschuß # foro d'entrata del proiettile; foro d'ingresso ferita; d'arma da fuoco.
einschüssig # a colpo singolo (agg.).
Einsetzen # tartarugatura (dell'acciaio).
einspannen # fissare, bloccare (in un telaio o morsa).
einspringen # rompere la ferma anzitempo (ven.)
einstecken # armare lo stecher.
Einstecken # monta del primo grilletto dello Stecher.
Einsteckmagazin # serbatoio estraibile.
Einsteck- (in parole composte) # che si inserisce.
Einsteckdolch # baionetta (anticamente).
Einsteckkonus # cono di caricamento.
Einstecklauf # canna d'esercizio (art.).
Einstecklauf # canna decalibratrice.
Einsteckmagazin # serbatoio amovibile.
Einsteckpatrone # mascolo per arma a tabacchiera.
Einsteckvorrichtung # adattatore di calibro; riduttore di calibro.
einstellbar # regolabile.
einstellen # regolare; registrare.
Einstellmutter # madrevite di regolazione.
Einstellschraube # vite di regolazione.
Einstellung # regolazione.
Einstichzange # pinza per crimpaggio di proiettili mantellati.
einteilen # inquadrare; suddividere; graduare.
Einteilung # suddivisione; classificazione; graduazione.
Eintrittspupille # pupilla d'ingresso (cannocchiale).
einwürgen # strozzare (il bossolo) (ric.).
Einzelbewegung # azione singola.
Einzeleinstellung # regolazione singola (dei due oculari del binocolo).
Einzelfeuer # sparo singolo; tiro a tempo (mil.).
Einzelfeuer-Abzugsstollen # stanghetta del grilletto per colpo singolo.
Einzelladeflinte # fucile a colpo singolo (a canna liscia).

Einzellader # arma ad un solo colpo, colpo singolo (a caricamento successivo).
Einzelladung # carica di polvere preconfezionata (in cartocchetti o pressata in cilindretti).
einzel # singolo.
Einzelschußadapter # adattatore per colpo singolo.
Einziehplatte # piastra per ricalibrare e ridurre il collo del bossolo.
einäugig (di cannocchiale) # monocolare.
einölen # oliare.
Eisbrecher # rompighiaccio (nave).
Eisen # acciaio.
Eisenbahngeschütz # artiglieria con affusto ferroviario.
Eisenbahnlafette # affusto ferroviario.
eisenbereift # rinforzato con anelli d'acciaio (palla).
Eisenbrechhaken # gancio di presa (scudo); rompilama (scudo).
Eisenhaube # cappello di ferro.
Eisenhauerklingen # lame con tempera eccezionale.
Eisenhuf # archetto a ferro di cavallo (elso).
Eisenhut # cappello di ferro.
Eisenkappe # cappello di ferro.
Eisenkern # nocciolo d'acciaio.
Eisenschnitt # intaglio dell'acciaio.
Eisenschuh # scarpa a lamine (armatura).
Eisenstachel # brocco a chiodo; aguto (della mazza ferrata).
Eisensäge # sega per metalli.
Ejektor # ejector.
Ekrasit # ecrasite (acido picrico).
elastisch # elastico.
Elefantenbüchse # fucile da elefanti.
elektrisch # elettrico.
elektrische Zündung # accensione elettrica.
elektrischer Zünder # esploditore elettrico.
Elektro-optische Bombe # bomba elettro-ottica.
Elektronische Gegenmaßnahme # contromisure elettroniche.
Elektronische Kriegsführung # guerra elettronica.
Elektroschweißen # saldatura elettrica.
Elektrotaubenschießen # tiro al piccione elettrico (piattello ad elica).
Elemente # componenti (della cartuccia).
Elevationsschraube # vite di regolazione in altezza (reticolo del cannocchiale).
Elfenbein # avorio.
Elfenbein-Intarsia # intarsi di avorio.
Elfenbeingriffschalen # guancette d'avorio.
Elfenbeinkorn # mirino in avorio.
Elfenbeinschaft # calcio in avorio.
Elfenbeinschnitzerei # incisione su avorio.
Ellenbogenkacheln # cubitiera.
eloxieren # anodizzare.
Emailekorn # mirino smaltato.
empfehlen # raccomandare.
empfindlich # sensibile (scatto o esplosivo o spoletta).
\ thermische Empfindlichkeit # sensibilità al calore (esplosivi).
Empfindlichkeitsprüfung # prova di sensibilità.
Endbeschuß # prova definitiva (del Banco di Prova).
Enddrall # passo finale della rigatura.
Ende # fine; termine.
Endgeschwindigkeit # velocità finale.
Endkampf (Sport) # competizione finale.
Endknopf # bottone del braccio di parata.

Endmontage # assemblaggio finale.
Endtau # cavo di sospensione terminale (paracadute).
Endwucht # energia finale.
Energie # energia.
\ kinetische Energie # energia cinetica.
Energieabgabe # cessione di energia (dal proiettile al bersaglio).
Energiebilanz # bilancio energetico (di un esplosivo).
Energieverlust # perdita di energia (proiettile).
englische Ladeweise # caricamento inglese (cartuccia a pallini con borre suddivise).
Englischer T-Verschluß # chiusura a chiave inglese (chiave posta sul guardamano e rampone con alloggiamento a T).
Engländer # chiave inglese regolabile.
Ente # anitra.
Entenflinte # spingarda (fucile cal. 8 per anatre).
Entenfußpistole # pistola a zampa d'oca.
Entenjagd # caccia all'anitra.
Entenkanone # spingarda (da anitre).
Entenlauf # canna da spingarda.
Entenschnäbel # scarpa a becco d'anatra.
Enterbeil # ascia, scure da arrembaggio.
Enterhaken # grappino d'arrembaggio.
Entermesser # coltello, sciabola d'arrembaggio.
Enterpike # picca d'arrembaggio.
Entersäbel # sciabola da arrembaggio.
Enterwaffe # arma d'arrembaggio.
Entfernung # distanza.
Entfernung erschießen # regolare la distanza di tiro sparando (art.).
\ große Entfernung # lunga gittata (portata).
\ kurze Entfernung # corta gittata.
\ mittlere Entfernung # media gittata.
\ nahe Entfernung # distanza ravvicinata.
Entfernungseinstellung # impostazione della distanza.
Entfernungsmesser # telemetro.
Entfernungsskala # scala graduata delle distanze.
entfetten # sgrassare.
entgraten # sbavare.
Entgraten # sbavature.
Entgrater # attrezzo per sbavature.
entkupfern # deramare.
entladen # scaricare (arma o acciarino o cane).
Entlader # bacchetta (o asta) scaricatrice; scaricatore (art.).
Entladestock # cavastracci.
Entladung # esplosione; sparo.
Entlastungsoffensive # offensiva diversiva.
Entlastungszünder # spoletta a depressione.
Entlaubungsmittel # defoliante.
entriegeln # aprire (una chiusura con chiavistello).
Entroster # disossidante; levaruggine.
Entrostung # rimozione di ruggine.
entschärfen # disarmare (spoletta); inertizzare (munizione o bomba).
entsichern # togliere la sicurezza.
entsichert # non in sicura.
entspannen # scaricare una molla, il cane o gli acciarini; allentare l'arco; disarmare il cane.
Entspannstück # leva per il disarmo del cane.
entspannt # disarmato (cane).
Entspiegeln # trattamento antiriflesso.

entwaffnen # disarmare (privare delle armi).
Entwaffnung # disarmo.
entwerfen # progettare.
Entwurf # progetto.
entzündbar # infiammabile.
Erdangriff # attacco al suolo.
Erdhund # cane da tana.
Erdmine # mina terrestre.
Erdsporn # vomere.
Erdziel # bersaglio di terra.
Ergebnis # risultato.
Erhöhung # elevazione.
Erhöhungswinkel # angolo di elevazione.
Erkennungsmerkmal # piastrina di riconoscimento.
ermitteln # verificare (la gittata).
Erprobung # prova.
Ersatzmannschaften # soldati di complemento.
Ersatzseitengewehr # arma da fianco di recupero (1° guerra m.).
Ersatzteil # pezzo di ricambio.
Ersatzteile # ricambi.
erschießen # fucilare.
Erschießen der Tageseinflüsse # tiri per accertare le influenze atmosferiche.
ersetzen # sostituire.
Ersterschuß-Treffwahrscheinlichkeit # probabilità di colpire al primo colpo.
Erstürmung # assalto.
Erwerb # acquisizione (di un'arma); acquisto.
Erwerben # acquistare.
Erwerben # acquisire (un'arma).
erzielen # realizzare.
eröffnen # aprire (fuoco o combattimento).
Esche # frassino.
Eselhuf # archetto (pas d'âne) (elso).
Eßschale # gavetta.
EWB Erwerbsberechtigung # autorizzazione all'acquisto di armi.
Exerziermunition # munizioni da istruzione (senza polvere, solo per il maneggio).
Exerzierplatz # piazza d'armi.
Expansions-Geschoß # proiettile a punta cava; proiettile Minié.
Expansiv-Geschoß # proiettile a punta cava.
Expansivspitzgeschoß # proiettile a punta espansiva.
explodieren # esplodere.
Explosion # esplosione.
Explosionstemperatur # temperatura di esplosione.
Explosionswelle # onda esplosiva.
Explosionswärme # calore di esplosione.
Explosionszeichnung # disegno esplosivo.
explosiv # esplosivo.
Explosivgeschoß # proiettile esplosivo.
Express-Züge # rigatura express (diversa da quella a solchi e usata un tempo).
Expressbüchse # fucile express.
Expresspatrone # cartuccia express.
Expresszüge # rigatura express.
Extrakorpsgewehr # carabina per corpi speciali.
Extraseitengewehr # arma da fianco da libera uscita.
Exzenter # eccentrico.
Exzenterhülse # manicotto eccentrico.
Exzentering # anello eccentrico.

Exzenterverschluß # chiusura ad eccentrico.
exzentrisch # eccentrico.

F

Fabrik # fabbrica.
Facette # sfaccettatura.
Fächeln # fanning (azionamento rapido del cane in revolver a d azione singola).
Fadenkreuz # reticolo.
\ bewegliches Fadenkreuz # reticolo mobile.
feines Fadenkreuz # reticolo fine.
Fähigkeit # capacità.
Fähnchen # pennoncello.
Fahne # bandiera.
Fahneneid # giuramento del soldato.
Fahnenflucht # diserzione.
Fahnenmast # pennone della bandiera.
Fahnenschmied # maniscalco dello squadrone.
Fähnlein # drappello.
Fähnrich # alfiere; allievo in accademia navale.
Fährte # usta (specialmente di orso; lupo; lince).
Fahrzeugverlastet # montato su veicolo (di missili).
Falchion # falcione.
Fall # caduta.
Fallbeschleunigung # forza di gravità.
Fallblock # blocco oscillante.
Fallblockverschluß # chiusura a blocco cadente oscillante (Martini Peabody).
Fallblockverschluß mit Kreisbewegung # chiusura a blocco oscillante e movimento circolare (Peabody # Martini).
Fallblockverschluß mit senkrechter Bewegung # chiusura a blocco oscillante e movimento verticale (Comblain).
Falle # trappola.
fallen # cadere.
Fallensteller # cacciatore con trappole.
Fallgeschwindigkeit # velocità di caduta.
Fallgitter # caditoia (saracinesca del ponte levatoio).
Fallgrube # trabocchetto.
Fallhebelsicherung # leva di sicurezza a caduta.
Fallhöhe # altezza di caduta.
Falllinie # tangente di caduta.
Fallpunkt # punto di caduta.
Fallscheibe # sagoma cadente.
Fallschirmgeschwindigkeit # velocità di un corpo in caduta libera.
Fallschirmgurt # imbracatura del paracadute.
Fallwinkel # angolo di caduta.
Fallzeit # tempo di caduta.
fälschen # falsificare.
Fälschung # falsificazione.
Faltenverschluß # chiusura stellare (cartucce).
Faltung # piegatura dell'orlo del bossolo di cartone.
Faltverschluß # orlatura stellare.
Falzen # scanalature ornamentali sulla canna.
Fang- (in parole composte) # per prendere o per acchiappare oppure che prende.
Fangeisen # armi inastate da caccia.
Fangeisen # forca con ritegni per far prigioniero l'avversario.
Fanghebel # leva di presa.
Fangleine # fune di sospensione (paracadute).
Fangschnur # cordellina.

Fangschnurbügel # staffa per cordellina.
Fangschuß # colpo di grazia al selvatico.
Fangstück # pezzo di presa.
Faschinenmesser # daga o sciabola per pioniere (per lavori da campo).
Faustbügel # guardia (spada).
Fäustel # mazzuolo.
Faustfeuerwaffe # arma da pugno; arma corta; pistola.
Fausthammer # martello d'arme.
Fausthandschuh # mittene; guanto di maglia.
Faustkeil # amigdale.
Faustriemen # dragona.
Faustschild # rotellino da pugno.
Fausttartsche # targhetta da pugno.
fechten # tirare di scherma; duellare (con la spada).
Fechtschwert # spada da spadaccino.
Fechtsäbel # sciabola da allenamento.
Fecht Waffen # armi bianche da duello.
Feder # molla; spada da spadaccino.
Feder-Windbüchse # arma ad aria compressa a stantuffo.
Federausgleicher # compensatore a molla.
Federbolzen # perno elastico; stantuffo di arma a molla.
Federbusch # pennacchio.
Federdruck # pressione della molla.
Federdruckwaffe # arma da sparo a molla.
Federfechter # spadaccino.
Federführung # guidamolla.
Federführungsstangenbolzen # perno dell'asta guidamolla.
Federgehäuse # alloggiamento per molla.
Federhammer # cane a molla.
Federheber # elevatore a molla.
Federhülse # pennacchiera.
Federklappvisier # mira a fogliette con molla.
Federknopf # bottone della molla.
Federkopf # testa della molla.
Federkorn # mirino con innesto a molla.
Federlager # portamolla.
federnd # elastico.
Federring # anello elastico.
Federschenkel # braccio della molla.
Federschütze # cacciatore a piuma.
Federspannung # tensione della molla.
Federspornlafette # affusto a vomere elastico.
Federstahl # acciaio per molle.
Federverschluß # chiusura labile o a massa.
Federvisier # alzo a fogliette con molla.
Federvorholer # recuperatore a molla.
Federwildgalgen # appendi uccelli (cordette con anellini).
fehlen # mancare il selvatico; non colpire.
Fehler # difetto; errore colpo; mancato.
\ kritischer Fehler # errore critico.
\ mittlerer Fehler # errore medio.
\ regelmäßiger Fehler # errore sistematico.
\ zufälliger Fehler # errore casuale; errore ammesso (nei calcoli).
fehlerhaft # difettoso.
Fehlschuß # colpo mancato; padella.
Fehlschärfe # ricasso (lama).

Fehltreffer # colpo mancato.
Feile # lima.
fein # fine; acuto; sottile.
Feindosierer # centellinatore (ric.).
Feineinstellung # aggiustaggio o regolazione di precisione.
Feinkorn # mira fine (mirino appena visibile nella tacca).
Feinkornstruktur # struttura granulare fine.
Feld # nervatura di rigatura (pieno); pieno di rigatura.
Feld # campo.
\ abgenutztes Feld # pieno di rigatura logorato.
Feldarmee # armata da campagna.
Feldbefestigung # fortificazione campale.
Feldbeil # scure da zappatore (per lavori da campo).
Felddienstwaffe # arma da campo.
Felder und Züge # vuoti e pieni di rigatura; solchi (vuoti) e nervature (di rigatura).
Felderbreite # ampiezza dei solchi (di rigatura).
Feldflasche # borraccia.
Feldgeschütz # pezzo da campagna.
Feldhaubitze # obice da campagna.
Feldherr # comandante d'esercito.
Feldjäger # corrieri a cavallo.
Feldkaliber # calibro misurato tra i pieni di rigatura.
Feldkanone # cannone da campagna.
Feldkessel # gamella.
Feldkorn # mirino quadrangolare.
Feldkost # rancio.
Feldmarschall # maresciallo di campo; maresciallo d'Italia.
Feldscher # cerusico (barbiere e medico militare; nella DDR paramedico militare).
Feldschlange # colubrina.
Feldstecher # binocolo.
Feldwebel # maresciallo; sergente maggiore.
Feldzeugmeister # generale d'artiglieria.
Feldzeugmeisterei # servizio degli armamenti.
Feldzug # campagna militare.
Fensterpatrone # cartuccia con finestra (lato trasparente per vedere il contenuto).
Fern- (in parole composte) # lontano o da lontano o per fare qualche cosa lontano.
Fernbediente Kleinfluggerät # aereo planino teleguidato.
Fernbedienung # azionamento a distanza.
Fernglas # binocolo (voce generica); cannocchiale (voce generica).
Fernkampfartillerie # artiglieria a lunga portata.
Fernmeldebataillon # battaglione trasmissioni.
Fernmine # mina ad azione direzionale.
Fernrohr # cannocchiale.
Fernrohraufsatz # mira telescopica.
Fernrohrfuß # parte dell'attacco del cannocchiale fissata ad esso.
Fersenbacken # branche dello sprone.
Fertigerzeugnis # prodotto finito.
Fertigfabrikat # articolo pronto all'uso.
Fertigmontage # montaggio finale.
Fertigprobe # prova definitiva (del Banco di prova austriaco).
Fertigprodukt # prodotto finito.
Fertigung # manifattura; produzione.
Fertigungsjahr # anno di produzione.
Fertigungsspuren # tracce di lavorazione.
Fertigungszeichen # obbligo di indicazioni sulle confezioni di cartucce (dir. ted.).
fest # rigido; duro; solido.

Festfressen # grippaggio.
Festgelegt # fisso.
Festhaltevorrichtung # congegno di fermo.
Festigkeit # solidità; stabilità.
Festklemmvorrichtung # congegno di bloccaggio.
Festlegepunkt # caposaldo.
Feststoff # propellente solido.
Festungsgeschütz # artiglieria da fortezza.
Fett # grasso; lubrificante.
fetten # lubrificare; ingrassare.
Fettkissen # tampone per la lubrificazione del bossolo (ric.).
Fettpresse # ingrassatore (soprannome del SMG USA M3).
Fetrillen # solchi di grassaggio del proiettile (ric.).
Fettüberzug # rivestimento di grasso.
Feuer # fuoco.
\eröffnen # aprire il fuoco.
\griechisches Feuer # fuoco greco.
\vereinigtes Feuer # fuoco convergente.
\verteiltes Feuer # fuoco distribuito.
\zusammengefaßtes Feuer # fuoco concentrato.
Feuer-und Kugellanze # tubo da fuoco inastato a cariche sovrapposte.
Feueraufnahme # apertura del fuoco.
Feuerbereich # settore battuto; raggio di fuoco.
Feuerbereitschaft # prontezza di fuoco.
Feuerdämpfer # spegnifiamma.
Feuereinstellung # cessazione del fuoco.
Feuerisen # accendiesca; acciarino (per accendere il fuoco).
Feuererlaubnis # consenso al fuoco.
Feuereröffnung # apertura del fuoco.
Feuerfolge # cadenza di tiro.
Feuerformung # modifica della forma del bossolo sparandolo nella camera a cui deve adattarsi.
Feuergarbe # fascio di fuoco.
feuergefährlich # infiammabile; combustibile.
Feuergeschwindigkeit # cadenza di tiro.
\praktische Feuergeschwindigkeit # cadenza pratica di tiro.
Feuerhöhe # altezza del ginocchiello (art.).
Feuerkampf # combattimento a fuoco.
Feuerkraft # potenza di fuoco.
Feuerkommando # comando di fuoco.
Feuerleitgerät # direttore dei tiri (apparecchio).
Feuerleitzentrale # centro tiro.
Feuerlinie # linea di fuoco.
feuern # fare fuoco; sparare.
Feuerpause # pausa di fuoco.
Feuerriegel # sbarramento di fuoco.
Feuerrohr # archibugio a miccia (a fuoco vivo).
Feuerschirm # parafuoco (posto prima del focone per proteggere dalle scintille).
Feuerstein # pietra focaia.
Feuerstellung # posizione di fuoco; appostamento; postazione d'artiglieria.
Feuerstoß # raffica; raffica di fuoco.
Feuersturm-Effekt # effetto tempesta di fuoco (per lancio di più bombe incendiarie).
Feuerstärke # volume di fuoco.
Feuertaufe # battesimo del fuoco.
Feuerverformung # modifica della forma del bossolo sparandolo nella camera a cui deve adattarsi.
Feuerverformung mit aufsitzendem Geschoß # con proiettile inserito.
\geschoßlose Feuerverformung # con sola carica a salve.

Feuervergoldung # doratura a caldo.
feuerverschweißt # lavorato a forgia.
feuerverzinkt # zincato a fuoco.
feuerverzinnt # stagnato a fuoco.
Feuerwaffe # arma da fuoco.
Feuerwerk # fuoco artificiale; articolo pirotecnico.
Feuerwerker # artificiere.
Feuerwerkspielwaren # giocattoli pirotecnici.
Feuerzusammenfassung # concentramento del fuoco.
Feuerüberfall mit gestaffelter Entfernung # sorpresa di fuoco scaglionato.
Fiberglas # fibra di vetro (arco).
Fiberglas-Laufbettung # incassatura in fibra di vetro.
Filigran # filigrana.
filigrieren # filigranare.
Filz # feltro.
Filzpfropfen # borra di feltro.
Fingerbügel # archetto da dito (elso).
Fingerglied # falange del dito.
Fingerhaken # codetta poggiadito sul guardamano.
Fingerrille # scanalatura per il dito nella guancetta.
Fingerschlaufe # dragona a dita (arco).
Fingerschlinge # dragona da dito (arco).
Fingerschutz # paradita per arciere (arco).
Finish # rifinitura.
Firmenzeichen # marchio depositato.
Firnis # vernice.
Fischhaut # zigrinatura.
\\ **französische Fischhaut** # zigrinatura francese.
\\ **gepreßte Fischhaut** # zigrinatura stampata.
\\ **mit Fischhaut** # zigrinato.
Fischhautrandschneider # rifilatore di zigrinatura.
Fischhautschneiden # zigrinare.
Fischhautschneider # attrezzo per zigrinatura.
Fischschwanzgriff # calcio a coda di pesce.
FK Flugkörper # razzi.
flach # livellato; piatto.
Flachangel # codolo piatto.
Flachbahn # traiettoria tesa.
Flachbahnfeuer # fuoco radente.
Flachbahngeschütz # artiglieria a traiettoria tesa; pezzo a tiro radente.
Flächenfeuerwaffe # arma di saturazione.
Flächenmarsch # marcia d'avvicinamento.
Flächenschießen # tiro di falciamento.
Flacher # codolo piatto.
Flachfeder # molla piatta.
Flachfeuer # fuoco radente.
Flachkeilverschluß # otturatore a cuneo prismatico.
Flachkopfgeschoß # proiettile a punta piatta.
Flachschuß # tiro con piccolo angolo di sito.
Flachstichgravur # incisione (tipo di).
Flagge # bandiera.
Flagge einziehen # ammainare la bandiera.
Flagge hissen # alzare la bandiera.
Flaggschiff # nave ammiraglia.
Flak (Flugabwehrkanone) # cannone antiaereo.
Flakonschloß # batteria a boccetta di profumo (Forsyth).

Flakvisier # alzo antiaereo (Flak).
Flamber # flamberga (spada a due mani con lama a biscia).
Flammбомbe # bomba incendiaria.
Flammendämpfer # spegnifiamma.
Flammenwerfer # lanciafiamme.
Flammöl # liquido per lanciafiamme.
Flankenfeuer # fuoco di fiancheggiamento.
Flankenpanzer # fiancali (dell'armatura).
Flankenschutz # fiancheggiamento.
Flankenverschluss # chiusura dei sovrapposti solo mediante le guance della bascula senza ramponi.
Flansch # flangia.
Flasche # puleggia con crocco (balestra a tornio).
Flaschenform # forma di bottiglia (bossolo).
Flaschenhals # collo di bottiglia.
Flaschenhalspatrone # cartuccia a bottiglia.
Flaschenzug # molinello; arganello.
Flaschenzug- (Armbrust) # balestra a tornio.
Flaschenzünder # innesco a bottiglia di vecchio tipo che contiene sia l'innesco che l'incudine (Gevelot).
Flatsche # spada svizzera a lama larga (16° sec.).
Flattermine # mina a percussione (a pressione).
flattern # oscillare in volo (proiettile); ribaltarsi in volo (proiettile).
Flechtriemen # striscia intrecciata.
Fleckschuß # colpo sul punto in bianco (perfettamente centrato e risultato dell'arma ben azzerata).
Fleckschuß auf.. # tarato a metri..
Flegel # trebbio; mazzafrusto.
Fliege # mosca (dente mobile sulla noce di acciarini con stecher).
Fliegerabwehr # difesa contraerea.
Fliegerabwehrrakete # missile contraereo.
Fliegerbombe # bomba da lancio; bomba d'aereo.
Fliegerfaust # lanciamissili individuale antiaereo (es. Stinger).
Fliegergeschütz # cannone antiaereo.
Fliegerpfeil # freccia d'aereo.
Fliegervisier # alzo per tiro contraereo.
Fliehkraft (nei composti **Flieh-**) # forza centrifuga.
Fliehkraftschlagbolzen # percussore lanciato.
Fliehkraftzünder # spoletta a forza centrifuga.
Fließband # nastro trasportatore; catena di montaggio.
Fliegerstaffel # squadriglia aerea.
Flimmern # tremolio dell'aria riscaldata.
Flinte # fucile a canna liscia.
\ abgesägte Flinte # fucile a canne mozze.
\ kurzläufige Flinte mit Zylinderbohrung # riot gun.
Flintenabzug # scatto da doppietta (tipo di scatto leggero per fucili a palla introdotto in luogo dello stecher).
Flintenkaliber # calibro di fucile a canna liscia.
Flinten Korn # mirino di fucile a canna liscia.
Flintenlauf # canna liscia.
Flintenlaufgeschoß # palla asciutta; palla unica per armi non rigate.
Flintenlaufrundgeschoß # palla asciutta sferica; pallettone unico per fucile a canna liscia.
Flintenschloß # acciarino alla moderna.
Flintstein # pietra focaia (selce).
Flobertpatrone # cartuccia Flobert.
\ pulverlose Flobertpatrone # cartuccia Flobert senza polvere.
Florett # fioretto.
Florettfechten # scherma al fioretto.
flossenstabilisiertes Wuchtgeschoß # proiettile anticarro perforante con sabot di stabilizzazione.

Flüchtigschießen # tirare a volo.
Fluchtvisier # alzo a forma di V.
Flug # calibro del mortaio (ant.).
Flugabwehrbatterie # batteria contraerei.
Flugabwehrpanzer # carro contraereo.
Flugabwehrrakete # razzo antiaereo.
Flugbahn # traiettoria.
\ Ast der Flugbahn # ramo della traiettoria.
\ gekrümmte Flugbahn # traiettoria curva.
\ gestreckte Flugbahn # traiettoria tesa.
\ mittlere Flugbahn # ascissa media; di traiettoria traiettoria media.
\ rasante Flugbahn # traiettoria radente.
Flugbahnabfall # caduta della traiettoria.
Flugbahnelemente # elementi della traiettoria.
Flugbahnerhöhung # ordinata massima della traiettoria.
Flugbahnhöhe # ordinata di traiettoria.
Flugbahnschwenken # rotazione della traiettoria.
Flugbahntangente # tangente.
Flügel # ala; pinna (di mina); aletta; fianco.
Flügellanze # lancia; spiedo con arresto.
Flügelmine # mina ad alette.
Flügelschraube # vite a farfalla.
Flügelsicherung # sicurezza ad aletta (Mauser K98).
Fluggeschwindigkeit # velocità di volo (proiettile).
Flugkörper mit Eigenantrieb # razzi autopropellenti.
Flugkörper mit Zwischenreichweite # missile balistico a gittata intermedia.
Flugkörperabwehr-Rakete # missile antimissile.
Flugscheibe # bersaglio volante (da esercitazione).
Flugvisier # alzo con largo foro (tipo di).
Flugwildflinte # fucile da uccellazione.
Flugwildjagd # uccellazione.
Flugwildschütze # cacciatore a piuma.
Flugzeit # tempo di traiettoria.
Flugziel # bersaglio volante.
Flugzielbeschuß # tiro a bersaglio volante.
Flüssigkeitsantrieb # propulsione con propellente liquido.
Flußstahl # acciaio dolce.
Folgeladung # detonatore secondario.
Folgen # lame costituenti la struttura di parti dell'armatura articolate.
Formmatrize # matrice conformatrice.
Formwert # coefficiente di forma.
Forsyth-Schloß # batteria Forsyth a boccetta di profumo.
Franc-Taupin # frantopino.
Franziska # francisca.
Freie Pistole # pistola libera.
Freiflug # percorso libero (tratto percorso dal proiettile tra l'uscita dal bossolo e il forzamento nella rigatura).
Freigewehr # carabina libera.
Freigewehrschaft # calcio per carabina libera.
freihändig # tiro senza appoggio ad oggetti (ci si può appoggiare al fianco o sul ginocchio).
Freikorp # corpo franco.
freimachen # sgomberare (il settore di tiro); scaricare da un veicolo una mitragliatrice.
Freischar # truppe irregolari.
freischwingend # libero di oscillare; non vincolato (canna).
Friktionsverschluß # chiusura con ritardo a frizione.
frischen # riforatura della canna consunta.

Frischen # riforare la canna consunta.
Frohnhülse # cartuccia Frohn (cartuccia 8,15x46 R un tempo cartuccia ufficiale dei tiratori tedeschi).
Front # fronte.
Frühzerspringer # proiettile che scoppia prematuramente.
Frühzünder # spoletta istantanea.
Fräse # utensile da fresa.
Fräsen # fresatura.
Fräser # fresa.
Fräsermaschine # fresatrice.
FS (Fangschuß-Geschoß) # proiettile per il colpo di grazia al selvatico.
Fuchs # lama di spada di Solingen (ant.).
Fugasse # fogata.
führen # portare (armi).
Führen # portare (un'arma).
Führungs- (in parole composte) # oggetto o parte che serve di guida.
Führungsbahn # guida di scorrimento.
Führungsband # corona di forzamento.
Führungshülse # manicotto di guida.
Führungsklaue # dente di guida.
Führungskonus # cono di forzamento.
Führungsleiste # asta di guida.
Führungsnase # dente di guida.
Führungsnut # solco conduttore.
Führungsrille # anello di forzamento.
Führungsring # anello di forzamento; anello di collegamento.
Führungsrohr # manicotto di guida.
Führungsschiene # nervatura di guida.
Führungsstab # Stato maggiore.
Führungsstange # asta guidamolla di recupero.
Führungsstange der Schließfeder # guida molla di recupero.
Führungsstift # camma di guida.
Führungsstück # pezzo di scorrimento.
Führungswarze # camma di rotazione.
Führungswarzen # solchi di forzatura sul proiettile (ant.).
Führungswelle # camma di guida.
Füller # cartoncino spaziatore (ric.); riempitore.
Füllerschraube # vite di riempimento.
Füllerzapfen # spina o tappo di riempimento.
Fülltrichter # tramoggia di alimentazione (mitragliatrice).
Fulminat # fulminato.
funkgesteuert # radiocomandato.
Funktion # operazione; funzione.
funktionieren # funzionare; lavorare.
Funktionsprüfung # test di funzionalità.
Funktionssicherheit # sicurezza di funzionamento.
Funktionsstörung # malfunzionamento.
Fürbug # pettiera (barda).
Fürfeilen # margine affilato o rifinito di parti dell'armatura.
Furier # furiera.
Füsilier # fuciliere **Fuß pro Sekunde** # piedi al secondo.
Fußangel # tagliola.
Fußartillerie # artiglieria a piedi.
Fußbügel # staffa (per il caricamento della balestra).
Fußknecht # fante (ant.).
Fußplatte # parte dell'attacco del cannocchiale fissata all'arma.
Fußscharte # feritoia per sparare ai piedi delle mura.

Fußstreithammer # martello d'arme.
Futter # rivestimento.
Futtermal # custodia per armi.
Futterlauf # canna ritubata (quella nuova entro il *Mutterrohr*).
Futterrohr # canna per ritubare.

G

Gabel # forca forcina forcella; (per reggere l'archibugio).
\ schwedische Gabel # forcella (per reggere l'archibugio).
Gabelbilden # determinare la forcella (art.).
Gabelbolzen # dardo a lama biforcata; dardo taglia corde.
Gabellafette # forcella di supporto.
Gabelschießen # tiro per determinare la forcella (art.); tirare a forcella.
Gabelstock # forcella (per reggere l'archibugio).
Gabelstütze # bipede.
Galadegen # spada da corte.
Galgens # attacco snodato della bacchetta.
galvanisieren # anodizzare.
galvanisiertes (Blei-)Geschoß # proiettile (di piombo) anodizzato.
Gang # spira (di vite).
Gansbäuche # petto (corazza) a petto d'oca.
Ganzschaft # cassa monopezzo o intera; calcio a tutta lunghezza.
Ganzschäftung # cassa monopezzo (cioè la cassa arriva fino alla bocca del fucile).
Ganzstahlkonstruktion # struttura tutta in acciaio.
Garbe # rosata (di pallini o di proiettili); sciame di pallini.
garnieren # accoppiare (le canne).
Garnitur # fornimenti del fucile da caccia; guarnitura.
Gartenflintchen # lett. fucileto da giardino (monocanna a pallini cal 12 mm o 14 mm a percussione centrale).
Gas # gas.
Gasabdichtung # tenuta di gas.
Gasabzugsöffnung # apertura di sfogo dei gas.
Gasaustritt # fuga di gas.
Gasbohrung # presa di gas.
gasdicht # a perfetta tenuta di gas.
Gasdichte # impermeabilità al gas.
Gasdichtheit # tenuta ai gas.
Gasdichtung # sigillatura a tenuta di gas.
Gasdichtungsring # anello di tenuta gas.
Gasdruck # pressione del gas.
Gasdruck-Ladesystem # sistema di caricamento a sottrazione di gas.
Gasdrucklader # arma a sottrazione di gas, a recupero di gas.
Gasdruckmesser # manometro; misuratore della pressione dei gas.
Gasdruckmeßgerät # misuratore della pressione del gas.
Gasdruckplatte # culatta a tenuta gas.
Gasdruckprüfung # test di pressione.
Gasdruckstauchzylinder # crusher.
Gasdruckzylinder # cilindro di espansione.
Gasentweichung # fuga di gas (dall'innesco).
Gasgeschoß # proiettile a gas.
Gasgranate # granata a gas.
Gaskammer # cilindro a presa di gas.
Gaskanal # foro di presa gas.
Gaskolben # pistone presa gas.
Gasmunition # munizioni a gas.
Gaspistole # pistola a gas (con cartucce lacrimogene).
Gasschwaden # nuvole di gas tossico.

Gassenlaufen # far passare per le bacchette (bastonatura tra due file di soldati).
Gasentweichung # fuga di gas alla capsula.
Gassprühdose # bomboletta di gas lacrimogeno.
Gaswerfer # tubo lanciagas.
Gaszylinder # cilindro presa gas.
geändert # modificato.
Gebirgsartillerie # artiglieria da montagna.
Gebirgskarabiner # carabina da montagna.
Gebirgstruppe # alpini (Germ. 1915).
gebogen # arcuato.
Gebrauchsanweisung # manuale (di istruzioni); manuale di impiego.
gebraucht # usato.
Gebückbaumbefestigung # abbattuta (di alberi).
gedrechselt # tornito.
GEE (günstige Einschußentfernung) # distanza ottimale di azzeramento.
gefaltet # ripiegato.
Gefecht # azione; combattimento.
Gefechtschießen # tiro da combattimento.
Gefechtskopf # testata di missile; testa di guerra.
\ nuklear Gefechtskopf # testata nucleare.
Gefechtsmunition # munizioni da impiego operativo.
Gefechtsscheibe # bersaglio campale.
Gefechtsschießen # esercitazione a fuoco.
gefettet # lubrificato.
Gefreite # caporale.
Gefreiter # appuntato (lett. esentato dal servizio di guardia).
Gefäß # elso.
Gefäßreifen # falda (armatura).
Gegen-Gegenmaßnahme # contro-contromisure elettroniche.
Gegenangriff # contrattacco.
Gegenfeuer # controfuoco.
Gegengewicht # contrappeso.
Gegenklaue # contro-dente.
Gegenlager # ritegno della molla dell'otturatore; unghia estratrice.
Gegenmine # contromina.
Gegenmutter # controdado.
gehämmerter Choke # strozzatura ricavata per martellamento.
Gehänge # cintura per la spada; budriera.
gehärtet # indurito.
Gehäuse # alloggiamento.
Gehäuse # scatola.
Gehäusefeder # molla dell'alloggiamento.
Gehäuseschraube # vite d'alloggiamento.
Gehilze # guanciole di legno dell'impugnatura (spada).
Gehörnbrettchen # scudetto per trofei.
Gehörnschild # scudetto per trofei.
Gehörschutz # protettori dell'udito (cuffia fonica o tappi auricolari).
Gehörschutzmittel # proteggi orecchie.
Geisfuß # leva da balestra (anche la balestra a leva); leva a tirare con piede di gatto (balestra).
gekrümmt # curvo.
geladen # armato; carico; montato.
Geleitzug # convoglio.
Gelenk # articolazione; snodo.
Gelenkabzug # grilletto a snodo.
Gelenkgewehr # fucile conformatore.
Gelenklafette # affusto mobile (articolato).

Gelenkschaft-Gewehr # fucile conformatore; fucile con calcio articolato.
Gelenkstift # perno del giunto.
Gelenkstück # giunto.
Gelenkstückbolzen # perno del giunto.
Geller # proiettile rimbalzante.
Geländewinkel # angolo di sito (che l'asse della canna forma con il piano orizzontale della bocca).
Geländewinkelmesser # clinometro; sitometro.
Geläuf # usta (di volatili sul terreno).
Gemeiner # soldato non graduato (ant.).
gemäßigt # moderato.
genau # accurato; preciso.
Genauigkeit # precisione.
Generalarzt # colonnello medico.
Generalkommando # comando di Corpo d'armata.
Generalleutnant # generale di divisione (orig. il generale che comandava sul campo in luogo del principe).
Generalmajor # generale di brigata (maggiore-generale).
Generaloberarzt # tenente colonnello medico.
Generaloberst # comandante in capo.
Generalstab # corpo di stato maggiore.
Genickfänger # coltello da caccia per dare il colpo di grazia alla nuca del selvatico.
genormt # standardizzato.
gepanzert # corazzato.
Geplänkel # scaramuccia.
gerade # dritto.
Geradzug o Geradzugverschluss # otturatore a scorrimento rettilineo (Mannlicher; Rubin-Schmidt).
gerändert # godronato.
Gerät # strumento; attrezzo.
Geräuschdämpfer # silenziatore (arco).
gerben # conciare.
Gerbstahl # acciaio saldato a pacchetto.
geriffelt # scanalato.
gerillt # scanalato.
gerippt # nervato.
Gertel # roncola.
Gesamtbreite # larghezza totale.
Gesamthöhe # altezza totale.
Gesamtlänge # lunghezza totale.
geschäftet # munito di cassa o calcio.
\ ganz geschäftet # cassa intera.
\ halb geschäftet # mezza cassa.
\ geschäftete Hieb Waffen # armi da botte immanicate.
Geschenkkassette # cofano da regalo.
geschlossener Rahmen # telaio telaio chiuso.
Geschobene # buffa (parte della celata).
geschobene Diechlinge # cosciali a coda di gambero.
Geschoß # proiettile.
\ mit Innenfettung # proiettile prelubrificato.
\ mit Kampfstoff # proiettile con aggressivo chimico.
\ mit Mantellängsschlitz # proiettile con incisione sul mantello.
\ mit WP # proiettile al fosforo.
\ falsches Geschoß # falso cono (per non danneggiare il cono di forzamento durante la pulizia).
\ gegossenes Geschoß # proiettile ottenuto per fusione.
\ geriffeltes Geschoß # proiettile scanalato.
\ großkalibriges Geschoß # proiettile di grosso calibro.
\ herabfallendes Geschoß # proiettile in caduta libera.

\ **kalibergleiches Geschöß** # proiettile non sottocalibrato.
\ **nachbeschleunigtes Geschöß** # proiettile con propulsione successiva (con motore razzo incorporato).
\ **nichtunmanteltes Geschöß** # proiettile nudo.
\ **pfeilstabiles Geschöß** # proiettile stabilizzato con impennatura.
\ **unterkalibriges Geschöß** # proiettile sottocalibrato.
\ **zu tief eingesetztes Geschöß** # proiettile troppo inserito nel bossolo.
\ **zweiteiliges Geschöß** # proiettile in due parti.
Geschoß-Schuh # separatore di gas (gas check).
Geschoßabzieher # cavapalle.
Geschoßbahn # curva balistica; traiettoria.
Geschoßboden # separatore di base (gas check).
Geschoßbodenausschmelzung # principio di fusione della base del proiettile.
Geschoßdrall # rotazione del proiettile.
Geschoßdrehung # rotazione del proiettile.
Geschoßdurchmesser # diametro del proiettile.
Geschoßeinschlagloch # foro di caduta del proiettile (art.).
Geschoßenergie # energia del proiettile.
Geschoßfall # caduta del proiettile.
Geschoßfang # battuta del tirassegno.
Geschoßfett # lubrificante per proiettili.
Geschoßform # forma del proiettile; stampo per proiettili.
Geschoßführung # forzamento del proiettile.
Geschoßführungsring # anello di forzamento.
Geschoßfürche # solco nel terreno prodotto dal proiettile.
Geschoßgarbe # fascio di traiettorie; cono di dispersione.
Geschoßgewicht # peso del proiettile.
Geschoßkaliberpresse # pressa calibratrice per proiettili.
Geschoßkalibriermatrize # matrice per trafilatura del proiettile.
Geschoßkern # nocciolo del proiettile.
Geschoßkernschneider # taglia-nocciolo del proiettile.
Geschoßknall # onda balistica; rumore del proiettile supersonico.
Geschoßkonzentrizität # concentricità del proiettile.
Geschoßkopf # punta del proiettile.
Geschoßkran # cucchiaia di caricamento.
Geschoßlegierung # metallo per proiettili.
Geschoßmantel # mantellatura.
Geschoßmatrize # matrice (die) per proiettili.
Geschoßnäpfchen # separatore di gas (gas check).
Geschoßpendel # pendolo balistico.
Geschoßpendelung # oscillazioni del proiettile (nel primo tratto della traiettoria).
Geschoßpresse # pressa per la formatura a freddo del proiettile.
Geschoßraum # collo del bossolo (lett. spazio per il proiettile) (ric.); cono di forzamento.
Geschoßschuh # separatore di gas.
Geschoßspiel # gioco del proiettile.
Geschoßspitze # ogiva del proiettile; punta del proiettile.
Geschoßsplitter # scheggia (del proiettile).
Geschoßstärke # spessore di mantellatura.
Geschoßtrichter # cratere del proiettile (nel terreno).
Geschoßweg # percorso del proiettile nella canna.
Geschoßwerfer # lanciarazzi (tipo Katiuscia).
Geschoßwirksamkeit # efficienza balistica.
Geschoßwirkung # effetto del proiettile.
Geschoßzieher # estrattore di proiettili dal bossolo.
geschränkter Schaft # calcio con vantaggio.
Geschwader # squadra navale; squadriglia.
Geschwindigkeit # velocità; cadenza.

Geschübe # articolazione a più lamine embricate (geschoben) nell'armatura.
Geschütz # cannone; bocca da fuoco; arma pesante; artiglieria (leggera o pesante; anche ogni macchina da getto).
Geschütz mit Seitenrichtfeld # pezzo azimutale.
Geschützachsenband # cinghia inferiore (da assali).
Geschützbatterie # batteria di pezzi.
Geschützbedienung # squadra di serventi al pezzo.
Geschützbettung # piattaforma del pezzo (art.).
Geschützeinschnitt # alveolo del pezzo (nel terreno).
Geschützführer # capo pezzo.
Geschützgießerei # fonderia per cannoni.
Geschützlafette # affusto.
Geschützprotze # avantreno.
Geschützprotze # carriaggio.
Geschützrohr # bocca da fuoco.
Geschützstellung # alveolo del pezzo (nel terreno).
geschützt # protetto.
Geschützturm # torretta d'artiglieria.
Geschützverschuß # otturatore di artiglieria.
Geschützweise schießen # tirare per pezzo (uno dopo l'altro).
Gesenk # stampo.
\ im Gesenk geschmiedet # stampato.
Gesenkform # matrice; forma per stampo.
Gesenkpresse # pressa a fucinare.
Gesenkschmiede # fucinatura a maglio.
gesenkschmieden # fucinare.
gesichert # in sicurezza.
gesichert # abbattuto (del cane).
Gesichtsfeld # campo visivo.
gesondert # separato; distinto.
gespannt # armato (cane o percussore).
Gesteck # giostra.
Gesteck # attacco per cannocchiale.
Gesteinsprengmittel # esplosivo da cava (lett. da roccia).
Gestell # supporto; rastrelliera.
Gestänge # tiranteria; tirante.
Gesäßreifen # risalto inferiore della schiena dell'armatura.
Gesäßschurz # falda (armatura); batticulo.
Getriebe # ingranaggio.
getrieben # forgiato.
Gevierthaufen # formazione di combattimento a quadrato (svizzeri 14-17 sec.).
Gewaltmarsch # marcia forzata.
Gewaltprobe # prova (ad opera del Banco di Prova).
Gewebegurt # cinghia di tessuto.
Gewehr # arma lunga.
\ fine Gewehre # armi fini.
\ das Gewehr über! # arme in spalla! (comando).
\ halbhahnlose Gewehre # fucili a cani semiesterni.
Gewehr ab! # riposate l'arma! (comando).
Gewehr mit feststehendem Lauf # fucile a canna fissa.
Gewehrabzug # grilletto del fucile.
Gewehrrappel # ispezione dei fucili dei soldati.
Gewehrfeuer # fucileria.
Gewehrfutteral # custodia per armi.
Gewehrführer # capo pezzo di mitragliatrice leggera.
Gewehrgabel # forcella (per reggere l'archibugio).

Gewehrgranate # granata da fucile.
Gewehrgranatpatrone # cartuccia lanciagranate.
Gewehrgruppe # squadra di fucilieri.
Gewehrkofter # custodia per fucile.
Gewehrkolben # calcio di fucile.
Gewehrmunition # munizioni da fucile.
Gewehrpyramide # fascio d'armi.
Gewehrriemen # cinghia del fucile.
Gewehrsack # fodero per fucile.
Gewehrschaft # cassa (calcio) del fucile.
Gewehrschloß # acciarino per fucile.
Gewehrschrank # armadio per fucili.
Gewehrschuh # fodero per fucile.
Gewehrschütze # fuciliere.
Gewehrstütze # sostegno per fucile.
Gewehrträger # supporto per armi; treppiede.
Gewehrverschluß # chiusura di fucile.
Geweih # trofeo; corna di selvatico.
Geweihende # ramificazioni del trofeo.
Gewicht # peso.
\ spezifisches Gewicht # peso specifico.
Gewinde # filettatura; filetto.
Gewindebacke # filiera.
Gewindebohrer # maschio per filettare.
Gewindebuchse # boccia filettata.
Gewindedrehbank # tornio per filettare.
Gewindegang # spira.
Gewindekluppe # filiera a cuscinetti.
Gewindelehre # calibro contafiletti.
Gewindeschneidmaschine # filetatrice.
Gewindeschneidkopf # utensile per filettare.
Gewindesteigung # passo di filettatura.
gewölbt # arcuato; convesso.
gezogen # rigato (di canna).
gießen # fondere; colare.
Gießform # stampo per fusione (ric.).
Gießkelle # mestolino versa piombo (ric.).
Gießkokille # conchiglia di fusione.
Giftzüge # sgusci per veleno (lama).
Gipfel # vertice della traiettoria.
Gipfelhöhe # ordinata al vertice.
Gipfelpunkt # vertice della traiettoria.
Glas # cannocchiale (lett.: vetro).
\ ausziehbares Glas # cannocchiale a tubi scorrevoli.
glatt # liscio; piano.
Glefe # falcione.
gleichachsig # coassiale.
gleichbreite Züge und Felder # rigatura con uguali pieni e vuoti.
Gleichgewicht # bilanciamento.
Gleichschritt # passo cadenzato.
Gleiskette # cingolo.
Gleitbahn # superficie di scorrimento.
Gleitblockverschluß # chiusura a a culatta scorrevole.
gleiten # scorrere; scivolare; slittare.
Gleitfläche # superficie di scorrimento.
Gleithebel # leva a scorrimento.

Gleithebelschluß # chiusura a leva scorrevole.
Gleitriegel # otturatore scorrevole.
Gleitrolle # rullo di scorrimento.
Gleitschiene # guida (su cui montare o far scorrere altre parti).
Gleitschloß # chiusura scorrevole.
Gleitschuh # slitta.
Gleitstück # parte scorrevole di un meccanismo; blocco scorrevole; slitta.
Gleitvorrichtung # congegno a slittamento.
Glied # articolazione; parte; maglia di catena.
Gliederung # classificazione.
Gliedschirm # braghetta.
Glocke # coppo della celata ad incastro.
Glocken-Würgebohrung # strozzatura a campana o invertita (il bocchetto si allarga verso la bocca).
Glockendegen # spada con guardia a tazza.
Glockenrapier # striscia a tazza.
Glücksscheibe # bersaglio in cui vince chi colpisce esattamente il centro determinato in modo particolare.
Glühzünder # innesco o spoletta a incandescenza.
Gläfe # falcone.
Gnadgott # misericordia.
Gon # grado di angolo espresso in 400. esimi.
Graben # trincea; camminamento.
Grabenansatz # berma (trincea).
Grabenböschung # scarpata della trincea.
Grabendolch # pugnale da trincea.
Grabenflinte # fucile militare a canna liscia (lett. fucile da trincea).
Grabenmörser # mortaio da trincea.
Grabensohle # fondo della trincea.
Grabenvisier # periscopio da trincea; iposcopio.
Grad # grado di angolo espresso in 360. esimi.
Gradezug-Verschluß # otturatore a scorrimento rettilineo.
Granate # granata.
Granate mit Sprengstoff # testa esplosiva.
\ blindgeladene Granate # finta granata.
Granatekartätsche # schrapnel.
Granatgerät # lanciabombe.
Granatgewehr # fucile lanciagranate.
Granathülse # involucro di granata.
Granatsplitter # scheggia di granata.
Granattrichter # cratere da granata.
Granatwerfer # mortaio.
Grandeln # denti canini del cinghiale.
Graphit # grafite.
Graphitfett # grasso grafitato.
Graphitschmiermittel # lubrificante grafitato.
Grat # bavatura.
Grat # nervatura; spigolo; cresta (trincea).
Graubeitzen # brunitura grigia.
Grauguß # getto di ghisa grigia.
gravieren # incidere.
graviert # inciso.
Gravierung # incisione.
Gravur # incisione.
Greener-Sicherung # sicurezza Greener.
Greener-Verschluß # chiusura Greener.
Grenze # limite; confine.
Grenzgeschwindigkeit # velocità limite.

Grenzpolizei # polizia di confine.
Grenzschutz # polizia di confine.
Griff # manetta; impugnatura.
Griff nach Handmaßen # impugnatura anatomica.
\ anatomischer Griff # impugnatura anatomica.
\ orthopädischer Griff # impugnatura ortopedica.
Griff-Sicherung # sicura all'impugnatura (che si libera impugnando l'arma).
Griffbügel # guardia (elso).
Griffe # impugnatura o maniglia.
Griffhülse # manica (impugnatura da infilare sul codolo).
Griffkappe # cappelletta (sciabola).
Griffknauf # pomo (elso).
Griffneigung # angolo d'impugnatura.
Griffrahmen # telaio dell'impugnatura.
Griff Rücken # dorso dell'impugnatura.
Griffschale # guanciaia dell'impugnatura.
Griffschalenschraube # vite delle guancie.
Griffschalenstift # spina delle guancie.
Griffschiene # doghettina dell'impugnatura.
Griffstück # impugnatura; castello di pistola.
Griffstückadapter # adattatore di impugnatura.
Griffstücksicherung # sicurezza all'impugnatura.
Griffwaffe # arma manesca.
Griffwaffen # armi da impugnare.
Griffwicklung # avvolgimento dell'impugnatura.
Grinsel # tacca di mira (dial.).
Grobeinstellung # taratura grossolana.
Grobfeile # lima grossa.
groß # grande.
großer Brustschild # guardacuore.
große Revolvergriffschalen # guancette per rivoltelle magnum.
Großkaliber # grosso calibro.
großkalibrig # di grosso calibro.
Großwild # selvaggina da caccia grossa.
Großwildbüchse # cacciaghiocia a palla da caccia grossa.
Großwildgeschoß # cacciapiroiettile da caccia grossa.
Großwildjagd # caccia grossa.
Großwildpatrone # cacciaghiocia da caccia grossa.
Grund- (in parole composte) # di base; iniziale; di fondo.
Grundmine # mina da fondale.
Grundstufe # taratura (art.).
Gruppe # gruppo.
Gruppenfeuer # salva di colpi.
Grüne Gilde # la confraternita verde (i cacciatori).
Grünspan # verderame.
Gugel # bacinetto (talvolta a muso di cane).
Gugel mit Biberschwänzen # bacinetto con gronda a coda di castoreo.
guillochieren # rabescare.
Guillochiermaschine # macchina per rabescare.
Guillochierung # rabescatura.
Gummi # gomma.
\ synthetischer Gummi # gomma sintetica.
Gummi-Wuchtgeschoß # proiettile di gomma per usi di polizia.
Gummibandwaffe # arma ad elastici.
Gummiblende # paraocchi in gomma.
Gummigeschoß # proiettile di gomma.

Gummischlauch # anello d'elastico (arco).
Gurt # cintura.
Gurt # nastro per mitragliatrici.
Gürtel # cintura.
Gürtelgeschoß # proiettile cinturato.
Gürtelhülse # bossolo con risalto a cintura (belted).
gurten # inserire cartucce nel nastro.
Gurtfüller # carica nastri di mitragliatrice.
Gurthebel # guida nastro.
Gurtkasten mit Patronengurt # cassetta con nastro.
Gurtschieber # dente di spinta per nastro; slitta di alimentazione.
Gurttrommel # tamburo metallico porta nastro.
Gurtzuführer # spingi-nastro.
Guß # fusione.
Gußeisen # ferro fuso.
Gußeisengehäuse # scatola di ferro fuso.
Gußloch # piombatoio.
Gußnase # canale di colata.
Gußrahmen # telaio telaio ricavato per fusione.
Gußstahl # acciaio fuso.
Gürtelring # anello dell'imbracatura (paracadute).

H

H-Mantelgeschoß # proiettile H-Mantel (con solco di rottura prestabilita della incamiciatura (H-Rille).
H-Presse # pressa ad H (ric.).
H. Dv. (Heeresdruckvorschrift) # manuale dell'esercito.
Haarschneller # stecher finemente regolabile (Austria).
Haarzüge # microrigatura.
Hackmesser # machete.
\ philippinisches Hackmesser # bolo.
Haft- (in parole composte) # che aderisce; che si attacca; che si appiccica; tenone di attacco dell'astina.
haften # aderire.
haftend # aderente.
Haftfutteral # fodero aderente.
Haftohlladung # carica cava magnetica anticarro.
Haftmine # mina ad adesione.
Hagel # pallini grossi (lett. grandine);
Hagelstück # organo; ribadocchino.
Hahn # cane.
\ extra breiter Hahn # cane da competizione (lett. extra-largo).
\ geschützter Hahn # cane ricoperto.
\ innenliegender Hahn # cane interno.
\ rundflankiger Hahn # cane arrotondato.
\ außenliegender Hahn # cane esterno.
\ verdeckter Hahn # cane coperto.
Hahn absetzen # disarmare il cane.
Hahn in Ruhe setzen # disarmare il cane.
Hahn-und Abzugsspannung # doppia azione.
Hahnabdeckblech # copricane.
doppelte Hahnbewegung # doppia azione.
Hahndrilling # drilling a cani esterni.
Hahndruckbolzen # percussore spinto dal cane.
Hahnfangschulter # testa del cane.
Hahnfangstück # coda elastica d'armamento del cane.
Hahnfangstückbolzen # perno della coda del cane.
Hahnfangstückfeder # canemolla della coda elastica.
Hahnfeder # molla del cane; molla cinetica.

Hahnfederdruckstück # testa di molla cinetica.
Hahnfederführungsstange # asta guidamolla cinetica.
Hahnflinte # fucile a cani esterni.
Hahngewehr # arma lunga a cane esterno.
Hahnklinke # dente di arresto del cane.
Hahnlippe # ganaschia del cane.
hahnlos # hammerless; a cani interni.
hahnloses System # azione a cani interni.
Hahnruherast # tacca di mezza monta.
Hahnschlagschenkel # collo del cane.
Hahnschlagstück # percussore del cane.
Hahnschraube # vite del cane.
Hahnseitenschloß # acciarino a cani esterni con cartella (Holland-Holland a cani esterni).
Hahnsicherung # sicurezza sul cane.
Hahnspannung # azione singola.
Hahnsperre # blocco del cane.
Hahnsperrrklinke # presa del cane.
Hahnsporn # cresta del cane.
Hahnstange # staffa del cane.
Hahnstift # copiglia del cane.
Hahnwelle # borchia del cane.
Hahnzündstift # percussore sul cane.
Hahnzüngel # cresta d'armamento.
Haken # gancio; rampone (nella chiusura di doppiette); archibugio; becco di falco o di corvo (alabarda); penna (del martello d'arme).
Hakenbüchse # archibugio a crocco o a gancio.
Hakenkappe # placca per gancio; calciolo con sperone.
Hakenkreuz # svastica.
hakenlos # chiusura senza ramponi.
Hakenrollen # crocco con puleggia (da agganciare alla cintura per caricare la balestra).
Hakenschaftkappe # calciolo con ganci.
Halb-Choke (*)** # mezza strozzatura.
Halbautomatisch # semiautomatico.
Halbbieberschwanz # astina a mezza coda di castoro.
Halbchoke-Bohrung # strozzatura modificata.
Halbchokelauf # strozzatura modificata (mezza strozzatura).
halber Pistolengriff # impugnatura a mezza pistola.
Halbes Stück # pezzo di artiglieria leggera (ant.).
halbhahnlose Gewehre # fucili a cani semiesterni.
Halbhaken # archibugio leggero.
Halbkorb # mezza gabbia (elso).
Halbmantel # semicamicatura (coppetta più lunga del separatore di gas in cui forzare a freddo il piombo).
Halbmantelgeschoß # pallottola semimantellata.
Halbmondclip # clip a mezzaluna (per caricamento rapido revolver).
Halbpfünder # da mezza libbra (di cannone).
Halbrandhülse # bossolo con collarino ristretto (. 225 Win. 220 Swift).
Halbrandpatrone # cartuccia semirimmed.
Halbreliefgravur # incisioni a mezzo sbalzo.
Halbrund-Magazin # serbatoio semilunare.
Halbschaft # mezza cassa (cioè il calcio).
halbstarrverriegelnd # a chiusura metastabile.
Halftertasche # fonda.
Halsberg # goletta (parte dell'armatura).
Halsbrünne # camaglio.
Halskalibrierer # ricalibratore del solo collo.

Halsreifen # lame articolate del guardacollo.
Haltefedern # molle di ritegno nel fodero.
Halteklaue # gancio d'arresto.
halten # fermare.
Haltepunkt # punto di mira.
Halter # sostegno.
Halter # presa.
Haltering # anello dell'attacco per cannocchiale.
Halterung # attacchi per cannocchiale.
Halteschraube # vite di blocco.
Haltestift (Griffücken) # perno di fermo; perno di molla cinetica.
Haltezapfen # spina.
Haltung # posizione.
Hammer # cane (lett. martello).
Hammer aus Blei Messing oder Plastik # cane tenero di piombo, ottone o plastica.
\ geriffelter Hammer # cane zigrinato.
Hammerschlaggerät # apparecchio da ricarica a percussione manuale (cioè a martellate!); punzone per inserire inneschi a colpi di martello (ric.).
Hammersicherung # sicura al cane.
Hämmerung # martellatura.
Hammerverschluß # chiusura mediante il cane.
Hand # mano.
Handarbeit # lavoro a mano.
Handauflage # poggia-mano.
Handballenauflage # base d'impugnatura (nella pistola).
Handballenpistole # pistola palmare o "squeezer".
Handballenstütze # coprimano; paramano.
Handbuch # manuale.
Handbüchse # petrinale.
Handel # traffico commerciale; commercio; mestiere.
Handelskrieg # guerra commerciale.
Handfeuerwaffe # arma lunga leggera (si contrappone a Faustfeuerwaffe = arma corta).
Handfläche # palmo.
Handfräse # alesatrice a mano.
\ handgehalten # da tenere in mano (in contrapposizione a strumento da fissare ad una base).
Handgelenkschlinge # dragona da polso (arco).
Handgranate # bomba a mano.
Handgranaten-Katapult # lanciagranate a molle.
Handgriff # impugnatura.
Handgriffe # maniglie di testata.
Handhabe # blocco posteriore; testata (mitragliatrice).
Handhabung # maneggio.
Handhabungssicherheit # sicurezza di manipolazione (esplosivi).
Handkurbel # manovella.
handladen # caricare manualmente.
Handlader # a caricamento manuale.
Handlader # chi si carica le cartucce da sé (si può distinguere dal **Widerlader** che ricarica bossoli recuperati).
Händler # commerciante.
Handrepetier # arma a ripetizione manuale.
Handrichtzange # raddrizza frecce a mano (arco).
Handschar # khanjar; jatagan; kandjar.
Handschlange # colubrina manesca; colubrinetta.
Handschleuder # fionda manesca; lanciapiattelli a mano.
Handschlinge # dragona da mano (arco).
Handschue # manopola (armatura).

Handschutz # copricanna (lett. paramano).
Handschuttschelle # collare.
Handspanner # fucile da caccia con armamento manuale degli acciarini.
Handstop # ferma mano (carabina da tiro).
Handstütze # impugnatura della balestra; copricanna; poggiamano; champignon.
Handwaffe # arma bianca.
Hanfstock # buttafuoco (lett. bastone con canapa).
Harnisch # armatura.
Harnisch nach Krebsart # armatura da corazza (a coda di gambero).
\ halber Harnisch # armatura da corazza.
Harnischkragen # goletta.
Harnischrücken # schiena (di armatura).
Harpunenwaffe # arma lancia arpioni.
hart # solido; duro (grilletto).
Hartblei # piombo indurito.
Härte # durezza.
härten # indurire; temprare.
hartgelötet # saldato con saldatura forte.
Hartgummi # ebanite; gomma dura.
Hartguß # ghisa temprata; fusione in conchiglia.
Hartholz # legno duro.
Hartkerngeschoß # proiettile a nucleo perforante.
hartlöten # saldare forte.
Hartmetall # metallo duro.
Hartmetallkalibrier # ricalibratore di metallo duro (ric.).
Hartschrot # pallini di piombo indurito, temperato.
hartverchromt # indurito al cromo.
Hasardschuß # colpo azzardato, di fortuna (che colpisce oltre la normale distanza o senza aver mirato bene).
Häschereisen # forca per prigionieri (lett. ferro degli sbirri).
Hau- # prefisso in termini come Haudegen, Haubajonett che si può tradurre come "d'assalto".
Haubajonett # baionetta antica usabile anche come arma da taglio ad un filo.
Haube # cappuccio.
\ ballistische Haube # ogiva balistica.
\ burgunder Haube # celata alla borgognona.
Haubengeschoß # proie tile con cappuccio (ogiva balistica).
Haubert # giaco; cotta di maglia.
Haubitze # obice (si distingue originariamente dal Mörser per avere gli orecchioni al centro invece che alla base).
Haudegenklinge # lama ad un solo filo con controfilo in punta.
Haupt # principale.
Hauptfeder # molla principale.
Hauptfeldwebel # maresciallo maggiore.
Hauptgefreiter # brigadiere capo.
Hauptgleichung # equazione fondamentale della balistica.
Hauptladung # carica base.
Hauptzündung # innesco principale.
Hauspfeil # dardo.
Hebel # leva.
Hebel des Abzugstollens # leva di rilascio di quella di scatto.
Hebelchen-Umschaltung # commutatore a leva (Drilling).
Hebelfeder # molla della leva.
Hebelsicherung # sicurezza a leva.
Hebelspanner # arma ad aria compressa che si carica mediante una leva.
Hebelverschuß # otturatore a manovella.
Hebelwirkung # leveraggio.

Hechaufschlagzünder # spoletta posteriore.
Heckenschütze # cecchino; tiratore scelto; pezzo di poppa.
Heckkanzel # torretta di coda.
Heckschütze # tiratore di coda.
Heckstand # torretta di coda.
Heckwaffe # arma di coda.
Heer # esercito.
stehendes Heer # esercito permanente.
Heeresdruckvorschrift (H. Dv.) # manuale dell'esercito.
Heereswaffenamt (HWaA) # Servizio armi e munizioni.
Heereszeugamt (HZa) # deposito dell'esercito.
Heftpflaster # nastro adesivo.
Heißbrünierung # brunitura a caldo.
Hellebarte # alabarda (più specificamente alabarda del 16. secolo con larga cuspide e asta corta).
Helligkeit # luminosità.
Helm # elmetto.
burgundischer Helm # celata alla borgognona.
geschlossener Helm # elmetto o celata da incastro.
Helmbarte # alabarda (denominazione originaria del tipo con lunga asta).
italienische Helmbarte # alabarda (in Italia senz'altre precisazione!).
Helmbezug # fodera esterna dell'elmo.
Helmdecke # stoffa che copriva l'elmo # lambrequin.
Helmfenster # fori d'aria (elmo).
Helmfutter # fodera esterna dell'elmo).
Helmglocke # coppo (elmo).
Helmüberzug # fodera esterna dell'elmo.
Helmvisier # collimatore integrato nelcasco.
hemmen # inceppare; bloccare; ammortizzare (il rinculo).
Hemmung # blocco; inceppamento.
Hemmungsvorrichtung # ammortizzatore di rinculo.
Henkel # ansa (maniglia su cannoni).
Hentzen # mittene (armatura).
Hentzen mit Fingerschluß o Faustschluß # manopole a serrare.
Hering # picchetto da tenda.
herstellen # produrre; fabbricare.
Hersteller # produttore.
Herstellung # produzione.
herunterklappen # ribaltare verso il basso.
herunterlassen # calare; tralasciare.
Herzknauf # pomo a cuore (elso).
Herzstück # cuore (parte centrale).
Heulbolzen # dardo sibilante.
Hexogene # T4.
Hieb # taglio (fendente).
Hieb-und Stoßwaffe # arma da punta e da taglio.
Hiebwaaffe # arma da taglio.
geschäftete Hieb Waffen # arma da punta e da taglio immanicata.
Hilfskorn # mira ausiliaria (a metà della canna).
Hilfziel # bersaglio da registrazione.
Hilze # guanciole di legno dell'impugnatura (spada); manica di legno (impugnatura).
Hindernis # ostruzione; ostacolo.
Hindernis im Lauf # ostruzione di canna.
hintere # posteriore.
hintere Systemabschlußplatte # cartella inferiore del congegno di bloccaggio.
Hinterflüge # ali dorsali (armatura); lunette posteriori (armatura).
Hintergebüge # groppa (barda).

Hinterhalt # imboscata.
Hinterlader # arma a retrocarica.
Hinterlader mit Zündhütchenmagazin # arma a retrocarica con serbatoio di capsule.
Hinterlandgefährdung # il mettere in pericolo il terreno circostante sparando senza distanza di sicurezza.
Hintermann # soldato di seconda riga.
Hinterparierstück # controguardia.
Hinterschaft # calciatura; cassa posteriore (dietro al guardamano).
Hinterschurz # guardareni; falda.
Hinterseite # parte posteriore.
Hinterteil # parte posteriore.
Hippe # roncola.
Hirnhaube # segreta (tipo di cervelliera).
Hirsch # cervo.
Hirschfänger # paloscio; daga da caccia (per cervi).
\ aufpflanzbarer Hirschfänger # daga da caccia inastabile.
Hirschgeweih # corna di cervo; trofeo di cervo.
Hirschhorn # corno di cervo (materiale).
Hirschhorngriffschalen # guancette in corno di cervo.
Hirschleder # pelle di cervo.
HMK (Kupfergeschoß) # proiettile H-Mantel di rame.
HMoH (H-Mantel, offene Holspitze) # punta cava aperta.
HMX # octogene (HMX).
hochabkommen # mirare alto.
hochempfindlicher # altamente sensibile (spoletta # esplosivo).
hochexplosiv # altamente esplosivo.
Hochgeschwindigkeitspatrone # cartuccia ad alta velocità (von Brenneke).
Höchstgeschwindigkeitspatrone # cartuccia ad alta velocità (von Gerlich).
Hochhaus (Skeet) # stand di tiro (al piattello # lett. casa alta).
hochklappen # ribaltare verso l'alto.
Hochleistungsbüchse # fucile di grande potenza.
Hochleistungsgeschoß # proiettile di alta velocità.
Hochleistungspatrone # cartuccia di grande potenza.
Hochrasanzpatrone # cartuccia ad alta velocità (di Mahrholdt).
Hochschuß # colpo alto (nel tiro a segno).
Höchstbelastung # carico massima.
Höchstgeschwindigkeit # velocità massima.
Höchstleistung # massima potenza.
Höchstschußweite # gittata massima.
Hochwild # selvaggina da alta caccia.
Hochwildjagd # caccia grossa.
Hofdegen # spada di corte.
Höhenabweichung # deviazione verticale.
Höhenbegrenzer # fermo di elevazione.
Höhenlibelle # livello d'alzo.
Höhenrichtfeld # angolo di massima elevazione (art.).
Höhenrichthebel # leva per meccanismo di elevazione.
Höhenrichtkurbel # manubrio d'elevazione (art.).
Höhenrichtmaschine # congegno di punteria in elevazione.
Höhenrichtmaschine # meccanismo di elevazione.
Höhenrichtschraube # vite d'alzo.
Höhenrichtung # elevazione.
Höhenrichtwelle # albero di elevazione.
Höhenrichtzahnbogen # dentiera di elevazione (mitragliatrice).
Höhenschraube # bottone di manovra della tacca di mira.
Höhenstreuung # dispersione verticale.

Höhenteilung # scala graduata.
Höhenunterschied # differenza di altitudine; differenza di elevazione.
Höhenverstellknopf # bottone d'alzo.
Höhenvorhalt # correzione di sito.
hohl # cavo.
Hohlbahn # molatura con taglio concavo.
Hohlbahn # sguscio.
Hohleisen # sgorbia.
Hohler # lama con sguscio sulle due facce.
Hohlgeschoß # proiettile a base cava (Timmerhanns, Neßler ecc.).
Hohlkehle # sguscio sottile (lama).
Hohlladung # carica cava.
Hohlladungsgeschoß # proiettile anticarro a carica cava.
Hohlmaß # misurino.
Hohlschiene # bindella concava.
Hohlschliff # molatura con taglio concavo (lama).
Hohlschuß # rosata di pallini sguarnita al centro; colpo in cavità (che non colpisce ossa).
Hohlspitz-Geschoßbohrer # trapano per proiettili a punta cava.
Hohlspitze # punta cava.
\ verdeckte Hohlspitze # punta cava camiciata.
Hohlspitzgeschoß # proiettile a punta cava.
Hohnen # rifinire a specchio l'anima della canna.
Holster # fondina; cinturone con fondina aperta per revolver.
Holz # legno.
Holzbogen # arcioni.
Holzfeilspitzer # tempera freccia (arco).
Holzgeschoß # proiettile di legno.
Holzgriffschale # guancette in legno.
Holzhammer # mazzuolo di legno.
Holzkitt # legno plastico; stucco di legno.
Holzkohle # carbone di legna.
Holzmaserung # venatura del legno.
Holzschirm # ventiera (tra i merli).
Homocyclonite # octogene (HMX).
honen # levigare.
Horn # corno.
Hornband # fascetta di corno (anello di corno nella parte anteriore della cassa).
Hornbeschläge # finiture in corno.
Hornbugel # guardamano di corno.
Hornkappe # calciolo in corno.
Hornstein # pietra focaia (selce).
Hosenstreifer # gallone.
HS-Geschoß # proiettile semiappuntito.
Hüfte # fianco.
Hüftfutteral # fondina da fianco.
Hüftholster # cinturone con fondina da portare ai fianchi.
Hülse (Gewinde) # bussola (della vite); guscio (di granata); scatola di culatta; castello; bossolo; involucro di carta di cartucce.
\ gekröpfte Hülse # bossolo a bottiglia.
\ geschulterte Hülse # bossolo a bottiglia.
\ randlose Hülse # bossolobossolo senza collarino.
Hülse mit Radgehäuse # scatola con rotismi del tornio da balestra.
Hülse zum oftmaligen Wiederladen # bossolo di lunga durata (ricaricabile).
Hülsemundanliger # bossolo a contrasto di orlo (in contrapposizione a quelli che contrastano con il collarino).
Hülseaufbauchung # rigonfiamento del bossolo.

Hülsenauswurföffnung # finestra di espulsione.
\ automatischer Hülsenauswurf # espulsione automatica.
\ seitlicher Hülsenauswurf # espulsione laterale.
Hülsenauszieher # estrattore (di bossoli).
Hülsenboden # fondello.
Hülsenbodenrand # collarino (cartuccia).
Hülsenbrücke # ponte della scatola di culatta (Mauser K98).
Hülsenfangbeutel # borsa raccogli bossoli.
Hülsenfett # lubrificante per bossoli (ric.).
Hülsenformer # matrice per modifica della forma del bossolo (ric.).
Hülsenfräse # accorciatore di bossoli (ric.).
Hüsenhals # collo del bossolo.
Hüsenhalsbürste # spazzola per collo di bossoli.
Hüsenhalsfräse # fresa per il collo del bossolo (ric.).
Hüsenhalskalibrierung # matrice CD per ricalibrare il collo del bossolo.
Hüsenhalter # dispositivo porta bossoli (ric.).
Hüsenhärte # durezza del bossolo.
Hüsenkartusche # cartoccio a doppio involucro (ant. # quello per la polvere contenuto nella cartuccia).
Hüsenklemmung # inceppamento del bossolo.
Hüsenkopf # testa della culatta (parte anteriore della scatola di culatta in cui si inseriscono le alette dell'otturatore); testa del collare.
Hüsenkürzen # accorciatura del bossolo (ric.).
Hüsenkürzer # accorciatore di bossoli (ric.).
Hüsenkörper # corpo del bossolo.
Hüsenlängsriß # bossolo con corpo fessurato.
Hüsenmantel # corpo del bossolo.
Hüsenmund # bocca del bossolo.
\ defekter Hüsenmund # distacco della bocca del bossolo.
Hüsenmundbürste # spazzolino per l'orlo del bossolo (ric.).
Hüsenmundentgräter # sbavatore (ric.).
Hüsenperlhorn # mirino a grano d'orzo a tunnel.
Hüsenrand # orlo del bossolo.
Hüsenreißer # fessurazione del bossolo.
Hüsen Schulter # spalla del bossolo.
Hüsen Schulterverformung # deformazione della spalla del bossolo (voluta in alcune cartucce).
Hüsen trimmer # accorciatore di bossoli.
Hüsen umformung # modifica della forma del bossolo (ric.).
Hüsenwand # corpo del bossolo.
Hüsenzapfen # perno di rinculo.
Hüsenzieher # estrattore di bossoli.
Hundfuß # leva a tirare con piede di gatto (balestra).
Hundertfelderscheibe # bersaglio a cento campi (per valutazione della rosata a pallini).
Hundsgugel # bacinetto a muso di cane.
Hürde # ballatoio (in legno sulle mura del castello).
Husar # ussaro.
Hütchenlager # sede dell'innesco nel bossolo.
HV-Geschoß (Hochgeschwindigkeit-G) # proiettile ad alta velocità.
HWaA (Heereswaffenamt) # Servizio tecnico d'artiglieria.
HZA (Heereszeugamt) # arsenale dell'esercito.

I

I (Infanterie) # fanteria (nelle sigle delle munizioni indica trattarsi di calibro del fucile d'ordinanza).
Identifizierung # identificazione.
Igel # cavallo di Frisia formato da lance: mortaio multiplo lanciabombe di profondità.
Industrie # industria.
Infanterie # fanteria.
Infanterieartillerie # artiglieria d'accompagnamento immediato (lett. artiglieria di fanteria).

Infanteriedegen # spada da fanteria.
Infanteriegeschütz # cannoncino (lett. pezzo di fanteria).
Infanteriegewehr # fucile da fanteria.
Infanteriesäbel # sciabola da fanteria.
Infanteriewaffe # arma da fanteria.
\ leichte Infanteriewaffen # armi leggere da fanteria.
\ schwere Infanteriewaffen # armi d'accompagnamento della fanteria.
Infanterist # fante.
Influenzdetonation # detonazione per influenza.
Infrarot-Zielfernrohr # cannocchiale all'infrarosso.
Infrarot-Zielsuchlenkung # autoguida a raggi infrarossi.
Ingenieur und Pionierkorps # corpo del genio.
Initialsprengstoff # esplosivo primario.
Initialzündung # innesco primario.
Injektionsgeschoss # proiettile a siringa (per usi veterinari).
innenballistisch # che riguarda la balistica interna.
Innenballistik # balistica interna.
Innendurchmesser # diametro interno.
Innengewinde # filettatura interna (femmina).
Innengürtelholster # fondina interna.
Innenschieber # valvola interna (o saracinesca).
Instandhaltung # cura.
Instandhaltung # manutenzione.
instandsetzen # riparare.
Instandsetzung # riparazione.
Intarsia # intarsi.
integral # integrale.
integriert # incorporato.
Intensität # intensità.
Interimwaffe # arma per fuori servizio.
Interkontinentalrakete # missile balistico intercontinentale.
inwendig # interno.
Irisblende # diaframma ad iride.
Iststärke # forza effettiva (consistenza in uomini).
italienischer Haudegen # schiavona.

J

Jagd # caccia.
\ hohe Jagd # alta caccia (caccia a alce orso lupo cervo gallo cedrone ecc.).
Jagdanschlag (stehend freihändig) # posizione di tiro del cacciatore (in piedi con fucile imbracciato e senza appoggio).
Jagdbomber # caccia bombardiere.
Jagdbüchse # fucile da caccia a palla.
Jagdflugzeug # caccia (aereo).
Jagdgar nitur # servizio da caccia.
Jagdgeschwader # stormo da caccia.
Jagdgravur # incisioni con soggetti di caccia.
Jagdmesser # coltello da caccia.
Jagdpanzer # cacciacarri (carro armato).
Jagdpatrone # cartuccia da caccia.
Jagdpfeil # freccia da caccia.
Jagdplaute # daga da caccia con lama ricurva.
Jagdrevier # riserva di caccia.
Jagdschein # licenza di caccia.
Jagdschrot # pallini da caccia (2,5 # 4 mm.).
Jagdschwert # spada da caccia.
Jagdspeer # lancia da caccia.

Jagdspieß # spiedo da caccia.
Jagdspundbajonett # baionetta da caccia a tappo.
Jagdstock # sedile a bastone.
Jagdstückgravur # incisione a soggetti di caccia.
Jagdtasche # carniere.
Jagdvisierung # mire da caccia.
Jagdwetzgravur # incisione a rilievi con soggetti di caccia.
Jagdwaffe # arma da caccia.
Jagdzielfernrohr # cannocchiale da caccia.
jagen # cacciare.
jagende Hund # cane da inseguimento.
Jäger # cacciatore.
Jägersäbel # sciabola per cacciatori (corpo di soldati).
Jazerins # giazzerino.
Jelman # jelmàn.
Joch # giogo.
Jug-choke # strozzatura a nicchia (ricavato da una canna cilindrica alesando la parte terminale ma lasciando la bocca inalterata).
Junker # nobile prussiano aspirante ufficiale; aspirante ufficiale.
justieren # aggiustare (il tiro); collimare.
Justierung # aggiustamento del tiro.

K

Kabel-Kerbgerät # apparecchio a cartuccia per aggraffare cavi.
Kabel-Schußapparat # apparecchio a cartuccia per cortocircuitare cavi.
Kabelabweiser # distanziatore del cavo (arco).
Kabelgleiter # scorricavo (arco).
Kadenz # cadenza (di tiro).
Kadett # cadetto.
Kadettenkorps # collegio militare.
Kalenderklinge # lama calendario.
Kaliber # calibro.
Kaliberbohrer # punta finitrice.
Kaliberdorn # pilota del rifila bossoli (ric.); spina calibrata (che si adatta all'anima della canna).
Kaliberlehre # micrometro per calibrare.
Kalibermaßstab # scala del calibro.
Kaliberring (o Kalibrierring) # calibro ad anello, anello verificatore.
Kaliberrohr # cilindro verificatore del calibro.
Kaliberzylinder # cilindro verificatore (da inserire nella camera o canna).
kalibrieren # ricalibrare (ric.); calibrare.
Kalibrierfett # lubrificante per ricalibratura (ric.).
Kalibriermaschine # pressa per ricalibrare.
Kalibriermatrize # matrice ricalibratrice; ricalibratore (ric.).
Kalibrierpresse # pressa ricalibratrice.
Kaltmeißel # scalpellatura a freddo.
Kaltrecken # forgiatura a freddo; stiratura a freddo.
Kaltziehen # tirare a freddo.
Kamerad # camerata; commilitone.
Kamin # luminello (armi a percussione).
Kamm # costola (elmo); crest; nervatura.
Kammer # cilindro dell'otturatore scorrevole; mascolo; scatola di culatta; camera di cartuccia.
Kammerbahn # guida dell'otturatore nella parte posteriore della culatta.
Kammerbüchse # fucile a vitone camerato (sistema Delvigne); carabina a catenaccio.
Kammerdruck # pressione in camera di cartuccia.
Kammerdurchmesser # diametro di culatta.
Kammerende # estremità di camera di cartuccia; cono di camera di cartuccia; free bore.
Kammerentriegler # rilascio del blocco otturatore.

Kammerfang # vano blocca otturatore.
Kammerfangfeder # molla di blocco dell'otturatore.
Kammerfertig # arma pulita e pronta per l'armeria.
Kammerführung # guida dell'otturatore.
Kammerführungsschiene # nervatura guida otturatore.
Kammergewinde # filettatura di culatta.
Kammergriff # manubrio dell'otturatore.
Kammergriff-Verriegelung # otturazione a manubrio (Mauser K98).
Kammergriffspannung # armamento del percussore agendo sul manubrio dell'otturatore.
Kammerhülse # scatola di culatta; culatta mobile (quella entro cui si muove l'otturatore del '91).
Kammerknopf # bottone del manubrio dell'otturatore.
versenkter Kammerkopf # manubrio ribassato.
Kammerladungswaffe # arma da fuoco con camera di scoppio separata (ant.).
Kammerlappen # manubrio dell'otturatore appiattito.
Kammerlöffel # sguscio di culatta.
Kammerschlößchen # recesso di impegno dell'otturatore.
Kammerschraube # vite di culatta.
Kammerschuß # colpo al torace del selvatico.
Kammersperre # lucchetto da inserire nella camera di un fucile.
Kammerstengel # braccio del manubrio dell'otturatore.
Kammerstengelknopf # bottone del manubrio dell'otturatore.
Kammerstirnwand # faccia della testa dell'otturatore.
Kammerstück # arma da fuoco con mascolo (ant.);mascolo.
Kammerverriegelung # blocco d'otturatore.
Kammerverschluß # chiusura a scorrimento; otturatore a cilindro (Dreyse Mauser); vedi anche Zylinder-verschluß e Kolbenverschluß.
Kammerwarze # risalto, tenone dell'otturatore.
Kammerzapfen # tenone o perno di culatta.
Kammerzylinder # cilindro dell'otturatore.
Kammkappe # collo (armatura).
Kampf # combattimento.
Kampfanzug # divisa da campagna.
Kampfhandschuh # guanto d'arma (a scaglie).
Kampfmittelbeseitigungsfahrzeug # veicolo per la rimozione di esplosivi.
Kampfpanzer # carro armato da combattimento.
Kampfstoff # sostanza chimica aggressiva.
\ ätzende Kampfstoffe # aggressivi chimici vescicanti.
\ erstickender Kampfstoff # gas asfissiante.
Kampfwagen # carro d'assalto (anche ant.); autoblinda.
Kampfwagenkanone (Kwk) # cannone per carri d'assalto.
Kandare # briglia (cavallo).
Kandarenzügel # redini.
Kandschar # kandjar.
Kaninchentaube # piattello fatto rotolare sul terreno a guisa di coniglio.
Kaninchentaube-Abzugsmaschine # macchina per il lancio di finte lepri (una specie di tiro al piattello rotolante).
Kanister # tanica.
Kanister-Startgerät # cassone -rampa.
Kannel # nervature della canna.
kannelieren # scanalare; solcare.
Kannelierung # nervatura;scanalatura.
Kanone # cannone; artiglieria.
\ starre Kanone # cannone in postazione fissa.
Kanonенbronze # bronzo per cannoni.
Kanonенböller # mortaietto a forma di cannoncino.
Kanonенjagdpanzer # cacciacarri con cannone.

Kanonengießerei # fonderia per cannoni.
Kanonenkugel # proietto d'artiglieria.
Kanonenrohr # bocca da fuoco.
Kanonenschuß # proietto.
Kanoneschlag # cannonata; petardo (fuoco d'artificio).
Kanonier # artigliere.
Kantonist # cantonista (soldato di leva prussiano dal 1733).
Kanz # guardacollo (barda).
Kapitulant # soldato raffermao (ant.).
Kapitän zur See # capitano di vascello.
Kapitänleutnant # primo tenente di vascello.
Kappe # calciolo.
Käppchen # placca dell'impugnatura della pistola.
Kappengeschoß # proiettile con cappuccio (ogiva balistica).
Kapsel # innesco; capsula.
Kapselgewehr # fucile a capsule fulminanti (la carica di lancio è costituita dal solo innesco).
Kapselzange # pinza per inneschi.
Karabela # karabela.
Karabiner # carabina.
Karabinerhaken # moschettone.
Karabinerpistole # pistola-carabina.
Karabinier # carabiniere (ant.).
Karcasse # carcassa (granata incendiaria # ant.).
Karpfenzungenspitze # punta di lama a lingua di carpa.
Karrenarmbrust # spingarda (macchina bellica a forma di balestra montata su ruote).
Karrenbüchse # spingarda su carro (ven.).
Karronade # carronata.
Kartaune # cortana (tipo di artiglieria).
Kartellschiff # nave parlamentaria.
Kartonscheibchen # cartoncino (per cartuccia a pallini).
Kartuschbeutel # involucro di polvere a cartoccio (ant.).
Kartusche # cartoccio (ant.); cartiglio; borsa porta cariche (ant.); giberna.
Kartuschkorb # cofano per munizioni (ant.).
Kartuschsack # sacca per munizioni (ant.).
Kartätsche # granata (ant.); cartoccio a mitraglia.
Kartätschengranate # shrapnel.
Kartätschenspiegel # coccone della granata (ant.).
Kartätschensack # sacchetto a mitraglia.
Kartuschansetzer # calcatoio.
Kartuschbüchse # cassetta per cartucce.
Kartuschenhülse # bossolo.
Kasino # alloggio per determinate categorie di militari.
Kassette # cofano.
Kasten # bascula; scatola di culatta; scatola; incastellatura.
ausgebogter Kasten # bascula in cui il piano opposto alla faccia non è piatto ma incavato.
Kastenboden # base inferiore della scatola di culatta; fondello della scatola-serbatoio ('91).
Kastendeckel # sommità della scatola di culatta; piastra del coperchio.
Kastenlafette # affusto a blocco (lett. a cassa).
Kastenmagazin # serbatoio scatolato.
Kastenschloß # acciarino tipo Anson & Deeley; batterie alloggiate nella bascula.
Kastenverstärkung # rinforzi della bascula.
Katapult # catapulta.
Katzbalger # mezza spada da lango; spiedo da lanzicheneco.
Katzenkopf # corto archibugio o pistolone per il lancio di granate lett.: testa di gatto.
Kavalierdegen # spada da passeggio.
Kavallerie # cavalleria.

Kavalleriedegen # spada da cavalleria.
Kavalleriekarabiner # carabina da cavalleria.
Kavalleriepistole # pistola da monta.
Kavalleriesäbel # sciabola da cavalleria.
Kavallerist # soldato di cavalleria.
KE-Geschoß # proiettile ad energia cinetica.
Kegel # cono.
\ stumpfer Kegel # tronco di cono.
Kegelfeder # molla conica.
Kegelgeschoß # proiettile conico.
Kegelscheibe # puleggia a gradini.
Kegelspitzgeschoß # proiettile a punta conica.
Kegelstumpfgeschoß # proiettile a punta conica appiattita.
Kehlstück # guardacollo (elmo).
Keil # cuneo; zeppa.
Keiler # cinghiale.
\ laufender Keiler # cinghiale corrente.
Keilerbüchse # fucile a palla per cinghiali; fucile per cinghiale corrente; carabina di precisione.
Keilkorn # mirino triangolare.
Keilloch # foro per chiavetta o per cuneo di otturazione.
Keilverschluß # chiusura a chiavistelli; otturatore a cuneo.
Keilzüge # rigatura a cuneo.
kelchähnlich # a calice.
Kemenate # camminata (del castello).
Kennzeichen # marchi.
Kennzeichnug # contrassegni di identificazione sulle armi da fuoco.
Kennzeichnungspflicht # obbligo di indicazioni sulle confezioni di cartucce (dir. ted.).
Kerbe # intaglio (ad es. nella ghiera della baionetta); tacca.
Kern # nocciolo; nucleo.
Kerngarbe # nucleo della rosata di pallini (parte utile).
Kerngeschoß # proiettile con nucleo perforante.
Kernschuß # colpo sul punto in bianco.
Kernschußweite # distanza del punto in bianco.
Kernspaltung # scissione atomica.
Kernstück # grano del focone (sistema Augustin).
Kersten-Verschluß # chiusura doppio-Greener.
kleine Kesselhaube # cervelliera.
Kette # catena; tirantino o catenella.
\ geknitete Kette # maglia a grano d'orzo (della cotta).
Kettengehänges # camaglio.
Kettenglied # maglia di catena.
Kettenhaken # gancio di catena.
Kettenhemd # cotta di maglia.
Kettenkanone # Chair Gun.
Kettenkugel # palla incatenata (angelo).
Kettenmorgenstern mit Stachelkugeln # mazzafrusto con catene e sfere chiodate.
Kettenpistole # pistola con piastra a catena (tipo di piastra a percussione).
Kettenschloß # acciarino a percussione a catenella.
Kettenstichgravur # incisioni a catenella.
Keule # clava.
Kimme # tacca di mira.
Kimmennblatt # foglietta dell'alzo.
\ verstellbare Kimmenblattführung # cursore di mira.
Kimmenschieber # cursore dell'alzo.
Kimmenschutz # proteggimirino.
Kimmenverstellung # vite regolatrice dell'alzo.

Kindschal # kindjal.
kinetisch # cinetico.
Kinnkette # barbazzale (barda).
Kinnreff # baviera.
Kippbestreben # forza aprente; tormento (che agisce sulle canne basculanti allo sparo).
Kipphase # lepre corrente.
Kipplauf # canna basculante.
Kipplaufbüchse # carabina a canna basculante.
Kipplaufgewehr # fucile a palla a canna basculante.
Kipplaufpistole # pistola a canna basculante (Steyr, Beretta).
Kipplaufrevolver # revolver a telaio incernierato.
Kipplaufsystem # azione a canne basculanti.
Kipplaufverschluß # chiusura a bascula.
Kipplaufwaffe # fucile con canne basculanti.
Kippschnecke # chiocciola di elevazione.
Kippstabzünder # accenditore ad asta per mine anticarro.
Kissen # cuscino (per appoggio in certi tipi di tiro); anello di tenuta.
Kisser # punto di riferimento sulla corda (arco).
Kistellafette # affusto a cassa.
KK (Kleinkaliber) # di piccolo calibro (. 22 e simili).
KK-Patrone # cartuccia di piccolo calibro.
Klammer # graffa; attacco a rampone.
Klappabzug # grilletto snodato.
Klappbajonett # baionetta pieghevole.
Klappdeckel # coperchietto che chiude il serbatoio nel calcio (fucili da caccia a palla).
Klappdeckelmagazin # serbatoio nel calcio con coperchietto (fucili da caccia a palla).
Klappe # valvola a cerniera.
Klappenschloß # noce con fermo a molla del nervo (balestra).
Klappenvisier # mira mobile, a cerniera.
Klappkorn # mirino ribaltabile.
Klappkragen # bavero di rivoltare.
Klappmesser # coltello pieghevol; coltello a serramanico.
Klapprahmen # telaio incernierato.
Klappriegwerden # essere scatenato (delle chiusure di fucili basculanti).
Klappschaft # calcio pieghevole.
Klappsporn # vomero di coda ribaltabile.
Klappverschluß # otturatore a tabacchiera (Scheider); chiusura a ribaltamento.
Klappverschluß mit seitlicher Bewegung # chiusura a tabacchiera (Snider).
Klappverschluß mit senkrechter Bewegung # chiusura a ribaltamento verticale (Wänzl # Albini).
Klappvisier # alzo a fogliette; alzo a tacche; visiera a ribalta.
Klarschiff # nave in assetto di combattimento.
Klaue # crocco; dente d'innesto; unghia (lett. artiglio o unghione).
Klauen # ganci del martinetto (balestra).
Klauenföhrung # guida del dente d'innesto.
Klauenring # anello di fermo; staffa.
Klaviergefäß # impugnatura a tastiera.
Klebeband # nastro adesivo.
kleben # incollare; aderire.
klein # piccolo.
Klein-Tontaubenschießen # tiro al mini-piattello.
Kleinbombe # submunizioni per proiettili cargo o cluster.
Kleinkaliber # arma di piccolo calibro.
Kleinkaliberbüchse (o -gewehr) # fucile a palla di piccolo calibro.
Kleinkaliberlauf # canna di piccolo calibro.
Kleinkaliberläufchen # canna riduttrice di calibro; decalibratore.
Kleinkalibermunition # munizioni per piccoli calibri.

Kleinkaliberscheibe # bersaglio per piccoli calibri.
Kleinkaliberschießen # tiro con piccoli calibri.
Kleinkaliberschießstand (gedeckt) # poligono coperto per piccolo calibro.
Kleinkampfwagen # carrarmato veloce.
Kleinkrieg # guerriglia.
Kleinschnepper # balestrino.
Klemm- (in parole composte) # che fissa o che blocca.
Klemmbolzen # perno di fissaggio.
Klemme # morsetto.
klemmen # bloccare; gripparsi (del bossolo nella camera); lasciare il mirino fuori centro della tacca.
Klemmfederholster # fondina a molla.
Klemmhebel # leva di fissaggio.
Klemmplatte # piastra di fissaggio.
Klemmring # anello di fissaggio.
Klemmschraube # vite di fissaggio.
Klettereisen # grappini.
klettern # fenomeno per cui i colpi al riscaldarsi della canna colpiscono più in alto.
Klicker # clicker (arco).
Klinge # lama (compreso il codolo).
\\ **volle Klinge** # lama piana (senza sgusci).
\\ **wurmbunte Klinge** # lama damascata (che imita il damasco).
Klingenbügel # ponticello (elso).
Klingenfänger # frangilama.
Klingenmitte # medio della lama.
Klingenrücken # dorso (lama); costa (lama).
Klingenschmied # spadaio.
Klingenschwäche # debole della lama.
Klingenstärke # forte della lama.
Klinke # manetta; nottolino.
Knall # detonazione; colpo; sparo.
Knallbüchse # petrinale.
Knalldämpfer # silenziatore.
Knallkapsel # capsula a salve.
Knallkörper # botto (artificio).
Knallpatrone # cartuccia a salve.
Knallquecksilber # fulminato di mercurio.
Knallsatz # composto da botto (cioè per il solo rumore dell'esplosione).
Knallsignal # petardo da segnalazione.
Knallwelle # onda d'urto.
Knallzündschnur # miccia detonante.
Knarre # vecchio catenaccio.
Knauf # pomo; bottoncino; zoccolo (parti terminali di una mazza d'arme).
Knaufkappe # cappetta del pomo.
Knaufmutter # bullone di fissaggio del codolo.
Knebel # traversino (della lama per evitare che penetrasse troppo).
kneifen # orlare crimpare.
Kneifrille # solco di crimpatura (ric.).
Kneibelspieß # spiedo con arresti.
Knicker # coltello da caccia per finire il selvatico.
Knickzünder # innesco a rottura.
Knie # ginocchio; giunzione snodata.
Kniebuckel # ginocchietti (armatura).
Kniegelenk # giunto articolato (a ginocchiera o a gomito).
Kniegelenkverschluß # chiusura articolata a ginocchiello (Luger P08).
Kniehebelverschluß # chiusura articolata a ginocchiello.
kniend # in ginocchio.

Kniendrolle # cuscino a rullo per il ginocchio dei tiratori.
Kniestück # ginocchielli.
Knöchel # nocca.
Knöchelreifen # parte della manopola (armatura).
Knöchelschild # manopola.
Knochenöl # olio d'ossa.
Knopfdruckerverschluß # chiusura Anson (lett.: chiusura a pulsante).
Knopfziehen # rigatura delle canne a stampo (ad oliva).
Knüppel # manganello; randello.
Knüppelgeschoß # proiettile lacrimogeno antisommossa.
koaxial # coassiale.
Köcher # turcasso; faretra.
Kohlendioxyd # biossido di carbonio; anidride carbonica.
Kohlenmonoxyd # monossido di carbonio.
Kohlenschleim # residui carboniosi.
Kohlenstahl # acciaio al carbonio.
Kohlenstoff # carbonio.
Kokille # conchiglia apribile dello stampo di fusione (ric.).
Kolben # stantuffo; cilindro dell'otturatore; calcio del fucile.
Kolbenblech # placca del becco del calcio.
Kolbenbolzen # bolzone.
Kolbenfuß # piede del calcio (becco).
Kolbenhals # impugnatura del calcio per fucile.
Kolbenhalssicurerung # sicurezza sull'impugnatura (sul calcio).
Kolbenhandgriff # maniglia del calcio.
Kolbenkappe # calciolo.
Kolbenkopf # testa della mazza ferrata.
Kolbenlade # cavità nel calcio per contenerci accessori.
kolbenlastig # sbilanciato indietro.
Kolbennase # nasello (becco) del calcio.
Kolbenpistole # pistola con calciolo amovibile.
Kolbenplatte # calciolo.
Kolbenring (Gewehrschaft) # maglietta del calcio.
Kolbenschuh # scarpa (tipo di calciolo).
Kolbenverschluß # chiusura a scorrimento.
Kolbenverschluß # otturatore a cilindro.
Kombination # combinazione.
Kombinationswaffe # arma combinata (ad esempio balestra e pistola).
kombiniert # combinato.
Kommandant # comandante.
Kommandeur # comandante.
Kommandogerät # calcolatore per la regolazione del tiro.
Kommiß # servizio militare.
Kommiß- (in parole composte) # razione od oggetto di dotazione al militare.
Kommißbrot # razione di pane; pagnotta per militari.
Kommission # commissione.
Kompanie # compagnia.
Kompanie-Besichtigung # ispezione militare.
Kompanie-Maschine # mitragliatrice media.
Kompanieschuß # tiro di più cacciatori allo stesso selvatico (lett. tiro di compagnia).
Kompensator # stabilizzatore.
Komponente # componenti (della cartuccia).
komprimieren # comprimere.
konisch # conico.
konisch verjüngt # appuntito; rastremato.
Konsole # impugnatura della balestra.

Konstrukteur # fabbricante.
Konstruktion # fabbricazione.
Kontakthörner # acciarini (punte che spuntano dalle mine galleggianti e urtati la fanno esplodere).
Kontaktmine # mina a contatto.
Konteradmiral # ammiraglio di divisione.
Kontermarsch # contromarcia.
Kontermine # contromina.
Kontrolle # controllo.
Konus # cono.
Konuspatrone # cartuccia conica.
Konzentrator # concentratore di pallini.
Kopfgeldjäger # cacciatore di taglie.
kopflastigkeit # fucile sbilanciato in avanti.
Kopfschienen-Querriegel-Verschuß # chiusura mista sul prolungamento di bindella.
Kopfschuß # colpo alla testa (ven.).
Kopfstück # testiera.
Kopfwelle # onda balistica; cono di Mach; fronte d'onda.
Kopfzünder # spoletta d'ogiva; spoletta per bocchino anteriore.
Kopiermuster # originale da copiare.
Koppel # cinturone.
Koppelschloß # fibbia di cinturone.
Koppelschloß-Pistole # pistola-fibbia.
Korazins # corsaletto.
Korb # cesto.
Korbdegen # spada con elso a gabbia.
Korbgefäß # elso a gabbia; guardia a gabbia.
Korbhagel # lanterna (granata a corbello).
Korbschwert # spada con elso a gabbia.
Kordelatsch # coltellaccio.
kordelieren # lavorare a cordoncino.
Kordelknopf # bottone della cordellina.
Korn # mirino.
 \ **feines Korn** # poco mirino.
 \ **geklemmtes Korn** # mirino non centrato.
 \ **gestrichenes Korn** # mirino paro.
 \ **links geklemmtes Korn** # mirino scontrato a sinistra nella tacca.
 \ **rechts geklemmtes Korn** # mirino scontrato a destra nella tacca.
Korn mit Kornschutz # mirino con protezione.
Korneinsatz # incastro del mirino.
Körner # punzone per centri.
Körnerpulver # polvere granita.
Kornett # alfiere (di corazzieri e ussari).
Kornfuß # rampa, piede, base del mirino.
Kornhalter # portamirino.
Kornring # ghiera del mirino.
Kornsattel # zoccolo del mirino.
Kornschutz # coprimirino; tunnel di protezione del mirino.
Kornschutzflügel # alette paramirino.
Kornschwärze # affumicatura del mirino.
Kornstange # zoccolo del mirino.
Korntreiber # attrezzo a vite per regolare il mirino.
Korntunnel # tunnel del mirino.
Körnung # grana (della polvere).
Körper # corpo.
Korporal # caporale.
Korpsartillerie # artiglieria di corpo d'armata.

Korrosion # corrosione.
Korrosionsbeständigkeit # resistenza alla corrosione.
korrosionsgeschützt # anticorrosivo.
Korseke # corsesca.
Korvettenkapitän # capitano di corvetta.
Kostümdegen # spada da cerimonia.
Krabbenklauefäß # elso a chele di gambero o di granchio.
Kraft # forza; potenza.
\ lebendige Kraft # forza viva.
Kragen # collare; goletta (armatura).
Kragenspiegel # mostrina.
Kran # gru.
Krankenbataillon # battaglione di ammalati.
Kranz # bordo; corona.
Krappe # crocco con manubrio (per tendere con due mani balestre leggere o a pallottole); gancio a due artigli del martinetto (balestra).
Krappenschloß # acciarino a percussione.
Krebs # petto (corazza) a lamine articolate.
Kreiskorn # mirino circolare (per tiro antiaereo).
krepiere # scoppiare (di canna o bossolo).
Kreuz # croce.
Kreuz-Bock-Vierling # combinato con due canne lisce sovrapposte e due canne rigate ai lati.
Kreuzdegen # spada con guardia a croce.
Kreuzer # incrociatore.
Kreuzfeuer # fuoco incrociato.
Kreuzgefäß # elso a croce.
Kreuzhaspel # cavallo di Frisia formato da lance.
Kreuzkorn # mirino a croce.
Kreuzlochschraube # vite a croce.
Kreuzmuffe # giunto a quattro vie.
Kreuzpflaster # pezzuola avvolgipalla a croce.
Kreuzpfropfen # borrhaggio a croce.
Kreuzpfropfschneider # punzone per borra a croce.
Kreuzschuß # colpo alla spina dorsale (ven.).
Kreuzteil # tallone del calcio.
Kreuzziehalter # fondina cross-draw.
Krieg # guerra.
Kriegsartikel # condizioni di arruolamento del mercenario.
Kriegsflegel # mazzafrusto con catene.
Kriegsgabel # forca da breccia; forca da guerra.
Kriegsgertel # roncone.
Kriegsgliederung # ordine di battaglia.
Kriegsherr # generalissimo.
Kriegskunst # arte militare.
Kriegssense # falciatore da guerra.
Kriegssichel # falce da guerra.
Kriegsrecht # diritto bellico.
Kriegstartsche # targa da guerra.
Kriegswaffengesetz # legge sulle armi da guerra.
Kriegswissenschaft # scienza militare.
Krimstecher # cannocchiale (ant.).
Kris # kriss.
Krone # corona.
Kronbolzen # dardo con testa a corona.
Krupp # groppa.
Kruppschaftung # calcio curvo (per chi mira con occhio sinistro).

Kruppenteil # groppa (barda).
Krümmmer # collettore o tubo curvo.
Krümmung # piega (del calcio); curvatura (traiettoria).
Krüppelschaft # calcio curvo (per tiratori che imbracciano a destra e mirano con l'occhio sx).
Krähenfüße # triboli (chiodi a tre punte).
Krätzer # cavastracci della bacchetta.
Kröpfung # spalla del bossolo.
KS-Geschoß (Kegelpkopfgeschoß) # proiettile a punta conica.
Kugel # palla (generico).
\gezogene Kugel # palla asciutta sferica con corona recante solchi elicoidali.
\matte Kugel # palla perduta.
Kugelabzug # grilletto a sfera.
Kugelarmbrust # balestra a pallottole.
Kugelauslöser # sgancio meccanico a sfere (arco).
Kugelbeutel # tasca da pallottole.
Kugelbohrer # cacciapalle.
Kugeleinschlag # martellatura di un proiettile attraverso la canna per misurarne il diametro.
Kugelentferner (bei Vorderladern) # estrattore di pallottole a vite.
Kugelfang # fermapalle terminale; parapalle.
Kugelfangkasten # raccogli-palle.
Kugelform # fondipalle.
Kugelgelenk # articolazione a sfera.
kugelgleich # canna conformata al proiettile (fase della lavorazione di canne lisce).
Kugelhelm # bicoquet.
Kugelknauf # pomo sferico.
Kugellager # serbatoio per palle; cuscinetto a sfere.
Kugellauf # canna rigata.
Kugelpatrone # cartuccia a palla.
Kugelpflaster # pezzuola avvolgipalla.
Kugelpulver # polvere a grani sferici.
Kugelsack # pallottoliera (balestra).
Kugelschlag # rumore dell'impatto della palla sul selvatico.
Kugelschloßspannug # armamento separato della batteria della canna a palla del drilling.
Kugelschnepper o Kugelschnäpper # balestra a pallottole.
Kugelschußapparat # pistola da macellazione a palla.
Kugelsetzer # matrice per inserimento dei proiettili.
kugelsicher # a prova di pallottola.
Kugelstaucher # stampo per palle.
Kugeltalg # grasso per pallottole.
Kugelzange # pinza per palle.
Kugelzieher # estrattore per palle.
kühlen # raffreddare.
Kühlmantel # manicotto di raffreddamento.
Kühlrippe # nervatura di raffreddamento.
Kuhmäuler # scarpa a bocca di vacca (armatura).
Kulissenarmbrust # balestra con canna (cioè con scanalatura per il dardo coperta).
Kunstleder # cuoio artificiale.
Kunstschießen # tiro artistico; tiro di abilità tiro; da esibizione.
Kunstschütze # tiratore da esibizione.
Kunststoff # plastica.
Kunststofflager # incassatura in fiber-glas.
Kunststoffschaft # cassa in plastica.
Kupfer # rame.
Kupfer-Holspitze # punta cava camiciata in rame.
Kupfer-Nickel-Legierung # cupronichel.
Kupferhauer # lama che taglia un chiodo di rame senza intaccarsi (ant.).

Kupferlegierung # lega di rame.
Kupfermantelgeschoß # proiettile incamiciato in rame.
Kupferschuhe # separatore di gas (vedi Halbmantel).
Kupferschuhgeschoß # proiettile con anello di tenuta in rame (gas check).
Kupferstauchzylinder # crusher.
Kuppel # cupola; corona.
Kupplung # innesto; giunto.
Kupplungskette # catena di giunzione.
Kürass # corazza.
Kürassier # corazziere.
Kurbel # manubrio del molinello (balestra).
Kurbel- (in parole composte) # a manovella.
Kurbelarm # manubrio a squadra del tornio da balestra.
Kurbelwelle # albero a gomiti.
Kurbelzapfen # perno di manovella.
Kürißenbengel # mazza d'arme dei corazzieri.
Kurißschwert # spada da corazziere; spada da cavalleria.
Kurisser # corazziere (con corazza e barda).
Kurve # curva.
Kurve der Flugbahn # curva della traiettoria.
\ ballistische Kurve # curva balistica.
Kurvenvisier # alzo a tangente.
kürzeste Schußentfernung # distanza minima di tiro.
Kürzmatrize # matrice rifila bossoli (ric.).
Küstenartillerie # artiglieria da costa.
Küstenverteidigung # difesa costiera.
kurz # corto.
Kurzdrilling # drilling corto.
kurzer Säbel # sciabolella.
Kurzgewehr # armetta (arma in asta); mezza picca.
kurzläufig # a canna corta.
Kurzschuß # tiro corto (art).
Kurzschwert # spada corta.
kurzschäftig # immanicato (di arma da taglio o da botta).
Kurzweg-Gaskolben # pistone a corsa breve.
Kurzweg-Verschluß # otturatore a corsa breve.
Kuse # Kouse (tipo di coltella inastata simile alla vouge).
Kutschenpistole # pistola da viaggio.

L

L'spur (Leuchtpur) # scia tracciante.
l. f. B. (lang für Büchsen) # long rifle (lett. lungo per fucile).
L. Dv. (Luftwaffendruckvorschrift) # manuale per le forze aeree.
Labeflasche # borraccia.
laborieren # sperimentare (ad es. nuove cartucce o cariche).
Laborierung # cartuccia accuratamente studiata e caricata.
Lack # vernice.
Lackfinish # verniciatura.
Lade- (in parole composte) # che carica # che serve per caricare o per alimentare.
Ladebaum # calcatoio (art.).
Ladebrett # tavoletta portabossoli (ric.).
Ladedichte # densità di caricamento; grado di riempimento del bossolo con polvere (1=fino al proiettile # 0,5 = a metà).
Ladeinheit # unità di caricamento.
Ladeführung # guida per lastrina di caricamento.
Ladefüller # apparecchiatura per riempimento di caricatori.
Ladegerät # attrezzo per ricarica.

Ladegurt # cartucciera.
Ladehammer # mazzuolo da carica; battipalla.
Ladehebel # leva di caricamento.
Ladehebelschnäpper # presa per leva di caricamento.
Ladehemmung # inceppamento.
Ladekanonier # artigliere addetto al caricamento.
Ladekapazität # capacità di caricamento.
Ladeklappe # sportello di caricamento.
Ladeklappenfeder # molla dello sportello di caricamento.
Ladekomponentenbehälter # contenitore di componenti per la carica.
Ladekonus # congegno contenente innesco e palla e funzionante da otturatore in armi da sala; cartuccia decalibratrice.
Ladeloch # foro di caricamento.
Ladelöffel # cucchiaino di caricamento.
Ladelöffelfeder # molla di caricamento.
Lademaß # calibro di carica; misurino per polvere.
Lademaschine # macchina dosapolvere.
Lademulde # apertura di alimentazione (è anche l'apertura in cui si inserisce il pacchetto di cartucce nel 91 e simili); bocca di caricamento (per caricamento rapido).
laden # caricare.
Ladenschuber # coperchio a slitta (di cavità nel calcio).
Ladeöffnung # finestra di alimentazione.
\seitliche Ladeöffnung # finestra di alimentazione laterale.
Ladeöffnungsdeckel # portellino per finestra di caricamento.
Ladepresse # pressa da banco per ricarica (ric.).
Ladepfropfen # borra.
Laderille # foro di caricamento per le cartucce.
Ladesack # sacco di polvere (per la carica aggiuntiva).
Ladeschale # coppetta portapallini.
Ladespange # caricatore a lamina.
Ladestock # bacchetta di caricamento.
\angegliederter Ladestock # bacchetta incernierata.
\angelenkter Ladestock # bacchetta incernierata.
\geketteter Ladestock # bacchetta incernierata.
Ladestockbajonett # bacchetta-baionetta.
Ladestockbuchse # cannello della bacchetta.
Ladestockhaltefeder # molla di ritegno della bacchetta.
Ladestockrille # sbacchettatura.
Ladestockspitze # estremità della bacchetta.
Ladestocktunnel # sbacchettatura.
Ladestockwulst # testa della bacchetta.
Ladestockzentrierer # falsa volata (per proteggere la volata all'atto del caricamento).
Ladestreifen # lastrina di caricamento.
Ladetabelle # tabella delle cariche.
Ladetasche # caricatore a tasca (Krnka 1870).
Ladeventil # valvola di caricamento.
Ladevorrichtung # congegno di caricamento.
Ladezange # pinza per carica.
Ladung # carica.
\für zwei Ladungen # piastra a due fuochi (due acciarini).
\geballte Ladung # carica concentrata.
\gestreckte Ladung # tubo esplosivo; carica allungata.
\komprimierte Ladung # carica compressa (ric.).
\verminderte Ladung # carica ridotta.
\verstärkte Ladung # carica rinforzata.
Ladungsbüchse # contenitore della carica esplosiva.

Ladungsdichte # densità di carica.
Ladungsgefäß # contenitore della carica esplosiva.
Ladungsraum # camera di scoppio; camera della carica.
Lafette # affusto.
\ ortsfeste Lafette # affusto da fortezza (ciò non spostabile).
\ starre Lafette # affusto fisso (cioè quello non girevole).
Lafettenaufsatzstück # affusto a treppiede.
Lafettengestell # telaio d'affusto.
Lafettenkasten # cofano d'affusto; cassetto d'affusto (di coda).
Lafettenkörper, vordere # testata d'affusto.
Lafettenrahmen # telaio d'affusto.
Lafettenschwanz # coda d'affusto.
Lafettenschwanzstück # parte di coda dell'affusto.
Lafettensitz # sedilo d'affusto.
Lafettensporn # vomere dell'affusto.
Lafettenstütze # piazzuola di tiro.
Lafettenwand # cosciale d'affusto; alone o coscia d'affusto.
Lafettenwinkel # angolo d'incidenza dell'affusto.
Lafettierung # affustamento; incavalcamento (dell'affusto).
Lage # posizione; salva di colpi.
Lagenfeuer # fuoco per serie.
Lager # deposito; accampamento: campo di concentramento.
Lagerbüchse # bocca da fuoco.
lagern # immagazzinare.
Ladschreiben # particolare invito scritto a una gara di tiro (in Baviera).
Lagerschale # blocco intermedio.
Lagerung # deposito.
Lähmbombe # bomba accecante e sbalorditiva.
Lamelle # alette (di raffreddamento).
Lancaster-Verschluß # chiusura a chiave inferiore sull'asta (in effetti non è di Lancaster).
Lance # lancia.
Landgendarmarie # polizia territoriale.
Landmine # mina terrestre.
Landser # soldato (così si chiamavano fra di loro i lanzichenecchi).
Landsknecht # lanzichenecco (lett. soldato di pianura per distinguerlo dal Bergknecht di montagna e svizzero).
Landssturm # leva in massa.
Landstreitkräfte # forze di superficie.
Landungsschiff # nave da sbarco.
Landwehr # guardia civile.
lang # lungo.
Langbasis # base orizzontale (balistica).
Langbogen # arco lungo (arco).
Länge # lunghezza.
Längenabweichung # dispersione longitudinale, in gittata.
Längenstreuung # dispersione in profondità.
Langgeschoß # proiettile oblungo.
langläufig # a canna lunga.
Langrohrgeschütz # bocca da fuoco lunga.
langsam # lento.
Längsdurchbruch # finestra longitudinale.
Längsfeuer # tiro d'infilata.
Langspieß # spiedo.
Längsreißer # rottura longitudinale del bossolo.
Längverschluss # chiusura longitudinale o a vite assiale.
Langtau # cavo d'arresto (art.).

Langwaffe # arma lunga.
Lanz # soldato (appellativo tra lanzichenecchi).
Lanze # lancia (unità minima dell'esercito medievale formata da un cavaliere e suoi serventi).
Lanzenfechten # scherma con la lancia.
Lanzknecht # lanzichenecco.
Lappenschaft # calcio scozzese a lobi.
Lappenzieher # cavastracci.
lasergelenkt # a guida laser.
Lauf # canna.
 \ abgesägter Lauf # canna mozza, segata.
 \ abnehmbarer Lauf # canna staccabile.
 \ abschraubarer Lauf # canna svitabile.
 \ achteckiger Lauf # canna ottagonale.
 \ achtkantiger Lauf # canna ottagonale.
 \ auswechselbare Lauf # canna sostituibile (seconda canna di una determinata arma adattata ad essa).
 \ eingebettete Lauf # canna incassata (cioè non libera di vibrare) canna con blocco laterale della bascula.
 \ festeingepaßter Lauf # canna fissata alla cassa (cioè non libera).
 \ freischwinger Lauf # canna a libero scorrimento (od oscillazione).
 \ gebogener Lauf # canna curva.
 \ gekrümmter Lauf # canna curva.
 \ gezogener Lauf # canna rigata.
 \ glatter Lauf # canna liscia.
 \ hartverchromter Lauf # canna cromata.
 \ kaltgehämmerter Lauf # canna martellata a freddo.
 \ kannelierter Lauf # canna nervata o scanalata.
 \ mit Chokebohrung # canna con strozzatura choke.
 \ mit kurzem Lauf # a canna corta.
 \ mit langem Lauf # a canna lunga.
 \ schwerer Lauf # a canna pesante.
 \ starrer Lauf # canna rigida.
 \ übereinander montierte Läufe # canne sovrapposte.
Laufachse # asse della canna.
Laufarretierungsbolzen # perno di fermo della canna.
Laufaufbauchung # rigonfiamento della canna.
Laufaufhängung # cerniera della canna.
Laufbeschwerung # contrappeso della canna.
Laufbett # sede della canna.
 \ elektrische Laufbettkontrolle # controllo elettrico di aggiustaggio.
Laufbettrundraspel # raspa tonda per lavorazione della sede della canna.
Laufbohrer # utensile per foratura di canna.
Laufbohrung # foratura della canna.
 \ konische Laufbohrung # foratura conica delle canne.
Laufbohrungsdurchmesser # diametro dell'anima di canna.
Laufbohrungslänge # lunghezza dell'anima.
Laufdelle # ammacatura della canna.
Laufdichtung # guarnizione, otturazione di canna (aria compressa).
Laufdorn (per avancarica) # spina di culatta.
Laufdrehbank # tornio per canne.
Laufdrücken # rigatura delle canne a stampo.
Laufdurchgangszeit # tempo di canna.
Laufdurchmesser, äußerer # diametro esterno di canna.
Laufeinpassen # incassatura della canna.
Laufführungsring # anello guida canna.
Laufgarnierer # accoppiatore (operaio specializzato che assembla canne e manicotto).
Laufgewicht # contrappeso di canna.
Laufhaken # rampone; tenone.

Laufhakenaussparung # mortisa dei ramponi.
halbkreisförmige Laufhakenaussparung # mortisa semilunare.
Laufhakenverschluß # chiusura a ramponi.
Laufhalter # fermo canna, bocchino.
Laufhalterungsöse # grenadiera.
Laufhalteschraube # vite di fermo della canna (anche vite del bocchino).
Laufhaltesperre # chiavistello di ritegno della canna.
Laufhaltestift # spina di fermo canna.
Laufhülse # scatola di culatta.
Laufjustierung # aggiustaggio della canna.
Laufkaliber # calibro della canna.
Laufkuppelung # accoppiamento delle canne.
Lauflänge # lunghezza di canna.
Laufmagazin # serbatoio tubolare sotto la canna.
Lauflager # supporto della canna.
Laufmantel # manicotto di canna.
Laufmundstück # pezzo di volata.
Laufmündung # volata.
eingesenkte Laufmündung # vivo di volata arretrato.
Laufoberfläche # superficie della canna.
Laufprüfgerät, optisches # endoscopio per canna.
Laufreinigung # pulitura della canna.
Laufreinigungsbürste # scovolo.
Laufrichtmaschine # macchina per raddrizzare le canne.
Lauftring # fascetta di canna.
Lauftringfeder # molla dell'anello di canna.
Laufrohling # canna grezza (solamente con la rigatura o la foratura).
Laufschelle # manicotto con maniglia.
Laufschiene # bindella superiore, bindella di mira.
ventilierte Laufschiene # bindella ventilata.
Laufschienenverlängerung # prolungamento di bindella.
Laufschlittenverschluß # chiusura a scorrimento di canna.
Laufschlüssel # chiave di canna.
Laufschmirlen # lappatura finale delle canne.
Laufschuß # colpo che trapassa il selvatico;colpo alla gamba del selvatico (ven.).
Laufschwingung # oscillazione, vibrazione di canna.
Laufseele # anima della canna.
Laufseelendurchmesser # diametro dell'anima.
Laufspannverschluß # armamento a mezzo canna (armi ad aria compressa).
Laufsperr # unione canna.
Laufspiegel # specchietto per canna.
Laufsplint # copiglia per canna.
Laufsprengung # scoppio della canna.
Laufstecker # palla incastrata (nella canna).
Laufstollen im Schaft # traversino di supporto per canna nella cassa.
Laufumschaltknopf # bottone selettore di canna.
Laufunterschiene # sottobindella.
Laufverbindung # accoppiamento di canne.
Laufverbleiung # impiombatura di canna.
Laufverlängerungsstück # prolunga, estensione di canna.
Laufverriegelung # sistema di chiusura delle canne.
Laufverriegelungswarze # camma della chiusura della canna.
Laufverschmierung # lo sporcarsi dell'anima della canna.
metallische Laufverschmierung # depositi di impurità metalliche nella canna.
Laufverspannung # tensioni nella canna.
Laufverstopfung # ostruzione di canna.

Laufziehbank # banco per brocciatura.
Laufziehen # brocciatura.
Laufübergangskonus # cono di raccordo (nella canna).
Lazarett # lazaretto (ospedale militare fisso o mobile).
lebendes Ziel # bersaglio vivente.
Lebensdauer # durata (lett. vita).
Lebhaftigkeit # vivacità (polvere da sparo).
Leder # cuoio.
\ gesottenes Leder # cuoio bollito.
Lederfutteral # fondina; fodero.
Lederfutteral an Fahrzeugen # fondina da autovettura.
Ledergriff # impugnatura di cuoio.
Lederkanone # cannone rivestito di cuoio (17° sec.).
Lederscheide # guaina di cuoio.
leer # vuoto; scarico.
leerschlagen # tirare in bianco (senza una cartuccia in camera).
Lefauchaux-Zündung # accensione Lefauchaux (a spillo).
Legbüchse # canna da impostare come trappole (ven.).
Legearmbrust # balestra da impostare come trappola.
Legewaffe # arma-trappola.
legieren # legare.
Legierung # lega.
Lehre # calibro (strumento di misura).
Lehre vom Schuß # teoria del tiro; balistica.
lehrenhaltig # pezzo di serie intercambiabile.
Leibgurt # cintura.
Leibgurt mit Schulterriemen # cinturino con bandoliera.
Leibriemen # cinturone (ant.).
leicht # leggero.
leichte Fla-Artillerie # contraerea leggera.
Leichtes Maschinengewehr # mitragliatrice leggera o mitragliatore.
Leichtgeschütz # artiglieria leggera; cannone senza rinculo.
Leichtgriffstück # impugnatura in lega.
Leichtmetall # lega leggera.
Leichtmetall Rahmen # telaio telaio in lega leggera.
Leichttrahmen # castello in lega.
Leichtstahl-Gewehre # arma da caccia particolarmente alleggerita.
leinen # foderare.
Leinöl # olio di lino.
Leistung # prestazione; potenza.
Leitender (des Schießen) # direttore di tiro.
Leiter-Schiebvisier # alzo a cursore.
Leitschraube # bottone di regolazione in direzione.
Leitwellverschluss # chiusura a blocco ribaltabile scorrevole; otturatore con albero di traslazione.
Lendenpanzer # groppa (barda).
Lenkbombe # bomba guidata.
Lenkflugkörper # missile teleguidato.
Lenkgeschoß # proiettile teleguidato; Copperhead.
Lenkrakete # razzo guidato.
Lenksystem # sistema di guida (missile).
Lenkung # guida (di missili).
lesgisch # lama con uno sguscio su ogni faccia ma sfalsati.
Letternmetall # piombo tipografico.
Leucht- (in parole composte) # illuminate o luminoso.
Leuchtabsehen # reticolo fosforescente (del cannocchiale).
Leuchter # trebbio (clava con chiodi).

Leuchtgeschöß # proiettile illuminante.
Leuchtgranate # granata illuminante.
Leuchtkorn # mirino luminoso (fosforescente).
Leuchtkugel # carica illuminante (stella per lanciarazzi).
Leuchtmasse # prodotto fosforescente.
Leuchtmunition # munizione illuminante.
Leuchtpistole # pistola lanciarazzi.
Leuchtrakete # razzo illuminante.
Leuchtsatz # miscela illuminante; composto illuminante.
Leuchtsignal # segnale luminoso.
Leuchtspur # scia luminosa.
Leuchtpurgeschöß # proiettile tracciante.
Leuchtpurgranate # granata tracciante.
Leuchtpurmunition # munizione tracciante.
Leuchtpurpatrone # munizione tracciante.
Leuchtvisionierungen # congegni di mira fosforescenti.
Leutnant # sottotenente.
Leutnant zur See # guardiamarina.
Libelle # livella (ad es. livella da applicare al tunnel del mirino).
Libellenaufsatz # alzo con livella a bolla.
Libellengehäuse # sede (botola) della livella a bolla.
Libellenvisioniergerät # alzo a bolla.
Lichtbogenschweißen # saldatura ad arco.
Lichtbrechung # rifrazione.
Lichtstärke # intensità luminosa.
\ geometrische Lichtstärke # intensità geometrica della luce (vecchio parametro per binocoli).
Liderung # guarnizione; otturazione (chiusura ermetica dell'otturatore).
\ plastische Liderung # plasticaguarnizione in plastica per otturatore.
Liderungsplatte # sede della guarnizione.
Liderungspolster # imbottitura della guarnizione.
Liderungsring # guarnizione ad anello.
Liefersnummer # numero di lotto.
Lieferung # lotto di fornitura.
liegend freihändig # posizione di tiro a terra (senza appoggio ad oggetti).
liegender Anschlag # posizione a terra.
Linie # linea.
Linkehanddolch # pugnale da duello; mano sinistra.
Linkenhanddolch mit Springklinge # pugnale da duello con lame a seste.
links # sinistra.
Links- (in parole composte) # mancino # di sinistra # sinistrorso.
Linksabweichung # deviazione a sinistra.
Linksdrall # rigatura sinistrorsa (o a rovescio).
Linksgewinde # filetto sinistrorso.
Linkshanddolch # mano sinistra (daga).
Linkshändergriff # impugnatura mancina.
Linkshänderverschluß # chiusura mancina.
linkshändig # mancino; con presa sinistra.
Linksschuß # tiro deviato a sinistra.
Linksschützenschaft # calcio per mancini.
linksseitiger # posto sul lato sinistro.
Linse # lente.
vergütete Linse # lente trattata (zzurrata).
Linsendeckel # coprilente.
Linsendurchmesser # diametro della lente.
Linsenfassung # montatura della lente.
Linsenfeldstecher # cannocchiale a lenti (non prismatico).

Linsenfernrohr # cannocchiale a lenti (non prismatico).
Linsenschärfe # nitidezza; potere di definizione di una lente.
Linsensystem # combinazione di lenti.
Linsenvergütung # rivestimento di lente.
Linsenverschluß # chiusura lenticolare (prolungamento di bindella a forma tronco conica # chiusura Daw 1860).
Lippe # ganascia (del cane).
Lippenpatrone # cartuccia a labbra (revolver Allen-Wheelock).
Litze # gallone.
LMG leichtes Maschinengewehr # mitragliatrice leggera.
Loader # servente del cacciatore (gli carica il fucile).
Loch # foro; incavo.
Loch in der Diopterscheibe # pupilla della diottra.
Lochaberaxt # scure d'arme dei Lochaber (Scozia).
Lochabsehen # reticolo con foro centrale.
Lochblende # diaframma della diottra.
Locheisen # fustella.
Lochgeschoß # proiettile a punta cava.
Lochpsitzgeschoß # proiettile a punta cava.
Lochschaft # calcio con foro poggia pollice.
Lockjagd # caccia con mezzi di richiamo.
Löffel # cucchiaino.
Löhnung # soldo (paga).
Longitudinalschwingun # oscillazione longitudinale della canna.
Los # lotto.
\ faules Los # carica o cartuccia più debole del normale.
lose # sciolto (non confezionato).
losgehen # partire (di un colpo).
Losung # parola d'ordine.
Lösungsmittel # solvente.
Lot # carica di polvere (ven.)
löten # saldare.
Lötkolben # saldatore.
Lötmetall # metallo per saldature.
Lötzinn # stagno per saldare.
Luft # aria.
\ in die Luft sprengen # far saltare in aria.
Luft- (in parole composte) # aereo oppure ad aria.
Luft-Boden FK # missile aria-terra.
Luft-Luft FK # missile aria-aria.
Luft-Schiff-Flugkörper # missile aria -mare.
Luftabwehr # difesa antiaerea.
Luftabwehrgeschütz # cannone antiaereo.
Luftabzugsöffnung # apertura di sfiatamento.
Luftangriff # attacco aereo.
luftartig # aeriforme.
Luftbehälter des Vorholers # serbatoio d'aria del recuperatore.
Luftbremse # paracadute che frena la caduta della bomba.
Luftbüchse # carabina ad aria compressa.
luftdicht # ermetico; a tenuta d'aria.
Luftdichte # densità dell'aria.
Luftdruck # pressione atmosferica.
Luftfeuchtigkeit # umidità atmosferica.
Luftflimmerung # effetto miraggio (dovuto all'aria riscaldata).
Luftgeber # fori d'aria (elmo).
luftgehärtet # temprato all'aria.

luftgekühlt # raffreddato ad aria.
Luftgestützte FK # missile lanciabile da aereo.
Luftgestützter Marschkörper # missile da crociera lanciato da aerei.
Luftgewehr # carabina ad aria compressa.
Luftgewehrbolzen # dardo per aria compressa (piumino).
Luftgewehrdiabolokugel # diabolino (aria compressa).
Luftgewehrkugel # proiettile per aria compressa.
\geriffelte Luftgewehrkugel # proiettile con gonnellino aria compressa).
Luftgewehrschießen # tiro con aria compressa.
Luft härtestahl # acciaio temprato ad aria.
Luftkampfstoffe # aggressivi chimici gassosi.
Luftkissen # cuscino d'aria.
Luftkühlung # raffreddamento ad aria.
Luftlandung # aviosbarco.
luftleer # sotto vuoto.
Luftlinie # distanza in linea d'aria.
Luftmine # mina d'aereo.
Luftpistole # pistola ad aria compressa.
Luftreibung # attrito dell'aria.
Luftscheibe # bersaglio aereo da esercitazione.
Luftschiff # dirigibile.
 superficie.
Luftschleppscheibe # bersaglio aereo al traino.
Luftschutzraum # rifugio antiaereo.
Luftspalt # fessura tra tamburo e culatta nel revolver.
Luftstoß # onda esplosiva.
Lufttemperatur # temperatura dell'aria.
Lufttorpedo # siluro da aereo.
lufttrocken # asciugare ad aria.
Luftventil # valvola per aria.
Luftwaffe # aviazione.
Luftwiderstand # resistenza atmosferica.
Luftwirbel # vortice.
Luginsland # torretta di guardia sul mastio.
Lumpenzieher # cavastracci.
Lungenkampfstoff # gas soffocante.
Lunte # miccia; coda della volpe e della martora (ven.).
Luntenberger # tubo portamiccia.
Luntendose # portamiccia.
Luntenhaken # draghetto; serpe.
Luntenhalter # serpentina.
Luntenschloß # serpentino (piastra a miccia).
Luntenschloß-Hakenbüchse # archibugio con accensione a miccia.
Luntenschloßwaffen # armi a miccia.
Luntenschloßzündung # accensione a miccia.
Luntenschnapphahnschloß # piastra a miccia con serpe a scatto.
Luntenschnappschloß # serpe a scatto.
Luntenschneider # tagliamiccia (su artiglierie).
Luntenspieß # spiedo da bombardiere; buttafuoco.
Luntenverberger # tubo portamiccia.
Luxus # di lusso.
Luxusausführung # modello di lusso.
Luxusfischhaut # zigrinatura di lusso.
Luxusgravur # incisioni di lusso.
Luxusmodell # modello di lusso.

M # abbreviazione per Modell o Muster.
M. Dv. (Marine-Druckvorschrift) # manuale della marina.
Maat # nostromo.
Machete # machete.
Mad-Bolzen # dardo con ferro a mezzaluna (per balestra impostata come trappola).
Madrillenbrett # madrillo.
Magazin # serbatoio; caricatore.
\ ansetzbares Magazin # caricatore da applicare a lato dell'arma (di solito blocco di legno porta cartucce).
\ Halbrundmagazin # serbatoio semilunare.
\ verdecktes Magazin # serbatoio interno (cioè ricavato nel fusto).
Magazinattrappe # serbatoio interno.
Magazinboden # fondello del serbatoio.
Magazinbodenblech # lamina della suola del serbatoio.
Magazinbolzen # bottone di manovra dell'elevatore del caricatore.
Magazindeckel # copriserbatoio.
Magazinfassungsvermögen # capacità del serbatoio.
Magazinfeder # molla del serbatoio.
Magazinfeuer # fuoco a raffica.
Magazinführung # guide del serbatoio.
Magazinfüller # carichino (attrezzo per introdurre cartucce nel serbatoio).
Magazingehäuse # astuccio del caricatore.
Magazingewehr # Carabina con serbatoio, a ripetizione.
Magazinhalteknopf # bottone di ritegno del serbatoio.
Magazinhalter # ritegno del serbatoio.
Magazinhalterbolzen # dente di ritegno del serbatoio.
Magazinhalterfeder # molla del dente di ritegno del serbatoio.
Magazinhaltermutter # nottolino del ritegno serbatoio.
Magazinhalterschraube # vite del ritegno serbatoio.
Magazinhebel # leva del serbatoio.
Magazinkastenboden # suola del serbatoio.
Magazinkastendeckel # coperchio del serbatoio.
Magazinklappe # finestra di alimentazione.
Magazinladeknopf # bottone di alimentazione.
Magazinlader # carichino (per introdurre le cartucce nel caricatore).
Magazinlippe # bordi o labbra del caricatore.
Magazinreduzierstück # riduttore di capacità del serbatoio.
Magazinrohr # tubo del serbatoio.
Magazinsicherung # sicurezza al serbatoio.
Magazinsicherungsstift # perno di sicurezza al serbatoio.
Magazinsperre # arresto del serbatoio; esclusore del serbatoio (es. Springfield 1903).
Magazinzubringer # carica caricatori.
Magenbataillon # battaglione di malati di stomaco (II G. M.).
magnetisch gedämpft # ad ammortizzazione magnetica (di bilancia).
Magnetmine # mina magnetica.
Mählf Feuer # fuoco falciante.
Major # maggiore.
Malchus # malchus (corta spada simile alla guisarma); storta; beidana.
Mameluckensäbelgefäß # impugnatura alla mamelucca.
Mangan # manganese.
Manganstahl # acciaio al manganese.
Mannschaft # squadra (di persone).
Mannschaften # categoria dei soldati semplici.
Mannschaftsdienstgrad # graduato di truppa.
Mannscheibe # sagoma di tiro umana.
Mannstoppwirkung # potere d'arresto sull'uomo.

Mantel # incamiciatura; manicotto; mantellatura.
Mantelgeschoß # proiettile incamiciato.
Mantelhelm # elmetto a guardacollo.
Mantelkorn # mirino protetto.
Mantelperlkorn # mirino a perla protetto.
Mantelringrohr # canna intubata; canna composta.
Mantelrohr # canna incamiciata.
Mantelstecker # incamiciatura del proiettile che rimane incastrata nella canna.
Mantelstärke # spessore della canna.
Manöverkartusche # cartoccio di manovra.
Manövermunition # cartuccia a salve da esercitazione.
Marine # marina navale.
Marine- (in parole composte) # attinente alla marina # navale.
Marineartillerie # artiglieria navale.
Marineinfanterie # fanteria di marina.
Marinewerft # cantiere navale.
Marke # modello; marchio.
Markenbezeichnung # marchio registrato.
Marketender # vivandiere.
Marketenderin # vivandiera.
Marschall # maresciallo.
Marschflugkörper # missile da crociera.
Martialschwefelkies # pirite.
Maschine # macchina; motore.
Maschine- (in parole composte) # automatico.
Maschinengewehr # mitragliatrice.
 \ **mit Gurtzuführung** # mitragliatrice alimentata a nastro.
 \ **(über)schweres** ~ # mitragliatrice pesante.
 \ **gesteuertes** ~ # mitragliatrice sincronizzata.
 \ **leichtes** ~ # fucile mitragliatore o mitragliatrice leggera.
 \ **schweres** ~ # mitragliatrice pesante; mitragliatrice media.
 \ **starres** ~ # mitragliatrice fissa (quella abbinata al pezzo del carro armato).
überschweres ~ # mitragliatrice di grosso calibro; mitragliatrice pesante.
Maschinengewehr-Drehkranz # rotaia circolare per mitragliatrice.
Maschinengewehr-Dreibein # treppiede.
Maschinengewehr-Patronengurt # nastro di alimentazione.
Maschinengewehr-Richtaufsatz # reticolo di mira.
Maschinengewehr-Schlitten # mitragliatrice su slitta.
Maschinengewehr-Schütze # mitragliere.
Maschinengewehr-Zielfernrohr # cannocchiale per mitragliatrice.
Maschinengewehr-Zweibein # bipiede.
Maschinengewehrbock # supporto per mitragliatrice.
Maschinengewehrgurt # nastro di mitragliatrice.
Maschinengewehrnest # nido di mitragliatrice.
Maschinengewehrschild # scudo di mitragliatrice.
Maschinengewehrshütze # mitragliere.
 \ **leichter Maschinengewehrshütze** # fuciliere.
Maschinenkanone # cannone automatico (da aereo).
Maschinenpistole # moschetto automatico; pistola mitragliatrice.
Maschinenwaffe # arma automatica.
Maserschaft # calcio in radica.
Maserung # venatura.
Massenaufgebot # leva di massa.
Massengrab # ossario.
massenverriegelt # con chiusura labile.
Massenverschluß # chiusura labile.

\ **übersetzter Massenverschluß** # otturatore metastabile.
Masseverschluß # chiusura labile; chiusura a massa.
\ **verzögerter Masseverschluß** # chiusura a massa con azione ritardata; chiusura metastabile.
Matchabzug # grilletto match.
Material # materiale.
Materialbeanspruchung # sollecitazione; carico.
Materialermüdung # tormento del materiale; fatica del materiale.
Materialfehler # difetto del materiale.
Materialprüfung # test di prova dei materiali.
Materialschaden # difetto del materiale.
Matras # bolzone.
Matrize # matrice.
Matrize # stampo.
Matrizenretter # salva ricalibratore (per toglierne bossoli grippati) (ric.).
matt # a bassa velocità residua (proiettile).
Mauerbohrer # terebra (macchina bellica per forare le mura).
Mauerbüchse # fucile da ramparo; pezzo da spalto.
Maulkorb # musoliera (barda).
Mäusel # cubitiera (la parte concava che copre il gomito).
Mäuseln # parte della cubitiera.
Mauser-Berdan-Zündhütchen # innesco Berdan.
Mauserhütchen # innesco Mauser (Berdan).
Maximum # massimo.
maßgefertigt # prodotto in serie.
Maßpfeil # freccia graduata (per misurazioni) (arco).
Maßschaft # calcio su misura.
\ **Anpassen eines Maßschafes** # adattamento di un calcio su misura.
Maßstab # criterio; misura; scala.
maßstabgerecht # in scala.
Mechanik # meccanica (sost).
Mechaniker # meccanico (sost).
mechanisch # meccanico (agg).
Mechanismus # meccanismo.
Medallion # medaglione.
Medallions am Griff # marchi all'impugnatura.
Medienbeschuß # prova del proiettile su masse balistiche (gelatina ecc.).
Mehlpulver # polverino.
Mehrfachgefechtsskopf mit Ausweichziel suchenden Gefechtsköpfen # missile a testate multiple con obiettivo alternativo.
Mehrfachgefechtsskopf mit unabhängigen Gefechtsköpfen # missile a testate multiple per obiettivi indipendenti.
Mehrfachsicherung # sicurezza multipla.
Mehrfachzünder # spoletta a più effetti; innesco plurimo.
Mehrladebüchse # fucile a ripetizione manuale.
Mehrlader # arma a ripetizione manuale.
Mehrladevorrichtung # meccanismo di ripetizione.
Mehrladewaffe # arma a ripetizione manuale.
mehrläufig # con più canne.
Mehrstufenrakete # razzo multistadio.
Mehrzweckwerkzeug # apparecchio multiuso.
Meißel # scalpello.
Meißelapparat # apparecchio crusher.
Melde- (in parole composte) # riguardante messaggi.
Meldefahrer # portaordini motorizzato.
Meldehund # cane staffetta.
Meldeläufer # corriere.

Melinit # melinite (acido picrico).
Membran(e) # membrana.
Menschenfänger # forca con ritegni per far prigionieri.
messen # misurare.
Messer # coltello.
\ feststehendes Messer # coltello a lama fissa.
Messergriff # impugnatura del coltello.
Messerklänge # lama del coltello.
Messerpistole # pistola-coltello.
Messerrücken # dorso della lama del coltello.
Messerscheide # fodero del coltello.
Messerschmied # coltellinaio; coltelliere.
Messerschneide # filo del coltello.
Messerspitze # punta del coltello.
Messing # ottone.
Messingbeschläge # fornimenti in ottone.
Messingboden # fondello in ottone (del bossolo).
Messingbodenkappe # fondello in ottone della cartuccia di cartone.
Messingbürste # spazzola di ottone.
Messinggarnitur # guarnizioni in ottone.
Messingkappe # fondello della cartuccia a pallini.
Messinglauf # canna d'ottone.
Messinglötung # saldatura ad ottone.
messingplattiert # con piastre d'ottone.
Messingpolitur # lucidatura di ottone.
Messingrahmen # telaio telaio in ottone.
Metall # metallo.
Metallablagerung # depositi di impurità metalliche nella canna.
Metallbeschläge # guarnizioni di metallo.
Metalleinlage # controfondello (del bossolo); corazzatura; guarnitura metallica.
Metallermüdung # fatica del metallo.
Metallgliedergurt # cinghia ad elementi metallici.
Metallhammer # maglio.
Metallhülse # bossolo metallico.
Metallintarsia # intarsi metallici.
Metallkegel der Hohlladung # imbuto metallico; camicia conica della carica cava.
Metallkitt # mastice metallico.
Metallkolben # calcio metallico.
\ zusammenklappbarer Metallkolben # calcio metallico ripiegabile.
Metallmantel # mantellatura metallica.
Metallmantelgeschoß # proiettile a mantellatura metallica.
Metallplattierung # rivestimento metallico.
Metallpolitur # lucidatura metallica.
Metze # mezza bombarda.
Meßlauf # canna di prova.
Meßpatrone # cartuccia-calibro.
Meßtrommel # tamburo della cavità erogatrice del misuratore di polvere (ric.).
Meßtrupp # drappello planimetrico.
Micro-rifling # microrigatura.
Mikrometer # micrometro.
Mikrometer-Pulvermaß # misuratore micrometrico di polvere.
Mikrometer-Seitenverstellung # regolazione laterale micrometrica.
Mikrometer-Teleskopmontage # montaggio micrometrico del cannocchiale.
Mikrometerdiopter # diottra micrometrica.
Mikrometerschraube # vite micrometrica.
Mikrometervisier # mira micrometrica.

Mikrospuren # microtracce.
militär # militare.
Militärdienstzeit # ferma di leva.
Militärfertigung # allestimento militare.
Militärgewehr # fucile da guerra.
Militärklingenwaffen # armi da taglio prodotte in serie per soldati.
Militärmesser # coltello da tasca multiuso per soldati.
Militärmunition # munizioni militari.
Militärpistole # pistola militare, d'ordinanza.
Militärregierung # governo militare.
Militärverwaltung # amministrazione militare.
Militärwaffe # arma d'ordinanza.
Miliz # milizia.
Mindest # minimo.
Mine # mina; mina (galleria scavata per avvicinarsi alle fortificazioni nemiche e minarle).
Claymore-Mine # mina direzionale.
Minendetektor # cercamine.
Minenfeld # campo minato.
Minengang # galleria di mina.
Minenkammer # fornello della mina.
Minenlegen # posare mine.
Minenleger # posamine (nave).
Minenpulver # polvere da mina.
Minenräumung # sminamento neutralizzazione di mine.
Minenräumen # sminamento.
Minenräumpanzer # carro armato per apertura varchi (in campi minati).
Minensonde # sonda per sminare.
Minensperre # campo minato.
Minenstreugeschoß # proiettile "cargo" per mine.
Minenstuhl # congegno di ancoraggio e regolazione (mina ancorata).
Minensucher # dragamine.
Minensuchgerät # cercamine.
Minenwerfer # lanciamine.
Mineur # minatore (del genio).
Miniaturwaffe # arma miniaturizzata (ma funzionante).
Minimum # minimo.
Minitaube # mini-piattello.
Minitaubenschießen # tiro al mini-piattello.
Mischpulver # polvere a grani irregolari.
Misericordia # misericordia.
Mitfahren # accompagnare il selvatico durante la mira.
Mitkämpfer # commilitone.
Mitnehmer # leva di trasmissione dello scatto; parte che ne trascina un'altra, tirante.
Mitnehmerauge # incavo della leva di trasmissione dello scatto.
Mitnehmerfeder # molla della leva di scatto.
mitschwingen # accompagnare (il selvatico in movimento con la canna).
Mitte # centro; mezzo.
Mittelgrat # nervatura (lama).
Mittelschaftmagazin # serbatoio a scatola o tubolare (lett. posto a metà della cassa).
Mittelstreckenrakete # missile balistico a media gittata.
Mittelvisier # alzo.
mittler # medio.
mittlerer Treffpunkt # centro della rosata.
Mobilmachung # mobilitazione.
Mobilmanchungsbefehl # ordine di mobilitazione.
Modell # modellino.

Modell # modello.
Modellklingenwaffen # armi da taglio prodotte in serie per soldati.
Molybdeisen # ferro al molibdeno.
Molybdän # molibdeno.
Mönchbüchse # lett. schioppo del monaco (corto schioppo con meccanismo a pietra a frizione # sec. XVI).
Monobloc # monoblocco.
Monogrammblech # scudetto con monogramma.
Monokular # monocolo (mezzo binocolo!).
monokular # monoculare.
Montage # montaggio; attacco.
\ zweiteilige ~ # attacco in due pezzi.
montieren # assemblare; montare.
montiert # montato.
Montur # fornimenti (di sciabola).
Mordschlag # pallottola di granata.
Morgenstern # mazza ferrata "stella mattutina".
Morione # morione.
Mörser # mortaio.
\ ballistischer Mörser # mortaio balistico.
Mörsergranate # granata da mortaio.
Mörserkeule # pestello.
Mouche # mouche (punto centrale del bersaglio).
MS (Matsch-Spitzgeschoß) # proiettile da tiro a punta.
mucken # chiudere gli occhi al momento dello sparo (o comunque muoversi).
Mucken # chiusura degli occhi al momento dello sparo.
Muffe # manicotto; muffola.
Muffenkupplung # giunzione a manicotto.
Muffpistole # pistola da manicotto.
Mulde # conca.
Mundblech # bocchetta di fodero non metallico.
Mundblechdeckplatte # lamina della bocchetta.
Mundloch # svasatura della bocca; bocca o occhio della spoletta.
Mundstück # bocchetta di fodero metallico; imboccatura.
Mundstückhülle # gaffa del fodero.
Mündung # volata.
Mündungsanstieg # impennamento della bocca dell'arma.
\ variabler Mündungsaufsatz # polychoke.
\ verstellbarer Mündungsaufsatz # strozzatore multiplo o variabile.
Mündungsarbeit # forza viva iniziale.
Mündungsbewegung # rilevamento di volata.
Mündungsbremse # compensatore; stabilizzatore di volata; freno di bocca.
Mündungsdeckel # cuffia di volata.
Mündungsdruck # onda di bocca.
Mündungsenergie # energia alla bocca; energia iniziale.
Mündungsfeuer # vampa di volata.
Mündungsfeuerdämpfer # coprivampa; coprifiama; rompifiama.
Mündungsfeuerknall # rumore del fuoco di bocca; deflagrazione di volata.
Mündungsfläche # piano della volata.
Mündungsgasdruck # pressione dei gas in volata.
Mündungsgeschwindigkeit # velocità iniziale.
Mündungskappe # cuffia di volata.
Mündungsknall # deflagrazione di volata (il rumore dello sparo vero e proprio).
Mündungskompensator # compensatore di volata.
Mündungspfropfen # stoppaccio.
Mündungsrauch # fumata di bocca.

Mündungsrückschlag # rinculo di volata.
Mündungsschoner # copribocca, cuffia di volata.
Mündungsstabilisator # stabilizzatore di volata.
Mündungsstern # stella di volata (segno di affumicatura a stella nelle canne rigate).
Mündungsverengung # strozzatura.
Mündungswaagerechte # orizzonte del pezzo.
Mündungswucht # energia del proiettile alla bocca.
Mündungswulst # tulipano (cannone).
Mündungsfeuerknall # rumore del fuoco di bocca.
Muni # munizioni (popolare).
Munition.
\ blinde Munition # munizioni non caricate a palla (cioè quelle a salve o da segnalazione o da esercitazione).
\ für kurze Entfernung # munizioni a corta gittata.
\ gegürtete Munition # bossolo cinturato; munizione con risalto a cintura.
\ getrennte Munition # munizione a componenti (proiettile) separati.
\ hülsenlose Munition # munizione senza bossolo.
\ scharfe Munition # munizioni caricata a palla (il contrario di munizione a salve o da segnalazione ecc).
Munitionsanstalt # fabbrica di munizioni (militari).
Munitionsaufwand # consumo di munizioni (in genere rilevante).
Munitionsaufzug # montacarichi per granate.
Munitionsausrüstung # dotazione di munizioni.
Munitionsaustattung # munizionamento.
Munitionsbestand # disponibilità di munizioni.
Munitionsdepot # deposito munizioni.
Munitionserwerbschein # licenza per l'acquisto di munizioni (dir. ted.).
Munitionsfabrik # fabbrica di munizioni.
Munitionsgewehr # fucile militare a percussione (1840).
Munitions handelsbuch # registro di carico e scarico delle munizioni.
Munitionskasten # cofano per munizioni.
Munitionskennzeichnung # designazione delle munizioni (indicazioni scritte sulla cartuccia).
Munitionsmangel # mancanza di munizioni.
Munitionsnachschub # rifornimento di munizioni.
Munitionsrate # giornata di munizioni.
Munitionswagen # veicolo portamunizioni.
Munitionszuführung # alimentazione di munizioni.
Münzsilber # argento per monete.
Muschel # lett. conchiglia; aletta della cubitiera; conchiglia della bascula (le sporgenze tondeggianti); incavo in cui è alloggiato il luminello dei fucili a cani esterni.
Muschelschaft # calcio curvo (calcio per tiratori che imbracciano a destra e mirano con occhio sx).
Muschelverschluß # chiusura con conchiglie di bascula avvolgenti.
Muskete # moschetto.
Musketenkolben # calcio da moschetto (16° sec.).
Musketier # moschettiere.
Muster # modello; tipo.
Musterkarte # scheda di lavorazione di un'arma.
Musterung # visita di leva; ispezione militare.
Mutter (tec.) # dado; madrevite.
Mutternschlüssel # chiave inglese; chiave per dadi.
Mutternschraube # madrevite.
Mützenschirm # visiera del berretto.
Mützenstreifen # filetto del berretto.

N

Nabe # mozzo di ruota.
nacharbeiten # rifinire.
Nachbildung # replica.

Nachbrenner # cartuccia o proiettile con esplosione ritardata.
nachfräsen (Patronenlager) # rifresare (la camera di cartuccia).
nachgearbeitet (von Hand) # rifinito a mano.
Nachhut # retroguardia.
nachladen # ricaricare (l'arma).
Nachlassen # perdita di elasticità di una molla.
nachrichten # rettificare il puntamento (art.).
Nachrichtengeschoß # proiettile porta messaggi.
Nachrosten # arrugginimento della canna dopo lo sparo.
nachschleifen # rismerigliare, rettificare.
Nachschub # rifornimento.
Nachschub- und Verpflegungswesen # logistica.
Nachschwingen # oscillazione dopo la mira.
Nacht und Nebel, (bei.) # col favore della notte.
Nachtglas # binocolo per visione serale.
Nachtkampf # combattimento notturno.
Nachtkorn # mirino luminoso.
Nachtschießen # sparare di notte.
Nachtsichtgerät # visore notturno.
Nachtvisier # mirino per tiro notturno.
Nachtzielgerät # strumento per il puntamento notturno (anche un faro).
Nachweis der Sachkunde # dimostrazione dell'idoneità tecnica.
Nachzündung # accensione ritardata.
Nackenreifen # lame di gronda del guardacollo.
Nackenschirm # gronda (celata).
Nackenschutz # gronda (elmo).
Nadel # ago.
Nadelbajonett # baionetta ad aculeo.
Nadelbolzen # percussore ad ago della spoletta.
Nadelfeile # lima ad ago.
Nadelgeschoß # proiettile a dardo di penetrazione.
Nadelstecher # puntatore (per segnare i fori sul bersaglio).
Nadelstichwirkung # effetto ago (del proiettile troppo appuntito).
Nadelstück # supporto per percussore ad ago.
Nagel # chiodo; unghia.
Nagelprobe # prova dell'unghia (filo della lama); prova del chiodo (tempera della lama).
Naheverteidigungssysteme # sistema d'arma per difesa ravvicinata.
Nahkampf # combattimento ravvicinato, corpo a corpo.
Nahkampfartillerie # artiglieria d'appoggio diretto.
Nahkampfmesser # pugnale da combattimento (2° guerra m.).
Nahkampfwaffe # arma d'assalto (lett. da combattimento ravvicinato).
Nahschuß # colpo ravvicinato.
\ absoluter Nahschuß # colpo a contatto.
Naht # saldatura.
nahtlos # senza saldature.
Nahtreffer # colpo mancato di poco.
Nahverteidigung # difesa ravvicinata.
Nahweite # distanza ravvicinata.
Nahzünder # spoletta di prossimità.
Namensschild # scudetto portanome.
Narbe # carie camolatura.
narbig # cariato.
narrensicher # a prova d'idiota.
Nase # naso nasello.
Nasenband # nasale (elmo).
NATO-Patrone # cartuccia-NATO.

Navaja # navaja.
Navigationsystem # sistema di navigazione (missile).
Naßbrandpulver # polvere nera più progressiva (lett. a combustione umida).
NC-Pulver # polvere alla nitrocellulosa.
Nebelbombe # bomba nebbiogeno.
Nebelgeschoß # proietto fumogeno.
Nebelgranate # granata fumogena.
Nebelhandgranate # bomba a mano nebbiogeno.
Nebelkerze # artificio fumogeno.
Nebelpatrone # cartuccia fumogena (da aggiustamento).
Nebelsatz # composto fumogeno.
Nebeltopf # recipiente fumogeno.
Nebelwand # cortina fumogena.
Nebelwerfer # lanciarazzi a tubo.
Nebenfehler # difetto minore.
Neigung # pendenza.
Neigungswinkel # angolo in depressione.
Nervengas # gas nervino.
Neubettung # riadattamento della canna alla cassa.
Neugradteilung # grado espresso in 400. esimi.
Neusilber # argenton; alpacca.
Ngl-Pulver # polvere alla nitroglicerina.
Nichelansatz # depositi di nickel (nella canna).
nichtexplosiv # non esplosivo.
nichthyroskopisch # non igroscopico.
nichtrostend # inossidabile.
nichtspiegelnd # non riflettente.
Nickel # nichel.
Nickelschrot # pallini nichelati.
Nickelstahl # acciaio al nichelio.
Nicker # coltello da caccia per finire il selvatico.
Niederhaltungsschießen # tiro di neutralizzazione.
Niederhaus # fossa per lanciapiattelli (skeet).
Niederjagd # bassa caccia (capriolo lepre volpe volatili).
Niederwild # selvaggina da bassa caccia.
niedrig # basso.
Niet # rivetto.
Nippel # raccordo filettato; niple.
Nischen-Würgebohrung # strozzatura a nicchia (ricavato da una canna cilindrica alesando la parte terminale ma lasciando la bocca inalterata).
Nischenschock # strozzatura a nicchia (ricavata nello spessore della canna cilindrica).
Nitrocellulosepulver # polvere alla nitrocellulosa.
Nitroglycerinpulver # polvere alla nitroglicerina.
Nitroglyzerin # nitroglicerina.
Nitroglyzerin-Blättchenpulver # polvere lamellare alla nitroglicerina.
Nitropenta # pentrite.
Nitropulver # polverer alla nitrocellulosa.
Nitrotoluol # nitrotoluene.
Nitrozellulose-pulver # polvere alla nitrocellulosa.
Nocke # eccentrico; camma; incoccatura; cocca (freccia).
Nockenpunkt # punto di incoccatura (arco).
Nockpunkte # punti d'incocco (arco).
Nockrichtgerät # allineatore per cocche (arco).
Nockschlitz # dente della cocca (arco).
Nockzanke # pinza per incoccatura (arco).
Nomogramm # nomogramma.

Nonius # nonio; verniero.
Norm # regola; norma.
normal # normale.
Normalabsehen # reticolo standard (tre segmenti a forma di T che convergono al centro senza incontrarsi).
Normalausführung # esecuzione standard.
Normalausrüstung # dotazione standard.
Normalbelastung # carico standard.
Normale-Würgebohrung # strozzatura normale (bocchetto cilindrico e raccordo sfuggente).
Normalgeschütz # pezzo di riferimento.
Normalgröße # dimensione standard.
Normalmaß # misura standard.
Normalstellung # posizione orizzontale.
Normalvisier stellen # alzo a zero.
normen # standardizzare.
Normgewinde # filetto standard.
Normteil # pezzo standard.
Normung # standardizzazione.
Notausrüstung # equipaggiamento d'emergenza.
Notfeuer # fuoco di sbarramento.
Notvisier # puntamento diretto.
Notwehr # autodifesa; legittima difesa.
Nudelpulver # polvere a bastoncini (non forati).
Null # zero.
\ auf Null stellen # azzerare.
Nullgeschütz # pezzo direttore.
Nummer # numero.
\ laufende Nummer # numero di serie.
\ nummergleich # a numeri corrispondenti (le varie parti di un'arma).
Nut # solco; scanalatura (quella in cui si innesta la camma); solco (circolare sul proiettile); cerniera; noce.
Nußbaumholz # legno di noce.
Nußfaden # cordella della noce (balestra).
Nußfinger # branche anteriori della noce (balestra).
Nußrille # intaccatura della noce (per appoggio del dardo nella balestra).
Nußschraube # vite o perno di cerniera o della noce.
Nußverschuß # chiusura a noce o a T inglese con chiave sotto il guardamano.
Nylonschaft # calcio in nylon.

O

O-Press # pressa ad O (ric.).
Oberarmzeug # avambraccio del bracciale.
Oberarzt # medico subalterno.
Oberbefehlshaber # comandante in capo; generale comandante.
Oberdiechlinge # cosciali.
Oberfeldarzt # maggiore medico.
Oberfeldwebel # maresciallo capo.
Oberfläche # superficie.
Oberflächen-Aufarbeitung # rifinitura superficiale.
Oberflächen-Härtungsmittel # induritore superficiale.
Oberflächenbearbeitung # rifinitura; finitura della superficie.
Oberflächenhärtung # indurimento superficiale dell'acciaio.
Obergefreiter # brigadiere.
Obergesenk # orlatrice.
Oberkommando # comando supremo.
Oberharmröhre # avambraccio (armatura); cannone superiore (bracciale).
Oberhebel # chiusura a leva superiore; chiave sulla bascula.
Oberhebelverriegelung # chiusura a leva superiore.

Oberlafette # affustino; sopraffusto.
Oberleutnant # ufficiale.
Oberleutnant zur See # sottotenente di vascello.
Oberlippe # ganascia superiore (cane).
Oberring # bocchino (lett. fascetta superiore).
Oberringfeder # molla del bocchino.
Oberschild # medaglione; scudetto superiore.
Oberst # colonnello.
Obersteutnant # tenente colonnello.
Oberverschluß # blocco a leva superiore.
Oberveterinär # colonnello veterinario.
Oberzündung # accensione dalla parte superiore.
Objektiv # obiettivo.
Obrist # colonnello (ant.).
Ochsenszunge # cinquede (lett. lingua di bue); anelace; partigiana (tipo di).
Ofenrohr # bazooka.
offen # aperto.
offensiv # offensiva.
Offizier des Beurlaubtenstandes # ufficiale della riserva.
Offizierpatent # brevetto d'ufficiale.
Offiziersbursche # attendente.
Öffnerhebel # leva di manovra, leva di apertura.
Öffnung # apertura; bocca; finestra.
Ogivalgeschoß # proiettile ogivale.
Ohr # orecchio; occhio della scure.
Ohrenbataillon # battaglione di soldati con malattie delle orecchie (II G. M.).
Ohrenbecher # paraorecchie (barda).
Ohrendolch # pugnale ad orecchie.
Ohrenschoner # paraorecchi.
Ohrenschützer # paraorecchi.
Ohrenstöpsel # tappo paraorecchi.
Ohrlöffel, böhmischer # spiedo boemo.
Oktogen # octogene (HMX).
Okular # oculare.
Okularlinse # lente dell'oculare.
Okularmuschel # paraocchi di gomma per cannocchiale.
Okularöffnung # pupilla di uscita (cannocchiale).
Öl # olio.
Ölbüchse # oliatore.
Öldelle # incavo di lubrificazione.
öldicht # a tenuta d'olio.
Ölfarbe # vernice all'olio.
Ölfilm # velo d'olio.
ölgeschliffen # affilato ad olio.
ölgetränkt # impregnato d'olio.
ölig # oleato.
Ölpapier # carta oleata.
Ölprobe # prova a rifiuto d'olio (per verificare il contatto di superfici).
Ölschuß # sparo con combustione di olio.
Ölstein # pietra per affilatura ad olio.
Öltropfer # oliatore.
Olympisches Schnellfeuerschießen # tiro rapido olimpico.
Onager # onagro.
optisch # ottico.
Orden # ordine (associazione); onorificenza.
Ordenschnalle # nastri di decorazione.

Ordonnanz # disposizione tattica delle truppe (16° sec.); portaordini.
Ordonnanzpistole # pistola d'ordinanza.
Orgelgeschütz # organo; ribadocchino.
Originalmodell # modello originale.
Ort # luogo; punta della lama (il tratto che si restringe).
Ortband # puntale; fascetta di punta del fodero.
\ Seitengewehr an Ortband bringen # rinfoderare la baionetta.
Ortblech # puntale (del fodero).
orten # localizzare.
ortsfest # fisso.
Öse # occhiello; occhione di traino.
Ovalgewehr # fucile con rigatura ovale (v. Berner 1932).
Overdraw # accorciatore di allungo (arco).
Oxiliquit # ossiliquite.
Oxyd # ossido.
Oxydation # ossidazione.
oxydieren # ossidare.

P

Packtasche # fonda; tasca da sella.
PAK (Panzerabwehrkanone) # cannone anticarro.
Panzerabwehr LFK (Lenk-FK) # missile guidato anticarro.
Panzerabwehrflugkörper # missile anticarro.
Panzerabwehrmine # mina anticarro.
Panzerabwehrwaffe # arma controcarro.
Panzerabwehrzug # plotone controcarro.
Panzerbrandgeschoss # proiettile perforante-incendiario.
Panzerbrecher # sfondagiaco; smagliatore.
Panzerbüchse # fucile anticarro.
reaktive Panzerbüchse # bazooka; lanciarazzi controcarro; lanciarazzi controcarri.
Panzerbüchsengranate # proiettile razzo anticarro.
Panzerbüchsenpatrone # munizione anticarro.
Panzerdurchschlag # perforazione della blindatura.
Panzerfaust # lanciarazzi anticarro.
Panzergeschoss # proiettile perforante.
Panzerglas # vetro antiproiettile.
Panzergranate # proiettile anticarro (inerte senza carica esplosiva).
Panzergränadier # granatiere corazzato.
Panzergürtel # cintura corazzata.
Panzerhandschuh # guanto ferrato.
Panzerhemd # cotta di maglia.
Panzerjägerbataillon # gruppo semoventi controcarri.
Panzerkampfwagen # carro armato.
Panzerkopf # testa perforante.
Panzerkraftwagen # carro armato.
Panzerkreuzer # corazzata.
Panzerkuppel # cupola corazzata.
Panzermine # mina anticarro.
Panzerplatte # piastra blindata.
Panzerschild # scudo con lamina metallica.
Panzerschreck # bazooka (tipo di).
Panzerschuh # scarpa di maglia.
Panzersperre # ostacolo anticarro.
Panzersperren # ostacoli anticarro.
Panzersprenggranate # granata perforante.
Panzersprenggranate # granata anticarro e ad effetto schegge.
Panzerstahl # acciaio balistico.

Panzerstärke # spessore di blindatura.
Panzerstecher # sfondagiaco; stile.
Panzerturm # torretta da carro armato.
Panzerung # blindatura.
Panzervollgeschoß # proiettile perforante pieno.
Panzerweste # indumento protettivo.
Papierführungsgeschoß # proiettile calepinato (rivestito di carta).
Papierpatrone # cartuccia di carta.
Papierscheibe # dischetto di borraggio.
Papphülse # cartuccia con bossolo di cartone.
Pappschachtel # scatola di carta.
Parabel # parabola.
Paraboloid-Geschoß # proiettile a paraboloide (vom Hofe 1931).
Paradedegen # spada da parata.
Paradeschwert # spada da parata.
Paradesäbel # sciabola da parata.
Paradoxbohrung # foratura paradox; strozzatura rigata.
Parallaxe # parallasse.
Parallelzüge # rigatura parallela.
Parallelstellen der Geschütze # impostamento in parallelo dei pezzi.
Parierbügel # archetto (elso).
Parierdolch # manosinistra.
Parierdolch mit Parierstange # manosinistra con elsa da parata.
parieren # parare.
Parierhaken # dente (sulla lama della spada).
Parierstange # elsa; spranga (elso); crociera.
\ Hinterarm der Parierstange # braccio di parata (elso).
\ Mittelstück der Parierstange # crociera (elso); massello.
\ Vorderarm der Parierstange # braccio di guardia (elso).
Park # parco.
parkerisieren # parkerizzare.
Parlamentär # parlamentario (di guerra).
Parlamentärschiff # nave parlamentaria.
Parole # parola d'ordine.
Partisane # partigiana.
passen # adattare.
passend # adattato adatto.
Passung # adattamento.
Patentschnäpper # sgancio dell'astina a levetta.
Paternosterklinge # lama-rosario (con tacche circolari in sostituzione dei grani).
Patrone # cartuccia.
\ gebördelte Patrone # cartuccia crimpata.
\ großkalibrige Patrone # cartuccia di grosso calibro.
\ scharfe Patrone # cartuccia carica.
Patrone in Leinwandhülle # cartuccia di tela (per armi ad ago).
Patrone mit geringer Geschwindigkeit # cartuccia a bassa velocità.
Patrone mit hoher Geschwindigkeit # cartuccia ad alta velocità.
Patrone mit locker sitzendem Geschoß # cartuccia con proiettile poco fisso.
Patrone mit Rand # cartuccia con collarino.
Patrone mit Rundkugel und grobem Schrot # cartuccia mista con palla tonda e pallettoni.
Patrone ohne Rand # cartuccia senza collarino.
Patronenlagerabguß # impronta della camera di scoppio (mediante sostanza fusibile).
Patronenadapter # cartuccia adattatrice.
Patronenanschlag # risalto di fermo della cartuccia.
Patronenauswerfer # eiettore.
Patronenauszieher # estrattore; tira bossoli (attrezzo).

Patronenbandolier # bandoliera portacariche.
Patronenbeutel # giberna.
Patronenboden # corpo della cartuccia.
Patronenbüchse # scatola portacariche (archibugieri).
Patroneneinlage # camera di cartuccia.
Patronenfabrik # fabbrica di munizioni.
Patronenfertigungsdaten # dati di fabbricazione delle cartucce.
Patronenführungsleisten # guida cartucce.
Patronengurt # nastro di mitragliatrice.
Patronengürtel # cartucciera; cintura portacariche (archibugieri).
Patronenhals # collare del bossolo.
Patronenhebel # leva per cartucce.
Patronenhülse # bossolo; bossolo portacarica (ant.).
Patronenkasten # scatola di cartucce.
Patronenkorb # cesta per cartucce.
Patronenlager # camera di scoppio.
Patronenlager-Übergangskegel # cono di forzamento della camera di cartuccia.
Patronenlagerbürste # scovolo per camera di cartuccia.
Patronenlagerfräser # alesatrice per camere di cartuccia.
Patronenlagerfutter # manicotto per camera di cartuccia.
Patronenlagersprengung # scoppio della camera (di scoppio).
Patronenlänge # lunghezza della cartuccia.
Patronenmunition # munizionamento a cartuccia.
Patronenrahmen # caricatore a pacchetto.
Patronenrand # orlo sporgente del bossolo.
Patronenraum # spazio di caricamento della polvere.
Patronenschacht # pozzetto per le cartucce (trad lett.).
Patronenschachtel # scatola per cartucce.
Patronenschieber # astina dell'eietto.
Patronenstreifen # lastrina per cartucce.
Patronenstützfeder # molla dell'elevatore.
Patronentasche # borsa per cartucce; giberna.
Patronenträger # porta cartucce (Krnka 1870); portamunizioni.
Patronenträgerhebel # leva di alimentazione.
Patronenzubringer # alimentatore di munizioni.
Patronenzuführung # alimentazione di munizioni.
\ automatischer Patronenzuführer # congegno di alimentazione automatica.
Patronenzuführungsmechanismus # meccanismo di alimentazione.
Paßgenauigkeit # accuratezza di accoppiamento.
Paßstück # adattatore.
Pechnase # caditoia (serie di singole caditoie a mo' di balcone).
Peilscheibe # disco di rilevamento.
Peilung # rilevamento.
Pendel, ballistisches P. # pendolo balistico.
Pendeln # movimento pendolare del proiettile.
PENT (Pentaerythritetranitrat) # pentrite.
Penta # pentrite.
Pentaryth # pentrite.
Pentryl # pentrite.
Pepperbox # pepaiola; rivoltina.
Pergamentpatrone # cartuccia di cartapecora.
Perkussion # percussione.
Perkussionsgewehr # fucile a percussione.
Perkussionshahn # cane.
Perkussionsrevolver # rivoltella a percussione.
Perkussionsschloß # acciarino a percussione.

Perkussionssystem # sistema a percussione.
Perkussionswaffe # arma a percussione.
Perkussionszündung # accensione a percussione.
Perlkorn # mirino a stelo.
Perlmutter # madreperla.
Perlmuttergriff # guancette in madreperla.
Pertit # pertite (acido picrico).
Petarde # petardo.
PETN # Nitropenta (Pentrite).
Petroleum # petrolio illuminante.
Petronell # petrinale.
Pfanne # scodellino.
Pfannendeckel # copriscodellino.
Pfannenschieber # copriscodellino scorrevole.
Pfeifpatrone # cartuccia a fischio.
Pfeil # freccia.
Pfeilaufgabe # poggia freccia (arco).
Pfeilbündel # fascio di frecce.
Pfeilgeschoß # proiettile a dardo di penetrazione.
Pfeilgift # veleno per frecce.
Pfeilhöhe # corda (della curvatura della sciabola).
Pfeilrichtgerät # raddrizza frecce (arco).
Pfeilschaft # asta (arco).
Pfeilschütze # arciere.
Pfeilspitze # punta delle freccia.
Pfeilständer # cavalletto porta frecce (arco).
Pfeilträger # braccetto di supporto per freccia (arco).
Pfeilverzahnung # dentatura a freccia o a spina di pesce.
Pflasterladung # carica con pezzuola.
Pflege # manutenzione.
pflegen # curare; tenere in buono stato.
pflegmatisierend # flemmatizzante (ric.).
Pflock # segnalatore di postazione di tiro all'arco.
Pfosten # palo; montante.
Pfropfen # borra.
Pfropfen mit Dämpfung # borra ammortizzatrice.
Pfropfendruck # pressione sulla borra (ric.).
Pfropfenfett # grasso per borre.
Pfund # libbra.
phosphatieren # fosfatare.
Phosphatierung # fosfatatura.
Phosphor # fosforo.
Phosphorgeschoß # proiettile al fosforo.
Picanier # picchiere.
Pickelgewehr # fucile a stelo.
Pickelhaube # elmo a chiodo; borgognotta (ant.).
Pike # picca.
Pikrinit # acido picrico.
Pikrinsäure # acido picrico.
Pille # innesco a pastiglia.
Pillenzünder # innesco a pastiglia.
Pilot # pilota del rifila bossoli (ric.).
Pilz # testa a fungo dell'otturatore (pezzo da 149/19).
Pionier # pioniere del genio.
Pionierbataillon # battaglione del genio.
Pioniertruppe # genio.

Pirsch # caccia a giro; caccia isolata (indica la prudente ricerca della selvaggina).
Pirschbüchse # fucile da caccia ad una canna rigata.
pirschen # cacciare a giro (indica la prudente ricerca vagante della selvaggina).
Pirschstutzen # fucile corto da caccia a canna rigata.
Pistole # pistola.
\ einschüssige Pistole # pistola a colpo singolo.
\ freie Pistole # pistola libera.
\ kombinierte Pistole # daga-pistola (arma mista).
Pistole mit dolchgeformter Griff # pistola a diapason (lett. con impugnatura da pugnale).
Pistole mit Kugelknauf # pistola a pomo sferico (puffer).
Pistole mit Unterhammer # pistola a cane sottocanna (inferiore).
Pistolengriff # calcio della pistola.
Pistolengriffadapter # adattatore per calcio di pistola.
Pistolengriffkäppchen # coccia o calotta del calcio di pistola.
Pistolengriffschäft # calcio a pistola.
\ große Pistolengriffschalen # guancette "magnum".
Pistolengurt # cinturone da pistola.
Pistolenskassette # cofanetto, cassetta per pistole.
Pistolenknauf # pomo del calcio per pistola.
Pistolenkoffer # cassetta per pistole.
Pistolenummunition # munizioni da pistola.
Pistolenpaar # coppia di pistole (non necessariamente da duello).
Pistolenpatrone # cartucce da pistola.
Pistolenscheibe # bersaglio per pistola.
Pistolenschnepper # balestrino.
Pistolenschuß # colpo di pistola.
Pistolenschütze # tiratore di pistola.
Pistolentasche # fodero per pistola.
Pistolenwettkampf # gara di tiro con pistole.
Piston # luminello (nelle armi a percussione).
Pistonfeder # molla del percussore.
Pistonkanal # canale del luminello.
Pistonmutter # madrevite del luminello.
Pistonschlüssel # chiave per luminello.
Pitch # pitch (distanza della bocca del fucile da una parete a cui è appoggiato e che sfiora la bascula).
Pivot # stelo; perno.
Pivotbackenstück # ganascia.
Pivotlafette # affustino; affusto a perno.
Pivotlager # cuscinetto del perno dell'affusto; orecchioniera; reggiarma (mitragliatrice).
Planfeuer # fuoco pianificato.
Planrichten # piano dei tiri.
Planschießen # tiro a calcolo preventivo; tiro pianificato.
Planübung # esercitazione sulla carta.
Plastik # plastica; resina sintetica.
Plastik-Schrotpatronenhülse # bossolo di plastica per cartuccia a pallini.
Plastik-Trainingspatrone # cartuccia di plastica da addestramento.
Plastikbecherpfropfen # borra di plastica con concentratore di pallini.
Plastikhülse # bossolo di plastica.
Plastikpfropfen # borra in plastica.
Plastikplatzpatrone # cartuccia a salve di plastica.
Plastikschrotpatrone # cartuccia di plastica a pallini.
Plastiksprengstoff # esplosivo plastico.
Plastiktrainingspatrone # cartuccia da esercitazione in plastica.
plastisch # plastico.
Platte # piastra; soletta.
Plattenpulver # polvere a piastrine o a lamelle.

plattieren # placcare.
plattiert # placcato.
Plattierung # placcatura.
Plattner # fabbricante di armature.
platzen # esplodere.
Platzen # scoppio.
Platzpatrone # cartuccia a salve.
Plaute # daga.
pliesten # smerigliare.
Plombe # sigillo in piombo.
Plänkelei # scaramuccia.
Plongierschuß # tiro cadente, tiro a depressione.
Plötze # coltello da caccia.
Pokal # trofeo.
POL-Pulver # polvere senza solvente.
polieren # brunire; lucidare.
Polierfräse # fresa lappatrice.
Poliermasse # pasta da lucidare.
Polierscheibe # disco lucidatore; platorello.
Polierstein # pietra d'India (per brunire).
Politur # lucentezza.
Polizei # polizia.
Polizeibeamter # ufficiale di polizia.
Polizeiknüppel # manganello da polizia; sfollagente.
Polster # imbottitura; cuscinetto.
Polygonzüge # rigatura poligonale.
Pontonier # pontiere.
Porenfüller # turapori.
Portepée # bandoliera; dragona (quella moderna solo ornamentale).
Portion # razione da combattimento.
\ eiserne Portion # razione di riserva.
Posten # pallettoni (da 4, 5 a 8, 5 mm).
Posten # posto di guardia; sentinella.
Postenschrot # pallettoni (4,5 # 8,5 mm).
Postkutschengewehr # trombone (lett. fucile da postiglione).
Potschuß # colpire più animali o persone con un solo proiettile (Far West).
prägen # coniare; stampare per impressione.
prägen # stampare per impressione.
Prallschuß # rimbalzo; tiro di rimbalzo.
Praxe # coltello da caccia (ant.).
Präzision # precisione.
Präzisionsbolzen # piumino per aria compressa.
Präzisionsgeschoß # cartuccia di precisione.
Präzisionslauf # canna di precisione.
Präzisionsvisier # mire di precisione.
Präzisionswaffe # arma di precisione.
Prellbolzen # bolzone (tipo di dardo).
Prellschuß # colpo di rimbalzo (art.); colpo che colpisce di rimbalzo.
Press # compressione.
Pressbleigeschoß # proiettile di piombo pressato.
Presse # pressa.
\ halbautomatische Presse # pressa da ricarica semiautomatica (ric.).
pressen # pressare; comprimere.
Pressenstempel # stampo a pressione.
Pressitz # fissaggio del proiettile nel bossolo per sola pressione (ric.).
Preßform # matrice; stampo.

preßformen # stampare.
Preßguß # pressofusione.
Preßladung # carica compressa.
Preßluft # aria compressa.
Preßluftbohrer # trapano pneumatico.
Preßstoff # materia plastica (cioè deformabile).
Preßstücke # pezzo stampato.
Preßverfahren # processo di stampaggio.
Primärspuren # tracce primarie (del cono di forzamento sul proiettile).
Prismen # prismi (di apparecchiatura ottica).
Prismenglas # binocolo prismatico.
Prismenschiene # guida a sezione prismatica per il montaggio di cannocchiale.
Prismenzielfernrohr # cannocchiale a prismi.
Probe # provino; prova.
\ vorläufige Probe # prova provvisoria (del Banco di prova austriaco).
Probeschießen # tiri di prova.
Probeschuß # tiro di prova.
Probestück # campione.
probieren # provare.
Produktion # produzione.
produzieren # produrre.
Profoß # profosso.
Progressiverlader # apparecchiatura per la ricarica semiautomatica.
Projektil # proiettile.
Promenierdegen # spada da passeggio.
Propfensetzer # calcaborre.
Propfenstanzeisen # fustella per borre.
Protzarm # timone d'avantreno.
Protze # avantreno.
Protzenarm # coscia dell'avantreno.
Protzgestell # telaio d'avantreno.
Protzhaken # gancio di traino d'avantreno.
Protzkasten # cassone d'avantreno.
Protzöse # occhione di traino d'avantreno.
Protzriegel # calastrello.
Prüfapparat # apparato per prove (di collaudo).
Prüfeinrichtung # corredo per prove.
prüfen # controllare; provare.
Prüfergebnis # risultato delle prove.
Prüffeld # campo di prove.
Prüfkommission # commissione di collaudo.
Prüfstand # locale di prove.
Prüfung # prova.
Prüfungskommission # commissione di prova.
Prüfungsschießen # tiri di prova.
Prunkgewehr # arma da parata (riccamente decorata).
Psychokampfstoff # aggressivo inabilitante.
PT (Plastik-Trainig) # munizione di plastica da esercitazione.
PT-Patrone # munizione a salve di plastica da esercitazione.
PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt) # Istituto statale di fisica tecnica.
Puffer # ammortizzatore; tampone.
Pufferbolzen # bolzone a imbottita.
Puffergehäuse # sede del respingente.
Pufferlager # supporto del respingente.
Pufferpatrone # cartuccia per il tiro in bianco (cioè per non danneggiare il percussore).
Pulstriebwerk # motore a reazione pulsante.

Pulver # polvere.
\ **dichtes Pulver** # polvere progressiva # densa # non porosa # lenta.
\ **doppelbasiges Pulver** # polvere a doppia base.
\ **dreibasiges Pulver** # polvere a tre basi.
\ **einbasiges Pulver** # polvere ad una base.
\ **faules Pulver** # polvere progressiva # densa # non porosa # lenta.
\ **feinkörniges Pulver** # polvere a granitura fine.
\ **gekörntes Pulver** # polvere a grani.
\ **grobkörniges Pulver** # polvere a grossa granitura.
\ **krumme Pulver** # polvere storta (quella che usano i cacciatori che fanno padelle!).
\ **langsam (ver)brennendes Pulver** # polvere a combustione lenta.
\ **mehrbasiges** # polvere a più basi.
\ **mündungsfeuerfreies Pulver** # polvere che non produce vampa di volata.
\ **nicht dichtes Pulver** # polvera offensiva # porosa # veloce.
\ **nichtporöses Pulver** # polvere progressiva # densa # non porosa # lenta.
\ **offensives Pulver** # polvera offensiva # porosa # veloce.
\ **poröses Pulver** # polvera offensiva # porosa # veloce.
\ **progressives Pulver** # polvere progressiva # densa # non porosa # lenta.
\ **rauchloses Pulver** # polvere infume.
\ **rauchschwaches Pulver** # polvere semi infume; polvere infume alla nitrocellulosa.
\ **scharfes Pulver** # polvere offensiva # porosa # veloce.
\ **zweibasiges Pulver** # polvere a due basi, doppia base.
Pulver-Kleindosierer # centellinatore (ric.); sgranulatore di polvere (ric.).
Pulverbrennzündung # innesco della catena d'accensione.
Pulverbündel # borsa portapolvere.
Pulverdosierer # dosatore volumetrico di polvere.
\ **volumetrisches Pulverdosiergerät** # dosatore volumetrico di polvere.
Pulverfeindosierer # sgranulatore di polvere (ric.).
Pulverflasche # fiasca da polvere.
Pulvergas # gas della combustione della polvere.
Pulverhaus # polveriera.
Pulverhorn # corno da polvere.
Pulverhülse # involucro interno per polvere nella cartuccia.
Pulverkammer # camera della polvere.
Pulverkanister # lattina di polvere.
Pulverkorn # grano di polvere; grano di polvere.
Pulverladung # carica di polvere.
Pulvermaß # misurino per polvere.
Pulvermesser # dosatore di polvere.
Pulvermühle # molino per polvere.
Pulverpreßkörper # carica di polvere precompressa.
Pulverprobe # provapolvere.
Pulverprüfer # apparecchio provapolvere.
Pulverraum # camera di scoppio; camera di combustione.
Pulverrückstände # morchia; residui di polvere.
Pulversack # camera di scoppio (ant.).
Pulversatz # compressa di polvere per innesco.
Pulverschaufel # cazzuola; cazza (del bombardiere).
Pulverschleim # residui di sparo.
Pulverschöpfer # mestolino per polvere.
Pulvertreibladung # carica propellente.
Pulvertrichter # imbuto per polvere.
Pulverwaage # bilancino per polvere.
Pulverzersetzung # deterioramento della polvere; decomposizione.
Pulverzündschnur # accenditore (per miccia).
Puneis # scontro frontale (nel torneo a squadre).

Punkt # punto.
Punktabsehen # reticolo a punto.
Punktfeuer # tiro al punto; tiro bloccato o convergente (con mitragliatrici).
Punktierstichel # puntatore (attrezzo).
Punktscheibe # bersaglio in cui vince chi colpisce esattamente il centro determinato in modo particolare.
punktschweißen # saldare a punti.
Punkttafel # tavola dei punti.
Punktzahl # conteggio dei punti.
Punktziel # obiettivo puntiforme; obiettivo designato.
Punze # punzonatura; punzone; bulino.
punzen # bulinare; punzonare.
punzieren # irruvidire una superficie a buccia d'arancio.
punziert # a buccia d'arancio (trattamento di impugnatura).
Purdey-Drücker # astina con sgancio a pulsante.
Purdey-Verschuß # chiusura Purdey.
Pürschbuchse # fucile da caccia ad una canna.
putzen # pulire.
Putzlappen # pezzuola da pulitura.
Putzleder # pelle da pulitura.
Putzmittel # materiale detergente.
Putzstock # bacchetta di pulizia.
Putzwolle # cotone da pulizia.
Putzzeug # utensile da pulitura.
Pyrit # pirite.

Q

Quadrant # quadrante.
Quadrantenfläche # base di quadrante.
Quadrantvisier # alzo a quadrante.
Quadrantzirkel # cerchio a quadranti.
Quadrat # quadrato.
quadratisch # quadrato.
Qualität # qualità.
\ erste Qualität # di prima qualità.
Qualitätserzeugnis # prodotto di prima qualità.
Qualitätsstahl # acciaio di qualità.
Qualitätsware # articoli di prima qualità.
Quart # quarta (scherma).
Quartbügel # controguardia (elso); guardia di quarta.
Quartier # alloggio.
Quartiermacherkommando # nucleo foriero di alloggiamento.
Quartseite # fianco di quarta.
Quartspangen # controguardia (elso).
Quast # fiocco; nappa.
Quecksilber # mercurio.
quecksilberfrei # non mercurico.
Quecksilberhärtung # tempra al mercurio.
Quecksilberlegierung # amalgama.
quer # trasversale.
Queraxt # ascia bipenne.
Querbolzen # perno trasversale; palettino o passante (chiusura Greener).
Querfahrt # arroccamento.
Querfeuer # fuoco d'infilata.
Querflinte # doppietta; doppietta a canne affiancate.
Querniet # rivetto dell'impugnatura.
Querreißer # rottura trasversale del bossolo.
Querriegel # palettino o passante (chiusura Greener).

Querriegelsicherung # sicurezza del perno trasversale (chiusura Greener).
Querriegelverschluß # triplice chiusura Greener.
Querschieber # slitta trasversale.
querschleifen # affilare una lama longitudinalmente.
Querschläger # proiettile che colpisce il bersaglio di traverso.
Querschnitt # sezione retta (o trasversale).
Querschnittsbelastung # densità sezionale.
Querschnittzeichnung # disegno in sezione.
Quersegler # selvatico che passa di traverso (ven.).
Querstreueung # dispersione laterale.
Quertrommel # rotore (Lorenzoni).
quetschen # schiacciare.
Quetschkopf # carica piatta o "squash head".
Quetschkopfgeschoß # proiettile ad alto esplosivo a deformazione; proiettile a carica plastica (Squash Head).
Quetschladung # carica plastica.
Quetschmatrize # matrice formatrice.
Quetschmine # mina a compressione.
Quillon # braccio di parata (inglesismo).
Qwerwind # vento laterale.

R

Rad # ruota.
Radarkeule # settore coperto dal radar.
Radgehäuse mit Haken # puleggia con crocco (balestra a tornio).
radial # radiale.
Radius # raggio.
Radkasten # scatola con rotismi del martinetto.
Radlafette # affusto a ruote.
Radschloß # piastra a ruota.
Radschloßhahn # cane della piastra a ruota.
Radschloßhahnlippen # ganasce del cane della piastra a ruota.
Radschloßpistole für drei Schüsse # pistola a tre fuochi (tre ruote).
Radschloßspanner # chiave da ruota.
Radschloßzündung # accensione a ruota.
Radspannschlüssel # chiave da ruota.
Rahmen # telaio; pacchetto (per cartucce).
\ großer Rahmen # telaio pesante.
\ kleiner Rahmen # telaio leggero.
\ mittlererrahmen # telaio medio.
\ schwerer Rahmen # telaio pesante.
\ schwererrahmen # telaio pesante.
Rahmen mit Visierkreuz # piastrina con reticolo.
Rahmenhalter # gancio d'arresto della piastrina ('91).
Rahmenlader # caricatore a pacchetto; fucile con caricamento a pacchetto.
Rahmenlafette # affusto a slitta (lett. a telaio).
Rahmenvisier # mire sul telaio.
Rahmenzunge # codetta del telaio.
\ untere Rahmenzunge # codetta inferiore del telaio.
Rakete # missile; razzo.
\ zweistufige Rakete # razzo a due stadi.
Rakete mit Feststoffantrieb # razzo a propellente solido.
Raketeantrieb # propulsione a razzo.
Raketenabschuß # lancio di razzo.
Raketenantriebwerk # motore a razzo.
Raketenbombe # bomba a razzo.
Raketengeschoß # proiettile a razzo.

Raketengeschütz # fucile a razzi.
Raketengewehr # arma a razzi (tipo Gyrojet).
Raketenjagdpanzer # cacciacarri con missili.
Raketenpistole # pistola a razzi (tipo Gyrojet).
Raketensilos # silos per missili.
Raketenspeer # giavellotto con razzi (16. sec.).
Raketentreibstoff # propellente per razzi.
Raketewerfer # lanciarazzi.
Rambalken # ariete.
Rampe # rampa; rampa di lancio.
Rand # orlo.
\ mit Rand # con collarino.
\ ohne Rand # senza collarino.
Randdüsenzünder # capsula flangiata.
Rändel # orlatura.
Randeleinfräsung # sede del collarino.
Rändelmaschine # macchinetta orlatrice.
rändeln # orletto.
Rändelung # orlatura, crimpatura.
Randfeuer # percussione anulare.
Randfeuerpatrone # cartuccia ad innesco anulare.
Randfeuerzündung # percussione anulare.
Randkegelgeschoß # proiettile di piombo nudo a punta conica.
randlos # senza collarino.
Randpatrone # cartuccia flangiata.
Randschrote # pallini esterni (che entrano in contatto con l'anima).
Randstichgravur # incisioni a volute.
Randzünder # innesco anulare.
Rapier # striscia (spada).
Rasanz der Flugbahn # radenza di traiettoria.
Rasierklingendraht # nastro dentato (lett. a lame di rasoio).
Raspel # raspa.
Rast # arresto (tacca d'arresto).
Rastbolzen # paletto d'arresto.
Rastbolzen des Laufhaltehebels # chiavistello della leva di fermo delle canne (trad. lett.).
Rastbolzenfeder # molla del paletto d'arresto.
Raste # dente di arresto dell'acciarino in cui si innesta lo scatto o stanghetta.
Rastfeder # molla di fermo.
Rasthebel # leva di arresto (dell'otturatore).
Rastkugel # sfera d'arresto o di blocco.
Rastkugelfeder # molla della sfera di blocco.
Raststift # piolo d'arresto.
Rastvorrichtung # congegno di arresto.
Rate # cadenza di tiro.
Ration, eiserne R. # razione di avena d'emergenza.
Ratschenzahn # pignone dentato.
Raubzeug # animale nocivo.
Raubzeugbüchse # fucile per nocivi.
Raubzeuglocken # richiamo di nocivi.
Raubzeugpatrone # cartuccia per nocivi.
\ schwach laborierte Raubzeugpatrone # cartuccia per nocivi a carica debole.
Raubzeugwaffe # arma per nocivi.
Rauch # fumo.
Rauchfang # fumaiole (ant.); ciminiera (ant.).
Rauchfanggewehr # fucile con ciminiera (o fumaiole).
Rauchgeschoß # granata fumogena.

Rauchkerze # candelotto fumogeno.
Rauchladung # carica fumogena.
rauchlos # infume.
rauchloses Pulver # polvere infume.
Rauchmeldepatrone # cartuccia da aggiustamento.
Rauchpatrone # cartuccia da aggiustamento.
Rauchsatz # composizione fumogena.
rauchschwaches Pulver # polvere semi infume.
Rauchspurgeschoß # proiettile tracciaante fumogeno.
Raufdegen # striscia.
Raufdolch # pugnale da duello (solitamente a tazza).
Raum # zona; ambito;spazio.
\ bestrichener Raum # zona battuta dal tiro; spazio battuto.
\ bestrichener Raum -.
\ gefährdeter Raum # zona battuta o pericolosa.
\ luftleerer Raum # vuoto (lett. spazio senz'aria).
\ luftlerfullter Raum # atmosfera (lett. spazio con aria).
Raumbildenffernungsmesser # telemetro stereoscopico.
Raupen # cingolato.
RDX # Esogene (T4).
Reaktion # reazione.
Reaktionschloß # acciarino rimbalzante.
Reaktivpanzerung # blindatura reattiva (con schermi esplosivi).
Receß-Choke # strozzatura a nicchia (ricavato da una canna cilindrica alesando la parte terminale ma lasciando la bocca inalterata).
Rechenschieber # regolo calcolatore.
recht # giusto.
rechte # destra.
Rechteck # rettangolo.
rechteckig # rettangolare.
Rechteckkorn # mirino rettangolare.
rechter Winkel # angolo retto.
Rechtkimme # tacca di mira rettangolare.
Rechtsabweichung # deviazione verso destra.
Rechtsdrall # rigatura destrorsa.
Rechtsgewinde # vite destrorsa.
rechtsgängig # in senso orario.
rechtsseitiger Verschuß # chiusura per la mano destra.
rechtwinklig # rettangolare.
recken # tirare battendo a caldo (acciaio).
Recurve # flettente (arco).
Recurve-Bogen # arco ricurvo (arco).
Reduktion # riduzione.
Reduktionsmaßstab # rapporto di riduzione.
reduzieren # ridurre.
Reduzierstück # riduttore.
Reflex # riflesso.
Reflexbewegung # azione riflessa.
reflexfrei # antiriflesso.
reflexfreie Oberfläche # rifinitura antiriflesso.
reflexfreier Tubus # tunnel antiriflesso (del cannocchiale).
Reflexion # riflessione; rimbalzo (del proiettile su superficie liscia).
Reflexvisier # mira a riflessione.
regelmäßiger Fehler # errore sistematico.
regeln # regolare.
Regelstange # regolatore.

Regenleder # cravatta (di cuoio sotto l'elso).
registrieren # registrare.
Registrierung # registrazione.
Regler # regolatore (di presa gas).
Reglerleine # fune centrale (paracadute).
Reglerteilung # scala regolatrice.
Regulierschraube # vite di regolazione.
Regulierung des Abzugsweges # regolazione della corsa del grilletto.
Rehposten # pallettoni da capriolo.
Reibahle # alesatore.
Reibfläche # superficie di attrito.
Reibhebel # chiusura con chiave sul guardamano da ruotare.
Reibung # frizione.
Reibungsempfindlichkeit # sensibilità all'attrito.
Reibungshitze # calore d'attrito.
reibungslos # senza attrito.
Reibungswiderstand # resistenza d'attrito.
Reibverschluß # chiusura a frizione; chiusura con chiave posta sul guardamano da ruotare.
Reibverzögerer # parte a frizione.
Reibzünder # innesco a frizione.
Reibzündschraube # spirale dell'innesco a frizione.
Reichweite # portata; gittata.
\ außer Reichweite # fuori tiro.
\ durchschnittliche # portata media.
\ größte Reichweite # gittata massima.
\ in der Reichweite übertreffen # superare in gittata.
\ innerhalb der Reichweite # in gittata; a tiro.
Reider # spadaio (montaggio e vendita ma non produzione di lame).
Reifen # bindella inferiore.
Reihenfertigung # produzione in serie.
Reihenfeuer # fuoco di fila.
Reihenladung # carica allungata.
Reihennummer # numeri di serie.
Reinigung # pulizia.
Reinigungsbesteck # astuccio di pulizia.
Reinigungsbürste # spazzola nettatoia.
Reinigungsdocht # stoppino di pulizia.
Reinigungsgerät # apparecchio per la pulizia dei bossoli (ric.); kit di pulizia.
Reinigungskette # catenella per scovolo.
Reinigungslager # culla con morsetto per fissare il fucile allo scopo di pulirlo.
Reinigungsmittel # detergente.
Reinigungsstock # bacchetta nettatoia.
Reinigungsstockführung # guida scovolo (per proteggere la bocca).
Reinigungswerkzeug # attrezzi per pulizia.
Reisepistole # pistola da viaggio.
Reislaufen # servizio mercenario dei soldati svizzeri.
Reisspieß # lancia o spiedo da cavalleria.
Reiter, spanischer R. # cavallo di Frisia (orig. formato con lance).
Reiterhammer # martello d'arme.
Reiterkarabiner # carabina da arcione.
Reiterlance # lancia di cavalleria.
Reitersäbel # sciabola da cavalleria.
Reizgasgeschoß # proiettile a gas irritante.
Reizkampfstoffe # agenti chimici irritanti.
Reizkerze # candelotto irritante.
Reizpatrone # cartuccia a gas lacrimogeno.

Reizstoff # composto lacrimogeno; sostanza chimica irritante.
Reiztopf # candelotto lacrimogeno.
Reißnadel # punta per tracciare.
Reißring # anello di strappo (nelle bombe a mano).
Reißzünder # accenditore a strappo.
Rekrut # recluta.
Reliefgravur # incisioni a rilievo.
Renne # giostra.
Rennzeug # armatura da giostra.
Reparatur # riparazione.
\ größere Reparatur # riparazione di grossa entità (di 3° grado).
\ kleinere Reparatur # riparazione di 2° grado o di minore entità.
Reparaturbeschuß # prova su armi riparate (del Banco di Prova) ;riprova.
Reparaturwerkstatt # officina riparazioni.
reparieren # riparare.
Repassieren # verifica finale di un'arma.
Repetierbüchse # fucile a ripetizione.
repetieren # ripetere.
Repetierer # ripetitore.
Repetierflinte # fucile a pallini a ripetizione.
Repetiergewehr # arma lunga a ripetizione.
Repetierpistole # pistola a ripetizione.
Replica o Replik(a) # replica.
Reserve # riserva.
Reservelager # magazzino per riserve.
Reservemagazin # caricatore di riserva.
Reserveteile # parti di ricambio.
Reservezündung # accensione di riserva (in siluri e mine marine).
Reservoir # vano porta oggetti nel calcio.
Ressource # serata d'incontro di ufficiali.
Restauration # restauro.
restaurieren # restaurare.
Restenergie # energia residua.
Restgeschwindigkeit # velocità residua.
Restlichtverstärker # intensificatore di luce residua.
Resultat # risultato; punteggio.
Revierstreuung # rosata sul campo (maggiore che in poligono).
Revolver # rivoltella.
Revolverbüchse # carabina-revolver.
Revolvergewehr # carabina revolver; fucile a tamburo rotante (16° sec.).
Revolvergriff # calcio di rivoltella.
Revolvergriffrückén # dorso del calcio della rivoltella.
Revolvergriffschalen # guancette per rivoltella.
Revolvergurt # cinturone per rivoltella.
Revolverhahn # cane di rivoltella.
Revolverhahn ohne Abzugsraste # cane senza dente di arresto.
Revolverkanone # cannone-revolver.
Revolverkassette # cofanetto porta rivoltella.
Revolverkopfpresse # pressa a piattaforma girevole (ric.).
Revolverkämpfer # pistolero.
Revolvermann # pistolero.
Revolverpatrone # cartuccia per revolver.
Revolverrahmen, offener R. # revolver a telaio aperto.
Revolvertasche # fodero per rivoltella.
Revolvertrommel # tamburo.
Revolver-Schnabelgriff # calcio a testa d'uccello.

Revolver-Schnellfeuer-schießen # tiro rapido con rivoltella.
Ribald # spingarda (macchina bellica a forma di balestra montata su ruote).
Richtaufsatz # alzo a quadrante (art.).
Richtaufsatzträger # supporto dell'alzo a quadrante.
Richttaxt # scure di giustizia.
Richtbaum # manovella di mira (art.).
Richtbeil # scure di giustizia.
Richtbogen # arco di puntamento (art.); clisimetro.
Richten # puntamento.
richten # puntare.
Richten # puntamento.
\ direktes ~ # puntamento diretto.
Richtfeld # campo di tiro.
Richtfernrohr # mira a cannocchiale.
Richtgehäuse # alloggiamento del congegno d'alzo.
Richtgelenk # attacco per elevazione.
Richtgerät # congegno di puntamento.
Richtglas # collimatore.
Richthebel # braccio elevatore.
Richthebelwelle # albero del braccio elevatore.
Richthöhe # elevazione.
Richtkanonier # puntatore (cannoniere).
Richtkissen # cuscinetto di punteria.
Richtkreis # goniometro (art.).
Richtkreis-Busssole # bussola del goniometro (di artiglieria).
Richtkreis-Einteilung # graduazione el goniometro (di artiglieria).
Richtlafette # affusto regolabile (quello antico).
Richtlampe # lampada del congegno di puntamento.
Richtlatte # palina (art.).
Richtmaschine # meccanismo di elevazione e brandeggio.
Richtmechanismus # meccanismo di elevazione o puntamento.
Richtpunkt # punto di mira.
Richtpunktverfahren # procedimento del punto di mira.
Richtpunktzahl # valutazione del punto di mira.
Richtschwert # spada di giustizia.
Richtschuß # colpo di aggiustamento.
Richtschütze # puntatore (cannoniere).
Richtsitz # sedile di tiro (art.).
Richtstelle # postazione del goniometro.
Richtstock # barra di mira.
Richtwinkel # angolo di partenza.
Richtung # direzione.
\ eine Richtung # direzione esatta di tiro.
\ grobe Richtung # direzione grossolana di tiro.
Richtverfahren # metodo di puntamento.
Richtzahnbogen # ingranaggio di elevazione.
Richtübungsgerät # alzo da addestramento.
Ricoschettieren # tiro di artiglieria a rimbalzo.
Riegel # catenaccio; chiavistello (organo di chiusura di armi basculanti o a chiusura geometrica).
Riegelblock # blocco di chiusura.
Riegelbolzen # braccio del chiavistello.
Riegelbolzenfeder # molla del chiavistello.
Riegelbolzenführung # guida del chiavistello.
Riegelbolzenstift # perno del chiavistello.
Riegelfeder # molla del chiavistello.
Riegelfederführungsstift # perno guidamolla del chiavistello.

Riegelgriff # presa del chiavistello.
Riegelhebel # chiave (leva del chiavistello).
Riegelmine # mina a barra.
Riegelnocken # camma di bloccaggio.
Riegelschraube # vite del chiavistello.
Riegelstück # chiavistello.
Riegelverschluß # chiusura a chiavistello (Snider).
Riemen # cinghia.
Riemenbügel # maglietta.
Riemenbügelschiene # scanalatura di scorrimento della maglietta.
Riemenbügelschraube # cerniera della maglietta.
Riemenbügelsicherung # sicurezza della maglietta.
Riemenbügelsockel # base della maglietta.
Riemenhaken # gancio della cinghia (Mauser K98).
Riemenschieber # scorsoio della cinghia.
Riemenschnalle # fibbia della cinghia.
Riemenöse # anello della cinghia.
Rieselfähigkeit # capacità di scorrimento (della polvere).
riffeln # striare.
Riffelung # striatura; solco (anche ornamentale).
Rille # collarino; collarino; del bossolo; solco; scanalatura.
Ring # cerchio; anello; rondella.
Ringabzug # grilletto ad anello.
Ringbajonett # baionetta ad anelli.
Ringband # fascetta del fodero.
Ringhaube # cappuccio di maglia.
Ringkanone # cannone cerchiato.
Ringknaufdolch # pugnale ad anello.
Ringknaufschwert # spada ad anello.
Ringkorn # mirino ad anello.
Ringliederung # chiusura ermetica mediante anelli (otturatore).
Ringnut # scanalatura per estraattore (bossolo).
Ringpanzer # cotta ad anelli o alla gazzarina.
Ringpulver # polvere ad anellini.
Ringrohr # canna esterna.
Ringscheibe # bersaglio circolare ad anelli.
Ringsprengkapsel # innesco anulare.
Ringvisier # alzo ad anello (con largo foro); oculare ad anello.
Rinkkorn # mirino ad anello.
Rinne # canale; gronda; scanalatura per il dardo (balestra).
Rinnen # nervature della canna.
Rittmeister # capitano di cavalleria.
Ritzel # pignone.
Ritzelwelle # dente del pignone.
Riß # strappo; screpolatura; crepa.
Riß im Hülsenhals # strappo del colletto del bossolo.
konisches Rohr # canna a foratura conica; canna a coda di ratto.
Rödelsbertklinge # lama a sezione triangolare e facce concave.
Roheisen # ferro grezzo.
Rohling # pezzo grezzo (canna impugnatura).
Rohmetall # metallo grezzo.
Rohr # canna; tubo.
Rohrabnutzung # erosione della canna.
Rohransatz # prolunga della canna.
Rohrboden, fester R. # culatta chiusa.
Rohrbremse # freno di rinculo.

Röhrchenpulver # polvere a tubicini.
Röhre # vano tubolare.
röhrenartig # tubolare.
röhrenförmig # a forma di tubo.
Röhrenlafette # affusto tubolare.
Röhrenmagazin # serbatoio tubolare.
Röhrenpulver # polvere a tubicini.
Rohrerhöhung # elevazione della bocca da fuoco.
Rohrfestigkeit # stabilità (robustezza) della canna.
Rohrhalter # reggicanna (artiglieria).
Rohrinneres # anima.
Rohrklaue # griffa del cannone.
Rohrkrepierer # scoppio della canna.
Rohrlager # alloggiamento della canna.
Rohrlänge # lunghezza della canna.
Rohrmantel # manicotto della canna.
Rohrmantelring # cerchio del manicotto della canna.
Rohrmündung # volata.
Rohrrücklauf # rinculo di canna.
Rohrschlitten # slitta della canna o della bocca da fuoco (artiglieria).
Rohrschutz # protezione di culatta.
Rohrschütze # archibugiere; moschettiere.
Rohrseele # anima del cannone.
Rohrsicherheit # sicurezza di canna (di spoletta).
Rohrstütze # sostegno o puntello di canna.
Rohrwagen # trasporto per bocca da fuoco.
Rohrwechsel # cambio di canna.
Rohrweite # calibro.
Rohrwiege # culla.
Rohrwischer # scovolo; lanatore.
Rohrzeiger # punti di riferimento sulla canna.
Rohrzerspringer # proiettile che scoppia nella canna.
Rohstahl # acciaio grezzo.
Rohstoff # materiale grezzo.
Rollbörder # crimpaggio per ripiegamento.
Rollenlager # cuscinetto a rulli.
Rollenverschluß # chiusura a rulli (ad es. MG 42).
Rollgelenk # giunto a perno.
Rollgewehr # arma a canna liscia (in cui la palla rotola!).
Rollhasenmaschine # macchina per il lancio di finte lepri (una specie di tiro al piattello rotolante).
Rollverschluß # crimpaggio per ripiegamento.
Rollverschlußpresse # pressa orlatrice.
Roncone # roncone.
Rondache # rotella (scudo).
Rontaschier # soldato con scudo rotondo.
Roßharnisch # barda.
Roßkopf # testiera (barda).
Roßschinder # alabarda (in ted. alabarda italiana; roncone).
Roßstirne # frontale (barda).
Rost # ruggine.
rostbeständig # resistente alla ruggine; inossidabile.
Rostbildung # formazione di ruggine.
Rosten # arrugginimento.
rosten # arrugginire.
Rostentferner # asportatore di ruggine.
Rostentfernung # asportazione di ruggine.

Rostfleck # macchia di ruggine.
rostfleckig # chiazzato di ruggine.
rostfrei # inossidabile.
rostig # arrugginito.
Rostnarbe # camolatura da ruggine.
rostnarbig # camolato dalla ruggine.
Rostschutzfarbe # vernice antiruggine.
Rostschutzmittel # antiruggine.
Rostschutzüberzug # rivestimento antiruggine.
Rotation # rotazione.
rotationsloser Geschoßweg # tratto percorso dal proiettile senza rotazione.
Rotationsstück # culatta girevole rigata inventata da Dreyse.
rotieren # ruotare.
Rotte # fila (di persone).
Rottgesell # commilitone.
Roux-Hebel # chiusura con chiave sul guardamano da premere.
Rüchwärtsspanner # otturatore con monta in apertura.
Rückansicht # vista posteriore.
Rückbewegung # moto retrogrado.
Rückbläser # colpo con fuga di gas dall'alveolo.
Rückbläserhülse # bossolo con alveolo sfiatato (ric.).
Rücken # schiena (armatura).
Rücken # dorso (della lama).
\ spitzer Rücken # dorso triangolare della lama.
Rückenbleche des Harnischkragen # controgioletta.
Rückendorn # becco (alabarda).
Rückenfeuer # fuoco di tergo.
Rückenklinge # lama ad un solo filo; lama con dorso.
Rückenplatte # dorso della manopola.
Rückenschliff # controfilo (lama).
Rückenschneide # controfilo (lama).
Rückenstück # schiena (armatura).
Rückenwehr # paradorso (trincea).
Rückholfeder # molla di ricupero (nelle pistole).
Rückholhebel # leva di ritorno.
Rückholhebelstift # perno della leva di ritorno.
Rücklauf # rinculo.
Rücklaufbremse # freno di rinculo.
Rücklauffeder # molla di recupero.
Rücklaufgeschwindigkeit # velocità di rinculo.
Rücklaufmesser # misuratore di rinculo.
Rücklaufschieber # slitta di rinculo.
Rücklaufsporn # sperone di rinculo (affusto).
Rückprall # rimbalzo.
Rückschlag # contraccolpo; rinculo.
Rückschlaghinderer # riduttore di rinculo.
Rückschloß # acciarino a percussione tutto indietro.
Rückschnäpper # attacco dell'astina con arpione a molla.
Rückspringer # cane rimbalzante.
Rückspringhahn # cane rimbalzante.
Rückspringschloß # acciarino con ritorno automatico del cane in mezza monta.
Rückstecher # stecher alla francese (un solo grilletto che si monta premendolo in avanti).
Rückstoß # rinculo; contraccolpo.
Rückstoßbremse # freno di bocca.
Rückstoßdämpfer # ammortizzatore di rinculo.
Rückstoßfederkappe # manicotto e molla ammortizzatrice di rinculo.

rückstoßfrei # senza rinculo.
Rückstoßhülse # scatola di rinculo (trad. lett.).
Rückstoßkappe # imbottitura (guancialetto) antirinculo.
Rückstoßlader # arma a chiusura labile (a sfruttamento diretto del rinculo).
Rückstoßminderer # riduttore di rinculo.
Rückstoßperrstück # blocco del rinculo.
Rückstoßverstärker # rafforzatore di rinculo.
Rückstoßwirkung # effetto rinculo.
Rückstände # residui (di sparo).
rückwärtig # arretrato; di retrovia.
rückwärts # indietro.
Rüdensterzklinge # lama a sezione triangolare e facce concave.
Ruheklinke # posizione del cane abbattuto.
Ruherast # posizione a mezza monta del cane.
Ruhesperrklinke # fermo del cane abbattuto.
Rührt Euch! # riposo! (comando).
Rundblickfernroh-Aufsatz # alzo panoramico.
Rundkeilverschuß # otturatore a cuneo tondo; chiusura con chiavistello cilindrico.
Rundkopf-Zylinder-Geschoß (abbr. Rdk) # proiettile ogivale.
Rundkopfgeschoß # proiettile a testa tonda.
Rundkopfschraube # vite a testa tonda.
Rundkugel # pallottola sferica.
Rundkugelhütchen # cartuccia flobert a palla tonda.
Runka # corsesca; roncone.
Rüsthaken # resta.
Rüstung # armatura.
Rutte # angone balistico (macchina lanciapietre che sfrutta l'elasticità del legno).
Rüstung # balestra da posta.
\ halbe Rüstung # balestra manesca (distinta dalla Rüstung che era una pesante balestra da posta).
Rüstung # equipaggiamento ;armamento.
Rüstung # armatura.
Rüstungsamt # ispettorato agli armamenti.
Rüstungsanlage # arsenale militare.
Rüstungsbetrieb # stabilimento militare.
Rüstungsfabrik # fabbrica d'armi.

S

S. m. K. L'spurgeschoß # proiettile perforante-tracciante.
S. m. K. -Geschoß # proiettile perforante.
S. -Geschoß # proiettile appuntito.
Säbel # sciabola.
\ krummer ~ # scimitarra.
\ kurzer ~ # sciabolotto.
Säbelgefäß # impugnatura di sciabola.
Säbelklinge # lama di sciabola.
Säbelpistole # pistola-sciabola (arma mista).
Säbelscheide # fodero della sciabola.
Säbeltroddel # dragona della sciabola.
Säbelträger # porta sciabola da sella.
Sack # camera di scoppio (ant.).
Sägeklinge # lama con taglio a sega.
Sägerückenklinge # lama con il dorso a sega.
Sägeschwert # spada a sega (spada veneziana da marina # 16° sec.).
Salonbüchse # fucile da bersaglio da sala.
Salonpistole # pistola da bersaglio da sala.
Salonscheibe # bersaglio da sala.
Salpeter # salnitro.

Salpeterpapier # carta al salnitro.
Salpetersäure # acido nitrico.
Salut # saluto d'onore (salva di spari).
Salutkanone # cannone per salve di saluto.
Salutmunition # munizione a salve.
Salutschießen # salva di saluto.
Salve # salva.
Salvenfeuer # fuoco a salva.
Salvengeschütz # arma pluricanna (di solito lanciarazzi).
Salvenmaschinenkanone (SMK) # cannone antiaereo con fuoco a salva (otto canne che sparavano contemporaneamente).
Salz # sale.
\ knallsaures Salz # fulminato.
Salzkartusche # borra con sale riduttore di vampa.
Salzsäure # acido cloridrico.
Salzvorladung # carica con sale riduttore di vampa.
sammeln # far raccolta.
Sammler # collezionista.
sandgestrahlt # sabbiato.
Sandguß # getto in forma di sabbia.
Sandpapier # carta vetrata.
Sandpulver # polvere abrasiva.
Sandrad # mola.
Sandsack # sacchetto a terra.
Sandscheibe # mola a disco.
Sandstein # pietra da affilare.
Sandstrahl # getto di sabbia (per sabbiatura delle superfici).
Sandung # smantellamento (di fortificazione).
Sandvorrichtung # molatrice.
Sandwerkzeug # mola.
Sanitätskompanie # compagnia di sanità.
Sappe # zappa; trincea d'avvicinamento (scavata per avvicinarsi alle fortificazioni nemiche e minarle).
Sappeur # zappatore.
Sattel # sella.
Sattelbaumschwert # stocco da cavallo.
Sattelbogen # arcione.
Sattelfutteral # fonda da arcione.
Sattelkarabiner # carabina da arcione.
Sattelkorn # mirino a rampa.
Sattelpistole # pistola da arcione.
Sattelring # anello della sella.
Satteltasche # borsa da sella.
Satz # gruppo di oggetti; assortimento di oggetti.
\ koruskativer Satz # miscela illuminante ad infrarossi.
\ pyrotechnischer Satz # composto pirotecnico.
Satzbuch # cifrario.
Satzpille # innesco.
Satzring # anello portamiccia; lastrina di spoletta.
Satzstück # innesco a disco (ant.).
Sau (Schwarzwild) # femmina di cinghiale.
Sauborste # setola di cinghiale.
Saudegen # spiedo manesco da caccia (è una spada!).
Saueisen # spiedo da caccia.
Saufeder # spiedo da caccia.
Saufänger # spiedo da caccia.
Sauhatz # caccia al cinghiale.

Säulenfuß # piede del teniere (balestra).
Säulenhebel # balestra con leva incorporata nel teniere.
Sauspieß # spiedo da caccia.
Schöße # gambiere (armatura).
Schablone # stampo; sagoma (da servir da guida o da modello).
Schachtel # scatola.
Schaden # danno difetto perdita.
schadhaft # difettoso; danneggiato.
Schaft # fusto; asta; asta (arco); asticciola (freccia); teniere.
Schaft # cassa di fucile; calcio (più esattamente indica la cassa ma è usato anche per calcio di fucili in luogo di Kolben).
Schaft mit Daumenloch # calcio con foro per il pollice.
Schaft mit halbem Pistolengriff # calcio con impugnatura a mezza pistola.
Schaft mit Monte-Carlo-Effekt # calcio con stop-Montecarlo.
\ aus dem Gesicht geschäfter Schaft # calcio con vantaggio.
\ englischer Schaft # calcio all'inglese o diritto.
\ gekrüpter Schaft # calcio curvo (per tiratori che imbracciano a destra e mirano con l'occhio sx).
\ geölter Schaft # calcio calcio tirato ad olio.
\ röhrenförmiger Schaft # calcio tubolare.
\ Tiroler Schaft # calcio tirolese.
\ zweiteiliger Schaft # calcio in due parti.
Schaft-Finish # rifinitura del calcio.
Schaftaussparung # alloggiamento nel calcio.
Schaftbacke # poggiaaguancia.
Schaftbearbeitungswerkzeug # attrezzo per lavorazione dei calci.
Schaftende # calciatura; calcio.
Schaftfeder # bandella (parte della gorbia).
Schaftthals # collo del fusto (della mazza ferrata).
Schaftholz # legno per calciature.
Schaftkappe # calciolo.
Schaftkappenmagazin # serbatoio nel calcio sotto al calciolo.
Schaftkappenneigung # inclinazione del calciolo.
Schaftkappenschraube # vite del calciolo.
Schaftlänge # lunghezza del calcio.
Schaftmagazin # vano portaoggetti nel calcio; serbatoio centrale nella cassa (fucili da caccia a palla).
Schaftmanchette # copri astina (di cuoio o gomma).
Schaftnase # nasello del calcio.
Schaftnasenschraube # vite del nasello del calcio.
Schaftpflegemittel # prodotto per la conservazione della calciatura.
Schaftpolitur # rifinitura del calcio.
Schaftreiniger # detergente per calci.
Schaftriemenbügel # maglietta sul calcio.
Schaftringe # fascette.
Schaftrohling # calcio non rifinito.
Schaft Rücken # dorso del calcio.
\ gekehlter Schaft Rücken # calcio con dorso scanalato.
Schaftschränkung # vantaggio del calcio.
\ nach links # vantaggio a sinistra.
\ nach rechts # vantaggio a destra.
Schäfter # fabbricante di calci.
Schäfterwerkzeug # attrezzo per lavorazione di calci.
Schaftsenkung # piega del calcio (al tallone o al nasello).
Schäftung # calciatura.
Schaftverriegelung # sistema di bloccaggio del calcio.
Schalenrapier # striscia a tazza.
Schalenturm # torre aperta nel lato interno (lett. a guscio).

Schall # suono.
Schall-und Lichtmeßverfahren # rilevamento di suono e vampa di volata.
schalldämpfend # fonoassorbente.
Schalldämpfer # silenziatore.
schalldicht # insonorizzato.
Schaller # celata.
Schallgeschwindigkeit # velocità del suono.
Schallgrenze # muro del suono.
Schallmessung # fonometria.
Schallmeßverfahren # rilevazione sonora.
Schallmine # mina acustica.
Schallschutzhaube # protettore auricolare.
Schallwelle des Mündungsknalls # onda di bocca.
Schalter # blocco di scatto.
Schalthebel # selettore.
Schaltzahn (revolver) # dente selettore.
Schamschir # shamshir.
schanzen # trincerarsi; scavare trincee.
Schanzgerät # attrezzo da zappatore o da trincea.
Schanzzeug # attrezzi da trincea.
scharf # attivato; affilato; appuntito; spolettato; caricato a palla (il contrario di caricato a salve); spigolo vivo; innescato (di spoletta); attivo (di munizione).
Schärfe (polvere) # vivacità (polvere).
scharfeinstellen # focalizzare mettere a fuoco (cannocchiale).
Scharfeinstellung # messa a fuoco.
schärfen # aguzzare; appuntire; molare; affilare; armare; innescare.
scharfkantig # dotato di filo tagliente.
scharfmachen # armare; innescare.
Scharfrand # a spigolo vivo (di proiettile).
Scharfrandgeschoß # proiettile a spigolo o ciglio vivo.
Scharfschießen # tiro con munizioni attive (cioè con proiettile).
scharfschießend # che spara e colpisce bene (di fucile da caccia).
Scharfschütze # tiratore scelto; maestro tiratore.
Scharfschützengewehr # carabina di precisione (lett. per tiratore scelto).
Schärfvorrichtung # dispositivo di armamento della spoletta.
Scharmützel # scaramuccia.
Scharnier # cerniera.
Scharnierachse # perno di cerniera.
Scharnierbolzen # perno di cerniera; vitone.
Scharniergelenk # giunto di cerniera.
Scharnierstift # perno della bascula; albero, perno di chiusura (bascula).
Scharte # feritoia; tacca; intaccatura.
Scharwachtürmchen # torretta di guardia (sulle mura esterne del castello).
Schaschka # shashka.
Schattenhäuschen # paramirino.
schätzen # stimare.
Schätzung # stima.
Schaufelbajonett # baionetta a cazzuola.
Schauff-Zangen-Kugel # angelo (due mezze palle collegate da due bracci o da una sbarra).
Schefflin # giavellotto (tipo di.).
Scheibe # bersaglio (disco di carta o di altro materiale); coda della bascula.
Scheibenbüchse # fucile da tiro (ant.).
Scheibenbüchsenstecher # stecher a due grilletti per carabina da tiro.
Scheibendolch # pugnale a dischi.
Scheibenpistole # pistola da tiro ad un colpo (pistola libera).
Scheibenpulver # polvere a dischetti.

Scheibenrahmen # telaio da tiro.
Scheibenschießen # tiro al bersaglio; tiro alla targa (arco).
Scheibenschütze # buca-bersagli (derisorio per tiratore che non tende alla precisione).
Scheibenschütze # segnalatore.
Scheibenstand # poligono di tiro.
Scheibentreffbild # rosata sul bersaglio.
Scheibenvisier # mire da competizione.
Scheibenzentrum # centro del bersaglio.
Scheibenzuganlage # impianto per il trasporto dei bersagli (linea mobile dei bersagli).
Scheide # guaina; fodero.
Scheideband # fascetta del fodero.
Scheidenmacher # fabbricante di foderi.
Scheidenmundstück # bocca del fodero.
Scheidenring # campanella del fodero.
Schein- (in parole composte) # apparente oppure finto.
Scheinangriff # attacco diversivo.
Scheinkrieg # finta guerra.
Scheintodwaffen # pistola a gas lacrimogeno (lett. arma da morte apparente).
Scheinwerfer # riflettore; fotoelettrica.
Scheinwerferjagd # caccia con il faro.
Scheinwerferkegel # fascio del riflettore.
Scheinwerferstrahl # raggio di fotoelettrica.
Scheitlbogen # azimuth; vertice della traiettoria; punto di massima curvatura della traiettoria.
Scheitelhöhe # vertice di traiettoria; ordinata massima di traiettoria.
Scheitelpunkt # vertice di traiettoria; punto di tangenza.
Scheiteltück # coppo (armatura); coprinuca (barda).
Schellack # gommalacca.
Schelle # fascetta; cursore.
Schembart # ventaglia (armatura).
Schenkelschiene # cosciale (armatura).
Scherdraht # tagliafili.
Scherdraht # cesoia.
Schere # forbici.
Scherenbajonett # baionetta-cesoia.
Schiavona # schiavona.
Schicht # strato;.
Schicht # copertura.
Schichtholz # legno laminato.
Schichtholzschafft # calcio in laminato.
Schiebaxte # ascia da bottaio.
Schiebelehre # calibro a cursore.
schieben # spingere; introdurre.
Schieber # passante (di cinghia).
Schieber # pulsante da far scorrere; parte scorrevole; slitta di tacca di mira.
Schieberfeder # molla della slitta (o dello scorrevole).
Schieberschild # base del pulsante.
Schiebesicherung # sicura a slitta.
Schiebevisier # alzo a tangente.
Schildzapfenlager # orecchioniera.
Schiene # guida di lancio.
\ventilierte Schiene # bindella ventilata.
Schienen # lame costituenti la struttura di parti articolate dell'armatura.
\kleine Schienen # guardascella (armatura).
Schieneprofil # profilo della bindella (piana o concava).
Schierrmeister # scudiere.
Schießaufsicht # sorveglianza al tiro.

Schießausbildung # addestramento al tiro.
Schießauszeichnung # distintivo di tiratore scelto.
Schießbahn # linea di tiro.
Schießbaumwolle # cotone collodio; fulmicotone.
Schießbecher # trombocino (da applicare ad armi).
Schießbeutel # borsa da tiro.
Schießbremse # freno di bocca.
Schießbrille # occhiali da tiro.
Schießbuch # quaderno dei punti.
Schießbude # stand di tiro a a segno (lunapark).
Schießeisen # arma da fuoco (lett. ferro da sparo).
Schießen # tiro; tirare; sparo; sparare.
\\ **aufgelegtes Schießen** # tiro dal pancone (bench rest).
\\ **beim Aufstieben schießen** # tirare al frullo, alla borrita.
\\ **bunt schießen** # tiro con gas tossico.
\\ **direkt schießen** # tiro diretto.
\\ **gefechtmäßiges Schießen** # tiro di guerra.
\\ **jagdliches schießen** # tiro venatorio.
schießen aus der Hüfte # sparo dal fianco.
Schießen einstellen # cessare il fuoco.
Schießen im geschlossenen Raum # tiro "indoor"; tiro al chiuso.
Schießen mit doppelter Gewehrstütze # tiro con doppio appoggio.
Schießeneinstellen # sospensione del tiro.
Schießerei # sparatoria.
Schießgestell # panca di tiro.
Schießhalle # poligono di tiro coperto.
Schießhandschuh # guanto da tiro.
Schießjacke # giubba da tiro.
Schießkelle # disco marcatore.
Schießkunst # abilità nel tiro; arte del tiro.
Schießlehre # addestramento al tiro.
Schießlehrer # istruttore di tiro.
Schießmaschine # apparecchio per fissare l'arma per tiri di prova.
Schießmütze # berretto da tiro.
Schießoffizier # direttore del tiro.
Schießordnung # regolamento di tiro.
Schießplatz # poligono.
Schießprügel # archibugio a clava (corto archibugio a quattro canne e robusta impugnatura) (ant.); cate-naccio (fucile vecchio e scassato da usare anche.. come mazza).
Schießpulver # polvere da sparo.
Schießriemen # cinghie per mira (armi sportive).
Schießscharte # feritoia.
Schießscheibe # bersaglio.
Schießschuh # scarpa da tiro.
Schießstand # poligono di tiro.
Schießstellung # postura di tiro.
Schießstiefel # stivale da tiro.
Schießstock # forcilla d'appoggio a foggia di bastone; tubo lancia granate.
Schießtisch # bancone di tiro.
Schießverfahren # metodo di tiro.
Schießvorschriften # regolamento di tiro.
Schießwesen # arte armiera (tutto ciò che riguarda il tiro).
Schießweste # gilé da tiro.
Schießübung # esercizio di tiro.
Schiffhauer # sciabola da arrembaggio.
Schiffsartillerie # artiglieria navale.

Schiffslafette # affusto per artiglieria navale.
Schild # scudo; brocchiere.
großer Schild # tavolaccio; pavese (tipo di scudo).
Schild-Pistole # scudo-pistola.
Schildbuckel # umbone.
Schildfessel # guiglia (imbracciatura dello scudo).
Schildpatt # tartaruga.
Schildstütze # supporto per scudo.
Schildwache # sentinella.
Schildzapfen # orecchione.
Schildzapfenachse # asse degli orecchioni.
Schildzapfenlager # orecchioniera.
Schildzapfenlagerdeckel # copriorecchioni.
Schildzapfenpfanne # manicotto copriorecchioni.
Schildzapfenring # anello degli orecchioni.
Schirm # visiera del berretto.
Schirmfeder # spada da spadaccino.
Schirmkunst # scherma.
Schirmrand # bordo esterno del fuso (paracadute).
Schlacht # combattimento; battaglia.
Schlachtapparat # pistola da macellazione.
Schlachtbeil # ascia da guerra.
Schlachtgeißel # mazzafrusto.
Schlachtpatrone # cartuccia per apparecchio da macellazione.
Schlachtschiff # corazzata.
Schlachtschwert # spadone a due mani.
Schlag # colpo; botta.
Schlagblätter # coste della mazza ferrata.
Schlagbolzen # sferetta inerziale (nella spoletta).
Schlagbolzen # bolzone; percussore; punta del percussore; massa battente del percussore.
Schlagbolzenfeder # molla del percussore.
Schlagbolzenhülse # collare del percussore.
Schlagbolzenmutter # bottone del percussore.
Schlagbolzenspitze # punta del percussore.
Schlagbolzenwiderlager # base del meccanismo di percussione.
Schlagdämpfer # riduttore di rinculo (anche il calciolo).
Schlageisen # acciarino; accendiesca (per accendere il fuoco).
Schlagempfindlichkeit # sensibilità all'urto.
Schlagen # rilevamento (della canna).
Schlagfaden # rivestimento centrale del nervo (arco).
Schlagfeder # molla di scatto; molla del percussore; mollone.
Schlagfeder-Halte-und-Spann-Schraube # vite di tensione della molla del percussore.
Schlagfederklemme # molla diserraggio della molla di scatto.
Schlagfederlager # molla disede della molla di scatto.
Schlagfederzwinge # molla dimorsetto della molla di scatto.
schlagfest # resistente all'urto.
Schlagfläche # bocca (del martello d'arme).
Schlagfläche der Batterie # superficie di percussione della batteria o della martellina.
Schlagführung # guida del percussore.
Schlaggehäuse # alloggiamento per percussore.
Schlaghalter # ritegno del percussore.
Schlaghaltestift # rivetto del percussore.
Schlaghahn # cane percussore.
Schlaghohniet # rivetto del percussore imperniato sul cane.
Schlagkopf # testa (della mazza ferrata).
Schlagladung # carica di percussione; petardo.

Schlaglagerung # anello di centraggio della punta del percussore.
Schlaglot # lega per saldatura forte.
Schlagmutter # noce del percussore.
Schlagniet # rivetto del percussore.
Schlagnuß # noce del percussore.
Schlagring # noccoliera.
Schlagringpistole # pistola a noccoliera.
Schlagrohr # cannello fulminante.
Schlagrückholfeder # molla di rimbalzo del percussore.
Schlagschraube # vite del percussore.
Schlagsicherung # sicurezza al percussore.
Schlagsperre # blocco del percussore.
Schlagspitze # punta del percussore.
Schlagstange # stanghetta del cane.
Schlagstangenfeder # molla del cane.
Schlagstift # percussore; rivetto della punta del cane.
Schlagstück # parte del cane che percuote; cresta del fodero.
Schlagstückachse # perno del cane.
Schlagstücksicherung # sicurezza al cane.
Schlagstückspannase # camma d'armamento del cane.
Schlagversager # mancata percussione.
Schlagwaffe # arma da botto.
Schlagweg # corsa del percussore.
Schlagzünder # spoletta a percussione; capsula a percussione.
Schlagzündung # innesco a percussione.
Schlange # colubrina; serpentina.
Schlauchbrücke # ponte d'otri.
Schlaufe # cappio; anello di corda; dragona (arco).
Schlecker # bersaglio in cui vince chi colpisce esattamente il centro determinato in modo particolare.
Schleckerscheibe # bersaglio in cui vince chi colpisce esattamente il centro determinato in modo particolare.
schleifen # radere al suolo (una forteza); sabbare (legno); affilare (lama).
Schleifleinen # tela smeriglio.
Schleifmaschine # smerigliatrice.
Schleifmittel # abrasivo (sost.).
Schleifpapier # carta smeriglio.
Schleifpulver # polvere abrasiva.
Schleifrad # mola smerigliatrice.
Schleifscheibe # disco abrasivo.
Schleifstein # pietra abrasiva.
Schleifvorrichtung # smerigliatrice.
Schleifwerkzeug # attrezzatura per smerigliare.
Schleim # feccia (nella canna).
Schleppblech # cresta del fodero.
Schlepper # puntale del fodero.
Schleppscheibe # bersaglio trainato.
Schleppziel # bersaglio rimorchiato.
Schleuder # fionda.
Schleuderblei # glans (proiettile di piombo per fionda).
Schleuderguß # fusione centrifuga.
Schleuderkraft # forza centrifuga.
Schleuderwaffe # catapulta; mangano.
schlicht # facile; semplice.
Schlichtbohrer # punta rifinitrice.
Schlichtfeile # lima rifinitrice.
Schlichtmesser # lama rifinitrice.

Schließbolzen # catenaccio di chiusura.
Schließeinrichtung # meccanismo di chiusura.
schließen # bloccare; chiudere.
Schließfeder # molla di recupero (che riporta l'otturatore in chiusura).
Schlinge # cappio; laccio.
Schlingenbugel # guardamano con leva ad occhio.
Schlitten # carrello; slitta.
Schlittenaufsatzstück # estensione o prolunga del carrello.
Schlittenfang # fermo del carrello.
Schlittenfang-Raststift # perno leva di arresto del carrello.
Schlittenkufe # pattino dello slitta.
Schlittenspanner # pezzo di trazione sulla slitta.
Schlittenstütze # sostegno della slitta.
Schlittenverriegelung # blocco della slitta.
Schlittenwand # fianco o parete della slitta.
Schloß # acciarino; meccanismo di percussione (talvolta per estensione anche l'otturatore che lo contiene).
\ angesetztes Schloß # acciarino esterno.
\ angesschraubtes Schloß # acciarino esterno.
\ französisches Schloß # acciarino alla moderna.
\ rückliegendes Schloß # acciarino con molla tutta indietro.
\ spanisches Schloß # acciarino alla Micheletta (lett. alla spagnola).
Schloßblech # cartella (acciarino).
Schloßfuß # base dell'acciarino.
Schloßgegenplatte # controcartella.
Schloßgehäuse # alloggiamento dell'acciarino; scatola di culatta.
Schloßhalter # fermo dell'otturatore (affinché non esca dalla culatta mobile).
Schloßhalteschraube # vite di supporto del fermo dell'otturatore.
Schloßhebel # leva di armamento.
Schloßhebelgleitrolle # rullo di scorrimento della leva di armamento.
Schloßkette # catena dell'acciarino.
Schloßkurbel # manubrio d'armamento (mitragliatrice).
Schloßplatte # grembiale.
Schloßschützer # cuffia di culatta (mitragliatrice).
Schloßträger # piastra dell'acciarino.
Schlußscheibchen # cartoncino copripallini.
Schlüssel # chiave; chiave (bascula); manetta; chiave (balestra).
Schlößchen # portaotturatore.
Schmand # feccia (nella canna).
Schmauch # fuliggine dello sparo.
Schmauchring # orletto di affumicatura (sulla pelle).
Schmelzkessel # caldaia di fusione.
Schmelzofen # forno di fusione.
Schmelzprozeß # processo di fusione.
Schmelzpunkt # punto di fusione.
Schmelzstahl # acciaio fuso.
Schmelztiegel # crogiolo per fusione (ric.).
Schmetterlingsvisier # tacca di mira a farfalla.
schmiedbar # malleabile.
Schmiede # fucina.
Schmiedeamboß # incudine.
Schmiededorn # spina (attorno a cui si forgia la canna).
Schmiedeeisen # ferro fucinato.
Schmiedehammer # martello da fabbro.
schmieden # fucinare; forgiare; fucinare su stampo.
Schmiedepresse # pressa per fucinare.

Schmiedestahl # acciaio fucinato.
Schmiedestück # pezzo fucinato.
schmieren (fetten) # ingrassare; lubrificare.
Schmierfett # grasso.
Schmierille # solco di grassaggio.
Schmiermittel # lubrificante.
Schmiernippel # raccordo a vite per grasso.
Schmierpistole # ingrassatore a pistola; denominazione scherzosa del SMG USA M3.
Schmierpresse # ingrassatore a pistola.
Schmierstelle # punto di grassaggio.
Schmierung # lubrificazione.
Schmierwirkung # azione lubrificante.
Schmieröl # olio lubrificante.
Schmirgel # smeriglio.
Schmirgelleinen # tela smeriglio.
Schmirgelleinwand # tela smeriglio.
schmirgeln # smerigliare.
Schmirgelpapier # carta smeriglio.
Schmirgelscheibe # disco smerigliatore.
Schmutzring # orletto di detersione.
Schnabelschaft # calcio a becco.
Schnalle # fibbia.
Schnäpper # gancio dell'astina del fucile; gancio a scatto.
Schnappfeder (Schnäpperfeder) # molla a scatto.
Schnapphahnbatte # piastra a focile con martellina.
Schnapphahnschloß # piastra a pietra focaia; piastra a focile; snaphance.
\ italienisches Schnapphahnschloß # batteria all'italiana (alla fiorentina).
Schnappmesser # coltello a scatto.
Schnappschloß # snaphance; piastra a focile; piastra a pietra focaia.
Schnappschuß # tiro istintivo; tiro di stoccata; tiro di prima impostura.
Schnappschußziehen # tiro istintivo con estrazione rapida.
Schnappstift der Abzugsstange # asta (guidamolla) del grilletto.
Schnappsystem # chiusura a ramponi.
Schnapper # appuntato o soldato che per denaro fa il servizio di leva per un'altro (scherzoso).
schнауzenförmig # a muso di cane (visiera).
Schnecke # chiocciola.
Schneckenantrieb # trasmissione a vite senza fine.
Schneckenang # condotto cocleare.
Schneckengetriebe # ingranaggio a vite senza fine.
Schneckenrad # ruota elicoidale.
Schneckenwelle # solco elicoidale.
Schneckenwindung # spirale.
Schneide # filo (di lama).
\ geflammte Schneide # lama a biscia; lama flamberg.
Schneidebolzen # dardo con ferro tagliente (taglio perpendicolare all'asticciola).
Schneidefläche # taglio (lama).
Schneidegerät # tranciatore.
schnell # veloce; rapido.
Schnelladevorrichtung # congegno per il caricamento rapido (piastrine # clip o contenitori di cartucce).
Schnellfeuer # tiro rapido.
Schnellfeuergeschütz # pezzo da tiro rapido.
Schnellfeuergewehr # fucile mitragliatore; fucile automatico.
Schnellfeuerpistole # pistola a tiro rapido.
Schnellfeuerwaffe # arma a tiro rapido.
Schnellladeverschuß # chiusura per tiro rapido.
Schnellspannhebel # leva di rapido armamento.

Schnellsperre # catena chiodata.
Schnellverlegeminen # mine a seminamento rapido.
Schnellwechsellauf # canna a ricambio rapido.
Schnellziehen # estrazione rapida.
Schnellziehholster # fodero da estrazione rapida.
Schnäbel # scarpa a becchetto (armatura).
Schnäpper # molla a scatto; balestra leggera (da tiro o caccia).
Schnellziehkorn # mirino per estrazione rapida.
Schnellziehlauf # canna da estrazione rapida.
Schnellzünder # spoletta istantanea.
Schnepf # sciabola svizzera.
Schnepper # balestra leggera (da tiro e caccia).
Schnittbildentfernungsmesser # telemetro a sovrapposizione di immagini (a coincidenza).
Schnörkel # fregio rabescato.
Schnurauflöser # sgancio meccanico a cordino (arco).
Schnürung # briglia (legamento dell'arco al tenere della balestra).
Schockreflex, paariger S. # shock simmetrico riflesso.
Schockstab # manganella con scossa elettrica.
Schonzeit-Patrone # cartuccia per la caccia ai nocivi.
Schonzeitgewehr # carabina per tiro ai nocivi (lett. per il tempo di caccia chiusa).
Schonzeitwaffe # fucile per la caccia ai nocivi (lett. per tempo di caccia chiusa).
Schöpfkelle # ramaiolo.
Schöpföffel # mestolo.
Schöpfmaß # misurino; mestolo.
Schöpfmaßsätze # set di misurini (ric.).
Schor # jelmàn (controfilo in punta allargata sul dorso).
Schör # jelmàn (controfilo in punta allargata sul dorso).
\ blinde Schraube # falsa vite.
\ feines Schrot # pallini minuti.
\ gehärteter Schrott # piombo indurito; temprato.
\ grobes Schrot # pallettoni.
\ unterbrochener Schraubverschluss # otturatore a settori di vitone.
\ verkupfertes Schrot # pallini rivestiti.
\ vernickeltes Schrot # pallini nichelati.
\ versenkte Schraube # vite cieca.
\ versprengte Schrotgarbe # rosata dispersa.
Schottpanzer(ung) # corazza spaziata (a doppia piastra distanziata).
Schräge # obliquità.
Schrägefeuer # tiro angolato.
Schrägentfernung # distanza sul pendio (distanza in obliquo).
Schränkung # vantaggio del calcio.
Schränkung nach links # vantaggio del calcio a sinistra.
Schränkung nach rechts # vantaggio del calcio a destra.
Schrapnell # shrapnel (granata a pallettoni).
Schrapnellkugel # pallettone da shrapnel.
Schrapnelmine # mina shrapnel.
Schraube # vite; bullone.
Schraube der Trommelsperre # vite del fermo del tamburo.
Schraubenbohrer # trivella elicoidale.
Schraubenbolzen # bullone; perno a vite.
Schraubenfeder # molla a spirale (elicoidale).
Schraubengang # passo.
Schraubengewinde # filetto.
Schraubenkopf # testa di vite o di bullone.
Schraubenmutter # madrevite.
Schraubenschieber # valvola con chiave (di regolazione).

Schraubenschlüssel # chiave inglese.
Schraubenspindelrichtmaschine # meccanismo di elevazione a vite.
Schraubenverschluß # otturatore a vitone a settori.
Schraubenvisier # tacca di mira con regolazione a vite.
Schraubenwindung # spira.
Schraubenzieher # cacciavite.
Schraubenzwinge # morsa a vite.
Schraubverschluß # chiusura a vite; tappo a vite (generico).
Schraubvisier # alzo con regolazione a vite.
Schreckladung # trappola esplosiva.
Schreckmine # mina trappolata.
Schreckschuß # sparo di allarme.
Schreckschußpistole # pistola a salve; pistola da segnalazione acustica.
Schreckschußwaffe # arma a salve; arma da segnalazione acustica.
Schrot # pallini.
Schrotbecher # contenitore di pallini.
Schrotbeutel # sacchetto di pallini da usare in cartucce non letali.
Schrotdichte, tödliche S. # rosata letale.
Schrotdrilling # fucile a tre canne lisce.
Schrotflinte # fucile a pallini.
Schrotführung # asta (tratto cilindrico della canna liscia strozzata).
Schrotgarbe # rosata di pallini; sciame di pallini.
Schrotherstellung # produzione di pallini.
Schrothülse # bossolo a pallini.
Schrothülsenpfropfen # borra per cartuccia a pallini.
Schrotklumpen # grumo di pallini.
Schrotkorn # pallino (ma anche il grano macinato grosso!).
Schrotkugel # pallino.
Schrotladung # carica di pallini.
Schrotlauf # canna liscia.
Schrotlaufadapter # adattatore per fucile a pallini.
Schrotlaufbürste # scovolo per fucile a pallini.
Schrotpatrone # cartuccia a pallini.
Schrotpatronengürtel # cartucciera per munizioni spezzate.
Schrotpatronenhülse # bossolo di munizione spezzata.
Schrotpatronenladegerät # apparecchio per il caricamento di cartucce a pallini.
Schrotpatronenzwischenmittel # borra.
Schrotreduzierlauf # cartuccia di conversione (per sparare piccoli calibri nelle canne lisce).
Schrotschuß # colpo a pallini.
Schrotstärke # dimensione dei pallini.
Schrotsieb # setaccio per pallini.
Schrotstreuer # dispersore di pallini.
Schrott # rottami di ferro.
Schubkurbelverschluß # chiusura a cono con manovella.
Schuh # scarpa; calciolo a scarpa.
Schuhkappe # puntale della scarpa (armatura).
Schulgefechtsschießen # addestramento al tiro da combattimento.
Schulschießen # addestramento al tiro.
Schulschießstand # poligono da esercitazione.
Schulter # spalla; tallone (lama).
Schulterauflage # calciolo (specialmente di mitra).
Schulterfutteral # fodero da spalla.
Schultergurt # bandoliera.
Schulterholster # fodero da spalla.
Schulterpolster # imbottitura da spalla.
Schulterriemen # spallaccio.

Schulterschnüre # cordoncino.
Schulterstück # calcio di mitragliatrice leggera.
Schulterstütze # calcio a stampella per mitra; reggispalla.
\ abklappbare Schulterstütze # calciolo ripiegabile (in mitragliatrice leggera).
Schulterwaffe # arma da imbracciare.
Schulteschild mit Rand # guardastanca.
Schupo (Schutzpolizist) # agente di polizia.
Schuppenpanzer # cotta a squame.
Schürfsaum # orletto escoriativo-contusivo.
Schürzer # lancia o spiedo da cavalleria.
Schuß # andamento della lama che si assottiglia in modo regolare verso la punta.
Schuß # sparo; scoppio; cartuccia.
\ direkter Schuß # tiro diretto.
\ rasanter Schuß # tiro teso o radente.
Schußalter # tempo trascorso da quando un'arma ha sparato.
Schußapparate # strumenti da sparo (da macellazione o sparachiodi).
Schußbahn # traiettoria.
Schußbeobachter # osservatore(del tiro).
Schußbeobachtung # osservazione (del tiro).
Schußbereich # zona battuta.
schußbereit # pronto al fuoco.
Schußbild # rosa (anche la rosata fornite a dimostrazione della prova dell'arma).
Schußbremse # freno di sparo (art.).
Schußebene # orizzonte del pezzo.
Schußelemente # dati di tiro.
Schußentfernung # portata; gittata.
Schußentwicklungsdauer # tempo di sviluppo dello sparo (dalla percussione al distacco del proiettile dal bossolo).
Schußfeld # campo di tiro.
schußfertig # pronto al fuoco.
Schußfolge # cadenza di tiro.
\ theoretische Schußfolge # cadenza teorica.
\ Vorrichtung zur Veränderung der Schußfolge # congegno per variare la cadenza di tiro.
schußfreudig # dal grilletto facile.
Schußgarbe # fascio di traiettorie.
Schußgenauigkeit # accuratezza.
schußgerecht # selvatico che si trova nelle debite circostanze per sparargli; cacciatore che ha padronanza dell'arma.
Schußhand # mano che ha sparato (da sottoporre a guanto di paraffina).
Schußkanal # tramite del proiettile.
Schußknall # rumore dello sparo (più esattamente quello prodotto dalla dilatazione dei gas).
Schußkorrektur # correzione del tiro.
Schußlehre # calibro segnapunti.
Schußleistung # rendimento del tiro.
Schußlinie # linea di tiro; linea dei tiratori.
Schußloch # foro sul bersaglio.
Schußlochprüfer # calibro segnapunti.
Schußpflaster # bollino (per coprire fori sul bersaglio).
Schußrichtung # linea di tiro.
Schußscheu # che teme le sparo (cane o cavallo).
Schußseitenwinkel # azimut di tiro.
schußsicher # a prova di pallottola.
Schußtafel # tavola di tiro.
\ graphische Schußtafel # tavola di tiro grafica.
Schußverbesserung # aggiustamento.
Schußverletzung # ferita da arma da fuoco.

Schußverzögerer # riduttore di cadenza.
Schußwaffe # arma da sparo (anche arco e balestra e armi a gas o ad aria compressa).
Schußwaffenhandhabung # maneggio di armi.
Schußweite # portata; gittata.
\\ **außer Schußweite** # fuori tiro.
\\ **größte Schußweite** # gittata massima.
\\ **in Schußweite** # a tiro.
\\ **tatsächliche Schußweite** # portata effettiva.
\\ **tödliche Schußweite** # portata letale.
\\ **waagerechte Schußweite** # gittata con alzo zero.
\\ **wirksame Schußweite** # portata efficace.
Schußwerte # dati di tiro.
Schußwinkel # angolo di tiro.
Schußwirkung # efficacia del tiro.
Schußwunde # ferita da arma da fuoco.
Schußzahl # capacità (numero di cartucce).
Schüttbombe # bomba cluster (semina mine).
Schüttgewicht # densità di caricamento.
Schutzanstrich # pittura antiruggine; tinta di mascheramento.
Schutzblech # coccia; guardia.
Schutzbrille # occhiali protettivi.
Schutzdecke # copertura di protezione.
Schutzdefense # blindatura.
Schütze # tiratore di precisione.
Schütze ohne Visier # arciere che usa arco senza alcun accessorio (arco).
schützen # proteggere.
Schützenabwehrmine # mina antiuomo.
Schützenabzeichen # distintivo di tiratore scelto.
Schützenanschlag # imbracciatura con gomito appoggiato all'anca.
Schützenauftritt # banchina del tiratore (trincea).
Schützenbund # associazione di tiratori.
Schützenfeuer # fuoco a volontà.
Schützengilde # corporazione di arcieri.
Schützengraben # trincea; trincea per tiratori.
Schützengrabenspiegel # periscopio da trincea (iposcopio).
Schützengruppe # squadra fucilieri.
Schützenhaus # casino di tiratori.
Schützenhülse # cartuccia Frohn (cartuccia 8,15x46 R, un tempo cartuccia ufficiale dei tiratori tedeschi).
Schützenkette # linea di tiratori.
Schützenkönig # vincitore in gare di tiro.
Schützenloch # appostamento per tiratore.
Schützenmine # mina anti uomo.
Schützenpanzer- (wagen) # VTC (trasporto truppe blindato).
Schützenreihe # colonna per uno di tiratori.
Schützenrudel # gruppo a stormo di tiratori.
Schützenschnur # cordone distintivo di reggimento; cordone reggimentale.
Schützenwaffen # armi leggere della fanteria.
Schützenzug # plotone fucilieri.
Schutzhülle # protezione balistica.
Schutzkappe # calotta blindata.
Schutzmarke # marchio registrato.
Schutzraum # locale protetto; shelter.
Schutzschicht # pellicola di protezione.
Schutzschild # schermo protettivo; scudo.
Schutzschraube # tappo a vite.
Schutzüberzug # cappuccio; strato protettivo.

Schutzwaffe # arma bianca difensiva.
schwabbeln # lucidare; forbire.
Schwabbelscheibe # ruota per lucidare.
Schwade # onda d'urto.
Schwalbennut # scanalatura a coda di rondine.
Schwalbenschwanz # coda di rondine.
Schwammschloß # piastra ad esca.
Schwanenhahn # collo d'oca.
schwanenhalsförmig # cane a collo d'oca.
Schwanz # coda; code (dell'affusto).
Schwanzblech # slitta delle code.
Schwanzkufe # pattino di coda.
Schwanzschraube # vitone di culatta.
Schwanzschraube # vite di coda.
Schwanzschraubendorn # gambo della vite di coda.
Schwanzschraubenschlüssel # chiave della vite di coda.
Schwanzsporn # vomere o pattino di coda.
Schwanzstück # coda d'affusto; coda di bascula.
schwarz # nero; lama nera (lama battuta ma non ancora lavorata).
Schwarzpulver # polvere nera.
\ feines Schwarzpulver # polvere nera fine.
\ grobes Schwarzpulver # polvere nera a grossa granitura.
\ ungebundenes Schwarzpulver # polvere da miccia (lett. non granulata).
Schwarzpulverbeschuß # tiro di prova con polvere nera.
Schwarzwild # cinghiale (lett. selvaggina nera).
Schwebekreisvisier # diottra oscillante.
Schwebescheibe # guardascella; rotellino da spallaccio.
Schwefel # zolfo.
Schwefelabguß # colata, impronta di zolfo.
Schwefelkies # pirite.
Schwefelsäure # acido solforico.
Schweinsfeder # spiedo da caccia al cinghiale.
Schweinsrücken # (calcio) a dorso di cinghiale.
Schweinsschwert # spada da caccia al cinghiale.
Schweinsspieß # spiedo da caccia.
Schweizerisches Gertel # roncola (attrezzo).
Schweiß # traccia di sangue dell'animale ferito.
schweißbar # saldabile.
Schweißbrenner # cannello da saldatura.
Schweißdraht # filo da saldatura.
Schweißelektrode # elettrodo da saldatura.
Schweißen # saldatura.
schweißen # sanguinare; lasciar traccia di sangue (ven.).
Schweißhund # cane da traccia (di animale ferito).
Schweißnaht # cordolo di saldatura.
Schweißpunkt # punto di saldatura.
Schweißung # saldatura.
Schweißverbindung # giunzione per saldatura.
Schwenkarm # braccio girevole.
Schwenkasse # perno.
schwenkbar # basculabile; orientabile; girevole.
Schwenkbereich # settore di rotazione.
schwenken # ruotare; basculare.
Schwenklafette # affusto a candelieri (girevole).
Schwenkmechanismus # meccanismo di rotazione; congegno di basculamento.
Schwenkplatte # reggiarma (mitragliatrice).

Schwenkung # rotazione.
Schwenkwinkel o Schwenkungswinkel # angolo di rotazione.
schwer # pesante.
schwerbewaffnet # con armamento pesante.
Schwerkraft # gravità.
Schwerpunkt # baricentro.
Schwerpunktlage # posizione baricentrica.
Schwerpunktbildung # concentramento di forze.
Schwert # spada.
Schwert in Kreuzform # spada a croce.
Schwert zu anderthalb Hand # spada a una mano e mezza; spada bastarda.
Schwert zu Hieb und Stoß # spada da punta e taglio.
Schwertfeger # maestro da lame; spadaio.
Schwertgefäß # impugnatura della spada.
Schwertgehenk # cinturone porta spada; budriere.
Schwertschmied # spadaio.
\ ohne Schwertstreich # senza colpo ferire.
Schwesterflinten # gemelli (coppia di fucili).
Schwesterwaffe # arma gemella.
Schwimmkampfwagen # carro d'assalto anfibio.
Schwinge # braccio oscillante.
schwingen # oscillare.
Schwungöffnung # mortasa della staffa che fissa l'arco al teniere della balestra.
Scott-Hebel # leva superiore.
Scraubverschluß # otturatore a vite.
Sechskantklinge # lama a sezione esagonale schiacciata.
Sechseck # esagono.
sechseckig # esagonale.
Sechskantschraube # vite a dado esagonale.
sechsschüssiger Revolver # rivoltella a sei colpi.
Sechszehnfeldersscheibe # bersaglio a sedici campi (per valutazione della rosata a pallini).
Secundärspuren # tracce secondarie (delle rigature sul proiettile).
Seegestützte FK # missile lanciabile da nave.
Seele # anima.
Seelenachse # asse dell'anima.
\ verlängerte Seelenachse # linea di tiro (lett. prolungamento dell'asse della canna).
Seelendurchmesser # calibro della canna; diametro dell'anima.
Seelenlänge # lunghezza di canna (camera; canna rigata).
Seelenmesser # calibro per misurare il diametro della canna.
Seelenrohr # tubo d'anima.
\ auswechselbares Seelenrohr # tubo d'anima sfilabile.
Seelenwand # superficie del calibro.
Seelenweite # calibro della canna.
Seemine # mina navale; mina subacquea.
Seesperre # blocco navale.
Seestreitkräfte # forze navali.
Segeltuchgurt # cinturone di canapa.
Segmentgranate # granata a frattura prestabilita.
Sehbereich # campo di vista.
Seheschärfe # nitidezza di visione.
Sehespalten # fori per la vista (elmo); vista.
Sehne # corda (arco); nervo (balestra).
Sehngreifer # punto di presa della corda (arco).
Sehnenkerbe # intaccatura per il nervo (nella noce della balestra); intaccatura per la corda (arco).
Sehnenlager # intaccature per la corda (arco).
Sehnenschlinge # occhiello del nervo (balestra).

Sehnenspannschnur # laccio tenditore per archi (arco).
Sehrohr # periscopio (sottomarino).
Sehschlitz # fessura (nel carro armato per guardare fuori).
Sehschärfeneinstellung # regolatore di focalizzazione.
Sehweite # raggio di visuale.
Seilschlinge # laccio tenditore per archi (arco).
Seilspindel # tamburo di avvolgimento del molinello.
Seilwinde # molinello (balestra); tornio (balestra); arganello (balestra).
Seite # lato; direzione.
Seitenabgangsfehler # scostamento laterale.
Seitenabweichung # derivazione.
Seitenänderung # correzione di derivazione.
Seitenansicht # visione laterale.
Seitenbegrenzer # spina di limitazione in direzione.
Seitenblech # piastra della batteria; fiancali (barda).
Seitenblenden # alette della conchiglia della bascula; spallature della bascula del sovrapposto.
Seitenfehler # errore in derivazione.
Seitenfeuer # tiro d'infilata.
Seitengewehr # arma da fianco; baionetta.
Seitengewehr an Ort bringen # inastare la baionetta.
\ aufpflanzbares Seitengewehr # arma da fianco inastabile.
Seitengewehrgriff # impugnatura della baionetta.
Seitengewehrhalter # fermo per baionetta.
Seitenhebel # traversino; serpentina (chiave posta sulla cartella destra della bascula).
Seitenhebel-Kugelsetzer # bacchetta di caricamento a traversino.
Seitenkrümmung # vantaggio a destra del calcio.
Seitenmontage # attacco laterale;(cannocchiale).
Seitenplatte # cartella.
Seitenplattenschraube # vite di cartella.
Seitenrichtbereich # moto in brandeggio.
Seitenrichtfeld # settore di brandeggio.
Seitenrichtmaschine # congegno di punteria in direzione.
Seitenrichtrad # volantino di brandeggio.
Seitenrichtschieber # limite di brandeggio.
Seitenrichtschraube # vitone di brandeggio.
Seitenrichtteilung # scala di brandeggio.
Seitenrichttrieb # impulso di brandeggio.
Seitenrichtung # puntamento in direzione.
Seitenrichtwerk # meccanismo di brandeggio.
Seitenrichtwinkel # angolo di rotazione.
Seitenschloß # acciarino su cartella (Holland-Holland).
\ rückliegendes Seitenschloß # acciarino molla dietro.
\ vorliegendes Seitenschloß # acciarino molla avanti.
Seitenschloßplatte # cartella dell'acciarino.
\ blinde Seitenschloßplatte # falsa cartella della acciarino.
Seitenstreuung # dispersione trasversale.
\ wahrscheinliche Seitenstreuung # probabile errore in direzione.
Seitensupport # supporto laterale.
Seitenteil # balze (barda).
Seitenteilring # scala d'azimut.
Seitentrieb # spinta laterale; spostamento laterale.
Seitenverbesserung # correzione laterale.
Seitenverschiebung # scostamento laterale.
Seitenverstellknopf # bottone di regolazione in direzione.
Seitenverstellung # deviazione laterale.
Seitenvorhalt # anticipo laterale (nel mirare selvatico in movimento).

Seitenwindeinfluß # influsso laterale del vento.
Seitenwinkel # angolo di derivazione.
Seitenwinkelvorhalt # angolo dell'anticipo laterale (nel mirare selvatico in movimento).
Sekundärgeschoß # proiettile secondario (scheggia proiettata dal proiettile).
selbstdichtend # si rende stagno da solo.
Selbstentzündung # autoaccensione.
Selbstfahrlafette # affusto semovente.
selbstklebend # adesivo.
Selbstladeflinte # fucile automatico a canna liscia.
Selbstladegewehr # fucile semiautomatico.
Selbstladekarabiner # fucile semiautomatico.
selbstladend # semiautomatico.
Selbstladepistole # pistola semiautomatica.
Selbstlader # arma semiautomatica.
Selbstladewaffe # arma semiautomatica.
Selbstmordwaffen # pistola da suicidio (tipo di revolver a basso prezzo).
Selbstschutzwaffe # pistola a gas lacrimogeno (lett. da autodifesa).
Selbstschußvorrichtung # apparecchio per sparo automatico (trappola).
Selbstschußwaffe # arma per sparo automatico (trappola, allarme).
Selbstspanner # piastra a ruota automontante (mediante abbassamento del cane).
Selbstspanner-Verschuß # chiusura ad armamento automatico.
Selbstspanner-Waffe # arma ad armamento automatico.
Selbstverteidigung # difesa personale.
senden # rifornire.
Sendung # rifornimento.
Senfgas # Iprite.
senken # far rientrare (un bordo, la bocca della canna); annegare (una vite).
Senkkopfschraube # vite a testa annegata.
Senkniet # rivetto annegato.
senkrecht # verticale.
Senkrechtebene # piano verticale.
Senkscharte # feritoia per sparare ai piedi delle mura.
Senkung # vivo di volata arretrato; piega del calcio.
Senkungswinkel # angolo di piegatura del calcio.
Sense # falce.
Sergeant # sergente.
Serie # serie.
Serienbau # produzione in serie.
Serienfabrikation # fabbricazione in serie.
Serienfertigung # produzione massiva.
Serienherstellung # produzione massiva.
serienmäßig # in serie.
Seriennummer # numero di serie.
Serpentine # serpentina.
Serpentinenschloß # piastra a serpentina.
Setzen # inserimento del proiettile nel bossolo.
setzen # collocare.
Setzgerät # attrezzo per l'inserimento manuale degli inneschi (ric.).
Setzkolben # calcatoio.
Setzkopf # testa della bacchetta.
Setzmatrice # matrice per inserimento delle palle (ric.).
Setzschild # pavese.
Setzstempel # punzone per inserire inneschi (ric.).
Setztiefe # profondità di inserimento (del proiettile).
Setzvorrichtung # apparecchio per inserire gli inneschi (ric.).
SG (Scheibengeschoß) # proiettile da tiro.

sicher # in sicurezza; sicuro.
sicher -.
Sicherheit # sicurezza.
Sicherheitsabstand # distanza di sicurezza.
Sicherheitsbestimmungen # norme di sicurezza.
Sicherheitsflügel # aletta della sicura.
Sicherheitsglas # vetro di sicurezza.
Sicherheitsmaß # sgombero.
Sicherheitsmaßnahme # misure di sicurezza.
Sicherheitsmutter # bottone di sicurezza.
Sicherheitsparabel # parabola di sicurezza (quella che contiene tutte le possibili traiettorie).
Sicherheitsrast # tacca di sicurezza.
Sicherheitsschieber # sicurezza a cursore.
Sicherheitsschnur # miccia di sicurezza.
Sicherheitssprengstoff # esplosivo di sicurezza.
Sicherheitsstift # perno di sicurezza.
Sicherheitsverschluß # chiusura di sicurezza.
Sicherheitszone # area di sicurezza.
Sicherheitszünder # innesco di sicurezza.
sichern # porre in sicurezza.
Sicherung # sicura (dell'arma); sicurezza; dispositivo di sicurezza (proiettile).
Sicherungsanschlag # fermo di sicura.
Sicherungsbolzen # perno della sicura o di sicura.
Sicherungsflügel # sicura ad aletta (Mauser).
Sicherungshebel # leva della sicura.
Sicherungskappe # innesco di sicurezza.
Sicherungsklappe # chiave di sicurezza.
Sicherungsmaßnahme # misura di sicurezza.
Sicherungsmutter # dado di sicurezza.
Sicherungsnase # nasello della sicura.
Sicherungsrast # tacca di sicura.
Sicherungsrastbolzen # perno per tacca di sicurezza.
Sicherungsriegel # nottolino di sicurezza.
Sicherungsschieber # scorrevole di sicurezza.
Sicherungsschraube # vite di sicurezza.
Sicherungssperrhebel # leva del blocco di sicurezza.
Sichtweite # portata ottica.
Sicherungsstift # spinotto di sicurezza.
Sicherungsstück # perno di sicurezza.
Sicherungsvorrichtung # congegno di sicurezza.
Sicherungsvorstecker # coppiglia di sicurezza.
Siechel # falcetto.
Signal # segnalazione.
Signalgeber # lanciarazzi (non a forma di arma).
Signalmunition # munizioni da segnalazione.
Signalpatrone # cartuccia da segnalazione.
Signalpistole # pistola da segnalazione; pistola Very.
Signalrakete # razzo da segnalazione.
Signalstift, Signalbolzen # perno indicatore (di colpo in canna o di percussore armato).
Signalwaffe # arma da segnalazione; arma a salve.
Silber # argento.
Silberazid # nitrato d'argento.
Silberdrahtintarsia # intarsi in filo d'argento.
Silberdreieck # riferimento argenteo a forma triangolare sull'alzo.
Silberlot # saldatura in argento.
Silberperlkorn # mirino a stelo con riferimento argenteo.

Silberspitze # punta d'argento.
Silberstrich # riferimento argenteo a forma triangolare sull'alzo.
Silhouettenscheibe # bersaglio a silhouette.
Silhouettenschießen # tiro alle sagome (quello con sagome di animali d'acciaio).
Silikontuch # copertura al silicone.
Sintermetall # metallo sinterizzato.
sintern # sinterizzare.
Sinterung # sinterizzazione.
Sitz # sede.
sitzender Anschlag # posizione seduta.
Skala # scala; graduazione.
\gleitende Skala # scala variabile.
Skalenableung # lettura della scala.
Skaleneinteilung # graduazione della scala.
Skalenscheibe # disco graduato.
Skeet-Bohrung nr. 2 (**)** # strozzatura skeet.
Skeet-Würgebohrung # 2 corrisponde quindi alla strozzatura a campana con in più il raccordo # la seconda è una strozzatura normale.
Skeet-Würgebohrung # strozzatura skeet (ve ne sono due tipi # la prima ha raccordo sfuggente e bocchetto svasato verso la bocca).
Skeet-Würgebohrung # 3 (bocchetto cilindrico e raccordo sfuggente) e un quarto di strozzatura (****).
Skeetflinte # fucile da tiro al piattello (skeet).
Skeetplatz # campo da skeet.
Skeetstand # postazione per il tiro skeet.
Skelettkorb # elso a scheletro (della schiavona).
Skettladung # carica da skeet.
Skettlauf # canna da skeet.
Skorpion # mazzafrusto con catene.
Slip-over-Spitze # punta di freccia con gorbia di diametro eguale all'asta (arco).
Smk, Spitzgeschoß mit Stahlkern # proiettile appuntito con nucleo d'acciaio.
Smk-M # proiettile appuntito con nucleo di acciaio al Wolframio.
SmkL, Spitzgeschoß mit Leuchtspur # proiettile appuntito tracciante.
Sockel # basamento.
Sockelgeschütz # cannone imbasato.
Sockellafette # affusto a candelieri.
Soldatenmesser # coltello da tasca multiuso per soldati.
Söldner # mercenario.
Söldnerführer # condottiero.
Sollstärke # forza bilanciata.
Sonderführer # tecnico richiamato come ufficiale per speciali servizi (1937).
Sonderlafette # affusto speciale.
Sondermunition # munizionamento speciale.
Sonderstahl # acciaio speciale.
Sonderwaffe # armi speciali.
Sonderzweck # scopo particolare.
Soziussitz # posto per il passeggero sulla motocicletta.
Späher # esploratore.
Spaldenier # rotellino di spallacci (tipo di).
Spalier bilden # far cordone o ala.
Spalt # fenditura.
Spaltring # anello di frattura.
Spange # fermaglio; fibbia.
Spangröls # spallaccio.
spanischer Pilgerstab # brandistocco.
spanischer Reiter # cavallo di Frisia (orig. formato con lance).
Spannabzug # grilletto a doppia azione.

spannen # tendere (arco, molla); armare (cane).
Spanner # manetta (balestra; chiave (balestra)).
Spannfalle # corsa del percussore.
Spannfeder # molla cinetica.
Spannfutter # mandrino.
Spanngriff # manetta d'armamento.
Spanngürtelhaken # crocco da cintura (balestra).
\ einfingerige Spanngürtelhaken # crocco ad un rebbio (balestra).
\ zweifingerige Spanngürtelhaken # crocco a due rebbi (balestra).
Spannhebel # leva d'armamento (MG e bascula).
Spannklinke # maniglia d'armamento.
Spannkurbel # manovella d'armamento.
Spannloch # foro del tenere in cui è posto l'arco della balestra.
Spannrast(e) # dente di ritegno del cane armato.
Spannriegel # fermo del cane.
Spannschieber # carrello d'armamento.
Spannschnur # tenditore per archi (arco).
Spannschraube # nervatura elicoidale d'armamento.
Spannstollen # camma d'armamento.
Spannstück # leva di scatto.
Spannstückstift # perno della leva di scatto.
Spannung # tensione.
Spannvorrichtung # meccanismo d'armamento.
Spannwelle # alberino d'armamento.
Spätzerspringer # proiettile che scoppia in ritardo.
Spätzündung # cartuccia con scoppio ritardato (difetto di carica).
Spazierdegen # spada da passeggio.
Speer # giavellotto.
Speerspitze # ferro di lancia.
Spektiv # cannocchiale a campo ristretto.
Sperr- (in parole composte) # che sbarra o che blocca.
Sperrbolzen # fermo di ritegno.
Sperrre # blocco; bloccaggio.
Sperrfeder # molla di bloccaggio.
Sperrfeuer # fuoco di sbarramento.
Sperrhaken # gancio di bloccaggio.
Sperrhakenfeder # (vedi anche arresto) molla del gancio di bloccaggio.
Sperrhakenstift # perno del gancio di bloccaggio.
Sperrhebel # leva di bloccaggio.
Sperrklinke # maniglia di bloccaggio.
Sperrklinkenfeder # molla della maniglia di bloccaggio.
Sperrmine # mina di sbarramento.
Sperrmittel # ostacoli tattici attivi o passivi (filo spinato mine ecc.).
Sperrnase # nasello di bloccaggio.
Sperrrad # dischetto di bloccaggio.
Sperrrast(e) # dente di bloccaggio.
Sperrriegel # asta di bloccaggio.
Sperrstift # perno di bloccaggio.
Sperrstück # alberino di bloccaggio.
Sperrstückfeder # molla dell'alberino di bloccaggio.
Sperrvorrichtung # congegno di bloccaggio.
Spetum # spiedo da guerra; spiedo alla furlana.
Spiegel # mostrina, centro del bersaglio.
Spiegelhalter # supporto dello specchietto.
Spiegelkolben # periscopio da trincea (lett. calcio con specchio).
Spiegelung # riflesso.

Spiegelvisier # oculare dello specchio.
Spiel # gioco.
Spielmann # tamburino.
Spielraum # gioco (tra parti meccaniche); vento (differenza di calibro tra palla e anima).
Spielzeugwaffe # arma giocattolo.
Spieß # spiedo.
\ friauler Spieß # spiedo alla furlana.
Spießgesell # commilitone.
Spießrutenlaufen # far passare per le bacchette (supplizio per soldati).
Spindel # perno; fuso; punzone decapsulatore (ric.).
Spindelgetriebe # ingranaggio a fuso.
Spindelkopf # testa dell'albero.
Spindelpresse # pressa a vite.
Spindeltrieb # albero o mandrino a chiocciola.
Spingarde # spingarda (macchina bellica a forma di balestra montata su ruote).
Spion # spia.
Spiralbohrer # punta elicoidale.
Spirale # spirale.
Spiralfeder # molla a spirale.
Spiralfederausgleicher # equilibratore della molla a spirale.
Spiralfederschloß # acciarino con molla a spirale.
Spiralschlagfeder # mollone cinetico a spirale.
spitz # appuntito; acuto.
Spitz-Geschoß # proiettile appuntito.
Spitzangel # codolo tondo.
Spitzbogen-Würgebohrung # strozzatura ad arco acuto (bocchetto troncoogivale e senza raccordo).
Spitzbogengeschoß # proiettile con ogiva appuntita (cilindro ogivale).
spitzbogig # ogivale.
Spitzbohrer # succhiello.
Spitzbolzeneisen # ferro per dardo a punta.
Spitzdolch # sfondagiaco; stilo.
Spitze # punta.
Spitzel # codolo tondo.
Spitzenmannschaft # gruppo di testa.
Spitzgeschoß # proiettile appuntito, cilindro-ogivale.
Spitzhacke # piccone.
Spitzkugel # proiettile di piombo appuntito per Flobert.
Spitzwinkel-Fischhautschneider # zigrinatore ad angolo acuto (a V).
spitzzulaufen # assottigliarsi a punta.
spitzzulaufend # appuntito.
Splint # copiglia.
Splintbügel # tenone a cuneo.
Splintloch # recesso per cuneo.
Splintring # copiglia ad anello.
Splintschild # piastra a cuneo.
Splintschraube # vite a cuneo.
Splitter # frammento; scheggia.
Splitterbombe # bomba a frammentazione.
Splitterdichte # densità delle schegge.
Splittergranate # bomba a frattura prestabilita.
Splittergranate # bomba a frammentazione.
Splitterladung # carica esplodente a schegge.
Splitterring # anello di rottura (prestabilita).
Splitterschutz # protezione dalle schegge.
Splitterschutzbrille # occhiali paraschegge.
splittersicher # a prova di scheggia.

Splitterwirkung # effetto dirompente.
Sponton # spuntone.
Sporn # pattino di coda (affusto); vomere di coda (affusto).
Spornabzug # grilletto inguainato (senza ponticello protetto da prolungamenti del castello); grilletto a sprone.
Spornblech # piastra del pattino (affusto).
Spornkufe # ruotino sul vomere di coda (affusto).
Spornrädchen # spronella.
Spornteller # punta del treppiede.
Sport # sport.
Sportabzug, breiter S. # grilletto sportivo.
Sportanschlag # posizione di tiro sportiva (in piedi con fucile impostato alla guancia).
Sporthahn, breiter S. # cane per tiro sportivo (a cresta allargata).
Sportpistole # pistola da competizione; pistola sportiva.
Sportschießen # tiro sportivo.
Sportschot # pallini da tiro (2-2,5 mm).
Sportschäftung # calciatura sportiva.
Sportwaffe # arma sportiva.
Spreizlafette # affusto a cosce divaricabili.
Spreizlafettenholme # slitta d'affusto a cosce divaricabili.
Spreizlafettenschwanz # coda d'affusto a cosce divaricabili.
Sprengaereosole # FAE Fluel Air Explosive.
Sprengbombe # bomba dirompente.
Sprengbüchse # petardo.
Sprengelatine # gelatina esplosiva.
sprengen # far saltare; demolire mediante esplosione.
Sprengfalle # trappola esplosiva.
Sprengfüllung # carica dirompente.
Sprenggeschoß # proiettile dirompente, esplosivo.
Sprenggranate # granata dirompente (HE ad alto esplosivo).
Sprenghöhe # altezza di scoppio.
Sprengkabel # cavo per esploditore.
Sprengkammer # fornello da mina.
Sprengkapsel # detonatore; capsula detonante.
Sprengkapselröhrchen # tubicino del detonatore.
Sprengkapselsicherung # sicurezza del detonatore.
Sprengkegel # cono di scoppio.
Sprengkopf # testa di guerra.
Sprengkörper # corpo esplodente.
Sprengladung # carica esplosiva.
Sprengladungsröhre # tubo esplosivo.
Sprengmeister # fochino.
Sprengmine # mina dirompente.
Sprengmittel # esplosivo.
Sprengniet(e) # rivetto esplosivo (per distacco rapido di parti).
Sprengöl # nitroglicerina.
Sprengpatrone # cartuccia esplosiva (di gelatina).
Sprengpulver # polvere da mina.
Sprengpunkt # punto di scoppio.
Sprengring # anello esplosivo.
Sprengröhre # tubo Bangalore.
Sprengsatz # composto esplosivo.
Sprengschnur # miccia detonante.
Sprengstelle # posto di esplosione.
Sprengstoff # esplosivo.
Sprengstofflager # riseretta per esplosivi; deposito di materie esplosive.

Sprengstofffüllung # caricamento (proiettili).
Sprengstück # scheggia.
Sprengtrichter # cratere dell'esplosione.
Sprengung # esplosione.
Sprengweite # intervallo di scoppio.
Sprengwirkung # effetto esplosivo.
Sprengwolke # fumo dell'esplosione; nube da esplosione.
Sprengzünder # innesco.
Springbombe # bomba a rimbalzo.
Springdeckelmamazin # serbatoio nel calcio con coperchietto.
Springklingen # pugnale con lame a sesta.
Springmesser # coltello a scatto (erroneamente detto anche a serramanico).
Springmine # mina anti uomo a shrapnel.
Springstecken # lancia con ferro ad entrambi i lati dell'asta.
Spritzform # stampo ad iniezione.
Spritzguß # fusione in stampo.
Spritzmetall # metallo per stampi.
Sprung # fessura.
Spule # bobina; rocchetto.
Spund # tappo.
Spundbajonett # baionetta a tappo.
Spur # orma; traccia; usta (traccia del selvatico).
Spurgeschoß # proiettile tracciante.
Spurhund # cane da traccia (di animale non ferito).
SS (Schutzstaffel) # polizia di sicurezza (SS).
ST (Standard-Teilmantelgeschoß) # proiettile standard parzialmente camiciato.
Stab # stato maggiore.
Stabbrandbombe # bomba incendiaria con impugnatura.
Stabchefs # capo di stato maggiore.
Stäbchenpulver # polvere a cilindretti.
Stabgeschoß # palla incatenata (emisfere unite da un braccio snodato).
Stabil-Verschuß # sistema di chiusura per doppietta con canne alloggiate nella bascula.
Stabilisator # stabilizzatore (arco).
Stabilisierungsflächen # alette stabilizzatrici.
Stabilität # stabilità.
Stabmine # mina a scatola rettangolare o a bastone (L9 A1 ingl.).
Stabs-und Versorgungskompanie # compagnia comando servizi.
Stabsgefrier # brigadiere capo.
Stabskompanie # compagnia comando.
Stabsoffizier # ufficiale superiore.
Stabung # giuramento solenne del soldato (Baviera).
Stachel # dardo acuminato entro la carica cava; spillo (parte del mirino dell'arco).
Stacheldraht # filo spinato.
Stacheldrahtrolle # rotolo di filo spinato.
Stacheldrahtverhau vedi Stachelverhau #.
Stachelkreuz # croce o stella da lancio (ant. non le shuriken).
Stachelverhau # reticolato di filo spinato.
Staffel # reparto; distaccamento.
Staffelfeuer # fuoco scaglionato.
Stahl # acciaio.
\ gehärteter Stahl # acciaio temprato.
\ gehärteter Stahl # acciaio temprato.
\ kaltverformter Stahl # acciaio rullato a freddo.
\ rostoffreier Stahl # acciaio inossidabile.
\ rostfreier Stahl # acciaio inossidabile.
\ schmiedbarer Stahl # acciaio forgiabile.

\ **weicher Stahl** # acciaio dolce.
Stahlblech # lamiera d'acciaio.
Stahlbogen # arco d'acciaio.
Stahldraht # filo d'acciaio.
Stahlfeder # molla d'acciaio.
Stahlfederring # molla d'acciaio ad anello.
Stahlfutter # manicotto guida d'acciaio.
Stahlgeschoß # proiettile d'acciaio.
Stahlgurt # nastro d'acciaio (tipo Prideau per mitragliatrici).
Stahlhelm # elmetto d'acciaio.
Stahlhülse # bossolo d'acciaio; involucro di granata d'acciaio.
Stahlkammerstück # monoblocco.
Stahlkerngeschoß # proiettile con nocciolo d'acciaio.
Stahllegierung # lega d'acciaio.
Stahlmantelgeschoß # proiettile mantellato in acciaio.
Stahlplatte # piastra d'acciaio.
Stahlplattenpanzerung # blindatura con piastre d'acciaio.
Stahlrahmen # telaio in ferro.
Stahlreifen # cerchione d'acciaio (art.).
Stahlscheide # fodero d'acciaio.
Stahlschienenversteifung # strisce metalliche di rinforzo (di cinghie per il tiro).
Stahlschrot # biglia d'acciaio.
Stahlseidenwolle # lana d'acciaio.
Stahlspitzgeschoß # proiettile con punta d'acciaio.
Stahlstich # incisioni su acciaio.
Stahlwolle # lana d'acciaio.
Stalinorgel # organo di Stalin (lanciarazzi multiplo; Katiuscia).
Standard # standard.
Standardabweichung # deviazione standard.
Standardausführung # disegno standard.
Standardisierung # standardizzazione.
Ständer # supporto.
Standgericht # corte marziale.
Standhauer # daga da caccia; paloscio.
Standrecht # giustizia sommaria; legge marziale.
Standicherheit # stabilità.
Standvisier # alzo fisso; mire fisse.
Stange # stanghetta; barra; asta.
Stangenaufsatz # alzo a pertica.
Stangenbüchse # archibugio con cassa a bastone.
Stangenfeder # molla dello scatto (acciarino); molletta di richiamo.
Stangenkugel # palla d'artiglieria attraversata da una sbarra (ant.).
Stangenmagazin # serbatoio ad astuccio.
Stangenschnabel # dente del grilletto.
Stangenschuß # tiri di azzeramento che si dispongono su di una linea verticale.
Stangensicherung # asta di sicurezza.
Stangentrense # stanghe del morso (barda).
Stangenvisier # alzo a ritto.
Stangenwaffe # arma in asta.
Stangenwaffe # guisarma.
Stanzblech # piastra tranciata.
Stanze # punzone; trancia.
stanzen # punzonare.
Stanzform # matrice (per stampare).
Stanzmaschine # punzonatrice.
Stanzstempel # punzone.

stark # forte.
Stärke # forza.
Stärke # spessore.
Stärke- und Ausrüstungsnachweisung (STAN) # piano delle forze e dei mezzi; quadro organico.
Stärkenachweisung # quadro di battaglia.
Starkmantelgeschoß # proiettile a spessa mantellatura.
starr # fisso; rigido.
Startbahnbombe # bomba per pista di aviazione.
starten # lanciare.
Starter # lanciatore.
Startgerät mit Schiene # lanciatore a rotaia.
Startrohr # tubo lanciarazzi; tubo di lancio.
Startschußpistole # pistola da starter.
stationär # fisso (in contrapposizione a strumento mobile da tenere in mano).
Stationen # sedi della pressa da ricarica (ric.).
Stativ # cavalletto; treppiede.
Statusgruppen # categoria di grado (semplice, sottuff. , uff.).
Staub # polvere (pulviscolo, non quella da sparo).
Staubdeckel # coperchio contro la polvere.
staubdicht # a tenuta di polvere.
Stauchlafette # affusto a deformazione.
Stauchprobe # prova di schiacciamento con crusher.
Stechachsel # guardascella.
stechen # armare lo stecher.
Stecher # stecher; doppio scatto; sensibilizzatore.
\ deutscher Stecher # stecher a due grilletti.
\ französischer # stecher alla francese (con un solo grilletto).
Stecherabzug # grilletto di monta dello stecher.
Stecherfeder # molla dello stecher.
Stecherschloß # batteria con stecher.
Stecherschraube # vite dello stecher.
Stecherschraubchen # vitina di regolazione dello stecher.
Stechmäusel # guardabraccio; sopracubitiera.
Stechrücken Klinge # lama con dorso tondo.
Stechschloß # piastra con doppio scatto.
Stechtopfhelm # elmo da giostra.
Stechzirkel # balastrino a punte fisse.
Steckenknecht # aiutante del profosso.
Steckschlüssel # chiave a tubo.
Steckschuß # colpo ritenuto (non passante il corpo).
Steg mit Sitzkissen # seggio imbottito (barda).
stehend # in piedi.
stehend-freihändig # in piedi a mano libera.
stehender Anschlag # posizione (di tiro) in piedi.
Steigbügel # staffa (per il caricamento della balestra); staffa (barda).
Steigerung # aumento.
Steigung # salita.
Steigung # passo (di una vite).
Steilfeuer # tiro con elevato angolo di sito.
Steilfeuerartillerie # artiglieria a tiro arcato.
Steilfeurgeschütz # mortaio per tiro arcato.
Steilheit # inclinazione (dell'impugnatura).
Steilschuß # tiro con grande angolo di sito.
Steilwaffe # arma per tiro arcato.
Stein # pietra.
Steinfeuerzeug # accendiesca; acciarino (per accendere il fuoco).

Steinschloß # acciarino alla moderna; acciarino a focile.
Steinschloßhahnlippe, untere S. # ganaschia inferiore.
Steinschloßpistole, großkalibrige S. # pistola ad acciarino.
Steinschloßzündung # accensione a pietra.
Steinschnäpper # balestrino per pietre.
Steinwurfmaschine # mangano.
Stellbecher # bicchiere di posizione (nella spoletta).
stellen # registrare; regolare.
Stellmarke (micrometer) # tacca su scala graduata.
Stellmutter # dado di regolazione; controdado.
Stellring # anello di regolazione.
Stellscheibe # disco di arresto (sulla bacchetta).
Stellschlüssel # chiave di regolazione (dell'oculare, delle spolette).
Stellschlüssel # chiave di regolazione.
Stellschraube # vite di registro.
Stellung # posizione; grilletto di una trappola o tagliola (ven.).
Stempel # punzone; stampo; pressa.
Stempelzeichen # marchio a punzone.
Sternfaltung # chiusura stellare (cartucce).
Sternfaltverschluß # chiusura stellare della cartuccia.
Sterkorn # mirino multiplo (a stella).
Sternsignal # stella da segnalazione.
Sternverschluß # chiusura stellare.
Steuerfläche # superficie di governo.
Steurkurve # camma.
Stich # ferita da punta; stoccata; incisione.
Stichbajonett # baionetta ad aculeo.
Stichblatt # coccia.
Stichbolzeneisen # ferro per dardo a punta.
Sticheisen # ferro appuntito.
Stichel # bulino.
Stichflamme # dardo di fiamma (nella miccia).
Stichmaß # micrometro interno.
Stichwaffe # arma da punta.
Stiefelschaft # pistola con calcio a stivale.
Stielgeschoß # granata con stelo.
Stielhandgranate # bomba a mano con manico, a bastone.
Stielscheibe # rotella da elmetto o da manopola.
Stift # perno; gambo; stelo; punta (asticciola di collegamento solitamente fissa).
Stift des Abzugsstollens # perno della leva di scatto del grilletto.
Stift des Abzugswinkelhebels # perno della leva del grilletto.
Stift des Riegelnockens # perno della camma di blocco.
Stift zum Sicherungssperrhebel # staffa della leva del blocco di sicurezza.
Stiftfeuerpatrone # cartuccia a spillo.
Stiftschlüssel # chiave a brugola.
Stiftung # fondazione.
Stiftzündung # accensione a spillo.
Stilett # stiletto.
Stillgestanden! # attenti! (comando).
Stirnpanzer # corazza frontale.
Stirnschild # frontale (barda).
Stirnseite # fronte; facciata.
Stirnstulp # frontale.
Stirnwand # cruscotto (mitragliatrice).
Stöberhund # cane da ricerca.
Stock # bastone; bacchetta.

Stockbüchse # fucile a bacchetta.
Stöckchen # alzo fisso.
Stockdegen # bastone animato (più corretto Degenstock).
Stöckel # alzo fisso.
Stockflinte # bastone-fucile.
Stockmeister # carceriere militare (ant.).
Stockschleuder # fustibalus.
Stockung # arresto (stasi di un procedimento).
Stoffbahn # fuso (paracadute).
Stoffgurt # cintura di tessuto.
Stollen # grano del focone.
Stollendruckstift # pistone della leva di scatto.
Stollenfeder # molla della leva di scatto.
Stollenfeder-Haltestift # perno di ritegno della molla della leva di scatto.
Stolperdraht # filo d'inciampo della mina a strappo; filo di controscarpa (fortificazioni).
Stolpermine # mina a strappo (lett. da inciampo).
stopfen # chiudere una falla; cessare il fuoco.
Stopper # limitatore di penetrazione (arco).
Störfeuer # fuoco di disturbo.
Stoß # colpo; urto; bottone del cannone (ant.).
Stoßboden # fondello; faccia della bascula.
Stoßbodenbuchse # manicotto di centraggio del percussore.
Stoßdämpfer # ammortizzatore.
Stoßdegen # stocco d'arme.
Stößel # dardo a forma di pestello entro la carica cava.
Stößel # pestello.
Stoßfläche # faccia della bascula.
Stoßkappe # calciolo.
Stoßkappenmine # mina a pressione.
Stoßklinge # cuspide (alabarda e mazza ferrata).
Stoßkragen # ala di spallaccio; guardagoletta.
Stoßleder # cravatta (di cuoio sotto l'elso).
Stoßplatte # piatto di pressione.
Stoßscheibe # corona di sostegno.
Stoßschwert # stocco.
Stoßstärke # forza d'urto.
Stoßtrupp # arditi; unità d'assalto.
Stoßwaffe # arma da punta.
Stoßwelle # onda d'urto.
Straße frei! # largo! (comando).
Straßenkampf # combattimento nell'abitato.
Streichbrünierung # brunitura a pennello o a tampone.
Streifen # striscia; striatura.
streifen # sfiorare.
Streifenlader # fucile con caricamento a lastrina.
Streifenmagazin # caricatore a lastrina.
Streifenzündung # accensione a nastro di inneschi (Maynard).
Streifkorps # corpo franco.
Streifpulver # polvere a strisce.
Streifschutz # paraseno (arco).
Streifschuß # colpo di striscio; ferita superficiale.
Streifzug # scorreria.
Streitaxt # azza; scure d'arme.
\ langgeschäftete Streitaxt # scure d'arme inastata.
Streithacke # scure da guerra; accetta da guerra.
Streithammer # mazzapicchio.

Streitkolben # mazza d'arme.
Streitwagen # cocchio.
Strebombe # proietto o bomba cargo (cluster bomb).
streuen # battere a zone; disseminare (i colpi).
Streufeu # fuoco disperso; fuoco falciante.
Streugarbe # fascio delle traiettorie.
Streukegel # cono di dispersione.
Streukreisradius, durchschnittlicher (mittlerer) # raggio medio di dispersione.
Streukreuz # dispersore di pallini a croce.
Streuladung # carica disperdente.
Streumine # mina vagante.
Streupatrone # cartuccia a pallini con dispersore.
Streuschießen # tiro falciante.
Streuung # dispersione.
\ mittlere Streuung # scarto medio.
Streuungsbild # rosa di dispersione (sul terreno).
Streuungskegel # fascio di dispersione.
Streuzone # zona di dispersione.
Strich # passo (uccelli).
Strich russisch # grado di angolo espresso in 6200. esimi.
Strich-NATO # grado di angolo espresso in 6400. esimi.
Stricheinteilung # graduazione a lineette.
Strichfeuer # fuoco radente (a falciamento).
Strichplatte # reticolo; piastra graduata (piastrina diastimometrica); micrometro del cannocchiale.
Strichzeit # tempo di passo (uccelli).
Strohscheibe # paglione (arco).
Stück # pezzo.
Stückpforte # portello di murata.
Studel # braga; braghetta; briglia (in congegno meccanico e acciarino).
Stufe # gradino; stadio (missile).
Stufe # valutazione della correzione di velocità iniziale (art.).
Stufenrakete # razzo a stadi.
Stulpe # manichino (della manopola).
stumpf # a punta piatta; smussato.
stumpfwinklig # ad angolo ottuso.
Sturm # attacco.
Sturmband # orecchio (elmo).
Sturmbock # ariete da attacco.
stürmen # attaccare.
Sturmge # breccia d'assalto.
Sturmgeschütz # semovente da assalto.
Sturmge # fucile da assalto.
Sturmhaube # borgognotta.
Sturmreif schießen # aprire una breccia sparando.
Sturmriemen # sgoglio.
Sturmschritt # passo di carica.
Sturmsense # guisarma; falciante da guerra.
Sturmtrupp # arditi; gruppo, truppa d'assalto.
Sturzflug # picchiata (aereo).
Stütze # sostegno; gamba (art.); piede (art.).
Stutzen # carabina rigata; raccordo.
Stützklötz # impugnatura della balestra.
Stützplatte # piastra di base (mitragliatrice e mortaio).
suchen # cercare.
Supportvisier # alzo a quadrante.
synthetisch # sintetico.

System # sistema, sistema di chiusura.
System-Einpassen # incassare l'arma nel calcio.
Systemkasten # scatola di culatta.
Systemschwanz # coda della bascula.

T

Tab # patelletta (arco).
Tabaksdosen-Gewehr # fucile a tabacchiera (otturatore Schneider).
taktischer Gefechtskopf # testata tattica.
Tageseinfluß # fattori ambientali di perturbazione (della traiettoria).
Tagessatz an Munition # giornata di munizioni.
Taillenholster # cinturone con fondina da portare alla vita.
Tak # cannone anticarro.
Talg # sego.
Tangente # tangente.
Tank # carroarmato.
Tankgewehr # fucilone anticarro (es. Mauser 1918).
Tannenholz # legno d'abete.
Tapedhole-Spitze # punta di freccia con gorbia conica (arco).
Tapul # petto a tappo (corazza).
Tarn- (in parole composte) # per mascheramento o mimetizzazione.
Tarnanstrich # verniciatura mimetica.
Tarnnetz # rete da mascheramento.
Tarnung # mascheramento.
Tarnzahl # numero di codice.
Tartsche # targa da giostra; targa (scudo).
Tasche # tasca borsa.
Taschen # lembi di cuoio decorato a protezione dell'elso.
Taschenformat # formato tascabile.
Taschenmesser # coltello da tasca.
Taschenpistole # pistola da tasca.
Tasco # Tasco (marca di collimatore per il controllo del cannocchiale).
Tatort # luogo del delitto.
Tatwaffe # arma del delitto.
Taubenflinte # fucile da piccioni.
Taubenschießen # tiro al piccione.
Tauchbrünierung # brunitura a bagno.
taumeln # ribaltarsi (rotazione disordinata del proiettile).
Taumeln # ribaltamento (rotazione disordinata del proiettile).
Taumelscheibe # piastra oscillante.
Tauöse # occhiello del cavo di sospensione (paracadute).
Tausia # agemina.
TC-Matrice (Tungsten Carbide) # matrice di metallo duro.
Techniker # tecnico.
technisch # tecnico.
Teil # parte ;componente.
Teilchenstrahlenwaffe # ordigno a fasci di particelle.
Teileinheit des Höhenrichttriebs # settore di elevazione.
Teilermaschine # apparecchiatura segnapunti (sul bersaglio).
Teilkalibrierung # ricalibratura del solo collo (ric.).
Teilkartusche # cartoccio ridotto.
Teilkerngeschoß # proiettile con nucleo multiplo.
teilladen # caricare con carica ridotta.
Teilladung # carica ridotta.
Teilmantelgeschoß # proiettile a punta molle; semimantellato.
Teilmantellochgeschoß # proiettile mantellato a punta cava.
Teilplatte # scala graduata.

Teilring # ghiera graduata.
Teilringeinstellung # fissare l'azimut.
Teilringzahl # lettura di azimut.
Teilscheibe # disco graduato.
Teilskala # scala graduata.
Teilstrich # lineetta di graduazione.
Teilstrichanzeige # indicatore di graduazione.
Teilstrichformel # formula di graduazione.
Teilung # scala (graduazione).
Tellermine # mina anticarro "teller" (T 35 ted.).
Tellerpfropfen # borretta.
Temperatureinflüsse # influenza della temperatura.
tempern # temprare.
Terminologie # terminologia.
Territorialkommando # comando territoriale.
Terz # terza (scherma).
Terzbügel # ramo di guardia (elso); guardia di terza.
Terzseite # fianco di terza.
Teschinka # vedi Tschinken.
Teschner-Excenterverschluss # chiusura eccentrica Teschner.
Tetrazen # tetrazene.
Tetryl # tetralite.
Teufelsschlembart # visiera a figura di diavolo.
Thermit # termite.
Thermobatterie # batteria termoelettrica.
thermonuklear # termonucleare.
Tiefenfeuer # fuoco in profondità.
Tiefenfeuerinrichtung # apparecchiatura per fuoco di profondità.
Tiefenlehre # calibro di profondità.
Tiefenleistung # prestazione del proiettile in profondità (del corpo del selvatico).
Tiefenstreuung # dispersione longitudinale.
Tiefenwirkung # effetti di penetrazione (del proiettile).
Tiefschuß # colpo basso sul bersaglio.
Tiegelgußstahl # acciaio di crogiuolo.
Tierbildscheibe # bersaglio con figura di animale.
TIG-Geschoß (Torpedo-Ideal) # proiettile Torpedo-Ideal.
Tjost # torneo (con due cavalieri contrapposti).
TMF (Teilmantelflachkopf) # proiettile parzialmente camiciato a punta piatta.
TMR (Teilmantelrundkopf) # proiettile parzialmente camiciato a punta tonda.
TMS (Teilmantelspitz) # proiettile parzialmente camiciato e appuntito.
TNT (Trinitrotoluol) # TNT; tritolo.
tödlich # letale.
Tochtermunition # submunizione.
Tolit # tritolo.
Tontaube # piattello.
diagonal geworfene Tontaube # piattello lanciato in diagonale.
geradlinig geworfene Tontaube # piattello lanciato in asse.
kleine Tontaube # minipiattello.
Tontauben-Handschleuder # lanciapiattelli a mano.
Tontaubenschießen # tiro al piattello.
Tontaubenschießplatz # campo per tiro al piattello.
Tontaubenwurfmaschine # macchina lanciapiattelli.
Topf # cappuccio della granata a mano.
Topfhelm # elmo pentolare.
Topfschuß # colpire più animali o persone con un solo proiettile (Far West).
Tornister # zaino.

Torpedo # siluro; torpedine.
Torpedoboot # torpediniera.
Torpedobootszerstörer # cacciatorpediniere.
Torpedogeschoß # proiettile a fondo rastremato.
Torpedoheck # fondo rastremato.
Torpedokreuzer # incrociatore torpediniera.
Torpedorohr # (tubo) lanciasiluri.
Torsionschwingungen # oscillazioni da torsione.
Torsionsgeschütz # macchina nevroballistica (a torsione).
tot # morto.
toter Gang # tratto morto (nella regolazione del cannocchiale).
toter Schußraum # spazio non battuto.
toter Schußraum # spazio morto.
toter Winkel # spazio non battuto.
Totpunkt # punto morto.
Totschläger # manganello.
Totschläger # mazza ferrata.
TPL # punto d'impatto sul bersaglio.
TR-Geschoß (Teilmantel-Rundkopf) # proiettile a punta molle arrotondata.
Trabant # trabante.
Trabantengleife # falcione da trabante.
tragbar # portatile.
Tragegriff # maniglia di trasporto.
Tragegurt # cinghia di trasporto.
Trageknopf # borchia.
tragen # trasportare.
Tragepolster # imbottitura di trasporto.
Träger # supporto.
Trägerblock (Lauf) # tallone di montaggio della canna.
Trägersgeschoß # proiettile "cargo".
Trageriemen # tracolla; cinghia di trasporto.
Trageschiene # astina di trasporto.
Tragetasche # dragona (per baionetta).
Tragevorrichtung # guaina.
Trägheit # inerzia.
Trägheitslenkung # guida inerziale.
Trägheitsmoment # momento di inerzia.
Trägheitsverfahren # metodo inerziale (di guida).
Tragleine # fune di sospensione (paracadute).
Tragtierartillerie # artiglieria someggiata.
Tragzapfen # orecchione.
Tranchéeharnisch # armatura da trincea (armatura rinforzata per assalto a fortezze).
Tranchéehaube # elmo da trincea (elmo rinforzato per assalto a fortezze).
Tränengas # gas lacrimogeno.
Tränengaspistole # pistola a gas.
Transporteur # trasportatore.
Transportgriff # maniglia di trasporto.
Transporthülse # involucro di protezione della cartuccia.
Transportierhebel # leva di trasporto (nella mitragliatrice).
Transportklinke # maniglia.
Transportklinkenfeder # molla a torsione della maniglia.
Transportklinkenstift # perno della maniglia.
Trap-Bohrung # strozzatura "trap".
Trapflinte # fucile "trap".
Trapladung # carica "trap".
Trapstand # postazione per il tiro trap.

Trassierband # nastro tracciatore.
Traube # bottone (pomo sul retro della culatta di artiglierie).
Traubenhagel # granata a grappolo.
Traverse # traversa.
Trebuchet # trabucco.
Treffaussicht # probabilità di colpo a segno.
Treffbild # rosa; rosata.
treffen # colpire (il bersaglio).
Treffer # colpo a segno.
Treffer-Ergebnis # punteggio (nel tiro al bersaglio).
Trefferbild (dispersion) # rosa di tiro.
\ geschlossenenes Treffbild # rosa di tiro raccolta.
Treffergruppe # gruppo di colpi sul bersaglio.
Trefffläche # area del bersaglio.
Treffgenauigkeit # precisione di tiro.
Treffgrenze # distanza di tiro utile (ven.).
Trefflinie # tangente di arrivo.
Treffpunkt # punto di arrivo o di impatto.
\ mittlerer Treffpunkt # punto di impatto medio (centro della rosa di dispersione).
Treffpunktentfernung # distanza del bersaglio.
Treffpunktlage # punto d'impatto sul bersaglio.
treffsicher # preciso (nel tiro); accurato.
Treffsicherheit # precisione.
Treffwahrscheinlichkeit # probabilità di colpire (di colpo utile).
Treffwinkel # angolo di arrivo.
Treibarbeit # decorazione a sbalzo.
treibend # propellente (agg.).
Treibjagd # caccia a battuta.
Treibklappe # battola (dei battitori).
Treibkäfiggeschoß # proiettile con sabot ; proiettile sottocalibrato.
Treibladung # carica di lancio.
Treibmine # mina navale vagante, galleggiante.
Treibmittel # propellente.
Treibsatz # propellente per razzi.
Treibspiegel # scodellino che contiene i pallini; borra sotto al proiettile; sabot; borrhaggio (ant.).
Treibspiegelgeschoß # proiettile con sabot; proiettile ad espansione con culot (Minié).
\ Flossenstabilisiertes panzerbrechendes Treibspiegelgeschoß # proiettile perforante sabot con alette stabilizzatrici.
\ panzerbrechendes Treibspiegelgeschoß # proiettile perforante sabot.
Treibstoff # propellente; carburante.
Treppenvisier # alzo gradini.
Tretmine # mina terrestre a pressione.
Tri # tritolo.
Tribok # trabucco.
Trichter # cratere (da esplosione); imbuto.
Trichterfeld # terreno sconvolto dal tiro (con crateri).
Trichtermündung # strombatura; bocca a tromba (del trombone).
Trieb # spinta.
Triggerstop # fermo del grilletto.
Trilite # tritolo.
Trimethylentrinitramin # T4 (trimetilentrinitroammina).
Trimm-Matrize # matrice rifila bossoli (ric.).
Trinitrophenol # trinitrofenolo (acido picrico).
Trinol # tritolo.
Tritol # tritolo.
Triton # tritolo.

Tritteisen # tagliola azionata dalla pressione del piede.
Trizinat # stifnato di piombo.
trocken # secco.
Trockenabzug # sicurezza che blocca a metà la corsa del cane.
Trockentraining # tiro in bianco.
Trockentrainingseinrichtung # dispositivo per il tiro in bianco.
Trockenübung # tiro in bianco (in genere anche ogni esercitazione con l'arma senza sparare).
Troddel # dragona.
Tromblon # trombone.
Trommel # tamburo.
\ (aus)gekehrte Trommel # tamburo con sgusciature.
\ ausschwenkbare Trommel # tamburo basculante lateralmente.
\ kurzgekehrte Trommel # tamburo con mezze sgusciature.
\ voll gekehrte Trommel # tamburo con sgusciatura intera.
Trommel-Lagerbuchse # cuscinetto del tamburo.
Trommelachse # albero o asse del tamburo.
Trommelanschlag # alloggiamento dell'albero del tamburo.
Trommelarretierung # arresto del tamburo.
Trommelfeuer # fuoco tambureggiante.
Trommelmagazin # serbatoio a tamburo; caricatore a tamburo.
Trommelmagazinzuführung # alimentazione a tamburo.
Trommelnabe # boccola dell'asse del tamburo.
Trommelpoliermaschine # pulitrice di bossoli a tamburo rotante (ric.).
Trommelrevolver # rivoltella.
Trommelschwenkrahmen # alloggio basculante del tamburo.
Trommelsperre # arresto del tamburo.
\ Schraube der Trommelsperre # vite dell'arresto del tamburo.
Trommeltransporteur # bocciolo del tamburo.
Trommelzeiger # indicatore del serbatoio a tamburo.
Tropenausführung # finitura tropicale o coloniale.
Tropenbüchse # fucile a canna rigata per i tropici.
Tropenhelm # casco tropicale o coloniale.
Tropenpatrone # munizione per i tropici.
tropfenförmig # a goccia.
Trotyl # tritolo.
Troß # salmerie.
Truppenerprobung # prove valutative delle truppe.
Truppengebrauch # uso militare.
Truppenstempel # marchio militare.
Trutzwaffen # armi bianche offensive.
Tschern # niello.
Tschinkenschäftung # calcio di archibusetto slesiano (Tschinke).
TUG (Torpedo-Universal-G.) # proiettile Torpedo-Universal.
Tula # niello.
Tülle # gorbia.
Tüllenbajonett # baionetta a calza o a ghiera.
\ abgewinkeltes Tüllenbajonett # baionetta a calza con archetto.
Tungsten-Karbid # carburo di tungsteno.
Tunnelkorn # mirino a tunnel.
Tupfer # doppio scatto (ant.).
Türkenbogen # arco turco (arco).
Türkenbund # testa di moro (intreccio ornamentale sull'impugnatura).
Turm # torretta.
Turmarmbrust # balestra da torno.
Türmchen # luminello.
Turmdecke # cielo della torretta.

Turmgeschütz # cannone (pezzo) di torretta.
Turmhals # base della torretta.
Turmklappe # portello di torretta.
Turmkugellager # rotaia a cuscinetti a sfere della torretta.
Turmlafette # affusto di torretta.
Turmluke # portello.
Turmschwenkwerk # ingranaggio di rotazione di torretta.
Turnier # giostra.
Turnier # torneo (in generale e in particolare quello a squadre).
turnieren # giostrare.
Turnierharnisch # armatura da giostra.
Turnierlanze # lancia da torneo.
Turnierrüstung # armatura da torneo.
Turnierschranken # steccato (tra i contendenti nella giostra).
Tutol # tritolo.
Typ # modello.
Typenbezeichnung # denominazione del modello.
Typennummer # numero di modello.
Typenschild # marchio del modello.

U

U-Boot (Untersee-Boot) # sottomarino.
U-Boot-Jäger # motoscafo antisommergibile.
U-Boot-Kreuzer # incrociatore sommergibile.
U-Jagd, Uboot-Abwehr # lotta antisommergibile.
U-Jagdflugkörper # missile antisommergibile.
U-Jagdraketenwerfer # lanciarazzi ASM.
U-Kimme # tacca ditacca di mira a U.
üben # esercitarsi.
über alles # sopra tutto.
überarbeiten # ricondizionare; rielaborare.
überarbeitet # rielaborato; ricondizionato.
übereinander # sovrapposto (agg.).
Übereinkunft # accordo.
Übergangskegel # cono di forzamento (canne rigate); cono di raccordo (canne rigate).
\ schwach verlaufen der Übergangskegel # cono di raccordo sfuggente.
\ steil verlaufender Übergangskegel # cono di raccordo a spigolo vivo.
Übergangskonus # cono di forzamento o di forzamento in armi a canna liscia.
Übergangsmodell # modello di transizione.
überholen # revisionare.
überholt # revisionato; superato.
Überkalibergeschoß # proiettile sovralibrato.
Überlappung # overdraw (arco).
Überlassen # consegnare; affidare ad altri (un arma).
Überlassung # affidamento (di un'arma).
Überrollbacke # poggiaaguancia arrotondato.
Überschall à supersonico.
überschallschnell # ultrasonico.
Überschießen # tiro al di sopra delle truppe amiche; sparare alto rispetto al selvatico (ven.); abbattere più animali di quanto previsto dal piano (ven.).
Überschießgrenze # distanza di sicurezza (nel tiro sopra le truppe amiche).
Überschießtafel # tavola di tiro al di sopra delle truppe amiche.
Überschlagen # ribaltarsi del proiettile in volo.
überschüssiges Material # surplus; sovrappiù.
Übertragungskörper # carica per detonazione ad induzione.
Übertragungsladung # carica innescante.
überzählig # disponibile in soprannumero.

überziehen # ricoprire; placcare.
überzogen # rivestito; placcato.
Übung # addestramento.
Übungsschießen # eseguire tiri addestrativi.
Übungsgeschoß # proiettile da addestramento.
Übungslauf # canna riduttrice (lett. da esercitazione).
Übungsmunition # munizione da esercitazione, da addestramento.
Uhrwerkantrieb # movimento ad orologeria.
Uhrwerkschloß # piastra a orologeria.
Uhrwerkzünder # spoletta a tempo ad orologeria.
Umbau # conversione (di arma da militare a civile).
Umbausatz # kit di conversione.
Umfang # dimensione; ambito.
Umgang # maneggio (di un'arma; braca (barda).
umgebaut # trasformato (di arma).
umhängen # mettere a tracolla.
Umhüllende # avvolgente (curva).
Umkehrlinse # lente negativa.
Umlaufbahn # traiettoria orbitale.
umlegbar # grilletto ripiegabile.
Umlegdiopter # diottra a scomparsa (nel calcio); diottra ripiegabile.
Umlegekorn # mirino a cerniera.
Umlegevisier # alzo abbattibile.
umlenken # ruotare.
ummantelt # mantellato.
Umrändeln # orlatura della cartuccia.
Umriß # profilo.
Umrißvisier # alzo a telaio per doppietta.
umschaltbarer Einabzug # grilletto singolo per tiro selettivo.
umschalten # commutare.
Umschalter # commutatore.
Umschalthebel # leva selettiva.
Umschaltklinke # presa del selettore.
Umsetzung # decomposizione.
Umwelt # ambiente.
Umweltschutz # protezione ambientale.
Umweltverschmutzung # inquinamento ambientale.
unbeschossen # non sottoposto al banco di prova.
unbewaffnet # disarmato.
unbrauchbar # inservibile.
Undercut-Spitze # punta di freccia con gorbia più sottile dell'asta (arco).
unentzündbar # inerte.
ungeladen # scarico (vuoto).
ungenkter # razzo libero (non guidato).
\ Flugkörper # missile libero.
ungenau # non accurato.
ungeschützt # non protetto; esposto.
ungeschütztes Ziel # bersaglio morbido (lett. non protetto).
ungezündet # non innescato.
unregelmäßig # irregolare.
unscharf # innesco non armato; sfocato (immagine).
unscharfmachen # disinnescare.
unter Waffen # sotto le armi.
Unterarmfederholster # fondina ascellare a molla.
Unterarmröhre # antibraccio (armatura); cannone inferiore (bracciale) (armatura).
Unterarmzeug # antibraccio del bracciale (armatura).

unterbrechen # sconnettere; interrompere.
Unterbrecher # disconnettore.
Unterbrecherfeder # molla del disconnettore.
Unterbrecherhebel # leva di disconnessione.
Unterbrecherraste # tacca di disconnessione.
Unterbrecherstift # perno di disconnessione.
Unterdurchsicht # tunnel nella montatura del cannocchiale che consente di mirare con il mirino.
untere # inferiore.
Unterer Säulehaken # gancio inferiore del teniere (per fissare la corda della puleggia con crocco).
Unterfeldwebel # sergente.
Unterführer # sottufficiali.
Unterhammer # cane inferiore.
Unterhammerschloß # acciarino a cane inferiore (acciarino capovolto).
Unterhebel # leva inferiore.
Unterhebel-Repetierbüchse # fucile con azione a leva inferiore.
Unterhebelspannung # armamento con leva inferiore.
Unterhebelverschluss # chiusura a leva inferiore; chiusura-T (Leaucheux 1836); otturatore a leva inferiore.
Unterholz # sottobosco.
Unterholzdurchdringungsvermögen # capacità di penetrazione nel sottobosco.
unterkalibrig # sottocalibrato.
Unterladung # carica insufficiente; petardetto (innescò di una cartuccia da caccia con un po' di polvere nera).
Unterlafette # sottoaffusto.
Unterlegscheibe # piastra di base (in alcune artiglierie come 82/27).
Unterlippe # ganascia inferiore (cane).
Untermünzkaliber # calibro minimo (cal. 17).
Unteroffizier # sottufficiale.
Unterring # fascetta inferiore (della canna).
Unterringfeder # molla della fascetta inferiore.
Unterschildträger # mensola portascudo inferiore.
Unterschild # scudo inferiore (nelle artiglierie controcarri).
unterschließen # sparare in basso rispetto al selvatico (ven.).
unterschnitten # tagliare alla base.
Unterseeboot # vedi U-boot.
Unterseite # parte inferiore.
Unterstand # ricovero (in trincea); trincea coperta.
Unterstützung # supporto.
Unterstützungsfeuer # fuoco di sostegno.
Unterstützungswaffe # arma di sostegno.
untersuchen # esaminare.
Untersuchung # indagine; ricerca.
Untersuchungsmarke # marchio di ispezione.
Unterteil # base (basamento).
Unterwassergestützter Marschflugkörper # missile da crociera lanciato da sommergibile.
Unze # oncia.
Ursprung # origine.
ursprünglich # originario.

V

V-Feder # molla a V.
V-förmig # forma a V.
V-Kimme # tacca di mira a V.
V-Null (Vo) # velocità alla bocca.
variabel # variabile.
Ventil # valvola.

Venusfliegenfalle # trappola fatta come il fiore pigliamosche (arpioni convergenti al centro che stringono la gamba che vi entra).

veraltet # antiquato.

verbessert # migliorato.

verbesserte Doppel-Purdey-Verschluß # doppia chiusura Purdey migliorata.

verbesserte Zylinderbohrung # foratura cilindrica migliorata o foratura concentrica.

verbesserter Choke # strozzatura migliorata.

Verbesserung # correzione.

Verbesserung für Länge # correzione della gittata.

Verbesserung für Seite # correzione laterale del tiro.

Verbesserung für Witterungseinflüsse # correzione per fattori atmosferici.

Verbesserungswert # fattore di correzione.

Verbesserungswinkel # angolo di correzione.

verbeult # ammaccato.

verbinden # collegare.

Verbindung # collegamento.

Verbindungsbolzen # spina di collegamento.

Verbindungsschiene # bindella di collegamento; sottobindella.

Verbindungsschnur # funicella di giunzione (paracadute).

Verbindungsschraube # vite di collegamento.

Verbindungsstift # perno di collegamento.

Verbindungsstück # raccordo.

verbleien # impiombare.

verbleit # impiombato.

Verbleiung # impiombatura.

verbogen # piegato.

verborgen # segreto; nascosto.

Verbrennungsraum # camera di combustione.

Verbrennung # combustione.

Verbrennungsgeschwindigkeit # velocità di combustione.

Verbrennungsraum # camera di combustione.

verchromt # cromato.

verdeckt # nascosto (es. fondina); coperto (es. cane).

Verdichtung # compressione.

Verdichtungsstoß # onda di compressione.

Verdämmung # effetto ammortizzante dell'orlatura del bossolo.

Vereinigung # riunione.

Verfall # scadenza.

verfallen # scadere.

Verfallsdatum # data di scadenza.

verfehlen # mancare (non colpire).

verfeinern # migliorare.

verfolgen # seguire il bersaglio.

Verfügung # disposizione; ordine.

Vergatterung # adunata per il cambio di guardia; segnale per il cambio di guardia (quando si scambiano gli onori i due picchetti).

Vergeltungsfeuer # fuoco di rappresaglia.

Vergleichsgeschütz # pezzo di riferimento.

Vergleichsmikroskop # microscopio di comparazione.

Vergleichsschießen # tiro di aggiustamento.

Vergleichziel # bersaglio comparativo.

vergolden # dorare.

Vergoldung # doratura.

Vergrößerung # ingrandimento.

Vergütung # rimborso; trattamento antiriflesso di una lente; bonifica di un metallo; azzurramento di una lente.

Vergütungsstahl # acciaio da bonifica.
Verhau # abbattuta.
Verjüngung # rastrematura.
konische Verjüngung # conicità; rastremazione.
verkanten # torcere (inclinare lateralmente l'asse verticale dell'arma).
Verkantung # torsione (dell'arma).
Verkantungslibelle # livella di torsione.
verkeilt # incuneato.
Verkleinerung des Hülsen # tornitura del collo del bossolo (ric.).
verklemmen # incastrato (grippato).
verkröpptes Bajonett # baionetta con archetto.
verkupfert # ramato.
Verließ # pozzo o fondo del mastio.
Verlängerung # prolungamento.
vermessingt # ottonato.
verminderte Ladung # carica ridotta.
verminen # minare.
vernageln # inchiodare (un cannone).
vernichten # annientare; distruggere.
Vernichtungsfeuer # fuoco di annientamento.
Vernichtungskrieg # guerra di sterminio.
vernickelt # nichelato.
Vernickelung # nichelatura.
vernieten # rivettare.
Vernietknäufchen # bottone (del pomo dell'elso).
Verpufftemperatur # temperatura di accensione, temperatura di deflagrazione (esplosivi).
verriegeln # chiudere con catenaccio; bloccare.
verriegelt # bloccato in chiusura.
verriegelter Verschuß # chiusura geometrica.
Verriegelung # bloccaggio; chiusura.
doppelte Verriegelung # seconda chiusura (sul secondo rampone).
dreifache Verriegelung # triplice chiusura (sul prolungamento della bindella); triplice chiusura Greener.
einfache Verriegelung # prima chiusura (sul perno di bascula).
vierfache Verriegelung # quarta chiusura (prolungamento di bindella a badile); chiusura quadruplica.
Verriegelungsansatz # tenone.
Verriegelungsbolzen # perno di bloccaggio del tamburo.
Verriegelungshebel # leva di bloccaggio.
Verriegelungskeil # cuneo di bloccaggio.
Verriegelungsnut # scanalatura di chiusura.
Verriegelungsrollen # rulli di bloccaggio.
Verriegelungsschulter # spalla di bloccaggio.
Verriegelungsstange # asta di bloccaggio.
Verriegelungsstück # pezzo di bloccaggio.
Verriegelungswarze # camma di bloccaggio.
verrosten # arrugginire.
Verrosten # arrugginimento.
verrostet # arrugginito.
versagen # fallire (non funzionare).
Versager # cartuccia che fa cilecca; che non esplode.
Versand # spedizione.
verschießen # consumare le munizioni.
verschlagen # proiettile deviato da ostacolo.
Verschleimung # incrostatura della canna.
Verschleiß # usura.
Verschleißteil # parte logorabile.
Verschluß # chiusura; azione; otturatore.

Verschluß mit drehbarem Patronenlager # chiusura a serbatoio rotante (revolver).
Verschluß mit feststehendem Lauf # chiusura con canna fissa e bascula mobile (Darne # Charlin).
\geöffneter Verschluß # otturatore aperto.
\klaffender Verschluß # chiusura basculante.
\langer Schlüssel-Verschluß # chiusura a chiave inferiore sull'asta.
\selbsttätiger Verschluß # chiusura automatica.
\verriegelter Verschluß # otturatore bloccato (chiuso).
\vorgleitender Verschluß # azione ad onda di bocca.
Verschlußabstand # headspace; spazio di testa.
Verschlußabstandslehre # misuratore dello spazio di testa.
Verschlußblock # blocco dell'otturatore (a blocco).
Verschlußboden # parte inferiore della chiusura.
Verschlußbodenblech # piastra di base della chiusura.
Verschlußbrücke # ponte della scatola di culatta.
Verschlußbügel # leva dell'otturatore.
Verschlußdruck # pressione dell'otturatore.
Verschlußfanghebel # leva di fermo del carrello.
Verschlußfeder # molla di recupero dell'otturatore.
Verschlußfederbolzen # perno per molla di recupero dell'otturatore.
Verschlußfederführung # guidamolla di recupero dell'otturatore.
Verschlußfederhülse # tubo per molla di recupero dell'otturatore.
Verschlußfederverriegelung # bloccaggio della molla dell'otturatore.
Verschlußführungsschiene # nervatura guida otturatore.
Verschlußgehäuse # bascula; scatola di culatta.
Verschlußhahn # cane dell'otturatore.
Verschlußhaken # gancio dell'otturatore.
Verschlußhaltehebel # leva di fermo dell'otturatore.
Verschlußhebel # leva dell'otturatore; chiave della chiusura.
Verschlußhülse # scatola di culatta.
Verschlußhülsenkopf # ciglio superiore di culatta.
Verschlußkammer # camera di culatta.
Verschlußkappe # copriculatta.
Verschlußkasten # bascula; incastellatura che contiene i congegni di chiusura.
Verschlußkeil # cuneo di chiusura.
Verschlußklappe # piastra di bloccaggio.
Verschlußkopf # testa della culatta mobile.
Verschlußleiste # piastra posteriore.
Verschlußleistenachse # perno di sostegno piastra di base.
verschlußlos # privo di sistema di chiusura.
Verschlußmechanismus # meccanismo di chiusura.
Verschlußnase # dente di bloccaggio.
Verschlußnuß # noce di culatta.
Verschlußplane # piastra; cartella anteriore.
Verschlußrahmen # telaio della chiusura.
Verschlußriegel # tassello; chiavistello, catenaccio (bascula).
Verschlußring # anello di culatta.
Verschlußschieber # slitta di bloccaggio.
Verschlußschraube # vite di bloccaggio.
Verschlußschutzdeckel # coperchio di culatta.
Verschlußspannhebel # leva di armamento.
Verschlußspannschlitten # slitta d'armamento.
Verschlußspannstange # asta d'armamento.
Verschlußspannstück # maniglia d'armamento.
Verschlußsperre # fermo di bloccaggio.
Verschlußsteuerkurve # camma di armamento.
Verschlußstift # perno d'armamento.

Verschlußstiftfeder # molla del perno d'armamento.
Verschlußstop # fermo di leva d'armamento.
Verschlußstop-Feder # molla del fermo leva d'armamento.
Verschlußstück # cilindro dell'otturatore (art.); carrello (pistola semiautomatica).
Verschlußsystem # meccanismo di chiusura; sistema di chiusura.
Verschlußteil # parte dell'otturatore.
Verschlußträger # portaotturatore.
Verschlußwarze # camma; risalto dell'otturatore.
Verschlußweg # corsa dell'otturatore.
Verschlußzeit # tempo di chiusura.
Verschlußzylinder # cilindro dell'otturatore.
Verschlußüberzug # copriculatta.
Verschmauchung # affumicatura.
Verschmelzung # fusione (nucleare).
verschrammen # lucidare.
Verschraubung # collegamento a vite.
Verschraubungsstück # anello di culatta.
Verschwindlafette # affusto a scomparsa.
Verschwindzscheibe # bersaglio scomparso, a eclisse.
versenden # spedire.
versenken # affondare.
Versenknietung # rivettatura annegata.
versetzen # spostamento.
versichern # assicurare.
Versicherung # assicurazione.
versiegeln # sigillare.
Versorgungsbataillon # battaglione logistico.
versplinten # calettare.
verstellbar # regolabile.
verstellbarer Choke # strozzatura variabile.
verstellen # regolare.
Verstellungsschlüssel # chiave di regolazione.
Verstellung # regolazione.
verstopft # otturato.
verstärken # rafforzare.
Verstärkung # rinforzo.
Verstärkungsring # anello di rinforzo.
Verstärkungsrippe # nervatura di rinforzo.
Versuch # test.
Versuch # sperimentazione.
Versuchslauf # corso dell'esperimento.
Versuchsmodell # modello sperimentale.
Versuchsschießen # prove a fuoco.
Verteidigungsschießen # tiro difensivo.
Verteidigungsschießen # tiro di combattimento.
Verteidigungswaffe # arma difensiva.
Verteilung # distribuzione.
Vertiefung # cavità.
Vertikalblock # blocco verticale.
Vertikalverschluß # chiusura a blocco con scorrimento verticale.
verwittern # deteriorato dalla intemperie.
Verwitterung # deterioramento per esposizione alle intemperie.
Verzahnung # ingranaggio.
verzieren # decorare.
verziert # decorato.
Verzierung # decorazione (ornamentale).

verzinkt # zincato.
verzinnt # stagnato.
Verzögerer # ritardatore; deceleratore.
verzögern # ritardato.
Verzögerung # decelerazione.
\ ohne Verzögerung # immediato.
verzögerungsfrei # immediata (lett. senza ritardo).
Verzögerungssatz # composizione ritardante.
Verzögerungszünder # spoletta a ritardo.
Vexierwaffe # arma a sorpresa (diversa da quella che appare).
Vibrationspoliermaschine # pulitrice di bossoli a vibrazioni (ric.).
Vielrohrgeschütz # artiglieria a più canne.
Viereck # quadrato.
viereckig # quadrato.
Vierkantbajonett # baionetta con lama a quadrello.
Vierkantschraube # vite a testa quadra.
Vierling # combinato a quattro canne.
Vierlingslauf # canna per combinato Vierling.
Vierlingslafette # quadrinato.
Vierlingswaffe # arma a quattro canne.
Viertel-Choke (**)** # cilindrica modificata.
Viertelrüstung # balestra leggera (da tiro e caccia).
Visier # visiera (armatura); vista (armatura); alzo.
Visier mit mehreren umlegbaren Kimmenblättern # alzo a fogliette.
Visier mit umlegbarem Kimmenblatt # alzo a fogliette abbattibili.
\ automatisches Visier # alzo automatico (nei drilling).
\ schweizer Visier # alzo a quadrante svizzero.
\ selbsttätiges Visier # alzo automatico nei drilling.
\ starres Visier # alzo fisso.
\ verkantetes Visier # mire inclinate.
\ verstellbares Visier # alzo regolabile.
Visier-Schützbugel # proteggi mirino (arco).
Visierachse # linea di mira.
Visierbereich # raggio di puntamento.
Visierdrücker # pulsante del cursore dell'alzo a tangente.
Visierdrückerfeder # molla del bottone dell'alzo a tangente.
Visierebene # piano di mira.
Visiereinrichtung # congegno di mira.
Visiereinschnitt # tacca dell'alzo.
visieren # mirare.
Visierfeder # molla dell'alzo a tangente.
Visierfuß # zoccolo dell'alzo.
Visierhalter # supporto dell'alzo.
Visierhaltestift # perno dell'alzo.
Visierkamm # lamella dell'alzo; traguardo.
Visierkimme # tacca di mira.
Visierklappe # foglietta d'alzo; ritto dell'alzo.
Visierkreuz # reticolo di mira.
Visierlinie # linea di mira.
\ verlängerte Visierlinie # linea di sito.
Visierlänge # lunghezza della linea di mira.
Visiermarke # marca di riferimento (linetta).
Visiernut # traguardo nella tacca di mira.
Visiersattel # zoccolo dell'alzo.
Visierschieber # cursore di elevazione alzo.
Visierschieberauflage # rampa.

Visierschiene # bindella superiore (che serve anche per la mira); costola d'alzo.
Visierschild # protezione dell'alzo.
Visierschlitz # fessura dell'alzo.
Visierschutz # protezione della tacca di mira.
Visierschuß # puntamento diretto; tiro di punto in bianco.
Visierschußweite # distanza indicata dall'alzo (distanza a cui la traiettoria incontra per la seconda volta la linea di mira).
Visiersockel # zoccolo dell'alzo.
Visierstange # sostegno dell'alzo.
Visierstellschraube # vite di regolazione dell'alzo.
Visierstift # perno di mira.
Visierteile # parti dell'alzo.
Visierträger # porta alzo.
Visierung # mire.
\ offene Visierung # mire aperte.
Visierverstelleinrichtung # congegno di regolazione delle mire.
Visierverstellung # regolazione delle mire.
Visiervorrichtung # collimatore compensato.
Visierwinkel # angolo di elevazione.
Visierzahnstange # barretta dentata delle mire, dell'alzo.
Visierzeiger # punto di riferimento per montaggio di cannocchiale.
Visirweite # distanza segnata dall'alzo.
Vizeadmiral # ammiraglio d'armata o di squadra.
VMR (Vollmantel Rundkopfgeschoß) # proiettile incamiciato a punta tonda.
Vogelbüchse # fucile di 7-10 chili con chiusura Mauser per sparare a pallini contro un'aquila di legno.
Vogelbüchse # fucile a canne lisce di piccolo calibro.
Vögelchen am Stecherabzug # levetta ausiliaria nello Stecher (lett. uccellino).
Vogeldunst # pallini finissimi (sotto i 2 mm.) per uccelletti.
Vogelflinte # fucile di piccolo calibro a canne lisce per uccelli.
Vogelkopfgriff # calcio a testa d'uccello (rivoltelle).
Vogelkopfknauf # pomo a testa d'uccello.
Vogelkönig # il vincitore al tiro con il Vogelbüchse (vedi).
Vogelschießen # gara di tiro con il Vogelbüchse (vedi).
Vogelschrot # pallini per uccelli.
Vogelzunge # arnese dell'artigliere con due viti contrapposte # cacciapalle.
Vogelzungenspitze # punta di lama a lingua d'uccello.
vollautomatisch # automatico.
Vollchoke (*) # strozzatura piena.
Vollchokelauf # canna a strozzatura piena.
Vollgeschoß # proiettile pieno.
Vollhülsenformer # modellatore di bossolo a tutta lunghezza (ric.).
Vollkalibrierung # ricalibratura dell'intero bossolo (ric.).
Vollkorn # mirino pieno (troppo mirino).
Vollmantel # mantellatura completa.
Vollmantelgeschoß # proiettile interamente mantellato.
Vollrohr # canna ricavata dal pieno (monoblocco).
Volltreffer # colpo in pieno.
vollzählig # completo.
Voranschlag # posizione di tiro con l'arma già imbracciata.
Vorbauschiene # staffa (arco).
vorbeischießen # mancare il bersaglio.
Vorbeischlagen der Pulvergase # retrovampa.
Vorbeschuß # prova provvisoria (del Banco di Prova).
Vorbrennen # accensione del solo polverino (avancarica).
Vorderansicht # vista anteriore.
Vorderflüge # lunette (armatura); ali anteriori (armatura).

Vordergelenk # aggancio dalla volata.
Vordergelenkstift # perno di aggancio di volata.
Vorderholm # longherone anteriore.
Vorderlader # arma ad avancarica.
\gezogener Vorderlader # fucile ad avancarica a canna rigata.
vorderlastig # appesantito in volata.
Vorderlauf # volata.
Vorderschaft # asta; parte anteriore della cassa del fucile.
\verstärkter Vorderschaft # asta rinforzata a coda di castoro.
Vorderschaft-Repetiersystem # ripetizione a pompa.
Vorderschaft-Röhrenmagazin # serbatoio tubolare anteriore.
Vorderschaftabschluß # coccia dell'asta.
Vorderschafthalter # ritegno anteriore dell'asta.
Vorderschaftkappe # calotta dell'asta.
Vorderschaftklinke # presa anteriore dell'asta.
Vorderschaftmagazin # serbatoio tubolare sotto la canna.
Vorderschaftrepetierer # fucile a ripetizione a pompa.
Vorderschaftschnäpper # fermo a molla anteriore dell'asta.
Vorderschaftschraube # vite dell'asta.
Vorderschaftsperrhaken # ramponcino dell'ast; aggancio dell'asta.
Vorderschaftrepetiersystem # ripetizione a pompa.
Vorderschurz # panziera (armatura).
Vorderstützen # appoggi anteriori.
Vorfaltung # prepiegatura dell'orlo del bossolo di cartone.
vorgekerbt # preinciso;preintagliato.
vorgetäuscht # simulato.
Vorhalt # anticipo del tiro su bersaglio mobile.
Vorhalteeinrichtung # apparecchiatura per calcolare l'anticipo.
Vorhaltefeuer # tiro con anticipo.
Vorhaltemaß # spazio di anticipo.
vorhalten # sparare con anticipo.
Vorhaltepunkt # posizione designata (di un obiettivo).
Vorhalteschießen # tirare con anticipo.
Vorhaltewinkel # angolo di anticipo.
vorholen # recuperare.
Vorholer # ammortizzatore antirinculo; ricuperatore.
Vorholerfeder # molla dell'ammortizzatore.
Vorholerfederführungsbuchse # tubo guidamolla ammortizzatrice.
Vorholerkolben # pistone ammortizzatore.
Vorholerlager # alloggiamento dell'ammortizzatore.
Vorholerstütze # supporto dell'ammortizzatore.
Vorholfeder # molla di recupero.
Vorlage # sacchetto d'anticarica (riduttore di vampa); stoppaccio riduttore di vampa.
Vorlauf # ritorno in batteria (art.).
Vorlaufbewegung # movimento antirinculo.
Vorlaufhemmstange # asta del pistone antirinculo.
vorliegendes Schloß # acciarino molla avanti.
Vorrat # approvvigionamento; riserva.
Vorrichtung # congegno; meccanismo.
vorrätig # di riserva.
vorschnellen # lanciarsi in avanti (ad es. di percussore).
Vorschrift # prescrizione; istruzione.
vorschwingen # mirare il selvatico in movimento e dare il vantaggio solo al momento dello sparo.
Vorspanner # stecher per carabine da tiro.
Vorstecker # copiglia di sicurezza (spoletta).
\des Auswerfers # testa dell'eiettore.

vorstehen # fermare (del cane da penna).
Vorstehhund # cane da ferma.
Vorweite # slargatura della bocca (per maldestre operazioni di pulizia).
Vorwärtsspanner # otturatore con monta in chiusura.
Vorzugskraft # primo punto di pressione (del grilletto).
Vorzündung # accensione prematura.
Vouge # vouge; falcione.
VR-Geschoß (Vollmantel-Rundkof) # proiettile incamiciato a punta arrotondata.

W

Waage # bilancia.
waagerecht # orizzontale.
Wachboot # nave vedetta.
Wachs # cera.
Wachsabdruck # impronta in cera.
Wachsabguß # fusione a cera.
Wachsgeschoß # pallottola di cera.
Wachtmeister # maresciallo (orig. responsabile dei servizi di guardia).
Waffe # arma.
Waffe ohne Kennzeichen # arma clandestina (lett. arma senza contrassegni).
\ automatische Waffe # arma automatica.
\ blanke Waffe # arma bianca.
\ freie Waffe # arma libera (sport).
\ kurzschäftige Waffe # arma immanicata.
\ schwere Waffen # armi pesanti.
\ unter Waffen # sotto le armi.
\ vollautomatische Waffe # arma automatica.
\ vollselbsttätige Waffe # arma automatica.
\ zusammenlegbare Waffe # arma ripiegabile; arma a scavezzo.
\ zuschiebende Waffe # arma automatica ad otturatore chiuso.
\ zuschiessende Waffe # arma automatica ad otturatore aperto.
Waffen- und Gerätenachweis # Registro delle dotazioni.
Waffenausstellung # mostra di armi.
Waffenbehälter # pod (contenitore per armi da appendere sotto un velivolo).
Waffenbesitzkarte # licenza di detenzione di armi.
Waffenblende # scudo di un'arma.
Waffenbörse # mostra-mercato di armi.
Waffenerwerbsschein # licenza per l'acquisizione di armi.
Waffenfabrik # fabbrica di armi.
Waffenfarbe (einer Waffengattung) # colore della specialità d'armi.
Waffenfett # grasso per armi.
Waffengattung # specialità d'armi.
Waffengerüst # rastrelliera per armi.
Waffengesetz # legge sulle armi.
Waffenhandel # commercio di armi; traffico d'armi.
Waffenhändler # commerciante di armi.
Waffeninspektion # ispettorato per le armi.
Waffenkammer # armeria (locale di custodia).
Waffenkoffer # valigetta per armi.
Waffenlager # deposito d'armi.
Waffenmeister # armaiolo (di forze armate).
Waffenmeisterei # officina d'armaiolo (di forze armate).
Waffennummer # matricola.
Waffenpaß # licenza per il porto d'armi.
Waffenpflege # manutenzione delle armi.
Waffenprüfung # controllo delle armi.
Waffensammler # collezionista di armi.

Waffensammlerpaß # licenza di collezione di armi.
Waffenschein # licenza per il porto di armi.
Waffenschmied # armaiolo (che produce armi).
Waffenschmuggel # contrabbando di armi.
Waffensystem # sistema d'armi.
Waffenwart # armaiolo (di forze armate).
Waffenwerkstatt # officina d'armaiolo (di forze armate).
Waffenöl # olio per armi.
Wahl, zweite W. # seconda scelta.
wahlweise # facoltativamente; a scelta.
Wahre Tausendstel # grado di angolo espresso 6283. esimi.
wahrscheinlicher Fehler # errore probabile.
Wahrscheinlichkeitsfehler # errore probabilistico.
Waidblatt # coltello da caccia a lama larga.
Waidmann # cacciatore serio e coscienzioso.
Waidmannsheil # in bocca al lupo (solo per cacciatori).
Waldlauf # fucile da bosco.
Wall # terrapieno; baluardo; parte della lama tra tagliente e sguscio.
Wallarmbrust # balestra da posta.
Wallbüchse # fucile da ramparo.
Wallgewehr # fucile da ramparo.
Walnußholz # legno di noce.
Walze # tamburo; cilindro girevole (tamburo di rivoltella o altra parte meccanica).
Walzenmagazin # serbatoio a tamburo.
Walzensperre # fermo del tamburo.
Walzenstift # perno del tamburo.
Wanderbatterie # batteria volante.
Wandergeschütz # pezzo d'artiglieria nomade.
Wandstärke # spessore (della canna).
Wangenklappen # guanciali della celata.
Wappen # stemma araldico.
Wappenschild # scudo con stemma.
Warenzeichen # marchio di fabbrica.
Wärmebehandlung # trattamento termico.
Wärmebildgerät # apparecchio con sensore agli infrarossi.
warten # tenere in buono stato.
Wartung # manutenzione.
Warze # risalto (mecc.); tenone.
Warzenverschluß # chiusura a tenoni.
Wasserbombe # bomba di profondità; bomba antisommersgibile.
wasserdicht # impermeabile all'acqua.
Wasserdruckschalter # interruttore a pressione d'acqua (mina marittima).
Wasserdrückzünder # spoletta idrostatica.
Wassergekühlt # raffreddato ad acqua.
Wasserkühlung # raffreddamento ad acqua.
Wassermantel # manicotto refrigerante (con acqua).
Wasserstoff, schwerer W. # acqua pesante.
Wasserstoffbombe # bomba H.
Wasserwaage # livella ad acqua.
WC (Wadcutter-Geschoß) # proiettile wad-cutter.
Webley & Scott Verschluß -chiusura Webley & Scott.
Webley-Querriegel-Verschluß # chiusura Greener-Webley.
Webriemen # cinghia tessuta.
Wechsel # scambio.
Wechselkorn # mirino intercambiabile.
Wechsellauf # canna sostituibile (seconda canna di una determinata arma adattata ad essa).

Wechselmagazin # serbatoio intercambiabile.
Wechseloptik # cannocchiale intercambiabile.
Wechselpunkt # punto medio della traiettoria.
Wechselpunktenffernung # distanza del punto medio della traiettoria.
Wechselsystem # conversione.
Wechseltrommel # tamburo intercambiabile.
Wechselviesier # alzo con due fogliette con diversa tacca (su drilling).
Wehr- (in parole composte) # attinente all'esercito.
Wehrbeauftragter # difensore civico del soldato (Germania 1957).
Wehrgang # spalto.
Wehrmacht # forze armate.
Wehrpflicht, allgemeine W. # servizio militare obbligatorio; ferma di leva.
Weichbleigeschoß # proiettile di piombo tenero.
Weicheisen # ferro dolce.
Weichlot # saldatura tenera.
Weichschrot # pallini di piombo tenero.
Weisung # indicazione.
Weitbüchse # fucile per tiri lunghi.
weitreichende Waffe # arma a lungo raggio.
Weitschuß # tiro lungo (termine di artiglieria); colpo lungo (oltre il bersaglio).
Weitvisier # alzo per tiri lunghi.
weißfertig # arma finita in bianco (non incassata, non brunita, non incisa).
Wellblockverschluß # chiusura a blocco con ribaltamento laterale (Werndl); chiusura a barile.
Welle # albero.
Welle der Trommelsperre # albero del fermo del tamburo.
Wellenreiter-FK # missile a guida radar.
Wellenscheibe # lastra ondulata.
Wendelauf # canna rotante.
Wendelschale # piatto raddrizza-inneschi (ric.).
Wender # arma a canne rotanti (ognuna con focone e martellina).
Wenderpistole # pistola a canne rotanti (ognuna con focone e martellina).
Wer da? # Chi va là?.
Werfer # apparecchio di lancio.
Werg # stoppa.
Werghalter # reggistoppa.
Wergstück # reggistoppa.
Werk # fabbrica.
Werkbank # banco di lavoro.
Werknummer # numero di lavorazione.
Werkstatt # officina.
Werkstoff # materiale da lavoro.
Werkstück # pezzo da lavorare.
Werktsch # tavolo da lavoro.
Werkzeichnung # disegno di costruzione.
Werkzeug # attrezzo.
Werkzeugkasten # cassetta di attrezzi.
Werkzeugmaschine # macchina utensile.
Westentaschenpistole # pistola da panciotto (6; 35 mm).
Westley-Richards-Verschluß # chiusura Westley-Richards.
Wettbewerb # gara.
Wettbewerber # gareggiante.
Wettersprengmittel # esplosivo per galleria.
Wettkampf # gara.
Wettkampfmunition # munizione da gara.
Wettschießen # gara di tiro.
Wickelgamaschen # fasce gambiere.

Widder # ariete.
Widerstand # resistenza.
Widerstandbeiwert # coefficiente aereodinamico.
wiedereinsetzen # reinserire.
wiedergeladene Hülse # bossolo ricaricato.
wiederholen # ripetere.
Wiederladefähigkeit # ricaricabilità (del bossolo).
Wiederladegerät # attrezzo da ricarica.
Wiederladekomponenten # componenti da ricarica.
Wiederladematrize # matrice per ricarica.
wiederladen # ricaricare (arma o cartuccia).
Wiederladepresse # pressa da ricarica.
Wiederladepulver # polvere da ricarica.
Wiederlader # ricaricatore (chi ricarica cartucce con bossoli recuperati).
Wiederladerpatrone # cartuccia sperimentale (creata da un privato o da un armiere).
Wiederladetabelle # tavola con dati per la ricarica.
Wiederladewerkzeug # attrezzo da ricarica.
Wiederspannabzug # grilletto a doppia azione.
Wiege # culla (art.).
Wiegengleitbahn # guida della culla (art.).
Wiegenlafette # affusto a culla.
Wiegendrog # conca della culla.
Wiegenträger # porta culla.
Wiegenzurrung # blocco della culla.
Wild # selvaggina.
Wilderer-Waffe # arma da bracconiere.
Wind # vento.
Windabtrift # deviazione del proiettile per il vento.
Windarmbrust # balestra da torno.
Windbausch # cappio o briglia del martinetto (balestra).
Windbüchse (ant.) # fucile ad arma compressa; fucile a vento.
Windbüchse mit Schlagpumpe # fucile ad aria compressa a stantuffo.
Winde # verricello; martinetto (balestra).
Windeinfluß # influenza del vento.
Windeisen # giramaschi.
Windenarmbrust # balestra a martinetto.
Windfaden # briglia o cappio del martinetto (balestra).
Windfahnenkorn # mirino segnamento.
Windknebel # traversino (perni laterali del teniere a cui si fissano le cordelle del martinetto).
Windknebel # arresto (perni laterali del teniere a cui si fissano le cordelle del martinetto).
Windscheu # sensibile al vento (di proiettile).
Windung # passo di una vite.
Windziffer # indice numerico dell'intensità del vento.
Winkel # angolo.
\ stumpfer Winkel # angolo ottuso.
Winkelfernrohr # telescopio a gomito.
Winkelgruppe # angoli di tiro.
Winkelhebel # leva a squadra.
Winkelmesser # goniometro.
Wippe # leva a spingere (per caricare la balestra).
Wippenarmbrust # balestra a due piedi.
wirksam # efficace.
Wirkung # effetto.
Wirkungsbereich # raggio d'azione.
Wirkungsfeuer # tiro d'efficacia.
Wirkungsgrad # rendimento.

Wirkungsschießen # tiro d'efficacia.
Wirtschaftsmesser # coltello da tasca multiuso per soldati.
Wisch # scovolo; bacchetta nettatoia.
Wischer # straccio per pulizia.
Wischkolben # lanatore; scovolo.
Wischstock # bacchetta nettatoia; bacchetta di pulizia.
Wischstrick # cordino (per pulizia della canna).
Wischzeug # straccio di pulizia.
Witterungseinflüsse # fattori atmosferici (che influenzano la traiettoria).
Wolframstahl # acciaio al tungsteno.
Wolfseisen # corsesca.
Wolfsgrube # trappola formata da una buca con un palo piantato al centro.
Wollwischer # straccio di lana.
WP, Weisse Phosphor # fosforo bianco.
Wucht # impeto; energia cinetica.
Wuchtgeshoß # proiettile ad energia cinetica.
Wulst # fascia (di un proiettile).
Wundhöhle, bleibende W. # cavità permanente della ferita.
Wurfarm # braccio (dell'arco).
Wurfbeil # ascia da getto.
Würfelpulver # polvere a cubetti.
Wurffeuer # tiro curvo (oltre 45°).
Wurfgerät # propulsore.
Wurfgeschütz # macchina da getto; mangano; artiglieria per tiro curvo (oltre 45°).
Wurfgranate # granata da mortaio.
Wurfkörper # stella per lanciarazzi.
Wurfkreuz # croce o stella da lancio.
Wurfmaschine # balista.
Wurfmesser # coltello da lancio.
Wurfmine-Verlegevorrichtung # apparecchiatura semina mine (dispenser).
Wurfpeil # freccetta.
Wurfscheibe # piattello.
Wurfspitz # brandistocco.
Wurftaube # piccione d'argill; piattello.
Wurfwaaffe # arma da lancio.
Würgebohrung # strozzatura.
Würgezange # pinza per crimpatura.

X

X-Stunde # ora X.
X-Tag # giorno zero.
X-Zeit # ora zero.

Y

Yperit # iprite.

Z

Zahnbogen # settore dentato.
Zahnbogenrichtmaschine # congegno di punteria ad ingranaggio.
Zahngetriebe # ingranaggio a ruote dentate.
Zahnkranz # corona dentata.
Zahnrad # ruota dentata.
Zahnradantrieb # trasmissione ad ingranaggio.
Zahnschlüssel # chiave stringitubi.
Zahnstange # dentiera; cremagliera; barra dentata del martinetto (balestra).
Zahnstangegewinde # martinetto (balestra).
Zahntrieb # collegamento pignone-corona.
Zahntrommel # pignone.
Zain # asticciola del dardo.

Zange # pinze;tenaglie.
Zapfen # perno; caviglia; tenone; collo dello sprone (equit.).
Zapfenloch # mortasa.
Zaumzeug # redini (equit.).
Zeigefingerlage # appoggio per il dito indice.
Zeigenzieleinrichtung # meccanismo di puntamento.
Zeiger # indicatore.
Zeitbombe # bomba a tempo.
Zeitzünder # innesco, spoletta a tempo.
Zeitzündschnur # miccia ritardata; miccia di sicurezza.
Zelle # corpo del missile che racchiude tutti i vari elementi.
Zentralfeuer # innesco centrale.
Zentralrichtgerät # apparecchio di telepuntaggio.
Zentriermatrize # matrice centratrice.
Zentrierwulst # fascia di centramento (proiettile).
Zentrum # centro.
Zentrumsabstand # dispersione (lett. distanza dal centro).
Zeremonienschwert # spada da cerimonia.
Zerfallgeschoß # proiettile da esercitazione per artiglieria (di polvere metallica che si disintegra).
Zerfallgurt # nastro scomponibile.
Zerlegen # smontaggio.
zerlegen # smontare; scomporre.
Zerlegepunkt # punto di scoppio.
Zerlegerzünder # spoletta autodistruggente.
Zerstörer # cacciatorpediniera.
Zeugamt # intendenza del materiale d'artiglieria.
Zeughaus # arsenale (solo deposito di armi).
ziehen # premere; rigare una canna; sparare.
Ziehen # trazione, tiro.
ziehschleifen # affilare con la cote.
Ziel # bersaglio.
\ bewegliches Ziel # bersaglio mobile.
\ festes Ziel # bersaglio fisso.
\ feststehendes Ziel # bersaglio stazionario.
\ gehendes Ziel # bersaglio arretrante:.
\ kommendes Ziel # bersaglio avanzante.
\ kreisendes Ziel # bersaglio ruotante.
\ stehendes Ziel # bersaglio fisso.
Zielabweichung, durchschnittliche ~ # deviazione media.
Ziel aufsitzen lassen # rimanere alla base del bersaglio.
Ziel suchen # cercare il bersaglio.
Ziel verfehlen # perdere il bersaglio.
Ziel verschwinden lassen # rimanere alla sommità del bersaglio.
Zielansprache # designazione del bersaglio.
Zielattrappe # falso bersaglio.
Zielauffassung # raccolta dei bersagli.
Zielbreite # larghezza del bersaglio.
Zielebene # piano del bersaglio.
Zieleinrichtung # sistema di puntamento.
zielen # puntare; mirare.
Zielentfernung # distanza dal bersaglio.
Zielerfassung # percepimento del bersaglio.
Zielfehler # errore di puntamento.
Zielfernrohr # cannocchiale di mira.
\ variables Zielfernrohr # cannocchiale a ingrandimento variabile.
Zielfernrohrabsehen # reticolo per cannocchiale.

Zielfernrohrhülse # corpo del cannocchiale.
Zielfernrohrmontage # attacco per cannocchiale.
Zielfernrohrmontage mit Untendurchsicht # attacco a tunnel.
\versetzte Zielfernrohrmontage # attacco a mensola del cannocchiale.
Zielfernrohrträger # supporto del cannocchiale.
Zielfeuer # petardo luminoso per tiro simulato.
Zielgeber # indicatore di obiettivi.
Zielgeschwindigkeit # velocità finale.
Zielhöhe # altezza del bersaglio.
Zielkarte # tavola delle ascisse.
Zielkelle # marca di visuale.
Ziellinie # linea di mira.
Ziellinienprüfer # collimatore.
Ziellöffel # marca di visuale.
Zielmunition # munizioni di piccolo calibro per canne decalibratrici; munizioni di allenamento.
Zielpunkt # centro del bersaglio; mouche.
Zielraum # area del bersaglio.
Zielrechner # elaboratore per il puntamento.
Zielrichtung # direzione del bersaglio.
Zielriemen # cinghie per mira (armi sportive o da caccia).
Zielscheibe # bersaglio da addestramento.
Zielschiene # bindella di mira.
Zielschwarze # centro del "nero".
Zielschütze # archibugiere addetto alla mira.
Zielseitenwinkel # azimut del bersaglio.
Zielsicherheit # accuratezza di tiro.
Zielspinne # derivazione del colpo.
Zielstachel # spillo del mirino (arco); tratto verticale del reticolo.
Zielstock # bastone per appoggiare il fucile durante la mira.
Zielstütze # appoggio per mirare.
zielsuchend # che ricerca il bersaglio.
Zielsucher # strumento di puntamento automatico.
Zielsuchkopf # testa cercante.
Zielsuchköpfe # testata che cerca il bersaglio.
Zielsuchlenkung # guida colpo sul bersaglio.
Zielsuchsysteme # sistema di ricerca del bersaglio.
Zieltafel # tavola dei dati di tiro.
Zielübungsmunition # cartuccia inerte da esercitazione.
Zielverfolgung # designatore di bersaglio.
Zielvorrichtung # congegno di mira.
Zielwaagerechte # orizzonte del bersaglio.
Zielwechsel # cambio d'obiettivo.
Zielweg # movimento del bersaglio.
Zielwerk # sistema di puntamento.
Zielwinkel # angolo di alzo.
Zielzuweisung # acquisizione degli obiettivi.
Zimier # cimiere.
Zimmermunition # munizioni da bersaglio da sala.
Zimmerpatrone # cartucce da bersaglio da sala.
Zimmerstutzen # carabina da bersaglio da sala.
Zimmerstutzenscheibe # bersaglio per armi da sala.
Zink # zinco.
Zinklegierung # lega di zinco.
Zinn # stagno.
Zinne # merlo (delle mura).
Zischägge # taschetto (nome generico per elmi di tipo orientale).

ziselieren # cesellare.
Ziselierstahl # acciaio cesellato.
Ziselierung # cesellatura.
Ziselierungswerkzeug # bulino; strumento per cesellare.
Zitzenpatrone # cartuccia a capezzolo (revolver Moore).
Zivildeggen # spada per uso civile (da non usare con divisa o uniforme).
Zoll # pollice.
Zopf # briglia (legamento dell'arco al tenere della balestra).
Zubehör # accessori.
Zubehörkoffer # cassetta per accessori.
Zubehörteil # pezzo accessorio.
Zubringer # elevatore; alimentatore.
Zubringerblock # corpo dell'elevatore.
Zubringerebene # piattaforma dell'elevatore.
Zubringerfeder # molla dell'elevatore.
Zubringerhebel # leva dell'elevatore.
Zubringerplatte # piastra dell'elevatore.
Zubringerschacht # pozzo dell'elevatore.
Zufallstreffer # colpo di fortuna.
zuführen # alimentare.
Zuführer # meccanismo di alimentazione.
Zug # rigatura; trazione; plotone.
Zügbrücke # ponte levatoio.
Züge # solchi della rigatura.
\ gewundene Züge # righe a spirale (rigatura).
Zügel mit Zügelblechen # redini laminate (barda).
Zugdruckzünder # spoletta a pressione.
Zugfeder # molla di trazione.
Zugfederhaken # gancio della molla di trazione.
Zugfederschraube # vite della molla di trazione.
Zugfederspannschraube # vite della molla di trazione.
Zugfestigkeit # resistenza alla trazione.
Zuggewicht # libraggio # carico di trazione (arco).
Zugkaliber # calibro tra i vuoti.
Zugschneidekopf # testa della broccia.
Zugstange # tirante.
Zugstärke # libraggio # carico di trazione (arco).
Zugtiefe # profondità della rigatura.
Zunder # esca.
Zündband # inneschi a nastro.
Zündblättchen # innesco di carta per arma giocattolo.
Zündblättchenschloß # acciarino con innesco di carta.
Zündbolzen # massa battente del percussore (Austria).
zünden # accendere.
Zünder # spoletta; detonatore.
\ elektrische Zünder # esploditore elettrico.
\ empfindlicher Zünder # spoletta istantanea (lett. sensibile).
\ geschärfter Zünder # spoletta armata.
\ hydrostatischer Zünder # spoletta idrostatica.
\ mechanischer Zünder # spoletta meccanica.
\ nicht rohrsicherer Zünder # innesco senza sicurezza di canna.
\ rohrsicherer Zünder # innesco con sicurezza di canna.
\ scharfer Zünder # spoletta armata.
\ transportsicherer Zünder # innesco con sicurezza di trasporto.
\ winkelnempfindlicher Zünder # spoletta ad impatto universale.
Zünderdeckel # falsa ogiva (lett. coprispoletta).

Zündereinstellung # graduazione della spoletta.
Zünderempfindlichkeit # sensibilità della spoletta.
Zündergehäuse # corpo di spoletta.
Zünderhalter # porta-spoletta.
Zünderhülse # rivestimento della spoletta.
Zünderkappe # cappa di chiusura della spoletta.
Zünderkörper # corpo della spoletta.
Zünderlaufzeit # tempo di innesco o ritardo di spoletta.
Zünderschutzkappe # cappuccio di protezione della spoletta.
Zünderstellmaschine # graduatore automatico per spoletta.
Zünderstell Schlüssel # chiave per regolazione della spoletta.
Zünderstellung # graduazione della spoletta.
zündfertig # armata (di spoletta).
Zündglocke # sede dell'innesco; alveolo.
Zündglockenreiniger # spazzolino per la pulizia della sede dell'innesco (ric.).
Zündhütchen # apparecchio d'innesco; capsula; innesco.
\ totes Zündhütchen # innesco sparato (lett. innesco morto).
Zündhütchenausfall # cilecca dell'innesco; uscita dell'innesco dalla sede.
Zündhütchenausstoßer # decapsulatore.
Zündhütchenauszieher # leva-inneschi.
Zündhütchenbläser # cilecca dell'innesco.
Zündhütchendurchschlag # perforazione dell'innesco.
Zündhütcheneinsetzer # metti-inneschi.
Zündhütchenentferner # leva-inneschi.
Zündhütchenhülse # capsula dell'innesco.
Zündhütchenkanal # canale dell'innesco.
Zündhütchenlager # alveolo dell'innesco.
Zündhütchenlehre # calibro per misurare la sporgenza dell'innesco.
Zündhütchenrückstand # sporgenza dell'innesco dal fondello.
Zündhütchenschloß # acciarino a percussione.
Zündhütchensetzer # inseritore manuale di inneschi con alimentatore; metti-inneschi.
Zündhütchensetzvorrichtung # apparecchio per inserire gli inneschi (ric.).
Zündhütchenwender # gira-inneschi; raddrizza inneschi.
Zündhütchenzange # tenaglia per inneschi Berdan.
Zündhütchenzubringer # alimentatore di inneschi a pastiglia.
Zündkanal # fori dell'innesco; canale del focone.
Zündkapsel # innesco; detonatore.
Zündkegel # luminello (ant.); incudine dell'innesco.
Zündkern # grano del focone.
Zündkraut # polverino (da innesco).
Zündkrautflasche # fiaschino da polverino.
Zündkrauthorn # corno da polverino.
Zündladung # carica primaria.
Zündladungskapsel # capsula del detonatore.
Zündladungskörper # corpo del detonatore.
Zündleine # accendimiccia; miccia lenta.
Zündlicht # focone (artiglieria).
Zündloch # fori sfogatoi di vampa (innesco o bossolo).
\ konisches Zündloch # focone a cono rovesciato.
\ vertikales Zündloch # focone superiore (cioè non laterale).
Zündlochbohrung # focone.
Zündlochdeckel # coprifocone.
Zündlochkappe # coprifocone.
Zündlochräumer # spillo per focone.
Zündlochschraube # vite del focone.
Zündlochstempel # punzone per focone.

Zündlochstollen # grano del focone.
Zündmechanismus # meccanismo di accensione.
Zündmittel # innesco; mezzo di accensione.
Zündnadel # percussore ad ago.
Zündnadelgewehr # fucile ad ago.
Zündnadelpatrone # cartuccia a spillo.
Zündnadelkarabiner # carabina ad ago.
Zündnadelpistole # pistola ad ago.
Zündnadelverschluss # otturatore ad ago.
Zündpatrone # cartuccia-innesco, cartuccia fulminante.
Zündpfanne # scodellino.
Zündpille # pillola d'innesco.
Zündpillenschloß # acciarino con innesco a pillola.
Zündplättchen # innesco a dischetto.
Zündpulver # polvere da innesco.
Zündpulver # polverino (anche nel senso di fiasca per polverino).
Zündpulverschloß # acciarino a polverino (Forsyth).
Zünderöhrchen # innesco a tubicino.
Zünderöhrschloß # acciarino con innesco a tubicino.
Zündsatz # composizione innescante.
Zündsatzasche # residui di sparo nell'alveolo (ric.).
Zündschnur # miccia.
Zündschraube # detonatore a vite.
\ elektrische Zündschraube # capsula elettrica.
Zündschwamm # esca.
Zündschütze # archibugiare addetto all'accensione della carica.
Zündstein # pietra focaia.
Zündstift # percussore; luminello.
Zündstock # buttafuoco.
Zündstoff # fulminante (innesco).
Zündstoffladung # innesco.
Zündstoffmischung # miscela per innesco.
Zündstollen # focone.
Zündstrahl # vampa, dardo (dell'innesco).
Zündstreifen # innesco a nastro.
Zündstreifenmagazin # serbatoio per inneschi a nastro.
Zündstöckel # luminello.
Zündung # accensione # sistema di accensione (più corretto Zünder); apparecchio (innesco); innesco; innesco per cartuccia a pallini.
\ elektrische Zündung # accensione elettrica (di detonatori).
\ geschlossene Zündung # innesco o apparecchio coperto.
\ offene Zündung # innesco o apparecchio scoperto.
\ verdecktes Zündung # innesco o apparecchio coperto; innesco con incudinetta e scodellino (innesco normale per cartucce da caccia).
Zündungsbankett # alveolo del bossolo della cartuccia a pallini.
Zündungsvorstand # sporgenza dell'innesco rispetto al fondello.
Zündverstärker # detonatore secondario.
Zündwurst # innesco a tubicino.
Zündzeit # tempo di detonazione dell'innesco.
zunehmender Zug # rigatura progressiva.
Zurr # bloccare.
Zurrung # meccanismo di bloccaggio.
zurückhalten # trattenerne.
Zurückspringen # rimbalzo.
Zurückspringen # rimbalzo del cane.
Zusammenfassung # riassunto.

zusammenklappbar # a scavezzo.
zusammenlegbar # a scavezzo.
zusammensetzen # montare; rimontare (ricomporre) un'arma; formare un fascio d'armi.
Zusammenwirken # funzionamento congiunto.
Zusatzgewicht # contrappeso.
Zusatzgewicht # peso supplementare.
Zusatzladung # carica di rinforzo.
Zustand # stato.
Zustand # condizione.
Zwangslänge # distanza tra il fondello e il punto in cui il proiettile inizia ad assottigliarsi.
Zweckessen # pranzo mensile di ufficiali (1800).
zweibasiges Pulver # polvere a due basi.
Zweibein # bipiede.
Zweifußarmbrust # balestra a due piedi; balestra da posta.
Zweihänder # spadone due mani.
Zweimanntorpedo # siluro a lenta corsa per due uomini (maiale).
Zweischloßdrilling # drilling a due batterie.
zweischneidig # a due tagli.
Zweistufig # a due stadi (missile).
zweiteiliges Geschoß # proiettile duplice (in due pezzi).
zwerchsschleifen # affilare una lama longitudinalmente.
Zwillingsgewehr # doppietta (ant.).
Zwillingslafette # affusto gemello o doppio.
Zwillingsläufe # canne gemelle.
Zwillingswaffen # coppia di armi bianche da duello unite in un fodero.
Zwinge # puntale del fodero.
Zwischenentfernung # distanza intermedia.
Zwischenklinke # stanghetta intermedia.
Zwischenmittel # borraggio (tutto ciò che si pone tra la polvere ed i pallini).
Zwischenmittel # borra.
Zwischenmittelpfropfen # borra spaziatrice.
Zwischenstück # raccordo.
Zwischenziel # mira di riferimento.
Zwölfender # veterano (lett. che ha servito dodici anni).
Zylinder # cilindro; luminello.
Zylinder-Rundkopfgeschoß # proiettile a corpo cilindrico e punta arrotondata.
Zylinderbohrung # foratura cilindrica della canna
\ verbesserte oder konzentrische Zylinderbohrung # foratura cilindrica migliorata; foratura conica.
Zylinderlauf # canna cilindrica.
Zylinderschraube # vite a testa cilindrica.
Zylinderverschluß # chiusura a scorrimento; otturatore a cilindro.
Züngel # grilletto.